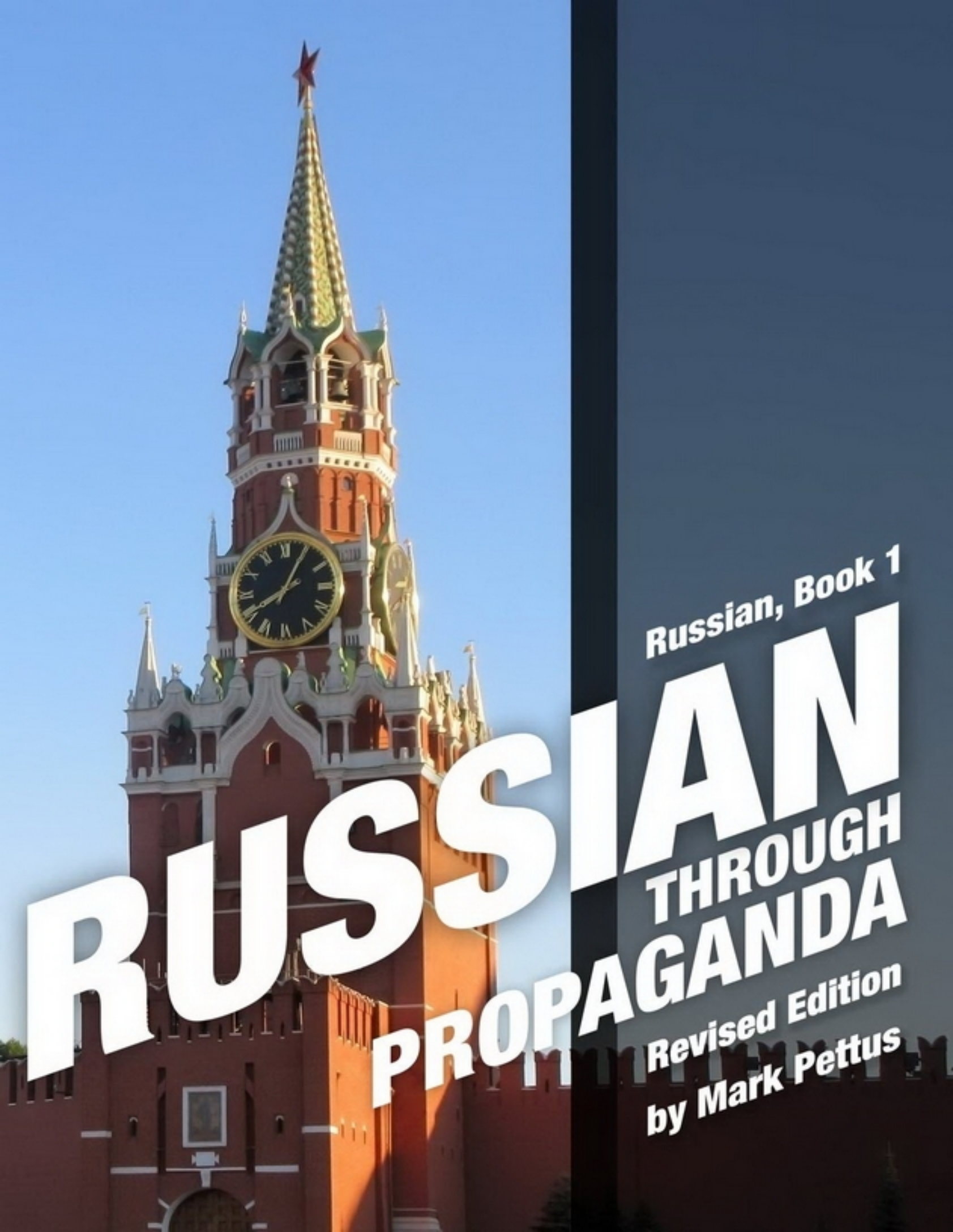


Russian, Book 1

RUSSIAN THROUGH PROPAGANDA

Revised Edition

by Mark Pettus

Russian, Book 1

Russian Through Propaganda

by Mark R. Pettus, Ph.D.

Russian, Book 1: Russian Through Propaganda
by Mark Pettus

© 2017 Mark R. Pettus. All rights reserved.
ISBN 978-1-387-42352-1

Russian Through Propaganda...

• is a new series of Russian textbooks with a rigorous but rewarding approach to the language

• presupposes no prior knowledge of Russian, and begins with extensive work on the alphabet, pronunciation, and handwriting

• is intended for ambitious beginners, or for intermediate and even advanced students who are looking for a comprehensive and highly structured review of the language

• assumes its readers are interested in long-term mastery of the language, within the rich historical, cultural, and literary contexts that often draw students to Russian in the first place

• takes the time to explain challenging grammar topics (such as verb conjugation, verbal aspect, motion verbs, and subjectless constructions) in depth, striving to provide the full picture as clearly as possible

• carefully describes Russian idioms and what Russians "really say," as well as the misconceptions that arise if we rely excessively on English translations

• is structured as a series of 50 daily lessons per volume, which build upon one another and give a clear sense of progress

• is richly illustrated by Soviet-era propaganda and advertising posters, whose slogans serve as examples of each lesson's grammar, giving even beginning students glimpses of "real Russian"

• cultivates a familiarity with Soviet history, culture, and ideology that is essential for understanding Russia, both past and present

• is strewn with Russian proverbs and popular sayings, chosen to illustrate the grammar at hand

• features useful tables of all relevant forms (especially verb conjugations), and marks all stresses

• includes a number of conversation topics and daily exercises in each lesson, with answer key, along with additional worksheets and audio files available for free online

Each volume in the series is the equivalent of one semester of intensive Russian study at the college level. The series continues with Book 2 of *Russian Through Propaganda*, which culminates with a special chapter on practical, everyday Russian for those visiting the country, and a reading segment featuring carefully glossed selections of Soviet-era prose and poetry from the likes of Anna Akhmatova and Yevgeni Zamyatin, in the original Russian.

The series will continue with Books 3 and 4, *Russian Through Poems and Paintings*, which will turn to the Imperial Era, and to classical poems and prose by Pushkin and Lermontov, and end with a carefully abridged but otherwise unedited version of Dostoevsky's *Crime and Punishment*. By that point, students will have all the tools they need to begin enjoying such masterpieces in the original, with a sound appreciation of their historical and cultural context.

About the author: Mark Pettus holds a Ph.D. in Slavic Languages and Literatures from Princeton University, where he is currently a Lecturer, teaching Russian, Polish, and Czech. He has lived, studied and worked in Russia for over five years in total.

For online resources, go to: http://www.russianthroughpropaganda.com.

about this series

This series is intended for students who are serious about learning Russian, and favors a thorough, grammar-centered, long-term approach over misleading "rules of thumb." In my experience, many beginner's textbooks strive to simplify Russian in order to make it seem more approachable. Of course, if the student's goal is to "learn a bit of Russian," simplifaction and shortcuts are well justified. However, for students whose long-term goal is real mastery of the language, early simplifications may result in lingering confusion. This series was designed for students who are looking for an in-depth knowledge of the language, and, eventually, genuine fluency.

Based on my own experience as a learner and teacher of Russian, I believe that the best approach to take with such students is to confront difficulties as thoroughly as possible from the very beginning. Examples include verbal aspect and verbs of motion. We will look at such topics in great depth, emphasizing an imaginative understanding of the Russian idiom. Often, we will contrast an "unpacking" of the Russian idiom (saying, in English, everything that the Russian really conveys) with a simple "translation" that often results in a loss of information.

This book is also meant to be practical — for one thing, it contains a large number of tables, including full tables of conjugated forms for all verbs, to help students as they drill the vocabulary and eliminate many "guessing games" regarding correct forms. All relevant grammatical information is included — for example, what case and/or preposition follows a given verb. All verbs are tagged by verb type, using a system (just slightly modified) that I learned from Prof. Charles Townsend at Princeton. Here again, becoming familiar with these "tags" and verb types requires a bit of extra effort at first, but is, in the long run, extremely profitable — particularly when we begin reading literary texts in the original and need to assimilate new vocabulary in an efficient and systematic manner.

Of course, this is neither a reference grammar nor a linguistics textbook, and presupposes no prior knowledge of Slavic languages or grammar in general. Grammatical and other technical terms are used, to the extent that they are all but unavoidable (examples include subject and object, predicate nouns and adjectives, determinacy and animacy, etc.), but such terms are explained carefully as they are introduced. All Russian words are grouped very carefully according to type.

The series consists of two first-year texts (*Russian, Books 1 and 2: Russian through Propaganda*) which focus on the Soviet era and feature a large number of Soviet posters, whose short, pithy slogans serve to illustrate points in each day's grammar. Students generally find these posters very amusing and memorable, and they provide short but authentic bursts of Russian from the very beginning. Certainly, these posters present a triumphalist vision of Soviet life that is very one-sided, and, amidst the inevitable chuckles, students are encouraged to critique this vision and contrast it with what they know of the historical reality. In any case, Book 2 concludes with a selection of Soviet-era prose and poetry from the likes of Akhmatova and Shalamov that presents a much darker side of Soviet life.

The series continues with two second-year texts (*Russian, Books 3 and 4: Russian through Poems and Paintings*), whose focus is the Imperial era, including classical Russian poetry and prose. These books are illustrated with famous Russian paintings, many of them depicting important cultural phenomena and historical events. Meanwhile, some of the finest poems in the Russian canon are used to illustrate topics in the grammar. As we go, we'll continue to develop our reading ability, and prepare ourselves for extended units on Pushkin and Lermontov (most importantly, Pushkin's *The Bronze Horseman*), and, in the second half of Book 4, an abridged (but unadapted) version of Dostoevsky's *Crime and Punishment*. It is hoped that immersion in a Russian novel of this caliber will serve as a genuine reward for students. All texts are marked up with vocabulary, including aspectual pairs for all new verbs, flagged according to type. At this point, the legwork done as early as Book 1 in terms of classifying nouns and verbs really begins to pay off. Book 3 pays special attention to such advanced "literary" forms as verbal adverbs, adjectives (participles), and nouns, and Book 4 has extensive word formation material to help students expand their vocabulary and approach new Russian words in a rigorous fashion.

so, how hard is Russian?

Beginning students often ask for an honest assessment of how difficult Russian really is.

The answer: hard, but doable. Any student who sincerely wants to learn Russian should not be frightened off — least of all by the intimidating alphabet, which can be learned in a matter of days! But, every student should set realistic expectations, and be prepared to put in plenty of work.

What makes Russian so much harder than, say, Spanish, French, or German? First, it is highly **inflected** (that is, it has many grammatical **endings** that change depending on a word's role in the sentence). A good portion of first-year Russian (Books 1 and 2 in this series) will involve learning the endings for nouns, adjectives and verbs, and how to use them. This does involve its share of drudgery, since we have to know the endings in order to practice them, and vice versa!

In time, through a combination of memorization and practice, manipulating these endings will come more naturally, but they still account for much of the frustration felt by beginning students. Many have the feeling that despite excellent knowledge of the grammar, and solid passive knowledge of Russian (reading and even listening), they still have great difficulty actually speaking the language, since even relatively simple utterances may involve a number of cases and tricky verb forms.

Moreover, simply learning Russian **vocabulary** will require a lot more work than learning Spanish, French or German vocabulary. Not only are we working with a new alphabet, but we have far fewer words that are cognate with words in English (such as the German "Haus"). It's extremely important to spend time every day "drilling" your Russian vocabulary — particularly verb forms. Find what works for you. Writing out vocabulary and repeating verb conjugations can help you to develop a kind of "muscle memory" that, over time, will allow you to speak Russian more spontaneously.

What else makes Russian difficult? In terms of pronunciation, Russian has **shifting stress**. Not only must we grow accustomed to stressing just one syllable in each word, but we must also learn about the patterns by which stress may shift about in a given word, depending on how we manipulate its endings. Secondly, in terms of grammar, Russian has **verbal aspect**, a category that English lacks. Here and elsewhere, Russian idioms may be very different from their English counterparts. So, relying on translations will often be of little help; we'll have to use our imagination, and even think about the world in new ways in order to talk about it in a distinctively Russian manner.

On the other hand, some features of Russian are simple, even compared to the "easy" languages we mentioned. For example, Russian has only three tenses, and no difficult subjunctive forms.

Try to avoid the unrealistic expectations that may carry over from your previous study of an "easy" language. Be patient — but realize that by the end of this Book 4 you will have all the tools necessary to read *Crime and Punishment* in the original. Along the way, we'll also read some outstanding peices of Russian poetry and prose, from Akhmatova to Pushkin. The ability to work with these texts in the original is what draws many students to study Russian in the first place, and this series was written with that goal in mind. In short, achieving a solid **reading** ability in Russian within a year or two (or, by Book 4 in this series) is a very reasonable goal.

However, if your goal is to achieve advanced proficiency in **spoken** Russian, then, in my view, and based on my personal experience, you should make it a priority to **spend time in Russia**. I believe it is all but impossible to attain spoken proficiency in Russian in a classroom, no matter how good the instruction may be. Students are often nervous when they first go to Russia: they "don't know how to say anything," despite even a full year of study! This is a very common feeling (I felt the same way when I first arrived in Russia!). But students who take the plunge and spend a couple of months in Russia often find that their speaking ability begins to catch up surprisingly quickly with their knowledge of grammar. They know more than they often realize; they just need practice.

In many ways, the real goal of this series is to equip serious students with all of the grammar and cultural background they need to spend time in Russia productively. By the time you complete Book 4, you will be ready to deal with just about anything Russian can throw at you.

how to use this book

Each lesson (or, “day”) is presented in the form of a “lecture” — that is, a complete prose explanation of the day’s grammar topic, of the sort you might expect to hear in a classroom, along with all necessary tables and examples. When reviewing the material, students are advised to focus on the examples — if you are comfortable with them, move on; if not, try re-reading the prose explanations. These explanations take into account questions asked by past students, and carefully try to eliminate sources of confusion; if you have a question, chances are it is addressed somewhere!

As you study, try to dedicate as much time as possible to drilling the vocabulary and forms, especially verb conjugations. It will take time for these unfamiliar forms to sink in. Repetition, on a daily basis, is really the only way to master Russian vocabulary!

Pay particular attention to the method used to “tag” verbs by conjugation type. Learning this system will require more work at first, but will pay great dividends down the road. Every time you come across a new verb, note the “tag,” and drill yourself: can you conjugate it? A full table of verb types is provided in the back of the book for reference.

Stress is marked throughout the book — watch for the underlined vowels in each word. Paying attention to these stress marks is an essential part of learning Russian.

Watch for these symbols in the margins:

- points out material included in the lesson’s audio recording on the web site
- marks a grammar drill (fill-in-the-blank, translation, etc.);
- marks conversational material, typically consisting of questions for simple discussions;

The conversational materials also invite you to use the day’s grammar in more creative and practical ways — for example, to tell about yourself, answer simple questions, etc.

Watch for black boxes in the reference tables, which highlight forms that, for one reason or another, cause special problems for students. Often, these forms are not what we might expect based on general rules. So, focus on the “black boxes” as exceptions.

While the posters and proverbs have been carefully selected to illustrate the grammar at hand, you shouldn’t expect to understand every last nuance right away. See how much you can make of them. Down the road, when you come back to review old material, you may be surprised to find how much more you suddenly understand. These daily bits of “real Russian” will gradually help prepare you to read real prose and poetry in the original, beginning in Book 2.

Remember to bookmark the series web site at www.russianthroughpropaganda.com.

In addition to audio files and additional worksheets (for classroom use — therefore, with no answer key!), the site features a number of useful resources for Russian learners, from recommendations for online dictionaries to links to classic Soviet and Russian films.

As you learn, do your best to seek out real Russian wherever you can find it — movies, music, etc. Hearing Russian as often as possible, especially in ways that are meaningful for you, is essential to learning — even when you might think that you aren’t understanding a thing, your mind is learning, bit by bit, to make sense of unfamiliar sounds and structures. As you learn more grammar and vocabulary, what once seemed impenetrable will gradually begin to make sense, and Russian will become more and more enjoyable.

Уд<u>а</u>чи! (Good luck!)

Chapter I — everyday items

nouns and adjectives

day 1 **the alphabet and basic pronunciation** p. 2
stress, vowels, consonants, and the basics of pronunciation

day 2 **pronunciation in detail** p. 7
more on vowel purity, stress, vowel reduction, and devoicing and softening of consonants

day 3 **more on pronunciation** p. 12
special situations and exceptions to general rules of pronunciation; practice with pronouncing our chapter vocabulary

day 4 **handwriting** p. 16
the Russian cursive alphabet; general handwriting principles; forming "tails," "hooks" and "humps"; examples to practice

day 5 **learning names and getting acquainted** p. 20
Russian names; introductions; more handwriting practice; overview of classroom Russian; introduction to word endings

day 6 **nouns and the nominative case** p. 24
greetings; nouns and gender; pronouns; the nominative case and the "pointing word" это; possession articles; negation with не

day 7 **adjectives** p. 29
talking about names; adjectives in the nominative singular; end-stressed adjectives; the question word какой; omitting the verb "is"

day 8 **adverbs, conjunctions, and the verb "to be"** p. 34
tenses; infinitives in -ть; past and future forms of the verb быть; adverbs of degree; conjunctions and comparisons

day 9 **possessive pronouns** p. 38
possessive pronouns and the question word чей; two ways of expressing possession; two ways of saying "now"

day 10 **demonstrative pronouns** p. 42
этот and тот; this, that and it; the (right) one, the wrong one; the relative pronoun который; the same one, a different one

Chapter 2 people & activities

verbs, the genitive, and the accusative

day 11 **the genitive case** p. 52
animate nouns; genitive endings; mobile vowels; uses of the genitive case; adjectives that can stand alone as nouns; end-stressed masculine nouns

day 12 **existence and non-existence** p. 57
existence with the nominative; non-existence with the genitive; masculine nouns ending in -а or -я

day 13 **verb conjugation: verb types with ё endings** p. 61
introduction to verb types; the ё endings; verb structure; stress patterns in conjugated verbs; introduction to imperative forms; АЙ verbs; А verbs

day 14 **more verb types with ё endings** p. 66
the verb types ОВА, НУ, ЕЙ; introduction to non-suffixed verb types; всё (everything) and все (everyone)

day 15 **verb types with и endings** p. 71
stress patterns in verbs, revisited; the и endings; И verbs and Е verbs

day 16 **the accusative case and animacy** p. 76
the accusative, direct objects, and animacy; verbs followed by prepositions; prepositions that take the accusative; pronouns in the accusative

day 17 **verbal aspect and tense** p. 80
introduction to aspect; aspect and tense; forming the present, past, and future tenses; a summary of all verb forms

day 18 **aspectual pairs and aspectual "red flags"** p. 85
aspectual pairs; basic pairs with prefixed perfectives; pairs with derived imperfectives; other special aspectual forms; imperfective and perfective "red flags"

day 19 **using multiple verbs and infinitives** p. 90
aspect with multiple verbs; verbs followed by an infinitive; the irregular verb хот<u>е</u>ть; choosing aspect with infinitives; using the verb мочь

day 20 **subordinate clauses** p. 94
question words in direct questions; forming indirect questions; why and because; the relative pronoun кот<u>о</u>рый

Chapter 3 food & feelings

the dative case and reflexive forms

day 21 **the dative case and indirect objects** p. 106
indirect objects; dative case endings; pronouns in the dative; subjectless constructions with the dative; predicate and modal adverbs used with infinitives

day 22 **focus on non-suffixed verb types** p. 111
in-depth description of non-suffixed verbs; the types ОЙ, Ь, /Н, and n/sA; overview of irregular verbs

day 23 **verbs with the dative** p. 116
verbs with indirect objects in the dative; АВАЙ verbs like дава́ть; verbs of giving; helping and believing; advising and recommending; making phonecalls

day 24 **everything & everyone; short-form adjectives** p. 121
saying "all" and "entire" with всё and це́лый; всё and все; telling how you feel with short-form adjectives; saying you need something with ну́жен

day 25 **prepositions with the dative** p. 125
prepositions with the dative; opinions with по; verbs followed by dative prepositions; predicate adjectives and adverbs; obligation with до́лжен

day 26 **reflexive verbs** p. 129
the reflexive particle ся; overview of the meanings of reflexive verbs; reflexive and passive meanings; saying "to study for"; focus on passive meanings

day 27 **notes on transitivity; saying "to like"** p. 133
reflexive verbs and transitivity; beginning and ending; reciprocity and spontaneity with reflexive verbs; the subjectless verb хоте́ться

day 28 **passive constructions** p. 138
the third-plural "passive"; verbs that always include the reflexive particle; liking with нра́виться / понра́виться; saying "I like you"; verbs for "trying"

day 29 **giving commands with the imperative** p. 143
forming the imperative; exceptions

day 30 **more on the imperative** p. 147
aspect with the imperative; forming the imperative of reflexive verbs; first-person suggestions with дава́й(те); third-person suggestions with пусть

Chapter 4 going places

motion verbs and the prepositional case

day 31 **the prepositional case** p. 160
location with the prepositional case; prepositional endings; reminders concerning pronunciation; choosing between в and на

day 32 **more on the prepositional** p. 164
the mobile vowel and во; adjectival place names; declining foreign place names; the alternate "locative" prepositional ending

day 33 **time expressions** p. 168
time expressions with the accusative; time expressions with the genitive; days of the week; this, last and next

day 34 **more time expressions; saying "for"** p. 172
months; asking questions about time; summary of useful adverbs; prepositions meaning "for"

day 35 **prepositions and locations** p. 176
where, where to, and where from; где / куда / откуда with в nouns; introducing verbs of motion; где / куда / откуда with на nouns

day 36 **introduction to verbs of motion** p. 180
verbs with three infinitives; translating versus "unpacking"; indeterminate, determinate and perfective motion verbs; "breakdowns"

day 37 **indeterminate verbs of motion** p. 185
going "around"; five basic kinds of motion; taking vehicles and going by foot; round trips; moving within a space

day 38 **determinate verbs of motion** p. 190
being underway; being underway along a path; conjugating determinate verbs; an ongoing one-way trip; repeated determinate motion

day 39 **perfective verbs of motion** p. 195
conjugating perfective verbs; setting out; assumed arrival and one-way trips; describing single future trips; perfective sequences; summary

day 40 **other verbs used with где / куда / откуда** p. 200
other verbs describing motion; other verbs used with где / куда / откуда phrases; adverbs of place; imperative forms of motion verbs

Chapter 5 work, study & interests

the instrumental case and case review

day 41 **the instrumental case** p. 212
the instrumental case; instrumental of accompaniment with с; instrumental case endings; reflexive verbs with the instrumental

day 42 **more uses of the instrumental** p. 216
verbs for “studying”; talking about interests, sports and instruments; professions; prepositions with the instrumental; three nouns used with за

day 43 **predicate nouns and adjectives** p. 221
the instrumental with predicate nouns and adjectives; becoming; seeming; turning out to be; being; the nominative and instrumental; “you and I” phrases

day 44 **case usage review** p. 226
the nominative and the instrumental; the nominative and the genitive; the accusative and the genitive; the dative and the nominative

day 45 **review of prepositions** p. 230
prepositions with the prepositional, instrumental, dative, genitive, and accusative; prepositions with more than one case

day 46 **case endings by noun type** p. 235
feminine nouns; masculine nouns; neuter nouns; special soft nouns; short-form adjectives

day 47 **declining names** p. 239
Russian names; end-stressed last names; adjectival last names; other male and female names; casual short forms of first names

day 48 **pronouns & special modifiers** p. 243
third-person pronouns; first- and second-person pronouns; the special modifiers весь, один, чей; forms of possessive pronouns

day 49 **reflexive pronouns** p. 247
the reflexive pronoun свой; omitting possessive pronouns; reflexive pronouns; doing things “all by yourself”; reciprocity with друг друга

day 50 **uses of the infinitive and new clause types** p. 251
more uses of the infinitive; чтобы; punctuation tips; review of clause types; clauses with так and так что; indirect questions with ли; clauses with если

Билет Государственного
СТО РУБ
ВАНКОВСКИЕ БИЛЕТЫ ОБЕСПЕЧИВАЮТСЯ ЗОЛОТО
МЕТАЛЛАМИ И ПРОЧИМИ АКТИВАМИ ГОСУДАР
100
ЗЗ 069539
СТО КАРБОВАНЦІВ · СТО РУБЛЕЎ
ЮЗ СЎМ · САД СЎМ · ЖҮЗ СОМ · ЖҮЗ СОМ ·
1947

I

everyday items

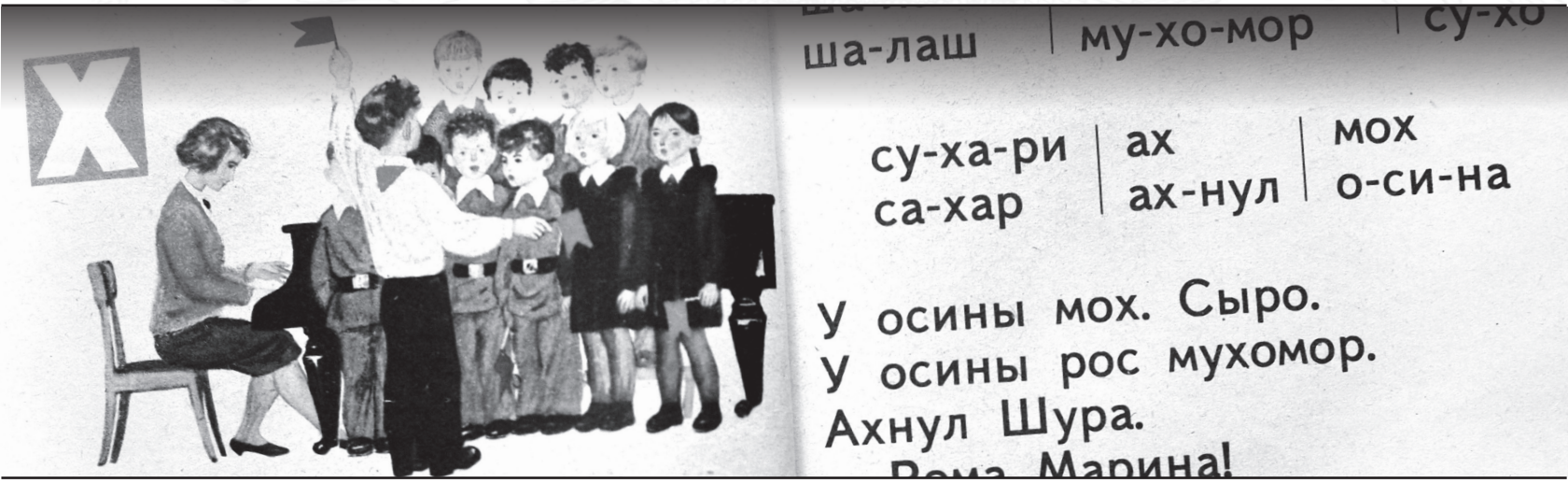
nouns and adjectives

In this chapter, we'll learn how to pronounce, read, and write Russian and its Cyrillic alphabet. We'll learn how to introduce ourselves. Finally, we'll learn how to use nouns and adjectives in the nominative case to name basic everyday items, describe them, and tell whose they are.

1. the alphabet and basic pronunciation
2. pronunciation in detail
3. more on pronunciation
4. handwriting
5. learning names and getting acquainted
6. nouns and the nominative case
7. adjectives
8. adverbs, conjunctions, and the verb "to be"
9. possessive pronouns
10. demonstrative pronouns

day 1: the alphabet and basic pronunciation

stress, vowels, consonants, and the basics of pronunciation



A Soviet **Букварь** (ABC book) from 1978.

1.1 Before we begin: a preview of stress and vowel purity

In Russian, any given word has **only one stressed syllable**. In this textbook, we'll mark the stressed syllable by **underlining** its vowel. For example: the word **студент** (student) is stressed on the second syllable, whose vowel is "e." Watch for the stress carefully, and be sure to "hit" the stressed syllable with extra **force** and emphasis.

To pronounce a Russian vowel correctly, we must first find the proper **tongue position**. But we must also resist the temptation to **move our tongue** (or any part of our mouth), to avoid introducing a second vowel sound. English vowels that are spelled using a single letter (a, e, i, o, u) may actually consist of more than one sound when pronounced, if we listen very closely. But a Russian vowel consists of **one sound only**. It is, so to speak, "**pure**."

1.2 Our first three letters: two vowels (и, ы) and a consonant (й)

Instead of presenting the letters in alphabetical order, we'll begin by grouping them for learning purposes. Let's start out with three letters that are easily confused. The consonant **й**, like English "y," often combines with vowels. Note the "hat" above the **й**, which distinguishes it from the vowel **и**. English has **no vowel** like **ы**, which is clearly distinct from **и**! Listen closely to your instructor or the recording as you begin to master this distinction.*

Й й	y
like "y" in "yes" or "boy" (must combine with a vowel!)	
йога	yoga
Нью-Йорк	New York
ой!	oy!
война	war
музей	museum
давай!	OK, let's do it!

И и	i
like the "i" in machine	
и	and
или	or
идея	idea
империя	empire
икра	caviar
история	history / story

Ы ы	y
tongue position between "ee" and "ah" (not the "ooey" in "gooey"!)	
ты	you (sing.)
вы	you (pl./form)
мы	we
музыка	music
новый	new (masc.)
сын	son

* The tables show the English letters used to **transcribe** the given Russian letters, but transcriptions can be a poor guide to **pronunciation**!

1.3 Four more vowels: а, у, э, о

When any Russian vowel is **stressed**, we will always hear its "**true**" sound. However, some vowels — notably "a" and "o" — will sound differently when **unstressed**, depending on their position with regard to the stressed syllable. This principle is called **vowel reduction**: we say that certain vowels are **reduced** when unstressed.

In order to practice reduction, we will sometimes transcribe Russian vowels using **ah / oh / uh / eh** — but keep in mind that these are only rough approximations, used for convenience only. As always, take careful note of the actual **sound** of each Russian vowel as noted below, without relying entirely on any English transcription.

А а	a	У у	u	Э э	e	О о	o
• stressed: "ah" ("a" in father) • before stress: "ah" • everywhere else: "uh"		like the "oo" in shoot, with lips rounded		"eh" (like "e" in set)		• stressed: "oh" ("o" in more) • before stress: "ah" • everywhere else: "uh"	
да	yes	**университет**	university	**это**	this	**вино**	wine
автор	author	**урок**	lesson	**экзамен**	exam	**он**	he
страна	country	**учебник**	textbook	**этажерка**	bookshelf	**она**	she
Америка	America	**курс**	course	**поэзия**	poetry	**вопрос**	question
литература	literature	**русский**	Russian (m)	**эхо**	echo	**ответ**	answer
группа	group	**русская**	Russian (f)	**экстремизм**	extremism	**оценка**	grade
машина	car	**студент**	student (m)	**эгоист**	egotist	**пока!**	bye!
газета	newspaper	**студентка**	student (f)	**энтузиазм**	enthusiasm	**дело**	matter

1.4 Four "soft" vowels: я, ю, е, ё

As we mentioned, the Russian consonant **й** (like English "y") combines with vowels. If the **й** sound comes **after** a vowel, Russian writes the resulting combination using two letters, such as **ой** (like the "oy" in "boy").

However, if the **й** sound **precedes** a vowel sound, Russian represents the resulting combination using one of the **single letters** shown below**.** Note how their pronunciation mirrors that of the four vowels above — just add the **й** sound in front of the basic vowel to produce the so-called "**soft"** version, as in: й + а = **я,** й + у = **ю**, etc.

We will refer to these four letters, in addition to **и**, as Russian's five **soft vowels**, in the sense that they **mark a preceding consonant as soft.** More on this in a moment!

Я я	ya	Ю ю	yu	Е е	ye	Ё ё	yo
• stressed: like "yah" • end of word: "yuh" • unstressed 1st syllable:"yih" • everywhere else: "ih"		like "yoo"		• stressed: "yeh" • end of word: "yeh" • unstressed 1st syllable: "yih" • everywhere else: "ih"		Like "yoh." Can only occur in stressed positions. Typically written without the dots in actual Russian texts.*	
я	I	**юг**	south	**нет**	no	**ещё**	still
язык	language	**юмор**	humor	**все**	everyone	**ёлка**	fir tree
Россия	Russia	**компьютер**	computer	**совет**	advice	**всё**	everything
Япония	Japan	**рюкзак**	backpack	**советский**	Soviet	**лёд**	ice
ясно!	that's clear!	**союз**	union	**еда**	food	**актёр**	actor
простыня	bedsheet	**рюмка**	shot glass	**Европа**	Europe	**осёл**	donkey
лекция	lecture	**говорю**	I say	**занятие**	activity	**живёт**	he/she lives
одеяло	blanket	**уютный**	cozy	**Петербург**	Petersburg	**ёж**	hedgehog
				like "э" after ц			
				полотенце	towel		
				Note: in French and English borrowings, Russians typically write "e" but pronounce "э."			
				интернет	Internet		
				кафе	cafe		
				кафетерий	cafeteria		

* Russians "just know" where to pronounce **ё** and where **е**; for learning purposes, we will always dot the **ё** in these textbooks.

1.5 The hard and soft signs

Most Russian consonant sounds come in two varieties: **hard** and **soft**. These sounds are very distinct, but the Russian alphabet uses the same letter for both: for example, the letter **т** can represent both **hard t** and **soft t**.

So, how do we know if a given consonant is soft? **By what follows it.** If a consonant is followed by a **soft vowel** (**е, ё, ю, я, и**) or a **soft sign** (**ь**), then we know the consonant itself is **soft**, and must be pronounced as soft!

Otherwise, however, we simply **assume that consonants are hard**. Before the spelling reforms of 1918, this assumption wasn't made; instead, Russians wrote (quite superfluously, one might argue!) a **hard sign** (**ъ**) after hard consonants. The hard sign is still in use today, but only to **mark a consonant as hard despite being followed by a soft vowel** — a combination that sometimes occurs when prefixes are added to words. This is relatively rare, especially in beginner's Russian. One example is **въ<u>е</u>хать** (to drive into; that is, в + ехать).

So, our next two letters — the soft sign and hard sign — have no sound of their own. They simply tell us how to pronounce preceding consonants. Take careful note of the difference in these letters: the **hard sign** has a "hat."

ь	/	ъ	//
soft sign: marks a preceding consonant as soft		**hard sign**: marks a preceding consonant as hard	

мать	mother	в	into (prefix)
Русь	(ancient) Rus'	+ <u>е</u>хать	to drive
медв<u>е</u>дь	bear	**= въ<u>е</u>хать**	to drive into

Stress and the **hard/soft** distinction are essential for good Russian pronunciation. Ignore them at your peril!

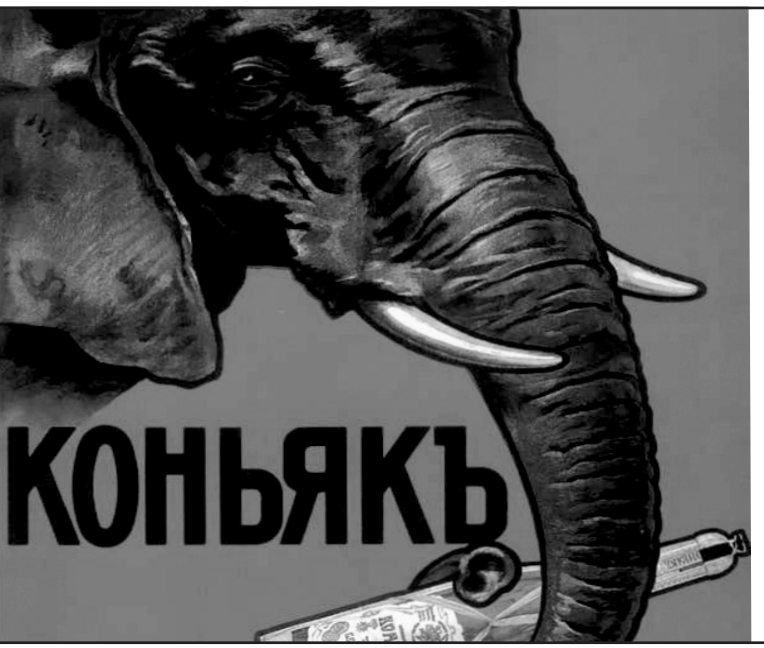
Compare:		
	мать	mother
	мат	vulgar language (!)
	пис<u>а</u>ть	to write
	п<u>и</u>сать	to piss (!)

1.6 Pronouncing soft consonants

How do we **soften** a consonant? Technically speaking, we **palatalize** it. That is, a **soft** (**palatalized**) consonant is pronounced with the front of our tongue raised up against the **hard palate** (or "roof") of the mouth.

So, **tongue position** is key! The position required for softening is the same one used to pronounce **и** or **й**. Pin down this position by saying "**и**" several times, taking note of where your tongue is positioned while you say it. Now, **without letting your tongue drop** from this position, move it **just enough** to pronounce the given consonant. The result is a "soft" version of that consonant. This is not easy, and will take time to master!

Of course, a **soft** sound is related phonetically to its **hard** counterpart, but it must be thought of as a **distinct, single sound** — not as the "hard consonant" **plus** a separate "y" sound (that is, **нет** is not simply "n-yet").



The orthographical reform of 1918

In the wake of the Bolshevik Revolution, the following four letters were eliminated from the official alphabet.

Ѣ ѣ	*called **ять**; pronounced like **е***
І і	*pronounced like **и***
Ѳ ѳ	*pronounced like **ф***
Ѵ ѵ	*pronounced like **и***

The hard sign (**ъ**) was also written much more frequently. To the left, we have an Imperial-era advertisement for **коньякъ** (cognac / brandy); today, this word would be written **коньяк**. That is, we continue to write the soft sign to mark the **н** as soft,* but we simply **assume that the final к is hard**, and don't write the hard sign.

Nowadays, you may on occasion see such archaic orthography in stylized "old-fashioned" store signs and the like (something along the lines of the English "Ye Olde Shoppe," etc.!). One good example is the name of a leading daily newspaper: **Коммерс<u>а</u>нтъ**, which often refers to itself as "**ъ**" for short in its articles.

* In fact, this word involves a **soft consonant** (нь) followed by a **soft vowel**. We'll discuss this combination tomorrow; it is relatively rare.

1.7 Consonants

Some Russian consonants can be grouped into pairs of "voiced" and "unvoiced" consonants. If a consonant is **voiced**, it means that your **vocal cords** must be **moving** in order to pronounce it. When pronouncing its **unvoiced** counterpart, they'll remain **motionless**.

As we learn the consonants and read the examples below, notice that **final voiced consonants** in Russian are **devoiced**— that is, they are pronounced as their unvoiced counterpart (for example: **нар<u>о</u>д** is pronounced **нар<u>о</u>т**). We'll discuss this in detail in tomorrow's lesson.

в → ф	з → с	ж → ш
б → п	г → к	д → т

К к — k

like "k" in skit (no aspiration/breath)

кот	cat (m)
к<u>о</u>шка	cat (f)
кто?	who?
к<u>о</u>мната	room
кн<u>и</u>га	book
кольц<u>о</u>	ring
к<u>у</u>хня	kitchen
квартир<u>а</u>	apartment

М м — m

like "m" in mother

Москв<u>а</u>	Moscow
м<u>у</u>зыка	music
моб<u>и</u>льник	cell phone*
м<u>е</u>сто	place
маш<u>и</u>на	car
мир	world
ум	intellect
проблем<u>а</u>	problem

Т т — t

like "t" (tongue against upper teeth)

театр	theater
студ<u>е</u>нт	student
прив<u>е</u>т!	hi!
тар<u>е</u>лка	plate
свет	light/world
анекд<u>о</u>т	joke, story
<u>а</u>втор	author
зонт	umbrella

Д д — d

like "d" (tongue against upper teeth)

друг	friend (m)
подр<u>у</u>га	friend (f)
д<u>е</u>ло	a matter
л<u>а</u>дно!	ok, fine!
день	day
нед<u>е</u>ля	week
до свид<u>а</u>ния!	goodbye!
зад<u>а</u>ча	task

Н н — n

like "n" (tongue against upper teeth)

ноутб<u>у</u>к	laptop
нет	no
н<u>о</u>вый	new (m)
нед<u>е</u>ля	week
напит<u>о</u>к	beverage
вин<u>о</u>	wine
нар<u>о</u>д	people
зонт	umbrella

Л л — l

like "l" (tongue against upper teeth)

л<u>а</u>дно!	ok, fine!
л<u>е</u>кция	lecture
л<u>о</u>жка	spoon
плох<u>о</u>й	bad (m)
Ленингр<u>а</u>д	Leningrad
проблем<u>а</u>	problem
журн<u>а</u>л	magazine
нач<u>а</u>ло	beginning

В в — v

like English "v"

вот	here is...
вид	view
вопр<u>о</u>с	question
вод<u>а</u>	water
в<u>о</u>дка	vodka
прив<u>е</u>т!	hi!
век	century
в<u>е</u>чер	evening

Б б — b

like English "b"

больш<u>о</u>й	big (m)
больш<u>а</u>я	big (f)
больш<u>о</u>е	big (n)
бил<u>е</u>т	ticket
буд<u>и</u>льник	alarm clock
блог	blog
дуб	oak tree
бельё	laundry

Г г — g

like "g" in game

гр<u>у</u>ппа	group
г<u>о</u>род	city
ген<u>о</u>й	hero
бл<u>о</u>гер	blogger
гл<u>у</u>пый	stupid (m)
гл<u>у</u>пая	stupid (f)
кн<u>и</u>га	book
магаз<u>и</u>н	store

З з — z

like English "z"

зан<u>я</u>тие	class
з<u>о</u>лото	gold
газ	gas
знать	to know
зн<u>а</u>ю	I know
газ<u>е</u>та	newspaper
зак<u>у</u>ска	snack
зонт	umbrella

П п — p

like English "p"

п<u>а</u>па	dad, papa
проблем<u>а</u>	problem
профессор	professor
плох<u>о</u>й	bad (m)
п<u>о</u>ле	field
п<u>и</u>во	beer
поэзия	poetry
гр<u>у</u>ппа	group

Р р — r

trilled "r" (tongue should flap against teeth, as with "tt" in English "better")

раб<u>о</u>та	work
ром<u>а</u>н	novel
рюкз<u>а</u>к	backpack
Росс<u>и</u>я	Russia
т<u>е</u>атр	theater
рубль	rouble
карт<u>и</u>на	picture
брат	brother

С с — s

like "s" (never like English "k"!)

спорт	sports
студ<u>е</u>нт	student (m)
студ<u>е</u>нтка	student (f)
сем<u>е</u>стр	semester
пис<u>а</u>ть	to write
пис<u>а</u>тель	writer
с<u>о</u>юз	union
сестр<u>а</u>	sister

Ф ф — f

like English "f"

футб<u>о</u>л	soccer
филос<u>о</u>фия	philosophy
флаг	flag
ф<u>и</u>зика	physics
фр<u>а</u>за	phrase
Фр<u>а</u>нция	France
фильм	a movie
телеф<u>о</u>н	telephone

* A colloquial term for **моб<u>и</u>льный телеф<u>о</u>н**. You may also hear the adjective alone (**моб<u>и</u>льный**), or simply **телеф<u>о</u>н.**

Х х	kh
like German “ch” in Bach	
хорош<u>о</u>!	good!
пл<u>о</u>хо!	bad!
хор<u>о</u>ший	good (m)
хор<u>о</u>шая	good (f)
хор<u>о</u>шее	good (n)
х<u>о</u>стел	hostel
храм	church
к<u>у</u>хня	kitchen
з<u>а</u>пах	a smell

Ж ж	zh
like “s” in measure	
журн<u>а</u>л	magazine
журнал<u>и</u>ст	journalist
журнал<u>и</u>зм	journalism
жаль!	what a pity!
жук	beetle
жить	to live
живу	I live
гар<u>а</u>ж	garage
нож	knife

Ц ц	ts
like English “ts” as in “cats”	
царь	tsar
полот<u>е</u>нце	towel
страни<u>ц</u>а	page
с<u>о</u>лнце	sun
м<u>е</u>сяц	month
кон<u>е</u>ц	end
с<u>е</u>рдце	heart
от<u>е</u>ц	father
л<u>е</u>кция	lecture

Ч ч	ch
like “ch” in “chair”	
чит<u>а</u>ть	to read
р<u>у</u>чка	pen
нач<u>а</u>ло	beginning
уч<u>е</u>бник	textbook
Like “ш” (sh) in these common words	
что?	what?
кон<u>е</u>чно!	of course!

Ш ш	sh
like “sh” in shoot (with tongue further back)	
ш<u>у</u>тка	a joke
шут<u>и</u>ть	to joke
шутн<u>и</u>к	a joker
маш<u>и</u>на	car
каранд<u>а</u>ш	pencil
к<u>о</u>шка	cat
больш<u>о</u>й	big (m)
больш<u>а</u>я	big (f)
больш<u>о</u>е	big (n)

Щ щ	shch
like a doubled “sh” in sheet (with tongue further forward)	
борщ	borshch
щен<u>о</u>к	puppy
ещё	still
тов<u>а</u>рищ	comrade
the combination “сч” is typically pronounced like “щ”	
сч<u>а</u>стье	happiness
счастл<u>и</u>во!	take it easy!

Now that we’ve been through all the letters, go back and practice each word again.

At this point, having a good feel for each letter’s basic sound is sufficient; tomorrow we’ll look more closely at some important subtleties of pronunciation, particularly those which cause certain letters to be pronounced somewhat differently from what we’d expect based on today’s lesson.

See page 15 for the entire alphabet, in order!

What’s the Russian for bow-wow?

Ever wondered what animals say in Russia? Ask and answer, using the following model:

— Что говор<u>и</u>т **к<u>о</u>шка**?	— What does a cat say?
— **К<u>о</u>шка** говор<u>и</u>т “**мяу-мяу**”!	— A cat says “meow!”

1. **к<u>о</u>шка** (cat):	“**мяу-мяу**”
2. **соб<u>а</u>ка** (dog):	“**гав-гав**”
3. **лягушка** (frog):	“**ква-ква**”
4. **петух** (rooster):	“**ку-ка-ре-ку**”
5. **свинья** (pig):	“**хрю-хрю**”
6. **кор<u>о</u>ва** (cow):	“**му-му**”
7. **л<u>о</u>шадь** (horse):	“**и-го-го**”

Первый пассаж<u>и</u>р спутника — соб<u>а</u>ка “Л<u>а</u>йка”
The first satellite passenger (literally, “passenger of a satellite”) — “Laika” the dog.

The name **Л<u>а</u>йка** is related to the verb **л<u>а</u>ять** (to bark) and the noun **лай** (barking). So, its literal meaning is something like “barker!”

day 2: pronunciation in detail

more on vowel purity, stress, vowel reduction, and devoicing and softening of consonants

Кн<u>и</u>ги! Books! (detail from a very famous 1924 poster by **Алекс<u>а</u>ндр Р<u>о</u>дченко**.

2.1 Five keys to good Russian pronunciation

Now that we have a general feel for the Russian alphabet, let's revisit some of the points we introduced yesterday in greater detail. We will focus on five principles of Russian phonetics that are essential for good pronunciation: 1) vowel **purity**; 2) **stress**; 3) vowel **reduction**; 4) consonant **devoicing**; and 5) consonant **softening**.

2.2 Vowel purity

Russian vowels are "**pure**," in the sense that they consist of **one sound only.** To avoid contaminating this pure sound with another, we have to **avoid moving** any part of our mouth while pronouncing a given vowel.

Take particular care when pronouncing the Russian vowels **y** (like the "oo" in **shoot**) and **o** (like the "o" in **more**), as English speakers tend to have the most trouble maintaining purity in these two vowels. For an exaggerated example, say "**Ewww, gross!**" as obnoxiously as you can. Listen carefully to the sounds you actually produce; if you pronounce a Russian **y** or **o** in this "impure" fashion (even a little!), it will really grate on a Russian ear!

ну	well...	**живу**	I live	**кто**	who	**ур<u>о</u>к**	lesson
р<u>у</u>чка	pen	**университ<u>е</u>т**	university	**метр<u>о</u>**	subway	**всё**	everything

2.3 Stress

In English, stress is relatively **weak**. Even native speakers can have trouble pinning it down, since longer words may have both primary and secondary stress. For example, where's the stress in the English word **independent**?

In Russian, stress is **strong** and unambiguous, and falls on **one syllable only** in any given word. This textbook will mark a stressed syllable by **underlining** its vowel. Note that Russian words typically have as many syllables as they have vowels. There are **no silent vowels** in Russian! For example, **удар<u>е</u>ние** ("stress") has 5 vowels and 5 syllables: **у-да-р<u>е</u>-ни-е**. The underlined vowel tells us that, in this word, the **third syllable** is stressed.

By the way, if a word has only **one syllable**, it is usually stressed (with certain exceptions, to be discussed later!).

Without question, knowing **where the stress falls** in Russian words presents one of the language's greatest challenges for learners. In our textbook, stress will be **marked**, but in actual texts, it won't be! It can be tempting to try to evade this difficulty by giving each syllable roughly equal emphasis and hoping no one will notice. But this is **always incorrect**, and ultimately disastrous for proper pronunciation! Better to stress the wrong syllable occasionally as you're learning Russian than to overlook this principle altogether. By the way — being able to hear and pronounce stress is essential for appreciating Russian poetry, as we'll begin to learn in Book 2.

As you practice, try "getting physical" when reading or speaking: nod your head or pump your first as you "hit" the stressed syllable — do whatever it takes to bring out a little more "umph." Try it with these words:

гр<u>у</u>ппа group	**студ<u>е</u>нт** student	**маш<u>и</u>на** car	**университ<u>е</u>т** university

One way to practice stress

One easy exercise for understanding how stress affects pronunciation is to imagine how a word would sound if the stress fell on another syllable. Mispronounce it in every possible way, and notice the difference!

Incorrect: **университет** **<u>у</u>ниверситет,** **унив<u>е</u>рситет** **универс<u>и</u>тет**

Correct: **университ<u>е</u>т**

As we'll see next, **stress** and **vowel reduction** are closely linked. This means that stressing the wrong syllable can cause a kind of cascading breakdown in the pronunciation of a given word!

Ст<u>а</u>нция метр<u>о</u> "Университ<u>е</u>т" (a subway station in Moscow)

2.4 Vowel reduction

Four Russian vowels (**о**, **а**, **е**, **я**) are pronounced differently ("reduced" to other vowel sounds) when they are **unstressed**; how they are pronounced depends on where they are **relative to the stressed syllable**. Remember, the transcriptions used here ("ah," "oh," "uh," etc.) are rough approximations, provided for convenience only!

Here are some examples of words containing each vowel, broken down by syllable. Note each vowel's position relative to the **stressed** syllable (in **black**). At first, this may seem like a lot to think about every time you say a word! In time, though, you will come to reduce vowels more intuitively. Continue to keep in mind: just because we see an "o" on the page, for example, we will not necessarily pronounce a pure "o" sound!

А а

	"uh"	"uh"	"ah"	"ah"	"uh"	"uh"	
1. **да** (yes):				да			= **dah**
2. **фр<u>а</u>за** (phrase):				фр<u>а</u>	за		= **frah**-zuh
3. **стран<u>а</u>** (country):			стра	н<u>а</u>			= strah-**nah**
4. **Кан<u>а</u>да** (Canada):			Ка	н<u>а</u>	да		= Kah-**nah**-duh
5. **каранд<u>а</u>ш** (a pencil):		ка	ран	д<u>а</u>ш			= kuh-rahn-**dahsh**

О о

	"uh"	"uh"	"ah"	"oh"	"uh"	"uh"	
1. **к<u>о</u>т** (cat):				к<u>о</u>т			= **koht**
2. **г<u>о</u>род** (city):				г<u>о</u>	род		= **goh**-ruht
3. **з<u>о</u>лото** (gold):				з<u>о</u>	ло	то	= **zoh**-luh-tuh
4. **кольц<u>о</u>** (ring):			коль	ц<u>о</u>			= kahl'-**tsoh**
5. **пл<u>о</u>хо** (bad, badly):				пл<u>о</u>	хо		= **ploh**-khuh
6. **хорош<u>о</u>** (good, well):		хо	ро	ш<u>о</u>			= khuh-rah-**shoh**

Е е

	initial un-stressed					final position	
	“yih”	“ih”	“ih”	“yeh”	“ih”	“yeh”	
1. **нет** (no):				нет			= **nyeht**
2. **медведь** (bear):			мед	ведь			= mihd-**vyeht**’
3. **о медведе** (about the bear):			мед	ве		де	= ah mihd-**vyeh**-dye
4. **лебедь** (swan):				ле	бедь		= **lyeh**-biht’
5. **о лебеде** (about the swan):				ле	бе	де	= ah **lyeh**-bih-dye
6. **о серебре** (about silver):		се	ре	бре			= ah sih-rih-**bryeh**
7. **о еде** (about food)	е			де			= ah yih-**dyeh**

Я я

	initial un-stressed					final position	
	“yih”		“yah”	“ih”		“yuh”	
1. **ряд** (row):			ряд				= **ryaht**
2. **дядя** (uncle):			дя			дя	= **dyah**-dyuh
3. **Япония** (Japan):	Я		по	ни		я	= Yih-**poh**-ni-yuh
4. **серебряная** (silver, f):		се	ре	бря	на	я	= sih-**ryeh**-brih-nuh-yuh

Try these examples. Focus on vowel reduction (you may also notice examples of devoicing of consonants).

он	ohn	**карандаш**	kuh-rahn-**dahsh**	**поле**	**poh**-lyeh
она	ah-**nah**	**кошка**	**kohsh**-kuh	**Европа**	yih-**vroh**-puh
ответ	aht-**vyeht**	**собака**	sah-**bah**-kuh	**еда**	yih-**dah**
дело	**dyeh**-luh	**работа**	rah-**boh**-tuh	**неделя**	nih-**dyeh**-lyuh
город	**goh**-ruht	**плохо**	**ploh**-khuh	**ещё**	yih-**shchoh**
золото	**zoh**-luh-tuh	**ладно**	**lahd**-nuh	**философия**	fih-lah-**soh**-fi-yuh
золотой	zuh-lah-**toi**	**хорошо**	khuh-rah-**shoh**	**Россия**	Rah-**si**-yuh
советский	sah-**vyeht**-ski	**медведь**	mihd-**vyet’**	**Япония**	Yih-**poh**-ni-yuh
большой	bahl’-**shoi**	**лебедь**	**lyeh**-biht’	**в Петербурге**	f Pih-tihr-**bur**-gyeh

2.5 Voiced and unvoiced consonants

Recall from yesterday’s lesson the **pairs** of unvoiced/voiced consonants below. The two consonants in a given pair are formed similarly — the only difference is that the vocal cords **vibrate** when we pronounce the first (**voiced**) consonant, but not when we pronounce the second (**unvoiced**) consonant. Press a finger against your neck, near your voicebox: you should feel a slight vibration when pronouncing a voiced consonant.

в — ф	з — с	ж — ш	б — п	г — к	д — т

2.6 Devoicing of final consonants

Devoicing is most noticeable at the end of Russian words: if a **final consonant** (that is, a consonant that is the final letter in the word) is itself a **voiced** consonant, it will actually be pronounced as its **devoiced** counterpart.

лев → “леф”	lion	**ёж** → “ёш”	hedgehog	**сад** → “сат”	garden
газ → “гас”	gas	**дуб** → “дуп”	oak tree	**блог** → “блок”	blog

The “soft” versions of these voiced consonants are also devoiced at the end of words:

кровь → “крофь”	blood	**ложь** → “лош”*	falsehood	**медведь** → “медветь”	bear
грязь → “грясь”	filth	**рябь** → “ряпь”	ripple		

* The letter **ш** is considered inherently hard; since there is no “soft” version, a soft sign does not affect its pronunciation.

2.7 Devoicing and voicing in consonant clusters

In consonant clusters, an initial consonant will **assimilate** to (that is, become similar to) the consonant that follows. That is, if a **voiced** consonant is followed by an **unvoiced** consonant, then the former is also **devoiced**:

в → ф	з → с	ж → ш	б → п	г → к	д → т
автор → "афтор"	author	**ложка** → "лошка"	spoon	**ногти** → "нокти"	fingernails
сказка → "скаска"	fairy tale	**общество** → "опщество"	society	**водка** → "вотка"	vodka

Likewise, three **unvoiced** consonants become **voiced** when followed by these voiced consonants: **б г д ж з**.

с → з	т → д	к → г			
сдача → "здача"	change	**футбол** → "фудбол"	soccer	**вокзал** → "вогзал"	train station

Try some more words — and don't forget to keep both **vowel reduction** and **consonant devoicing** in mind! Again, the transcriptions provided are for convenience only — don't rely on them entirely!

город	**goh**-ruht	city	**ёж**	yohsh	hedgehog
Петербург	Pih-tihr-**burk**	Petersburg	**нож**	nohsh	knife
союз	sah-**yus**	union	**лев**	lyehf	lion
дуб	dup	oak tree	**газ**	gahs	gas
ряд	ryaht	row	**медведь**	mihd-**vyet**'	bear
сад	saht	garden	**лебедь**	**lyeh**-biht'	swan
Чехов	**Cheh**-khuhf	Chekhov	**ложь**	losh'	falsehood, lie
народ	nah-**roht**	people, nation	**ложка**	**lohsh**-kuh	spoon
вид	vit	view	**автор**	**ahf**-tuhr	author
водка	**voht**-kuh	vodka	**сказка**	**skahs**-kuh	fairy tale
лёд	lyoht	ice	**вокзал**	vahg-**zahl**	train station
снег	snyehk	snow	**сдача**	**zdah**-chuh	change*

2.8 Soft consonants (palatalization)

It should be emphasized that beginners typically have trouble both hearing and pronouncing Russian soft consonants. At first, it can be hard to distinguish them from their "normal" hard counterparts.

A detailed look at softness

The word **нет** begins with **н**. The following soft vowel, **е**, tells us that the **н** is soft.

We might unpack this a bit as follows: **нь + (й) + эт**. That is, [soft **н**] + [**й**] + [the vowel **э**].

The role of **й** here can lead to misunderstandings, especially regarding the nature of softness. It's as if the **й** is lurking in between the **soft consonant** (pronounced with our tongue in the **и/й position**) and the soft vowel **е** (which we could break down into **й + э**).

Depending on how emphatically "**Нет!**" is said, the **й** sound itself may be more or less noticeable. We may even hear an **и** — something like "**Ни-ет!**" In any case, note well: **the н is soft**!

So, regardless of how prominent this "**й**" may or may not be, we can say very clearly: a soft "**н**" is **not** simply **[hard "н"] + [й]**, as might be suggested by the English transliteration: "nyet." If we simply pronounce a hard English "n," then follow it with a "y" sound, we won't pronounce the Russian word properly. We must fully palatalize (soften) the consonant itself.

To put it another way, **soft н** (or "нь") is a distinct sound that can't be produced by "**combining**" other sounds. Remember: **tongue position** is the key.

* as in, getting change at the cash register.

Listen carefully for the difference in the following pairs of hard and soft consonants, and remember that the key to pronouncing palatalized consonants properly is to keep the tongue in the **й/и position**, moving it just enough to pronounce the given consonant without first allowing the tongue to "**drop**" down from its palatalized position. With practice, you'll soon be able to both hear and pronounce soft consonants more clearly.

Remember: according to spelling conventions, a consonant is **soft** when followed by: **и, е, ё, ю, я** or **ь.**
Also, continue to **watch out for devoicing**. For example, the final **д** in **сад** will actually be pronounced as **т**.

We'll begin with those soft sounds that are arguably the most conspicuous. Spend plenty of time practicing them!

н		нь	
ноутбук	laptop	**день**	day
народ	people	**жизнь**	life
новый	new	**нет**	no
он	he	**они**	they
студент	student	**Япония**	Japan

д		дь	
сад	garden	**день**	day
народ	people	**будильник**	alarm clock
анекдот	story	**люди**	people
ладно	ok	**студент**	student
мода	fashion	**дело**	matter

т		ть	
нет	no	**мать**	mother
привет	hi	**писать**	to write
анекдот	funny story	**смерть**	death
золото	gold	**эти**	these
билет	ticket	**тема**	topic

л		ль	
ладно	ok	**рубль**	rouble
плохой	bad	**жаль!**	what a pity!
осёл	donkey	**люди**	people
журнал	magazine	**неделя**	week
блог	blog	**большой**	big

с		сь	
русский	Russian	**Русь**	Rus'
сон	dream/sleep	**осень**	fall
стихи	poetry	**лосось**	salmon
писать	to write	**месяц**	month

Try these additional consonants as well.

в		вь	
лев	lion	**любовь**	love
вопрос	question	**совет**	advice
давай	ok, let's!	**вид**	view

б		бь	
учебник	textbook	**рябь**	ripple
дуб	oak	**прорубь**	hole cut in ice*
боль	pain	**билет**	ticket

п		пь	
группа	group	**пить**	to drink
поле	field	**пиво**	beer
суп	soup	**пять**	five

м		мь	
мама	mom	**семь**	seven
музыка	music	**восемь**	eight
ум	intellect	**медведь**	bear

р		рь	
автор	author	**словарь**	dictionary
подарок	present	**царь**	tsar

з		зь	
газ	author	**зять**	son-in-law
золото	gold	**зима**	winter

NOTE: **ж**, **ш**, and **ц** are considered **hard** by definition, while **ч** and **щ** are considered **soft**. So, a soft sign following these letters cannot affect the pronunciation. It is written by convention, and often serves as a kind of **visual marker** for certain noun types and verb endings. We'll get a better idea of what this means later. For now, note simply that there is **no difference in the pronunciation** of these final consonants, despite the difference in spelling:

ч		чь	
матч	match	**ночь**	night

ж		жь	
нож	knife	**ложь**	falsehood

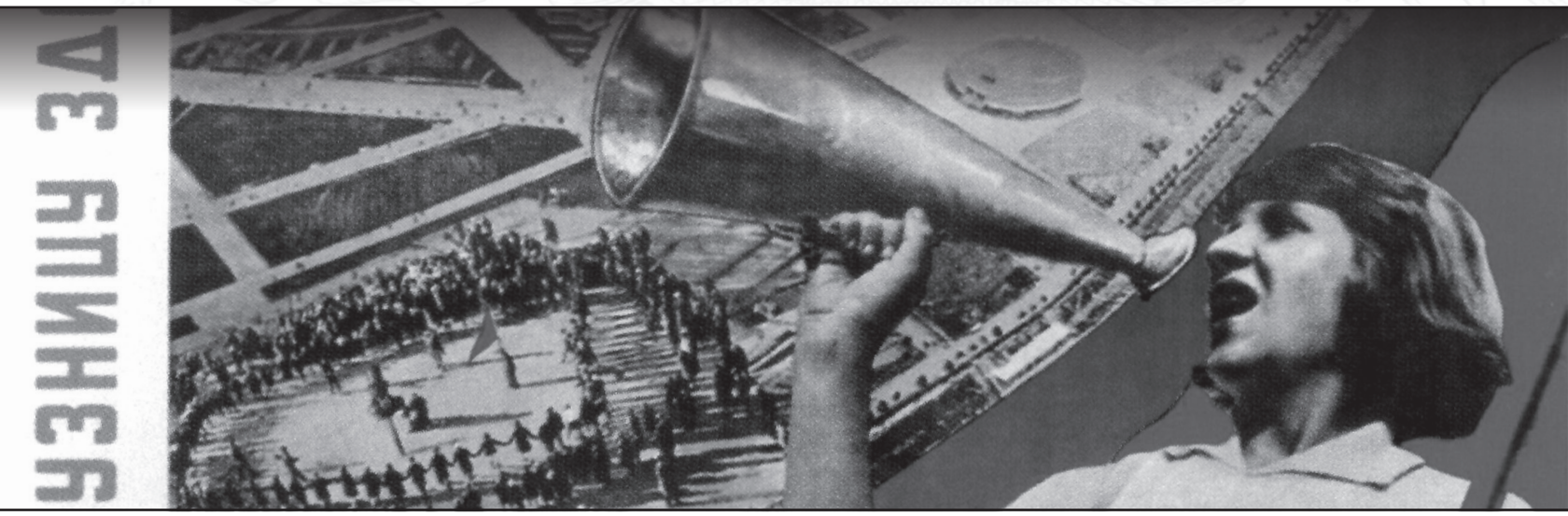
ш		шь	
карандаш	pencil	**мышь**	mouse
		читаешь	you read

щ		щь	
борщ	borshch	**вещь**	thing

* for example, to go fishing (or swimming!) in winter.

day 3: more on pronunciation

special situations and exceptions to general rules of pronunciation; practice with pronouncing our chapter vocabulary



3.1 Russian “e” is never silent!

We’ve already noted that Russian, unlike English, has **no silent vowels**, and that a Russian word therefore has as many syllables as it has vowels. English speakers are especially prone to treating Russian **е** as a silent vowel, since English “e” is often silent, as in “toe” or “site.” But Russian “e” is **always pronounced** and always constitutes a full **syllable** — including at the **end of words**.

по<u>л</u>е	field	**мо<u>р</u>е**	sea	**зан<u>я</u>тие**	activity	**се<u>р</u>дце**	heart*

3.2 Adjectival endings

As we’ll soon learn, Russian adjectives **change their endings** depending on the grammatical **gender** of the noun they’re modifying (masculine, femining, or neuter). For now, pay special attention to their **pronunciation**, as some endings feature multiple vowels. Remember: each vowel is a **full syllable**, and the “e” is **never silent**!

н<u>о</u>вый new (m)	**ст<u>а</u>рый** old (m)	**хор<u>о</u>ший** good (m)	**плох<u>о</u>й** bad (m)
н<u>о</u>вая new (f)	**ст<u>а</u>рая** old (f)	**хор<u>о</u>шая** good (f)	**плох<u>а</u>я** bad (f)
н<u>о</u>вое new (n)	**ст<u>а</u>рое** old (n)	**хор<u>о</u>шее** good (n)	**плох<u>о</u>е** bad (n)
больш<u>о</u>й big (m)	**м<u>а</u>ленький** small (m)	**ск<u>у</u>чный** boring (m)	**л<u>ё</u>гкий** easy (m)
больш<u>а</u>я big (f)	**м<u>а</u>ленькая** small (f)	**ск<u>у</u>чная** boring (f)	**л<u>ё</u>гкая** easy (f)
больш<u>о</u>е big (n)	**м<u>а</u>ленькое** small (n)	**ск<u>у</u>чное** boring (n)	**л<u>ё</u>гкое** easy (n)

3.3 Russian “e” at the beginning of words

The soft vowels **я, ю, е, ё** begin with the sound **й**, especially at the beginning of words. In the case of “**е**” (and “**ё**”), this can take some getting used to. Take careful note of the difference between “**е**” and “**э**.”

ещ<u>ё</u>	still	**е<u>да</u>**	food	**ёж**	hedgehog	**экз<u>а</u>мен**	exam

* remember: after **ц**, **е** is pronounced as **э**: “сердц-э”

3.4 Russian has no silent letters — except for the exceptions!

Not only does Russian have no silent vowels; we can also say, generally, that it has no silent consonants either. In this sense, Russian **spelling** is much more straightforward than English; with Russian, "what you see is what you get," as long as you allow for vowel reduction and consonant devoicing. Exceptions in which a letter is simply **not pronounced** at all are **extremely rare** in Russian. Here are a few common examples.

здравствуйте → "здраствуйте"	hello (no **в**)		**чувство** → "чуство"	feeling (no **в**)		**солнце** → "сонце"	sun (no **л**)	
счастливый → "щасливый"	happy (no **т**)		**поздно** → "позно"	late (no **д**)		**пожалуйста** → "пожалста"	please (no **уй**)	

3.5 Sometimes certain consonants are pronounced like others

You may have noticed that the word above for "happy" — **счастливый** — sounded more like **щасливый**. This is because the consonant cluster **сч** is typically pronounced like **щ**.

счастье → "щастье"	joy		**счастливый** → "щасливый"	happy		**счёт** → "щёт"	bill	

In these two extremely common words, the **ч** sounds like **ш**.

что → "што"	what?		**конечно** → "конешно"	of course

"г" sounds like "х" in front of "к" (as in the two adjectives below), and, often, when final in the word **Бог** (God).

лёгкий → "лёхкий"	light, easy		**мягкий** → "мяхкий"	soft		**Бог** → "Бох"	God	

3.6 Syllabic consonants

In general, Russian must have a **vowel** in order to have a **syllable** (for example: со-ба-ка = three syllables). Some Slavic languages (Czech and Serbian, for example) feature certain **syllabic consonants** that can themselves constitute a syllable when pronounced: to produce this syllable, an almost unnoticeable vowel sound ("uh") is inserted in front of the syllabic consonant.*

Strictly speaking (e.g. for purposes of counting syllables in poetry), Russian does **not** have such syllabic consonants, but in everyday pronunciation some letters may sound much **like full syllables** at the **end** of words.

театр "te-ah-t(uh)r"	theater		**рубль** "ru-b(uh)l'"	rouble		**жизнь** "zhi-z(uh)n'"	life	
семестр "se-mes-t(uh)r"	semester		**Кремль** "Kre-m(uh)l'"	Kremlin		**коммунизм** "kom-mun-i-z(uh)m"	communism	

3.7 Difficult consonant clusters

Aside from the examples we've just seen, we must resist the urge to insert even the slightest vowel sound in order to break up consonant clusters that may strike us as difficult (if not impossible!) to pronounce otherwise. Fortunately, it must be said that those clusters found in Russian are not too hard, if we just practice a bit.**

птица **взгляд**	bird gaze		**мгла** **ткань**	fog, mist fabric		**тьма** **ртуть**	darkness mercury	

* Note four such examples in the famously "vowel-less" Czech phrase, "**Strč prst skrz krk!**" (Stick your finger through your throat).
** If you think these are hard, compare them, for example, to Georgian clusters, as in: **გვფრცქვნი** (gvprtskvni): "you peel us" (!)

3.8 Soft consonants *plus* soft vowels

Let's look at one last (and relatively infrequent) combination that causes lingering confusion for many students: words in which a **soft consonant** (marked with the **soft sign** ь) is directly followed by a **soft vowel**. This is pronounced just as written — with what one might call "double softness." So, first pronounce the **soft consonant**, then, as a **separate sound**, pronounce the **soft vowel**, beginning with the **й** sound. For beginners, it may help to **pause**, ever so slightly, after the **soft consonant** in order to "start over" with a full **soft vowel**.

It's very important to note that the **soft sign** here is not merely ornamental or superfluous — this spelling is necessary to capture the actual pronunciation of the word. These words would indeed be **pronounced differently** if it weren't there, as shown below. At the same time, it can be very difficult for beginners to hear this distinction!

сч<u>а</u>стье	joy	= "щ<u>а</u>сть + е"	(not simply "щ<u>а</u>сте")
пл<u>а</u>тье	dress	= "пл<u>а</u>ть + е"	(not simply "пл<u>а</u>те")
семь<u>я</u>	family	= "семь + <u>я</u>"	(not simply "сем<u>я</u>")
стать<u>я</u>	article	= "стать + <u>я</u>"	(not simply "стат<u>я</u>")
скамь<u>я</u>	bench	= "скамь + <u>я</u>"	(not simply "скам<u>я</u>")

3.9 Practice pronouncing this chapter's vocabulary

For more practice, let's look at this chapter's vocabulary, beginning with nouns. As we do so, we'll preview the concept of **grammatical gender**. Generally, we can determine a noun's gender by looking at its **ending**.

Let's begin with **feminine** nouns. **Hard** feminine nouns end in -**а**, while **soft** feminine nouns end in -**я**.

кн<u>и</u>га	book	**пробл<u>е</u>ма**	problem	**футб<u>о</u>лка**	t-shirt	**страни<u>ц</u>а**	page
к<u>о</u>мната	room	**зад<u>а</u>ча**	problem*	**этаж<u>е</u>рка**	bookshelf	**газ<u>е</u>та**	newspaper
од<u>е</u>жда	clothes	**р<u>у</u>чка**	pen	**маш<u>и</u>на**	car	**с<u>у</u>мка**	purse
раб<u>о</u>та	work	**л<u>а</u>мпа**	lamp	**переда<u>ч</u>а**	TV show	**т<u>е</u>ма**	topic
карт<u>и</u>на	picture	**руб<u>а</u>шка**	shirt	**ош<u>и</u>бка**	mistake		

ид<u>е</u>я	idea	**простын<u>я</u>**	bedsheet	**фотогр<u>а</u>фия**	photo	**фам<u>и</u>лия**	last name
нед<u>е</u>ля	week	**стать<u>я</u>**	article	**ист<u>о</u>рия**	story	**семь<u>я</u>**	family

Next come **neuter** nouns. **Hard** neuter nouns end in -**о**, while **soft** neuter nouns end in -**е** (sometimes -**ё**).

д<u>е</u>ло	matter	**з<u>е</u>ркало**	mirror	**одея<u>л</u>о**	blanket	**пальт<u>о</u>**	coat
окн<u>о</u>	window	**кр<u>е</u>сло**	easy chair	**м<u>ы</u>ло**	soap	**кин<u>о</u>**	cinema
м<u>е</u>сто	place	**письм<u>о</u>**	letter	**<u>у</u>тро**	morning	**<u>и</u>мя**	first name**

пл<u>а</u>тье	dress	**бель<u>ё</u>**	laundry	**упражн<u>е</u>ние**	exercise (in textbook)
полот<u>е</u>нце	towel	**распис<u>а</u>ние**	schedule	**зад<u>а</u>ние**	assignment

Finally, we have **masculine** nouns, which, strictly speaking, have **no ending**. Or, we might say that they end in a **consonant**: hard masculines end in a **hard** consonant, while soft masculines end in a **soft** consonant (with **ь**). Some **soft** masculines end in **й** (which, remember, is a consonant).

стол	table	**телев<u>и</u>зор**	television	**мяч**	ball	**фильм**	film, a movie
стул	chair	**плак<u>а</u>т**	poster	**ключ**	key	**журн<u>а</u>л**	magazine
велосип<u>е</u>д	bicycle	**каранд<u>а</u>ш**	pencil	**в<u>е</u>чер**	evening	**вопр<u>о</u>с**	question
телеф<u>о</u>н	phone	**рюкз<u>а</u>к**	backpack	**зонт**	umbrella	**отв<u>е</u>т**	answer
компь<u>ю</u>тер	computer	**ков<u>ё</u>р**	carpet	**сери<u>а</u>л**	TV series	**кошел<u>ё</u>к**	wallet

шампу<u>н</u>ь	shampoo	**день**	day	**кафет<u>е</u>рий**	cafeteria
слов<u>а</u>рь	dictionary	**муз<u>е</u>й**	museum		

* The term **зад<u>а</u>ча** refers to an assignment or task — for example, a math or physics problem.

** A special group of neuters end in -**мя**.

Now, let's practice some of this chapter's adjectives, in all three grammatical genders:

masculine	feminine	neuter	
новый	**новая**	**новое**	new
старый	**старая**	**старое**	old
чистый	**чистая**	**чистое**	clean
грязный	**грязная**	**грязное**	dirty
дорогой	**дорогая**	**дорогое**	expensive
дешёвый	**дешёвая**	**дешёвое**	cheap
трудный	**трудная**	**трудное**	difficult
лёгкий	**лёгкая**	**лёгкое**	easy, light

masculine	feminine	neuter	
плохой	**плохая**	**плохое**	bad
хороший	**хорошая**	**хорошее**	good
большой	**большая**	**большое**	big
маленький	**маленькая**	**маленькое**	small
важный	**важная**	**важное**	important
любимый	**любимая**	**любимое**	favorite
ужасный	**ужасная**	**ужасное**	horrible
русский	**русская**	**русское**	Russian

3.10 The alphabet

Here is the full Russian alphabet, in alphabetical order. Pronouncing the letters themselves is easy enough — just add a vowel to the consonants (usually **э**, but note the **а** in **ка**, **ха**, **ша**, **ща**. Three letters — **й** and the hard and soft signs — are referred to by name (the Russian for "short **и**," "hard sign," and "soft sign," respectively.

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ё ё	Ж ж	З з	И и	Й й
А а	*Б б*	*В в*	*Г г*	*Д д*	*Е е*	*Ё ё*	*Ж ж*	*З з*	*И и*	*Й й*
"а"	"бэ"	"вэ"	"гэ"	"дэ"	"е"	"ё"	"жэ"	"зэ"	"и"	"и краткое"

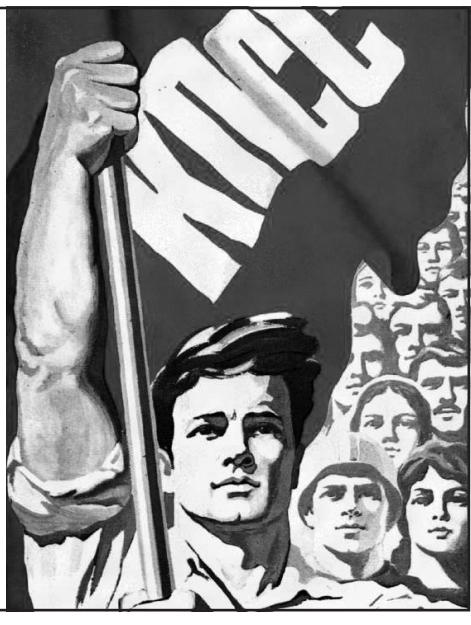
К к	Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р	С с	Т т	У у	Ф ф
К к	*Л л*	*М м*	*Н н*	*О о*	*П п*	*Р р*	*С с*	*Т т*	*У у*	*Ф ф*
"ка"	"эл"	"эм"	"эн"	"о"	"пэ"	"эр"	"эс"	"тэ"	"у"	"эф"*

Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я
Х х	*Ц ц*	*Ч ч*	*Ш ш*	*Щ щ*	*ъ*	*ы*	*ь*	*Э э*	*Ю ю*	*Я я*
"ха"	"це"	"че"	"ша"	"ща"	"твёрдый знак"	"ы"	"мягкий знак"	"э"	"ю"	"я"

Pronouncing acronyms

Here are a few important acronyms, many of them from Soviet history. Most are pronounced letter-by-letter, but a few are pronounced almost as if they were ordinary words.

СССР	"эс-эс-эс-эр"	The USSR, Союз Советских Социалистических Республик
КПСС	"ка-пэ-эс-эс"	Коммунистическая партия Советского Союза
ЧК	"че-ка"	The "Cheka," Чрезвычайная комиссия
НКВД	"эн-ка-вэ-дэ"	The NKVD, Народный комиссариат внутренних дел
КГБ	"ка-гэ-бэ"	The KGB, or Комитет государственной безопасности
ФСБ	"фэ-эс-бэ"	The FSB, Федеральная служба безопасности
ГУЛаг	"гу-лаг"	The GULAG, Главное управление лагерей
США	"сэ-шэ-а"**	The USA, Соединённые Штаты Америки
НАТО	"на-то"	NATO (the Russian acronym is adopted from the English)
ООН	"о-он"	The UN, Организация Объединённых Наций
МИД	"мид"	Ministry of Foriegn Affairs, Министерство иностранных дел
ГАИ	"га-и"	State Auto Inspectorate, Государственная автоинспекция
ВДНХ	"вэ-дэ-эн-ха"	The VDNKh, a Soviet-era exhibition park in Moscow



* "фэ" is also heard

** Typically sounds more like **сэ-ша** when said quickly.

day 4: handwriting

the Russian cursive alphabet; general handwriting principles; forming “tails,” “hooks” and “humps”; examples to practice

Неграмотный ребёнок — позор для матери. An illiterate child is a disgrace for a mother. An unenlightened mother is trying to prevent her child from going to school! This poster reflects the Soviet push for literacy and education.

4.1 Russian cursive script

Cursive is more commonly used in Russia than in the United States these days, so it’s very important to learn how to write and read this script. The best way to learn is simply to dive in and practice writing out words — then check your work to be sure you’re minding the few tricky details mentioned below (connections, hooks, etc.).

Of course, you’ll encounter **variations** on the models shown on the next page —and, in time, you’ll also develop your own inimitable style! The “rules” emphasized here are those that, if violated, can seriously **affect legibility**.

Although **stress** will be marked in this textbook, don’t include stress marks in your written work, unless specifically asked to as part of an exercise. Ordinarily, Russians would never include stress marks in their writing!*

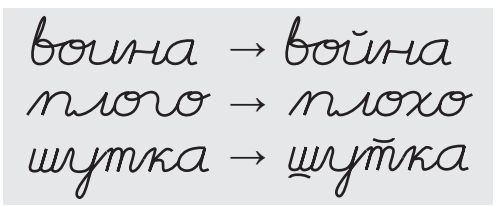
4.2 Write each word continuously

The basic principle of cursive is to write each word in **one continuous stroke**, to whatever extent possible. Most (but not all!) letters will be connected. So, write out the **body** of the word first, then lift your pen and go back to “**dot your i’s and cross your t’s**.” In Russian, this final step may involve the following:

1) Adding the “**hat**” to the letter **й**

2) Adding the **cross-stroke** to the letter **х**— which initially looks much like a Russian **г**

3) Optionally, you can add an **understroke** beneath the letter **ш** and an **overstroke** above **т**.



The optional additional strokes mentioned in item 3 can help to further distinguish these letters visually. Not all Russians will add them; ultimately, it’s a matter of preference. But they are strongly recommended for students — especially with **ш**, if only to help differentiate it from **щ**.

4.3 Notes on connecting letters

* stress would usually be marked (if at all) with an accent mark, as in “á.” This textbook opts for a less conspicuous “underlining” technique.

If a letter requires more than two strokes to write (this is true of many capital letters, and may be true of lower-case **к**, depending on how you write it), then of course you'll have to pick up your pen. Otherwise, strive to connect any letters that flow together **naturally**. Possible points of connection are indicated by the **dotted lines** in the chart below. Note which letters can attach to preceding or following letters — and, if so, **where**.

If there is **no dotted line**, this means that the given letter can't connect at all. For example, **э** never connects to adjacent letters. Nor do many upper case letters, like **Б**, **В**, **Г**, **Д**, **З**, **О**, **Р**, **У**, **Э**, and **Ю**. Some letters never connect to **subsequent** letters. These include — importantly! — **б** and the soft sign **ь**.

Certain combinations of letters simply can't connect "**naturally**." For example, if one letter ends up high (near the mid-line), and the following letter can only begin down low, from the baseline, then simply pick up your pen before beginning the next letter. This often happens with lower-case **о**. Imagine: if we tried to connect it to a following letter that begins at the baseline, the **о** would begin to resemble an **а**, affecting legibility.

In this example, there should be no connection between the **б** and **о**, **о** and **л**, and **ь** and **ш**. Note how the **ь** comes to resemble an **ы** if we try to connect it to the following letter!

incorrect correct

4.4 Forming the letter ж

This letter may take practice! Write it in **three strokes** (but without lifting your pen!); notice how the first and third strokes are "mirror images" of each other, separated by a single **straight line**.

4.5 Minding the midline; forming "tails"; the Russian р

Note how many lower-case letters remain entirely confined to the **bottom half** of the frame — baseline to midline. In some cases this differentiates them from their English counterparts (note the Russian **к** in particular). Also, the soft sign **ь** MUST remain below the midline; otherwise, it may come to resemble lower-case **в**.

Note how the lower-case Russian **р** extends far below the baseline, and **remains open** at the bottom — unlike English **р**.

Finally, note that the "tails" on the letters **ц** and **щ** should be very short and compact; compare them to the letter **у** in particular.

4.6 "Hooks" when joining л, м, or я to a preceding letter

This is one of the most important details to remember when writing Russian: the letters **л**, **м**, and **я** begin with a tiny **hook**, even when they are the first letter in a word. When they are **joined** to a preceding letter, the hook **must be preserved.** This hook is crucial for distinguishing these letters from other letters; since it can severely affect legibility, it is **not optional!**

Namely, if the hook is not apparent, then you'll find that your **л** will often resemble a **г**, your **м** will resemble an **и** or **ч**, and, finally, your **я** may even resemble an **е**, especially if written quickly.

Practice the examples in the upper box.

Meanwhile, as illustrated in the lower box, resist the urge to add an **extra** stroke to the hook of an initial **л**, **м** or **я** (or one not connected to a preceding letter)

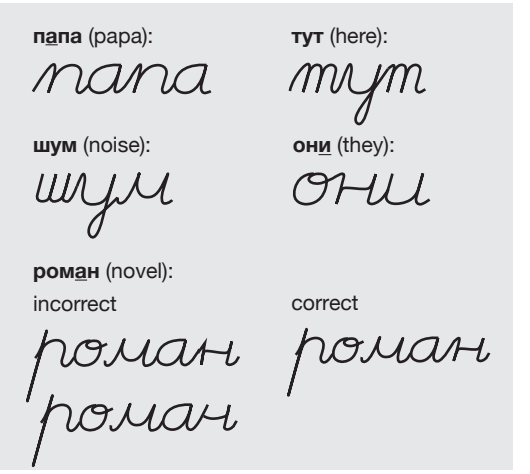
4.7 "Humps" when joining н, п, т, ж, and к (but not и, й, etc.)

Note how the lower-case letters **н**, **п**, **т**, **ж** and **к** attach to preceding letters via a kind of curved "hump," not via a sharp point as we see in such letters as **и**, **й**, **ш**, and **щ**.

Note how this results in a total of two "humps" for the completed letter **п** (which looks just like the English cursive **n**) and three humps for the completed letter **т** (which looks just like the English cursive **m**).

Students often confuse the cursive **м** and **т**.

Take a special look at Russian **н**, which is written in a single stroke, beginning with the "hump." The example to the right shows a couple of ways in which students sometimes write **н**. In these cases the result is not illegible, but can still look odd. So remember to include a curving "hump," just as for **п** or **т**.



4.4 Some examples to practice

As you practice, be sure to refer to the chart to check that your connections are made correctly, and that you haven't missed any "hooks!" Also check your letters' position relative to the guidelines — e.g., check that your **к** doesn't extend above the midline, and that the tiny "tails" on your **ц** and **щ** don't extend very far below the baseline (not nearly as far as the tail on **у**).

When printed in italics using traditional "serif" typefaces, many letters closely resemble the cursive forms we're practicing now (note in particular **т**). For comparison's sake, each word below is also given in serif italics.

город city	*город*	город	**ложь** falsehood	*ложь*	ложь
фраза phrase	*фраза*	фраза	**поэзия** poetry	*поэзия*	поэзия
книга book	*книга*	книга	**союз** union	*союз*	союз
стихи poetry	*стихи*	стихи	**язык** language	*язык*	язык
неделя week	*неделя*	неделя	**борщ** borshch	*борщ*	борщ
сказка fairy tale	*сказка*	сказка	**кошка** cat	*кошка*	кошка
большой big (masc.)	*большой*	большой	**студент** student	*студент*	студент
журнал magazine	*журнал*	журнал	**читать** to read	*читать*	читать
конец end	*конец*	конец	**сдача** change	*сдача*	сдача
ёжик hedgehog	*ёжик*	ёжик	**плохая** bad (fem.)	*плохая*	плохая
Чехов	*Чехов*	Чехов	**Толстой**	*Толстой*	Толстой
Франция	*Франция*	Франция	**Петербург**	*Петербург*	Петербург
Германия	*Германия*	Германия	**Москва**	*Москва*	Москва
Россия	*Россия*	Россия	**Япония**	*Япония*	Япония
Америка	*Америка*	Америка	**Пушкин**	*Пушкин*	Пушкин

day 5: learning names and getting acquainted

Russian names; introductions; more handwriting practice; overview of classroom Russian; introduction to word endings

Первое сентября — начало учебного года! The first of September — the start of the school year!*

5.1 Russian names

Full Russian names consist of a given name, **имя** (note: this word is neuter!), a patronymic, **отчество** (a name formed from the name of the person's **отец**, father), and a last name, **фамилия**. For example:

Александр Сергеевич Пушкин	his father's **имя** was **Сергей**
Анна Андреевна Ахматова	her father's **имя** was **Андрей**

Formally, we would address these poets using **имя + отчество**. But even if we were their close friends, we'd be unlikely to ever call them by their **имя**. We'd likely use a **short** form of that name that expresses familiarity.

* You may notice that some of these cursive letters differ ever-so-slightly from the models we gave yesterday.

We'll learn more examples of these short "friendly" names in a later lesson (Book 2). It must be said that Russians today are somewhat more likely to refer to each other using the **full first name only** in semi-formal situations, such as business circles, as old formalities give way to more casual practices.

Александр Сергеевич! (formal) → **Александр!** **Саша! Саш!**

Анна Андреевна! (formal) → **Анна!** **Аня! Ань!**

However, one should always be prepared to be polite by addressing Russians (especially superiors at work, professors, etc.) using both first name and patronymic!

A brief history of titles in Russia

What titles do Russians use to address each other formally? It's not quite as simple as "Mr." and "Ms."!

In Imperial days, there were a large number of honorific titles, based on the addressee's rank (**чин**) according to the infamous "Table of Ranks" (**Табель о рангах**) introduced by Peter the Great. For example, if you were in the 3rd or 4th grades of the bureaucracy, you had the privilege of being addressed as "**Ваше превосходительство**" (Your Excellency), but if you made your way to the 1st or 2nd grades, you became "**Ваше высокопревосходительство**" (Your High Excellency). You'll encounter many such tongue-twisting honorifics when you begin reading 19th-century literature (they are sometimes contracted to "**Вашество**"!).

In Soviet times, "comrade" (**товарищ**) could be used with men and women; as a form of address, it is used today (if at all) with irony. Today, the Russian equivalents of "Mr." (**господин**) and "Ms." (**госпожа**) can be used in formal contexts, often to refer to someone in the third person ("**Господин Медведев сказал...**" (Mr. Medvedev said...), "**Госпожа Меркель сказала...**" (Ms. Merkel said...). "Ladies and gentlemen" is "**Дамы и господа**."

What about strangers? It's common to address men (waiters, for example) as "**молодой человек**" ("young man") and women (waitresses, for example) as "**девушка**" (girl, young lady). This may strike us as insulting, but it is perfectly normal in Russian! Generally, though, to get a stranger's attention, simply begin with "**Извините**." There's no precise Russian equivalent of "Ma'am" or "Sir." Colloquially, you may hear unfamiliar (older) men and women referred to as "uncle" (**дядя**) or "aunt" (**тётя**), but never as a form of address!

5.2 Introductions

Let's get to know our classmates with a short dialogue. We won't understand much of the grammar yet, but we will soon. For example, in Russian, **меня зовут** literally means "They call me..."

Unfortunately, the Russian for "hello" (**здравствуйте**) is one of the hardest words to pronounce! As we've seen, the first **в** is not pronounced. This word literally means "Be healthy!"

Tonight, as part of your homework, you'll learn how to spell your name in Russian. Note that this new spelling (and pronunciation!) will likely differ somewhat from the way you normally say your name in English. Russians will inevitably "Russify" your name, approximating it as best they can using native Russian sounds. Do your best to embrace your "new" Russian name. Don't fight it!

If your name has a standard Russian equivalent, such as **Николай** (**Коля**) for Nicholas (Nick), then you might choose to go with that!

Здравствуйте!	Hello!
Давайте познакомимся!	Let's get acquainted!
Меня зовут _____.	"They call me..."
А как вас зовут?	"How do they call you?"
Меня зовут _____.	"They call me..."
Очень приятно познакомиться.	Very nice to get acquainted.
А как ваша фамилия?	And what's your last name?
Моя фамилия _____.	My last name is _____.
А ваша?	And yours?
Моя фамилия _____.	My last name is _____.

Товарищ, верь: взойдёт она,
Звезда пленительного счастья,
Россия вспрянет ото сна,
И на обломках самовластья,
Напишут наши имена.

Comrade,* believe: it will rise,
The star of captivating joy;
Russia will spring awake from its slumber,
And on the rubble of autocracy,
They will write our names.

from "К Чаадаеву" (To Chaadaev),
by A. C. Пушкин, 1818.

* Of course, Pushkin wrote this long before the term **товарищ** had any Communist connotations!

5.3 More handwriting practice

Let's practice our cursive a bit more, while getting acquainted with just a few of the many outstanding Russian writers who await us! Have you heard of them? We will be reading many of them later in this series of books!

Александр Сергеевич Пушкин

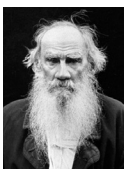
1799-1837. Generally considered Russia's greatest poet, and the founder of modern Russian literature.

Михаил Юрьевич Лермонтов

1814-1841. Another major poet of the "Golden Age" (**Золотой век**). Author of the novel *A Hero of Our Time*.

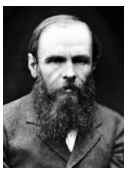
Николай Васильевич Гоголь

1809-1852. Author of such well-known Petersburg Tales as "The Nose" (**Нос**) and "The Overcoat" (**Шинель**).



Лев Николаевич Толстой

1828-1910. The author of the novels *War and Peace* (**Война и мир**) and *Anna Karenina* (**Анна Каренина**).



Фёдор Михайлович Достоевский

1821-1881. Wrote *The Idiot* (**Идиот**), *Demons* (**Бесы**), and *The Brothers Karamazov* (**Братья Карамазовы**).

Антон Павлович Чехов

1860-1904. A renowned playwright and author of short stories. Plays include *Uncle Vanya* (**Дядя Ваня**).

Анна Андреевна Ахматова

1889-1966. A poet of the Silver Age (**Серебряный век**). Author of "Requiem" (**Реквием**).*

Михаил Афанасьевич Булгаков

1891-1940. A Soviet writer best known for the novel *The Master and Margarita* (**Мастер и Маргарита**).

Here's a quick list of some odd sounds you may hear Russians make under various circumstances — for future reference!

ой!	surprise, concern, accidents	**тьфу**!	spitting (three times: тьфу-тьфу-тьфу, to avoid being jinxed)
фу!	in response to a foul odor	**ага**!	uh-huh! (confirmation); a-ha! (I get it!)
опа!	wow, look at what I just did! tah-dah!	**ну**	well...
ах! (эх!)	ah! surprise, fright, "sigh"	**ну-ка**	come on, you can do this!
тсс!	shh! hush!	**бац**!	bang! wham! whack!

* this is a cycle of poems dealing with the imprisonment of Akhmatova's son under Stalin; we will read it in its entirety in Book 2!

5.4 An overview of classroom Russian

Let's get some more pronunciation and reading practice while learning a few useful phrases we're likely to use on a daily basis in class. We'll be positioned to understand much of this grammar soon; for now, just practice reading and repeating these phrases. You'll get used to them in time as you hear them over and over in class!

по-русски	in Russian ("in the Russian way")
по-английски	in English ("in the English way")
У вас есть вопросы? Есть вопросы?	Do you have questions? Are there questions?
У меня есть вопрос.	I have a question.
Нет, вопросов нет.	No, there are no questions.
Какая страница?	What page (are we on)?
Понятно. Всё понятно.	Understood, I get it. Everything is understood.
Как это будет по-русски / по-английски?	How do you say that in Russian / English?
Как будет по-русски _____?	How do you say _____ in Russian?
Как будет по-английски _____?	How do you say _____ in English?
Как это пишется?	How is this spelled ("written")?
Как пишется слово _____?	How is the word _____ written?
Это пишется через "____".	This is written with an _____ (insert name of letter!).
Где ударение?	Where's the stress?
Ударение здесь. Ударение на этом слоге.	The stress is here. The stress is on this syllable.
Читайте, пожалуйста. (say: "пожалста")	Read, please.
Повторите, пожалуйста.	Repeat, please.
Переведите на русский, пожалуйста.	Translate into Russian, please.
Переведите на английский, пожалуйста.	Translate into English, please.
Сдайте, пожалуйста, свою домашнюю работу.	Hand in your homework, please.
Молодец! / Молодцы!	Great, way to go! (said to one / to several people)
Это всё на сегодня. До завтра!	That's all for today. Until tomorrow!

Here are some more useful terms for discussing classes and languages — for reference and passive knowledge.

домашняя* работа	homework	**окончание**	(word) ending	**грамматика**	grammar
домашнее задание	homework	**произношение**	pronunciation	**падеж**	case (of nouns)
контрольная	quiz, test	**предложение**	sentence	**глагол**	verb
экзамен	exam	**фраза**	phrase	**предлог**	preposition
урок / на уроке	class / in class	**конструкция**	construction	**существительное**	noun
учебник	textbook	**выражение**	expression	**прилагательное**	adjective
страница	page	**упражнение**	exercise	**слово**	word
ударение	stress	**интонация**	intonation	**слог**	syllable

Nouns versus adjectives: an introduction to word endings in Russian

Ever notice how easily English turns nouns into adjectives, often without any changes to the word at all (as in, a **soccer** ball)? In Russian, one of several **adjectival suffixes** would have to be added to a noun to produce a true adjective — which, of course, must have adjectival **endings**. Here are just a few examples formed using a very common adjectival suffix, **-ный**:

футбол soccer, football	**футбольный** "soccer-related"	**футбольное поле**	soccer field
баскетбол basketball	**баскетбольный** "basketball-related"	**баскетбольный мяч**	basketball ball (!)**
хоккей hockey	**хоккейный** "hockey-related"	**хоккейный матч**	hockey game (match)

Here are two other examples, with other adjectival suffixes: **-ский** and **-ческий**.

студент student	**студенческий** "student-related"	**студенческий билет**	a student ID
совет council, a soviet	**советский** "soviet-related"	**Советский Союз**	the Soviet Union

In short, **parts of speech** are not interchangeable in Russian, because nouns, adjectives, and verbs each have their own special set of endings, and those endings will also **change**. These changing endings will help convey the role each word plays in a given sentence.

* This isn't a typo — it's a feminine soft adjectival ending! We will not formally introduce soft adjectives until Book 2 (Day 6).
** A student once told of the baffled responses he received when he went around asking Russians for a "**баскетбол**."

day 6: nouns and the nominative case

greetings; nouns and gender; pronouns; the nominative case and the "pointing word" **это**; expressing possession; negation with **не**

Ты! You!

6.1 Greetings using the formal and informal "you"

Russian has two versions of "you" in the **singular**: one formal (**вы**), one informal (**ты**). You can address close friends (and often, in informal settings, anyone of your own age) using **ты**. Otherwise, it's important to err on the side of civility and address everyone using **вы**. **Вы** can also mean "you" **plural**, both formal and informal.

formal (using **вы**):	**Здр<u>а</u>вствуйте**!	Hello! (pronounced **здр<u>а</u>ствуйте** — no **в**!)
informal (using **ты**):	**Здр<u>а</u>вствуй**!	Hello!
"goodbye" isn't affected:	**До свид<u>а</u>ния!**	Goodbye! ("until we see each other again")

If you are addressing someone "**на ты**" (that is, using **ты**) you can use the following informal expressions:

Прив<u>е</u>т!	Hi!
Здор<u>о</u>во!	Hey, good to see you!
Пок<u>а</u>!	Bye!
Счастл<u>и</u>во!	Bye, take care!

What if a relationship begins on formal terms, but later becomes more friendly? One of you will need to suggest "transitioning to **ты**." In practice, you can wait for a new Russian friend to suggest this when the time is right.

Дав<u>а</u>йте перейд<u>ё</u>м на "ты"!	Let's switch ("cross over") to **ты**.
Хорош<u>о</u>, дав<u>а</u>й!	OK!

6.2 More everyday niceties

Пож<u>а</u>луйста	Please / You're welcome (say "**пож<u>а</u>лста**")	**<u>Д</u>оброе <u>у</u>тро!**	Good morning!
Спас<u>и</u>бо	Thank you.	**<u>Д</u>обрый день!**	Good day!
Извин<u>и</u>те / извин<u>и</u>	Excuse me (for **вы** / **ты**)	**<u>Д</u>обрый в<u>е</u>чер!**	Good evening!
Как вы сказ<u>а</u>ли?	What? (literally: How did you say?, using **вы**)	**Мне н<u>а</u>до идт<u>и</u>.**	I've got to go.
Повтор<u>и</u>те, пож<u>а</u>луйста!	Repeat, please. (using **вы**)	**До з<u>а</u>втра!**	See you tomorrow!

6.3 Nouns and grammatical gender

Any given noun in Russian is **masculine**, **feminine**, or **neuter**. Even nouns referring to **things** have **gender**. Any other word we use to refer to a given noun (like an adjective or pronoun) will **match the gender** of that noun.

We can almost always determine a noun's gender by looking at its ending. Let's begin with **hard** nouns. Hard feminines end in **-а**; hard neuters end in **-о**; and hard masculines end in a **consonant** — that is, with **no vowel**. This is often called a **zero ending**, in the sense that, technically, masculine nouns have **no ending** in the nominative singular. Due to Russian spelling conventions, we can tell that all of these nouns are **hard** just by looking.*

hard nouns

masculine		feminine		neuter	
стол	table	**книга**	book	**дело**	matter, business
стул	chair	**комната**	room	**окно**	window
велосипед	bicycle	**одежда**	clothes	**место**	place
телефон	phone	**работа**	work	**зеркало**	mirror
компьютер	computer	**картина**	picture	**кресло**	easy chair
телевизор	television	**футболка**	t-shirt	**письмо**	letter
плакат	poster	**этажерка**	bookshelf	**одеяло**	blanket
карандаш	pencil	**машина**	car	**мыло**	soap
рюкзак	backpack	**передача**	TV show	**утро**	morning
ковёр	carpet	**ошибка**	mistake	**пальто**	coat
мяч	ball	**страница**	page	**кино**	cinema, movie(s)
ключ	key	**газета**	newspaper		
вечер	evening	**сумка**	purse		
зонт	umbrella	**тема**	topic		
сериал	TV series	**проблема**	problem		
фильм	film, a movie	**задача**	(math) problem, task		
журнал	magazine	**ручка**	pen		
вопрос	question	**лампа**	lamp		
ответ	answer	**рубашка**	shirt		
кошелёк	wallet	**бумага**	paper		

Next come **soft** nouns. A soft noun's final stem consonant is inherently soft, and that softness affects the spelling and pronunciation of any ending attached to that stem. Soft **feminines** end in the soft vowel -**я**, and soft **neuters** in the soft vowel -**е** (or -**ё**). Soft **masculines** end in either a **soft consonant** (marked by -**ь**) or in -**й**.

Once again, note that Russian spelling conventions allow us to tell that each of these nouns is soft simply by looking. The presence of a **soft vowel** or **soft sign** marks the final stem consonant as soft, and -**й** is itself soft.

soft nouns

masculine		feminine		neuter	
шампунь	shampoo	**идея**	idea	**платье**	dress
словарь	dictionary	**неделя**	week	**полотенце**	towel
день	day	**простыня**	bedsheet	**бельё**	laundry
музей	museum	**статья**	article	**имя**	first name**
		семья	family		

Finally, we have a separate set of "**special**" **soft** nouns, ending in -**ий**, -**ия**, and -**ие**. For now, they look much like ordinary soft nouns, but eventually we'll see that in some situations they'll take special endings. For this reason, we should be very careful to group them separately from the very beginning.

Again, take a moment to note how we can tell that each of these nouns is **soft** simply by looking!

special soft nouns

masculine		feminine		neuter	
кафетерий	cafeteria***	**фамилия**	last name	**расписание**	schedule
		фотография	photo	**упражнение**	exercise (in textbook)
		история	story, history	**задание**	assignment

* Remember, unless a consonant is followed by **и, е, ё, я, ю** or **ь**, we assume it is hard. ** A few special neuters end in -**мя**.
*** Another, more common term for "cafeteria" is **столовая**. We'll learn it in a later chapter.

6.4 Pronouns and grammatical gender

In English we refer to almost any **thing** using the pronoun "it." But in Russian, we'd refer to a book (**кн<u>и</u>га**) using the **feminine** pronoun **он<u>а</u>**, just as we would use **он<u>а</u>** to refer to a woman (say, **<u>А</u>нна Кар<u>е</u>нина**). And we'd use the **masculine** pronoun **он** to refer to anything masculine, whether a thing (**компь<u>ю</u>тер**) or a person (Anna's husband, **Алекс<u>е</u>й Кар<u>е</u>нин**). We'd use the **neuter** pronoun **он<u>о</u>** only to refer to things that are **grammatically neuter**, like **письм<u>о</u>**. So, when speaking of any noun whatsoever, we should be aware of its gender!

6.a. *What pronoun would you use to refer to these things in Russian, and why? Choose between **он**, **она**, and **оно**.*

телеф<u>о</u>н → _____	**шамп<u>у</u>нь →** _____	**отв<u>е</u>т →** _____	**плак<u>а</u>т →** _____
слов<u>а</u>рь → _____	**ид<u>е</u>я →** _____	**з<u>е</u>ркало →** _____	**маш<u>и</u>на →** _____
окн<u>о</u> → _____	**пл<u>а</u>тье →** _____	**зад<u>а</u>ние →** _____	**мяч →** _____
раб<u>о</u>та → _____	**фильм →** _____	**ист<u>о</u>рия →** _____	**муз<u>е</u>й →** _____

6.5 The nominative case and the "pointing word" (это)

The nouns we've just seen were all given in the **nominative** case. Russian has **six cases** in all, with each case marked by special **endings**. Case endings tell us what role a particular word is playing in a given sentence.

The **nominative** case (from the Latin *nomen*, name) is used to "name" things in Russian. We can point out things and name them using the "pointing word" (**<u>э</u>то**), followed by the nominative. The nominative can answer the question "**Что?**" (What?), as in "**Что <u>э</u>то?**" (What's this?), as well as "**Кто**?" (Who?) or "**Кто <u>э</u>то**?" (Who's this?)

The nominative is also used for **subjects** and for **predicate nouns and adjectives**, in such simple sentences as "The pen is new" or "It is a pen" or "It is new." Here are some examples with nouns of each gender.

Что <u>э</u>то?	**<u>Э</u>то ру<u>ч</u>ка.**	**<u>Э</u>то он<u>а</u>.**	**Она н<u>о</u>вая.**	**Ру<u>ч</u>ка н<u>о</u>вая.**	**<u>Э</u>то н<u>о</u>вая ру<u>ч</u>ка.**
What's this?	This is a pen.	This is it.	It is new.	The pen is new.	This is a new pen.
А что <u>э</u>то?	**<u>Э</u>то з<u>е</u>ркало.**	**<u>Э</u>то он<u>о</u>.**	**Оно н<u>о</u>вое.**	**З<u>е</u>ркало н<u>о</u>вое.**	**<u>Э</u>то н<u>о</u>вое з<u>е</u>ркало.**
And what's this?	This is a mirror.	This is it.	It is new.	The mirror is new.	This is a new mirror.
А что <u>э</u>то?	**<u>Э</u>то зонт.**	**<u>Э</u>то он.**	**Он н<u>о</u>вый.**	**Зонт н<u>о</u>вый.**	**<u>Э</u>то н<u>о</u>вый зонт.**
And what's this?	This is a umbrella.	This is it.	It is new.	The umbrella is new.	This is a new umbrella.

Note the **arrows** marking gender **agreement**. We must always keep in mind the grammatical gender of the thing we're speaking of; any pronoun or adjective that refers to it must **agree** with it in terms of gender!

Also note that the English **linking verb** "is" is not translated in the Russian examples. The Russian equivalent is **есть**. When existence is not in question, or not being emphasized, the verb **есть** is typically **omitted** in Russian.

6.b. *Say "this is it" by supplying the correct pronoun (**он**, **она**, **оно**) to match the grammatical gender of the noun.*

1. **<u>Э</u>то кн<u>и</u>га.** <u>Э</u>то _____.	9. **<u>Э</u>то фотогр<u>а</u>фия.** <u>Э</u>то _____.	17. **<u>Э</u>то телев<u>и</u>зор.** <u>Э</u>то _____.
2. **<u>Э</u>то телев<u>и</u>зор.** <u>Э</u>то _____.	10. **<u>Э</u>то кафет<u>е</u>рий.** <u>Э</u>то _____.	18. **<u>Э</u>то плак<u>а</u>т.** <u>Э</u>то _____.
3. **<u>Э</u>то окн<u>о</u>.** <u>Э</u>то _____.	11. **<u>Э</u>то ключ.** <u>Э</u>то _____.	19. **<u>Э</u>то статья.** <u>Э</u>то _____.
4. **<u>Э</u>то слов<u>а</u>рь.** <u>Э</u>то _____.	12. **<u>Э</u>то карт<u>и</u>на.** <u>Э</u>то _____.	20. **<u>Э</u>то зад<u>а</u>ние.** <u>Э</u>то _____.
5. **<u>Э</u>то простын<u>я</u>.** <u>Э</u>то _____.	13. **<u>Э</u>то муз<u>е</u>й.** <u>Э</u>то _____.	21. **<u>Э</u>то шамп<u>у</u>нь.** <u>Э</u>то _____.
6. **<u>Э</u>то одея<u>л</u>о.** <u>Э</u>то _____.	14. **<u>Э</u>то бель<u>ё</u>.** <u>Э</u>то _____.	22. **<u>Э</u>то зонт.** <u>Э</u>то _____.
7. **<u>Э</u>то пл<u>а</u>тье.** <u>Э</u>то _____.	15. **<u>Э</u>то полот<u>е</u>нце.** <u>Э</u>то _____.	23. **<u>Э</u>то кн<u>и</u>га.** <u>Э</u>то _____.
8. **<u>Э</u>то распис<u>а</u>ние.** <u>Э</u>то _____.	16. **<u>Э</u>то этаж<u>е</u>рка.** <u>Э</u>то _____.	24. **<u>Э</u>то <u>и</u>мя.** (!) <u>Э</u>то _____.

Что э́то? What (is) this?	**Э́то компью́тер.** This (is) a computer.	**Он но́вый.** It (is) new.	**Э́то но́вый компью́тер.** This (is) a new computer.	**6.c**
1. **Что э́то?**	**Э́то каранда́ш.**	_____ **но́вый.**	**Э́то** _____ _____.	
2. **Что э́то?**	**Э́то музе́й.**	_____ **интере́сный.**	**Э́то** _____ _____.	
3. **Что э́то?**	**Э́то пла́тье.**	_____ **но́вое.**	**Э́то** _____ _____.	
4. **Что э́то?**	**Э́то расписа́ние.**	_____ **интере́сное.**	**Э́то** _____ _____.	
5. **Что э́то?**	**Э́то стул.**	_____ **ста́рый.**	**Э́то** _____ _____.	
6. **Что э́то?**	**Э́то кре́сло.**	_____ **ста́рое.**	**Э́то** _____ _____.	
7. **Что э́то?**	**Э́то мяч.**	_____ **но́вый.**	**Э́то** _____ _____.	
8. **Что э́то?**	**Э́то кни́га.**	_____ **но́вая.**	**Э́то** _____ _____.	

6.6 Expressing possession ("I have...")

Here are the **nominative** forms of all pronouns, along with a prepositional phrase (**у** + the **genitive** case*) used to express **possession**:

pronouns							
singular				plural			
nominative		y + genitive		nominative		y + genitive	
я	I →	**у меня́**	I have...	**мы**	we →	**у нас**	we have...
ты	you →	**у тебя́**	you have...	**вы**	you →	**у вас**	you have...
он	he →	**у него́****	he has...				
она́	she →	**у неё**	she has...	**они́**	they →	**у них**	they have...
оно́	it →	**у него́****	it has...				

This "**у**" construction is our first Russian **idiom**. An idiom is the particular way in which a language expresses a given idea. When learning Russian, it's very important not to assume that we can simply translate English expressions word for word into Russian. Russian may express even a very simple idea in a completely different way.

The preposition **у** literally means "near" or "at." So Russian expresses possession by saying something like: "**At me is a book**" — *not* "**I have a book**." In the Russian, "**book**" is the **subject**, not the **direct object** as in the English idiom.

Ты записа́лся доброво́льцем?
Have you signed up as a volunteer?

У тебя́ есть кни́га?	Да, **у меня́** есть кни́га.	**У вас** есть зонт?	Да, **у нас** есть зонт.
Do you have a book?	Yes, I have a book.	Do you have an umbrella?	Yes, we have an umbrella.

These questions and answers emphasize existence (it's the entire point of the question!), so they **do** include the Russian verb for "is" — **есть**. But if existence has been established (or is assumed), we can omit the **есть**:

У тебя́ **есть** кни́га?	Да, **есть**. Она́ но́вая.	Кни́га у тебя́ но́вая?	Да, но́вая.
Do you have a book?	Yes, I do. It's new.	Is your book new?	Yes, it's new.

У кого́ есть кни́га? Who has a book?	я →	**У меня́ есть кни́га.** I have a book.	*Say that these people (based on the pronouns) have these things. Try asking the same of your classmates.*	**6.d**
1. **У кого́ есть телеви́зор?**	он →	У _____ есть _____.	4. **У кого́ есть зонт?** ты →	У _____ есть _____.
2. **У кого́ есть телефо́н?**	она →	У _____ есть _____.	5. **У кого́ есть окно́?** вы →	У _____ есть _____.
3. **У кого́ есть маши́на?**	они →	У _____ есть _____.	6. **У кого́ есть иде́я?** мы →	У _____ есть _____.

* We will discuss the genitive case in detail in Chapter 2; for now, it will be used only in the forms shown here.
** **него́** is pronounced as if written **нево́**.

6.7 Russian has no articles!

Russian has no equivalent of the English "**a**" and "**the**"— the indefinite and definite **articles**. Usually, the context would make clear what article we might need in English. Even without further context, Russian word order may provide a clue: in Russian sentences, **new information** (or whatever is considered "**most interesting**" in the sentence) is usually **saved for the end**. Such a new item would usually take an indefinite article in English.

У тебя́ есть **кни́га?**	Do you have **a** book?	(I'm trying to established whether or not you have one at all)
Кни́га у тебя́ есть?	Do you have **the** book?	(I have a definite book in mind — do you have it with you?)

In questions, Russian **intonation** rises sharply on whatever word is the "**point**" of the question, then falls again. Since these are both questions about existence, the intonation would most likely rise on the verb **есть**.

In these examples, **есть** is emphasized (it's the point of the question), so it is not omitted.

6.8 Negation using не

We can negate an adjective or noun with **не**, as in the following examples. Many adjectives can also create an antonym by adding **не** directly, as in **интере́сный** (interesting) → **неинтере́сный** (uninteresting).

Э́то компью́тер.	This is a computer.	**Э́то не каранда́ш.**	This isn't a pencil.
Он не но́вый.	It's not new.	**Э́то ру́чка.**	It's a pen.
Он ста́рый и обы́чный.	It's old and ordinary.	**Она́ о́чень необы́чная.**	It's very unusual.

*Ask about these items in a brief dialogue. Choose the right pronoun (**он**, **она́**, **оно́**) and adjective (**но́вый**, **но́вая**, **но́вое**).*

У тебя́ есть **телефо́н?**	Да, есть.	**Он (не) но́вый.**	А у тебя́?	Да, у меня́ то́же есть.
Do you have a telephone?	Yes, I do.*	It's (not) new.	What about you?	Yes, I also have one.
1. У тебя́ есть **маши́на?**	Да, есть.	____ _____.	А у тебя́?	Да, у меня́ то́же есть.
2. У тебя́ есть **ко́мната?**	Да, есть.	____ _____.	А у тебя́?	Да, у меня́ то́же есть.
3. У тебя́ есть **компью́тер?**	Да, есть.	____ _____.	А у тебя́?	Да, у меня́ то́же есть.
4. У тебя́ есть **руба́шка?**	Да, есть.	____ _____.	А у тебя́?	Да, у меня́ то́же есть.
5. У тебя́ есть **кошеле́к?**	Да, есть.	____ _____.	А у тебя́?	Да, у меня́ то́же есть.
6. У тебя́ есть **ру́чка?**	Да, есть.	____ _____.	А у тебя́?	Да, у меня́ то́же есть.
7. У тебя́ есть **велосипе́д?**	Да, есть.	____ _____.	А у тебя́?	Да, у меня́ то́же есть.

*Can you repeat this exchange using the polite pronoun **вы** (У вас есть...?)*

6.9 How are you?

We can use the same **у** construction to ask how someone's doing. Literally, we ask how things are going, using the plural of **де́ло** (a piece of business, a matter), **дела́.** Respond using an adverb.

Как у вас дела́?	How are things? (using **вы**)
Как у тебя́ дела́?	How are things? (using **ты**)
Как дела́?	How are things?

У меня́ всё хорошо́.	Everything's good with me.
Всё отли́чно.	Everything's great.
Пло́хо.	(Things are) bad.
Норма́льно.	(Things are) OK — nothing to write home about!

Practice greeting someone and asking how they're doing!

Кто э́то? Он коммуни́ст? Как у него́ дела́? У него́ есть газе́та? Она́ хоро́шая и́ли (or) нет?

28

* For now, we can't say that we **don't have** something; we need the **genitive** endings first. We'll learn how to say this in Chapter 2.

day 7: adjectives

talking about names; adjectives in the nominative singular; end-stressed adjectives; the question word **какой**; omitting the verb “is”

Военная прися**г**а. Military oath. The adjective **вое**нный is from the noun **войн**а (war).

7.1 Talking about names

Here’s another Russian **idiom**: in English, we ask “What is your name?” In Russian we ask, literally, “What do they call you?” The pronoun “you” is in the **accusative** case, as the **direct object** of the verb “they call.”

Как **вас** зову**т**? / Как **тебя** зову**т**?	**Меня** зову**т** Ива**н**.
What’s your name? (вы / ты)	My name is Ivan.

These new **accusative** forms (in the black boxes) mirror the **genitive**:

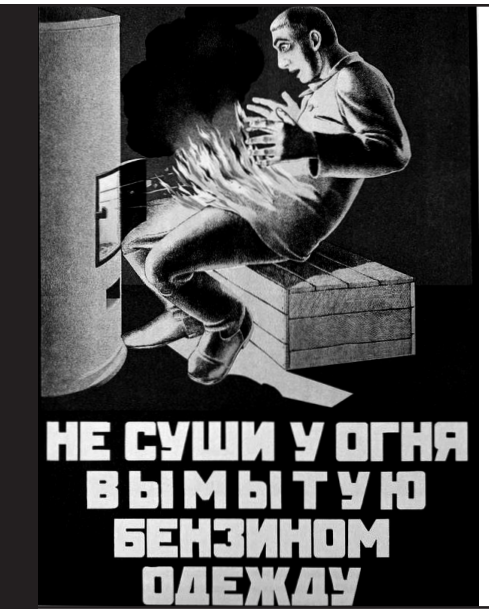
pronouns									
singular					plural				
nominative		y + gen.	accusative		nominative		y + gen.	accusative	
я	I	**у меня**	**меня**	me	**мы**	we	**у нас**	**нас**	us
ты	you	**у тебя**	**тебя**	you	**вы**	you	**у вас**	**вас**	you
он	he	**у него***	**его***	him					
она	she	**у неё**	**её**	her	**они**	they	**у них**	**их**	them
оно	it	**у него***	**его***	it					

Родина-мать зове**т!**
The motherland (“homeland-mother”) calls!

7.a

он:	Как **его** зову**т**? What’s his name?	Как у **него** дела? How are things going for him?	Очень хорошо. У **него** есть новая машина! Very well. He has a new car!
1. **она**:	Как _____ зову**т**?	Как у _____ дела?	Очень хорошо. У _____ есть новая лампа!
2. **они**:	Как _____ зову**т**?	Как у _____ дела?	Очень хорошо. У _____ есть новый шампунь!
3. **ты**:	Как _____ зову**т**?	Как у _____ дела?	Очень хорошо. У _____ есть новое одеяло!

* Just as **него** is pronounced as if written **нево**, **его** is pronounced as if written **ево**.



Rules to live by

Spelling rules tell us: 1) which letter combos **can't** occur, and 2) what to write **instead**. Today we'll introduce **two rules** that affect adjectival endings; we'll add **a third rule** later. Each rule involves some combination of **8 letters**, which we can break down into 4 "**hushing**" sounds (**ж, ч, ш, щ**), 3 "**velars**" (pronounced in the back of the throat— **г, к, х**), and one "**odd man out**" — **ц**.

	4 "hushings"				*3 "velars"*			*1*				
	ж	**ч**	**ш**	**щ**	**г**	**к**	**х**	**ц**				
7-letter rule: after these 7 letters...	**ж**	**ч**	**ш**	**щ**	**г**	**к**	**х**	_	...write:	**и**	...not:	**ы**
5-letter rule: after these 5 letters...	**ж**	**ч**	**ш**	**щ**	_____			**ц**	...write:	**е**	...not:	unstressed **о**

These rules are universally valid, since they deal with certain combinations of sounds that can or cannot occur in Russian words. There are very few exceptions, which in any case reflect sound combinations native to other languages; one example is **Кыргызстан**.

Не суши у огня вымытую бензином одежду. Don't dry clothes washed with gasoline near a flame.

7.2 Adjectives in the nominative singular

Most hard adjectives take these endings: -**ый** for masculine, -**ая** for feminine, and -**ое** for neuter. Note how the various endings are added to a common stem. Remember: -**ая** and -**ое** are both **two syllables** (no silent **е**!).

	stem	masculine: -ый	feminine: -ая	neuter: -ое
new:	**нов-**	новый	новая	новое
old:	**стар-**	старый	старая	старое
boring:	**скучн-**	скучный	скучная	скучное
favorite ("beloved"):	**любим-**	любимый	любимая	любимое
hard, difficult:	**трудн-**	трудный	трудная	трудное
strange:	**странн-**	странный	странная	странное
clean:	**чист-**	чистый	чистая	чистое
dirty:	**грязн-**	грязный	грязная	грязное
cheap:	**дешёв-**	дешёвый	дешёвая	дешёвое
awful:	**ужасн-**	ужасный	ужасная	ужасное
huge:	**огромн-**	огромный	огромная	огромное
excellent, great:	**отличн-**	отличный	отличная	отличное
hideous, awful:	**безобразн-**	безобразный	безобразная	безобразное
important:	**важн-**	важный	важная	важное
(not) pretty:	**(не)красив-**	(не)красивый	(не)красивая	(не)красивое
(un)usual:	**(не)обычн-**	(не)обычный	(не)обычная	(не)обычное
(un)interesting:	**(не)интересн-**	(не)интересный	(не)интересная	(не)интересное

7.b

Describe these items as **новый:**	Describe these items as **старый:**	Describe these items as **интересный:**
1. _____ **книга**	7. _____ **мяч**	13. _____ **вопрос**
2. _____ **музей**	8. _____ **комната**	14. _____ **ответ**
3. _____ **рубашка**	9. _____ **словарь**	15. _____ **задача**
4. _____ **платье**	10. _____ **одеяло**	16. _____ **история**
5. _____ **рюкзак**	11. _____ **плакат**	17. _____ **место**
6. _____ **идея**	12. _____ **машина**	18. _____ **картина**

"Пожалуйста" — волшебное слово. "Please" is the magic word.*

* You'll find common Russian sayings scattered, for fun, throughout the book, illustrating some bit of grammar we've learned. Of course, as with the poster captions, you may not always understand every last word. Ask an instructor or Russian speaker to tell you more about them!

7.3 Adjectives affected by the spelling rules

We should think of the endings we've just seen as the default, while keeping in mind that certain adjectival endings are affected by the **spelling rules** we just learned, depending on their **final stem consonant**.

Such slight "irregularities" happen to be most evident in the **masculine** endings; for this reason, adjectives are usually cited using their **masculine singular** form, e.g. **большой**, **хороший**, **новый**. From this form, the feminine and neuter forms can easily be derived. The tables below provide all three genders for convenience.

Here and elsewhere, watch out for **black boxes** in our tables. They will help highlight forms that are tricky or exceptional in some way. Here, for example, the forms in the black boxes are those affected by the spelling rules.

		affected by the 7-letter spelling rule		
		masculine: -ий	feminine: -ая	neuter: -ое
small:	**маленьк-**	маленьк**ий**	маленьк**ая**	маленьк**ое**
easy, light:	**лёгк-**	лёгк**ий**	лёгк**ая**	лёгк**ое**
Russian:	**русск-**	русск**ий**	русск**ая**	русск**ое**

		affected by the 5- and 7-letter spelling rules		
		masculine: -ий	feminine: -ая	neuter: -ее
good:	**хорош-**	хорош**ий**	хорош**ая**	хорош**ее**

Describe these items as **русский:**	Describe these items as **маленький:**	Describe these items as **хороший:** 7.c
1. _____ **плакат**	7. _____ **ошибка**	13. _____ **музей**
2. _____ **книга**	8. _____ **зонт**	14. _____ **идея**
3. _____ **сериал**	9. _____ **окно**	15. _____ **место**
4. _____ **машина**	10. _____ **семья**	16. _____ **работа**
5. _____ **фамилия**	11. _____ **ковёр**	17. _____ **вопрос**
6. _____ **имя** (!)	12. _____ **стол**	18. _____ **словарь**

Не дай Бог увидеть русский бунт — бессмысленный и беспощадный. God forbid we see a Russian rebellion — senseless and merciless. (an oft-quoted line from Pushkin's short story Капитанская дочка — "The Captain's Daughter")

7.4 End-stressed adjectives

Some adjectives are **end-stressed**, meaning that their **endings** are **always stressed**. They also take a special ending in the masculine singular: **-ой**. Here, since any endings with "о" are always **stressed**, they can never violate the 5-letter spelling rule. Note, for example, **большой** and **большое**, with **stressed о** following the **ш**.

		end-stressed adjectives		
		masculine: -ой	feminine: -ая	neuter: -ое
bad:	**плох-**	плох**ой**	плох**ая**	плох**ое**
big:	**больш-**	больш**ой**	больш**ая**	больш**ое**
expensive:	**дорог-**	дорог**ой**	дорог**ая**	дорог**ое**
a different, another:	**друг-**	друг**ой**	друг**ая**	друг**ое**
funny:	**смешн-**	смешн**ой**	смешн**ая**	смешн**ое**

Describe these items as **большой:**	Describe these items as **дорогой:**	Describe these items as **плохой:** 7.d
1. _____ **рюкзак**	5. _____ **мыло**	9. _____ **день**
2. _____ **проблема**	6. _____ **шампунь**	10. _____ **неделя**
3. _____ **ковёр**	7. _____ **бумага**	11. _____ **газета**
4. _____ **окно**	8. _____ **ручка**	12. _____ **мыло**

Дурное дело нехитрое. A bad deed is not clever (that is, it's easy and requires no great genius to do bad things; **дурной** is an end-stressed adjective).

7.5 The question word какóй

Another end-stressed adjective is the question word **какóй**: "What kind of...?" As an adjective, it agrees with the noun it's modifying (that is, the noun it's asking about). We can answer this question using other adjectives. We can add the "pointing word" **это** to **point out** something and ask **what kind** of thing it is.

Here are some **какой** questions, along with follow-up questions using a **pronoun**. Note the **agreement** arrows!

Какóй это фильм? What kind of film is this?	Это **рýсский** фильм. This is a Russian film.	Он **интерéсный**? Is it interesting?	Да, óчень **интерéсный**. Yes, very interesting.
Какáя это кни́га? What kind of book is this?	Это **рýсская** кни́га. This is a Russian book.	Онá **трýдная**? Is it difficult?	Нет, не óчень **трýдная**. No, not very difficult.
Какóе это пальтó? What kind of coat is this?	Это **рýсское** пальтó. This is a Russian coat.	Онó **дорогóе**? Is it expensive?	Нет, **дешёвое**. No, (it's) cheap.

Какáя у тебя́ **кóмната**?	**Хорóшая** или (or) **плохáя**?	**Кóмната** у меня́ **хорóшая**.
_____ у тебя́ **телефóн**?	**Нóвый** или **стáрый**?	**Телефóн** у меня́ _____.
_____ у тебя́ **расписáние**?	**Трýдное** или **лёгкое**?	**Расписáние** у меня́ _____.
_____ у тебя́ **рюкзáк**?	**Чи́стый** или **грязный**?	**Рюкзáк** у меня́ _____.
_____ у тебя́ **семья́**?	**Большáя** или **мáленькая**?	**Семья́** у меня́ _____.
_____ у тебя́ **шампу́нь**?	**Дорогóй** или **дешёвый**?	**Шампу́нь** у меня́ _____.
_____ у тебя́ **кни́га**?	**Интерéсная** или **скýчная**?	**Кни́га** у меня́ _____.

7.6 Using какóй in exclamations

We can also use **какóй** in such exclamations as "What a good idea!" As always, watch agreement!

Какáя хорóшая идéя! What a good idea!	**Какóй** большóй зонт! What a big umbrella!	**Какáя** у тебя́ грязная кóмната! What a dirty room you have!

Expressions with **какой** are quite common. Here are a few typical examples:

Какóй ýжас!	What horror! (How awful!)	**Какóе безобрáзие!**	What a mess!
Какóй кошмáр!	What a nightmare!	**Какóй идиóт!**	What an idiot!
Какáя ерýндá!	What nonsense!	**Какáя рáзница?**	What's the difference? ("Who cares?")

7.e большóй + красúвый + **кóмната** → **Какáя большáя и красúвая кóмната!**

1. дорогóй + большóй + **машúна** _____ **машúна!**
2. стáрый + интерéсный + **плакáт** _____ **плакáт!**
3. красúвый + необы́чный + **плáтье** _____ **плáтье!**
4. хорóший + чúстый + **кафетéрий** _____ **кафетéрий!**
5. ужáсный + скýчный + **фильм** _____ **фильм!**
6. необы́чный + интерéсный + **идéя** _____ **идéя!**
7. стáрый + безобрáзный + **фотогрáфия** _____ **фотогрáфия!**
8. мáленький + грязный + **óкно** _____ **óкно!**

7.7 Adjectives grouped in pairs of opposites

Use your imagination to imbue Russian words with real associations; try to "feel" their meaning intensely as you drill the vocabulary — it will help! We can think of words as "positive" or "negative," group them into pairs of opposites, and expand those basic pairs with words expressing more extreme feelings (awful, hideous, huge, etc.):

отли́чный great	**хоро́ший** good	**плохо́й** bad		**ужа́сный** horrible
огро́мный huge	**большо́й** big	**ма́ленький** small		
	но́вый new	**ста́рый** old		
	интере́сный interesting	**неинтере́сный** uninteresting		**ску́чный** boring
	чи́стый clean	**гря́зный** dirty		
	дорого́й expensive	**дешёвый** inexpensive		
	лёгкий light, easy	**тру́дный** hard		
	краси́вый pretty	**некраси́вый** ugly		**безобра́зный** hideous
	обы́чный usual, ordinary	**необы́чный** unusual		**стра́нный** strange

Компью́тер у тебя́ **но́вый**? Is your computer new?	Нет, **он ста́рый**, к сожале́нию. No, it's old, unfortunately.	Како́й у́жас! What horror!	**7.f**
1. **Ко́мната** у тебя́ **больша́я?**	Нет, _____ _____, к сожале́нию.	Како́й у́жас!	
2. **Телефо́н** у тебя́ **хоро́ший?**	Нет, _____ _____, к сожале́нию.	Како́й у́жас!	
3. **Маши́на** у тебя́ **дорога́я?**	Нет, _____ _____, к сожале́нию.	Како́й у́жас!	
4. **Рюкза́к** у тебя́ **краси́вый?**	Нет, _____ _____, к сожале́нию.	Како́й у́жас!	
5. **Кафете́рий** у тебя́ **хоро́ший?**	Нет, _____ _____, к сожале́нию.	Како́й у́жас!	
6. **Окно́** у тебя́ **большо́е?**	Нет, _____ _____, к сожале́нию.	Како́й у́жас!	
7. **Зада́ние** у тебя́ **лёгкое?**	Нет, _____ _____, к сожале́нию.	Како́й у́жас!	

7.8 More on omitting the linking verb "is"

A **linking verb** (like "is" or "are") links the **subject** of a sentence to a **predicate noun or adjective**, as in "The car **is** new." The verb "is" is typically omitted in Russian, unless it is being emphasized for some reason. That is, if **existence** is the very point of the statement or question, then **есть** must be included.

In questions like "**У тебя́ есть маши́на?**" the very existence of the thing is in question: is there a car, or isn't there? So here we do include the **есть** in Russian.

Meanwhile, questions with **како́й**? assume that the thing exists — they're just asking for more specifics. So **есть** is not included. This is usually true when questions include adjectives:

Кака́я у тебя́ маши́на?	**Маши́на у тебя́ но́вая?**
What kind of car do you have?	Is your car new?
but: **У тебя́ есть кра́сная ру́чка?**	
Do you have a red pen (that is, a red one specifically)?	

In formal writing, a long dash, a **тире́**, often stands in for an omitted **есть**. In sentences that provide a kind of definition or explanation, the dash is often followed by **это**:

Рели́гия — яд. Береги́ ребя́т! Religion is poison. Protect children! (notice the rhyme!) Yet another innocent child prevented from going to school!

Моя́ люби́мая ру́сская кни́га — «Война́ и мир».*	**«Война́ и мир» — это вели́кий ру́сский рома́н.**
War and Peace is my favorite Russian book.	*War and Peace* is a great Russian novel.

* Note the "suspense" in the Russian word order — the most interesting information is saved for the end. Often, this is the **subject**!

day 8: adverbs, conjunctions, and the verb “to be”

tenses; infinitives in -**ть**; past and future forms of the verb **быть**; adverbs of degree; conjunctions and comparisons

Гитлеровская Германия. This poster looks forward to the defeat of Hitler’s Germany. Remember, Russian has no “h” sound!

8.1 Verb tenses in Russian and English

Russian verbs have only three tenses: **present**, **past**, and **future**.

Note that English, in additional to the three **simple** tenses (*I see, I saw, I will see*) has three additional **perfect** tenses: present perfect (*I have seen*), past perfect (*I had seen*), and future perfect (*I will have seen*).

English also has **emphatic** forms in the past and present with “do” (*I do see, I did see*). These forms are often used in questions (*Do you see? Did you see?*).

English also has **progressive** tenses: present progressive (*I am seeing*), past progressive (*I was seeing*), and future progressive (*I will be seeing*).

Finally, English even has **perfect progressive** tenses: present perfect progressive (*I have been seeing*), past perfect progressive (*I had been seeing*), and future perfect progressive (*I will have been seeing*).

In short, the Russian tense system is **much, much simpler** than that of English. Russian verbs help compensate for this dearth of tenses with another grammatical feature that English lacks: that of **verbal aspect.** More on that later!

Так оно и будет!
That’s how it will be!

8.2 Russian infinitives ending in -ть

We will cite Russian verbs using **infinitives** — **unconjugated** forms that usually end in -**ть*** (the **infinitive ending**). In English, infinitive forms begin with “to”: *to see, to hear*, etc. We can **conjugate** a verb (I see, you see, he sees, etc.) and change its **tense** (I saw, I will see, I have seen, etc.). The Russian equivalent of the infinitive “to be” is **быть** (again, note the ending: -**ть**). In Russian, **Гамлет** asks: **Быть или не быть?** (To be or not to be?)

* A limited number of verbs have infinitives ending in -**чь** and -**сти**. These do not form the past tense straight from the infinitive, as we’ll see.

8.3 Past-tense forms of the verb быть

Modern Russian has only one present-tense form of the verb **быть**: **есть** (is, are). As we know, this verb is typically omitted unless it is being emphasized. But a full set of forms exists for **быть** in the **past** and **future** tenses.

Forming the **past** tense in Russian is **very simple**. For the vast majority of verbs, we take the **infinitive**, remove the infinitive ending -**ть**, add the letter **л** (the **past-tense marker**), and then add **gender and number markers**.

бы-ть	**бы-л**	он **был**	masculine singular	Компьютер **был** новый.	The computer was new.
	бы-л-а	она **была***	feminine singular	Машина **была** новая.	The car was new.
	бы-л-о	оно **было**	neuter singular	Кресло **было** новое.	The armchair was new.
	бы-л-и	они **были**	plural (all genders!)	Они **были** новые.	They were new.

So, for any infinitive, there are **only four** possible past-tense forms: one for each gender in the singular, and only one form in the plural. Note that the **singular** forms are marked for **gender only**, not for **person**. So, if our **subject** is **я** or **ты**, the verb form must simply agree with the gender of the person the pronoun refers to. On the other hand, if our **subject** is plural, we have **only one form** to use, regardless of the gender of the subject.

Я **был**.	I was (male speaker).	Ты **был**.	You were (male subject).	Мы **были**.	We were (either gender).
Я **была**.	I was (female speaker).	Ты **была**.	You were (female subject).	Вы **были**.	You were (either gender).

This is also true if we use the formal **вы** to refer politely to a **single** person, whether male or female:

Вы **были**. You (singular, formal) were. The **вы** could be male or female. We could **never** say **вы был** or **вы была**!

IMPORTANT: To simplify the process of learning case endings, we will almost completely avoid the **plural forms** of nouns and adjectives in Book 1. For now, we will only see **plural verbs** after the **plural pronouns мы**, **вы**, and **они**, and in a few other special cases. All plural case endings for nouns and adjectives will be added in Book 2.

8.a

Машина	**была**	новая.	5. Задача	_____	лёгкая.	10. Фильм	_____	ужасный.	
1. Телефон	_____	новый.	6. Задание	_____	трудное.	11. Бельё	_____	чистое.	
2. Окно	_____	большое.	7. Музей	_____	огромный.	12. Работа	_____	трудная.	
3. Словарь	_____	хороший.	8. Статья	_____	скучная.	13. Мыло	_____	дорогое.	
4. Неделя	_____	трудная.	9. Книга	_____	русская.	14. Ручка	_____	старая.	

*Think back to last year in these short exchanges. As Russians say, "a lot of water has flowed away" (**много воды утекло**) since then!*

Какая у тебя была одежда?	**Дорогая или дешёвая?**	**Моя одежда была дешёвая.**
What kind of clothes did you have?	Expensive or cheap?	My clothes were cheap.
1. Какая у тебя была **комната**?	Большая или маленькая?	Моя комната _____ _____.
2. Какое у тебя было **окно**?	Большое или маленькое?	Моё окно _____ _____.
3. Какой у тебя был **рюкзак**?	Чистый или грязный?	Мой рюкзак _____ _____.
4. Какой у тебя был **телефон**?	Новый или старый?	Мой телефон _____ _____.
5. Какой у тебя был **компьютер**?	Дорогой или дешёвый?	Мой компьютер _____ _____.
6. Какое у тебя было **расписание**?	Трудное или лёгкое?	Моё расписание _____ _____.
7. Какой у тебя был **зонт**?	Хороший или плохой?	Мой зонт _____ _____.
8. Какая у тебя была **ручка**?	Обычная или необычная?	Моя ручка _____ _____.
9. Какая у тебя была **лампа**?	Дорогая или дешёвая?	Моя лампа _____ _____.

Что было, то было. That which was, was. (there's no changing the past).

* Note how the ending "а" (and not the others) is stressed. A good number of verbs will follow this stress pattern in the past tense.

8.4 Future-tense forms of the verb быть

The Russian verb **быть** has a full set of conjugated future-tense forms, as shown below. It is actually the only Russian verb with a distinct set of future-tense forms of this kind. As we'll learn in Chapter 2, all other verbs will form their future tense either by simple conjugation, or by using the forms below as **helping verbs**.

singular			plural		
я	**буду**	I will be	мы	**будем**	we will be
ты	**будешь**	you will be	вы	**будете**	you will be
он, она, оно	**будет**	he, she, it will be	они	**будут**	they will be

The verb endings tell us a lot about the subject — so much that the personal pronouns are often omitted, especially in casual speech. Generally, it's best for students to **include** the pronouns to avoid sounding brusque.

Ты будешь дома?	**Будешь дома?**	**Буду!**
Will you be at home?	Will you be at home?	Yes, I will be!

Так было... так будет!
So it was... and so it will be!
(Наполеон и Гитлер)

8.b. *Using **сегодня*** (today), **вчера** (yesterday) and **завтра** (tomorrow), say these people were at home (**дома**) in the past and future.*

1. **Я** (Борис) **дома сегодня.**
   Я _____ дома вчера.
   Я _____ дома завтра.
2. **Я** (Юлия) **дома сегодня.**
   Я _____ дома вчера.
   Я _____ дома завтра.
3. **Ты** (Михаил) **дома сегодня.**
   Ты _____ дома вчера.
   Ты _____ дома завтра.
4. **Ты** (мама) **дома сегодня.**
   Ты _____ дома вчера.
   Ты _____ дома завтра.
5. **Ирина дома сегодня.**
   Она _____ дома вчера.
   Она _____ дома завтра.
6. **Павел дома сегодня.**
   Он _____ дома вчера.
   Он _____ дома завтра.
7. **Мы дома сегодня.**
   Мы _____ дома вчера.
   Мы _____ дома завтра.
8. **Вы дома сегодня.**
   Вы _____ дома вчера.
   Вы _____ дома завтра.
9. **Павел и Ирина дома сегодня.**
   Они _____ дома вчера.
   Они _____ дома завтра.

8.5 Adverbs of degree

The terms **сегодня**, **вчера**, **завтра** that we just used are **adverbs**. Adverbs usually modify verbs, but they can also modify adjectives and other adverbs. Let's introduce a few useful adverbs that can modify adjectives and adverbs; we can use them to express more nuanced opinions — as in, "That car is completely new!"

very, really	**очень**	completely	**совсем**	quite	**довольно**	relatively	**сравнительно**
not very, not really	**не очень**	not completely	**не совсем**	horribly	**ужасно**	too	**слишком**

Note that Russian adverbs **never change** their form, so we don't have to worry about **agreement** with adverbs!

Это **довольно** интересный фильм.	Комната у тебя **совсем** грязная!	Как дела? **Очень** хорошо!
This is a rather interesting film.	Your room is completely filthy!	How are things? Very good!

*Ты — **оптимист** или **пессимист**? Share your expectations regarding life in ten years. Use some of the adverbs of degree above.*

Какая у тебя будет **машина**? Дорогая или дешёвая?	Какая у тебя будет **работа**? Интересная или скучная?
Какой у тебя будет **телевизор**? Большой или маленький?	Какое у тебя будет **расписание**? Трудное или лёгкое?

* Remember: **сегодня** is pronounced as if written **севодня** (much like **его** and **него**).

8.6 Conjunctions and comparisons

We've encountered several **conjunctions**, such as **и** (and) and **или** (or). These three deserve special attention:

и	У меня́ есть ру́чка **и** каранда́ш. I have a pen **and** a pencil.	Кака́я у тебя́ ру́чка? What kind of pen do you have?	Но́вая **и** хоро́шая. A new **and** good one.
а	Э́то каранда́ш, **а** это ру́чка. This is a pencil, **and** that is a pen. (This is a pencil, **while** that is a pen.)	Каранда́ш но́вый **и** хоро́ший, **а** ру́чка ста́рая. The pencil is new and good, **but** the pen is old. (The pencil is new and good, **while** the pen is old.)	
но	Ру́чка у меня́ ста́рая, **но** хоро́шая. My pen is old, **but** good.	Сего́дня я до́ма, **но** за́втра я бу́ду на рабо́те. Today I'm at home, **but** tomorrow I'll be at work.	

The English translations may seem confusing, particularly when it comes to the Russian **а** — does it mean "and" or "but"? Why does English only have two such conjunctions (and, but), while Russian has three?

First, **и** simply links two (or more) things together, **adding to a list** without suggesting any kind of comparison.

The essential meaning of Russian **а** is perhaps best captured by the English "**while**" or "**whereas**." It's most often used to describe or compare **two different people or things.** So, while there may be a **distinction**, there's no **internal contradiction**: "this is a pencil, **while** that is a pen," or "this one is good, **whereas** that one is bad."

Finally, the Russian **но** is used to describe a real **contradiction** concerning a **single thing, person, or situation**.

There are two additional uses of **а**. In spoken Russian, **follow-up questions** often begin with **а**. Also, **а** can be used following **не**, in the sense of "**but rather**." In everyday English, we'd usually leave out the "rather."

а	Э́то не каранда́ш, **а** ру́чка. This isn't a pencil, **but (rather)** a pen.	У тебя́ есть ру́чка? Do you have a pen?	Да, есть. Yes, I do.	**А** каранда́ш есть? What about a pencil?

One more note: if we repeat **и** (и... и...), we get the Russian equivalent of "**both**... **and**..."

и	У меня́ **и** ру́чка, **и** каранда́ш. I have **both** a pen **and** a pencil.	Ру́чка есть **и** у неё, **и** у меня́. **Both** she **and** I have a pen.	Я бу́ду до́ма **и** сего́дня, **и** за́втра. I'll be home **both** today **and** tomorrow.

Describe, compare, and contrast several of your things. In your answer, create a construction including the requested conjunction.

1. Како́й у тебя́ **компью́тер**? use **и**: _____.
2. Како́й у тебя́ **рюкза́к**? use **но**: _____.
3. Како́й у тебя́ **шампу́нь**? А како́е у тебя́ **мы́ло**? use **а**: _____.
4. Како́й у тебя́ **каранда́ш**? А кака́я у тебя́ **ру́чка**? use **а**: _____.
5. Кака́я у тебя́ **ко́мната**? use **но**: _____.

и doesn't always simply mean "and"

As we saw in the poster at the start of today's lesson, **и** doesn't always mean "and." It sometimes conveys a sense of "too" or "as well," or "even." The poster to the right includes another example.

The caption means something like "We will defeat even drought!" (**за́суха**, here in the accusative) or "We will defeat drought as well!"

The implication is that the U.S.S.R. has overcome many challenges in the past — and will overcome drought **as well**.

Note: **победи́м** is a conjugated form of **победи́ть** (to defeat). The form **победи́м** means "we will defeat (completely, successfully)."

day 9: possessive pronouns

possessive pronouns and the question word **чей**;
two ways of expressing possession; two ways of saying “now”

Наш ультим<u>а</u>тум взр<u>о</u>слым. Our ultimatum to adults. Here, young pioneers (**пион<u>е</u>ры**) demand that adults stop smoking in their presence!

9.1 Possessive pronouns and the question word чей

The question word **чей?** (Whose...?) is adjectival, like **как<u>о</u>й?** So, it has a full set of adjectival endings, and must match the gender of the noun it refers to.

To answer a “**чей, чья, чьё**” question, use a **possessive pronoun** — the Russian equivalents of “my, your, our, etc.” These words are referred to as pronouns because they can **stand in for a noun** (like the English “mine,” as in “mine is new.”), but most often they modify another noun (“my book”). In both cases, they take **adjectival endings**, and must **agree** in gender with the noun they modify.

So, both the question word **чей** and the **possessive pronouns** are **adjectival**, but in many cases their endings **differ** (often slightly) from those of ordinary adjectives. Therefore, we’ll refer to such words as **special modifiers**.

	masc.	fem.	neut.	
	чей?	**чья?**	**чьё?**	Whose?
я →	**мой**	**мо<u>я</u>**	**мо<u>ё</u>**	my
ты →	**твой**	**тво<u>я</u>**	**тво<u>ё</u>**	your
мы →	**наш**	**н<u>а</u>ша**	**н<u>а</u>ше**	our
вы →	**ваш**	**в<u>а</u>ша**	**в<u>а</u>ше**	your
он →	**ег<u>о</u>**	**ег<u>о</u>**	**ег<u>о</u>***	his
она →	**е<u>ё</u>**	**е<u>ё</u>**	**е<u>ё</u>**	her
оно →	**ег<u>о</u>**	**ег<u>о</u>**	**ег<u>о</u>***	its
они →	**их**	**их**	**их**	their

Take note of the **third-person forms** in the black boxes. These **possessive** pronoun forms (his, her, its, their) **never change in any way**.** The same form is used to modify nouns of **all three genders**; for example:

Чей <u>э</u>то стол?	**Whose** table is this?	Э<u>т</u>о **мой** стол.	This is **my** table.	Э<u>т</u>о **ег<u>о</u>** стол.	This is **his** table.	Э<u>т</u>о **наш** стол.	This is **our** table.	Э<u>т</u>о **е<u>ё</u>** стол.	This is **her** table.
Чья <u>э</u>то кн<u>и</u>га?	**Whose** book is this?	Э<u>т</u>о **мо<u>я</u>** кн<u>и</u>га.	This is **my** book.	Э<u>т</u>о **ег<u>о</u>** кн<u>и</u>га.	This is **his** book.	Э<u>т</u>о **н<u>а</u>ша** кн<u>и</u>га.	This is **our** book.	Э<u>т</u>о **е<u>ё</u>** кн<u>и</u>га.	This is **her** book.
Чьё <u>э</u>то окн<u>о</u>?	**Whose** window is this?	Э<u>т</u>о **мо<u>ё</u>** окн<u>о</u>.	This is **my** window.	Э<u>т</u>о **ег<u>о</u>** окн<u>о</u>.	This is **his** window.	Э<u>т</u>о **н<u>а</u>ше** окн<u>о</u>.	This is **our** window.	Э<u>т</u>о **е<u>ё</u>** окн<u>о</u>.	This is **her** window.

* Pronounced “**ево**” ** Don’t confuse these **possessive** forms (e.g. **ег<u>о</u>** in the possessive sense of “**his”**), which **never** change (У **ег<u>о</u>** м<u>а</u>мы есть маш<u>и</u>на), with case forms of ordinary pronouns, which do change, e.g. “Это **он**. **Его** зов<u>у</u>т Бор<u>и</u>с. У **н<u>е</u>го** есть машина.”

Whose? (**чей**?)	use **мой**:	use **твой**:	use **наш**:	use **ваш**:	use **его**:	use **её**:	use **их**:
1. _____ это **ручка?**	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?
2. _____ это **зонт?**	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?
3. _____ это **бельё?**	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?
4. _____ это **рюкзак?**	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?
5. _____ это **машина?**	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?
6. _____ это **окно?**	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?	Оно _____?
7. _____ это **идея?**	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?	Она _____?
8. _____ это **мяч?**	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?	Он _____?

9.a

Было ваше, стало наше. It was yours, it became ours (said when something has been shamelessly stolen).

Чей это телефон?	**Какой он**?
1. _____ это **машина?**	_____ _____?
2. _____ это **мяч?**	_____ _____?
3. _____ это **полотенце?**	_____ _____?
4. _____ это **рубашка?**	_____ _____?
5. _____ это **ключ?**	_____ _____?
6. _____ это **мыло?**	_____ _____?
7. _____ это **шампунь?**	_____ _____?
8. _____ это **одеяло?**	_____ _____?
9. _____ это **простыня?**	_____ _____?

9.b

Чей это **был** словарь вчера? **Whose** dictionary **was** that yesterday?	Это **был мой новый** словарь. That **was my new** dictionary.	Ничего* себе! Wow!
1. _____ это _____ **машина** вчера?	Это _____ _____ _____ машина.	Ничего себе!
2. _____ это _____ **мяч** вчера?	Это _____ _____ _____ мяч.	Ничего себе!
3. _____ это _____ **кресло** вчера?	Это _____ _____ _____ кресло.	Ничего себе!
4. _____ это _____ **книга** вчера?	Это _____ _____ _____ книга.	Ничего себе!
5. _____ это _____ **телефон** вчера?	Это _____ _____ _____ телефон.	Ничего себе!

9.c

Two ways of expressing possession

As we know, constructions with **у** (у меня, у нас, у него, etc.) can be used to **ask about** and **establish** possession:

У тебя есть машина?	Да, есть.	**У меня** есть машина.
Do you have a car?	Yes, I do.	I have a car.

Furthermore, such **у** constructions can be used interchangeably with the possessive pronouns we've just learned to express possession in a more neutral fashion:

Компьютер **у меня** плохой.	**Мой** компьютер плохой.
My computer is bad.	My computer is bad.

So, is there any difference between these two? The second example (with "мой") gives some added emphasis to the idea of **possession**, beyond simply expressing the idea of **having**: this is **my** computer. It may suggest the following kind of comparison:

Мой компьютер плохой, а **твой** хороший.
My computer is bad, while yours is good.

Relying on English, many students tend to overuse possessive pronouns like "мой."** Generally, the **у** construction often sounds more idiomatically Russian.

Наше дело правое. Враг будет разбит! Our cause is just. The enemy will be crushed!

* Pronounced "**ничево**"

** Possessives are often omitted altogether, especially when speaking of family members, as we'll learn later.

9.d

Чья это книга?	**Твоя**, или его?	Это не **его** книга.	**Она моя.**
Whose book is this?	**Yours**, or his?	This isn't **his** book.	**It's mine.**
1. _____ это **компьютер**?	_____ или его?	Это не _____ компьютер.	_____ _____.
2. _____ это **расписание**?	_____ или её?	Это не _____ расписание.	_____ _____.
3. _____ это **кошелёк**?	_____ или их?	Это не _____ кошелёк.	_____ _____.
4. _____ это **сумка**?	_____ или её?	Это не _____ сумка.	_____ _____.
5. _____ это **бельё**?	_____ или его?	Это не _____ бельё.	_____ _____.
Чья это книга?	**Наша**, или **ваша**?	Это не **наша** книга.	**Она ваша.**
Whose book is this?	**Ours**, or **yours**?	This isn't **our** book.	**It's yours.**
6. _____ это **зонт**?	_____ или _____?	Это не _____ зонт.	_____ _____.
7. _____ это **место**?	_____ или _____?	Это не _____ место.	_____ _____.
8. _____ это **словарь**?	_____ или _____?	Это не _____ словарь.	_____ _____.
9. _____ это **карандаш**?	_____ или _____?	Это не _____ карандаш.	_____ _____.
10. _____ это **машина**?	_____ или _____?	Это не _____ машина.	_____ _____.

Моя хата с краю. My hut is at the edge (of the village) — i.e., I don't care, this problem doesn't concern me.

9.e

У тебя есть книга?	Есть. Вот **моя** книга.
Do you have a book?	Yes, I do. Here's **my** book.
1. У **тебя** есть окно?	Есть. Вот _____ окно.
2. У **нас** есть машина?	Есть. Вот _____ машина.
3. У **них** есть велосипед?	Есть. Вот _____ велосипед.
4. У **него** есть одеяло?	Есть. Вот _____ одеяло.
5. У **неё** есть словарь?	Есть. Вот _____ словарь.
6. У **меня** есть место?	Есть. Вот _____ место.

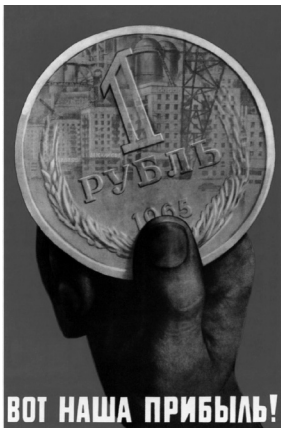
The "showing word" вот

вот is a more emphatic version of **это**; instead of merely pointing something out, it shows it, inviting people to look. It often expresses amazement.

Вот моя новая машина.
Look, here's my new car.

Вот это хорошая идея!
Now there's a good idea!

Вот наша прибыль!* Here's our profit!



Товарищи! (Comrades!) Act out the following dialogue (let's call it... **Диалектический материализм**), picking a new item of property each time. The dialogue is between **коммунист номер один** (Communist No. 1) and **коммунист номер два** (Communist No. 2). After a pernicious but thankfully brief flirtation with bourgeois notions of private property, you will come to the dialectically unavoidable conclusion that each item is to be owned communally (that is, it is to be communal, shared — **общий**). Substitute other nouns if you like!

Коммунист № 1:	Чей / чья / чьё это _____?	Choose a possession:
Коммунист № 2:	Это мой / моя / моё _____.	**квартира** (apartment)
Коммунист № 1:	Нет, это не твой / твоя / твоё _____.	**туалет** (bathroom)
	Он / она / оно мой / моя / моё.	**кухня** (kitchen)
Коммунист № 2:	Твой / твоя / твоё?! Нет! Он / она / оно мой / моя / моё	**ванна** (bathtub)
Коммунист № 1:	Мой / моя / моё!!	**рубашка** (shirt)
Коммунист № 2:	Ладно, товарищ. Это наш / наша / наше _____.	**метро** (subway)
Коммунист № 1:	Да, товарищ, это правда. Он / она / оно наш / наша / наше	**самолёт** (airplane)
Коммунист № 2:	Точно (exactly)! Это не его _____.	**танк** (tank)
Коммунист № 1:	Это не её _____.	**корова** (cow)
Коммунист № 2:	Это не их _____.	**картошка** (potatoes)
Вместе (together):	Это наш / наша / наше общий / общая / общее _____!	**книга** (book)

* Some nouns ending in a **soft consonant** are actually **feminine**. We'll introduce such nouns in Book 2, but we may see some in posters.

9.2 Two ways of saying “now”

We’ve seen a few temporal adverbs already: **сег**о**дня** (today), **вчер**а (yesterday), and **з**а**втра** (tomorrow). Today we’ll add **сейч**а**с** and **теп**е**рь**, both of which can be translated as “now.”

What’s the difference? Think of **сейч**а**с** as a neutral expression for “now,” and of **теп**е**рь** as a more emphatic expression that **contrasts** “now” with some time in the past (**р**а**ньше** — before, previously).

For this reason, we often see the combination “**но теп**е**рь**” when comparing how something is with how it used to be.

Царские полки и кра**сная а**р**мия.** Tsarist Regiments and the Red Army— what soldiers are fighting for now (**теп**е**рь**) and what they fought for before (**прежде = р**а**ньше**).

Бор**и**с **сейч**а**с** д**о**ма?	Р**а**ньше он был д**о**ма, но **теп**е**рь** нет.	Маш**и**на был**а** н**о**вая, но **теп**е**рь** он**а** ст**а**рая.
Is Boris at home now?	He was home earlier, but now he’s not.	The car used to be new, but now it’s old.

Компью**тер у теб**я** хор**о**ший **и**ли плох**о**й?** Р**а**ньше **он был плох**о**й,** но теп**е**рь он **хор**о**ший**. **9.f**

Is your computer good or bad? Before it was bad, but now it’s good.*

1. **Расп**и**с**а**ние** у тебя тр**у**дное **и**ли лёгкое? Р**а**ньше _____ _____ _____, но теп**е**рь _____ _____.
2. **К**о**мната** у тебя больш**а**я **и**ли м**а**ленькая? Р**а**ньше _____ _____ _____, но теп**е**рь _____ _____.
3. Твой **телеф**о**н** хор**о**ший **и**ли плох**о**й? Р**а**ньше _____ _____ _____, но теп**е**рь _____ _____.
4. **Раб**о**та** у нас интер**е**сная **и**ли ск**у**чная? Р**а**ньше _____ _____ _____, но теп**е**рь _____ _____.
5. **Окно** у вас больш**о**е **и**ли м**а**ленькое? Р**а**ньше _____ _____ _____, но теп**е**рь _____ _____.
6. Твой **велосип**е**д** дорог**о**й **и**ли дешёвый? Р**а**ньше _____ _____ _____, но теп**е**рь _____ _____.
7. В**а**ша **од**е**жда** дорог**а**я **и**ли дешёвая? Р**а**ньше _____ _____ _____, но теп**е**рь _____ _____.

*Choose more adjectives to compare your things with those of a partner. Since we’re simply comparing two **different** objects, we’ll use the conjunction **а**. Speaking of a **single** object, use **и** to add to the list of non-contradictory adjectives (or **но** to introduce a contradiction).*

Мо**я** кн**и**га **н**о**вая** и **интер**е**сная**, а **тв**о**я ст**а**рая** и **неинтер**е**сная**.

My book is new and interesting, while yours is old and uninteresting.

1. _____ **карандаш** _____ и _____, а _____ _____ и _____.
2. _____ **рюкз**а**к** _____ и _____, а _____ _____ и _____.
3. _____ **ручка** _____ и _____, а _____ _____ и _____.
4. _____ **к**о**мната** _____ и _____, а _____ _____ и _____.
5. _____ **шампунь** _____ и _____, а _____ _____ и _____.
6. _____ **окно** _____ и _____, а _____ _____ и _____.
7. _____ **бельё** _____ и _____, а _____ _____ и _____.

*Repeat, by comparing your things in the **past**, and in the **future** (speculate!). Or, report to the class, as in “**У меня..., а у него / у неё...**”*

* Let’s assume that life has improved! Although you could try the exercise again under the opposite assumption!

day 10: demonstrative pronouns

the demonstrative pronouns **этот** and **тот**; this, that and it; the (right) one, the wrong one; the relative pronoun **который**; the same one, a different one

Новая Москва. Юрий Иванович Пименов, 1937. Это Москва. Этот город — столица России (This is Moscow. This city is the capital of Russia).

10.1 The demonstrative pronouns этот and тот

The Russian for "this" (**этот**) and "that" (**тот**) are also **special modifiers**; that is, they act as **adjectives**, but their endings differ from those of ordinary adjectives. Since they can stand in for nouns (as in "this one is good, that one is bad), they are classified as **pronouns**.

masculine	feminine	neuter	
этот	**эта**	**это**	this
тот	**та**	**то**	that

As we'll explain in a moment, it's essential to note that these are **adjectival**; their endings must **agree** with the nouns they refer to. For example:

Этот ключ новый, а **тот** старый.	This key is old, while that one is new.
Эта книга новая, а **та** старая.	This book is old, while that one is new.
Это платье новое, а **то** старое.	This dress is old, while that one is new.

Note that the second noun is usually omitted, to avoid needless repetition; but it remains understood. Both pronouns agree with the noun they refer to.

Этот ключ новый, а **тот** [ключ] старый.

Искореним это зло!
We will eradicate this evil (алкоголизм)!

10.a

этот русский словарь	4. _____ ужасный фильм	8. _____ безобразная идея
1. _____ русский музей	5. _____ скучная русская статья	9. _____ огромная комната
2. _____ русская книга	6. _____ старая газета	10. _____ необычная картина
3. _____ новая ручка	7. _____ интересный журнал	11. _____ дорогое платье

Этот словарь большой, а **тот** маленький.	16. _____ задание трудное, а _____ лёгкое.
12. _____ машина дорогая, а _____ дешёвая.	17. _____ работа лёгкая, а _____ трудная.
13. _____ окно чистое, а _____ довольно грязное.	18. _____ полотенце чистое, а _____ грязное.
14. _____ фильм интересный, а _____ скучный.	19. _____ музей огромный, а _____ маленький.
15. _____ лампа обычная, а _____ очень странная.	20. _____ велосипед дорогой, а _____ дешёвый.

10.2 This, that and it

Это не моё дело!
That's none of my business!

Three very simple words we've learned can cause a **lot** of confusion, particularly if we rely too much on their **English translations**:

1. the "pointing word" **это**, which **never changes its form**.
2. the demonstrative pronoun **этот, эта, это**, which **agrees** with its noun.
3. the pronouns **он, она, оно**, which mean "it" when they refer to objects.

Note that the forms of the pointing word **это** (this is...) and the **neuter** demonstrative pronoun **это** (this) do coincide. Only context would allow us to determine which word is being used: does the **это** modify a neuter noun, or is it merely pointing at something? The poster to the right provides an example: the **это** could, in theory, modify the neuter noun **дело** (это дело), as in "**Это дело не моё**!" (This business is not mine!). But the word order and the context make clear that this **это** is the **pointing word**: the conceited young woman is **pointing out** this menial labor and saying that she wants nothing to do with it. Clearly, she despises **труд** (labor)!

First, let's compare the **unchanging** pointing word with the **changing** (adjectival) demonstrative **этот, эта, это**:

pointing word		demonstrative pronoun	
Это новый стол.	**This is** a new table.	**Этот стол** новый.	**This table** is new.
Это новая книга.	**This is** a new book.	**Эта книга** новая.	**This book** is new.
Это новое окно.	**This is** a new window.	**Это окно** новое.	**This window** is new.

The **pointing word это** is neither a noun or pronoun, and cannot act as the **subject** of a sentence: a grammatical subject must be in the **nominative case**, but **это** has no case. Note the **agreement** with the past-tense verbs below, and notice how the English translations of even the simplest phrases can obscure the Russian **idiom** (here, the pointing word is best translated as "it," which acts as the subject of the English sentence!).

pointing word		demonstrative pronoun	
Это был новый стол.	**It** was a new table.	**Этот стол** был новый.	**This table** was new.
Это была новая книга.	**It** was a new book.	**Эта книга** была новая.	**This book** was new.
Это было новое окно.	**It** was a new window.	**Это окно** было новое.	**This window** was new.

Compare the pointing word with the pronouns **он, она, оно**. These pronouns can serve as **subjects**.

pointing word		pronoun	
Это стол.	**This is** a table.	**Он** новый.	**It** is new.
Это книга.	**This is** a book.	**Она** новая.	**It** is new.
Это окно.	**This is** a window.	**Оно** новое.	**It** is new.

It must be said that the Russian **тот, та, то** is not used as frequently as the English "**that**." In English, we say "that" very often to refer to things that are (even somewhat) **remote** in space or time. But compare the Russian:

Это хорошая машина.	That's a nice car.	**Эта машина хорошая.**	That car's nice.

Russians use **тот, та, то** in a more emphatic sense — that is, to emphasize something "**way over there**," or to emphasize a **contrast** between **this** and **that**. This is most common in comparisons:

Эта машина новая, а **та** старая.	**This** car is new, while **that** one is old.

So, think of the Russian "this" (**этот, эта, это**) as the default. This will help you avoid (once again!) being misled by English translations, in which **этот, эта, это** (as well as the pointing word **это**) is sometimes best translated as "that," especially in past- or future-tense sentences (since the thing referred to is temporally "remote").

Это хорошая идея.	**Это была хорошая идея.**	**Эта идея была хорошая.**	**Это будет хорошо.**
That's a good idea.	That was a good idea.	That idea was a good one.	That will be good.

By the way, you can learn a lot about Russian grammar not only by paying attention to your own mistakes, but also to those made by Russian learners of English! They'll often have the same struggles, but the other way around. For example, you may notice Russian speakers overusing the English "this" in place of "that."

10.b

Это новая книга. **This is** a new book.	**Эта** книга новая. **This** book is new.	**Она** новая. **It** is new.
1. _____ старый стул.	_____ стул _____.	_____ старый.
2. _____ большой стол.	_____ стол _____.	_____ большой.
3. _____ новая ручка.	_____ ручка _____.	_____ новая.
4. _____ новый телефон.	_____ телефон _____.	_____ новый.
5. _____ дешёвое платье.	_____ платье _____.	_____ дешёвое.
Это была новая книга. **It was** a new book.	**Эта** книга **была** новая. **That** book **was** new.	**Она была** новая. **It was** new.
6. _____ _____ старый стул.	_____ стул _____ _____.	_____ _____ старый.
7. _____ _____ большой стол.	_____ стол _____ _____.	_____ _____ большой.
8. _____ _____ новая ручка.	_____ ручка _____ _____.	_____ _____ новая.
9. _____ _____ новый телефон.	_____ телефон _____ _____.	_____ _____ новый.
10. _____ _____ дешёвое платье.	_____ платье _____ _____.	_____ _____ дешёвое.

10.3 The (right) one, the wrong one

та, то, тот is used in a few other useful expressions: for example, "the one" ("the right one," "the one I meant," "the one I wanted," "the one I needed"). Negating it with **не** gives us "not the one" ("the wrong one").

Это **тот** словарь? Is this **the (right)** dictionary?	Да, **тот**. Yes, that's the one.	Нет, **не тот**. No, that's not the one (the wrong one).
Это **та** газета? Is this **the (right)** newspaper?	Да, **та**. Yes, that's the one.	Нет, **не та**. No, that's not the one (the wrong one).
Это **то** платье? Is this **the (right)** dress?	Да, **то**. Yes, that's the one.	Нет, **не то**. No, that's not the one (the wrong one).

Это **тот** словарь? Is this the dictionary?	Нет, не **тот**. Это **другой.** No, it's not. It's a different one.		
1. Это _____ книга?	Нет, не _____. Это _____.	4. Это _____ газета?	Нет, не _____. Это _____.
2. Это _____ журнал?	Нет, не _____. Это _____.	5. Это _____ ключ?	Нет, не _____. Это _____.
3. Это _____ мыло?	Нет, не _____. Это _____.	6. Это _____ музей?	Нет, не _____. Это _____.
		7. Это _____ место?	Нет, не _____. Это _____.
		8. Это _____ зонт?	Нет, не _____. Это _____.

10.c

10.4 The same one, a different one: тот же

The adjective **другой** means "a different" or "another." How do we say "the same?" In the right context, the constructions we just used (**тот, та, то**) can mean "the same," as in "that" one that we had before. For example:

Это **та** книга?	Да, **та.**	Это **тот** словарь?	Нет, **не тот.**
Is this the (same) book?	Yes, that's the (same) one.	Is this the (same) dictionary?	No, that's not the (same) one.

The emphasize the idea of "the same," we can add the emphatic particle **же**,* and even the adjective **самый**, giving us the following three constructions. They mean essentially the same thing, but with increasing emphasis.

тот зонт	**тот же** зонт	**тот же самый** зонт	the same umbrella
та книга	**та же** книга	**та же самая** книга	the same book
то место	**то же** место	**то же самое** место	the same place

Это **тот же** мяч?	Да, **тот же.**	Нет, это **другой** мяч.
Is this the (same) ball?	Yes, it's the same.	No, this is a different ball.
Это **то же самое** место?	Да, **то же самое.**	Нет, это **другое.**
Is this the same seat?	Yes, it's the same.	No, this is a different one.

10.5 The same kind: такой же

Now we know two demonstrative pronouns (**этот** and **тот**). There's another set of demonstrative forms that we'll be learning gradually. For each **question word**, there is a corresponding **demonstrative**, usually beginning with **т**, that is used not to **ask** about something, but to **show** or point something out.

For example, **Какой**? asks "of what kind?" The corresponding demonstrative form is **такой**, meaning "of such a kind" or "one like this."

Какой у тебя ключ? **Такой?**	Да, **такой.**
What kind of key do you have? One **like this**?	Yes, one **like that**.

Just as we did above, we can add the emphatic particle **же** to **такой** to get a new phrase: **такой же**, meaning "of the same kind."

У меня **такой же** ключ.	У меня **такой** же ключ, **как** у тебя.
I have **the same** kind of key.	I have **the same** kind of key **as** you do.

А ты не такой? Are you not like this? (one of many posters discouraging **хулиганство**, hooliganism).

Это **тот же** словарь? Is this the same dictionary?	Да, **тот же.** Yes, it is.	Это **такой же** словарь? Is this the same kind of dictionary?	Да, **такой же.** Yes, it is.
1. Это _____ _____ плакат?	Да, _____ _____.	4. Это _____ _____ плакат?	Да, _____ _____.
2. Это _____ _____ картина?	Да, _____ _____.	5. Это _____ _____ картина?	Да, _____ _____.
3. Это _____ _____ платье?	Да, _____ _____.	6. Это _____ _____ платье?	Да, _____ _____.

10.d

Боже мой, боже, поедим, поспим да опять за то же. My God, my God — we'll eat a bit, sleep a bit, and then do the same (old) thing.

* This particle (**же**) can add emphasis in a number of situations. Unlike monosyllabic nouns, it is **never stressed**.

nouns & pronouns

hard nouns

masculine		feminine		neuter	
стол	table	**книга**	book	**дело**	matter, business
стул	chair	**комната**	room	**окно**	window
велосипед	bicycle	**одежда**	clothes	**место**	place, seat
телефон	phone	**работа**	work	**зеркало**	mirror
компьютер	computer	**картина**	picture	**кресло**	easy chair
телевизор	television	**футболка**	t-shirt	**письмо**	letter
плакат	poster	**этажерка**	bookshelf	**одеяло**	blanket
карандаш	pencil	**машина**	car	**мыло**	soap
рюкзак	backpack	**передача**	TV show	**утро**	morning
ковёр	carpet	**ошибка**	mistake	**пальто**	coat
мяч	ball	**страница**	page	**кино**	cinema, movie(s)
ключ	key	**газета**	newspaper		
вечер	evening	**сумка**	purse		
зонт	umbrella	**тема**	topic, theme		
сериал	TV series	**проблема**	problem		
фильм	film, a movie	**задача**	(math) problem, task		
журнал	magazine	**ручка**	pen		
вопрос	question	**лампа**	lamp		
ответ	answer	**рубашка**	shirt		
кошелёк	wallet	**бумага**	paper		
учебник	textbook				

soft nouns

masculine		feminine		neuter	
шампунь	shampoo	**идея**	idea	**платье**	dress
словарь	dictionary	**неделя**	week	**полотенце**	towel
день	day	**простыня**	bedsheet	**бельё**	laundry
музей	museum	**статья**	article	**имя**	first name
		семья	family		

special soft nouns

masculine		feminine		neuter	
кафетерий	cafeteria	**фамилия**	last name	**расписание**	schedule
		фотография	photo	**упражнение**	exercise (in textbook)
		история	story, history	**задание**	assignment

pronouns

singular						plural					
nominative		y + genitive		accusative		nominative		y + genitive		accusative	
я	I	**у меня**	I have (“at me”)	**меня**	me	**мы**	we	**у нас**	we have (“at us”)	**нас**	us
ты	you	**у тебя**	you have (“at you”)	**тебя**	you	**вы**	you	**у вас**	you have (“at you”)	**вас**	you
он	he	**у него***	he has (“at him”)	**его***	him						
она	she	**у неё**	she has (“at her”)	**её**	her	**они**	they	**у них**	they have (“at them”)	**их**	them
оно	it	**у него***	it has (“at it”)	**его***	it						

* Recall that **его** is pronounced as if written **ево**, and **него** is pronounced as if written **нево**.

adjectives & special modifiers

	stem	ordinary hard adjectives		
		masculine: -ый	feminine: -ая	neuter: -ое
new:	**нов-**	новый	новая	новое
old:	**стар-**	старый	старая	старое
boring:	**скучн-**	скучный	скучная	скучное
favorite (“beloved”):	**любим-**	любимый	любимая	любимое
hard, difficult:	**трудн-**	трудный	трудная	трудное
strange:	**странн-**	странный	странная	странное
clean:	**чист-**	чистый	чистая	чистое
dirty:	**грязн-**	грязный	грязная	грязное
cheap:	**дешёв-**	дешёвый	дешёвая	дешёвое
awful:	**ужасн-**	ужасный	ужасная	ужасное
huge:	**огромн-**	огромный	огромная	огромное
excellent, great:	**отличн-**	отличный	отличная	отличное
hideous, awful:	**безобразн-**	безобразный	безобразная	безобразное
important:	**важн-**	важный	важная	важное
(not) pretty:	**(не)красив-**	(не)красивый	(не)красивая	(не)красивое
(un)usual:	**(не)обычн-**	(не)обычный	(не)обычная	(не)обычное
(un)interesting:	**(не)интересн-**	(не)интересный	(не)интересная	(не)интересное

		affected by the 7-letter spelling rule		
		masculine: -ий	feminine: -ая	neuter: -ое
small:	**маленьк-**	маленький	маленькая	маленькое
easy, light:	**лёгк-**	лёгкий	лёгкая	лёгкое
Russian:	**русск-**	русский	русская	русское

		affected by the 5- and 7-letter spelling rules		
		masculine: -ий	feminine: -ая	neuter: -ее
good:	**хорош-**	хороший	хорошая	хорошее

		end-stressed adjectives		
		masculine: -ой	feminine: -ая	neuter: -ое
bad:	**плох-**	плохой	плохая	плохое
big:	**больш-**	большой	большая	большое
expensive:	**дорог-**	дорогой	дорогая	дорогое
funny:	**смешн-**	смешной	смешная	смешное
a different, another:	**друг-**	другой	другая	другое
of what kind?	**как-**	какой	какая	какое
of such a kind:	**так-**	такой	такая	такое

	possessive pronouns			
	masc.	fem.	neut.	
	чей?	**чья?**	**чьё?**	Whose?
я →	**мой**	**моя**	**моё**	my
ты →	**твой**	**твоя**	**твоё**	your
мы →	**наш**	**наша**	**наше**	our
вы →	**ваш**	**ваша**	**ваше**	your
он →	**его**	**его**	**его***	his
она →	**её**	**её**	**её**	her
оно →	**его**	**его**	**его***	its
они →	**их**	**их**	**их**	their

demonstrative pronouns			
masculine	feminine	neuter	
этот	**эта**	**это**	this
тот	**та**	**то**	that

the “pointing word” (never changes!)	
это	this is...

* Again, remember that **его** is pronounced as if written **ево**.

same and different

тот зонт	**тот же** зонт	**тот же самый** зонт	the same umbrella	**другой** зонт	another / a different umbrella
та книга	**та же** книга	**та же самая** книга	the same book	**другая** книга	another / a different book
то место	**то же** место	**то же самое** место	the same place	**другое** место	another / a different place

adverbs

adverbs					
очень	very, really	**совсем**	completely	**сегодня**	today
не очень	not very, not really	**не совсем**	not completely	**вчера**	yesterday
довольно	quite	**ужасно**	horribly	**завтра**	tomorrow
слишком	too	**сейчас**	now	**раньше**	before, previously
сравнительно	relatively	**теперь**	now (contrasted with past)	**тоже**	also

the verb “to be”

быть (to be): present tense	
есть	is, are (one form only, often omitted unless emphasized)

быть (to be): future tense					
singular			plural		
я	**буду**	I will be	мы	**будем**	we will be
ты	**будешь**	you will be	вы	**будете**	you will be
он, она, оно	**будет**	he, she, it will be	они	**будут**	they will be

быть (to be): past tense			
singular		plural	
был	he was (masc.)	**были**	they were
была	she was (fem.)		
было	it was (neut.)		

other words and expressions

Здравствуй! / Здравствуйте!	Hello! (pron. здраствуй)
До свидания!	Goodbye!
Привет!	Hi!
Здорово!	Good to see you!
Пока!	Bye!
Счастливо!	Take it easy, best wishes!
Давайте перейдём на "ты".	Let's "cross over" to ты
Хорошо!	OK!
Пожалуйста	Please (pron. пожалста)
Спасибо	Thank you
Извини! / Извините!	Excuse me! Sorry!
Как вы сказали?	What? What did you say?
Повторите, пожалуйста.	Repeat, please.
Можно?	May I? ("is it possible?")
Как (у вас / у тебя) дела?	How are things going?
Давайте познакомимся.	Let's get acquainted.
Меня зовут...	My name is...
Как вас / тебя зовут?	What's your name?
к сожалению	unfortunately
по-русски / по-английски	in Russian / in English
Вот...	Here is... / Here are...

Добрый день!	Good day!
Добрый вечер!	Good evening!
Доброе утро!	Good morning!
Будь здоров / здорова!	Bless you (masc. / fem.)!
Будьте здоровы!	Bless you! (polite)
и	and (adding to a list)
а	while (comparing)
но	but (stark contrast)
или	or
Что?	What?
Сколько?	How many / how much?
Чей? Чья? Чьё?	Whose?
Какой? Какая? Какое?	What kind of?

Билет Государственного
СТО РУБ
ВАНКОВСКИЕ БИЛЕТЫ ОБЕСПЕЧИВАЮТСЯ ЗОЛОТО
МЕТАЛЛАМИ И ПРОЧИМИ АКТИВАМИ ГОСУДАР
100
ЗЗ 069539
СТО КАРБОВАНЦІВ • СТО РУБЛЕЎ
ЮЗ СЎМ • САД СЎМ • ЖЎЗ СОМ • ЖЎЗ СОМ
1947

11

people and activities

verbs, the genitive, and the accusative

In this chapter, we'll learn both the genitive and accusative cases, and how to express possession and non-existence. We'll learn the basics of verb conjugation, discuss all three verb tenses, and begin our discussion of a very tricky topic in Russian grammar: verbal aspect.

11. the genitive case
12. existence and non-existence
13. verb conjugation: verb types with ё endings
14. more verb types with ё endings
15. verb types with и endings
16. the accusative case and animacy
17. verbal aspect and tense
18. aspectual pairs and aspectual "red flags"
19. using multiple verbs and infinitives
20. subordinate clauses

day 11: the genitive case

animate nouns; genitive endings; mobile vowels; uses of the genitive case; adjectives that can stand alone as nouns; end-stressed masculine nouns

Оборона Севастополя (The Defense of Sevastopol). Александр Александрович Дейнека, 1942. Русский музей, Санкт-Петербург.

11.1 Animate nouns

Animate nouns answer the question **Кто?** (Who?), and refer to **people** — or **animals** (not plants!).

hard nouns					
masculine				feminine	
враг	enemy	**студент**	student (male)	**студентка**	student (female)
автор	author	**аспирант**	grad student (male)	**аспирантка**	grad student (fem.)
поэт	poet	**друг**	friend (male)	**подруга**	friend (female)
сосед	neighbor/roommate	**профессор**	professor	**сестра**	sister
мальчик	boy	**отец**	father	**мама**	mom
сын	son	**человек**	human being	**женщина**	woman
кот	cat (male)	**брат**	brother	**девушка**	young woman
котёнок	kitten	**родственник**	relative	**девочка**	girl
щенок	puppy	**товарищ**	comrade; buddy	**собака**	dog
президент	president	**начальник**	boss	**кошка**	cat (female)
знакомый*	male acquaintance	masculine (but feminine endings!)		**знакомая***	fem. acquaintance
внук	grandson	**папа**	dad	**бабушка**	grandmother
муж	husband	**дедушка**	grandfather	**внучка**	granddaughter
жених	groom, fiancé	**коллега**	colleague	**дочка**	daughter
ребёнок	child	**зануда**	boring person, killjoy	**жена**	wife
игрок	a player / gambler	**мужчина**	man	**невеста**	bride, fiancée
солдат	soldier	**пьяница**	drunkard	**соседка**	neighbor/roommate

soft nouns					
masculine				feminine	
парень	guy	**писатель**	writer	**тётя**	aunt
герой	hero	masculine (but feminine endings!)			
приятель	pal, buddy	**дядя**	uncle		

* these are **adjectives** that can stand alone as nouns, but will always take adjectival endings! Note the masculine and feminine variants.

11.2 Genitive case endings

Воин красной армии, спаси!
Warrior of the Red Army, save (us)!

So far, we've used nouns in the **nominative** case. There are five more cases to learn! Today we'll add the **genitive** case, for both nouns and adjectives. Here are the endings: note the hard and soft variants.

	adjective:	noun:
MASCULINE & NEUTER:	**-ого** (-его)	**-а** (-я)
FEMININE:	**-ой** (-ей)	**-ы** (-и)

Adjectives must **agree** with the nouns they modify not only in terms of **gender**, but also in terms of **case**.

		masculine			
		hard	soft		special soft*
nom.	новый	стол	словарь	музей	кафетерий
gen.	нового	стола	словаря	музея	кафетерия

		feminine		
		hard	soft	special soft*
nom.	новая	газета	неделя	фамилия
gen.	новой	газеты	недели	фамилии

		neuter			
		hard	soft		special soft*
nom.	новое	окно	море	бельё	задание
gen.	нового	окна	моря	белья	задания

Effects of the spelling rules on genitive endings

	4 "hushings"				3 "velars"			1				
	ж	ч	ш	щ	г	к	х	ц				
7-letter rule: after these 7 letters...	ж	ч	ш	щ	г	к	х	_	...write:	и	...not:	ы
5-letter rule: after these 5 letters...	ж	ч	ш	щ	_____			ц	...write:	е	...not:	unstressed **о**

The two spelling rules we've learned are **universally applicable** in Russian. Here's how they affect genitive endings:

The 7-letter rule can affect feminine nouns:	газета → **газеты**	*but:* книга → **книги**, водка → **водки**, дача → **дачи**	
The 5-letter rule can affect adjectives:	новый → **нового**	русский → **русского**	*but:* хороший → **хорошего**
	новая → **новой**	русская → **русской**	*but:* хорошая → **хорошей**

When the ending **-ой** is **unstressed**, it sounds like "uh"+**й**, **not** like the "oy" in "boy." The failure to reduce this ending properly is very noticeable. The same is true of the **о** in the unstressed ending **-ого**: say "uh-vuh."

reduced (unstressed) -ой	reduced (unstressed) -ого	but: stresed "о" is never reduced!
словарь новой студентки	начало русского романа	начало плохой книги
книга русской поэзии	конец этого ужасного фильма	фотография Большого театра
конец интересной статьи	словарь нового студента	

новый студент:	книга нового студента	5. хороший поэт:	книга хорош_____ поэт____ **11.a**
	the book **of the new student**	6. хорошая кошка:	фотография хорош_____ кошк____
1. новая студентка:	комната нов_____ студентк____	7. русский писатель:	статья русск_____ писател____
2. русский друг:	сестра русск_____ друг____	8. большая собака:	фотография больш_____ собак___
3. русская подруга:	отец русск_____ подруг____	9. новый сосед:	ключ нов_____ сосед____
4. старый фильм:	начало стар_____ фильм____	10. новая соседка:	окно нов_____ соседк____

Повторение — мать учения. Repetition is the mother of learning (учение).

* for now, the **special soft** adjectives are still behaving exactly like ordinary soft nouns

11.3 The mobile vowel

An **о**, **е** or **ё** in the final syllable of a masculine noun that is stuck between two consonants is (in many cases*) a **mobile vowel**, and is "squeezed out" whenever an **ending** (including a genitive ending) is added.

щенок →	**щенка**	ребёнок →	**ребёнка**	*but:*	человек →	**человека**	вопрос →	**вопроса**
конец →	**конца**	отец →	**отца**		игрок →	**игрока**	ответ →	**ответа**
ковёр →	**ковра**	парень →	**парня**		кот →	**кота**	вечер →	**вечера**

As we'll discuss further in 11.8, you'd need to consult a dictionary to check for the presence of a mobile vowel.

11.4 Uses of the genitive case

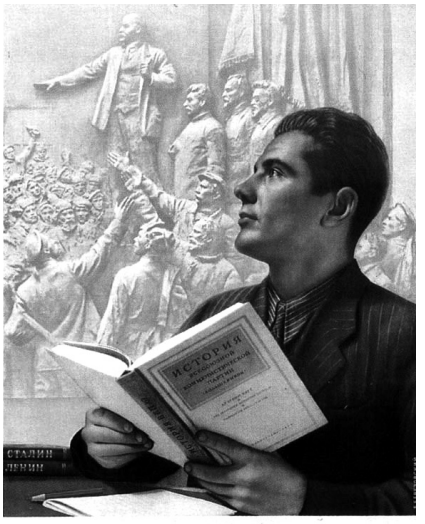
The genitive is used to express **possession** or some other **close relationship** between two nouns. If we translate a Russian word that is in the genitive case using "**of**," we will usually get a good sense of the meaning — but in everyday English we'd often prefer a form with "apostrophe s."

комната **нового студента**	the room **of the student** (the student's room)
друг **Ивана**	a friend **of Ivan** (Ivan's friend)
окно **кухни**	the window **of the kitchen** (kitchen window)
карта **России**	a map **of Russia**
конец **фильма**	the end **of the movie**
поэзия **Пушкина**	the poetry **of Pushkin**

It's not uncommon to see chains of two or more genitive nouns!

резиденция **президента России**
the residence of the president of Russia

начало **конца блокады Ленинграда**
the beginning of the end of the siege of Leningrad.



ИЗУЧАЙТЕ ВЕЛИКИЙ ПУТЬ
ПАРТИИ ЛЕНИНА-СТАЛИНА!

Изучайте великий путь партии Ленина-Сталина! Study the great path of the party of Lenin and Stalin!

11.5 Prepositions that take the genitive

As we learn new cases, we'll also learn some common prepositions that are followed by that case. The prepositions (and one phrase) below are **always** followed by objects in the **genitive** case.

у	"at"	**У мамы** есть новая машина. Mom has a new car. (possession)
		Я была **у мамы** вчера. I was at mom's place yesterday.
без	without	Комната у меня **без окна!** I have a room without a window!
от	from	У меня письмо **от друга.** I have a letter from (my) friend.
для	for	Это подарок **для отца.** This is a present for (my) father.
против	against	Ты **против коммунизма?** Are you against Communism?
во время	during	**Во время блокады** Ленинграда не было еды. During the siege of Leningrad there was no food.

Болтун — находка для врага! A blabbermouth is a (good) find for the enemy!

* a good dictionary should give the nominative and genitive singular forms; comparing them will tell you whether a mobile vowel is present.

11.6 Remaining genitive forms

For each case, we'll also have to learn new forms for the so-called **special modifiers** — words that take **adjectival endings** that may differ slightly from those of **ordinary adjectives**. Furthermore, the question words **что** and **кто** also have special forms for each case.

	что (what?)	кто (who?)
nom.	что	кто
gen.	**чего**	**кого**

	этот (тот)		
	masc.	fem.	neut.
nom.	этот	эта	это
gen.	**этого**	**этой**	**этого**

	мой (твой)		
	masc.	fem.	neut.
nom.	мой	моя	моё
gen.	**моего**	**моей**	**моего**

	наш (ваш)		
	masc.	fem.	neut.
nom.	наш	наша	наш
gen.	**нашего**	**нашей**	**нашего**

Finally, here are the genitive forms for the **personal pronouns** (we've seen them already with the preposition **у**).

Notice the forms in the **black boxes**. As we've seen, **third-person** pronouns have special forms that are used **following prepositions** — namely, they add an **н**.

Meanwhile, the third-person **possessive** forms (**его, её, их** — his, her, their) **never change** in any way. The following examples illustrate this tricky point:

pronouns					
singular			plural		
nom.	gen.	preposition + gen.	nom.	gen.	preposition + gen.
я	**меня**	**→ у меня**	**мы**	**нас**	**→ у нас**
ты	**тебя**	**→ у тебя**	**вы**	**вас**	**→ у вас**
он	**его**	**→ у него**	**они**	**их**	**→ у них**
она	**её**	**→ у неё**			
оно	**его**	**→ у него**			

у + **он** → У **него** есть новая машина.
He has a new car.

у + **его друг** → У **его друга** есть новая машина.
His friend has a new car.

Без **чего** ты не можешь жить?
"Without **what** can you not live?"

Я не могу жить без **хорошей машины**!
I can't live without **a good car**.

Для **кого** это подарок?
For **whom** is this present?

Это подарок для **нашего старого друга**.
This is a present for **our old friend**.

11.b

1. русская литература:	Без русск_____ литератур___.	11. этот новый студент:	Для эт___ нов____ студент___.
2. русский словарь:	Без русск_____ словар___.	12. наш профессор:	Для наш_____ профессор___.
3. мой новый телефон:	Без мо___ нов_____ телефон___.	13. его отец:	Для ____ от_____.
4. моя любимая книга:	Без мо____ любим____ книг___.	14. ваша мама:	Для ваш_____ мам____.
5. наше большое окно:	Без наш____ больш_____ окн___.	15. её бабушка:	Для ____ бабушк___.
6. их компьютер:	Без ____ компьютер___.	16. их сын:	Для ____ сын____.
7. фотография кошки:	Без фотограф____ кошки.	17. наш старый друг:	Для наш____ стар____ друг__.
8. хороший друг:	Без хорош_____ друг____.	18. любимый писатель:	Для любим_____ писател____.
9. его старая собака	Без _____ стар_____ собак___.	19. твоя подруга:	Для тво____ подруг____.

Дело без конца, что кобыла без хвоста. A matter without an end (конец) is like a mare (кобыла) without a tail (хвост).

*Ask whether your partner can live **without** the following things, or think of your own examples — be sure to put them into the genitive case following **без**! We'll learn more about the verb forms soon; for now, just practice them.*

Ты можешь жить без _____?
Can you live without _____?

Нет, я не могу жить без _____.
No, I can't live without _____.

Да, я могу жить без _____.
Yes, I can live without ____.

классическая музыка
русская литература
дорогое вино (wine)
чистая вода (water)
большое окно
кошка / собака
русская поэзия
философия
икра (caviar)
красивый ковёр

11.7 Adjectives that can stand alone as nouns

Some Russian adjectives, including many that describe a personal quality, can often stand alone, without an accompanying noun. For example, the adjective **знакомый** means "known" or "familiar," and the phrase **знакомый человек** would refer to a "familiar person" — that is, an "acquaintance." Russians typically drop the noun and use the adjective by itself. However, in terms of endings, "once an adjective, always an adjective." That is, if a word is by definition an **adjective**, it will always take **adjectival endings**.

For one thing, these endings reflect the grammatical **gender** of the noun referred to. So, a **знакомый** is a male acquaintance, and a **знакомая** is a female acquaintance. Secondly, if these terms are used in the **genitive** case, they must take the appropriate adjectival genitive endings. For example:

знакомый male acquaintance → Это машина моего нового **знакомого**. That's my new acquaintance's car.

знакомая female acquaintance → Это машина моей новой **знакомой**. That's my new acquaintance's car.

Other examples include **пьяный** (a drunken person, a drunk) and **больной** (a sick person, a patient).

11.c

Чей это телевизор? **Whose** television is this?	мой отец:	Это телевизор **моего отца**. This is the television **of my father** ("my father's...").
1. _____ это машина?	моя мама:	Это машина мо_____ мам_____.
2. _____ это фотография?	мой брат:	Это фотография мо___ брат____.
3. _____ это окно?	его сестра:	Это окно _____ сестр____.
4. _____ это бабушка?	наш русский друг:	Это бабушка наш_____ русск_____ друг____.
5. _____ это дедушка?	наша русская подруга:	Это дедушка наш_____ русск_____ подруг____.
6. _____ это брат?	наш знакомый:	Это брат наш_____ знаком_____.
7. _____ это сестра?	наша знакомая:	Это сестра наш_____ знаком_____.

11.8 End-stressed masculine nouns

Stress is very important in Russian, and is a very difficult part of learning the language.* We must simply "know" where the stress falls in a given word. Knowing this is almost as important as knowing a word's spelling! Furthermore, stress will often **shift** to other syllables when we change a word's endings. When it comes to such patterns, the best we can often do is provide general **guidelines** — alas, there are almost always **exceptions**!

Generally, when we **change the case** of a noun, the stress remains where it was in the **nominative** form:

мама → **мамы** сестра → **сестры** девушка → **девушки** окно → **окна** mobile vowel: отец → **отца**

As we know, masculine nouns have **no ending** in the **nominative singular.** Some masculine nouns are **end-stressed**, meaning that whenever we **add any case ending** to them, that ending will **always be stressed**; we can say that the stress **shifts** to the ending. Here are all such nouns we've seen thus far:

кот →	**кота**	царь →	**царя**	словарь →	**словаря**	карандаш →	**карандаша**
стол →	**стола**	враг →	**врага**	рюкзак →	**рюкзака**		
мяч →	**мяча**	ключ →	**ключа**	жених →	**жениха**		

This is one reason why good dictionaries (and this textbook) typically give the nominative singular, followed by the genitive singular (the ending, or the entire form), which helps to indicate any unusual stress patterns or mobile vowels. Compare: **брат**, -а and **кот**, -а (the latter is end-stressed!); or **отец**, отца (features a mobile vowel!).

Generally, masculine nouns not stressed on the **final syllable** in the nominative can never be end-stressed:

автор → **автора** писатель → **писателя** родственник → **родственника**

* Noun stress will be dealt with more comprehensively in Book 4. Note that the **adjective** forms we've seen do **not** shift stress.

day 12: existence and non-existence

existence with the nominative; non-existence with the genitive;
masculine nouns ending in -**а** or -**я**

Человек **страны** **сове**тов **в ко**смосе. A person of the country of the Soviets in space (a stamp celebrating **Юрий Гага**рин).

12.1 Existence with the nominative

In Chapter 1, we learned how to say that something "is." Russian expresses **existence** using the **nominative** case, which is always used for the **grammatical subject** of a sentence. We might call such existence statements "**subject constructions**," in the simple sense that they include a subject in the nominative. If a **verb** is present, it must **agree** with that subject. The fact that the verb **есть** is sometimes omitted does not affect the grammar.

Есть **маш**и**на**?	Да, есть. **Маш**и**на** есть.	У тебя есть **маш**и**на**?	Да, у меня есть **маш**и**на**.*
Is there a car?	Yes, there is. There is a car.	Do you have a car?	Yes, I have a car.

To say the same things in various **tenses**, we'd just change the **verb** form, which must always agree with its subject. Since all our subjects are singular (for now), these changes are most noticeable in the **past** tense, whose forms also reflect the gender of the subject. Pay careful attention to **subject-verb agreement** in these examples:

		masculine:	feminine:	neuter:
present:	Что у тебя (**есть**)? What do you have?	У меня (**есть**) стол. I have a table.	У меня (**есть**) книга. I have a book.	У меня (**есть**) окно. I have a window.
past:	Что у тебя **было**? What did you have?	У меня **был** стол. I had a table.	У меня **была** книга. I had a book.	У меня **было** окно. I had a window.
future:	Что у тебя **будет**? What will you have?	У меня **будет** стол. I will have a table.	У меня **будет** книга. I will have a book.	У меня **будет** окно. I will have a window.

The question word **что** is always **neuter** singular for purposes of agreement (**кто** is **masculine** singular).

* Remember, the Russian literally says something like "A car is at me." So the noun is the **subject**, not the direct object!

12.2 Non-existence with the genitive

Бога нет! There is no God!

A believer might claim that "**Бог есть!**"
To which a Marxist might respond:
"**Религия — опиум для народа!**"

So, how do we say that something "is not," or that we "don't have" it? It's tricky! Russian expresses non-existence with the construction **нет + the genitive**. This is another Russian **idiom** that cannot be translated word for word into English, so it's essential that we use our imagination to become comfortable with this very important construction!

This construction is strange for us because of what it's missing: it has **no subject**. That is to say: it has no noun in the **nominative** case. We'll refer to such Russian constructions as **subjectless**.

This strikes us as strange because English typically insists on a subject, if only a so-called "dummy subject," as in "**It** is raining," or "**There** is a tree." English has no truly subjectless constructions of the kind Russian does.

If a subjectless construction has **no grammatical subject**, then what does its **verb** agree with? A **subjectless verb** is always in the **neuter singular**, regardless of the gender of the thing that "isn't." This means that any subjectless construction has **only three** possible verb forms — one for each tense. In all three tenses, the thing that "isn't" must remain in the **genitive**!

		masculine:	feminine:	neuter:
present:	**нет** + genitive there is no...	Нет **стола**. There is no table.	Нет **книги**. There is no book.	Нет **окна**. There is no window.
past:	**не было*** + genitive there was no...	Не было **стола**. There was no table.	Не было **книги**. There was no book.	Не было **окна**. There was no window.
future:	**не будет** + genitive there will be no...	Не будет **стола**. There will be no table.	Не будет **книги**. There will be no book.	Не будет **окна**. There will be no window.

12.a

	щенок	**кошка**	**мыло**
I have...	У меня _____ _____.	У меня _____ _____.	У меня _____ _____.
I had...	У меня _____ _____.	У меня _____ _____.	У меня _____ _____.
I will have...	У меня _____ _____.	У меня _____ _____.	У меня _____ _____.
I don't have...	У меня _____ _____.	У меня _____ _____.	У меня _____ _____.
I didn't have...	У меня ___ _____ _____.	У меня ___ _____ _____.	У меня ___ _____ _____.
I won't have...	У меня ___ _____ _____.	У меня ___ _____ _____.	У меня ___ _____ _____.

На нет и суда нет. There's no judgment (**суд**: judgment, court) for "no" — that is to say, "a no is a no".**

Polite wishes using the genitive

Many polite wishes in Russian are expressed using the genitive. The full expression involves the verb **желать**, "to wish" and a dative pronoun, followed by an object (what you're wishing) in the genitive: "[**Я желаю тебе**] **приятного аппетита**!" In everyday speech, the verb and pronoun are usually **left out**, but they remain **understood** — so the object is still in the genitive! Here are a few such common wishes. Some involve genitive forms of noun types we haven't studied yet. For now, simply learn them as set phrases:

Приятного аппетита!	Bon appetit!	**Удачи!**	Good luck!
Счастливого пути!	Bon voyage!	**Спокойной ночи!**	Good night!
Хорошего отдыха!	"Good relaxation!"	**Всего доброго!**	All the best!
Хороших выходных!	Nice weekend! (literally, "days off" — in the genitive plural)		

* In this construction, the stress is on the **не**. There is no stress on the **было**; pronounce the **не было** as if it were a single word: **небыло**.
** Can be said when someone refuses to do something, or simply has nothing to give: there's no judging them, no point in getting upset!

*Put these statements of **existence** into the past and future based on the model. The verb must **change** to agree with the **subject**.* **12.b**

У меня́ есть **но́вая маши́на**. I have a new car.	**(Ра́ньше)** у меня́ **была́** но́вая маши́на. (Previously) I had a new car.	**(Ско́ро)** у меня́ **бу́дет** но́вая маши́на. (Soon) I'll have a new car.
1. У него́ есть **но́вый ключ**.	У него́ _____ но́вый ключ.	У него́ _____ но́вый ключ.
2. У неё есть **но́вая ко́шка**.	У неё _____ но́вая ко́шка.	У неё _____ но́вая ко́шка.
3. У них есть **чи́стое бельё**.	У них _____ чи́стое бельё.	У них _____ чи́стое бельё.
4. У вас есть **стра́нная иде́я**.	У вас _____ стра́нная иде́я.	У вас _____ стра́нная иде́я.
5. У тебя́ есть **слова́рь**.	У тебя́ _____ слова́рь.	У тебя́ _____ слова́рь.
6. У нас есть **больша́я пробле́ма**.	У нас _____ пробле́ма.	У нас _____ пробле́ма.

*Put these statements of **non-existence** into the past and future. The verb of these **subjectless** constructions must be **neuter**!* **12.c**

У меня́ нет **маши́ны**. I don't have a car.	**(Ра́ньше)** у меня́ **не было** маши́ны. (Previously) I didn't have a car.	**(Ско́ро)** у меня́ **не бу́дет** маши́ны. (Soon) I won't have a car.
1. У него нет **но́в**_____ **ключ**___.	У него́ _____ но́в____ ключ__.	У него́ _____ но́в_____ ключ__.
2. У неё нет **но́в**____ **ко́шк**___.	У неё _____ но́в____ ко́шк__.	У неё _____ но́в_____ ко́шк__.
3. У них нет **чи́ст**____ **бель**___.	У них _____ чи́ст____ бель___.	У них _____ чист_____ бель__.
4. У вас нет **стра́нн**____ **иде**___.	У вас _____ стра́нн___ иде___.	У вас _____ стра́нн____ иде__.
5. У тебя нет **словар**___.	У тебя́ _____ словар___.	У тебя́ _____ словар___.
6. У нас нет **пробле́м**___.	У нас _____ пробле́м___.	У нас _____ пробле́м___.

Нет ды́ма без огня́. There is no smoke (дым) without fire (ого́нь).

*Answer these existence questions both positively and negatively. Watch **tense** very carefully!** **12.d**

Есть **маши́на**? Is there a car?	Да, **маши́на** есть. Yes, there is a car.	Нет, **маши́ны** нет. No, there is no car.
1. **Ключ** бу́дет?	_____.	_____.
2. **Телеви́зор** у вас был?	_____.	_____.
3. **Мы́ло** у них есть?	_____.	_____.
4. **Зада́ние** у нас было?	_____.	_____.
5. **Компью́тер** бу́дет?	_____.	_____.
6. **Оши́бка** была́?	_____.	_____.

12.e

У твоего́ **бра́та** нет **маши́ны**, пра́вда? Your **brother** doesn't have a **car**, right?	Что ты! **Маши́на** у **него́** есть, коне́чно! What are you talking about? **He** has a **car**, of course!
1. У твое́й **сестры́** нет **словаря́**, пра́вда?	Что ты! _____ у _____ есть, коне́чно!
2. У твоего́ **отца́** нет **телеви́зора**, пра́вда?	Что ты! _____ у _____ есть, коне́чно!
3. У **них** нет **ребёнка**, пра́вда?	Что ты! _____ у _____ есть, коне́чно!
4. У **нас** сего́дня нет **зада́ния**, пра́вда?	Что ты! _____ у _____ есть, коне́чно!
5. У **профе́ссора** нет **ру́чки**, пра́вда?	Что ты! _____ у _____ есть, коне́чно!
6. У **тебя́** нет **ключа́**, пра́вда?	Что ты! _____ у _____ есть, коне́чно!

Креста́ на тебе́ нет! There's no cross (крест) on you! (said to an evil, shameless person; Orthodox Russians typically wear a necklace with a cross).

* Students frequently ignore **tense**. When analyzing any Russian sentence, be sure to note whether it is present, past or future!

Take turns asking a partner whether or not they have these things. Feel free to substitute other nouns and adjectives!

У тебя́ есть **но́вый компью́тер?**
Do you have a new computer?

Да, есть. У меня́ есть **но́вый компью́тер.**
Yes, I do. I have a new computer.

Нет. У меня́ нет **но́вого компью́тера.**
No. I don't have a new computer.

хоро́шая ко́мната
большо́е окно́
дорого́й ковёр
хоро́шее мы́ло
ру́сский слова́рь
ру́сский друг
ру́сская подру́га
но́вая маши́на
большо́й телеви́зор
но́вый телефо́н
хоро́ший велосипе́д
дорога́я оде́жда
тру́дное расписа́ние

*Let's try the **past** tense. What about when you were twelve years old. Did you have these things?*

У тебя́ **был** но́вый компью́тер?
Did you have a new computer?

Да, **был**. У меня́ **был** но́вый компью́тер.
Yes, I did. I had a new computer.

Нет. У меня́ **не́ было** но́вого компью́тера.
No. I didn't have a new computer.

*Finally, the **future** tense. Speculate about what you'll have this time next year.*

У тебя́ **бу́дет** но́вый компью́тер?
Will you have a new computer?

Да, **бу́дет**. У меня́ **бу́дет** но́вый компью́тер.
Yes, I will. I will have a new computer.

Нет. У меня́ **не бу́дет** но́вого компью́тера.
No. I won't have a new computer.

*To say, for example, that you don't have a computer at all, nevermind a new one, use **вообще́** (generally).*

У тебя́ есть но́вый компью́тер?
Do you have a new computer?

Нет. У меня нет компью́тера **вообще́**.
No. I don't have a computer **at all** (of any kind).

12.3 Masculine nouns that take feminine endings

Our animate nouns in this unit include several **masculine** nouns that have **feminine endings:**

па́па dad	**де́душка** grandfather	**колле́га** colleague*	**пья́ница** drunkard
мужчи́на man	**дя́дя** uncle	**зану́да** a bore, killjoy	

Such nouns take **feminine endings** by definition. In all cases, we will treat them just as we would any feminine noun. *But,* these nouns are **masculine** for purposes of **agreement**. So, any adjectives that modify them, and any verbs for which they are the subject, will have **masculine** forms. Look at the adjectives and verbs below:

мой де́душка →	Мой де́душка **был** у меня́.	У **моего́ де́душки** нет телеви́зора.
наш но́вый колле́га →	Наш но́вый колле́га **был** у нас.	У **на́шего но́вого колле́ги** была́ пробле́ма.
э́тот мужчи́на →	Э́тот стра́нный мужчи́на **был** здесь.	У **э́того стра́нного мужчи́ны** есть иде́я.
наш дя́дя →	Наш люби́мый дя́дя **был** у нас.	У **на́шего люби́мого дя́ди** есть но́вая жена́.
compare: моя́ ма́ма →	Моя́ ма́ма **была́** у меня́ сего́дня.	У **мое́й ма́мы** есть хоро́шая но́вая маши́на.

12.f твой де́душка: У **твоего́ де́душки** есть велосипе́д?
Does **your granddad** have a bicycle?

Try asking and answering these questions in conversation.

1. твой па́па:	У тво_____ па́п____ есть маши́на?	4. твоя́ ба́бушка	У тво_____ ба́бушк____ есть ко́шка?
2. твоя́ ма́ма:	У тво_____ ма́м____ есть маши́на?	5. твой дя́дя:	У тво_____ дяд____ есть я́хта (yacht)?
3. твой де́душка:	У тво_____ де́душк____ есть соба́ка?	6. твоя́ тётя:	У тво_____ тёт____ есть мотоцикл?

1. У тебя́ есть люби́мый **рестора́н**? Како́й?
2. У тебя́ есть люби́мый **сериа́л**? Како́й?
3. У тебя́ есть люби́мая **кни́га**? Кака́я?
4. У тебя́ есть люби́мый **фильм**? Како́й?

Try asking about other people's favorites too!

* If this noun refers to a female colleague, then it would act as a feminine noun, e.g. **моя́ но́вая колле́га**.

day 13: verb conjugation: verb types with ë endings

introduction to verb types; the ë endings; verb structure; stress patterns in conjugated verbs; introduction to imperative forms; **АЙ** verbs; **А** verbs

Мы говорим — Ленин, подразумеваем — партия. (When) we say Lenin, we mean the party. From Mayakovsky's poem **Владимир Ильич Ленин**.

13.1 Introduction to Russian verb types

An infinitive like **быть** (to be) simply names an action. To link it to a subject, we must change the verb's forms to agree with that subject (as in: to be → I am, you are, she is, etc.). This process is called **conjugation**. In Russian, this involves removing the **infinitive ending** (usually -**ть**) and adding **personal endings** to the verb's **stem**:

чит**а**ть (to read) →	я	чит**аю**	I read	мы	чит**аем**	we read
	ты	чит**аешь**	you read	вы	чит**аете**	you read
	он, она, оно	чит**ает**	he, she, it reads	они	чит**ают**	they read

We can classify verbs into approximately 25 **verb types**.* For now, we'll only learn some of the most common types. Unfortunately, a Russian **infinitive** often tells us little about how a verb is actually conjugated.

While some infinitive forms allow us to **guess the verb type** with great accuracy, some forms will allow, at best, an educated guess, based purely on frequency. This is particularly true of infinitives ending in -**ать**, which could belong to multiple verb types. For example, the infinitives **чит**а**ть** (to read) and **пис**а**ть** (to write) look similar, but these verbs are conjugated very differently. We must simply **know** the type to which each belongs!

For each **new verb type** that we introduce, we'll provide a **head verb** that will serve as our model for conjugation. All other verbs in the given type will follow this pattern. Then, as we add **new verbs**, we'll **tag** each infinitive by verb type — for example, **чит**а**ть** АЙ: to read. This tells us that **чит**а**ть** is a so-called "**АЙ verb**."

13.2 What features define a given verb type?

Generally, a given verb type is defined by two important features: 1) what **set of endings** does it take? and, 2) in what forms, if any, does its **final stem consonant mutate**?

As for the first feature, there are **only two sets** of endings to choose from. Each verb type will, by definition, take either **ë endings** or **и endings**. Today's and tomorrow's lessons will focus on verb types that take **ë endings**.

* This sounds daunting, but many types behave similarly. See the back of the book for a full list; we will not see all types in Book 1!

What about the second feature, **consonant mutation**? In certain situations, some Russian consonants are said to **mutate** — that is, to change into another consonant. Mutation is quite **predictable** in Russian, in the sense that each consonant that can mutate has **only one** possible mutation.* For example, when **д** mutates, it always mutates to **ж**. We could write up this mutation as: **д → ж**.

13.3 The ë endings

Today, we'll focus on verb types that take the **first** of two sets of endings: the **ë endings**.

singular		plural	
я	**-у** (ю)	мы	**-ём**
ты	**-ёшь**	вы	**-ёте**
он, она, оно	**-ёт**	они	**-ут** (ют)

All of the verb types we learn today will take this set of endings.

IMPORTANT: as we know, the letter "**ё**" can only occur in **stressed** syllables. So, if the verb endings above happen to be unstressed (more on this soon!), we will write and pronounce "**е**" instead of "**ё**."

Болтать — врагу помогать! To babble is to help the enemy!

The two infinitives here, **болтать** and **помогать**, are both **АЙ** verbs. When conjugated, **АЙ** verbs take **ё** endings, as in: **болтаю, болтаешь, болтает, болтаем, болтаете, болтают** — I babble, you babble, etc.

13.4 Russian verb structure and ways to "tag" verb types

As we analyze Russian verb forms, we'll distinguish between the following components: all verbs begin with a basic **root**, to which most add a **suffix** or **vowel** to form the verb **stem**. We will **tag** many verb types using the given type's suffix or stem vowel.

To the stem, **endings** are added, such as **infinitive** endings or **personal** endings. Some verbs have **prefixes** as well.

The third example to the right includes **no suffix**. It adds endings directly to its root (stem). We will call such verb types **non-suffixed**, and **tag** them using their **final stem consonant**.

We tag many verb types by their **suffix**, as in: **прочитать** АЙ: to read:**

про - чит - ай - ут → **прочитают** "they will read"
prefix | root | suffix | ending | stem

Other verb types are tagged by **stem vowel**, as in: **написать** А: to write:

на - пис - а - ть → **написать** "to write"
prefix | root | stem vowel | ending | stem

Unsuffixed verbs are tagged by **final stem consonant**: **жить** В: to live:

жив - у → **живу** "I live"
root (stem) | ending

13.5 Stress patterns in conjugated verbs

We've mentioned how stressful Russian **stress** can be for students. It can **shift** about in ways that seem hopelessly unpredictable at first. All the more important, then, to take careful note of any reliable **stress patterns.**

Fortunately, the conjugated forms of **all regular verbs** obey one of the following **three** patterns: 1) the stress is always on the personal **ending**; 2) the stress is always on the **stem**; or 3) the stress **shifts**.

NOTE: There is **only one** shifting stress pattern. That is, if we say a verb has **shifting** stress, we mean that the stress shifts according to a single pattern: **end**-stressed in the **я** form, and **stem**-stressed **everywhere else**.

Here are examples of each stress pattern, using verbs that take **ё** endings. The **arrows** tell the whole story! Remember, these patterns apply to **regular** verbs. Fortunately, Russian has very **few** truly **irregular** verbs!

* The only exceptions involve alternate "Church Slavonic" mutations which occur for historical reasons. These are covered in Books 3 and 4.

** This form (**прочитать**) is the perfective equivalent of the imperfective verb **читать**. We'll learn what this means on Day 17.

	stem stress		end stress		shifting stress	
	чит<u>а</u>ть	to read	**жить**	to live	**пис<u>а</u>ть**	to write
я	чит<u>а</u>**ю**	I read	жив**у**	I live	пиш**у**	I write
ты	чит<u>а</u>**ешь**	you read	жив**ёшь**	you live	п<u>и</u>ш**ешь**	you write
он, он<u>а</u>, он<u>о</u>	чит<u>а</u>**ет**	he, she, it reads	жив**ёт**	he, she, it lives	п<u>и</u>ш**ет**	he, she, it writes
мы	чит<u>а</u>**ем**	we read	жив**ём**	we live	п<u>и</u>ш**ем**	we write
вы	чит<u>а</u>**ете**	you read	жив**ёте**	you live	п<u>и</u>ш**ете**	you write
он<u>и</u>	чит<u>а</u>**ют**	they read	жив**ут**	they live	п<u>и</u>ш**ут**	they write
ты	чит<u>а</u>**й!**	read!	жив**и!**	live!	пиш**и!**	write!

The third and final spelling rule

Our final rule, the **8-letter** rule, often accounts for the spelling of certain **verb endings**. After all eight letters, we can't write the soft vowels **я** or **ю**; instead, we must write **а** or **у**.

	4 "hushings"				*3 "velars"*			*1*				
	ж	**ч**	**ш**	**щ**	**г**	**к**	**х**	**ц**				
7-letter rule: after these 7 letters...	**ж**	**ч**	**ш**	**щ**	**г**	**к**	**х**	_	...write:	**и**	...not:	**ы**
5-letter rule: after these 5 letters...	**ж**	**ч**	**ш**	**щ**				**ц**	...write:	**е**	...not:	unstressed **о**
8-letter rule: after these 8 letters...	**ж**	**ч**	**ш**	**щ**	**г**	**к**	**х**	**ц**	...write:	**а/у**	...not:	**я/ю**

For example, in the conjugation of **пис<u>а</u>ть** shown above, the 8-letter rule reminds us that we cannot write **я пиш<u>ю</u>** or **они п<u>и</u>шют**.

13.6 Introduction to imperative forms

Look again at the verb tables above: at the top, we have the infinitive of each verb, followed by its conjugated forms, and, at the bottom, its basic **imperative** form, which is used for giving **commands** — as in, **чит<u>а</u>й**! (read!).

This basic form provided in the table is the **ты** imperative. You would use this to give informal (or impolite!) commands to a single person you are addressing using **ты**. To give commands to multiple people, or to give polite commands to a single person you are addressing using **вы**, you would use the **вы** imperative. This is very easy to form: simply add -**те** to the basic **ты** imperative:

чит<u>а</u>й! → чит<u>а</u>й**те!** пиши! → пиш<u>и</u>**те!** живи! → жив<u>и</u>**те!**

We will discuss imperatives in detail on Days 29 and 30, but we will be including the **ты** imperative form in our verb tables from the very start. For now, just develop a passive feel for them. For some verb types, you'll notice that the imperative form corrresponds to the bare stem, as is the case for **чит<u>а</u>ть** АЙ → **чит<u>а</u>й**!

Не болт<u>а</u>й! Don't babble!

13.7 How to drill Russian verb conjugations

With all of this background information under our belt, we're finally ready to begin learning some major **verb types**. For each new type, we'll give a brief **definition** (noting which **set of endings** the verb takes, and whether any **mutations** occur), then give a **head verb** as a model of the conjugation pattern.

In practice, mastering a verb type begins with simply memorizing the conjugation pattern in the head verb. For example, the head verb for the **АЙ** type is **чит<u>а</u>ть** АЙ. Recite this pattern over and over until you've memorized it, then practice conjugating other verbs in this type — remember, any new verb we tag with **АЙ** will be conjugated exactly like the head verb **чит<u>а</u>ть** АЙ. The only difference, of course, is the stem!

Drill yourself regularly — develop "muscle memory" by reciting the head verb first, then other verbs of that type.

АЙ verbs like **чит<u>а</u>ть** . . . . . take ё endings, and never mutate

This is one of the most common verb types. We refer to these verbs as **АЙ** verbs because their stems end in the suffix **ай**. So, when we add an ending in -**у** to this suffix, we end up with -**ю** (чит<u>а</u>**й** + **у** = чит<u>а</u>**ю**). The **ты** imperative of this verb type is identical to the verb stem (**чит<u>а</u>й**). The stress is **always on the stem** (on the same syllable as in the **infinitive**).

If you see an infinitive in -**ать**, chances are it's an **АЙ** verb. But **it may not be**, as we'll soon see! On a practical level, you may think of АЙ verbs as the **default** for infinitives in -**ать**, and take careful note of which verbs belong to **other types**.

чит<u>а</u>ть АЙ: to read		**д<u>у</u>мать** АЙ: to think	**тер<u>я</u>ть** АЙ: to lose	**знать** АЙ: to know	**раб<u>о</u>тать** АЙ: to work
чит<u>а</u>**ю**	I read	д<u>у</u>ма**ю**	тер<u>я</u>**ю**	зн<u>а</u>**ю**	раб<u>о</u>та**ю**
↓		↓	↓	↓	↓
чит<u>а</u>**ешь**	you read	д<u>у</u>ма**ешь**	тер<u>я</u>**ешь**	зн<u>а</u>**ешь**	раб<u>о</u>та**ешь**
чит<u>а</u>**ет**	he, she, it reads	д<u>у</u>ма**ет**	тер<u>я</u>**ет**	зн<u>а</u>**ет**	раб<u>о</u>та**ет**
чит<u>а</u>**ем**	we read	д<u>у</u>ма**ем**	тер<u>я</u>**ем**	зн<u>а</u>**ем**	раб<u>о</u>та**ем**
чит<u>а</u>**ете**	you read	д<u>у</u>ма**ете**	тер<u>я</u>**ете**	зн<u>а</u>**ете**	раб<u>о</u>та**ете**
чит<u>а</u>**ют**	they read	д<u>у</u>ма**ют**	тер<u>я</u>**ют**	зн<u>а</u>**ют**	раб<u>о</u>та**ют**
чит<u>а</u>й!	read!	д<u>у</u>май!	тер<u>я</u>й!	зн<u>а</u>й!	раб<u>о</u>тай!

д<u>е</u>лать АЙ: to do	**спр<u>а</u>шивать** АЙ: to ask	**отдых<u>а</u>ть** АЙ: to relax	**сл<u>у</u>шать** АЙ: to listen	**понима<u>т</u>ь** АЙ: to understand
д<u>е</u>ла**ю**	спр<u>а</u>шива**ю**	отдыха**ю**	слу<u>ш</u>а**ю**	понима**ю**
↓	↓	↓	↓	↓
д<u>е</u>ла**ешь**	спр<u>а</u>шива**ешь**	отдыха**ешь**	слу<u>ш</u>а**ешь**	понима**ешь**
д<u>е</u>ла**ет**	спр<u>а</u>шива**ет**	отдыха**ет**	слу<u>ш</u>а**ет**	понима**ет**
д<u>е</u>ла**ем**	спр<u>а</u>шива**ем**	отдыха**ем**	слу<u>ш</u>а**ем**	понима**ем**
д<u>е</u>ла**ете**	спр<u>а</u>шива**ете**	отдыха**ете**	слу<u>ш</u>а**ете**	понима**ете**
д<u>е</u>ла**ют**	спр<u>а</u>шива**ют**	отдыха**ют**	слу<u>ш</u>а**ют**	понима**ют**
д<u>е</u>лай!	спр<u>а</u>шивай!	отдыха<u>й</u>!	слу<u>ш</u>ай!	понима<u>й</u>!

13.a

Что ты **д<u>е</u>лаешь**?	Я **раб<u>о</u>таю** и **слу<u>ш</u>аю** м<u>у</u>зыку.	Я **чит<u>а</u>ю** кн<u>и</u>гу, но пл<u>о</u>хо **понима<u>ю</u>**.
What are you doing?	I'm working and listening to music.	I'm reading a book, but I understand poorly.
1. Что он д<u>е</u>ла_____?	Он раб<u>о</u>та_____ и слу<u>ш</u>а_____ м<u>у</u>зыку.	Он чита_____ кн<u>и</u>гу, но пл<u>о</u>хо понима_____.
2. Что мы д<u>е</u>ла_____?	Мы раб<u>о</u>та_____ и слу<u>ш</u>а_____ м<u>у</u>зыку.	Мы чита_____ кн<u>и</u>гу, но пл<u>о</u>хо понима_____.
3. Что она д<u>е</u>ла_____?	Она раб<u>о</u>та_____ и слу<u>ш</u>а_____ м<u>у</u>зыку.	Она чита_____ кн<u>и</u>гу, но пл<u>о</u>хо понима_____.
4. Что они д<u>е</u>ла_____?	Они раб<u>о</u>та_____ и слу<u>ш</u>а_____ м<u>у</u>зыку.	Они чита_____ кн<u>и</u>гу, но пл<u>о</u>хо понима_____.
5 Что вы д<u>е</u>ла_____?	Вы раб<u>о</u>та_____ и слу<u>ш</u>а_____ м<u>у</u>зыку.	Вы чита_____ кн<u>и</u>гу, но пл<u>о</u>хо понима_____.
6. Что д<u>е</u>ла_____ все?*	Все раб<u>о</u>та_____ и слу<u>ш</u>а_____ м<u>у</u>зыку.	Все чита_____ кн<u>и</u>гу, но пл<u>о</u>хо понима_____.
7. Что ты д<u>е</u>ла_____?	Я раб<u>о</u>та_____ и слу<u>ш</u>а_____ м<u>у</u>зыку.	Я чита_____ кн<u>и</u>гу, но пл<u>о</u>хо понима_____.

Глаз<u>а</u> бо<u>я</u>тся, а руки д<u>е</u>лают. The eyes fear, while the hands do (i.e. I can't believe I'm actually doing this).

13.b

Вы **раб<u>о</u>таете** сейч<u>а</u>с?	Нет, я **отдых<u>а</u>ю** наконец.	Я ничег<u>о</u> не **д<u>е</u>лаю**.
Are you working right now?	No, I'm finally relaxing.	I'm not doing anything.
1. Она раб<u>о</u>та_____ сейч<u>а</u>с?	Нет, она отдыха_____ наконец.	Она ничег<u>о</u> не д<u>е</u>ла_____.
2. Он раб<u>о</u>та_____ сейч<u>а</u>с?	Нет, он отдыха_____ наконец.	Он ничег<u>о</u> не д<u>е</u>ла_____.
3. Они раб<u>о</u>та_____ сейч<u>а</u>с?	Нет, они отдыха_____ наконец.	Они ничег<u>о</u> не д<u>е</u>ла_____.
4. Ты раб<u>о</u>та_____ сейч<u>а</u>с?	Нет, я отдыха_____ наконец.	Я ничег<u>о</u> не д<u>е</u>ла_____.

1. Что ты **д<u>е</u>лаешь** сег<u>о</u>дня? **Раб<u>о</u>таешь**, или **отдых<u>а</u>ешь**?
2. Ты **слу<u>ш</u>аешь** м<u>у</u>зыку, когд<u>а</u> (when/while) **раб<u>о</u>таешь**?
3. Ты мн<u>о</u>го (a lot) **раб<u>о</u>таешь**? <u>О</u>чень мн<u>о</u>го?
4. Ты ч<u>а</u>сто **тер<u>я</u>ешь** зонт? А телеф<u>о</u>н? А рюкз<u>а</u>к?

* The form "**все**" means "everyone," and requires **plural** verbs.

Drilling new verbs

For practice, here are a few verbs that we won't learn actively for a while. *But*, since we've tagged them as **АЙ** verbs, can you conjugate them? Drill yourself!

Remember, only ONE STRESSED SYLLABLE per word!

чих<u>а</u>ть АЙ	to sneeze	**ик<u>а</u>ть** АЙ	to hiccup
пл<u>а</u>вать АЙ	to swim	**оп<u>а</u>здывать** АЙ	to be running late
гул<u>я</u>ть АЙ	to stroll	**расск<u>а</u>зывать** АЙ	to tell, narrate

А verbs like **пис<u>а</u>ть** . . . . . take ё endings, and mutate in all forms

We'll call these verbs as "А" verbs (that's **Russian** а — pronounced "**ah**") because they are formed using the **stem vowel** "а." In conjugated forms, the stem vowel is discarded, and the final stem consonant **mutates in all forms.**

Generally, when we say a verb **mutates** in certain forms, we mean that a mutation occurs in that form **whenever a mutation is possible**. Not all Russian consonants can mutate. But those that **can** mutate do so quite predictably. For example, the consonant **с** can only mutate to **ш**. Likewise, **з** can only mutate to **ж**. To repeat — in this particular verb type, we have mutations in **all** conjugated forms. So, here, consonants that **can** mutate **do** mutate, in **all forms**.

In the verbs below, we see **three** consonant mutations (for **с, к, з**). We'll continue adding more as we encounter them.

с → ш		**с → ш**	**к → ч**	**з → ж**	**з → ж**
пис<u>а</u>ть A: to write*		**написа<u>т</u>ь** A: to write*	**пл<u>а</u>кать** A: to cry	**сказ<u>а</u>ть** A: to say	**показ<u>а</u>ть** A: to show
пишу	I write	напишу	плачу	скажу	покажу
пишешь	you write	напишешь	плачешь	скажешь	покажешь
пишет	he, she, it writes	напишет	плачет	скажет	покажет
пишем	we write	напишем	плачем	скажем	покажем
пишете	you write	напишете	плачете	скажете	покажете
пишут	they write	напишут	плачут	скажут	покажут
пиши!	write!	напиши!	плачь!	скажи!	покажи!

Take a moment to look at the **stress** patterns above. For **A verbs**, we can make a useful generalization: if the infinitive is **end**-stressed (that is, stressed on -**ать**), then its conjugated forms will show **shifting** stress. There's an exception above: the **А** verb **пл<u>а</u>кать** is **stem**-stressed in the infinitive — in such cases, the stress will remain on the stem.

This leads us to a universally valid and extremely useful rule regarding stress in Russian verbs: if the **infinitive** is **stem**-stressed (that is, not stressed on its final syllable), we know **for certain** that it will show **stem** stress in all conjugated forms. Otherwise, as we'll discuss later, things can be less predictable!

You'll notice that the imperative forms for **А** verbs do not match their stems, as they did with **АЙ** verbs. Here, we see two different endings: **stressed и** (пиши! скажи! покажи!), and a **soft sign** (плачь!). Again, stress patterns are at work in these forms as well: the stress in the **imperative** corresponds to the stress in the conjugated **я form**. So, for example:

я пишу́ → пиш**и́!** я скажу́ → скаж**и́!** я покажу́! → покаж**и́!** *but:* я пла́чу → плачь!

One more important point: if we compare the verbs **пис<u>а</u>ть** and **написа<u>т</u>ь**, we see only one difference: the second form has added a **prefix**, **на**-. As we'll discuss on Day 17, this prefix marks **написа<u>т</u>ь** as being **perfective** in terms of aspect; **пис<u>а</u>ть** is its **imperfective** counterpart. For now, the important point is more simple: adding a prefix has not affected the conjugation at all. This is universal rule: **prefixed** forms of a given verb will be conjugated just like the **unprefixed** form.

Что ты **д<u>е</u>лаешь**?	Я **пишу́** письм<u>о</u> и **пл<u>а</u>чу**.	Почем<u>у</u> ты **пл<u>а</u>чешь**?	Не **скажу́**! И письм<u>о</u> не **покажу́**! **13.c**
What are you doing?	I'm writing a letter and crying.	Why are you crying?	I won't say! And I won't show the letter!
Что **он** д<u>е</u>ла____?	Он п<u>и</u>ш____ письм<u>о</u> и пл<u>а</u>ч____.	Почем<u>у</u> он пл<u>а</u>ч____?	Не скаж____! И письм<u>о</u> не покаж____!
Что **они́** д<u>е</u>ла____?	Они́ п<u>и</u>ш____ письм<u>о</u> и пл<u>а</u>ч____.	Почем<u>у</u> они пл<u>а</u>ч____?	Не скаж____! И письм<u>о</u> не покаж____!
Что **вы** д<u>е</u>ла____?	Мы п<u>и</u>ш____ письм<u>о</u> и пл<u>а</u>ч____.	Почем<u>у</u> вы пл<u>а</u>ч____?	Не скаж____! И письм<u>о</u> не покаж____!

* yes, both **пис<u>а</u>ть** and **написа<u>т</u>ь** both mean "to write." We'll learn why on Day 17; for now, let's simply practice the forms.

day 14: more verb types with ë endings

the verb types **ОВА**, **НУ**, **ЕЙ**; introduction to non-suffixed verb types; **всё** (everything) and **все** (everyone)

Товарищ Ленин митингует. The verb **митинговать** is an OBA verb built from a foreign word: **митинг**, which in Russian means "political rally."

14.1 More verb types with ë endings

Today's lesson introduces some remaining important verb types that take **ë endings**, just like yesterday's types.

ОВА verbs like **рисовать** . . . . . take ë endings; the suffix **ова** collapses to **у**

This verb type is tagged as "**ОВА**" (read: "oh-vah") based on its stem suffix, which **collapses** to "y" in all conjugated forms. Note that this verb type, like the **АЙ** type, is **extremely** common, in large part because Russian often uses the **ОВА** suffix to create Russian verbs from foreign words. This means that you will often grasp the meaning of **ОВА** verbs you've never seen before, such as: **эмигрировать**, **планировать**, **арестовать**, **реставрировать**... the list goes on and on! Best of all: if we do see a verb ending in **ОВА**, we can be **certain** that it belongs to this type.

Due to the 5-letter spelling rule, **ОВА** may appear as **ЕВА** if the stem ends in **ж**, **ч**, **ш**, **щ**, or **ц** (see **танцевать** below).

рисовать OBA: to draw		**нарисовать** OBA: to draw	**танцевать** OBA: to dance	**потанцевать** OBA: to dance
рису**ю**	I draw	нарису**ю**	танцу**ю**	потанцу**ю**
↓		↓	↓	↓
рису**ешь**	you draw	нарису**ешь**	танцу**ешь**	потанцу**ешь**
рису**ет**	he, she, it draws	нарису**ет**	танцу**ет**	потанцу**ет**
рису**ем**	we draw	нарису**ем**	танцу**ем**	потанцу**ем**
рису**ете**	you draw	нарису**ете**	танцу**ете**	потанцу**ете**
рису**ют**	they draw	нарису**ют**	танцу**ют**	потанцу**ют**
рису**й**!	draw!	нарису**й**!	танцу**й**!	потанцу**й**!

Drilling new verbs

Again, try drilling a few random **ОВА** verbs. First, repeat the conjugation of the head verb **рисовать**.

протестовать OBA to protest
организовать OBA to organize
психовать OBA to be a **псих***
зомбировать OBA to zombify**

* That is, to be a psycho; to be bonkers or act in a crazy way. ** Something a **зомбоящик**, a "zombie box" (a TV!) does to its viewers.

Let's practice all three of the types we've learned. Begin by drilling each of the verbs below. Remember, ***ова*** *collapses to* ***у****.* **14.a**

делать АЙ to do	**работать** АЙ to work	**писать** А to write	**читать** АЙ to read	**рисовать** ОВА to draw	**танцевать** ОВА to dance
1. Что ты дела_____?	Я работа_____.	Я пиш_____.	Я чита_____.	Я рису_____.	Я танцу_____.
2. Что он дела_____?	Он работа_____.	Он пиш_____.	Он чита_____.	Он рису_____.	Он танцу_____.
3. Что вы дела_____?	Мы работа_____.	Мы пиш_____.	Мы чита_____.	Мы рису_____.	Мы танцу_____.
4. Что они дела_____?	Они работа_____.	Они пиш_____.	Они чита_____.	Они рису_____.	Они танцу_____.
5. Что она дела_____?	Она работа_____.	Она пиш_____.	Она чита_____.	Она рису_____.	Она танцу_____.
6. Что все дела_____?	Все работа_____.	Все пиш_____.	Все чита_____.	Все рису_____.	Все танцу_____.
7. Что мы дела_____?	Вы работа_____.	Вы пиш_____.	Вы чита_____.	Вы рису_____.	Вы танцу_____.
8. Что я дела_____?	Ты работа_____.	Ты пиш_____.	Ты чита_____.	Ты рису_____.	Ты танцу_____.

Что ты **делаешь**? What are you doing?	работать АЙ:	Почему ты всегда **работаешь**? Why are you always working?	Почему ты никогда не **отдыхаешь**? Why do you never relax?	**14.b**
1. Что они дела_____?	работать АЙ:	Почему они всегда _____?	Почему они никогда не отдыха____?	
2. Что вы дела_____?	читать АЙ:	Почему вы всегда _____?	Почему вы никогда не отдыха____?	
3. Что он дела_____?	писать А:	Почему он всегда _____?	Почему он никогда не отдыха____?	
4. Что мы дела_____?	рисовать ОВА:	Почему мы всегда _____?	Почему мы никогда не отдыха____?	
5. Что она дела_____?	думать АЙ:	Почему она всегда _____?	Почему она никогда не отдыха____?	
6. Что ты дела_____?	танцевать ОВА:	Почему ты всегда _____?	Почему ты никогда не отдыха____?	
7. Что дела_____ Иван?	работать АЙ:	Почему он всегда _____?	Почему он никогда не отдыха____?	
8. Что дела_____ Ира?	писать А:	Почему она всегда _____?	Почему она никогда не отдыха____?	

НУ verbs like **отдохнуть** . . . . . take ё endings; the н in the suffix remains

This verb type is called **НУ** (read: "noo") based on its stem suffix. To conjugate, just keep the **н** and add the **ё** endings. The **stress** will remain where it is in the **infinitive**. Like **ОВА** verbs, these verbs are easy to spot and conjugate.

We will tag some of these verbs as **(НУ)** — with parentheses — and call them "**disappearing** НУ verbs." We'll learn why when we study the **past** tense. For this reason, there are two head verbs listed below — one for each variety of НУ verb.

отдохнуть НУ: to relax*		**привыкнуть** (НУ): to get used (to)*		**мёрзнуть** (НУ): to freeze**	**замёрзнуть** (НУ): to freeze*
отдохн**у**	I will relax	привыкн**у**	I will get used	мёрзн**у**	замёрзн**у**
↓		↓		↓	↓
отдохн**ёшь**	you will relax	привыкн**ешь**	you will get used	мёрзн**ешь**	замёрзн**ешь**
отдохн**ёт**	he, she, it will relax	привыкн**ет**	he, she, it will get used	мёрзн**ет**	замёрзн**ет**
отдохн**ём**	we will relax	привыкн**ем**	we will get used	мёрзн**ем**	замёрзн**ем**
отдохн**ёте**	you will relax	привыкн**ете**	you will get used	мёрзн**ете**	замёрзн**ете**
отдохн**ут**	they will relax	привыкн**ут**	they will get used	мёрзн**ут**	замёрзн**ут**
отдохн**и**!	relax!	привыкн**и**!	get used!	мёрзн**и**!	замёрзн**и**!

Мы **мёрзнем.** We're freezing.	Ничего, **привыкнете.** It's nothing, you'll get used to it.	2. Они мёрзн_____.	Ничего, они привыкн_____.	**14.c**
		3. Ты мёрзн_____?	Ничего, я привыкн_____.	
1. Я мёрзн_____.	Ничего, ты привыкн_____.	4. Вы мёрзн_____?	Ничего, мы привыкн_____.	

* When we conjugate this **perfective** verb, the resulting forms are **future** tense. We'll discuss this in detail on Day 17.
** A very useful verb if you're planning to visit Russia during the winter; it is intransitive, as in "I'm freezing out here!"

ЕЙ verbs like **уметь** . . . . . take ё endings, and never mutate

This verb type is called "**ЕЙ**" based on its stem suffix (similarly to **АЙ** verbs). There are a few very common **ЕЙ** verbs, such as **уметь** and **иметь**. There are also many **ЕЙ** verbs formed from adjectives, meaning "to become" that adjective. For example: **глупеть** (to become **глупый**, stupid), **богатеть** (to become **богатый**, rich), **краснеть** (to become **красный**, red; to blush). As with **АЙ** verbs, stress will always be in the **stem**, in the same place as in the infinitive.

уметь ЕЙ: to know how		**иметь** ЕЙ: to have	**успеть** ЕЙ: to manage in time	**стареть** ЕЙ: to become old
умею	I know how	имею	успею	старею
↓		↓	↓	↓
умеешь	you know how	имеешь	успеешь	стареешь
умеет	he, she, it knows how	имеет	успеет	стареет
умеем	we know how	имеем	успеем	стареем
умеете	you know how	имеете	успеете	стареете
умеют	they know how	имеют	успеют	стареют
умей!	know how!	имей!	успей!	старей!

14.d

Ты **умеешь** читать по-русски?
Do you know how to read in Russian?

Ты **успеешь** прочитать этот русский текст?
Will you manage to read this Russian text in time?

1. Он уме_____ читать эту книгу*?	Он успе_____ прочитать эту книгу?
2. Они уме_____ всё** делать?	Они успе_____ всё сделать?
3. Вы уме_____ писать статью*?	Вы успе_____ написать статью?
4. Она уме_____ это делать?	Она успе_____ это сделать?
5. Михаил уме_____ писать письмо?	Он успе_____ написать письмо?
6. Юлия уме_____ рисовать?	Она успе_____ нарисовать эту кошку?

Толстеть — значит стареть! Питайтесь разнообразно, регулярно, умеренно.
To grow fat means to grow old. Nourish yourself in a varied, regular, and moderate way.

14.2 Some useful phrases with иметь (to have)

As we know, Russian does not usually express **possession** using a verb "to have." Instead, it uses у + gen. (У меня есть машина). However, there **is** a verb meaning "to have."

The verb "to have" (**иметь**) is used in a more formal or figurative sense. Here are three examples of some common phrases that do use this verb (two have a direct object in the genitive due to the negated verb). For now, simply learn the phrases.

иметь в виду
to have in mind, to mean

иметь значение (не иметь значения)
(not) to "have significance," to matter

не иметь понятия
to "have no understanding," have no idea

Что ты имеешь в виду?
What do you mean?

Это не имеет значения.
That doesn't matter.

— Почему он это делает? —Понятия не имею!
— Why is he doing that? — I have no idea!

14.e

Почему они **краснеют**?
Why are they blushing?

Я понятия не **имею**!
I have no idea!

1. Какое это име_____ значение?	Я понятия не име___!
2. Мы успе_____ всё сделать?	Я понятия не име___!
3. Он уме_____ танцевать?	Я понятия не име___!
4. Что она име_____ в виду?	Я понятия не име___!
5. Что мы здесь дела_____?	Я понятия не име___!
6. Почему мы чита__ этот текст?	Я понятия не име___!
7. Кто слуша____ такую музыку?	Я понятия не име___!
8. Ребёнок уме_____ читать?	Я понятия не име___!
9. Что он рису_____?	Я понятия не име___!
10. Они хорошо танцу_____?	Я понятия не име___!

* As we'll soon learn, direct objects are in the **accusative** case.

** **всё** means "everything," while "**все**" means "everyone."

14.3 Introduction to non-suffixed verb types

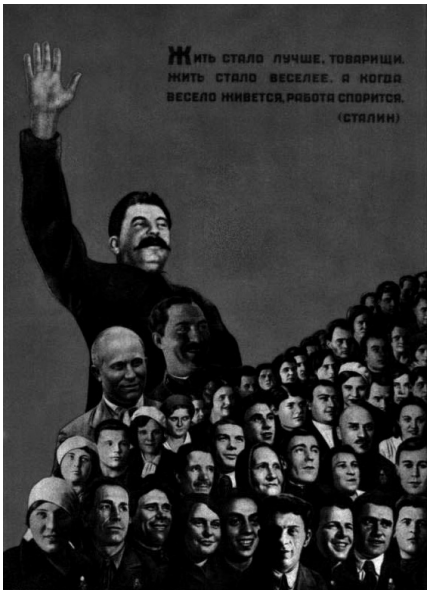
There are many **ë** verb types that have one thing in common: unlike the types we've seen so far, they are not built using any **verbal suffixes** or **stem vowels**. Instead, **ë** endings are added **directly to the stem**. We can refer to these types collectively as **non-suffixed** verb types.

In one sense, these verbs are easy: simply add the **ë** endings to the stem. But there's one big problem: the **final consonant** in the stem is rarely seen in the infinitive form: the consonant has been "**swallowed**" (so to speak) by the infinitive ending. Look at the verb meaning "to live": **жить**: живу́, живёшь, живёт, etc.

From the conjugated forms, the stem is clearly visible: **жив**. But in the infinitive, we have not **живть**, but **жить**. So, for most non-suffixed verbs, we must learn the **stem** in addition to the **infinitive**.

Since these **non-suffixed** verbs don't add a stem vowel or other verbal suffix to their root, it stands to reason that their infinitives are typically **monosyllabic** (like **жить**), whereas the infinitives of **suffixed** verbs are almost always **multisyllabic** (**чита́ть, писа́ть, танцева́ть**, etc.).* This is even true of **поня́ть**: if we ignore the prefix **по**-, we are left with a basic infinitive that is monosyllabic: -**нять**.

This leads to a useful rule of thumb, as we move forward: if we see a new infinitive that is **one syllable** only (**ignoring any prefixes!**), we can guess that it's likely a non-suffixed verb, and that we'll need to consult a dictionary to learn the stem before we can conjugate the verb.



"Жить ста́ло лу́чше, това́рищи, жить ста́ло весе́лее, а когда́ ве́село живётся, рабо́та спо́рится."

— Ста́лин

A notorious quote from Stalin. Roughly: "To live has become better, comrades; to live has become more happy, and when one lives happily, one works successfully."

В verbs like **жить** . . . . . take ë endings, and never mutate

жить В: to live	
живу́	I live
живёшь	you live
живёт	he, she, it lives
живём	we live
живёте	you live
живу́т	they live
живи́!	live!

Most non-suffixed verb types will look something like this. They'll be tagged according to the final element in their stem — in this case, the **final consonant**. Again, this is the crucial bit of information that cannot be gleaned from the **infinitive** itself.

The tag **В** lets us know that, once we remove the infinitive ending -**ть** and are left with **жи**-, we need to add the final consonant **в**. So, our stem is **жив**. To this, we simply add the **ë** endings. The vast majority of non-suffixed verbs have **no mutations**.

To give another example: **стать** Н (to become) → ста́ну, ста́нешь, ста́нет, etc.

Г verbs like **мочь** . . . . . take ë endings, and mutate in the "inner forms"

мочь Г: to be able to, "can"**	
могу́	I can
мо́жешь	you can
мо́жет	he, she, it can
мо́жем	we can
мо́жете	you can
мо́гут	they can
— — —	

This type is tricky for a non-suffixed verb. It is one of two non-suffixed types that does have **mutations** — namely, in the so-called "inner forms" (as opposed to the "outer forms," **могу́** and **мо́гут**, which do not mutate). Here, the mutation is **г → ж**.

Most beginner's textbooks would simply present this very common verb as an "irregular" verb. Of course, we simply have to memorize this pattern in any case. But even now it's worth tagging this verb by type. The other type that works in this way is **К**. For example: **печь** К (to bake) : пеку́, печёшь, печёт... пеку́т. But generally we won't see many verbs of these types in Books 1 and 2.

Он хорошо́ **живёт**?
Is he living well?

1. Ты хорошо́ жив_____?
2. Мы хорошо́ жив_____?
3. Они́ хорошо́ жив_____?
4. Вы хорошо́ жив_____?

Она **мо́жет** рабо́тать?
Is he able to work?

5. Ты мо́ж_____ рабо́тать?
6. Они́ мог_____ рабо́тать? **14.f**
7. Вы мо́ж_____ рабо́тать?
8. Я мог_____ рабо́тать?

* There are few exceptions: one is **знать** АЙ: to know.

** Note the alternate infinitive ending -**чь**.

Й/М verbs like **понять** . . . . . take ë endings, and never mutate

понять Й/М: to understand	
пойму	I will understand
↓	
поймёшь	you will understand
поймёт	he, she, it will understand
поймём	we will understand
поймёте	you will understand
поймут	they will understand
пойми!	understand!

This is another tricky common verb that many texts would present as irregular. But, again, we will go ahead and tag it by type: **й/м**.

Whenever we see a forward slash (/) in a verb type tag, it means that we are dealing with a **non-syllabic** stem, or root. Here, the root is **й/м**, which has to do with "grasping." Unlike, for example, **пис** (writing), this root includes no vowel, and therefore it cannot itself constitute a syllable. That is, it is **non-syllabic**.

In fact, this particular root (**й/м**) is perhaps the trickiest in Russian, since it appears in three guises: it has a syllabic form (**ним**), and in infinitives it often appears as **нять**. As we'll soon discuss further, if we look at the full aspectual pair* for the verb "to understand," we can spot all three forms of this particular root:

понимать АЙ (понимаю, понимаешь...) / **понять** Й/М (пойму, поймёшь...)

14.g

Скажи **ему**, почему бельё у тебя такое грязное. Tell him (dative!), why your laundry is so dirty.	**Он** не **поймёт**. He won't understand.	**Он** ничего не **понимает**. He doesn't understand anything.
1. Скажи **нам**, какая у тебя новая идея.	**Вы** не пойм_____.	**Вы** ничего не понима_____.
2. Скажи **ей**, почему у тебя нет русского словаря.	**Она** не пойм_____.	**Она** ничего не понима_____.
3. Скажи **им**, почему одежда у тебя такая странная.	**Они** не пойм_____.	**Они** ничего не понима_____.
4. Скажи **мне**, почему телефон у тебя такой старый.	**Ты** не пойм_____.	**Ты** ничего не понима_____.
5. Скажи **мне**, что ты имеешь в виду. (use the formal вы)	**Вы** не пойм_____.	**Вы** ничего не понима_____.
6. Скажи **ему**, почему у твоего дедушки нет компьютера.	**Он** не пойм_____.	**Он** ничего не понима_____.
7. Я скажу **тебе**, какая у меня проблема.	**Я** не пойм_____.	**Я** ничего не понима_____.

14.4 Всё (everything) and все (everyone)

In today's exercises, we've seen two similar words: **всё** (everything) and **все** (everyone). By the way, since the dots above the letter **ë** are not usually included in real Russian texts, a reader must often distinguish between these two words based entirely on context! In these textbooks, however, we'll try to always include the dots.

Note carefully that **всё** is neuter singular (and takes singular verbs), while **все** is plural and takes plural verbs:

Всё было хорошо. Everything was good.	**Всё работает.** Everything is working.	**Все работают.** Everyone is working.	**Все были дома.** Everyone was at home.

14.h *Let's practice all of the types we've learned so far. Begin by drilling each of the verbs below. Remember,* ***ова*** *collapses to* ***у****.*

	читать АЙ to read	**писать** А to write	**рисовать** ОВА to draw	**мёрзнуть** НУ to freeze	**стареть** ЕЙ to get old	**жить** В to live	**мочь** Г to be able	**понять** Й/М to understand
1. он:	чита_____	пиш_____	рису_____	мёрзн_____	старе_____	жив___	мож____	пойм_____
2. мы:	чита_____	пиш_____	рису_____	мёрзн_____	старе_____	жив___	мож____	пойм_____
3. я:	чита_____	пиш_____	рису_____	мёрзн_____	старе_____	жив___	мог____	пойм_____
4. они:	чита_____	пиш_____	рису_____	мёрзн_____	старе_____	жив___	мог____	пойм_____
5. вы:	чита_____	пиш_____	рису_____	мёрзн_____	старе_____	жив___	мож____	пойм_____
6. ты:	чита_____	пиш_____	рису_____	мёрзн_____	старе_____	жив___	мож____	пойм_____
7. она:	чита_____	пиш_____	рису_____	мёрзн_____	старе_____	жив___	мож____	пойм_____
8. все	чита_____	пиш_____	рису_____	мёрзн_____	старе_____	жив___	мог____	пойм_____

* as we'll learn on Day 17, most Russian verbs come in "pairs" of infinitives. For now, simply have a look at the forms of this particular pair.

day 15: verb types with и endings

stress patterns in verbs, revisited; the **и** endings;
И verbs and **Е** verbs

Кури! Smoke! (from **курить** *И*: to smoke) Fragment of an advertisement for cigarettes for sale at **Моссельпром**.

15.1 Stress patterns in verbs, revisited

As we learned on Day 13, there are only **three** possible **stress patterns** for regular verbs. Here are three more examples, chosen from the verb types we'll introduce today, which take the **second** set of endings — **и endings**. The stress patterns are especially hard to predict for these new verb types.

As always, if the **infinitive** itself is **stem**-stressed, we know **for certain** that all forms will remain **stem**-stressed. But if the infinitive is stressed on the **final syllable**, all we know for sure is that the **я form** will be end-stressed; we can't guess whether the remaining forms will show **end**-stress or **shifting**-stress!* For this reason, such **ambiguous** verbs will have to add either "**end**" or "**shift**" to their tags, as in: **говорить** *И*^{end} or **получить** *И*^{shift}.

	stem stress		end stress		shifting stress	
	ответить	to answer	**говорить**	to say, speak	**получить**	to receive
я	отвечу	I will answer	говорю	I say	получу	I will receive
ты	ответишь	you will answer	говоришь	you say	получишь	you will receive
он, она, оно	ответит	he, she, it will a.	говорит	he, she, it says	получит	he, she, it will r.
мы	ответим	we will answer	говорим	we say	получим	we will receive
вы	ответите	you will answer	говорите	you say	получите	you will receive
они	ответят	they will answer	говорят	they say	получат	they will receive
ты	ответь!	answer!	говори!	say! speak!	получи!	receive!

* Remember — the stress of the **imperative** forms (at the bottom) corresponds to that in the **я** form.

15.a *Look at the **infinitives** below. Which allow us to guess the **stress pattern** in the conjugated forms?*

платить И	**просить** И	**готовить** И	**получить** И	**ответить** И	**помнить** И	**купить** И
to pay	to ask, request	to prepare	to receive	to answer	to remember	to buy

*What if we look at the **first two conjugated forms**? As the following examples show, knowing the **я** and **ты** forms is enough to allow us to establish the stress pattern for any regular verb! Give the stress pattern for these forms by writing **stem**, **end**, or **shift**.*

1. **платить:**	плачу, платишь	_____	4. **учить:**	учу, учишь	_____
2. **говорить:**	говорю, говоришь	_____	5. **сидеть:**	сижу, сидишь	_____
3. **купить:**	куплю, купишь	_____	6. **смотреть:**	смотрю, смотришь	_____

15.2 The и endings

Remember: **by definition**, a given verb type takes **either ё** endings (the endings we've seen thus far) **or и** endings. Today, we'll see two major types that take **и** endings. Be sure to distinguish them from the **ё** endings, particularly in the 3rd plural, which students often confuse: **и** endings include **ят / ат** (not **ют / ут**!).

и endings			
singular		**plural**	
я	**-ю** (у)	мы	**-им**
ты	**-ишь**	вы	**-ите**
он, она, оно	**-ит**	они	**-ят** (ат)

ё endings			
singular		**plural**	
я	**-у** (ю)	мы	**-ём**
ты	**-ёшь**	вы	**-ёте**
он, она, оно	**-ёт**	они	**-ут** (ют)

In the table of **и** endings, look at the **я** and **они** endings. How do we **choose** between them? As a rule, we will try to write the **soft** variants (**ю, ят**), unless the 8-letter spelling rule prevents this — in which case we'll have to write the **hard** variants (**у, ат**) instead. For example: говорю, куплю, смотрю... but: сижу, плачу.

И verbs like **ответить** . . . . . take **и** endings, and mutate in the **я** form only

The largest group of Russian verbs taking **и** endings are called **И** verbs, because of their stem vowel **и**. These verbs are quite easy to spot (and there are **lots** of them in Russian!). If we see an infinitive in **-ить** that is **more than one syllable** (ignoring prefixes), we can bet that it's an **И** verb. As we learned, a **monosyllabic** infinitive, including those ending in **-ить** (like **жить**) suggests a **non-suffixed** verb, and will conjugate very differently. Here are some examples:

We can tell these **are** И verbs: **платить, просить, ответить, любить**, and **заплатить** (the prefix за + **платить**)
We can tell that these are **not**: **пить, бить, шить, стричь, жить**, and **прожить** (the prefix про + **жить**)

If we spot an **И** verb, we will be able (with rare exceptions) to conjugate it, if we know the rules! Just remember that these verbs mutate in the **я form only** (whenever a mutation is possible). To better illustrate this, we can divide **И verbs** into **three subgroups** based on their final stem consonants — namely, whether they can mutate, and, if so, how.

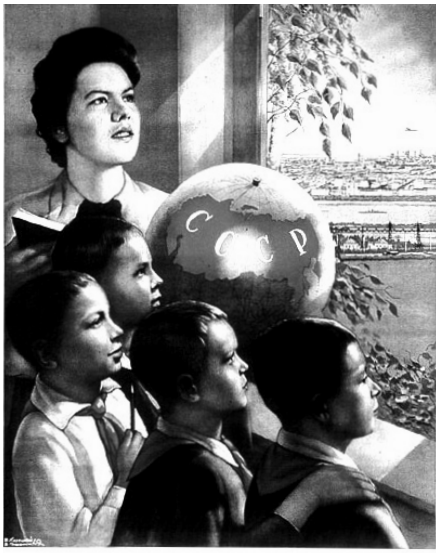
In the **first group**, show below, the final stem consonant **can mutate** — and so it does, in the **я form only.**

	т → ч	**т → ч**	**с → ш**	**с → ш**
	ответить И: to answer	**платить** И^{shift}: to pay	**просить** И^{shift}: to ask, request	**спросить** И^{shift}: to ask, inquire
	отве**ч**у — I will answer	плач**у**	прош**у**	спрош**у**
	отве**т**ишь — you will answer	пла**т**ишь	про**с**ишь	спро**с**ишь
	отве**т**ит — he, she, it will a.	пла**т**ит	про**с**ит	спро**с**ит
	отве**т**им — we will answer	пла**т**им	про**с**им	спро**с**им
	отве**т**ите — you will answer	пла**т**ите	про**с**ите	спро**с**ите
	отве**т**ят — they will answer	пла**т**ят	про**с**ят	спро**с**ят
	отве**т**ь! — answer!	плат**и**!	прос**и**!	спрос**и**!

The **second group** of **И verbs**, show below, also involve mutations. Their stems end in a **labial** consonant (a consonant we form using our **lips**).

When in doubt, simply make the sound, and notice whether you're using your lips. If you are, then the sound is a labial and will mutate in this fashion.

All such consonants **mutate** by adding a **soft л**, as in б → **бль**. Of course, when we add the vowel -**у**, we end up with the spelling: -**блю** (я **люблю**).



ЛЮБИТЕ РОДИНУ!

Любите родину! Love your homeland!

б → бль

любить И[shift]: to love	
люблю	I love
любишь	you love
любит	he, she, it loves
любим	we love
любите	you love
любят	they love
люби!	love!

в → вль

готовить И: to prepare	
готовлю	
готовишь	
готовит	
готовим	
готовите	
готовят	
готовь!	

п → пль

купить И[shift]: to buy	
куплю	
купишь	
купит	
купим	
купите	
купят	
купи!	

15.b

Кто **платит** сегодня? Who is paying today?	Кто **ответит** на вопрос? Who will answer the question?	Кто **любит** русскую литературу? Who loves Russian literature?
1. Я _____ сегодня.	5. Он _____ на вопрос.	9. Мы _____ русскую литературу.
2. Мы _____ сегодня.	6. Все _____ на вопрос.	10. Вы _____ русскую литературу.
3. Она _____ сегодня.	7. Я _____ на вопрос.	11. Все _____ русскую литературу.
4. Они _____ сегодня.	8. Ты _____ на вопрос.	12. Я _____ русскую литературу.

The **third group** of **И verbs**, shown below, involve **no mutations**. Simply put, their final stem consonants **cannot mutate**, so they don't! For example, such "hushing" consonants as **ч**, **ж**, and **ш** cannot mutate, so they remain unchanged.

Remember: as a rule of thumb, in the **я** and **они** forms, write the **soft** endings (**ю, ят**) by default, unless the **8-letter spelling rule** prevents this. Namely, after the hushings **ж**, **ч**, **ш**, and **щ**, we must write the hard endings (**у, ат**) instead.

говорить И[end]: to say, speak	
говорю	I say
говоришь	you say
говорит	he, she, it says
говорим	we say
говорите	you say
говорят	they say
говори!	say! speak!

помнить И: to remember	
помню	
помнишь	
помнит	
помним	
помните	
помнят	
помни!	

учить И[shift]: to teach	
учу	
учишь	
учит	
учим	
учите	
учат	
учи!	

получить И[shift]: to receive	
получу	
получишь	
получит	
получим	
получите	
получат	
получи!	

15.c

Кто **получит** письмо? Who will receive a letter?	Кто **помнит** ответ? Who remembers the answer?	Кто хорошо **говорит** по-русски? Who speaks Russian well?
1. Я _____ письмо.	5. Она _____ ответ.	9. Мы хорошо _____ по-русски.
2. Мы _____ письмо.	6. Мы _____ ответ.	10. Ты хорошо _____ по-русски.
3. Вы _____ письмо.	7. Ты _____ ответ.	11. Я хорошо _____ по-русски.
4. Все _____ письмо.	8. Я _____ ответ.	12. Все хорошо _____ по-русски.

Е verbs like **сидеть** . . . . . conjugate exactly like И verbs!

The **only difference** between **И verbs** and **Е verbs** is the **stem vowel**: **и** versus **е**. In conjugated forms, the stem vowel is discarded, and the **и** endings added. And, just like **И verbs**, **Е verbs** mutate in the **я form only**, whenever possible! So, in effect, these two types are identical in the present tense. Avoid the **common mistake** of trying to preserve the "е" (as in: сижу, сидешь, сидет, etc.). Remember, we need the **и** endings here as well: сижу, сидишь, сидит, etc.

	д → ж	**д → ж**	**д → ж**	**no mutation**
	сидеть E[end]: to sit	**видеть** E: to see	**ненавидеть** E: to hate	**смотреть** E[shift]: to look, watch
	сижу	вижу	ненавижу	смотрю
	сидишь	видишь	ненавидишь	смотришь
	сидит	видит	ненавидит	смотрит
	сидим	видим	ненавидим	смотрим
	сидите	видите	ненавидите	смотрите
	сидят	видят	ненавидят	смотрят
	сиди!	— — —	— — —	смотри!
	I sit			
	you sit			
	he, she, it sits			
	we sit			
	you sit			
	they sit			
	sit!			

You may also have noticed that this is our second verb type with an infinitive in -**еть**. ЕЙ verbs like **иметь**, **уметь**, **стареть** followed a very different pattern, taking ё endings (**имею, имеешь**, etc.). So, this is another instance in which the infinitive doesn't tell us much about a verb — the verb type must be learned in addition to the infinitive.

15.d Почему он всё время* **сидит** и **смотрит** телевизор?
Why does he **sit** and **watch** television all the time?

Потому что он **ненавидит** общение.
Because he **hates** socializing.

1. Почему они всё время _____ и _____ телевизор? Потому что они _____ общение.
2. Почему Сергей всё время _____ и _____ телевизор? Потому что он _____ общение.
3. Почему Марина всё время _____ и _____ телевизор? Потому что она _____ общение.
4. Почему все всё время _____ и _____ телевизор? Потому что все _____ общение.
5. Почему я всё время _____ и _____ телевизор? Потому что ты _____ общение.
6. Почему вы всё время _____ и _____ телевизор? Потому что мы _____ общение.

Рыбак рыбака видит издалека. One fisherman sees another from far away (i.e., birds of a feather flock together).

15.e *All of the verb types below may involve a **mutation**. Show which ones do by providing the conjugated forms requested.*

*Look very closely at the verb type for a clue. Remember: if we say that a given type mutates, then it will mutate in the relevant forms only whenever a **mutation is possible** — when its final stem consonant **can** mutate.*

1. **платить** И[shift] — я _____ ты _____ … они _____
2. **смотреть** Е[shift] — я _____ ты _____ … они _____
3. **плакать** А — я _____ ты _____ … они _____
4. **мочь** Г — я _____ ты _____ … они _____
5. **любить** И[shift] — я _____ ты _____ … они _____
6. **спросить** И[shift] — я _____ ты _____ … они _____
7. **показать** А — я _____ ты _____ … они _____
8. **купить** И[shift] — я _____ ты _____ … они _____
9. **сказать** А — я _____ ты _____ … они _____

* The adverbial phrase **всё время** means "all the time," and is a more casual synonym for **всегда** (always).

Good news: we've now covered the most common verb types. And most of the types that remain are varieties of non-suffixed verbs—we'll learn many of them in later chapters of Books 1 and 2. For now, let's review the types we know so far.

The table below lists all of our **head verbs**. First, give their conjugations to review the basic pattern. Then, try orally conjugating some other verbs in the given type. You should continue practicing this drill with all the new verbs we encounter. As this "muscle memory" continues to improve, so will your ability to spontaneously produce these forms in conversation. It does take some time!

ё endings

	чит<u>а</u>ть АЙ	**пис<u>а</u>ть** А	**рисов<u>а</u>ть** ОВА	**им<u>е</u>ть** ЕЙ	**отдохн<u>у</u>ть** НУ
я					
ты					
он, он<u>а</u>					
мы					
вы					
они					

думать АЙ
раб<u>о</u>тать АЙ
сл<u>у</u>шать АЙ
отдых<u>а</u>ть АЙ
покуп<u>а</u>ть АЙ
получ<u>а</u>ть АЙ
тер<u>я</u>ть АЙ
потер<u>я</u>ть АЙ
понима<u>т</u>ь АЙ
забыв<u>а</u>ть АЙ

напис<u>а</u>ть А
пл<u>а</u>кать А
запл<u>а</u>кать А
сказ<u>а</u>ть А
показ<u>а</u>ть А

нарисов<u>а</u>ть ОВА
танцев<u>а</u>ть ОВА
потанцев<u>а</u>ть ОВА

ум<u>е</u>ть ЕЙ
сум<u>е</u>ть ЕЙ
усп<u>е</u>ть ЕЙ
стар<u>е</u>ть ЕЙ

мёрзнуть (НУ)
замёрзнуть (НУ)
привы<u>к</u>нуть (НУ)

ё endings (non-suffixed types)

	жить В	**мочь** Г	**пон<u>я</u>ть** Й/М
я			
ты			
он, он<u>а</u>			
мы			
вы			
они			

и endings

	говор<u>и</u>ть И^{end}	**отв<u>е</u>тить** И	**люб<u>и</u>ть** И^{shift}	**сид<u>е</u>ть** Е^{end}
я				
ты				
он, он<u>а</u>				
мы				
вы				
они				

п<u>о</u>мнить И
получ<u>и</u>ть И^{shift}
уч<u>и</u>ть И^{shift}

плат<u>и</u>ть И^{shift}
заплат<u>и</u>ть И^{shift}
прос<u>и</u>ть И^{shift}
спрос<u>и</u>ть И^{shift}

куп<u>и</u>ть И^{shift}
гот<u>о</u>вить И
пригот<u>о</u>вить И

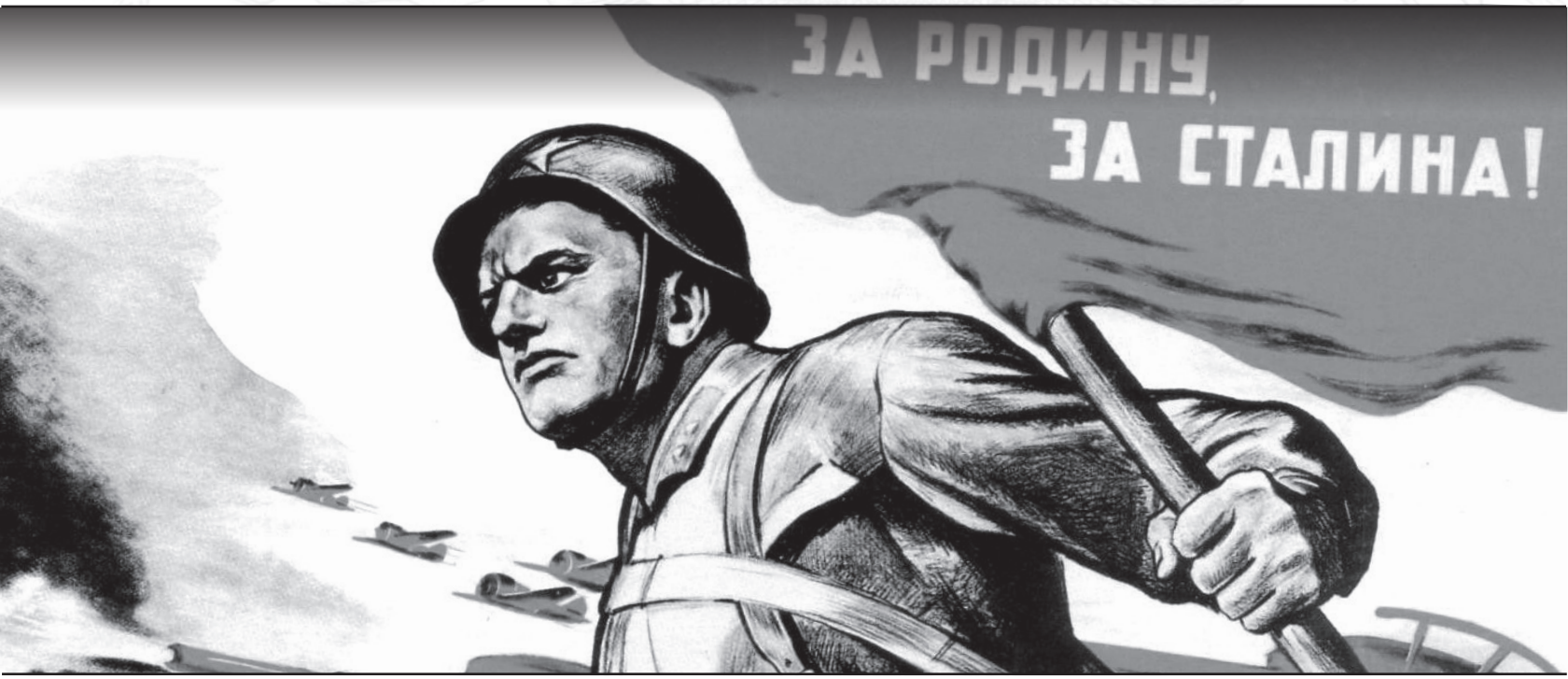
в<u>и</u>деть Е
ненав<u>и</u>деть Е
смотр<u>е</u>ть Е^{shift}

1. Как (how) ч<u>а</u>сто ты **см<u>о</u>тришь** телев<u>и</u>зор? К<u>а</u>ждый день? Иногд<u>а</u>? М<u>о</u>жет быть, ты не **см<u>о</u>тришь** его вообщ<u>е</u>?

2. Как хорош<u>о</u> ты **говор<u>и</u>шь** по-р<u>у</u>сски? <u>О</u>чень хорош<u>о</u>? Не <u>о</u>чень хорош<u>о</u>? Пл<u>о</u>хо? А по-англ<u>и</u>йски?

day 16: the accusative case and animacy

the accusative, direct objects, and animacy; verbs followed by prepositions; prepositions that take the accusative; pronouns in the accusative



За р<u>о</u>дину, за Ст<u>а</u>лина! For the homeland, for Stalin! (the preposition **за** takes the **accusative** case)

16.1 The accusative case, direct objects, and animacy

A **direct object** is a person or thing **directly affected** by the action of a verb. We might say that the direct object "absorbs" the force of the given action. As a rule, direct objects appear in the **accusative** case. Only two types of nouns (**femine** nouns, and **masculine <u>animate</u>** nouns) differ from the nominative in the accusative:

subject (nominative):	Это **<u>н</u>овый компь<u>ю</u>тер**.	Это **<u>н</u>овая кн<u>и</u>га**.	Это **<u>н</u>овый студ<u>е</u>нт**.
	This is a new computer.	This is a new book.	This is a new student.
direct object (accusative):	Я покупа<u>ю</u> **<u>н</u>овый компь<u>ю</u>тер**.	Я чита<u>ю</u> **<u>н</u>овую кн<u>и</u>гу**.	Я в<u>и</u>жу **<u>н</u>ового студ<u>е</u>нта**.
	I am buying a new computer.	I am reading a new book.	I see a new student.

The noun **студ<u>е</u>нт** is **animate** (since it refers to a person or animal). As we can see, masculine animates take the **same** noun and adjectival endings in the **accusative** as in the **genitive**. So these endings are not really new!

subject (nominative):	Это **<u>н</u>овый студ<u>е</u>нт.**	Это **р<u>у</u>сский писа<u>т</u>ель**.	Это **наш от<u>е</u>ц**.
	This is a new student.	This is a Russian writer.	This is our father.
possession (genitive):	Это м<u>е</u>сто **<u>н</u>ового студ<u>е</u>нта**.	Это кн<u>и</u>га **р<u>у</u>сского писа<u>т</u>еля**.	Это маш<u>и</u>на **<u>н</u>ашего отц<u>а</u>**.
	This is the new student's seat.	This is the Russian writer's book.	This is our father's car.
direct object (accusative):	Я зна<u>ю</u> **<u>н</u>ового студ<u>е</u>нта**.	Я чита<u>ю</u> **р<u>у</u>сского писа<u>т</u>еля**.	Мы л<u>ю</u>бим **<u>н</u>ашего отц<u>а</u>**.
	I know the new student.	I am reading the Russian writer.	We love our father.

In fact, we only have one **entirely new** ending to learn. In the accusative, **all feminine nouns** (whether animate or inanimate!) take -**у** (or its soft variant -**ю**), while feminine adjectives take -**ую**. We could sum this up as follows: in the **feminine** accusative, **а** → **у**, and **я** → **ю**.

So, note how the feminine accusatives and genitives below are **distinct**, and that when it comes to feminine nouns, we do not need to differentiate between animates and inanimates in the accusative.*

subject (nominative):	Э́то **ру́сская переда́ча.** This is a Russian broadcast.	Э́то **но́вая студе́нтка.** This is a new (female) student.	Э́то **ва́ша статья́.** This is your article.
possession (genitive):	Э́то нача́ло **ру́сской переда́чи**. This is the start of a Russian broadcast.	Э́то ме́сто **но́вой студе́нтки**. This is the new student's seat.	Э́то коне́ц **ва́шей статьи́**. This is the end of your article.
direct object (accusative):	Я смотрю́ **ру́сскую переда́чу**. I'm watching a Russian broadcast.	Я зна́ю **но́вую студе́нтку**. I know the new student.	Они́ чита́ют **ва́шу статью́**. They're reading your article.

*Fill in the blanks with these **feminine** forms. Be careful — you'll need to change the **case**! What case do you need in each context?*** **16.a**

1. Э́то **на́ша но́вая ко́шка**.	Мы так лю́бим _____ _____ _____!
2. Э́то фотогра́фия **мое́й люби́мой тёти**.	Я о́чень ре́дко ви́жу _____ _____ _____.
3. Э́то **сестра́** на́шего дру́га.	Мы хорошо́ зна́ем его́ _____.
4. Вы ви́дите **э́ту но́вую студе́нтку**?	_____ _____ _____ говори́т по-ру́сски.
5. Э́то **её но́вая статья́**.	Все чита́ют _____ _____ _____.
6. У тебя́ есть **ба́бушка**?	Ты ча́сто ви́дишь _____? Есть фотогра́фия _____?
7. У него́ была́ о́чень **стра́нная иде́я**.	Я совсе́м не понима́ю его́ _____ _____.
8. **Моя́ рабо́та** така́я ску́чная!	Я ненави́жу _____ _____.
9. Э́то **Ма́ша**, а э́то **Та́ня**.	Вы зна́ете _____ и _____?

Рука́ ру́ку мо́ет. One hand washes the other.

*Now try some **masculine** and **neuter** forms. Remember, all accusatives look like the nominative, except for **masculine animates**!* **16.b**

Бей фаши́стского га́да!
Crush the fascist vermin!
(**гад** is masculine animate)

1. **ру́сский слова́рь**:	Мы сего́дня покупа́ем _____ _____.
но́вый щено́к:	Мы сего́дня покупа́ем _____ _____.
2. **на́ше общежи́тие** (dorm):	Мой сосе́д так ненави́дит _____ _____.
наш профе́ссор:	Мой сосе́д так ненави́дит _____ _____.
3. **э́тот писа́тель**:	Моя́ сосе́дка хорошо́ понима́ет _____ _____.
э́тот вопро́с:	Моя́ сосе́дка хорошо́ понима́ет _____ _____.
4. **ста́рый нача́льник** (boss):	Я пло́хо по́мню _____ _____.
ста́рый ковёр:	Я пло́хо по́мню _____ _____.
5. **большо́й дом**:	Ребёнок рису́ет _____ _____.
большо́й кот:	Ребёнок рису́ет _____ _____.
6. **твой друг**:	Я ви́жу _____ _____.
тот же фильм:	Мы смо́трим _____ _____ _____.

Де́лать из му́хи слона́. To make an elephant (слон) out of a fly (му́ха) — i.e. to make a mountain out of a molehill. The preposition **из** takes the genitive.

1. Ты ка́ждый день чита́ешь **газе́ту** (или онла́йн-газе́ту)?
2. Кто чита́ет **ру́сского писа́теля** сейча́с? **Кого́**?
3. Ты лю́бишь чита́ть **ру́сскую по́эзию**?
4. **Како́го ру́сского по́эта** ты лю́бишь чита́ть?

* We will need to distinguish between animate and inanimate in the feminine accusative **plural** (as we'll see in Book 2).
** Analyze the sentences. Is there a subject? Is there an object? Find what's missing, and supply it using the proper case form.

16.2 Masculine nouns with feminine endings and stand-alone adjectives

As we've seen, some **adjectives**, like **знакомый**, can stand alone as nouns (see 11.7), and some **masculine nouns**, like **папа** and **дядя,** take feminine endings (12.3), despite being masculine for purposes of agreement with adjectives and verbs. This remains true, of course, in the accusative case as well.

Look at these examples, noting the agreement arrows. Note in particular the adjectives modifying **animate** masculine nouns.

Я вижу **нашего любимого дядю**.
I see our favorite uncle.

Я знаю **этого странного мужчину**.
I know that strange man.

Я вижу **старого знакомого**.
I see an old (male) acquaintance.

Я вижу **старую знакомую**.
I see an old (female) acquaintance.

16.3 Verbs followed by prepositions

An important part of using verbs correctly is knowing what preposition(s) can follow them. For example, in English we pay **for** something. The Russian equivalent is **платить за** + the accusative. Dictionaries often use case forms of **что** and **кто** to convey this information concisely, as in: **платить за что-либо** / **за кого-либо**: to pay for something / for someone. Some dictionaries, including this book's vocabulary lists, will shorten this to the question word itself, as in: **платить за что** / **за кого**. This is enough to show that we need the accusative.

So, when studying verbs, take careful note of any information concerning what cases and prepositions can follow each verb. By default, we assume that all direct objects will be in the accusative. But certain verbs take objects in other cases, or, as we've just seen, must connect to their object via a certain preposition. We'll speak about these issues more later. For now, here are a few examples from our vocabulary thus far:

платить И за что / кого to pay for	**отвечать** АЙ на вопрос to answer a question	**смотреть** Е на что / кого to look at	*but:*	**смотреть** Е фильм to watch a movie

As always, it's dangerous to assume that the Russian **idiom** will mirror the English. For example, in English we "answer a question" — with no preposition needed. But in Russian we do need one: we answer "**на** вопрос."

16.4 Prepositions that take the accusative

Let's see examples using these verbs as we list some common prepositions that take the **accusative**:

за	for, in favor of (opposite of **против**)	Мы **за** свободу слова. Кто же против свободы слова? We are **for** freedom of speech ("the word"). Who's against freedom of speech?	
	for, in exchange for	Отец платит **за** нас. Он платит **за** наш обед. (Our) father is paying **for** us. He is paying **for** our lunch.	
на	at, onto	Почему ты всегда смотришь **на** меня? Why are you always looking **at** me?	*but:* Мы смотрим этот фильм. We're watching this film.
	in response to	Кто знает ответ **на** этот вопрос? Who knows the answer **to** this question?	Кто может ответить **на** вопрос? Who can answer the question?

16.c 1. **новый студент**: Почему ты так смотришь на _____ _____?

2. **какой фильм**: _____ _____ вы смотрите? Русский?

3. **эта русская газета**: Кто платит за _____ _____ _____?

4. **война** (war): — Ты против _____? — Конечно! Кто же за _____?

5. **этот трудный вопрос**: Кто может ответить на _____ _____ _____?

6. **фотография моей собаки**: — На что вы смотрите? — На _____ _____ _____.

Посади свинью за стол, она и ноги на стол. Seat a pig at your table, and it (will put) its feet onto the table — i.e., give an inch and they'll take a mile.*

* You may occasionally notice the stress in a prepositional phrase falling on the **preposition**.

*Discuss whether you're "for" (**за** + accusative) or "against" (**против** + genitive) the following things or political figures.*

коммунизм Communism	**капитализм** Capitalism	**ядерное оружие** nuclear weapons	**царь** the tsar
демократия Democracy	**свобода слова** free speech	**взяточничество** bribe-taking	**Ленин** Lenin

Уничтожим кулака как класс.
"We will destroy the kulak as a class."

A reference to the brutal "dekulakization" (**раскулачивание**) efforts (1929-32) to eradicate relatively wealthy peasants who supposedly exploited the true peasantry. Even such meager "riches" as an extra cow could result in execution or imprisonment. Both **кулак** and **класс** are in the accusative here (**класс** is in apposition to **кулак** — that is, it renames or defines it).

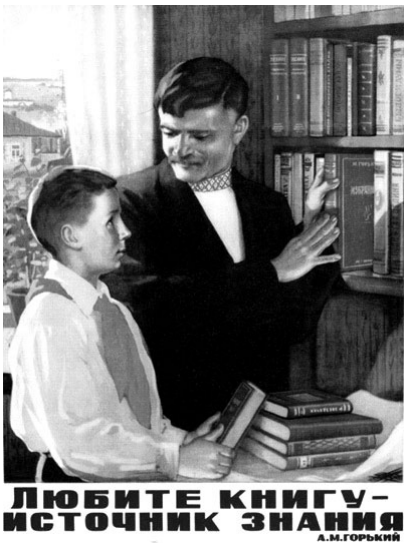
16.5 Pronouns in the accusative

Accusative pronoun forms are exactly the same as the **genitive** forms. Remember, 3rd-person forms add an **н** following prepositions!

pronouns							
singular				plural			
nom.	gen.	acc.	*with preposition:*	nom.	gen.	acc.	*with preposition:*
я	**меня**	**меня**	**→ на меня**	**мы**	**нас**	**нас**	**→ на нас**
ты	**тебя**	**тебя**	**→ на тебя**	**вы**	**вас**	**вас**	**→ на вас**
он	**его**	**его**	**→ на него**				
она	**её**	**её**	**→ на неё**	**они**	**их**	**их**	**→ на них**
оно	**его**	**его**	**→ на него**				

Supply the appropriate pronouns. Think carefully about what case you need! **16.d**

1. Ты покупаешь **книгу**?	Да, я _____ покупаю. _____ интересная.
2. У вас есть новый **фильм**?	Да, сейчас _____ смотрим. _____ хороший.
3. Я не вижу **Бориса**? Где _____?	Нет, я _____ не вижу. _____ здесь нет.
4. Кто **они**? Ты _____ знаешь?	Я был у _____ вчера, но я _____ плохо знаю.
5. Ты читаешь эту **газету**?	Нет, я _____ ненавижу. _____ такая скучная!
6. Видишь **Наташу**? Где _____?	Я _____ не вижу. _____ здесь нет.
7. Ты любишь этого **щенка**?	Да! Я вообще не могу жить без _____!



Любите книгу — источник знания: Love "the book" — the source (**источник**) of knowledge (**знание**).

Both **книгу** and **источник** are in the accusative (**источник**, because it is in apposition to **книгу**).

More on word order

English relies largely on word order to convey the role played by nouns in a sentence. The typical order is **subject—verb—object** (SVO):

The man is buying a newspaper.

Here, **man** is the subject, and **newspaper** is the direct object. Of course, this is the only reading of this sentence that makes sense, since a newspaper can't buy a man. But in some cases, we must rely entirely on word order to distinguish between subject and object:

The man loves the woman.

Russian's basic sentence structure is also **subject—verb—object**, but since it is richly **inflected** (that is, it changes endings to convey information), it can vary this order for effect. As we know, Russian often prefers to **save new information**, or the "most interesting" element of the sentence, for the **end of the sentence**. Quite often, this is the subject:

Это **новая книга.**	Книгу написал **известный русский писатель.**
This is a new book.	A famous Russian writer wrote the book.

Hence, a general principle that is **essential** for understanding Russian:

*When reading Russian, you'll often find that the **subject** of a sentence comes **at the very end**! So, don't expect the first word in a sentence to be the subject. Always be prepared to "wait" for a word in the **nominative** case — that's the subject!*

day 17: verbal aspect and tense

introduction to aspect; aspect and tense; forming the present. past, and future tenses; a summary of all verb forms

17.1 Introduction to aspect

Almost all Russian verbs come in **aspectual pairs**. A given verb has one **imperfective** form and one **perfective** form. So, what's the difference? The answer is not a simple one! Let's begin exploring with a few examples:

Отстоим Москву:
We *will defend* Moscow.

Perfective aspect— emphasis on completion, success, result. The pair for this verb is **отста́ивать** АЙ **/ отстоя́ть** ЖА. When conjugated, a perfective verb is *future* tense in meaning.

Ты бу́дешь жить сча́стливо!
You *will live* happily.

Imperfective aspect— emphasis on the action itself, on extended duration. Imperfective verbs use a compound form in the *future* tense.

Защити́м го́род Ле́нина: We *will defend* the city of Lenin.

Perfective aspect—emphasis on completion, success, result. The aspectual pair for this verb is **защища́ть** АЙ / **защити́ть** И

Мы победи́ли!
We have won!

Perfective aspect, emphasis on completion, success, result: the war is over, and the result is victory! The pair for this verb is **побежда́ть** АЙ / **победи́ть** И. The *past* tense is used in this example.

Verbal aspect is one of the most pervasive features of Russian grammar — and one of the **most difficult** for learners who are not native speakers of a Slavic language, in much the same way that the use of **articles** is hard for Slavic learners of English, since Slavic lacks articles altogether. Only when you try to explain to a Russian friend how articles work will you realize how many subtleties influence your choice between definite articles, indefinite articles, and no articles at all! Using aspect in Russian can be similarly complex and context-driven. And since English lacks aspect as a regular grammatical feature, aspect is difficult to present succinctly to students.

Every time a Russian describes an action, he or she must **choose between two infinitives**: one **imperfective**, and one **perfective**.* If we are asked "How do you say '**to read**' in Russian?" we should really answer with **two** infinitives: "**чит<u>а</u>ть** / **прочит<u>а</u>ть**." This pair of infinitives is called an **aspectual pair**. We will discuss how these pairs are formed in tomorrow's lesson. For now, we'll work with a few simple pairs and focus on a more basic question: when we want to use the verb "to read" in Russian, **how do we choose** between these two infinitives?

Aspect is a daunting topic, and will take time to master. In Books 1 and 2, we will limit ourselves to "**Basic Aspect**," which is restricted to **three basic criteria** that can rather clearly determine our choice of aspect in a majority of everyday situations. In Book 3, we'll move on to "**Advanced Aspect**," and introduce more complex distinctions that rely more heavily on **context** and a speaker's choice of **emphasis within that context.**

17.2 Aspect and tense

The table below presents the aspectual pair, **чит<u>а</u>ть** АЙ / **прочит<u>а</u>ть** АЙ. This is how we will write up these pairs in our vocabulary: first the **imperfective** infinitive, then a **foward slash**, then the **perfective** infinitive.

Next, the table shows which of the three Russian verb tenses (**present, past, future**) can be formed from each infinitive. We've noted (Day 6) that Russian has only **three grammatical tenses**: present, past, and future. While Russian is relatively "poor" in **tenses** (with 3), its rich, highly descriptive use of **aspect** more than compensates.

When **translating** a Russian verb in a given tense (past tense, for example), we have **multiple English tenses** at our disposal: we could use the **simple past** (I read), the **past progressive** (I was reading), or a **perfect tense** (I had read). Some of these **suggested translations** are given below — but in practice, our actual choice will often depend on **context**. Your fluency with English tense usage will typically inspire you to make the best choice!

IMPORTANT: there is **no direct correspondence between "perfect" tense forms in English and "perfective" aspect in Russian**. Don't fall into this trap! Remember: **tense** and **aspect** are separate categories!

In the table, note how the basic meanings inherent to each aspect carry over across the three tenses.

	imperfective	**perfective**
basic aspectual criteria:	1. **Ongoing** action (no mention of result). 2. **Repeated** or habitual action. 3. Emphasis on **attempt** or effort.**	1. **Completed** action (emphasis on result). 2. **One-time** action. 3. Emphasis on **success** or accomplishment.**
	чит<u>а</u>ть АЙ	/ **прочит<u>а</u>ть** АЙ
present tense:	мы чит<u>а</u>ем 1. **We are reading** (in the process of reading) 2. **We read** (repeatedly, habitually) 3. **We are reading** (trying to read)	— — —
past tense:	мы чит<u>а</u>ли 1. **We were reading** (in the process of reading) 2. **We would read** (repeatedly, habitually) 3. **We were reading** (trying to read)	мы прочит<u>а</u>ли 1. **We read, have read, had read** (completely) 2. **We read, have read, had read** (once) 3. **We read, have read, had read** (successfully)
future tense:	мы б<u>у</u>дем чит<u>а</u>ть 1. **We will be reading** (in the process of reading) 2. **We will read** (repeatedly, habitually) 3. **We will be reading** (trying to read)	мы прочит<u>а</u>ем 1. **We will read** (completely) 2. **We will read** (once) 3. **We will read** (successfully)

* Certain verbs only have a single, imperfective form. ** Criterion 3 follows logically from Criterion 1, but it is still worth distingushing, particularly with certain pairs, such as **реш<u>а</u>ть** АЙ / **реш<u>и</u>ть** И: to solve — which could be understood as: "to try to solve" / "to solve (successfully)"

17.3 Forming the present tense

Only imperfective verbs can be used in the **present** tense. Why? Quite logically, if an action is in the present, it is by definition **ongoing**; it is still unfolding. Only an imperfective verb can describe this kind of action. So, to speak about present actions, we simply **conjugate** an **imperfective** infinitive: **мы чит<u>а</u>ем**: we are reading.

So, what happens if we **conjugate** a **perfective** verb? The conjugated forms will automatically be **future tense** in meaning: **прочит<u>а</u>ем**: we will read (completely).

In this sense, we must simply **know** the **aspect** of a given verb form in order know what **tense** it describes: present or future. Clearly, learning verbs **as aspectual pairs** is essential for making sense of Russian!

17.4 Forming the past tense

As we've already seen with **быть**, forming the **past tense** is generally **extremely simple**. For almost all verbs, we simply begin with the infinitive, remove the infinitive ending, add the past tense marker **л**, and then any gender/number endings. Note that verbs of **both aspects** form their past tense in exactly the same way.

It's worth emphasizing how **easy** the past tense usually is. In the present tense, the many different verb types all conjugate differently, and can take time to learn well. But these difficulties rarely carry over into the past tense. The past tense comes directly from the infinitive — and that usually includes the **stress**.

Alas, there are always exceptions. We have two examples so far:*

понять: он п<u>о</u>нял она поняла<u>а</u> оно п<u>о</u>няло они п<u>о</u>няли
жить: он жил она жила<u>а</u> оно ж<u>и</u>ло они ж<u>и</u>ли

А как ты сег<u>о</u>дня раб<u>о</u>тал?
And how did you work today?

	imperfective	perfective
basic aspectual criteria:	1. **Ongoing** action (no mention of result). 2. **Repeated** or habitual action. 3. Emphasis on **attempt** or effort.	1. **Completed** action (emphasis on result). 2. **One-time** action. 3. Emphasis on **success** or accomplishment.

чит<u>а</u>ть АЙ / **прочит<u>а</u>ть** АЙ

	imperfective		perfective	
past tense:	чита<u>а</u>ть →	он **чит<u>а</u>л**	прочита<u>а</u>ть →	он **прочит<u>а</u>л**
		она **чит<u>а</u>ла**		она **прочит<u>а</u>ла**
		оно **чит<u>а</u>ло**		оно **прочит<u>а</u>ло**
		они **чит<u>а</u>ли**		они **прочит<u>а</u>ли**

17.a *Give the requested past-tense forms. Note that 1st and 2nd person singular pronouns (**я** and **ты**) can be masculine or feminine.*

1. **гот<u>о</u>вить** И:	он _____	она _____	они _____
2. **с<u>де</u>лать** АЙ:	ты (f.) _____	ты (m.) _____	вы _____
3. **уметь** ЕЙ:	я (m.) _____	я (f.) _____	мы _____
4. **написа<u>а</u>ть** А:	они _____	вы _____	мы _____
5. **смотр<u>е</u>ть** E[shift]:	все _____	он _____	она _____
6. **нарисов<u>а</u>ть** ОВА:	я (f.) _____	ты (f.) _____	она _____
7. **жить** В (watch stress!):	я (m.) _____	я (f.) _____	мы _____
8. **пон<u>я</u>ть** Й/М (watch stress!):	он _____	она _____	они _____

Б<u>а</u>бушка н<u>а</u>двое сказ<u>а</u>ла. Grandma said two things (spoke ambiguously) — i.e. nothing is known yet for certain, the jury is still out.

* Our vocab sections will provide past-tense forms for verbs that are unusual in any way in the past (including in terms of stress pattern). The most common irregularity (see **жить**) is simply to have the stress jump onto the **feminine** ending (-a) only.

делать АЙ / **сделать** АЙ *Give some past-tense forms, and use them in past-tense sentences (watch **aspect**).* **17.b**

он: _____ _____ 1. What was he doing yesterday? _____

она: _____ _____ 2. What did she get done yesterday? _____

они: _____ _____ 3. What did they usually (обычно) do? _____

готовить И / **приготовить** И

он: _____ _____ 4. He cooked dinner (ужин) yesterday. _____

она: _____ _____ 5. She was cooking dinner yesterday. _____

они: _____ _____ 6. They rarely (редко) cooked dinner. _____

17.5 Forming the future tense

As we've seen, only imperfective verbs can be used in the present tense, since they describe ongoing actions. If we simply conjugate a **perfective** verb, the resulting forms automatically describe actions in the **future.**

To form the future tense of **imperfective** verbs, combine the **infinitive** with a **helping verb** — the future-tense forms of **быть** that we learned on Day 6. Only **быть** is conjugated (e.g. not **я буду читаю**, but **я буду читать**).

	imperfective	**perfective**
basic aspectual criteria:	1. **Ongoing** action (no mention of result). 2. **Repeated** or habitual action. 3. Emphasis on **attempt** or effort.	1. **Completed** action (emphasis on result). 2. **One-time** action. 3. Emphasis on **success** or accomplishment.
	читать АЙ /	**прочитать** АЙ
future tense:	я **буду** читать ты **будешь** читать он, она, оно **будет** читать мы **будем** читать вы **будете** читать они **будут** читать	я **прочитаю** ты **прочитаешь** он, она, оно **прочитает** мы **прочитаем** вы **прочитаете** они **прочитают**

делать АЙ / **сделать** АЙ *Give future-tense forms for both aspects, then use them to translate the English. Choose **aspect** carefully!* **17.c**

вы: _____ _____ _____

1. What will you be doing tomorrow? _____

2. What will you get done tomorrow? _____

писать А / **написать** А

он: _____ _____ _____

3. He'll write a letter tomorrow. _____

4. He'll write a letter every day. _____

рисовать ОВА / **нарисовать** ОВА

она: _____ _____ _____

5. She'll be drawing a poster (плакат). _____

6. She'll get it drawn tomorrow. _____

17.5 A summary of verb forms, for both aspects and all three tenses

Finally, we can present a **comprehensive table** of all forms for the aspectual pair "to read," in all three tenses. Keep in mind how much we've learned — there are **no other tenses** in Russian! The only remaining new verbal forms to learn include deverbals (verbal adjectives, adverbs, and nouns), which will be covered in Book 3.

	imperfective	**perfective**
basic aspectual criteria:	1. **Ongoing** action (no mention of result). 2. **Repeated** or habitual action. 3. Emphasis on **attempt** or effort.	1. **Completed** action (emphasis on result). 2. **One-time** action. 3. Emphasis on **success** or accomplishment.

	чита<u>а</u>ть АЙ	**прочита<u>а</u>ть** АЙ
present tense:	я **чита<u>а</u>ю** ты **чита<u>а</u>ешь** он, она, оно **чита<u>а</u>ет** мы **чита<u>а</u>ем** вы **чита<u>а</u>ете** они **чита<u>а</u>ют**	
past tense:	он **чита<u>а</u>л** она **чита<u>а</u>ла** оно **чита<u>а</u>ло** они **чита<u>а</u>ли**	он **прочита<u>а</u>л** она **прочита<u>а</u>ла** оно **прочита<u>а</u>ло** они **прочита<u>а</u>ли**
future tense:	я **буду** чита<u>а</u>ть ты **будешь** чита<u>а</u>ть он, она, оно **будет** чита<u>а</u>ть мы **будем** чита<u>а</u>ть вы **будете** чита<u>а</u>ть они **будут** чита<u>а</u>ть	я **прочита<u>а</u>ю** ты **прочита<u>а</u>ешь** он, она, оно **прочита<u>а</u>ет** мы **прочита<u>а</u>ем** вы **прочита<u>а</u>ете** они **прочита<u>а</u>ют**

17.d *Now, given the following aspectual pairs, capture the essence of the English in Russian through your choice of* ***aspect*** *and tense.*

пис<u>а</u>ть А / **написа<u>а</u>ть** А:
1. I'm writing an article. _____.
2. Have you (ты, f.) written the letter? _____?
3. I'll get it written tomorrow. _____.

гот<u>о</u>вить И / **приготов<u>о</u>вить** И:
4. My mom used to cook dinner (у<u>ж</u>ин). _____.
5. But now (тепе<u>р</u>ь) I cook it. _____.
6. I'll be cooking every evening (ве<u>ч</u>ер)! _____.

плат<u>и</u>ть И[shift] / **заплат<u>и</u>ть** И[shift]:
7. Who paid* for lunch (об<u>е</u>д) yesterday? _____.
8. My father. He always pays. _____.
9. He always paid, and he always will. _____.

говор<u>и</u>ть И[end] / **сказ<u>а</u>ть** А:
10. She used to talk a lot (мн<u>о</u>го). _____.
11. What did she say? _____?
12. What will she say? _____.

* As a rule of thumb, the **simple past** (paid) and the **simple future** (will pay) are typically best translated using **perfective** verbs, as long as they refer to a specific, one-time action.

day 18: aspectual pairs and aspectual “red flags”

aspectual pairs; basic pairs with prefixed perfectives; pairs with derived imperfectives; other special aspectual forms; imperfective and perfective “red flags”

Все на праздник ударного труда! Everyone (come) to a holiday of shock work!
Они будут работать и в субботу (even on Saturday)! Это “субботник”!

18.1 Aspectual pairs

Now that we know the basics of how aspect works, we’ll be learning Russian verbs as **aspectual pairs** from now on. Learning these pairs and developing an ability to switch between aspects is a difficult process, and will take a lot of time and practice, and plenty of **drilling**.* But it is absolutely essential for mastering Russian.

So, how are aspectual pairs formed? Unfortunately, there’s no simple answer, so at first we’ll simply have to memorize the pairs. Having memorized the pair, we will simply “know,” when confronted with a given form, whether it is imperfective or perfective. That being said, we can point out a few general patterns now — and, in the process, provide an overview of most of the aspectual pairs in this chapter’s vocabulary. We’ll also get a sense of special nuances of meaning in certain aspectual forms.

Think of this as an introduction. Eventually, you’ll develop a more intuitive sense of how pairs are formed, and memorizing the pairs will become **much** easier. We will revisit this topic in much greater detail in Books 3 and 4.

18.2 Basic pairs with prefixed perfectives

Many basic imperfective verbs form their perfective by simply **adding a prefix**. As we’ll see later, prefixes often lend the verb a new meaning, but in the examples below, they simply **mark the perfective**. The most common prefix used to mark the perfective is **по-**, but others can be used as well. Can you “drill” these conjugations?

чит<u>а</u>ть АЙ / **про**чит<u>а</u>ть АЙ to read	пис<u>а</u>ть А / **на**пис<u>а</u>ть А to write	<u>де</u>лать АЙ / **с**<u>де</u>лать АЙ to do
прос<u>и</u>ть И^{shift} / **по**прос<u>и</u>ть И^{shift} to ask, request	гот<u>о</u>вить И / **при**гот<u>о</u>вить И to prepare, cook	рисов<u>а</u>ть ОВА / **на**рисов<u>а</u>ть ОВА to draw
смотр<u>е</u>ть Е^{shift} / **по**смотр<u>е</u>ть Е^{shift} to watch, look	слу<u>ш</u>ать АЙ / **по**слу<u>ш</u>ать АЙ to listen	уч<u>и</u>ть И^{shift} / **на**уч<u>и</u>ть И^{shift} to teach

* Bear in mind that these are only two “principle parts” of Russian verbs you’ll have to learn, and that there are no additional subjunctive forms to learn, etc. All things considered, Russian verbs are probably less difficult than they are made out to be!

NOTE: the **prefixed** form of a basic verb will conjugate exactly like the **unprefixed** verb. This is a universally valid rule in Russian, and a very useful one. For example, **написа́ть** will conjugate exactly like **писа́ть**. The same will be true of other prefixed forms we'll see later, like **описа́ть** (to describe) or **подписа́ть** (to sign, to "write under").

18.3 Pairs with derived imperfectives

Based on what we've just learned, we know that the **prefixed** verb **спроси́ть** will conjugate exactly like the basic verb **проси́ть** (to ask, to request). But the aspectual pair for the latter is **проси́ть / попроси́ть**. So in this case, the prefix **с**- is not simply **marking the perfective** — it is creating an **entirely new** prefixed perfective verb with a new meaning, namely "to ask" (as in, to ask a question). To have a full **aspectual pair** for this new verb, we need to create an **imperfective** form to go with it.

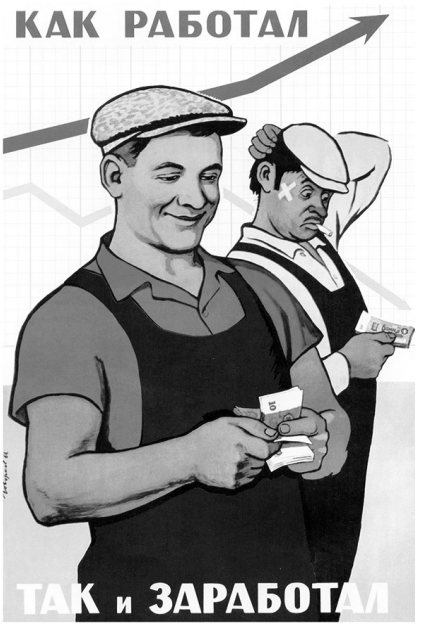
In such instances, Russian generates a **derived imperfective**:

спра́шивать АЙ / спроси́ть И

Fortunately, these derived imperfectives are created according to very **reliable rules**, which we'll explore in detail in Books 3 and 4. At the intermediate level, familiarity with these patterns will make memorizing aspectual pairs much easier. Best of all: all derived imperfectives are **АЙ verbs**, making them very easy to conjugate, despite their length!

Below are the pairs from this chapter with derived imperfectives:

спра́шивать АЙ / спроси́ть И^{shift} to ask, inquire	**пока́зывать** АЙ / показа́ть А to show
получа́ть АЙ / получи́ть И^{shift} to receive	**расска́зывать** АЙ / рассказа́ть А to tell (a story)
отвеча́ть АЙ / отве́тить И to answer	**успева́ть** АЙ / успе́ть ЕЙ to manage (in time)
отдыха́ть АЙ / отдохну́ть НУ to relax	**понима́ть** АЙ / поня́ть Й/М to understand
реша́ть АЙ / реши́ть И^{end} to solve (a problem)	



Как рабо́тал, так и зарабо́тал!
As you worked, so have you earned!

The verb **зарабо́тать** means "to earn" and is conjugated just like **рабо́тать**. Russian derives an imperfective form to go with it, giving us: **зараба́тывать** АЙ / **зарабо́тать** АЙ (to earn).

Here, the form **рабо́тал** (imperfective) can be thought of as emphasizing the **process** of work, **repetition** (every day!) and **effort**. The perfective **зарабо́тать** emphasizes the **result**— the size of your paycheck!

18.4 Perfectives with по- meaning "for a bit"

Many verbs describing **activities** have perfectives that don't necessarily imply **completion**, but, rather, doing the activity "for a bit" (and then stopping). Such perfectives begin with **по**-.

In fact, we can create "**alternate**" perfectives in **по**- for almost any activity verb. For example, the usual perfective of чита́ть, **прочита́ть**, implies "to read **completely**," while the alternate perfective **почита́ть** implies "to read **for a bit**."

Below are the pairs from this chapter's vocabulary whose basic perfective form falls under this category:

рабо́тать АЙ / **по**рабо́тать АЙ to work / work for a bit	ду́мать АЙ / **по**ду́мать АЙ to think / think for a bit
танцева́ть ОВА / **по**танцева́ть ОВА to dance / dance for a bit	

Ещё́ порабо́таем!
We'll work a bit more (still)!

18.5 Perfectives of inception

We tend to say that perfective verbs describe **completion**, as opposed to an **ongoing process**. But some perfective verbs — often due to the kind of action they describe — emphasize **inception**.

Consider the verb **плакать**. Its perfective, **заплакать**, doesn't mean "to **finish** crying," but "to **begin** crying" — or, as we might say, to "burst out crying." Or, take **любить** (to love): we might say that the perfective **полюбить** means to **begin** loving, or "to **come** to love."

By the way, the alternate **по**- perfective **поплакать** would mean "to cry for a bit."

плакать A / **за**плакать A
to cry / to begin crying

видеть E / **у**видеть E
to see / catch sight of

любить И^{shift} / **по**любить И^{shift}
to love / to come to love

ненавидеть E / **воз**ненавидеть E
to hate / to come to hate

18.6 Suppletive pairs

A few aspectual pairs in modern Russian clearly consist of verbs that have completely different roots, but that have historically come together (in a process known as **suppletion**) to form a "single" verb, a single aspectual pair. For now, we have only one example.

говорить И^{end} / **сказать** A
to say

18.7 Imperfective only

Some verbs only have an **imperfective** form. In many cases, this is due to the fact that the action they describe is, by definition, an **ongoing process** or activity — as with, for example, **сидеть** (to *be in* a sitting position). For some, we could create an alternate perfective such as **посидеть** (to sit for a bit).

сидеть E^{end}	**иметь** ЕЙ	**знать** АЙ	**значить** И	**жить** В
to be sitting	to have	to know	to mean	to live

Finally, a few imperfective Russian verbs give special emphasize to **frequency**, describing actions that happen from time to time, or with regularity. Here is the most common example, and the only one we'll use this year:

бывать АЙ*	**— Я опять потерял ключ!**	**— Это бывает!**
to be (happen) regularly, often	— I've forgotten my key again!	— That happens!

Let's review the aspect and tense material from yesterday's lesson. Convey the sense of the English by choosing the right aspect! **18.a**

показывать АЙ / **показать** А:
1. They were showing a photograph. _____.
2. I showed my puppy yesterday. _____.
3. She'll show our new cat tomorrow. _____.

получать АЙ / **получить** И^{shift}:
4. I receive a letter every day. _____.
5. I (m.) would receive a letter every day. _____.
6. I'll receive a letter tomorrow. _____.

работать АЙ / **поработать** АЙ:
7. My neighbor (m.) was working. _____.
8. He'll work a bit tomorrow. _____.
9. I'll be working a lot (много) tomorrow. _____.

видеть E / **увидеть** E:
10. I'll see you tomorrow. _____.
11. I'll see you every day. _____.
12. I (f.) caught sight of an old friend (f.). _____.

* The perfective **побывать** (in the special sense of, "to spend a bit of time somewhere") does exist, but we won't be using it for now. Verbs like **бывать** that emphasize frequency are referred to as "iteratives."

18.8 Imperfective “red flags”

Каждый день — ударный!
Every day is a shock-work day!

On the level of **Basic Aspect**, the criteria by which we choose aspect are quite straightforward. Often, a “**red flag**” will make very clear which aspect we need, such that using the other would be a glaring mistake.

For example, if we use an adverb or phrase that expresses **frequency** or repetition (or “**always**”), we must use an imperfective verb. Only the imperfective can describe repeated actions, so our choice here is crystal-clear. This is also generally the case with “**never**” (никогда).*

This includes many frequency phrases in the accusative, as in “every day” (with **каждый**: each, every). We can call this use of the accusative the **accusative of time**. Note that only **неделя** (f.) changes!

всегда	always	утро	→	**каждое утро**	every morning
часто	often	день		**каждый день**	every day
иногда	sometimes	вечер		**каждый вечер**	every evening
редко	rarely	неделя		**каждую неделю**	every week
		месяц		**каждый месяц**	every month
никогда не	never	год		**каждый год**	every year

Here are some examples, in all three tenses. We could substitute any of the phrases above for **каждый день**:

Я **читаю** газету каждый день.	Я **читала** газету каждый день.	Я **буду читать** газету каждый день.
I read the paper every day.**	I would read the paper every day.	I will read the paper every day.

Tell how often you do the following things. Since we’re speaking of frequency, be sure to use the imperfective verb, as in the question.

Как часто ты...	**читаешь** роман (novel)?	просто (simply) **сидишь** и **отдыхаешь**?
	читаешь русскую поэзию?	**пишешь** сочинение (a paper)?
	читаешь газету?	**получаешь** письмо?
	читаешь статью?	**отвечаешь** на письмо?
	смотришь телевизор?	**знаешь** ответ на вопрос профессора?
	слушаешь музыку?	**забываешь** (forget) русское слово (word)?
	видишь маму и папу?	**говоришь** по-русски?
	видишь брата или сестру?	**готовишь** обед или ужин?

Furthermore, only **imperfective** verbs can describe an **extended process**, as opposed to completion and result. So, any adverbs or adverbial phrases that express **duration** (an extended period of time) serve as **imperfective red flags**: we must use an imperfective verb in these situations!

We can also use the **accusative of time** with the time increments below in the sense of “for” an hour, a day, etc. As the only feminine nouns here, **неделя** and **минута** are the only ones to change form in the accusative.

To the far right, note the forms following the **numbers**. The numbers 2, 3, and 4 are followed by nouns in the **genitive singular**; numbers 5 and above are followed by the **genitive plural**. We will learn and discuss numbers in detail in Book 2. For now, simply memorize these simple examples.

долго	for a long time	**минуту**	for a minute	(один) **час**	for 1 hour
недолго	not for long	**день**	for a day	**два часа**	for 2 hours
		неделю	for a week	**три часа**	for 3 hours
ещё	still (ongoing action)	**месяц**	for a month	**четыре часа**	for 4 hours
уже не	not anymore	**год**	for a year	**пять часов**	for 5 hours

целый + time period, in the acc. all, entire — e.g. целый день (a whole day), целую неделю (all week), etc.

* Never (**никогда**) does sometimes pair with perfective verbs in the future, for example: **Я тебя никогда не забуду** (I’ll never forget you).
** Remember, if we’re using the **present** tense, we absolutely must use the **imperfective** — regardless of whether we have repetition!

Again, here are a few examples. Note that many such phrases of duration are best translated using “spent.”

Он три часа **готовил** обед!	Я неделю **читал** эту книгу.	Мы **будем работать** долго завтра.
He spent 3 hours making dinner!	I spent a week reading this book.	We’ll work for a long time tomorrow.

*Now, tell how long you do (did, will do) the following things. Since we’re speaking of an extended activity, we need the **imperfective**.*

Как долго ты...	**работал**(а) вчера?	**будешь работать** сегодня вечером (this evening)?
	смотрел(а) телевизор вчера?	**будешь смотреть** телевизор сегодня вечером?
	читал(а) этот учебник вчера?	**будешь читать** этот учебник сегодня вечером?

18.9 Perfective “red flags”

Perfective red flags are somewhat less reliable than imperfective flags. But they’re well worth looking all.

Whereas imperfective flags imply frequency or duration, **perfective** flags all imply completion (like **уже**: already), instantaneous action (like **сразу**: right away, or **вдруг**: suddenly), or something done “once more, again” (in past or future). When we use any of these adverbs, there’s a **good chance** we’ll need the **perfective.**

This is especially true in the past or future tenses, as in “I’ve already read the paper” (and finished it!). But many of the adverbs below can be used with **present**-tense verbs, and in this case — as always! — we absolutely must use the **imperfective**! Less frequently, they can also refer to an **ongoing** or **repeating** process, in which case we’d also need the **imperfective**, for example: “I was already reading the paper.”

This yields a good rule of thumb: many guidelines we give regarding use of the **perfective** are trumped whenever we begin talking about **repetition** or **process**. In such cases, the **imperfective** takes over!

сразу	right away
вдруг	suddenly
наконец	finally
уже	already
ещё не	not yet
опять	again
ещё раз	again, once more

Ребёнок вдруг **заплакал**, не знаю почему.*
The child suddenly began to cry; I don’t know why.

Я **прочитаю** письмо и сразу отвечу на него.
I will read the letter and answer it right away.

— Ты уже **приготовил** обед? — Нет, ещё не **приготовил.**
— Have you already fixed dinner? — No, I haven’t made it yet.

смотреть Е / **посмотреть** Е фильм:	— Ты (m.) уже **посмотрел** фильм?	— Нет, я ещё **смотрю**!	**18.b**
1. **смотреть** Е / **посмотреть** Е сериал:	— Ты (f.) уже _____?	— Нет, я ещё _____.	
2. **читать** АЙ / **прочитать** АЙ статью:	— Ты (m.) уже _____?	— Нет, я ещё _____.	
3. **отвечать** АЙ / **ответить** И на письмо:	— Вы уже _____?	— Нет, мы ещё _____.	

смотреть Е / **посмотреть** Е фильм:	— Я (m.) уже **посмотрел** фильм.	Я его уже не **смотрю**.	**18.c**
1. **готовить** И / **приготовить** И ужин:	— Я (f.) уже _____.	Я его уже не _____.	
2. **писать** А / **написать** А сочинение:	— Я (m.) уже _____.	Я его уже не _____.	
3. **слушать** АЙ / **послушать** АЙ музыку:	— Мы уже _____.	Мы её уже не _____.	

*Translate, contrasting what you usually do (**imperfective**!) with what you’ll do once (**perfective**!) today.* **18.d**

1. **показывать** АЙ / **показать** А: I usually (обычно) show a photo of my dog, but today I’ll show a photo of my cat.

_____.

2. **читать** АЙ / **прочитать** АЙ: I usually don’t read the Russian newspaper, but today I’ll read one article.

_____.

* As this example shows, Russian (like French) is much more tolerant of “comma splices” (joining two “complete” sentences with a comma) than English. This helps explain why semicolons are far less common in Russian texts than in English.

day 19: using multiple verbs and infinitives

aspect with multiple verbs; verbs followed by an infinitive; the irregular verb **хотеть**; choosing aspect with infinitives; using the verb **мочь**

Накопил и машину купил! I saved up and bought a car! (encouraging people to save money at the **Сберкасса**, the Soviet equivalent of a savings bank). The aspectual pair for "to save" is **копить** И / **накопить** И.

19.1 Using aspect with multiple verbs

What if we use multiple verbs in a sentence? Quite logically, there are three possible combinations of aspect!

1. Multiple imperfective verbs:

Multiple **imperfective** verbs describe overlapping, simultaneous, extended (and possibly repeated) actions.

Мы **сидели** и **смотрели** телевизор.
We were sitting and watching television.

Когда мы **смотрели** телевизор, ребёнок **читал**.
While we were sitting and watching television, the child was reading.

2. Multiple perfective verbs:

Multiple **perfective** verbs describe a **sequence** of actions. Sequences are often expressed using the adverbs **сначала** (first...), **потом** (then...), **наконец** (finally...).

Сначала я **прочитала** газету, потом **написала** письмо, и наконец **посмотрела** мой любимый сериал.
First I read the newspaper, then I wrote a letter, and finally I watched my favorite TV series.

The verbs in such sequences can also include perfective verbs that focus on **inception**. For example:

Он **прочитал** письмо и **заплакал.**
He read the letter and began to cry.

Когда я его **увидела**, я сразу **полюбила** его.
When I caught sight of him, I fell in love with him right away.

Finally, sequences can also include perfectives with **по**- that mean "to do something for a bit." For example:

После занятия мы **посидели** и **поговорили**.
After class we sat around for a bit and had a chat.

Сначала **почитаю**, потом **напишу** письмо.
First I'll read for a bit, then I'll write a letter.

3. A combination of imperfective and perfective verbs:

In such a combination, an **imperfective** verb describes a kind of **extended** "backdrop" action that is interrupted by a **sudden** action. Imperfective verbs "set the scene," and perfective verbs "advance the narrative."

Когда я **сидела** и **читала** книгу, он меня **спросил**, какую книгу я читаю.
While I was sitting and reading a book, he asked me what kind of book I was reading (note the tense of читаю).

Complete the translation of these English sentences by choosing the proper aspect of the Russian verbs. **19.a**

1. While his girlfriend **was dancing**, he **was** just **sitting** and **listening** to music.
   Когда его подруга (танцевала / потанцевала), он просто (сидел / посидел) и (слушал / послушал) музыку.
2. We **were dancing** when she suddenly **asked** what my name was.
   Мы (танцевали / потанцевали), когда она вдруг (спрашивала / спросила), как меня зовут.
3. When he **had read** his brother's letter, he suddenly began to **cry**.
   Когда он (читал / прочитал) письмо брата, он вдруг (плакал / заплакал).
4. They **sat** around and **watched** television all evening.
   Они целый вечер (сидели / посидели) и (смотрели / посмотрели) телевизор.
5. I'd **been reading** this Russian novel for an entire semester, and finally I **finished** reading it.
   Я целый семестр (читал / прочитал) этот русский роман, и наконец его (читал / прочитал)!
6. What **were** you **doing** today while I was working?
   Что вы (делали / сделали) сегодня, когда я (работала / поработала)?
7. What did you **get done** today while I was working?
   Что вы (делали / сделали) сегодня, когда я (работала / поработала)?

*Tell what you did yesterday evening in two ways: 1) in the form of overlapping activities (imperfective), and 2) as sequence (perfective). Choose from the actions below or supply your own. In a sequence, use **сначала** (first) and **потом** (then, next).*

читать АЙ / **прочитать** АЙ текст, книгу, статью
слушать АЙ / **послушать** АЙ музыку
смотреть Е / **посмотреть** Е телевизор, сериал, фильм
писать А / **написать** А сочинение, письмо, статью, эсэмэску*

19.2 Verbs followed by the infinitive

A number of useful verbs can be followed by an infinitive. This generally mirrors uses of the infinitive in English:

хотеть / **захотеть**	Я хочу **читать** Достоевского.	Он захотел **танцевать**.
to want / to get the urge	I want **to read** Dostoevsky.	He got the urge **to dance**.
мочь Г / **смочь** Г	Я не могу **читать** Толстого по-русски.	Я не смогу всё **прочитать**.
to be able ("can")	I'm not able **to read** Tolstoy in Russian.	I won't be able **to read** everything.
уметь ЕЙ / **суметь** ЕЙ	Мы не умеем **танцевать**.	Он не сумел **ответить** на вопрос.
to know how, manage	We don't know how **to dance**.	He couldn't **answer** the question.
любить И[shift]	Мы любим **слушать** музыку.	Он любил **читать** газету каждое утро.
to love (to...)	We love **to listen** to music.	He loved **to read** the paper every morning.
успевать АЙ / **успеть** ЕЙ	Я не успеваю всё **делать**.	Я не успел всё **сделать**.
to manage (in time)	I'm not managing **to do** everything.	I didn't manage **to do** everything.
забывать АЙ / **забыть**	Он часто забывал **купить** хлеб.	Она забыла **прочитать** статью.
to manage (in time)	He would often forget **to buy** bread.	She forgot **to read** the article.
просить И[shift] / **попросить** И	Она меня попросила **купить** хлеб.	Я хотел **попросить** тебя **прочитать** статью.
to ask, request	She asked me **to buy** bread.	I wanted **to ask** you **to read** the article.
решать АЙ** / **решить** И[end]	Она решила **купить** новую машину.	Она решила **не покупать** новую машину.
to decide to, resolve to...	She decided **to buy** a new car.	She decided **not to buy** a new car (at all).

* **эсэмэска** is a colloquial term for an SMS-message, which could also be called an **эсэмэс-сообщение** or **текст-сообщение**.
** This verb also means "to solve" (a problem, etc.). In the sense of "to decide," it would rarely be seen in the imperfective.

19.3 The irregular verb хотеть

Why isn't the verb **хотеть / захотеть** tagged with a verb type? Because it doesn't belong to a type; it's **irregular**! Notice how it has two different **stems**, mixes **ё** and **и** endings, and even has an irregular **stress** pattern.

From now on, any verb you encounter in the vocabulary without a tag can be considered irregular. There is one more such verb here: **забыть**, which conjugates using the future-tense forms of быть: я **забуду**, ты **забудешь**, он **забудет**, etc.

Let's review these and other conjugations of verbs that can be followed by an infinitive:

Если хочешь быть здоров — закаляйся!
If you want to be healthy, take a bracing cold shower!

(The verb **закаляться** suggests tempering steel).

хотеть / **захотеть**		**забывать** АЙ / **забыть**		**успевать** АЙ / **успеть** ЕЙ		**уметь** ЕЙ / **суметь** ЕЙ		**любить** И
to want / to get the urge		to forget		to manage (in time)		to know how / manage		to love (to...)
хочу	захочу	забываю	забуду	успеваю	успею	умею	сумею	люблю
хочешь	захочешь	забываешь	забудешь	успеваешь	успеешь	умеешь	сумеешь	любишь
хочет	захочет	забывает	забудет	успевает	успеет	умеет	сумеет	любит
хотим	захотим	забываем	забудем	успеваем	успеем	умеем	сумеем	любим
хотите	захотите	забываете	забудете	успеваете	успеете	умеете	сумеете	любите
хотят	захотят	забывают	забудут	успевают	успеют	умеют	сумеют	любят
— — —	— — —	забывай!	забудь!	успевай!	успей!	умей!	сумей!	люби!

19.b *use conjugated (present-tense) forms of **хотеть**:*

1. Я _____ смотреть фильм, а она не _____.
2. Они _____ потанцевать, а мы не _____.
3. Вы не _____ посидеть и поговорить?

*use conjugated (future-tense!) forms of **забыть**:*

4. Ты не _____ сделать задание?
5. Я думаю, что они _____ купить газету.
6. Мы вас не _____. И вы нас не _____!

19.4 Choosing aspect with infinitives

Of course, Russian infinitives are not conjugated and have no tense, but they do have **aspect**! Here too, we usually have a choice to make — between the two infinitives in a given aspectual pair.

When choosing an infinitive, keep the same old **aspectual criteria** in mind. If we are emphasizing the activity itself, or describing repeated actions or effort, then we need the **imperfective**. If we're describing specific one-time actions or emphasizing completion or success, then we need the **perfective**. For example:

imperf.: Я хочу **читать** этот роман.
I want **to read** this novel (a general activity).

perf.: Я хочу **прочитать** этот роман.
I want **to read** this novel (completion).

Since **уметь** and **любить** speak to general abilities and loves, they're usually followed by the **imperfective**:

imperf.: Я умею **танцевать**.
I know how **to dance**.

imperf.: Я люблю **смотреть** кино.
I love **to watch** movies.

But the perfective **суметь** speaks to ability in a specific situation, and so is followed by the **perfective**:

perf.: Студент не сумел **ответить** на вопрос.
The student wasn't able **to answer** the question.

perf.: Я не сумею **нарисовать** её портрет.
I won't be able **to draw** her portrait.

Finally, **забывать** / **забыть** and **успевать** / **успеть**) focus on success or completion — as in, "I meant to do something, but I forgot to actually get it done." They are typically followed by **perfective** verbs:

perf.: Я забыла **сделать** задание.
I forgot **to do** the assignment.

perf.: Я не успел **прочитать** газету вчера.
I didn't manage **to read** the paper yesterday.

There's one final and very important point to make. If we **negate** the verb "to want" (**не хочу**...), we will need an **imperfective** infinitive. Why? Because if we say that we don't want to do something, we mean that we don't want to do it "**at all**," or "**in the first place**" — much less to go ahead and do it **completely**. For this reason, only the imperfective really makes sense here. We will delve into this issue in much greater detail in Book 3.

imperf.: Я не хочу **смотреть** этот фильм.
I don't want to watch this film.

imperf.: Они не хотят **отвечать** на этот вопрос.
They don't want to answer this question.

*Circle the most appropriate **infinitive**, based on aspectual distinctions. Can you explain your choice? Watch for "red flags!"* **19.c**

1. Люблю (**читать** / **прочитать**) русскую поэзию.
2. Она не успела (**делать** / **сделать**) задание.
3. Наш друг не умел (**танцевать** / **потанцевать**).
4. Мы никогда не успеваем всё (**читать** / **прочитать**).
5. Как ты успеешь всё это (**делать** / **сделать**)?!
6. Мы не сумели (**отвечать** / **ответить**) на вопрос.
7. Он любил каждый день (**смотреть** / **посмотреть**) кино.
8. Я вдруг захотел (**спрашивать** / **спросить**), как её зовут.
9. Ты умеешь (**говорить** / **сказать**) по-русски?
10. Наш отец забыл (**готовить** / **приготовить**) ужин.
11. Твоя мама любит (**слушать** / **послушать**) музыку?
12. Я не хочу (**смотреть** / **посмотреть**) этот сериал.

19.5 Using "to be able" (мочь)

Let's review a final verb that can be followed by an infinitive. We introduced this verb on Day 14. Although it does belong to a regular type (**Г** verbs), it is so unusual that, for now, we could almost treat it as an irregular verb.

In the present tense, remember that this verb mutates (**г** → **ж**) in the "inner forms" (можешь, etc.), but retains the **г** in the "outer forms" (могу, могут).

This verb is also unusual in the **past tense**. In fact, it's our **first example** of a verb whose past tense cannot be formed directly from the **infinitive**. Instead, its past tense forms are based on its actual root, **мог**. Over time, the past-tense marker (**л**) has vanished from the masculine form (мог**л** → **мог**), but it reappears when an ending is added in the remaining forms (**могла**, **могло**, etc.).

мочь Г / смочь Г to be able ("can")	
мог**у**	смог**у**
м**ожешь**	см**ожешь**
м**ожет**	см**ожет**
м**ожем**	см**ожем**
м**ожете**	см**ожете**
м**огут**	см**огут**
— — —	— — —
мог	смог
мог**ла**	смог**ла**
мог**ло**	смог**ло**
мог**ли**	смог**ли**

Мой друг **хочет** танцевать, но не **может** сегодня.
My friend **wants** to dance, but **can't** today.

Мой друг **хотел** танцевать вчера, но не **мог**. **19.d**
My friend **wanted** to dance yesterday, but **couldn't**.

1. Мы _____ слушать музыку, но не _____. Мы _____ слушать музыку, но не _____.
2. Она _____ работать, но не _____. Она _____ работать, но не _____.
3. Я _____ купить книгу, но не _____. Я (m.) _____ купить книгу, но не _____.
4. Я _____ решить задачу, но не _____. Я (f.) _____ решить задачу, но не _____.
5. Они _____ посмотреть фильм, но не _____. Они _____ посмотреть фильм, но не _____.
6. Ты _____ всё сделать, но не _____. Ты (m.)_____ всё сделать, но не _____.
7. Вы _____ понять вопрос, но не _____. Вы _____ понять вопрос, но не _____.

Tell about a few things you want to do, but can't (yet... ещё). As in: ***Я хочу свободно говорить по-русски, но ещё не могу.***

свободно говорить по-русски
хорошо танцевать
хорошо готовить
купить новую машину
читать "Войну и мир"
получить Нобелевскую премию
написать симфонию
написать великий роман
отдохнуть

day 20: subordinate clauses

question words in direct questions; forming indirect questions; why and because; the relative pronoun **котор**ый

Нет тако**й с**и**лы, кот**о**рая поработ**и**ла бы нас.** No force (**с**и**ла)** exists that could enslave us.

20.1 Question words in direct questions

Let's review all of the question words we've seen so far:

что?	what?	**как**?	how?
кто?	who? (nom.)	**почему**?	why?
кого?	whom? (acc./gen.)	**какой**, -ая, -ое?	what kind of?
где?	where?	**чей**, чья, чьё?	whose?
когда?	when?	**который**, -ая, -ое?	which?

Note that the final three words are **adjectival**!

Что ты делаешь?*	**What** are you doing?
Кто это? **Кто** это был?	**Who** is that? **Who** was that?
Кого вы видите?	**Whom** do you see?
От **кого** письмо?	From **whom** is the letter?
Где вы живёте?	**Where** do you live?
Когда и **как** ты отдыхаешь?	**When** and **how** do you relax?
Почему ты не любишь читать?	**Why** don't you like to read?
Какая у тебя комната?	**What kind of** room do you have?
Чьё это окно?	**Whose** window is that?

Что ты сделал для воздушного флота?
What have you done for the air force?

* As is often the case, we could omit the **pronoun** (Что делаешь?), but this can sound brusque, especially in questions!

The question word **Что**? is always neuter singular for purposes of agreement, while **Кто**? is always masculine singular, even if we are asking about a female person, or multiple people. Remember, **это** is not the subject!

Что это было?	**Кто это был?**
What was that?	Who was that?
Кто читает Толстого?	**Кто написал статью?**
Who's reading Tolstoy?	Who wrote the article?

*Note that three question words are adjectives: **какой**, **который**, and **чей**. Make sure they always agree with the noun they modify.*

*Complete the blanks with forms of **кто** and **что**. Remember, the accusative and genitive of **кто** is **кого**.* **20.a**

1. Как_____ это книга? Интересная или скучная?
2. Как_____ книгу ты купил? Дорогую или дешёвую?
3. Чь____ это фотография? Павла или Татьяны?
4. На чь____ фотографию вы смотрите?
5. К_____ это? На к_____ вы смотрите?
6. Ч_____ ты получила? Письмо? От к_____?
7. Для к_____ этот подарок (gift)? К_____ его получит?
8. К_____ спросил тебя, как тебя зовут?

Try asking and answering these (and other) questions with a partner.

1. **Что** ты делал(а) вчера вечером?
2. **Кого** ты видел(а) вчера?
3. От **кого** ты получил(а) эсэмэску вчера?
4. **Какая** у тебя комната? А **какой** у тебя компьютер?
5. **Как** ты отдыхаешь? Ты смотришь телевизор или слушаешь музыку?
6. **Когда** ты работаешь? Утром (in the morning) или вечером (evening)?

— А когда досуг-то будет? — А когда нас не будет. — When will there be time off from work (досуг: leisure time)? — When we no longer exist.

20.2 Forming indirect questions

Today we'll provide an overview of simple **subordinate clauses**. The first kind, an **indirect question** or **reported question**, is very simple. It begins with a **question word**, and is identical to the corresponding **direct question**. We can simply rewrite the direct question as a subordinate clause, being sure to set it off with a **comma**.

"Что он делает?"	Я хочу знать, **что он делает.**	Я спросил, **что он делает.**
"What is he doing?" (direct question)	I want to know what he is doing.	I asked what he **was** doing.

In the **black box**, notice the difference in **tense**: when the verb in the main clause is past-tense, Russian preserves the tense of the original direct question, while English **changes it to past**. The English "**was** doing" is past, while the Russian "**делает**" is present.

Translate these sentences involving simple indirect questions — but pay very close attention to tense in the Russian! **20.b**

1. He's asking (спрашивает) **where** I live now. _____
2. He asked (спросил) me **where** I live now. _____
3. He asked me where I **used** to live. _____
4. I don't know **what** they're doing today. _____
5. They don't understand **why** we don't watch television. _____
6. We wanted to know **what kind of** room he has. _____

What do your parents and friends always want to know about you? Pick from among the indirect questions below, or make up your own!

1. Мой папа / моя мама всегда спрашивает, ...	...**что** я делаю.	...**почему** я никогда не работаю.
2. Мой друг / подруга хочет знать, ...	...**где** я был(а).	...**какое** у меня расписание.
3. Мой сосед / соседка не понимает, ...	...**когда** я буду дома.	...**как** я живу.

20.3 “That” clauses beginning with что

The question word **что** can also begin subordinate clauses, just like the English “that.” In this usage, **что** is **unstressed**; when beginning a reported question clause, it is **stressed**. In Russian, don’t forget the comma!

Я знаю, **что** он читает.	I know **what** he is reading.	(indirect question clause: **что** is **stressed**)
Я знаю, **что** он читает.	I know **that** he is reading.*	(subordinate clause with “that”: **что** is **unstressed**)

Of course, “that” clauses with **unstressed что** are extremely common in Russian. Here are a few examples:

Я понимаю, **что** говорить по-русски очень трудно. I understand **that** it’s very hard to speak Russian.	Я думаю, **что** Толстой — хороший писатель. I think **that** Tolstoy is a good writer.
Я слышала, **что** у нас будет новый профессор. I heard **that** we’re going to have a new professor.	Я вижу, **что** ты сейчас работаешь. I see **that** you’re working right now.

*Tell what you think using an unstressed-**что** clause. Begin your answer with, “**Да, я думаю, что**...” or “**Нет, я не думаю, что**...”*

1. Ты думаешь, что русский — интересный язык?
2. Ты думаешь, что русская грамматика трудная?
3. Ты думаешь, что трудно говорить по-русски?
4. Как ты думаешь** — Толстой хороший писатель или нет?
5. Как ты думаешь — читать по-русски трудно, или нет?
6. Как ты думаешь — жить в России (in Russia) интересно или нет?

20.4 Clauses with why (почему) and because (потому что)

To answer the question **Почему**? (Why?), we can use “**Потому что**...” (Because...). Just as in English, **потому что** can also begin a subordinate clause explaining why — but don’t forget to set off the clause with a **comma**!

Почему ты не смотришь телевизор?	Я не смотрю телевизор, **потому что** я всегда работаю!
Why don’t you watch television?	I don’t watch television, **because** I’m always working!

20.c *Translate into Russian. Remember to use the genitive with **non-existence** statements, and set off all clauses with a comma.*

1. I don’t have a car, because I don’t want to buy a car.

_____.

2. I don’t have an umbrella, because I (f.) forgot it.

_____.

3. I can’t read this article because I don’t have a Russian dictionary.

_____.

4. I couldn’t do my assignment (задание) because I didn’t have a pen.

_____.

5. I m.) haven’t watched the TV series (сериал), because I don’t have a TV (телевизор).

_____.

Answer a few “Why?” questions using some basic “because” answers. Try making up your own questions and answers too.

1. **Почему** ты не танцуешь?	Я не танцую, ...	...**потому что** я не хочу!
2. **Почему** ты не пишешь роман?	Я не пишу роман, ...	...**потому что** я не могу!
3. **Почему** ты не сидишь дома и не отдыхаешь?	Я не сижу дома и не отдыхаю, ...	...**потому что** я не умею!
4. **Почему** ты не работаешь всё время?	Я не работаю всё время, ...	...**потому что** не люблю!

* Everyday English often drops the “that” (as in, “I know he is reading”). Russians may sometimes drop **что**, but students are advised not to!
** “**Как ты думаешь**” (literally, “**How** do you think?”) is a very common phrase, equivalent to the English “What do you think?”

20.5 The relative pronoun котóрый

The adjective **котóрый** can act as a relative pronoun; that is, it introduces a "**who**" or "**which**" clause (although in everyday English we usually say "**that**" instead of "which"). As an **adjective**, it agrees with the **noun** in the main clause to which it refers in terms of **gender**, but its **case** depends on the role it plays **within its clause**. It has nothing to do with the **case** of the noun it refers to!

If **котóрый** is the **subject** of its clause, it is in the **nominative**:

Писáтель, [**котóрый** написáл э́ту статью́], ру́сский.
The writer **who** wrote this article is Russian.

Я зна́ю студе́нтку, [**котóрая** уже́ чита́ет Толсто́го].
I know a student **who** is already reading Tolstoy.

But if it is the **direct object** of its clause, it is in the **accusative**:

Писáтель, [**котóрого** мы сейча́с чита́ем], ру́сский.
The writer (**whom**) we are reading right now is Russian.

Кни́га, [**котóрую** мы чита́ем], о́чень интере́сная.
The book (**that**) we are reading is very interesting.

If it expresses **possession**, we need the **genitive**:

А́втор, [кни́гу **котóрого** мы чита́ем], ру́сский.*
The author whose book ("the book of whom") we are reading, is Russian.

Its case can also be determined by a preposition:

Мой друг, [от **котóрого** я вчера́ получи́л письмо́], студе́нт.
My friend, from whom I received a letter yesterday, is a student.

Note that in English we often omit the relative **pronoun** (the "who" or "that"), as in: "The dictionary he bought is good" — as well as the **comma**. In Russian, both are always **required**!

Нет такóй си́лы,
котóрая поработи́ла бы нас.
No force (**си́ла**) exists that could enslave us.

Since the relative pronoun refers to **си́ла**, it has a feminine ending: **котóрая**. Since **котóрая** is the subject of its clause ("that could enslave"), it is in the nominative.

The verb here is in a **hypothetical** form — such forms refer not to facts, but to possibilities, desires, fears, etc. — things that **could** happen.

In Russian, these forms are extremely simple: we add the particle **бы** and use the **past tense form** of the verb (note, however that hypothetical expressions do not have tense). We'll study these forms in depth in Book 3.

The verb pair for "enslave" is **порабощáть** АЙ / **поработи́ть** И, meaning to make someone a **раб**, a slave, to subject them to **рабство**, slavery.

*Supply the correct form of **котóрый**. Be sure to choose the right case, based on the role of **котóрый** within its clause.* **20.d**

1. Студе́нт, _____ здесь живёт, ру́сский. Кни́га, _____ он чита́ет, ру́сская.
2. Ру́сский студе́нт, _____ мы зна́ем, хорошо́ говори́т по-англи́йски.
3. Сестра́, от _____ я вчера́ получи́л письмо́, пи́шет, что у неё всё хорошо́.
4. Вопро́с, на _____ она́ отве́тила, был о́чень тру́дный.
5. Все говоря́т, что му́зыка, _____ мы слу́шаем, о́чень стра́нная, а я ду́маю, что она интере́сная.
6. Ру́сский писа́тель, рома́н _____ мы сейча́с чита́ем, дово́льно изве́стный.
7. Челове́к, маши́ну _____ я купи́л, сказа́л, что она́ ста́рая и гря́зная, но хоро́шая.
8. Я ду́маю, что тот фильм, _____ мы вчера́ посмотре́ли, о́чень хоро́ший. А как ты ду́маешь?
9. У той ру́сской семьи́, у _____ я жил, была́ соба́ка, _____ меня́ сра́зу полюби́ла.
10. Я забы́л ту кни́гу, _____ ты хоте́л чита́ть. А у тебя́ есть зонт, _____ я у тебя́ забы́л?

* Somewhat more formally, we can use **чей** in this fashion: "А́втор, **чью** кни́гу мы чита́ем, ру́сский."

case endings

	special modifiers					adjectives	masculine nouns: hard	masculine nouns: soft		masculine nouns: special soft
nom.	э**тот**	оди**н**	чей	мой	наш	но**вый**	стол	слова**рь**	музе**й**	кафете**рий**
gen.	э**того**	одно**го**	чье**го**	мое**го**	наше**го**	ново**го**	стол**а**	словар**я**	музе**я**	кафетери**я**
acc.	э**тот**	оди**н**	чей	мой	наш	но**вый**	стол	слова**рь**	музе**й**	кафете**рий**
animate:	э**того**	одно**го**	чье**го**	мое**го**	наше**го**	ново**го**	студен**та**	писател**я**		ге**ния**

	special modifiers					adjectives	feminine nouns: hard	feminine nouns: soft	feminine nouns: special soft
nom.	э**та**	одн**а**	чь**я**	мо**я**	наш**а**	нов**ая**	газе**та**	неде**ля**	фами**лия**
gen.	э**той**	одн**ой**	чь**ей**	мо**ей**	наш**ей**	нов**ой**	газе**ты**	неде**ли**	фами**лии**
acc.	э**ту**	одн**у**	чь**ю**	мо**ю**	наш**у**	нов**ую**	газе**ту**	неде**лю**	фами**лию**

	special modifiers					adjectives	neuter nouns: hard	neuter nouns: soft		neuter nouns: special soft
nom.	э**то**	одн**о**	чь**ё**	мо**ё**	наш**е**	нов**ое**	окн**о**	мор**е**	бель**ё**	задани**е**
gen.	э**того**	одно**го**	чье**го**	мое**го**	наше**го**	ново**го**	окн**а**	мор**я**	бель**я**	задани**я**
acc.	э**то**	одн**о**	чь**ё**	мо**ё**	наш**е**	нов**ое**	окн**о**	мор**е**	бель**ё**	задани**е**

Only the accusative forms in the black boxes above differ from the nominative!

nouns

hard nouns

masculine		masculine		feminine	
враг, -а	enemy	**студент**, -а	student (male)	**студентка**, -и	student (female)
автор, -а	author	**аспирант**, -а	grad student (male)	**аспирантка**, -и	grad student (fem.)
поэт, -а	poet	**друг**, -а	friend (male)	**подруга**, -и	friend (female)
сосед, -а	neighbor/roommate	**профессор**, -а	professor	**сестра**, -ы	sister
мальчик, -а	boy	**отец**, отца	father	**мама**, -ы	mom
сын, -а	son	**человек**, -а	human being	**женщина**, -ы	woman
кот, -а	cat (male)	**брат**, -а	brother	**девушка**, -и	young woman
котёнок, -нка	kitten	**родственник**, -а	relative	**девочка**, -и	girl
щенок, -нка	puppy	**товарищ**, -а	comrade; buddy	**собака**, -и	dog
президент, -а	president	**начальник**, -а	boss	**кошка**, -и	cat (female)
знакомый, -ого	male acquaintance	masculine (with feminine endings!)		**знакомая**, -ой	fem. acquaintance
внук, -а	grandson	**папа**, -ы	dad	**бабушка**, -и	grandmother
муж, -а	husband	**дедушка**, -и	grandfather	**внучка**, -и	granddaughter
жених, -а	groom, fiancé	**коллега**, -и	colleague	**дочка**, -и	daughter*
ребёнок, -нка	child	**зануда**, -ы	boring person, killjoy	**жена**, -ы	wife
игрок, -а	a player / gambler	**мужчина**, -ы	man	**невеста**, -ы	bride, fiancée
солдат, -а	soldier	**пьяница**, -ы	drunkard	**соседка**, -и	neighbor/roommate

soft nouns

masculine		masculine		feminine	
парень, парня	guy	**писатель**, -я	writer	**тётя**, -и	aunt
герой, героя	hero	masculine (with feminine endings!)			
приятель, -я	pal, buddy	**дядя**, -и	uncle		

* this is a diminutive form of **дочь**, an irregular noun that we will learn in Book 2.

adverbs, question words, conjunctions

adverbs (imperfective flags)	
всегда	always
часто	often
иногда	sometimes
редко	rarely
никогда не	never
долго	for a long time
недолго	for a short time
ещё	still
уже не	not anymore
(один) год	for a year
два года	for two years
пять лет	for five years
(один) час	for an hour
два часа	for two hours
пять часов	for five hours
два раза	two times
пять раз	five times
целый день	for an entire day
целую неделю	for an entire week

adverbs (perfective flags)	
ещё не	not yet
опять	again
ещё раз	one more time
уже	already
вдруг	suddenly
сразу	right away
сначала...	at first...
потом...	then / next...
наконец...	finally...
(один) раз	once

question words	
что?	what? (nom./acc.)
чего?	what? (gen.)
кто?	who? (nom.)
кого?	whom? (gen./acc.)
ли	whether
где?	where?
когда?	when?
почему?	why?
чей / чья / чьё?	whose?
как?	how?
так	thus, in such a way
какой / ая / ое?	what kind of?
такой / ая / ое	such, of such a kind

conjunctions	
потому что	because
который	who / which
когда	when
что	that

prepositions followed by the genitive

у	"at"	**У мамы** есть новая машина. Mom has a new car. (possession)
	at someone's place, visiting someone	Я была **у мамы** вчера. I was at mom's place yesterday.
без	without	Комната у меня **без окна!** My room is without a window!
от	from	У меня письмо **от друга.** I have a letter from (my) friend.
для	for	Это подарок **для отца.** This is a present for (my) father.
против	against	Ты **против коммунизма?** Are you against Communism?
во время	during	**Во время блокады** Ленинграда не было еды. During the siege of Leningrad there was no food.

prepositions followed by the accusative

за	for, in favor of (opposite of **против**)	Мы **за** свободу слова. Кто же против свободы слова? We are **for** freedom of speech. Who's against freedom of speech?	
	for, in exchange for	Отец платит **за** нас. Он платит **за** наш обед. (Our) father is paying **for** us. He is paying **for** our lunch.	
на	at, onto	Почему ты всегда смотришь **на** меня? Why are you always looking **at** me?	*but:* Мы смотрим этот фильм. We're watching this film.
	in response to	Кто знает ответ **на** этот вопрос? Who knows the answer to this question?	Кто может ответить **на** вопрос? Who can answer the question?

verbs: aspectual pairs with prefixed perfective forms

чит<u>а</u>ть АЙ / **прочит<u>а</u>ть** АЙ to read	
чит<u>а</u>**ю**	прочит<u>а</u>**ю**
чит<u>а</u>**ешь**	прочит<u>а</u>**ешь**
чит<u>а</u>**ет**	прочит<u>а</u>**ет**
чит<u>а</u>**ем**	прочит<u>а</u>**ем**
чит<u>а</u>**ете**	прочит<u>а</u>**ете**
чит<u>а</u>**ют**	прочит<u>а</u>**ют**
чит<u>а</u>й!	прочит<u>а</u>й!

д<u>е</u>лать АЙ / **сд<u>е</u>лать** АЙ to do, make	
д<u>е</u>ла**ю**	сд<u>е</u>ла**ю**
д<u>е</u>ла**ешь**	сд<u>е</u>ла**ешь**
д<u>е</u>ла**ет**	сд<u>е</u>ла**ет**
д<u>е</u>ла**ем**	сд<u>е</u>ла**ем**
д<u>е</u>ла**ете**	сд<u>е</u>ла**ете**
д<u>е</u>ла**ют**	сд<u>е</u>ла**ют**
д<u>е</u>лай!	сд<u>е</u>лай!

раб<u>о</u>тать АЙ / **порабо<u>т</u>ать** АЙ to work / to work for a bit	
раб<u>о</u>та**ю**	порабо<u>т</u>а**ю**
раб<u>о</u>та**ешь**	порабо<u>т</u>а**ешь**
раб<u>о</u>та**ет**	порабо<u>т</u>а**ет**
раб<u>о</u>та**ем**	порабо<u>т</u>а**ем**
раб<u>о</u>та**ете**	порабо<u>т</u>а**ете**
раб<u>о</u>та**ют**	порабо<u>т</u>а**ют**
раб<u>о</u>тай!	порабо<u>т</u>ай!

д<u>у</u>мать АЙ / **поду<u>м</u>ать** АЙ to think / to think for a bit	
д<u>у</u>ма**ю**	поду<u>м</u>а**ю**
д<u>у</u>ма**ешь**	поду<u>м</u>а**ешь**
д<u>у</u>ма**ет**	поду<u>м</u>а**ет**
д<u>у</u>ма**ем**	поду<u>м</u>а**ем**
д<u>у</u>ма**ете**	поду<u>м</u>а**ете**
д<u>у</u>ма**ют**	поду<u>м</u>а**ют**
д<u>у</u>май!	поду<u>м</u>ай!

сл<u>у</u>шать АЙ / **послу<u>ш</u>ать** АЙ что / кого to listen	
сл<u>у</u>ша**ю**	послу<u>ш</u>а**ю**
сл<u>у</u>ша**ешь**	послу<u>ш</u>а**ешь**
сл<u>у</u>ша**ет**	послу<u>ш</u>а**ет**
сл<u>у</u>ша**ем**	послу<u>ш</u>а**ем**
сл<u>у</u>ша**ете**	послу<u>ш</u>а**ете**
сл<u>у</u>ша**ют**	послу<u>ш</u>а**ют**
сл<u>у</u>шай!	послу<u>ш</u>ай!

пл<u>а</u>кать А / **запл<u>а</u>кать** А to cry / to start crying	
пл<u>а</u>ч**у**	запл<u>а</u>ч**у**
пл<u>а</u>ч**ешь**	запл<u>а</u>ч**ешь**
пл<u>а</u>ч**ет**	запл<u>а</u>ч**ет**
пл<u>а</u>ч**ем**	запл<u>а</u>ч**ем**
пл<u>а</u>ч**ете**	запл<u>а</u>ч**ете**
пл<u>а</u>ч**ут**	запл<u>а</u>ч**ут**
плачь!	запл<u>а</u>чь!

пис<u>а</u>ть А / **напис<u>а</u>ть** А to write	
пиш**у**	напиш**у**
п<u>и</u>ш**ешь**	напиш**ешь**
п<u>и</u>ш**ет**	напиш**ет**
п<u>и</u>ш**ем**	напиш**ем**
п<u>и</u>ш**ете**	напиш**ете**
п<u>и</u>ш**ут**	напиш**ут**
пиш<u>и</u>!	напиш<u>и</u>!

рисов<u>а</u>ть ОВА / **нарисов<u>а</u>ть** ОВА to draw	
рису**ю**	нарису**ю**
рису**ешь**	нарису**ешь**
рису**ет**	нарису**ет**
рису**ем**	нарису**ем**
рису**ете**	нарису**ете**
рису**ют**	нарису**ют**
рису<u>й</u>!	нарису<u>й</u>!

танцев<u>а</u>ть ОВА / **потанцев<u>а</u>ть** ОВА to dance / to dance for a bit	
танцу**ю**	потанцу**ю**
танцу**ешь**	потанцу**ешь**
танцу**ет**	потанцу**ет**
танцу**ем**	потанцу**ем**
танцу**ете**	потанцу**ете**
танцу**ют**	потанцу**ют**
танцу<u>й</u>!	потанцу<u>й</u>!

гот<u>о</u>вить И / **приготовить** И to prepare, cook	
гот<u>о</u>вл**ю**	приготовл**ю**
гот<u>о</u>в**ишь**	приготов**ишь**
гот<u>о</u>в**ит**	приготов**ит**
гот<u>о</u>в**им**	приготов**им**
гот<u>о</u>в**ите**	приготов**ите**
гот<u>о</u>в**ят**	приготов**ят**
гот<u>о</u>вь!	приготовь!

л<u>ю</u>бить И^{shift} / **полюбить** И^{shift} to love / to come to love	
любл**ю**	полюбл**ю**
л<u>ю</u>б**ишь**	полюб**ишь**
л<u>ю</u>б**ит**	полюб**ит**
л<u>ю</u>б**им**	полюб**им**
л<u>ю</u>б**ите**	полюб**ите**
л<u>ю</u>б**ят**	полюб**ят**
л<u>ю</u>би!	полюби!

плат<u>и</u>ть И^{shift} / **заплат<u>и</u>ть** И^{shift} за что to pay (for)	
плач**у**	заплач**у**
плат<u>и</u>шь	заплат<u>и</u>шь
плат<u>и</u>т	заплат<u>и</u>т
плат<u>и</u>м	заплат<u>и</u>м
плат<u>и</u>те	заплат<u>и</u>те
плат<u>я</u>т	заплат<u>я</u>т
плат<u>и</u>!	заплат<u>и</u>!

прос<u>и</u>ть И^{shift} / **попрос<u>и</u>ть** И кого + inf. to ask, request	
прош**у**	попрош**у**
пр<u>о</u>с**ишь**	попр<u>о</u>с**ишь**
пр<u>о</u>с**ит**	попр<u>о</u>с**ит**
пр<u>о</u>с**им**	попр<u>о</u>с**им**
пр<u>о</u>с**ите**	попр<u>о</u>с**ите**
пр<u>о</u>с**ят**	попр<u>о</u>с**ят**
прос<u>и</u>!	попрос<u>и</u>!

в<u>и</u>деть Е / **ув<u>и</u>деть** Е to see / catch sight of	
вижу	уви<u>ж</u>у
вид<u>и</u>шь	увид<u>и</u>шь
вид<u>и</u>т	увид<u>и</u>т
вид<u>и</u>м	увид<u>и</u>м
вид<u>и</u>те	увид<u>и</u>те
вид<u>я</u>т	увид<u>я</u>т
—	—

смотр<u>е</u>ть Е^{shift} / **посмотр<u>е</u>ть** Е на что* to watch, look (at)	
смотр**ю**	посмотр**ю**
см<u>о</u>тр**ишь**	посм<u>о</u>тр**ишь**
см<u>о</u>тр**ит**	посм<u>о</u>тр**ит**
см<u>о</u>тр**им**	посм<u>о</u>тр**им**
см<u>о</u>тр**ите**	посм<u>о</u>тр**ите**
см<u>о</u>тр**ят**	посм<u>о</u>тр**ят**
смотр<u>и</u>!	посмотр<u>и</u>!

* for example, смотр<u>е</u>ть **на** фотогр<u>а</u>фию, but: смотр<u>е</u>ть фильм: to watch a movie

ненав<u>и</u>деть E / **возненав<u>и</u>деть** E	
to hate / to come to hate	
ненавижу	возненавижу
↓	↓
ненавид**ишь**	возненавид**ишь**
ненавид**ит**	возненавид**ит**
ненавид**им**	возненавид**им**
ненавид**ите**	возненавид**ите**
ненавид**ят**	возненавид**ят**
—	—

уме<u>ть</u> ЕЙ / **суме<u>ть</u>** ЕЙ + inf.	
to know how to / to manage to	
уме**ю**	суме**ю**
↓	↓
уме**ешь**	суме**ешь**
уме**ет**	суме**ет**
уме**ем**	суме**ем**
уме**ете**	суме**ете**
уме**ют**	суме**ют**
умей!	сумей!

п<u>о</u>мнить И / **вспомнить** И	
to remember	
п<u>о</u>мн**ю**	вспомн**ю**
↓	↓
п<u>о</u>мн**ишь**	вспомн**ишь**
п<u>о</u>мн**ит**	вспомн**ит**
п<u>о</u>мн**им**	вспомн**им**
п<u>о</u>мн**ите**	вспомн**ите**
п<u>о</u>мн**ят**	вспомн**ят**
п<u>о</u>мни!	вспомни!

уч<u>и</u>ть И[shift] / **науч<u>и</u>ть** И кого + inf.	
to teach	
уч**у**	науч**у**
↓	↓
уч**ишь**	науч**ишь**
уч**ит**	науч**ит**
уч**им**	науч**им**
уч**ите**	науч**ите**
уч**ат**	науч**ат**
уч**и**!	науч**и**!

мёрзнуть (НУ)* / **замёрзнуть** (НУ)	
to freeze	
мёрзн**у**	замёрзн**у**
↓	↓
мёрзн**ешь**	замёрзн**ешь**
мёрзн**ет**	замёрзн**ет**
мёрзн**ем**	замёрзн**ем**
мёрзн**ете**	замёрзн**ете**
мёрзн**ут**	замёрзн**ут**
мёрзни!	замёрзни!

verbs: aspectual pairs with derived imperfectives

получ<u>а</u>ть АЙ / **получ<u>и</u>ть** И[shift]	
to receive	
получ<u>а</u>**ю**	получ**у**
↓	↓
получ<u>а</u>**ешь**	получ**ишь**
получ<u>а</u>**ет**	получ**ит**
получ<u>а</u>**ем**	получ**им**
получ<u>а</u>**ете**	получ**ите**
получ<u>а</u>**ют**	получ**ат**
получ<u>а</u>й!	получ<u>и</u>!

понима<u>ть</u> АЙ / **поня<u>ть</u>** Й/М	
to understand	
понима**ю**	пойм**у**
↓	↓
понима**ешь**	пойм**ёшь**
понима**ет**	пойм**ёт**
понима**ем**	пойм**ём**
понима**ете**	пойм**ёте**
понима**ют**	пойм**ут**
понимай!	пойм**и**!

отдыха<u>ть</u> АЙ / **отдохну<u>ть</u>** НУ	
to relax / relax a bit	
отдыха**ю**	отдохн**у**
↓	↓
отдыха**ешь**	отдохн**ёшь**
отдыха**ет**	отдохн**ёт**
отдыха**ем**	отдохн**ём**
отдыха**ете**	отдохн**ёте**
отдыха**ют**	отдохн**ут**
отдыхай!	отдохн**и**!

успева<u>ть</u> АЙ / **успе<u>ть</u>** ЕЙ + inf.	
to manage (in time)	
успева**ю**	успе**ю**
↓	↓
успева**ешь**	успе**ешь**
успева**ет**	успе**ет**
успева**ем**	успе**ем**
успева**ете**	успе**ете**
успева**ют**	успе**ют**
успевай!	успей!

забыва<u>ть</u> АЙ / **забы<u>ть</u>** что / + inf.	
to forget	
забыва**ю**	забу**ду**
↓	↓
забыва**ешь**	забу**дешь**
забыва**ет**	забу**дет**
забыва**ем**	забу**дем**
забыва**ете**	забу**дете**
забыва**ют**	забу**дут**
забывай!	забудь!

спра<u>ш</u>ивать АЙ / **спроси<u>ть</u>** И[shift] кого	
to ask, inquire	
спра<u>ш</u>ива**ю**	спрош**у**
↓	↓
спра<u>ш</u>ива**ешь**	спр<u>о</u>с**ишь**
спра<u>ш</u>ива**ет**	спр<u>о</u>с**ит**
спра<u>ш</u>ива**ем**	спр<u>о</u>с**им**
спра<u>ш</u>ива**ете**	спр<u>о</u>с**ите**
спра<u>ш</u>ива**ют**	спр<u>о</u>с**ят**
спра<u>ш</u>ивай!	спроси!

пока<u>з</u>ывать АЙ / **показа<u>ть</u>** А	
to show	
пока<u>з</u>ыва**ю**	покаж**у**
↓	↓
пока<u>з</u>ыва**ешь**	пока<u>ж</u>**ешь**
пока<u>з</u>ыва**ет**	пока<u>ж</u>**ет**
пока<u>з</u>ыва**ем**	пока<u>ж</u>**ем**
пока<u>з</u>ыва**ете**	пока<u>ж</u>**ете**
пока<u>з</u>ыва**ют**	пока<u>ж</u>**ут**
пока<u>з</u>ывай!	покажи!

расска<u>з</u>ывать АЙ / **рассказа<u>ть</u>** А	
to tell, narrate	
расска<u>з</u>ыва**ю**	расскаж**у**
↓	↓
расска<u>з</u>ыва**ешь**	расска<u>ж</u>**ешь**
расска<u>з</u>ыва**ет**	расска<u>ж</u>**ет**
расска<u>з</u>ыва**ем**	расска<u>ж</u>**ем**
расска<u>з</u>ыва**ете**	расска<u>ж</u>**ете**
расска<u>з</u>ыва**ют**	расска<u>ж</u>**ут**
расска<u>з</u>ывай!	расскажи!

реша<u>ть</u> АЙ / **реши<u>ть</u>** И[end]	
to solve; to decide to (usually perf.)	
реша**ю**	реш**у**
↓	↓
реша**ешь**	реш**ишь**
реша**ет**	реш**ит**
реша**ем**	реш**им**
реша**ете**	реш**ите**
реша**ют**	реш**ат**
реша<u>й</u>!	реш**и**!

* the flag (НУ) marks a "**disappearing НУ**" verb in which the НУ vanishes in past-tense forms, e.g. он мёрз, она мёрзла, они мёрзли.

a suppletive pair (two historically unrelated verbs that now form a single pair)

говор<u>и</u>ть И[end]	**сказ<u>а</u>ть** А
to speak, say	
говор**<u>ю</u>**	скаж**<u>у</u>**
говор**<u>и</u>шь**	ск<u>а</u>ж**ешь**
говор**<u>и</u>т**	ск<u>а</u>ж**ет**
говор**<u>и</u>м**	ск<u>а</u>ж**ем**
говор**<u>и</u>те**	ск<u>а</u>ж**ете**
говор**<u>я</u>т**	ск<u>а</u>ж**ут**
говор**<u>и</u>**!	скаж**<u>и</u>**!

verbs used in the imperfective only

сид<u>е</u>ть Е[end]	**им<u>е</u>ть** ЕЙ	**знать** АЙ	**зн<u>а</u>чить** И	**жить** В*
to be sitting	to have	to know	to mean	to live
сиж**<u>у</u>**	им<u>е</u>**ю**	зн<u>а</u>**ю**	знач**у**	жив**<u>у</u>**
сид**<u>и</u>шь**	им<u>е</u>**ешь**	зн<u>а</u>**ешь**	знач**ишь**	жив**ёшь**
сид**<u>и</u>т**	им<u>е</u>**ет**	зн<u>а</u>**ет**	знач**ит**	жив**ёт**
сид**<u>и</u>м**	им<u>е</u>**ем**	зн<u>а</u>**ем**	знач**им**	жив**ём**
сид**<u>и</u>те**	им<u>е</u>**ете**	зн<u>а</u>**ете**	знач**ите**	жив**ёте**
сид**<u>я</u>т**	им<u>е</u>**ют**	зн<u>а</u>**ют**	знач**ат**	жив**ут**
сид<u>и</u>!	им<u>е</u>й!	знай!	—	жив<u>и</u>!

two irregular verbs

мочь Г / **смочь** Г + inf.	
to be able ("can")	
мог**<u>у</u>**	смог**<u>у</u>**
м<u>о</u>ж**ешь**	см<u>о</u>ж**ешь**
м<u>о</u>ж**ет**	см<u>о</u>ж**ет**
м<u>о</u>ж**ем**	см<u>о</u>ж**ем**
м<u>о</u>ж**ете**	см<u>о</u>ж**ете**
м<u>о</u>г**ут**	см<u>о</u>г**ут**
— — —	— — —
мог	смог
мог**ла**	смог**ла**
мог**ло**	смог**ло**
мог**ли**	смог**ли**

хот<u>е</u>ть / **захот<u>е</u>ть** + inf.	
to want / to get the urge	
хоч**<u>у</u>**	захоч**<u>у</u>**
х<u>о</u>ч**ешь**	захоч**ешь**
х<u>о</u>ч**ет**	захоч**ет**
хот**<u>и</u>м**	захот**им**
хот**<u>и</u>те**	захот**ите**
хот**<u>я</u>т**	захот**ят**
— — —	— — —

* there is a perfective form **прож<u>и</u>ть** В (to live for a specific period of time), but we won't be using it for now.

Билет Государственного
СТО РУБ
ВАНКОВСКИЕ БИЛЕТЫ ОБЕСПЕЧИВАЮТСЯ ЗОЛОТО
МЕТАЛЛАМИ И ПРОЧИМИ АКТИВАМИ ГОСУДАР
100
ЗЗ 069539
СТО КАРБОВАНЦІВ • СТО РУБЛЕЎ
ЮЗ СЎМ • САД СУМ • ЖҮЗ СОМ • ЖҮЗ СОМ •
1947

III

food & feelings

the dative case and reflexive verbs

In this chapter, we'll add the dative case, and learn a variety of constructions in which the dative is used, including some new subjectless constructions of "feeling." We'll also look in detail at the various meanings of reflexive verbs, and learn how to give commands using imperative forms of verbs.

21. the dative case and indirect objects
22. focus on non-suffixed verb types
23. verbs with the dative
24. everything & everyone; short-form adjectives
25. prepositions with the dative
26. reflexive verbs
27. notes on transitivity; saying "to like"
28. passive constructions
29. giving commands with the imperative
30. more on the imperative

day 21: the dative case and indirect objects

indirect objects; dative case endings; pronouns in the dative; subjectless constructions with the dative; predicate and modal adverbs used with infinitives

Хлеб — р<u>о</u>дине! Bread — to (for) the homeland! (**р<u>о</u>дина** is in the dative case).

21.1 Indirect objects

Direct objects are directly affected by the action of a verb; in Russian, direct objects typically apper in the **accusative** case. **Indirect objects** are indirectly affected by the action of a verb, and in Russian appear in the **dative** case. In English, we typically express indirect objects using **prepositions**, or simply through **word order**:

I fed the **fish** to my **cat**. = I fed my **cat** the **fish**. (in both, **fish** is the **direct** object, **cat** the **indirect** object)

In these examples, the **subject** is "I," and the verb "fed" is a **transitive verb** (that is, it can take a direct object). The direct object (here, "fish") is **directly** affected by the action of the verb. The indirect object (here, "cat") is **indirectly** affected by that action. We might say that the cat "benefits" from the action you directed at the fish.

Most of our examples with indirect objects will involve "benefit" — for example, **giving** things to people. But, looking forward, we should remember that indirect objects can be "indirectly affected" both **positively and negatively**. In some cases, we will have cause to speak of a "dative of disadvantage" or "dative of deprivation!"

Since English lacks case endings, it depends heavily on prepositions and word order to convey the roles words play in sentences. Note how drastically a simple change in word order can affect the meaning in English!

I fed my **cat** the **fish**. ➡ I fed the **fish** my **cat**. = I fed my cat to the fish!

With its rich assortment of case endings, Russian word order is much more flexible, allowing for subtleties of emphasis. By the same token, Russian word order tells us very little about the roles of words in a sentence (as we noted on Day 16). In short, the **endings tell us everything**!

Миру — мир! "To the world, peace!" or "For the world, peace!"

(a play on two meanings of the word **мир**: world and peace).

21.2 Dative case endings

The dative answers the questions **Кому**? and **Чему**? Here are the endings:

	adjective:	noun:
MASCULINE & NEUTER:	**-ому** (-ему)	**-у** (-ю)
FEMININE:	**-ой** (-ей)	**-е**

Study the more detailed table below; pay attention to the special modifiers!

	special modifiers					adjectives	masculine nouns: hard	masculine nouns: soft		masculine nouns: special soft
nom.	э**тот**	оди**н**	чей	мой	наш	но**вый**	стол	слова**рь**	музе**й**	кафете**рий**
dat.	э**тому**	од**ному**	чь**ему**	мо**ему**	наш**ему**	нов**ому**	стол**у**	слова**рю**	музе**ю**	кафете**рию**

	special modifiers					adjectives	feminine nouns: hard	feminine nouns: soft	feminine nouns: special soft
nom.	э**та**	одн**а**	чь**я**	мо**я**	наш**а**	нов**ая**	газе**та**	неде**ля**	фами**лия**
dat.	э**той**	одн**ой**	чь**ей**	мо**ей**	наш**ей**	нов**ой**	газе**те**	неде**ле**	фами**ли***

	special modifiers					adjectives	neuter nouns: hard	neuter nouns: soft		neuter nouns: special soft
nom.	э**то**	одн**о**	чь**ё**	мо**ё**	наш**е**	нов**ое**	окн**о**	мор**е**	бель**ё**	задани**е**
dat.	э**тому**	од**ному**	чь**ему**	мо**ему**	наш**ему**	нов**ому**	окн**у**	мор**ю**	бель**ю**	задани**ю**

First, create a direct object using the accusative, then an indirect object using the dative. **21.a**

икра:	Кому ты даёшь **икру**? To whom are you giving **the caviar**?	мама:	Даю икру **маме.** I'm giving the caviar **to mom**.
1. хлеб:	Кому ты даёшь _____?	брат:	Даю _____ _____.
2. чай:	Кому ты даёшь _____?	сестра:	Даю _____ _____.
3. рыба:	Кому ты даёшь _____?	сосед:	Даю _____ _____.
4. борщ:	Кому ты даёшь _____?	соседка:	Даю _____ _____.
5. вино:	Кому ты даёшь _____?	отец:	Даю _____ _____.
6. сыр:	Кому ты даёшь _____?	друг:	Даю _____ _____.
7. квас:	Кому ты даёшь _____?	подруга:	Даю _____ _____.
8. сметана:	Кому ты даёшь _____?	знакомый:	Даю _____ _____.
9. пиво:	Кому ты даёшь _____?	дядя:	Даю _____ _____.
10. мясо:	Кому ты даёшь _____?	тётя:	Даю _____ _____.

Советской науке — слава! Слава советскому человеку — первому космонавту!
Glory to Soviet science! Glory to Soviet man — the first cosmonaut!

* this is the first case in which a **special soft** ending differs from that of a normal soft noun — hence the need to keep them separate!

21.b новый студент: Что ты даёшь **новому студенту**?

1. этот писатель: Что ты даёшь _____ _____?
2. эта женщина: Что ты даёшь _____ _____?
3. новая подруга: Что ты даёшь _____ _____?
4. старый друг: Что ты даёшь _____ _____?
5. новый сосед: Что ты даёшь _____ _____?
6. твой отец: Что ты даёшь _____ _____?
7. ваша мама: Что ты даёшь _____ _____?
8. наш дядя: Что ты даёшь _____ _____?
9. его друг: Что ты даёшь _____ _____?
10. бабушка: Что ты даёшь _____?
11. дедушка: Что ты даёшь _____?

Ни к селу ни к городу. Neither toward the village (село) nor the city (город); i.e. neither here nor there — said of something pointless or irrelevant.

21.3 Pronouns in the dative

We can also add the dative forms to our table of pronouns.

As always, the third-person forms beginning with a vowel will **add н** whenever used following a **preposition**.

pronouns							
singular				plural			
nom.	gen./acc.	dative		nom.	gen./acc.	dative	
я	**меня**	**мне**		**мы**	**нас**	**нам**	
ты	**тебя**	**тебе**		**вы**	**вас**	**вам**	
он	**его**	**ему**	**→ к нему**				
она	**её**	**ей**	**→ к ней**	**они**	**их**	**им**	**→ к ним**
оно	**его**	**ему**	**→ к нему**				

21.c **Я** дал русский **словарь** новому **студенту**.
I gave the Russian dictionary to the new student.

Я дал(а) **его ему**.
I gave it to him.

Потом **он** вернул **его мне**.
Later he returned it to me.

1. **Ты** дал новую **ручку** твоей **соседке**. ____ дал(а) _____ _____. Потом _____ вернула _____ ____.
2. **Мы** дали **ложку и вилку** нашей **маме**. ____ дали _____ _____. Потом _____ вернула _____ ____.
3. **Профессор** дал **студентке бумагу**. ____ дал _____ _____. Потом _____ вернула _____ ____.
4. **Моя подруга** дала нашему **соседу нож**. ____ дала _____ _____. Потом _____ вернул _____ ____.

21.4 Forming adverbs from adjectives

Adverbs can answer the question **Как**? (How?) Unlike adjectives, adverbs **never change their endings**. We've seen a few adverbs of time already, like **часто** or **сегодня**.

Many adverbs are formed from adjectives; just replace the adjectival ending with **-о**. One important exception are adjectives ending in **-ский**; to form their adverb, just shorten the ending to **-ски**. The examples below also adds **по-**.*

хороший →	**хорошо**	well
плохой →	**плохо**	badly, poorly
свободный →	**свободно**	freely, fluently
интересный →	**интересно**	interestingly
русский →	**по-русски**	in Russian**
английский →	**по-английски**	in English**

Строить быстро, дёшево, хорошо!
Build quickly, inexpensively, and well!

As the saying goes, **Работе время, а досугу час**.
"There's time for work, and an hour for leisure."

Such adverbs are most commonly used to modify verbs, as in the following examples:

Мы уже говорим **по-русски**.	Я говорю **плохо**, а он говорит **хорошо**.	Она **интересно** рассказывает.
We're already speaking in Russian.	I speak poorly, while he speaks well.	She "tells (stories) interestingly."

*Use the adverbs we've just learned (**хорошо**, **плохо**, **свободно**) to answer the questions. Try using other adverbs to qualify them, such as: **очень** (very), **не очень** (not very), and **довольно** (quite, rather).*

1. Как хорошо ты говоришь по-русски? 2. Как хорошо ты будешь говорить через год (in a year)? Как ты думаешь?

* The **по-** is characteristic of language and nationality adverbs in **-ски** such as по-русски. We'll learn many more in Book 2.
** More literally, these mean something like "in the Russian way" or "in the English way."

21.5 Subjectless constructions* with the dative

We can use such adverbs in another way as well — as **predicate adverbs**. As we'll see in 24.3, predicate **adjectives** follow a linking verb like "is." We use predicate adjectives in some very simple English expressions, such as "It's good," or "Things are good." Note that both of these English constructions have **subjects**.

Russian, however, uses **adverbs** in many constructions of this type — constructions that describe "how things feel," or "how things are going," or even the current "vibe" or mood. As in, "Things are going **well**." Or, very simply: "**Well**." A Russian adverb of this kind can constitute an entire sentence! Furthermore, such constructions have no subject; they are **subjectless**, since they include no word in the **nominative** case. As we learned on Day 12, the verbs in subjectless constructions are always **neuter singular** (since they have no subject to agree with!).

So, what if we want to pin down these general feelings to a person who feels them? We tell "**for whom**" things are going "well," using the **dative** case. Still, there is no grammatical subject! Compare, in all three tenses — noting, as always, that the English approximation does not convey the actual grammar of the Russian **idiom**:

Хорошо.	Things are good.	**Мне** хорошо.	I feel good / Things are going well for me.
Было **хорошо.**	Things were good.	**Мне** было хорошо.	I felt good / Things were going well for me.
Будет **хорошо.**	Things will be good.	**Мне** будет хорошо.	I will feel good / Things will go well for me.

Here are some common **adjectives** (many of which we have seen) and their corresponding **adverbs**, all of which are often combined with the **dative** to express feelings:

хороший	good	мне **хорошо**	I feel good
плохой	bad	мне **плохо**	I feel bad
интересный	interesting	мне **интересно**	I'm interested
весёлый	happy	мне **весело**	I'm happy
невесёлый	unhappy	мне **невесело**	I'm unhappy
грустный	sad	мне **грустно**	I'm sad
больной	sick, painful	мне **больно**	I feel pain
стыдный	shameful	мне **стыдно**	I'm ashamed
неловкий	awkward	мне **неловко**	I feel awkward
страшный	horrible	мне **страшно**	I'm afraid
лёгкий	easy	мне **легко**	It's easy for me
трудный	difficult	мне **трудно**	It's hard for me
скучный	boring	мне **скучно**	I'm bored
холодный	cold	мне **холодно**	I'm cold

Стыдно! Shameful! **Ему стыдно!** He is ashamed! Why? "**Напился** (he got drunk), **ругался** (went around cursing), **сломал деревцо** (broke a little tree)—**стыдно смотреть людям в лицо**! (it's shameful to look people in the face)."

In the past tense, we could say: **Ему было стыдно**!

And, in the future: **Ему будет стыдно**!

мой брат:	**Моему брату** хорошо.	6. я:	_____ будет очень интересно в России.	**21.d**
1. твоя сестра:	Тво_____ сестр_____ невесело.	7. ты:	_____ было так стыдно вчера!	
2. новый профессор:	Нов_____ профессор____ трудно.	8. он:	_____ очень неловко сейчас.	
3. наш отец:	Наш_____ отц____ было плохо.	9. она:	_____ будет легко говорить по-русски.	
4. их новый сосед:	Их нов_____ сосед____ скучно.	10. вы:	_____ было трудно читать Достоевского.	
5. её новая соседка:	Её нов_____ соседк_____ грустно.	11. они:	_____ хорошо и весело сегодня.	

				21.e
наш друг:	**Нашему другу** хорошо. Our friend feels good.	Нашему другу **было** хорошо. Our friend felt good.	Нашему другу **будет** хорошо. Our friend will feel good.	
1. наша подруга:	_____ _____ плохо.	_____ _____ _____ плохо.	_____ _____ _____ плохо.	
2. мой сын:	_____ _____ скучно.	_____ _____ _____ скучно.	_____ _____ _____ скучно.	
3. моя дочка:	_____ _____ грустно.	_____ _____ _____ грустно.	_____ _____ _____ грустно.	
4. его жена:	_____ _____ стыдно.	_____ _____ _____ стыдно.	_____ _____ _____ стыдно.	
5. её муж:	_____ _____ весело.	_____ _____ _____ весело.	_____ _____ _____ весело.	

* Recall that we've already seen one kind of **subjectless** construction (non-existence) — see 12.2 to review.

21.6 Predicate and modal adverbs used with infinitives

Партия сказала: надо, комсомол ответил: есть! На поля, на стройки!

"The Party said: it must be done, and the *komsomol* answered: understood! To the fields, to the construction sites!"

Here, **есть!** is used as the standard response to an order (in the military, for example).

Many adverbial constructions with the dative case, like the ones we've just seen, can combine with **infinitives**. These include the new "**modal adverbs**" listed below, which have to do with ability, necessity, etc.

надо	it is necessary (to...)	**нельзя**	it is not allowed (to...)
можно	it is possible (to...)	**пора**	it is time (to...)
невозможно	it is impossible (to...)	**лень***	(I'm) too lazy (to...)

Most of the adverbs we just learned can also be followed by infinitives:

трудно	it is difficult (to...)	**интересно**	it is interesting (to...)
легко	it is easy (to...)	**страшно**	it is scary (to...)
скучно	it is boring (to...)	**стыдно**	it is shameful (to...)
весело	it is fun (to...)	**грустно**	it is sad (to...)

All such adverbial constructions are **subjectless**! Note the neuter verbs!

Мне **надо** работать.	I have to work.
Мне **надо** было работать.	I had to work.
Мне **надо** будет работать.	I will have to work.

Мне **трудно** говорить по-русски.	It's hard for me to speak Russian.
Мне **трудно** было говорить по-русски.	It was hard for me to speak Russian.
Мне **трудно** будет говорить по-русски.	It will be hard for me to speak Russian.

Remember to choose infinitives based on **aspectual** distinctions. Are we talking about a general, repeated action, or a specific, one-time action?**

It's worth noting that **можно** is quite possibly the most useful single word in Russian. You can get a lot done in Russia (while being polite!) by simply gesturing and asking, "**Можно**?" Add an infinitive, and it'll be even better!

21.f *Circle the appropriate infinitive below, in terms of aspect. As always, watch out for any "red flags."*

1. Мне надо каждый день (**читать** / **прочитать**) газету.
2. Мне надо сегодня (**читать** / **прочитать**) эту статью.
3. Ему можно (**смотреть** / **посмотреть**) телевизор вообще?
4. Пора (**работать** / **поработать**)! Завтра у нас экзамен!
5. Он русский. Ему легко (**читать** / **прочитать**) по-русски.
6. Надо всегда (**говорить** / **сказать**) правду.
7. Надо сейчас (**платить** / **заплатить**) за ужин.
8. Мне лень было (**писать** / **написать**).
9. Здесь (here) нельзя (**танцевать** / **потанцевать**)!
10. Нам было трудно (**решать** / **решить**) эту задачу.

21.g *Translate into Russian. Remember that all of these adverbial constructions are **subjectless**!*

1. He wants to watch TV, but he isn't allowed! _____
2. He wanted to watch TV, but he wasn't allowed! _____
3. May we sit here (здесь)? _____
4. We'll have to ask the professor when the exam will be. _____
5. It was very interesting for us to watch the Russian film. _____
6. It's so difficult for me to read this Russian book! _____

Ask and answer the following questions involving subjectless adverbial constructions. Try adding a few of your own.

1. Что тебе **надо** сделать?
2. Что тебе **надо** купить?
3. Тебе **трудно** говорить по-русски?
4. Тебе интересно смотреть телевизор?
5. Тебе **лень** работать сегодня?
6. Тебе **надо** приготовить ужин сегодня?

* Expressions with **лень** are more colloquial than the others, but are quite common. **лень** is also a noun, meaning "laziness."
** In practice, **пора** is almost always followed by the **imperfective**, and **лень** always is. The remaining forms can be followed by either.

day 22: focus on non-suffixed verb types

in-depth description of non-suffixed verbs; the types **ОЙ**, **Ь**, /**Н**, and **n**/**sA**; overview of irregular verbs

Пьём воду родного Днепра, будем пить из Прута, Немана и Буга! Очистим советскую землю от фашистской нечисти!
We drink the water of our native Dnepr (river); we will drink from the Prut, the Neman and the Bug! We will cleanse the Soviet land of fascist filth!

22.1 Non-suffixed verbs

жить B: to live	**начать** /H: to begin	**ждать** n/sA: to wait
живу	начну	жду
↓	↓	↓
живёшь	начнёшь	ждёшь
живёт	начнёт	ждёт
живём	начнём	ждём
живёте	начнёте	ждёте
живут	начнут	ждут
живи!	начни!	жди!

In 14.3, we briefly introduced non-suffixed verbs, like **жить** and **понять**. We mentioned that these tricky verbs are fairly easy to spot: their infinitives are usually **monosyllabic** (one syllable only), once we ignore any prefixes.* The infinitives of such verbs are typically monosyllabic because the verbs are not built by adding suffixes (like **ай**, **ей**, **ова**, or **ну**) or even stem vowels (like **и**, **е** or **а**) to their root.

For example, **жить** is clearly monosyllabic — and so is **понять**, if we ignore the prefix **по**-. Down the road, if we see prefixed forms such as **выжить** or **прожить**, we'll know we are dealing with the same underlying verb — that is, the monosyllabic infinitive **жить**. Another example we've seen is the verb **мочь** (to be able), to which we will add the prefixed verb **помочь** (to help, perfective) later in this chapter.

Non-suffixed verbs are easy in one sense: they **all** take the **ё endings**. The main difficulty with non-suffixed verbs is that their **stem** (more precisely, the final consonant or consonant pair in the stem) is usually not present in the infinitive (compare the three examples above!). So, we have no choice but to learn the **stem** in addition to the **infinitive** for all non-suffixed verbs. Once we have the stem, however, things are usually very simple: we just add the **ё** endings directly to the stem.**

We will **tag** non-suffixed verbs based on their **final stem consonant** (sometimes, a pair of letters) — that is, by the piece of information we usually can't get from the infinitive. So, **жить** is a "В verb," and **мочь** is a "Г verb."

* Common prefixes include по-, на-, про-, вы-, в(о)-, у-, при-, пере-, за-, под-, с(о)-, до-, and от-. More on them in Book 3.
** **Г** verbs like **мочь** add one additional complication: they mutate in their "inner" forms: **могу, можешь, может... могут**.

What if the **tag** contains a **forward slash**? This means that the verb's root (stem) is **non-syllabic**. As we've seen, most Russian roots consist of at least two consonants and a vowel in between, such as **пис** (writing). But some roots have **no vowel**, and therefore **do not constitute a syllable**. For example, the root of **нач<u>а</u>ть** /Н is **ч/н** (where the slash occupies the position normally filled by a vowel). So, the verb type **/Н** includes all such non-syllabic vowels whose stem ends in **-н**. Note again how this final consonant is **not present in the infinitive**!

There are quite a variety of non-suffixed types (like: Н, Й, Д, Т, С, З, ОЙ, Ь, /Н, /Р, Й/М, etc.) — and this variety can seem overwhelming at first glance.* But keep in mind how similarly they conjugate, and remember — we'll only see a few of them in Book 1. The only trick is knowing the stem, then adding the **ё** endings.

ОЙ verbs like **мыть** . . . . . have stems ending in **ой**, and take **ё** endings

For this type, the tag provides the **final two letters** in the stem (**-ой**), both of which are absent from the infinitive form. Note the spellings that result when we add the **ё** endings to this stem: the **й** disappears (мой + у → **м<u>о</u>ю)**. The past tense, as usual, is formed from the infinitive: он **мыл**, она **м<u>ы</u>ла**, они **м<u>ы</u>ли** (likewise, он **пел**, она **п<u>е</u>ла**, они **п<u>е</u>ли**).

мыть ОЙ: to wash		**петь** ОЙ: to sing	**закр<u>ы</u>ть** ОЙ: to close	**откр<u>ы</u>ть** ОЙ: to open
м<u>о</u>**ю**	I wash	по**<u>ю</u>**	закро**ю**	откро**ю**
↓		↓	↓	↓
м<u>о</u>**ешь**	you wash	по**<u>ё</u>шь**	закро**ешь**	откро**ешь**
м<u>о</u>**ет**	he, she, it washes	по**<u>ё</u>т**	закро**ет**	откро**ет**
м<u>о</u>**ем**	we wash	по**<u>ё</u>м**	закро**ем**	откро**ем**
м<u>о</u>**ете**	you wash	по**<u>ё</u>те**	закро**ете**	откро**ете**
м<u>о</u>**ют**	they wash	по**<u>ю</u>т**	закро**ют**	откро**ют**
мой!	wash!	пой!	закрой!	открой!
мыл	he washed	пел	закр<u>ы</u>л	откр<u>ы</u>л
м<u>ы</u>л**а**	she washed	п<u>е</u>л**а**	закр<u>ы</u>л**а**	откр<u>ы</u>л**а**
м<u>ы</u>л**о**	it washed	п<u>е</u>л**о**	закр<u>ы</u>л**о**	откр<u>ы</u>л**о**
м<u>ы</u>л**и**	they washed	п<u>е</u>л**и**	закр<u>ы</u>л**и**	откр<u>ы</u>л**и**

Below are the full aspectual pairs that include these **ОЙ** verbs. The first two verbs form **prefixed perfectives** that conjugate just like the non-prefixed forms. Meanwhile, the second two are already prefixed perfectives — so, they **derive imperfectives** (see 18.3). As always, these derived imperfectives are **АЙ** verbs.

мыть ОЙ / **помыть** ОЙ	**петь** ОЙ / **спеть** ОЙ	**закрыв<u>а</u>ть** АЙ / **закр<u>ы</u>ть** ОЙ	**открыв<u>а</u>ть** АЙ / **откр<u>ы</u>ть** ОЙ
to wash	to sing	to close	to open

22.a

1. She'll wash the car.	Он<u>а</u> _____ маш<u>и</u>ну.	6. We'll sing him a song.	Мы _____ ем<u>у</u> п<u>е</u>сню.
2. He washed the dishes.	Он _____ посуду.	7. He sang the child a song.	Он _____ ребёнку п<u>е</u>сню.
3. Won't you wash them?	Не _____ посуду?	8. She loves to sing.	Он<u>а</u> л<u>ю</u>бит _____.
4. I already washed them.**	Я её уж<u>е</u> _____.	9. They were washing dishes.	Они _____ посуду.
5. She sings very well.	Он<u>а</u> <u>о</u>чень хорош<u>о</u> _____.	10. I won't sing at all.	Не б<u>у</u>ду _____ вообщ<u>е</u>.

22.b

1. Who opened the window? I'm cold!	Кто _____ окн<u>о</u>? Мне х<u>о</u>лодно!
2. They're always opening the window.	Они всегд<u>а</u> _____ окн<u>о</u>.
3. I'll close it. I'll always close it.	Я его _____. Я всегд<u>а</u> б<u>у</u>ду его _____.
4. They opened a new restaurant (**рестор<u>а</u>н**).	<u>О</u>ни _____ н<u>о</u>вый рестор<u>а</u>н.
5. She forgot to close the fridge (**холод<u>и</u>льник**).	Он<u>а</u> забыла _____ холод<u>и</u>льник.
6. Her husband (**муж**) closed it.	Её муж _____ его.
7. He would open the window every day.	Он _____ окн<u>о</u> к<u>а</u>ждый день.
8. She was opening her umbrella.	Он<u>а</u> _____ зонт.

* For an overview, consult the complete table of verb types in the back of the book.
** "Dishes" is plural in English, but is used in the singular only in Russian: посуда.

1. Кто у вас дома обычно **моет** посуду? Или, может быть, у вас есть посудомоечная машина (dishwasher)?

2. Ты любишь петь? Ты хорошо поёшь? Не споёшь нам сейчас песню? (**песня**: song)

ь (soft sign) verbs like **пить** . . . . . have stems ending in **ь**, and take **ё** endings*

The root of these verbs actually ends in -**ий**, but this combination never actually appears in written Russian. In conjugated forms, it "collapses" to -**ь**. Note that in **perfective** forms (in **выпить**, for example), the prefix **вы**- is **always stressed**. Note how this stress rule affects the perfective forms below (even the past tense forms!).

пить Ь: to drink		**выпить** Ь: to drink (perfective)	**бить** Ь: to beat, strike	**разбить** Ь: to break, shatter
пь**ю**	I drink	вы пь**ю**	бь**ю**	разобь**ю****
пь**ёшь**	you drink	вы пь**ешь**	бь**ёшь**	разобь**ёшь**
пь**ёт**	he, she, it drinks	вы пь**ет**	бь**ёт**	разобь**ёт**
пь**ём**	we drink	вы пь**ем**	бь**ём**	разобь**ём**
пь**ёте**	you drink	вы пь**ете**	бь**ёте**	разобь**ёте**
пь**ют**	they drink	вы пь**ют**	бь**ют**	разобь**ют**
пей!	drink!	вы пей!	бей!	разбей!
пил	he drank	выпил	бил	разбил
пил**а**	she drank	выпил**а**	бил**а**	разбил**а**
пил**о**	it drank	выпил**о**	бил**о**	разбил**о**
пил**и**	they drank	выпил**и**	бил**и**	разбил**и**

Also note that the perfective **выпить** can mean "to drink completely" (e.g. to finish one's drink), or simply "to have a drink." Truth be told, the latter often implies having **several** drinks (that is, a drinking session)!

Он выпил бутылку вина.	**Не хочешь выпить?**	**Он выпил водку и съел огурец.**
He drank a bottle of wine (completely).	Would you like to "grab a drink"?	He downed the vodka and ate a pickle.

Here are two aspectual pairs for the verbs above. Note how **разбить derives** an **АЙ** imperfective:

пить Ь / **выпить** Ь	**разбивать** АЙ / **разбить** Ь
to drink	to break, shatter

1. He doesn't drink wine.	Он не _____ вино.	6. What was she drinking?	Что она _____?	**22.c**
2. I like to drink juice.	Люблю _____ сок.	7. Who drank up the milk?	Кто _____ молоко?	
3. We were drinking vodka.	Мы _____ водку.	8. He drank a bottle of beer.	Он _____ бутылку пива.	
4. We drank the vodka.	Мы _____ водку.	9. They rarely drink alcohol.	Они редко _____ алкоголь.	
5. I'll drink the tea.	Я _____ чай.	10. They were drinking coffee.	Они _____ кофе.	

1. Did he break the plate? He's always breaking dishes!	Он _____ тарелку? Он всегда _____ посуду!	**22.d**
2. Careful, or you'll break my new vase!	Осторожно, а то _____ мою новую вазу!	
3. Oh my God! The child is beating the cat!	Боже мой! Ребёнок _____ кошку!	

Some Russian sayings involving the dative case:

Что русскому хорошо, то немцу смерть.	That which is good for the Russian is death for the German.
Как корове седло.	Like a saddle for a cow (said of something useless)
За это по головке не погладят.	They won't stroke one on the head for that (i.e. they won't like it!).
Чему быть, того не миновать.	That which is to be cannot be avoided.
Ни Богу свечка, ни чёрту кочерга.	Neither a little candle for God, nor a fire rake for the devil (neither good nor bad).
Человек человеку волк.	Man is wolf to man.
Любопытной Варваре на базаре нос оторвали.	They tore curious Barbara's nose off at the fair. (dative of disadvantage!)

* It would be more accurate to call these **ИЙ** verbs, but we have chosen the more practical tag of "**ь**" (soft sign).

** Note the mobile vowel "**о**" inserted in conjugated forms following the prefix. This is not a universal feature of prefixed verbs.

/H verbs like **начать** . . . . have stems ending in a consonant + **н**, and take **ё** endings

нача**ть** /H: to begin	
начн**у**	I will begin
↓	
начн**ёшь**	you will begin
начн**ёт**	he, she, it will begin
начн**ём**	we will begin
начн**ёте**	you will begin
начн**ут**	they will begin
начн**и!**	begin!
н**а**чал	he began
начал**а**	she began
н**а**чал**о**	it began
н**а**чал**и**	they began

We will see only one example of this type in Book 1, but it's an important one: **to begin** (perfective). Its root is **ч/н**; as usual, the tag **/H** provides the stem ending that can't be gleaned from the infinitive.

To the right is the full aspectual pair for "to begin." Its imperfective is a derived imperfective — again, an **АЙ** verb. Many non-syllabic verb types derive their imperfective by inserting a vowel (**и**) into their otherwise non-syllabic root.

In this case, ч/н → **чин**. So, from the perfective **нач**а**ть** /H we get the imperfective **начин**а**ть**.

начина**ть** АЙ / **нач**а**ть** /H + inf.	
to begin	
начин**а**ю	начн**у**
↓	↓
начин**а**ешь	начн**ёшь**
начин**а**ет	начн**ёт**
начин**а**ем	начн**ём**
начин**а**ете	начн**ёте**
начин**а**ют	начн**ут**
начин**а**й!	начн**и!**
начин**а**л	н**а**чал
начин**а**ла	начал**а**
начин**а**ло	н**а**чал**о**
начин**а**ли	н**а**чал**и**

Just as in English, this verb can be followed by a **direct object** (e.g. to begin work) or by an **infinitive** (e.g. to begin to work). In this chapter, we can make a quick addendum to our criteria for choosing **aspect**: following verbs of **starting** or **stopping**, we can only use **imperfective** infinitives, since we are speaking of the start or end of an extended **process**.

Моя сосе**дка начал**а** работу.**	**Он**а** начал**а** раб**о**тать.**	**Он**а** начал**а** пис**а**ть статью.**
My neighbor began (her) work.	She began to work.	She began to write an article.

22.e

1. She begins to work every day at 8.	Он**а** _____ раб**о**тать к**а**ждый день в в**о**семь.
2. My colleague would begin to work at 8.	Мой колл**е**га _____ раб**о**тать в в**о**семь.
3. The child will soon begin to talk.	Реб**ё**нок ск**о**ро _____ говор**и**ть.
4. Our new neighbor began to cook dinner.	Наш н**о**вый сос**е**д _____ гот**о**вить **у**жин.
5. The grad student began reading a new book.	Аспир**а**нтка _____ чит**а**ть н**о**вую кн**и**гу.
6. They began to call us every day.	Они _____ нам звон**и**ть к**а**ждый день.
7. She began to get used to Russia.	Он**а** _____ привык**а**ть к Росс**и**и.
8. OK, I'll begin telling you this story.	Хорош**о**, я _____ расск**а**зывать теб**е** **э**ту ист**о**рию.

n/sA verbs like **ждать** . . . . . have non-syllabic roots + A, and take ë endings

Technically, these verbs are **not** non-suffixed verbs, since their infinitives are created by adding the **stem vowel** "а" to a **non-syllabic stem** (hence the flag, **n/sA** — say "en es ah"). This detail aside, they work much like non-suffixed verbs: just add **ё** endings to the stem. For example, the verb **ждать** is built as follows: **ж/д** + **а** + **ть**.

In some **n/sA** verbs, a mobile vowel (either "**о**" or "**е**") appears in all conjugated forms to "**fill in**" the non-syllabic root. For this reason, our table will include three head verbs: **ждать** (which adds no mobile vowel), **звать** (which adds the mobile vowel "о"), and **брать** (which adds the mobile vowel "е").

no mobile vowel	
ждать n/sA: to wait	
жд**у**	I wait
↓	
жд**ёшь**	you wait
жд**ёт**	he, she, it waits
жд**ём**	we wait
жд**ёте**	you wait
жд**ут**	they wait
жд**и**!	wait!

mobile vowel "о"	
звать n/sA: to name, call	
зов**у**	I call
↓	
зов**ёшь**	you call
зов**ёт**	he, she, it calls
зов**ём**	we call
зов**ёте**	you call
зов**ут**	they call
зов**и**!	call!

mobile vowel "е"	
брать n/sA: to take	
бер**у**	I take
↓	
бер**ёшь**	you take
бер**ёт**	he, she, it takes
бер**ём**	we take
бер**ёте**	you take
бер**ут**	they take
бер**и**!	take!

Here are the aspectual pairs for these three verbs:

ждать n/sA / **подожд**а**ть** n/sA кого
to wait (on)

звать n/sA / **назв**а**ть** n/sA
to name, call

брать n/sA / **взять**
to take

* This is "to begin" in the transitive sense, as in "to begin work." We will learn the intransitive form (as in"work is beginning") in 27.3.

Let's review the accusative with these verbs. Remember, the accusative endings of animate masculines look like genitive endings! **22.f**

Как зову́т...	**Кого́ ты ждёшь?**	**Что ты берёшь с собо́й?***
1. _____ (ваш друг)	4. _____ (друг моего́ бра́та)	7. _____ (зонт)
2. _____ (твоя́ сестра́)	5. _____ (на́ша подру́га)	8. _____ (кни́га)
3. _____ (твой брат)	6. _____ (профе́ссор)	9. _____ (пальто́)

22.2 Overview of irregular verbs

With these new verb types under our belt, we can give a quick summary of important aspectual pairs that include at least one entirely irregular form. We know one already — **хоте́ть** (to want).

Again, note the irregularities, from changing stems to mixed endings to multiple shifts in stress! And remember — if a given infinitive in our vocabulary is **not tagged** by verb type, then we should assume that it is **irregular**.

Keep in mind that no matter how strange (or downright irregular!) a verb's conjugated forms may be, its **past** tense is almost always formed directly from the **infinitive**. The only exception we have seen so far is **мочь** (мог, могла́, etc.).

А ну́-ка, взя́ли!
"Come on, let's grab it / take it" (Let's get started!). This past-tense verb acts here as an urgent command, in the sense of "let's do this already!"

хоте́ть / **захоте́ть** + inf.	
to want / to get the urge	
хочу́	захочу́
хо́чешь	захо́чешь
хо́чет	захо́чет
хоти́м	захоти́м
хоти́те	захоти́те
хотя́т	захотя́т
— — —	— — —
хоте́л	захоте́л
хоте́ла	захоте́ла
хоте́ло	захоте́ло
хоте́ли	захоте́ли

дава́ть АВАЙ** / **да́ть**	
to give	
даю́	дам
даёшь	дашь
даёт	даст
даём	дади́м
даёте	дадите
даю́т	даду́т
дава́й!	дай!
дава́л	дал
дава́ла	дала́
дава́ло	да́ло
дава́ли	да́ли

есть / **съесть**	
to eat	
ем	съем
ешь	съешь
ест	съест
еди́м	съеди́м
еди́те	съеди́те
едя́т	съедя́т
ешь!	съешь!
ел	съел
е́ла	съе́ла
е́ло	съе́ло
е́ли	съе́ли

брать n/sA / **взять**	
to take	
беру́	возьму́
берёшь	возьмёшь
берёт	возьмёт
берём	возьмём
берёте	возьмёте
беру́т	возьму́т
бери́!	возьми́!
брал	взял
брала́	взяла́
бра́ло	взя́ло
бра́ли	взя́ли

1. She took the backpack.	Она _____ рюкза́к.	7. They gave me a pen.	Они́ _____ мне ру́чку. **22.g**
2. I'll take the umbrella.	Я _____ зонт.	8. We'll give you food.	Мы _____ тебе́ еду́.
3. We always take the umbrella.	Мы всегда́ _____ зонт.	9. We always give you food.	Мы всегда́ _____ тебе́ еду́.
4. They eat so much!	Они́ _____ так мно́го!	10. I want to speak Russian.	Я _____ говори́ть по-ру́сски.
5. They ate all the caviar!	Они́ _____ всю икру́!	11. We want to relax.	Мы _____ отдохну́ть.
6. I don't eat meat.	Я не _____ мя́со.	12. They want to eat.	Они́ _____ есть.

1. Ты уже́ на́чал / начала́ ви́деть сны*** (dreams) по-ру́сски?
2. Ты хо́чешь жить в Росси́и? А что ты там (there) бу́дешь есть?
3. Что ты берёшь с собо́й ка́ждый день?
4. Ты ешь мя́со, или нет? А ры́бу? А икру́?

* The phrase "**с собо́й**" literally means "with oneself." The phrase **брать с собо́й** is much like the English "to take along."
** We will look at this new verb type in detail in tomorrow's lesson. *** **сон** can mean "sleep" or "dream" in Russian.

day 23: verbs with the dative

verbs with indirect objects in the dative; **АВАЙ** verbs like **дава́ть**; verbs of giving; helping and believing; advising and recommending; making phonecalls

Спаси́бо люби́мому Ста́лину — за счастли́вое де́тство! Thanks to our beloved Stalin for a happy childhood!

23.1 Verbs with indirect objects in the dative

As we know, indirect objects appear in the dative case in Russian. It may sometimes be tricky to spot indirect objects if we rely on English. Take the phrase, "to thank **someone**." Is the "someone" a direct object or an indirect object? If we rephrase this a bit — "to say 'thank you' **to** someone" — then we come closer to the Russian **idiom**: "thanking" requires an **indirect object** in the dative. In Russian, the "someone" we say thanks to is in the dative, and we say thanks "for" something using **за + the accusative**.

На́до сказа́ть **профе́ссору** спаси́бо за кни́гу.	Я сказа́л **ему́** спаси́бо за кни́гу.	Спаси́бо за но́вую кни́гу!
I need to thank the professor for the book.	I thanked him for the book.	Thanks for the new book!

We can use the **dative** generally for indirect objects following the verb "to speak, to say," and with most any other Russian verb of **giving, telling, or showing** that in English could be followed by "to" or "for."

Here is a list of common verbs whose use of the dative for indirect objects closely mirrors such English constructions:

говор<u>и</u>ть И[end] / **сказ<u>а</u>ть** А to speak, tell, say (to...)	**расск<u>а</u>зывать** АЙ / **рассказ<u>а</u>ть** А to tell a story (to...)
поку<u>па</u>ть АЙ / **куп<u>и</u>ть** И[shift] to buy (for...)	**дар<u>и</u>ть** И[shift] / **подар<u>и</u>ть** И[shift] to give a gift (to...)
пок<u>а</u>зывать АЙ / **показ<u>а</u>ть** А to show (to...)	**отвеч<u>а</u>ть** АЙ / **отв<u>е</u>тить** И to answer (to...)
плат<u>и</u>ть И[shift] / **заплат<u>и</u>ть** И[shift] за что to pay (to...)	**пис<u>а</u>ть** А / **напис<u>а</u>ть** А to write (to...)
чит<u>а</u>ть АЙ / **прочит<u>а</u>ть** АЙ to read (to...)	**петь** ОЙ / **спеть** ОЙ to sing (to...)

Recall that our two verbs for "**asking**" are followed by direct objects in the **accusative**, not indirect objects in the dative.

спр<u>а</u>шивать И / **спрос<u>и</u>ть** И[shift] кого to ask, inquire	**прос<u>и</u>ть** И[shift] / **попрос<u>и</u>ть** кого + inf. to ask (to...), request

Note that **спр<u>а</u>шивать / спрос<u>и</u>ть** has to do with "making an inquiry," while **прос<u>и</u>ть / попрос<u>и</u>ть** has to do with "making a request."

Мы **спрос<u>и</u>ли** профессора, когда у нас будет экзамен.
We asked the professor when our exam would be.

У нас нет ключа. Надо ключ **попрос<u>и</u>ть**.
We don't have a key. We need to request a key.

Мы **попрос<u>и</u>ли** профессора ответить на вопрос.
We asked the professor to answer a question.

Можно **попрос<u>и</u>ть** ключ **у нач<u>а</u>льника**.
We can ask the boss for a key (note the idiom with **у**).

Что дала октябрьская революция работнице и крестьянке.

What the October Revolution has given to the (female) worker and peasant.

*Fill in the blanks with either the **accusative** or **dative**, as needed.* **23.a**

1. Мы _____ (**он**) спросили, где он живёт, но он _____ (**мы**) не ответил.
2. — _____ (**кто**?) пишешь? — Пишу _____ (**старый друг**), который живёт в России.
3. Мама спросила _____ (**сын**), что он делал вчера, и он _____ (**она**) всё рассказал.
4. Ваша сестра попросила _____ (**я**) показать _____ (**вы**) фотографию моей семьи.
5. Как ты _____ (**они**) ответил? Ты написал _____ (**они**) эсэмэску или позвонил по телефону?
6. Студент написал _____ (**отец**) письмо, и попросил _____ (**он**) сказать _____ (**мама**), что всё хорошо.
7. _____ (**что**) ты подаришь _____ (**брат**) на день рождения (birthday)? А что ты _____ (**он**) обычно даришь?
8. Почему ты _____ (**новый коллега**) спрашиваешь? Надо _____ (**начальник**) спросить!
9. — Что он _____ (**вы**) говорил? — Он _____ (**мы**) рассказывал, что он делает в России.
10. Мы вчера купили _____ (**новый щенок**)! Мы хотим _____ (**он**) _____ (**ты**) показать!
11. Мама прочитала _____ (**дочка**) русскую сказку, а потом спела _____ (**она**) _____ (**песня**).
12. Я попросил _____(**подруга**) сказать _____ (**я**) всю _____ (**правда**).

*Translate these "ask" sentences, choosing carefully between **спр<u>а</u>шивать** / **спрос<u>и</u>ть** and **прос<u>и</u>ть** / **попрос<u>и</u>ть**.* **23.b**

1. My mom asked when I would be (literally, "will be"*) home. _____
2. She would always ask what I had been doing. _____
3. She asked me to always take an umbrella. _____
4. I can ask my brother for an umbrella. _____

* Again, note how the Russian indirect question preserves the tense of the original, direct question: "When **will** you be home?"

АВАЙ verbs like **дава**ть . . . . . take **ё** endings, and the **ава** collapses to **а**

We will tag this verb type as **АВАЙ** based on its stem suffix, which **collapses** to "а" in all conjugated forms. Note how the suffix remains in the imperative form — and, of course, in past-tense forms, which are formed directly from the infinitive. There are really **only three** basic **АВАЙ** verbs in all of Russian: 1) **дава**ть: to give; 2) -**става**ть: to stand; 3) -**знава**ть: to know. However, only the first form can stand alone. The other two are only seen **with prefixes** (such as **встава**ть: to get up, **узнава**ть: to find out). The verb **дава**ть also occurs in many prefixed forms (such as **передава**ть: to hand over or deliver). So, these verbs are quite common in Russian — easy to spot, and easy to conjugate!

давать АВАЙ: to give		**продава**ть АВАЙ: to sell	**встава**ть АВАЙ: to get up	**узнава**ть АВАЙ[1]: to find out
да**ю**	I give	прода**ю**	вста**ю**	узна**ю**
да**ёшь**	you give	прода**ёшь**	вста**ёшь**	узна**ёшь**
да**ёт**	he, she, it gives	прода**ёт**	вста**ёт**	узна**ёт**
да**ём**	we give	прода**ём**	вста**ём**	узна**ём**
да**ёте**	you give	прода**ёте**	вста**ёте**	узна**ёте**
да**ют**	they give	прода**ют**	вста**ют**	узна**ют**
дава**й**!	give!	продава**й**!	встава**й**!	узнава**й**!

Here are the aspectual pairs for the verbs shown above. Note the variety of verb types among their perfective forms:

давать АВАЙ / **дать**	**продава**ть АВАЙ / **прода**ть	**встава**ть АВАЙ / **встать** Н	**узнава**ть АВАЙ / **узна**ть АЙ
to give	to sell	to get up	to find out, recognize

There's one more **АВАЙ** verb worth mentioning. One might assume that the Russian for "to ask a question" would be **спра**шивать **вопро**с, but this is never said. The Russian idiom is **задава**ть **вопро**с — more like the English "to pose" a question. It can take the dative, as in: **Мы за**дали **вопро**с **профе**ссору.

задавать АВАЙ / **зада**ть **вопро**с
to ask (pose) a question

23.2 Verbs of giving

Now that we've seen the verb type **АВАЙ**, we can learn the pairs for the verb "to give," as well as a prefixed form meaning "to sell." The Russian "to give" is tricky for a number of reasons, and deserves plenty of attention. First, its perfective form **дать** (and all prefixed forms thereof!) is completely **irregular**, and features tricky stress patterns in the **past** tense.

давать АВАЙ / **дать** to give		**продава**ть АВАЙ / **прода**ть to sell		**задава**ть АВАЙ / **зада**ть to pose (a question)	
да**ю**	дам	прода**ю**	прода́м	зада**ю**	зада́м
да**ёшь**	дашь	прода**ёшь**	прода́шь	зада**ёшь**	зада́шь
да**ёт**	даст	прода**ёт**	прода́ст	зада**ёт**	зада́ст
да**ём**	дадим	прода**ём**	продади́м	зада**ём**	зададим
да**ёте**	дадите	прода**ёте**	продади́те	зада**ёте**	зададите
да**ют**	дадут	прода**ют**	продаду́т	зада**ют**	зададут
дава**й**!	дай!	продава**й**!	прода́й!	задава**й**!	зада́й!
дава**л**	дал	продава**л**	про́дал	задава**л**	за́дал
дава**ла**	дала	продава**ла**	продала	задава**ла**	задала
дава**ло**	дало	продава**ло**	про́дало	задава**ло**	за́дало
дава**ли**	дали*	продава**ли**	про́дали	задава**ли**	за́дали

Долой кухонное рабство! Даёшь новый быт! "Down with kitchen slavery! Give us (literally, 'you give') a new daily way of life." Soviet women are being saved from their kitchen drudgery by the "**столовая**" (cafeteria).

23.c *Form sentences using the verbs above. Remember — place the direct object in the **accusative**, and the indirect object in the **dative**!*

1. Де́душка и ба́бушка да́ли _____ (люби́мый внук) _____ (конфе́та).
2. Наш оте́ц про́дал _____ (ста́рая маши́на) _____ (сосе́д).
3. Студе́нтка зада́ла _____ (интере́сный вопро́с) _____ (профе́ссор).

Жизнь даёт оди́н то́лько Бог, а отни́мает вся́кая га́дина. God alone gives life, while all kinds of vermin (га́дина) take it away.

* Note that **дать** (and all of its prefixed forms) stress the feminine ending in the past tense. Note also how its prefixed forms (like **про́дал** and **за́дали**) stress the **prefix** in the remaining past forms. Stress can sometimes jump onto a prefix in this fashion; watch out for it in our tables.

23.3 Helping and believing

To summarize, it's no surprise to English speakers that most of the Russian verbs we've seen so far today (giving, telling, showing, etc.) are used with the dative, since this usage closely mirrors English "to" phrases. However, there are other Russian verbs whose use of the dative may seem rather arbitrary to us. We could simply say that they "**take the dative**," and leave it at that. As we'll see, certain Russian verbs are followed by a particular case, simply by definition.

Some verbs that take the dative involve the idea of helping or believing. In English, "to help" is usually followed by a direct object, but we could rephrase it a bit: "to give help **to** someone." The latter phrasing is more in keeping with the Russian. It's harder to think of such a phrasing for "believe" — perhaps, "to give credence **to** someone."

Note that the perfective **помочь** is a prefixed form of **мочь**, and so is conjugated exactly like **мочь**, including in the **past** tense.

Я всегда помогаю **соседу**, а он **мне** всегда помогает.
I always help (my) neighbor, and he always helps me.

Вчера моя жена помогла **сыну** сделать задание.
Yesterday my wife helped (our) son do an assignment.

Я помогу **тебе** приготовить ужин.
I'll help you cook dinner.

Правда? Я **тебе** не верю!
Really? I don't believe you!

помогать АЙ / **помочь** Г кому + inf.
to help ("give help to...")

помогаю	помогу
помогаешь	поможешь
помогает	поможет
помогаем	поможем
помогаете	поможете
помогают	помогут
помогай!	помоги!
помогал	помог
помогала	помогла
помогало	помогло
помогали	помогли

верить И / **поверить** И кому
to believe ("give credence to...")

верю	поверю
веришь	поверишь
верит	поверит
верим	поверим
верите	поверите
верят	поверят
верь!	поверь!

Ты часто помогаешь...

1. _____ (сосед / соседка) ...решать задачу по физике?
2. _____ (друг / подруга) ...читать трудный русский текст?
3. _____ (мама / папа) ...мыть посуду?
4. _____ (брат / сестра) ...покупать новую одежду?

Не поможешь...

5. _____ (ребёнок) ...решить задачу по математике?
6. _____ (знакомый / знакомая) ...написать письмо парню / девушке?*
7. _____ (профессор) ...нарисовать карту (map) России?
8. _____ (бабушка / дедушка) ...купить новый компьютер?

1. She helped me yesterday. _____ **23.d**
2. We always helped him. _____
3. He'll always help you (ты). _____
4. I'll help you (вы) tomorrow. _____
5. I (masc.) helped them. _____

Case endings and knowing the nominative singular

The importance of case endings in Russian can't be emphasized enough — especially since, as English speakers, we are used to making sense of a sentence based largely on word order. Relying on English expectations regarding word order is one of the most common mistakes students make, and it's understandably difficult to overcome this deep-seated habit. The only way to escape it is to pay close, close attention to **endings**!

Often, however, even the endings are of little help without knowing the **nominative singular** of a given word. Look at this simple example: **Сыну партии — слава!** Is "сыну" a masculine noun (in the dative?) or a feminine noun (in the accusative?). To decide, we must simply **know** the nominative singular (that is, the gender) of the noun: **сын** (masculine). The slogan means "Glory (**слава**) to a son (**сын**) of the party (**партия**)!"

* The terms **парень** (guy) and **девушка** (girl) can also be used in the sense of "boyfriend" and "girlfriend."

23.4 Advising and recommending

These two synonyms (one a native Russian verb, one borrowed), meaning "to advise" or "to recommend," can also be followed by the **dative**.

They can take a direct object in the **accusative**, as in "I recommend French wine."

Какое **вино** ты советуешь?	Я советую французское **вино**.
What wine do you recommend?	I recommend French wine.

If we also specify "to whom" or "for whom" we are making the recommendation, we need an indirect object in the **dative**:

Я **вам** рекомендую французское вино.
I recommend French wine for you.

We can add an infinitive, as in "I advise you to..."

Я советую вам **пить** только французское вино.
I advise you to drink French wine only!

сов<u>е</u>товать ОВА / **посов<u>е</u>товать** ОВА
to advise, recommend

сов<u>е</u>ту**ю**	посов<u>е</u>ту**ю**
↓	↓
сов<u>е</u>ту**ешь**	посов<u>е</u>ту**ешь**
сов<u>е</u>ту**ет**	посов<u>е</u>ту**ет**
сов<u>е</u>ту**ем**	посов<u>е</u>ту**ем**
сов<u>е</u>ту**ете**	посов<u>е</u>ту**ете**
сов<u>е</u>ту**ют**	посов<u>е</u>ту**ют**
сов<u>е</u>туй!	посов<u>е</u>туй!

рекомендов<u>а</u>ть ОВА / **порекомендов<u>а</u>ть** ОВА
to advise, recommend

рекоменду**ю**	порекоменду**ю**
↓	↓
рекоменду**ешь**	порекоменду**ешь**
рекоменду**ет**	порекоменду**ет**
рекоменду**ем**	порекоменду**ем**
рекоменду**ете**	порекоменду**ете**
рекоменду**ют**	порекоменду**ют**
рекоменду**й**!	порекоменду**й**!

Я 1. Как<u>о</u>й **фильм** ты сов<u>е</u>туешь др<u>у</u>гу / подр<u>у</u>ге? А как<u>о</u>й фильм он / он<u>а</u> теб<u>е</u> сов<u>е</u>тует?
2. А как<u>у</u>ю **кн<u>и</u>гу** ты ему / ей сов<u>е</u>туешь прочит<u>а</u>ть? Есть у тебя люб<u>и</u>мая кн<u>и</u>га? Как<u>а</u>я она?
3. Как<u>о</u>й **яз<u>ы</u>к** ты сов<u>е</u>туешь изуч<u>а</u>ть (study)? Р<u>у</u>сский? Или ты д<u>у</u>маешь, что он сл<u>и</u>шком (too) тр<u>у</u>дный?
4. Как<u>о</u>й **сери<u>а</u>л** ты нам сов<u>е</u>туешь смотр<u>е</u>ть по телев<u>и</u>зору? <u>Э</u>тот сери<u>а</u>л см<u>о</u>трят в Росс<u>и</u>и?
5. Ты не м<u>о</u>жешь нам посов<u>е</u>товать **музык<u>а</u>льную гр<u>у</u>ппу** (band)? А <u>э</u>ту гр<u>у</u>ппу зн<u>а</u>ют в Росс<u>и</u>и?
6. Как<u>о</u>го **пис<u>а</u>теля** ты нам сов<u>е</u>туешь чит<u>а</u>ть? А кто твой люб<u>и</u>мый р<u>у</u>сский пис<u>а</u>тель?

23.5 Making phonecalls

In English, we use the verb "to call" with a direct object, as in "I called my friend." In Russian, we need the **dative** case. Think of it as "making a call **to** someone," and this use of the dative seems much easier to understand. To specify "by telephone," we can say "**по телеф<u>о</u>ну**" (or: **по Ск<u>а</u>йпу**!).

In Russian, this verb literally means "to ring."

звон<u>и</u>ть *И*[end] / **позвон<u>и</u>ть** *И*[end] кому
to call ("to make a call to...")

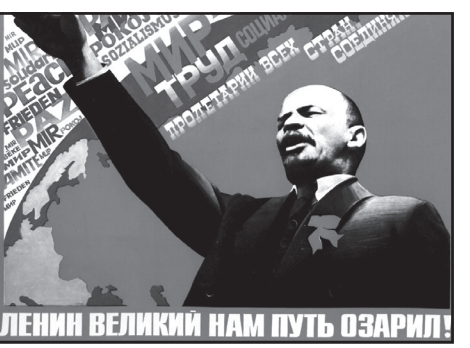
звон**ю**	позвон**ю**
↓	↓
звон**ишь**	позвон**ишь**
звон**ит**	позвон**ит**
звон**им**	позвон**им**
звон**ите**	позвон**ите**
звон**ят**	позвон**ят**
звон**и**!	позвон**и**!

Я 1. Ты ч<u>а</u>сто звон<u>и</u>шь п<u>а</u>пе или м<u>а</u>ме? А они звон<u>я</u>т теб<u>е</u> к<u>а</u>ждый день? А что спр<u>а</u>шивают, когд<u>а</u> звон<u>я</u>т?
2. А кому<u></u> ты позвон<u>и</u>л(а) вчера? А кто теб<u>е</u> звон<u>и</u>л? Друг <u>и</u>ли подр<u>у</u>га? М<u>а</u>ма <u>и</u>ли п<u>а</u>па?
3. А кому<u></u> ты позвон<u>и</u>шь з<u>а</u>втра? Кто теб<u>е</u> наверно (probably) позвон<u>и</u>т? Друг <u>и</u>ли подр<u>у</u>га? М<u>а</u>ма <u>и</u>ли п<u>а</u>па?

A note on the dative case versus possessive forms

The Soviet anthem (which we'll learn in Book 2!) contains the phrase: **Л<u>е</u>нин вел<u>и</u>кий нам путь озар<u>и</u>л!** The simplest translation would probably be: Great Lenin illuminated **our** path. But note that in situations where English often uses **possessive** forms (here: our), Russian often prefers a **dative** (here: **нам**, instead of **наш путь**, though either would be grammatically correct; the meanings are essentially the same).

Such uses of the dative are extremely common in Russian. Watch for them, and remember that they are often best translated using an English possessive — as in, "Lenin illuminated our path" instead of "Lenin illuminated the path for us."



day 24: everything & everyone; short-form adjectives

saying “all” and “entire” with **весь** and **целый**; **всё** and **все**;
telling how you feel with short-form adjectives;
saying you need something with **нужен**

И э́то всё из ки́льки! And all of this is (made) from anchovies! (Note the absence of the “dots” above the ё!)

24.1 Saying “all” and “entire”

In 14.4, we introduced the words **всё** (everything) and **все** (everyone). These are actually the neuter singular and plural forms of a **special modifier**, **весь**. Compare its unusual adjectival endings with that of an ordinary adjective that is close in meaning — **це́лый**. We can often translate **весь** as “all” or “whole,” and **це́лый** as “whole” or “entire.”

	masculine		feminine		neuter	
nom.	весь*	торт	вс**я**	икр**а**	вс**ё**	молок**о**
gen.	вс**его**	торт**а**	вс**ей**	икр**ы**	вс**его**	молок**а**
acc.	весь	торт	вс**ю**	икр**у**	вс**ё**	молок**о**
dat.	вс**ему**	торт**у**	вс**ей**	икр**е**	вс**ему**	молок**у**

	masculine		feminine		neuter	
nom.	цел**ый**	стак**а**н	цел**ая**	бутылк**а**	цел**ое**	яблок**о**
gen.	цел**ого**	торт**а**	цел**ой**	бутылк**и**	цел**ого**	яблок**а**
acc.	цел**ый**	торт	цел**ую**	бутылк**у**	цел**ое**	яблок**о**
dat.	цел**ому**	торт**у**	цел**ой**	бутылк**е**	цел**ому**	яблок**у**

Весь мир будет наш!
The whole world will be ours!

* Note that the “e” in this form is a **mobile vowel**, which drops out when any ending is added — that is, in all remaining forms.

Here are some examples. While these words are almost synonymous, there can be a slight difference in meaning: **весь** usually refers to something known and concrete, in situations where we would use a definite article (the) in English; **целый** often works best in situations where we'd use an indefinite article (a, an). Compare:

Ребёнок съел **весь торт**.	The child ate all the cake.	Он съел **целый торт**.	He ate an entire cake.
Он съел **всю нашу икру**.	He ate all of our caviar.	Он съел **целую пиццу**.	He ate an entire pizza.
Он выпил **всё молоко**.	He drank all the milk.	Он съел **целое яблоко**.	He ate an entire apple.

24.a *Give the forms of **весь**. Many examples express disbelief with "**неужели**," meaning "Can it really be that..." or simply "really?"*

1. Я тебе не верю! Неужели ты выпил _____ водку?
2. Неужели _____ французское вино такое хорошее?
3. Они сказали, что прочитали _____ статью, но я им не поверил.
4. Неужели ты посмотрел _____ этот скучный фильм?
5. Я хочу помогать _____ человечеству (humanity, neuter)!
6. Неужели твоя кошка съела _____ рыбу?
7. Неужели мальчик съест _____ бутерброд?
8. Сосед помогает _____ нашей семье.
9. Неужели ребёнок выпьет _____ молоко?
10. Я работал _____ день. Хочу отдохнуть!

24.b *Fill in the correct forms of **целый**. Try translating it with an indefinite article, as in "an entire..."*

1. Вчера я прочитала _____ книгу. Она была такая интересная!
2. Мой друг жил _____ год (year) в России. Ему было так интересно!
3. _____ бутылка вина стоит только сто двадцать два (122) рубля!
4. Неужели такой маленький ребёнок сможет съесть _____ порцию борща?
5. — Вы только одно яблоко хотите? — Нет, я хочу _____ килограмм.
6. — Вы хотите _____ курицу (chicken), или только половину (half)?

Я, ты, он, она — вместе целая страна. I, you, he, she — together, the entire country.

1. Ты можешь выпить целую бутылку шампанского?
2. Ты можешь съесть целую банку (tin, jar) икры?
3. Ты можешь прочитать целый русский роман?
4. Ты можешь написать целую статью сегодня?

24.2 Distinguishing всё and все

As we know, **всё** (the neuter singular) and **все** (the plural) can stand alone, in the sense of "everything" and "everyone." As we'll see later when we add plural forms, **все** can also mean "all" with regard to plural things, as in "all of them."

Я люблю **всё**. **Всё** здесь так хорошо.
I love everything. Everything here is so good.

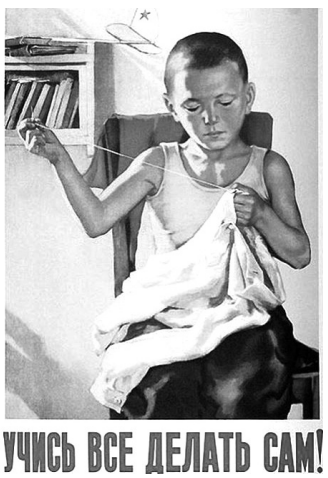
Неужели ты не пьёшь квас? **Все** любят квас!
Do you really not drink kvas? Everyone loves kvas!

Не знаю, какую машину купить. Я люблю **все**!
I don't know which car to buy. I love them all!

Again, actual Russian texts — like the posters to the right — will typically not include the "dots" above the **всё**. We'll have to decide based on context whether to read "**всё**" or "**все**."

Все на выборы! Everyone to the elections (that is, go vote!).

"Everyone" (**все**) is the only word that makes sense here, so we read it with a "e."



Учись всё делать сам! Learn to do everything yourself!

Here, **всё** is the only word that makes sense, so we read it with a "ё."

*Would we use **всё** or **все** in these examples? Look for contextual and grammatical clues. Verb endings are often a big help!* **24.c**

1. _____ говорят, что этот новый фильм интересный.
2. Я хочу помочь тебе. Я сделаю _____ для тебя.
3. _____ знают, что в России часто пьют чай.
4. _____ хотели читать целый роман по-русски.
5. — Какой у тебя любимый плакат? — Я люблю _____!
6. _____ мы уже можем читать _____.
7. Она умеет _____ — готовить, танцевать, рисовать.
8. Как у тебя дела? _____ у тебя хорошо?

24.3 Telling how you feel with short-form predicate adjectives

In 21.5, we learned how to express feelings using **predicate adverbs** in subjectless constructions with the dative, as in "**Мне хорошо**." We made the very important point that any verb form appearing in a subjectless construction must always be in the **neuter singular**, since there is **no subject** for the verb to agree with. So, the past and future forms of "**Мне хорошо**" would be "**Мне было хорошо**" and "**Мне будет хорошо**."

Many other phrases for telling how one feels involve not predicate adverbs, but **predicate adjectives**. A predicate adjectives is joined to the subject with a **linking verb**, as in "I am hungry" or "I was hungry." In this predicate position, Russian typically prefers adjectives in special **short forms** whose endings resemble the various noun endings we've seen — "zero ending" for masculine, "а" for feminine, and "о" for neuter.

Most (not all!) long-form adjectives can appear in short forms; we'll cover this in more depth later. For now, we'll focus on a few useful adjectives that appear very frequently as **short-form predicate adjectives**.

By the way, if you see a vocab item with two stress marks (e.g. трезвы), it means that either stress is acceptable.

	long-form	short-form			
certain, sure	**уверенный →**	уверен	уверен**а**	уверен**о**	уверен**ы**
drunk	**пьяный →**	пьян	пьян**а**	пьян**о**	пьян**ы**
sober	**трезвый →**	трезв	трезв**а**	трезв**о**	трезв**ы**
healthy	**здоровый →**	здоров	здоров**а**	здоров**о**	здоров**ы**
ready, finished	**готовый →**	готов	готов**а**	готов**о**	готов**ы**
happy	**счастливый →**	счастлив	счастлив**а**	счастлив**о**	счастлив**ы**
busy, occupied	**занятый* →**	занят	занят**а**	занят**о**	занят**ы**
sated, full	**сытый →**	сыт	сыт**а**	сыт**о**	сыт**ы**
alive	**живой →**	жив	жив**а**	жив**о**	жив**ы**
dead	**мёртвый →**	мёртв	мертв**а**	мертв**о**	мертв**ы**
satisfied	**довольный →**	доволен	довольн**а**	довольн**о**	довольн**ы**
free, available	**свободный →**	свободен	свободн**а**	свободн**о**	свободн**ы**
hungry	**голодный →**	голоден	голодн**а**	голодн**о**	голодн**ы**
sick, ill	**больной →**	болен	больн**а**	больн**о**	больн**ы**
needed, necessary	**нужный →**	нужен	нужн**а**	нужн**о**	нужн**ы**

The second group above includes adjectives whose masculine short-forms (in the black box) include a **mobile vowel** (e). Note how the **л** remains soft when endings are present (e.g. **больной → болен, больна**).

Short-forms are preferred in the predicate position only; otherwise, long forms must be used. For example:

Этот студент **голоден**.	Это **голодный** студент.	Эта студентка **голодна**.	**Голодная** студентка читает.
This student is hungry.	This is a hungry student.	This student is hungry.	The hungry student is reading.

Can **long-form** adjectives be used in the predicate? Yes — in fact, we used many in Chapter 1. If an adjective (like **русский**) has no short form, then of course we have no choice but to use the long form. For adjectives that do have both long and short forms, the **short** forms are typically preferred in the predicate when speaking of **temporary** states (feelings), whereas **long** forms imply **permanent** qualities. Here are two examples:

Этот человек **болен**.	Этот человек **больной.**	Эта студентка **занята**.	Это очень **занятая** студентка.
This person is sick.	This is a sick person.	This student is busy.	This is a very busy student.

For now, our use of short-form adjectives will be largely confined to those in the table above, since they are used extremely often in their short forms to describe temporary feelings.

* The long-form used to describe people specifically (i.e. a "busy" person) is end-stressed: **занятой**. NOTE: one cannot use this adjective to describe a "busy" schedule, as in "**занятое расписание**." Instead, one could say "**насыщенное расписание**."

24.d *Give the correct short forms of these adjectives. Check the table on the previous page for stress, especially in feminine forms.*

1. готовый →	**готов**:	Они _____ есть!	Он _____, и она _____.
2. занятой →	**занят**:	Студент сегодня очень _____.	Его подруга тоже очень _____.
3. счастливый →	**счастлив**:	Ты (m.) _____, или нет?	Ты (f.) _____, или нет?
4. пьяный →	**пьян**:	Он _____. Он всю водку выпил.	Они _____. Они всё пиво выпили.
5. трезвый →	**трезв**:	Она _____. Она водку не пила.	Мы _____. Мы пиво не пили.
6. здоровый →	**здоров**:	Слава Богу!* Я (m.) жив и _____!	Слава Богу! Все живы и _____!
7. сытый →	**сыт**:	Они съели весь торт. Они _____.	Собака съела всё мясо. Она _____.

*The adjectives below involve a mobile vowel (e) in the masculine form. Be sure to keep the **л** soft in all other forms as well.*

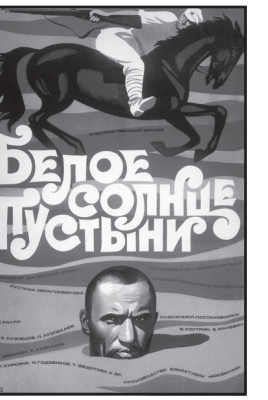
8. довольный →	**доволен**:	Как у неё дела? Она _____?	Как у них дела? Они _____?
9. свободный →	**свободен**:	Это место _____?	Этот стол _____?
10. голодный →	**голоден**:	Брат и сестра ужасно _____.	Я думаю, что кошка _____.
11. больной →:	**болен**:	Бабушке плохо. Она опять _____.	Дедушке плохо. Он опять _____.

1. Ты очень **занят** / **занята** сегодня? Расписание у тебя насыщенное?
2. Ты **свободен** / **свободна** сегодня вечером (this evening)?
3. Ты **голоден** / **голодна** сейчас? Все сейчас **голодны**?
4. Что ты обычно ешь, когда ты **голоден** / **голодна**?
   бутерброд? шоколад? мороженое? яблоко? банан? конфету?
5. Что ты обычно пьёшь, когда ты хочешь пить?
   воду? лимонад? (soda, not limonade!) молоко? кофе? чай?
6. Тебе хорошо сегодня? Ты **болен** / **больна**, или **здоров** / **здорова**?
7. Твоё задание на сегодня **готово** или нет?

There is no adjective in Russian for "thirsty." To say "I'm thirsty," say "**Я хочу пить**."**

The classic Soviet film **Белое солнце пустыни** (The White Sun of the Desert - пустыня) begins with our hero, **товарищ Сухов**, giving water to a man buried up to his head in sand

Этот человек ужасно хочет пить. Наш герой (hero), товарищ Сухов, даёт ему пить, слава Богу (thank God!).



24.4 Saying you need something with нужен

The short-form adjective **нужен**, **нужна**, **нужно**, **нужны** can be translated as "needed" or "necessary," and can be combined with the **dative**. This use of the dative is quite clear, if we think of the Russian literally: for example, "this dictionary is necessary **for** me" or "**to** me." Of course, it is more natural to translate such phrases into English using the verb "to need," as in "I need this dictionary" — but, again, be careful not to rely on this translation, since it obscures the Russian **idiom**. In the Russian, "dictionary" is the **subject**!

Мне **нужен** словарь.	Мне **нужна** ручка.	Каждому студенту **нужны** словарь и ручка.
I need a dictionary.	I need a pen.	Every student needs a dictionary and pen.
"A dictionary is necessary for me."	"A pen is necessary for me."	"A dictionary and pen is necessary for every student."

24.e

мама + хлеб:	**Маме нужен хлеб.** Mom needs bread.	6. я + кофе (masc!):	_____
		7. ты + вилка и нож:	_____
1. отец + пиво:	_____	8. он + ложка:	_____
2. моя сестра + чай:	_____	9. она + кефир:	_____
3. студент + ответ:	_____	10. они + сахар:	_____
4. кошка + молоко:	_____	11. вы + масло:	_____
5. мой друг + пальто:	_____	12. мы + шоколад:	_____

* Literally, "Glory to God" (like the English "thank God!") ** Or, in a construction we'll learn in 27.6, "**Пить хочется**."

day 25: prepositions with the dative

prepositions with the dative; opinions with **по**; verbs followed by dative prepositions; predicate adjectives and adverbs; obligation with **должен**

Вперёд, к победе коммунизма! Onward, toward the victory of Communism!

25.1 Prepositions that take the dative

Today we'll learn two prepositions that take the **dative** case. The first, **к**, literally means "toward" (including "to" someone's place), and is also used following certain verbs. The second, **по**, has a variety of meanings.

к	to, toward; to visit (a person)	Надо привыкнуть **к русскому менталитету.** One has to get used to the Russian mentality.	Мы едем* **к бабушке**. We're going to see grandma.
по	along (a path), around (an area)	Мы гуляем **по улице**. We're strolling down the street.	Мы гуляем **по городу**. We're strolling around the city.
	by (means of), via	Я позвонил отцу **по телефону**. I called my father on the telephone.	Я пишу маме **по электронной почте**. I write mom by e-mail ("electronic mail").
	according to	**По расписанию** у нас сегодня нет урока русского языка. According to the schedule we don't have Russian class today.	
		По моему мнению это не так! In (according to) my opinion that isn't so!	
	in (a subject)	У нас сегодня лекция **по русской истории.** Today we have a lecture in Russian history.	
		Это новый учебник **по русскому языку.** This is a new Russian language textbook.	

* We'll learn about verbs meaning "to go" in Chapter 4.

25.a *Supply the dative form following **по** to talk about these academic subjects.*

1. Это учебник по...	_____ (русский язык)	_____ (философия)
2. У нас лекция по...	_____ (русская история)	_____ (русская литература)
3. Решаю задачу по...	_____ (математика)	_____ (физика)
4. Читаю учебник по...	_____ (химия)	_____ (история литературы)

*Supply the dative form following **по** in a few other of its meanings.*

5. Я пишу папе по...	_____ (почта)	_____ (электронная почта)
6. Я звоню маме по...	_____ (телефон)	_____ (Скайп)
7. Я люблю гулять по...	_____ (улица - street)	_____ (город)
	_____ (берег - shore)	_____ (парк)

25.2 Expressing opinions with по

Using **по** (according to) with the noun **мнение** (opinion) gives us some very useful phrases: "in my opinion," "in your opinion," etc. Some of these phrases have abbreviated (hyphenated) forms that are extremely common:

по моему мнению →	**по-моему**	in my opinion	по его мнению	in his opinion
по твоему мнению →	**по-твоему**	in your opinion (ты)	по её мнению	in her opinion
по вашему мнению →	**по-вашему**	in your opinion (вы)	по их мнению	in their opinion

1. Русская литература по-твоему хорошая или нет? Она интересная, или нет? Она обычно смешная, или грустная?
2. Русская кухня (cuisine) по-твоему интересная, или нет? А вкусная (tasty)? Странная? Острая (spicy)?
3. Кто, по-твоему, самый лучший (the best) русский писатель? Может быть, Толстой? Пушкин? Достоевский?

25.3 Pronouncing single-consonant prepositions

Russian has several prepositions (like **к**) that are single consonants. They must be pronounced **together** with the word that follows, just as if the two formed **a single word**. That is, **к победе** (toward victory) should be read as though it were written **кпобеде**, without the slightest pause or vowel sound inserted between the **к** and **п**.

Нам надо привыкнуть...	**к русской еде**	**к такой погоде**	**к грамматике**	**к произношению**
We need to get used...	to Russian food	to such weather	to grammar	to pronunciation

25.4 Verbs followed by dative prepositions

The prepositions we just learned can appear after certain verbs. For example, **привыкать** means "to get used" or "become accustomed." But what comes next? How do we say "to get used **to** something." In Russian, we use the preposition **к** + the dative. Since this is such an important feature of this verb, it's included in our vocab entry.

Another verb, **скучать** (to miss) is followed by **по** + the dative.

Мы **привыкнем к** русской еде.	Я **скучаю по** маме и папе.
We'll get used to Russian food.	I miss mom and dad.

Note that the perfective **привыкнуть** is tagged not as **НУ**, but as (**НУ**) — with parentheses. This marks it as a "**disappearing НУ**" verb, meaning that the suffix -**ну** simply "disappears" in past-tense forms. Compare the forms here with those of a regular **НУ** verb like **отдохнуть** (отдохнул, отдохнула, отдохнуло, отдохнули).

привыкать АЙ / **привыкнуть** (НУ) к чему
to get used to

привыка**ю**	привык**ну**
↓	↓
привыка**ешь**	привык**нешь**
привыка**ет**	привык**нет**
привыка**ем**	привык**нем**
привыка**ете**	привык**нете**
привыка**ют**	привык**нут**
привыкай!	привыкни!
привыкал	привык
привыкала	привыкла
привыкало	привыкло
привыкали	привыкли

скучать АЙ / **соскучиться*** И по кому
to miss / to come to miss

* The perfective form of this verb includes a reflexive particle, -**ся**. We'll learn more about this in tomorrow's lesson.

Вперёд, к победе коммунизма! "Onward, toward the victory (победа) of Communism!" Remember that — **по Марксу** — Socialism was only a temporary stage. The goal was to build Communism, a kind of utopia whose guiding principal was to be: **От каждого по способностям, каждому по потребностям.** "From each (person) according to his abilities (dative plural!), to each according to his needs."

Ты привыкнешь...	1. к _____ (русская кухня)?	**25.b**
	2. к _____ (русский менталитет)?	
	3. к _____ (русская погода)?	
Ты привык(ла)...	4. к _____ (русский язык)?	
	5. к _____ (русский алфавит)?	
	6. к _____ (русская грамматика)?	
Ты скучаешь...	7. по _____ (собака / кошка)?	
	8. по _____ (дом)?	
	9. по _____ (семья)?	
	10. по _____ (брат / сестра)?	
	11. по _____ (старый друг)?	
	12. по _____ (старая подруга)?	

1. По кому (или чему) ты **скучаешь** сейчас? По семье? По собаке или кошке? Или по дому вообще?
2. Ты **соскучишься** по дому, когда ты будешь в России? А ты **будешь скучать** по России, когда ты будешь дома?
3. К чему ты **привыкнешь** в России, а к чему ты никогда **не привыкнешь**? Почему ты так думаешь?

25.5 A comparison of predicate adverbs and predicate adjectives

Having introduced short-form predicate adjectives yesterday, we can summarize two extremely common constructions in Russian. They are both very simple, but they differ greatly in terms of grammar. This difference is often hard for English speakers to grasp, since the English translations are often grammatically identical.

The tables below present an example of each construction, in all three tenses. The **English** translations are the same grammatically: "My brother is hungry" and "My brother is cold." That is, both include a **subject**, a linking verb, and a **predicate adjective**. Notice how in the first table the Russian construction is the same as that of the English: it features a **subject**, and a verb and adjective that **change** to agree with that subject. Any construction in Russian that has a subject (in the **nominative** case!) can be called a "**subject construction**."

The second table features "**subjectless constructions**." How do we know these sentences are **subjectless**? Because they contain no word in the **nominative** case. That which is the subject of the English translation (my brother) appears in the **dative** in Russian. So, the grammar in the two languages is completely different.

As we learned in 21.5, many basic feelings are expressed using predicate adverbs like **холодно**. Like all adverbs, they never change their form, and are used with the dative ("it is cold **for** someone"). Most importantly, as in all subjectless constructions, the **verb can only appear in the neuter singular**; since there is no subject, the verb can't change form to agree with it. This is most apparent in the past tense (in the black box below).

subject constructions		
nominative	linking verb	predicate adj.
Мой брат		**голоден.**
Моя сестра		**голодна.**
My brother / sister	is	hungry.
Мой брат	**был**	**голоден.**
Моя сестра	**была**	**голодна.**
My brother / sister	was	hungry.
Мой брат	**будет**	**голоден.**
Моя сестра	**будет**	**голодна.**
My brother / sister	will be	hungry.

subjectless constructions		
dative	linking verb	predicate adv.
Моему брату		**холодно.**
Моей сестре		**холодно.**
My brother / sister	is	cold.
Моему брату	**было**	**холодно.**
Моей сестре	**было**	**холодно.**
My brother / sister	was	cold.
Моему брату	**будет**	**холодно.**
Моей сестре	**будет**	**холодно.**
My brother / sister	will be	cold.

25.c *Use the following short-form predicate **adjectives** in **subject** constructions. The verb and adjective must **agree** with the subject.*

1. **гот<u>о</u>в**: He is ready. _____. He was ready. _____.
2. **пьян**: They are drunk. _____. They were drunk. _____.
3. **з<u>а</u>нят**: She is busy. _____. She will be busy. _____.
4. **ув<u>е</u>рен**: She was sure. _____. He was sure. _____.
5. **б<u>о</u>лен**: They were sick. _____. They will be sick. _____.

*Use the following predicate **adverbs** in **subjectless** constructions. Remember, the verb must always appear in the **neuter singular**.*

6. **гр<u>у</u>стно**: He feels sad. _____. He felt sad. _____.
7. **в<u>е</u>село**: They are happy. _____. They were happy. _____.
8. **хорош<u>о</u>**: She feels good. _____. She will feel good. _____.
9. **ск<u>у</u>чно**: She was bored. _____. He was bored. _____.
10. **пл<u>о</u>хо**: They felt bad. _____. They will feel bad. _____.

25.6 Expressing obligation with the short-form adjective д<u>о</u>лжен

In 21.6, we introduced modal adverbs like **н<u>а</u>до** (it is necessary), **нельз<u>я</u>** (one may not) and **м<u>о</u>жно** (it is possible, one may), which are used like predicate adverbs and followed by an infinitive, as in "**Мне н<u>а</u>до раб<u>о</u>тать**."

There is also one short-form **predicate adjective** that can be followed by an infinitive in this manner: **д<u>о</u>лжен**, **должн<u>а</u>**, **должн<u>о</u>**, **должн<u>ы</u>**. It expresses obligation*; we can often best translate it using "should" or "supposed" or "ought," as in: "**Я д<u>о</u>лжен раб<u>о</u>тать**" (I ought, I should, I am supposed to work).

Let's underscore the difference in these constructions once more. Since **д<u>о</u>лжен** is a predicate **adjective**, it is used in **subject** constructions and changes to agree with its subject. Compare it to the **adverb н<u>а</u>до**, which is used in **subjectless** constructions with the dative; it never changes form, and is used with neuter singular verbs.

subject constructions with ДОЛЖЕН		
nominative	adj. + verb	infinitive
Мой брат	**д<u>о</u>лжен**	**раб<u>о</u>тать.**
Мо<u>я</u> сестр<u>а</u>	**должн<u>а</u>**	**раб<u>о</u>тать.**
My brother / sister	is supposed to	work.
Мой брат	**д<u>о</u>лжен был**	**раб<u>о</u>тать.**
Мо<u>я</u> сестр<u>а</u>	**должн<u>а</u> был<u>а</u>**	**раб<u>о</u>тать.**
My brother / sister	was supposed to	work.
Мой брат	**д<u>о</u>лжен б<u>у</u>дет**	**раб<u>о</u>тать.**
Мо<u>я</u> сестр<u>а</u>	**должн<u>а</u> б<u>у</u>дет**	**раб<u>о</u>тать.**
My brother / sister	will be supposed to	work.

subjectless constructions with НАДО		
dative	adv. + verb	infinitive
Моем<u>у</u> бр<u>а</u>ту	**н<u>а</u>до**	**раб<u>о</u>тать.**
Мо<u>е</u>й сестр<u>е</u>	**н<u>а</u>до**	**раб<u>о</u>тать.**
My brother / sister	has to	work.
Моем<u>у</u> бр<u>а</u>ту	**н<u>а</u>до б<u>ы</u>ло**	**раб<u>о</u>тать.**
Мо<u>е</u>й сестр<u>е</u>	**н<u>а</u>до б<u>ы</u>ло**	**раб<u>о</u>тать.**
My brother / sister	had to	work.
Моем<u>у</u> бр<u>а</u>ту	**н<u>а</u>до б<u>у</u>дет**	**раб<u>о</u>тать.**
Мо<u>е</u>й сестр<u>е</u>	**н<u>а</u>до б<u>у</u>дет**	**раб<u>о</u>тать.**
My brother / sister	will have to	work.

25.d *Rewrite the sentences with **н<u>а</u>до** using **д<u>о</u>лжен** — and vice versa! Watch the nominative and dative forms, and verb forms!*

1. Нам **н<u>а</u>до** заплат<u>и</u>ть за к<u>о</u>фе. _____.
2. Мо<u>я</u> сестр<u>а</u> **должн<u>а</u>** куп<u>и</u>ть под<u>а</u>рок. _____.
3. Мой брат **д<u>о</u>лжен был** позвон<u>и</u>ть м<u>а</u>ме. _____.
4. Н<u>а</u>шему др<u>у</u>гу **н<u>а</u>до б<u>ы</u>ло** пом<u>о</u>чь нам. _____.
5. Профе<u>е</u>ссору **н<u>а</u>до б<u>у</u>дет** пом<u>о</u>чь нам. _____.

* This form is derived from **долг**, a noun meaning duty or debt — hence, obligation.

day 26: reflexive verbs

the reflexive particle **ся**; overview of the meanings of reflexive verbs; reflexive and passive meanings; saying “to study for”; focus on passive meanings

Уч<u>и</u>ться, уч<u>и</u>ться и уч<u>и</u>ться. Study, study study.

26.1 The reflexive particle -ся

This chapter includes several reflexive verbs. We will use the term **reflexive verb** to refer to any verb that includes the **reflexive particle**: -**ся** (-сь). The next few lessons will look at several different meanings of reflexive verbs.

First, let’s simply learn how to use the reflexive particle. It’s quite simple: just **add** it to **any verb form**. If the given verb form ends in a **consonant**, add -**ся**. If it ends in a **vowel**, add -**сь**.

уч<u>и</u>ть И / **науч<u>и</u>ть** И кого + inf. to teach	
уч**у**	науч**у**
уч**ишь**	нау<u>ч</u>**ишь**
уч**ит**	нау<u>ч</u>**ит**
уч**им**	нау<u>ч</u>**им**
уч**ите**	нау<u>ч</u>**ите**
уч**ат**	нау<u>ч</u>**ат**
уч**и**!	науч**и**!
уч<u>и</u>л	науч<u>и</u>л
уч<u>и</u>л**а**	науч<u>и</u>л**а**
уч<u>и</u>л**о**	науч<u>и</u>л**о**
уч<u>и</u>л**и**	науч<u>и</u>л**и**

уч<u>и</u>ться И / **науч<u>и</u>ться** И + inf. to learn; to study (in college)	
уч**усь**	науч**усь**
уч<u>и</u>шь**ся**	нау<u>ч</u>ишь**ся**
уч<u>и</u>т**ся**	нау<u>ч</u>ит**ся**
уч<u>и</u>м**ся**	нау<u>ч</u>им**ся**
уч<u>и</u>те**сь**	нау<u>ч</u>ите**сь**
уч<u>а</u>т**ся**	нау<u>ч</u>ат**ся**
уч<u>и</u>**сь**!	науч<u>и</u>**сь**!
уч<u>и</u>л**ся**	науч<u>и</u>л**ся**
уч<u>и</u>л**ась**	науч<u>и</u>л**ась**
уч<u>и</u>л**ось**	науч<u>и</u>л**ось**
уч<u>и</u>л**ись**	науч<u>и</u>л**ись**

26.2 Pronouncing the reflexive particle

The reflexive particle -**ся** is very common, and Russians have grown slightly "lazy" in pronouncing it clearly in the third-person and infinitive forms (that is, following a **т**). Be sure to practice pronouncing these forms as follows:

write:	**учи<u>т</u>ься**	*write:*	**у<u>ч</u>ится**	*write:*	**у<u>ч</u>атся**
but say:	**учи<u>ц</u>а**	*but say:*	**у<u>ч</u>ица**	*but say:*	**у<u>ч</u>аца**

Note that all remaining forms are pronounced as written — including, for example, **у<u>ч</u>имся** and **учи<u>л</u>ся.**

26.a *Practice using present-tense forms of* ***учи<u>т</u>ься****, with the reflexive particle. Here we'll use it in the sense of "studying in college."*

1. Где ты _____?
2. Ты хо<u>ч</u>ешь _____ в Росси<u>и</u>?
3. Мой друг о<u>ч</u>ень хорошо _____.
4. Где вы _____?
5. Твой брат и сестра хорошо _____?
6. Я _____ в Росси<u>и</u>. Она то<u>ж</u>е _____ в Росси<u>и</u>.

Try some past-tense forms of ***учи<u>т</u>ься****.*

7. Где ты (m.) _____?
8. Где ты (f.) _____?
9. Где вы _____?
10. Они _____ в Россию или нет?

26.3 The meanings of reflexive verbs: an overview

So, when we add a reflexive ending to a verb, how does the meaning change? We can break down the various meanings of reflexive verbs into the following four categories. Today, we'll focus on the first two.

1) **reflexive meaning** (strictly speaking)
2) **passive meaning**
3) **reciprocity**
4) **spontaneity**

Бу<u>д</u>ем уч<u>и</u>ться, труд<u>и</u>ться, раст<u>и</u>.
К зв<u>ё</u>здам дал<u>ё</u>ким прол<u>о</u>жим пут<u>и</u>!
We will learn, labor, and grow.
We will blaze trails to the distant stars!

26.4 Reflexive and passive meanings

Some verbs with the reflexive particle have **reflexive meaning** in the strictest sense. That is, their action is **reflected back** onto their **subject**. For example, in English, one can teach someone, or one can teach **oneself**. The second meaning is reflexive. If "I" am the subject, my action (teaching) is directed back at the subject — at myself.

Let's begin with the Russian verb **уч<u>и</u>ть** / **научи<u>т</u>ь** (to teach) — **without** the reflexive particle. This is a **transitive** verb — that is, it **can take a direct object**: we can teach someone or something. Look at some Russian examples. Note the direct objects (the people we're teaching) in the **accusative**. We can add an **infinitive**, as in English: to teach someone **to speak**. Or, we can add a noun (a subject or skill) in the **dative**.*

М<u>а</u>ма **научи<u>л</u>а** мен<u>я</u> чит<u>а</u>ть.	Он **у<u>ч</u>ит** нас говор<u>и</u>ть по-р<u>у</u>сски.	Они **у<u>ч</u>ат** нас р<u>у</u>сскому языку<u>.</u>* (!)
Mom taught me to read.	He's teaching us to speak Russian.	They're teaching us Russian.

What if we add the reflexive particle: **учи<u>т</u>ься** / **научи<u>т</u>ься**. The reflexive particle (**ся** / **сь**) essentially means "oneself." It can lend reflexive meaning to a transitive verb: instead of teaching **someone else**, the subject can now teach him- or herself to do something. This is **reflexive meaning** in a strict sense: **to teach oneself**.

But, depending on the context, we might understand this same verb in a slightly different way. Instead of teaching **someone else**, the subject is **being taught**. This is the **passive** meaning: **to be taught**.

учи<u>т</u>ь И / **научи<u>т</u>ь** И		**учи<u>т</u>ься** И / **научи<u>т</u>ься** И		
Профе<u>с</u>сор нас **учит** чит<u>а</u>ть.	*reflexive:*	Я **научи<u>л</u>ся** чит<u>а</u>ть.	*passive:*	Я **научи<u>л</u>ся** чит<u>а</u>ть.
The professor is teaching us to read.		I taught myself how to read.		I was taught how to read.

* This is an extremely unusual and counter-intuitive use of the dative, since we would likely expect the opposite: to teach a subject (**accusative**) to a person (**direct object**). One should simply memorize this construction as an **idiom**, without trying too hard to "make sense" of it.

Of course, we could translate either of these sentences more loosely, as "**I learned how to read**." But, as always, note how the most natural translation may obscure the literal sense of the Russian construction.

Let's look at one more example. The verb **мыть** / **помыть** (to wash) is **transitive** — that is, we can wash **something** (dishes, for example). We can add the reflexive particle to create a new verb, **мыться** / **помыться**. Again, depending on the context, this reflexive verb could have a strictly **reflexive** sense (to wash oneself), or a **passive** sense (to be washed). But in either sense the reflexive verb is **intransitive**: we cannot add a direct object.

мыть ОЙ / **помыть** ОЙ		**мыться** ОЙ / **помыться** ОЙ		
Я **мою** посуду.*	*reflexive:*	Я **моюсь** каждый день.	*passive:*	Посуда **моется** каждый день.
I am washing the dishes.		I bathe ("wash myself") every day.		The dishes are washed every day.

Try creating new aspectual pairs by adding the reflexive particle. Can you explain their possible meanings, and conjugate them? **26.b**

1. **учить** И / **научить** И: to teach _____ / _____
2. **мыть** ОЙ / **помыть** ОЙ: to wash _____ / _____
3. **делать** АЙ / **сделать** АЙ: to do _____ / _____
4. **писать** А / **написать** А: to write _____ / _____
5. **продавать** АВАЙ / **продать**: to sell _____ / _____

*Use the correct form of **учить** / **научить** and **мыть** / **помыть** to translate — be sure to add the reflexive particle if necessary!* **26.c**

1. Are you (ты) working or studying? _____
2. My brother learned to dance. _____
3. My sister is learning to draw. _____
4. Dad is teaching us to cook (готовить). _____
5. The professor is teaching us Russian. _____
6. We are learning Russian. _____
7. We were washing the car. _____
8. The car gets washed very rarely (редко). _____
9. One should bathe every day! _____
10. I'll bathe, then wash the dishes. _____

Не сразу Москва строилась. Moscow wasn't built overnight (right away, in an instant). Compare the transitive "to build": строить И / построить И

26.5 Saying "to study for"

To say that we're studying for a test (or preparing for some other event), we can use a reflexive verb with a strictly **reflexive** meaning: literally, "**to prepare oneself**" for something. This verb is followed by **к + the dative**. Note that if we are speaking specifically of getting ready for a test (that is, **studying**), the perfective must have the prefix **под**.

готовить И / **приготовить** И
to prepare, cook

готовиться И / **приготовиться** И к чему
to prepare oneself, get ready for

готовиться И / **подготовиться** И к чему
to study for (an exam, etc.)

*Fill in the blanks with 1) the correct form of **готовиться** / **подготовиться** (to study for) and 2) the dative form of the nouns.* **26.d**

1. Я не могу смотреть телевизор. Я сегодня _____ к _____ (экзамен).
2. Мы вчера очень долго _____ к _____ (экзамен) по _____ (физика).
3. Контрольная по _____ (русский язык) очень трудная. Надо хорошо _____!
4. К _____ (какой экзамен) ты сейчас _____? К _____ (химия)?

* As we've noted, the Russian word for "dishes" is **singular** only.

26.6 Focus on passive meanings of reflexive verbs

Let's focus on verbs that can add a reflexive particle to produce a new verb that is **passive** in meaning (that is, not reflexive in a strict sense). Almost any verb can be made passive in this way, assuming its passive form makes sense! Try translating the examples for each verb below, both with and without the reflexive particle.

продава́ть АВАЙ / **прода́ть**	to sell	Они́ продаю́т пи́во здесь?
продава́ться АВАЙ / **прода́ться**	to be sold	Пи́во здесь продаётся?
писа́ть А / **написа́ть** А	to write	Я напишу́ тебе́ письмо́.
писа́ться А / **написа́ться** А	to be written	Как э́то сло́во пи́шется?
де́лать АЙ / **сде́лать** АЙ	to do	Я всё сде́лаю за́втра.
де́латься АЙ / **сде́латься** АЙ	to be done	Почему́ э́то де́лается?
гото́вить И / **пригото́вить** И	to cook	Ма́ма ча́сто гото́вит борщ.
гото́виться И / **пригото́виться** И	to be cooked	Борщ до́лго гото́вится.
фотографи́ровать ОВА / **сфотографи́ровать** ОВА	to photograph	Хо́чешь, я тебя́ сфотографи́рую?
фотографи́роваться ОВА / **сфотографи́роваться** ОВА	to be photographed	Хо́чешь сфотографи́роваться?

26.e *Translate into Russian. Think very carefully — do you need the reflexive particle or not? As always, watch aspect and tense!*

1. I want to get my picture taken. _____

   OK, I'll take your picture ("photograph you"). _____

2. How is this word spelled? ("how is it written?") _____

   I can write it for (для) you. _____

3. We cooked borshch yesterday. _____

   It cooked for a really long time (о́чень до́лго). _____

4. Is milk sold here? _____

   Yes, but we've already sold all (of it). _____

5. Will you show me how this (э́то) is done? _____

   No. I'll just (про́сто: simply) do it. _____

1. Ты лю́бишь фотографи́ровать? А что и́ли кого́ ты обы́чно фотографи́руешь?
2. Ты лю́бишь фотографи́роваться, и́ли нет? Почему́ ты иногда (sometimes) не хо́чешь фотографи́роваться?
3. Ты до́лго бу́дешь гото́виться к контро́льной по ру́сскому языку́? Ты хорошо́ подгото́вишься?
4. Ты лю́бишь гото́вить? Что у тебя́ до́лго гото́вится, а что бы́стро (недо́лго)?

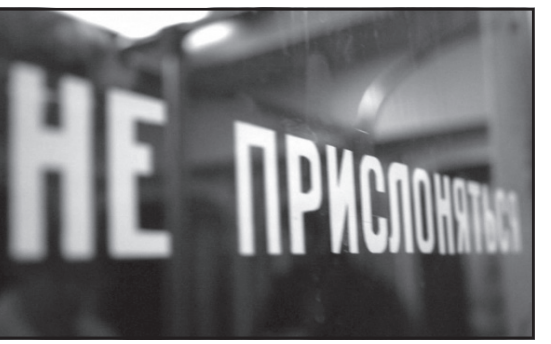
Уважа́емые пассажи́ры! Esteemed passengers!

Announcements and signs in the subway are a part of one's daily life in Moscow or Petersburg. Here are two examples with **-ся**:

Осторо́жно, две́ри закрыва́ются!
Careful, the doors are closing! (said over the loudspeaker)

Не прислоня́ться!
Don't lean (yourself!) against! (printed on subway doors)

By the way, don't forget: **Бу́дьте взаи́мно ве́жливы!** Be mutually polite!



day 27: notes on transitivity; saying “to like”

reflexive verbs and transitivity; beginning and ending;
reciprocity and spontaneity with reflexive verbs;
the subjectless verb **хотеться**

Они вернулись! They have returned! The sign atop the traincar reads “**Мы из Берлина**” — “We’re (returning) from Berlin.”

27.1 Notes on reflexive verbs and transitivity

We’ve mentioned that a verb is **transitive** if it can take a direct object. This seems clear enough. But the concept of transitivity can be tricky for English speakers, largely because English verbs are often highly ambiguous in this regard. Compare these two “dictionary entries”:

возвращать АЙ / **вернуть** НУ	to return
возвращаться АЙ / **вернуться** НУ	to return

What’s the difference in these verbs, if the translation is the same?! Notice how the English verb “to return” can be used in a **transitive** sense, as in “to return a book,” and in an **intransitive** sense, as in “he returned home.” This important distinction is actually much more apparent in the Russian: in verbs of this kind, the pair **without** the reflexive particle is typically **transitive**, while the pair **with** the particle is **intransitive**. Compare these examples:

Мне надо **вернуть** книгу.	I need to return the book.
Мне надо **вернуться** домой.	I need to return home.

It may sometimes help to think of a reflexive verb more literally to underscore its meaning — as in, “he **returned himself** home.”

Они вернули своё счастье! They have regained (“returned”) their happiness! We might also say: “Он вернулся домой после войны” (He returned home after the war.)

27.2 A look at verbs whose transitivity is ambiguous in English

In short, transitivity in English verbs is often vague: where Russian typically draws a clear distinction with two separate forms — one transitive, one intransitive — English often uses the same form for both. As a result, English speakers are often "lazy" about making this necessary distinction in Russian.

Let's take two more verbs — compare the English and Russian, and note the clear distinction in the Russian.

ломать АЙ / **сломать** АЙ	to break (transitive!)	→	Я опять **сломал** телефон.	I broke my phone again.
ломаться АЙ / **сломаться** АЙ	to break (intransitive!)		Телефон опять **сломался**.	The phone broke again.
начинать АЙ / **начать** /Н	to begin (transitive!)	→	Она **начала** новую работу.	She began a new job.
начинаться АЙ / **начаться** /Н	to begin (intransitive!)		Балет скоро **начнётся**.	The ballet will begin soon.

As you continue to study Russian, you'll notice a great many such examples.

27.a *Use **past-tense** forms of reflexive verbs. Follow the same rules as always — just add the **reflexive** particle! Use the **perfective**.*

ломаться АЙ / **сломаться** АЙ
to break (appliances, etc.)

разбиваться АЙ / **разбиться** Ь
to break, shatter (e.g. a window)

начинаться АЙ / **начаться** /Н
to begin

телевизор... _____		холодильник... _____	
машина... _____		радио... _____	
окно... _____		стакан... _____	
лампа... _____		зеркало... _____	
фильм... _____		балет... _____	
опера... _____		экзамен... _____	

27.b *This exercise lists all of the verbs we've seen with ambiguous transitivity in English. Choose verb forms carefully when translating.*

возвращать АЙ / **вернуть** НУ
возвращаться АЙ / **вернуться** НУ
to return

1. I think that your dog will return home (домой).
_____.
2. The student returned the book to the professor.
_____.

ломать АЙ / **сломать** АЙ
ломаться АЙ / **сломаться** АЙ
to break (appliances, etc.)

3. Our son broke our computer.
_____.
4. The computer is always breaking.
_____.

разбивать АЙ / **разбить** Ь
разбиваться АЙ / **разбиться** Ь
to break, shatter

5. The child broke the plate (тарелка).
_____.
6. The plate broke.
_____.

открывать АЙ / **открыть** ОЙ
открываться АЙ / **открыться** ОЙ
to open

7. My uncle opened a new restaurant (ресторан).
_____.
8. The restaurant opens every morning (утро).
_____.

закрывать АЙ / **закрыть** ОЙ
закрываться АЙ / **закрыться** ОЙ
to close

9. Who closed the window?
_____.
10. When does the store (магазин) close?
_____.

1. У тебя́ телефо́н ча́сто **лома́ется**? Он неда́вно (recently) **слома́лся**? А кто его́ **слома́л**?

2. Ты ча́сто **разбива́л**(а) посу́ду, когда́ ты был(а́) ребёнком*? А ма́ма была́ дово́льна, когда́ посу́да **разбива́лась**?

27.3 Beginning and ending

As we've seen, the verb "to begin" (**начина́ть** / **нача́ть**) should also be included in our list of verbs with ambiguous transitivity in English, along with "to end" or "to finish" (**зака́нчивать** / **зако́нчить**).

To this group of useful verbs, we should add another verb meaning "to stop" (**переста́вать** / **переста́ть**). But note that this verb can never appear with the reflexive particle.

Review the somewhat tricky conjugations for the pairs to the right.

переста́вать АВАЙ / **переста́ть** Н + inf.	
to stop	
переста**ю́**	переста́**ну**
↓	↓
переста**ёшь**	переста́**нешь**
переста**ёт**	переста́**нет**
переста**ём**	переста́**нем**
переста**ёте**	переста́**нете**
переста**ю́т**	переста́**нут**
переставай!	переста́нь!
переставал	перестал
переставала	перестала
переставало	перестало
переставали	перестали

начина́ть АЙ / **нача́ть** /Н + inf.		
to begin, start		
начина**ю́**	нач**ну́**	
↓	↓	
начина́**ешь**	нач**нёшь**	
начина́**ет**	нач**нёт**	
начина́**ем**	нач**нём**	
начина́**ете**	нач**нёте**	
начина́**ют**	нач**ну́т**	
начинай!	нач**ни!**	
начинал	на́чал	начался**
начинала	начала́	начала́**сь**
начинало	на́чало	начало́**сь**
начинали	на́чали	начали́**сь**

Here are some examples with all three pairs. All can be followed by an **infinitive**, but it must be **imperfective**!

начина́ть АЙ / **нача́ть** /Н + inf. **начина́ться** АЙ / **нача́ться** /Н to begin, start	**зака́нчивать** АЙ / **зако́нчить** И **зака́нчиваться** АЙ / **зако́нчиться** И to end, finish	**переста́вать** АВАЙ / **переста́ть** Н to stop
Я **начала́** чита́ть рома́н. I began to read a novel.	Я **зако́нчила чита́ть** рома́н. I finished reading a novel.	Я **переста́ла** читать рома́н. I stopped reading the novel.
Я **начала́** рома́н. I began the novel.	Я **зако́нчила** рома́н. I finished the novel.	
Бале́т **начался́**. The ballet began.	Бале́т **зако́нчился**. The ballet ended.	

начина́ть АЙ / **нача́ть** /Н + inf.
начина́ться АЙ / **нача́ться** /Н
to begin, start

1. When does the opera (о́пера) start? **27.c**

_____.

2. My sister is starting a new job (рабо́та).

_____.

3. I'll start preparing dinner soon (ско́ро).

_____.

зака́нчивать АЙ / **зако́нчить** И
зака́нчиваться АЙ / **зако́нчиться** И
to end, finish

4. Have you finished the article?

_____.

5. I (f.) finally (наконе́ц) finished writing the article.

_____.

6. When will the ballet (бале́т) end?

_____.

переста́вать АВАЙ / **переста́ть** Н
to stop

7. He would often stop working when he felt sad.

_____.

8. I'll stop working soon.

_____.

Всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется. All's well that ends well. конча́ться АЙ / ко́нчиться И also means "to end" (or, "to run out").

* Here **ребёнок** is in the **instrumental** case, often used for predicate nouns. We'll cover this in detail in Chapter 5.

** Note the unusual stress pattern in the reflexive.

27.4 Reciprocity with reflexive verbs

As the examples thus far suggest, most verbs with reflexive particles can be understood as either **reflexive** in meaning (again, in the strict sense of the subject directing action back upon itself), or **passive** in meaning.

Less frequently, reflexive verbs may be understood as **reciprocal** in meaning, when two or more subjects are doing something reciprocally (that is, to each other). For now, we'll look at only two very common examples:

видеть Е / **увидеть** Е	to see	Я **увижу** тебя завтра.	I'll see you tomorrow.
видеться Е / **увидеться** Е	to see each other	Мы скоро **увидимся**.	We'll see each other soon.
встречать АЙ / **встретить** И	to meet	Я **встречу** тебя завтра.	I'll meet you tomorrow.
встречаться АЙ / **встретиться** И	to meet up	Мы скоро **встретимся**.	We'll meet up soon.

One word of warning: whenever we learn a new verb form (like the reciprocal forms above), it can be tempting to want to create such a form for any Russian verb we know. Unfortunately, this doesn't always work. Many (in fact, most!) verbs simply don't form **reciprocal** reflexive verbs of the kind shown above.*

For example, knowing that "**любить**" means "to love," one might be tempted to create a verb "**любиться**," meaning "to love one another," as in "**Они любятся**." Alas, this simply isn't said. Instead, most verbs will employ a **reciprocal pronoun** construction that we'll learn in 49.8: "Они любят друг друга."

27.d

видеть Е / **увидеть** Е
видеться Е / **увидеться** Е
to see / to see each other

1. They see each other very rarely.

_____.

2. When we were in college (учились) we would see each other every day.

_____.

3. I saw him yesterday (use the imperfective — i.e., "saw," not "caught sight of").

_____.

4. Goodbye! We'll see each other tomorrow.

_____.

встречать АЙ / **встретить** И
встречаться АЙ / **встретиться** И
to meet / to meet up

5. Can you meet me tomorrow?

_____.

6. We often run into each other.

_____.

7. Where do you want to meet up?

_____.

8. We used to meet up quite often.

_____.

Как встретишь Новой год, так его и проведёшь. As you (will) meet the New Year, so too will you spend it (i.e., party well on New Year's Eve!).

27.5 Spontaneity with reflexive verbs

Finally, let's look at a fourth and final possible meaning of reflexive verbs: they can convey a sense of **spontaneity**. There's no doubt that this fourth meaning is considerably more nebulous than the other three, but sometimes this is the best way to attempt to understand why a verb includes the reflexive particle.

Take the verb **улыбаться** АЙ (to smile). In what sense can we interpret the reflexive particle? It's not **reflexive** in a strict sense (to smile oneself?); it's not **passive** (to be smiled?); and it's not **reciprocal** (to "smile at each other" would be "друг другу улыбаться"). Only the fourth option — **spontaneity** — remains. And, on reflection, it seems to make sense: one can think of smiling as something that happens spontaneously. Similar examples include **смеяться** А (to laugh) and **бояться** ЖА (to be afraid). We'll study these verbs in depth later.

In fact, many such verbs **cannot** be used at all **without** the reflexive particle. That is, the forms **улыбать**, **смеять**, and **боять** simply don't exist! Tomorrow, we'll see more verbs that **always have the reflexive particle**.

* The best tip for avoiding such mistakes is to refrain, for now, from "inventing" any verb forms that aren't presented in our vocabulary. In time, you'll develop a much better sense for which verbs can be used in which ways, and what simply "isn't said" in Russian.

27.6 The subjectless verb хотеться

Now, let's introduce a very peculiar type of verb. From the verb **хотеть** / **захотеть** (to want), we can form the reflexive verb **хотеться** / **захотеться**. In a sense, we might think of it as conveying **spontaneity**.

Bu what exactly does this verb mean? It's hard to explain — because English has no such verbs: this is our first example of a **subjectless** verb. We've seen several important subjectless expressions (12.2, 21.5), and discussed how any verbs in such expressions can only appear in the **neuter singular**, since they have no subject to agree with. Now, we have a **verb** that is **itself** always "subjectless." It can only appear in the **neuter singular.**

If we use **хотеть**, we include a subject, and such phrases translate easily into English: **Я хочу танцевать** (I want to dance). But the subjectless **Хочется танцевать** cannot be translated directly into English. The verb **хочется** means something like "there is a wanting" or "an urge is being felt," and suggest spontaneity, as opposed to the deliberate action of a subject. If we want to "tie down" this urge to the person feeling it, we must use the **dative**: **Мне хочется танцевать**. Note carefully: **no nominative** case — therefore, no grammatical subject!

In one sense, we can convey the meaning of the Russian reasonably well: "I feel like dancing," as opposed to "I want to dance." But note how, in any attempted translation of a subjectless expression, English inevitably **introduces a subject**: "I" feel like dancing. This may seem like a minor point. But, as we'll see in time, English's insistence on a grammatical subject can hamper its ability to capture spontaneous actions with the directness that Russian can; English subtly suggests that some subject is somehow always "in control" of the situation.*

A particularly vivid example is the verb "to vomit" (!). In English, we sovereignly declare, "**I vomited**." But Russian uses a subjectless verb, with "me" as a direct object: "**Меня вырвало**." We can try to unpack this: "Some impersonal force, some 'it' that I cannot even concretize with a pronoun, tore at my gut. I would like to claim that I was, so to speak, 'driving the porcelain bus,' but in truth I must admit: I was merely along for the ride."

This latter example is amusing, and in dubious taste. But the capacity of subjectless constructions to convey a sense of being the passive object of obscure impersonal forces can be deployed to powerful effect in literature.

Let's look at a complete set of examples of **хотеться** in all three tenses.

imperfective		perfective	
Мне **хочется** танцевать.	I feel like dancing.		
Мне **хотелось** танцевать.	I felt like dancing.	Мне **захотелось** танцевать.	I got the urge to dance.
Мне **будет хотеться** танцевать.	I will feel like dancing.	Мне **захочется** танцевать.	I'll get the urge to dance.

Compare these forms with those of the subject verb **хотеть**: since the latter has a subject, its forms will change to agree with that subject. Look at the past tense, for example:

subject construction		subjectless construction	
Он **хотел** танцевать.	He wanted to dance.	Ему **хотелось** танцевать.	He felt like dancing.
Она **хотела** танцевать.	She wanted to dance.	Ей **хотелось** танцевать.	She felt like dancing.
Они **хотели** танцевать.	They wanted to dance.	Им **хотелось** танцевать.	They felt like dancing.

*Use the subjectless verb **хотеться** / **захотеться**. All forms must be neuter singular! Don't let the English idiom mislead you!* **27.e**

1. Do you feel like speaking Russian? _____
2. Maybe (может быть) you'll get the urge tomorrow. _____
3. Did they often (часто) feel like dancing? _____
4. We suddenly (вдруг) got the urge to watch television. _____
5. When I watch TV, I feel the urge to read literature. _____
6. I don't feel like eating. _____

1. Тебе часто хочется говорить по-русски?
2. Тебе часто хочется есть, когда ты слушаешь лекцию?
3. Тебе часто хочется звонить другу по телефону?
4. Тебе недавно (recently) захотелось есть икру?

* By the way, Nietzsche warned against letting such "prejudices of grammar" distort our view of the world. Descartes famously declared, "I think, therefore I am." But how does the fact that "thinking is going on" prove the existence of a thinking subject?

day 28: passive constructions

the third-plural “passive”; verbs that always include the reflexive particle; liking with **нр<u>а</u>виться** / **понр<u>а</u>виться**; saying “I like you”; verbs for “trying”

Нигд<u>е</u> кр<u>о</u>ме, как в Моссельпр<u>о</u>ме! Nowhere but at Mosselprom! (note the rhyme!)

28.1 The third-plural “passive”

In theory, one can take almost any active, transitive Russian verb and make it passive by adding the reflexive particle. As we saw in 26.6, for example, we can take **продава<u>т</u>ь** / **прода<u>т</u>ь** (to sell) and create the passive **продава<u>т</u>ься** / **прода<u>т</u>ься** (to be sold).

However, such truly passive verbs often sound far too formal in everyday speech; while rarely “wrong,” they are more at home in formal, written Russian. Instead, Russians typically substitute a **third-plural active** form. For example:

true passive verb	third-plural “passive”
Здесь **прода<u>ё</u>тся** икра.	Здесь **прода<u>ю</u>т** икру.
Caviar is sold here.	(They) sell caviar here.

To point out the obvious, the second example is **not actually passive** in terms of its grammar, but it closely resembles a passive construction in terms of its emphasis. Since its subject is an anonymous, understood “**they**,” it shifts focus from the subject to the action itself and its object. So, we’ll insist on calling these constructions **“passive”** (in quotation marks!) — all the more so, since they are often easily translated into English using passive verbs (“Caviar is sold here” versus “They sell caviar here”).

Such sentences often speak to customs, habits, etc.:

В Росс<u>и</u>и **говор<u>я</u>т** по-р<u>у</u>сски.	В Росс<u>и</u>и **пьют** чай и **ед<u>я</u>т** икр<u>у</u>.
In Russia they speak Russian.	In Russia they drink tea and eat caviar.

Что прода<u>ё</u>тся? Что прода<u>ю</u>т? What is sold at Mosselprom?

К<u>о</u>фе (coffee), **как<u>а</u>о** (cocao), **колбас<u>а</u>** (sausage), **макар<u>о</u>ны** (macaroni), **шокол<u>а</u>д** (chocolate), **карам<u>е</u>ль** (caramel), **конф<u>е</u>ты** (candy), **таб<u>а</u>к** (tobacco), **папир<u>о</u>сы** (cigarettes), **п<u>и</u>во** (beer), **в<u>о</u>ды** (waters), **в<u>и</u>на** (wines).

What is a “форточка”?

Что делают в России, когда душно (stuffy) или жарко (hot)? Форточку открывают! Что такое форточка? Форточка — это небольшое окно, которое открывается, когда душно. Открыть форточку очень просто и легко. Можно, конечно, и всё окно открыть, если очень душно! Но так обычно не делают.

By the same token, when it’s cold outside, be sure to avoid the dreaded **сквозняк** — a draught of air sneaking through an opening (the adverb **сквозь** means “through”). Many Russians have an almost superstitious dread of such draughts. Beyond matters of personal comfort, it is often thought that simply being cold can cause one to become ill.

Что делают в России*? Make a few generalizations about what Russians do. Put all objects in the accusative and verbs in the 3rd plural!*

Что едят в России? В России едят...

_____	икра (caviar)	_____	рыба (fish)
_____	шоколад (chocolate)	_____	мясо (meat)
_____	колбаса (sausage)	_____	картошка (potatoes)

Что пьют в России? В России пьют...

_____	вода (water)	_____	чай (tea)
_____	водка (vodka)	_____	кофе (coffee)
_____	квас (kvas)	_____	пиво (beer)
_____	вино (wine)	_____	шампанское

Как отдыхают в России? В России...

готовить + шашлык (shish-kebabs): _____

смотреть + футбол или хоккей: _____

читать + классическая литература: _____

гулять + по + город: _____

Кого читают в России? В России читают...

(since all people are animate, treat these last names as animate nouns — or adjectives!)

_____	Пушкин	_____	Цветаева
_____	Ахматова	_____	Маяковский (adj.!)
_____	Достоевский (adj.!)	_____	Чехов
_____	Толстой (adj.!)	_____	Булгаков
_____	Толстая (adj.!)	_____	Платонов

Как говорится... / Как говорят...

The above phrases are often used to **introduce** a folk saying (**поговорка**) or proverb (**пословица**) like those scattered around this book — in the sense of “as it is said...” or “as they say...” or, “as the saying goes...”

Нет худа без добра.	There’s no bad without good (i.e. every cloud has a silver lining).
Кого люблю, того и бью.	He whom I love, I beat.
Бог дал, Бог и взял.	God gave, and God took (i.e. the Lord giveth, the Lord taketh away)
Ни рыба, ни мясо.	Neither fish nor meat (i.e., neither fish nor fowl).
Попытка не пытка.	An attempt isn’t torture (i.e. doesn’t hurt to try).
Курица не птица, Польша не заграница.	A chicken isn’t a bird, and Poland isn’t abroad.
Спасибо не булькает.	Thank-you doesn’t make bubbling sounds (like a liquid being poured).

The final saying implies that a simple “thank you” isn’t enough; you expect to be thanked with vodka as well.

28.a *Give the questions and answers in Russian, using the third-plural "passive" construction — all verbs should be in the **third plural**!*

1. What do they do in Russia when it's stuffy (душно)? _____
   They open the vent window (форточка)! _____
2. What do they do when it's hot (жарко)? _____
   They drink water or kvas! _____
3. What do they drink in Russia when it's cold (холодно)? _____
   They drink tea or vodka! _____
4. What do they eat when they drink vodka? _____
   They eat black bread (чёрный хлеб) and pickles (огурцы)! _____
5. What do they do in Russia when they want to dance? _____
   They dance, of course (конечно)! _____

28.2 Verbs that always include the reflexive particle

We can conclude our discussion of the meanings of reflexive particles with one final category: verbs that **always** include the reflexive particle, and for **no apparent reason**! That is to say, the **-ся** is present for, say, historical reasons, but it is impractical to try to "understand" it in terms of any of the four meanings we detailed earlier. For such verbs, simply memorize the pair, and remember never to leave off the **-ся**!

One such verb is **нравиться** *И* / **понравиться** *И* ("to be pleasing to..."), whose use we'll now examine.

28.3 Telling what you like with нравиться

Saying "I like" can seem tricky in Russian. In English, we begin with the subject ("I"); the thing we like is a direct object ("I like kvass.")

But the Russian **idiom** is very different. We use the verb **нравиться / понравиться** with the **dative**, and the thing we like is the **subject** of this verb. The correct Russian construction may be clearer if we rephrase the English a bit: not "**I** like **kvas**," but "**Kvas** is pleasing **to me**."

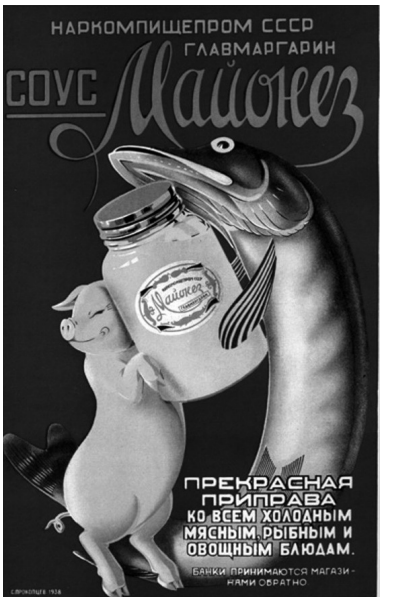
I like kvas. ➡ Kvas is pleasing to me. ➡ **Мне нравится квас.**

We can also use an **infinitive** as a subject, with the verb in neuter singular:

I like to read. ➡ To read is pleasing to me. ➡ **Мне нравится читать.**

This verb is often used to tell about "likes" or passing impressions. If you really **love** something in an intense or sustained way, use **любить**, just as in English — as in, "I love kvas" or "I love to read."

Я **люблю** квас.	Я **люблю** читать.
I love kvas.	I love to read.



Тебе нравится майонез? Тогда (then, in that case) тебе понравится жить в России! Там очень любят майонез.

*Practing using **нравится** by asking whether your partner likes the following things and activities. Feel free to add your own!*

Тебе нравится...	литература?	майонез?	футбол?	читать поэзию?	танцевать?
	балет?	кетчуп?	хоккей?	петь?	работать?
	опера?	шоколад?	баскетбол?	учиться?	смотреть телевизор?
	кино?	борщ?	пинг-понг?	готовить?	говорить по телефону?

28.4 Sharing impressions with понр<u>а</u>виться

Ты пр<u>о</u>бовал(а) икру? (Have you tried caviar?) Он<u>а</u> теб<u>е</u> понр<u>а</u>вилась, или нет?

The imperfective verb **нр<u>а</u>виться** speaks to general likes and dislikes, while the perfective **понр<u>а</u>виться** speaks to one-time impressions:

Мне всегд<u>а</u> **нр<u>а</u>вился** квас.	Мне <u>о</u>чень **понр<u>а</u>вился** квас вчер<u>а</u>.
I've always liked kvas.	I really liked the kvas yesterday.

Here are more examples with **понр<u>а</u>виться:**

<u>Э</u>та кн<u>и</u>га мне так **понр<u>а</u>вилась**!	Твой н<u>о</u>вый друг мне ср<u>а</u>зу **понр<u>а</u>вился**.
I liked this book so (much)!	I took an instant liking to your new friend.
Попр<u>о</u>буй квас! Тебе **понр<u>а</u>вится**!	Б<u>о</u>ря и Л<u>е</u>на тебе **понр<u>а</u>вятся**.
Try the kvass! You'll like it.	You're going to like Borya and Lena.

Use the **imperfective** to inquire whether someone has "ever" done something:

Ты **смотр<u>е</u>л** этот фильм?	Да, смотр<u>е</u>л. Мне <u>о</u>чень **понр<u>а</u>вился**.
Have you ever watched this film?	Yes, I have. I really liked it.

By the way, be careful when pronouncing "**мне**" in such sentences: if you don't enunciate the "м" sound clearly, then "**мне понр<u>а</u>вилось**" (etc.) can easily sound like its opposite — "**не понр<u>а</u>вилось.**"

Нарз<u>а</u>н — чуд<u>е</u>сная вод<u>а</u>. Её прия<u>т</u>но пить всегд<u>а</u>.

Narzan is wondrous water. It's always pleasant to drink it. (note the rhyme!)

Нарз<u>а</u>н — минер<u>а</u>льная вода.

28.b

1. My friend (m.) likes Russian cinema (кин<u>о</u>).

_____.

2. He liked the Russian movie (фильм) that (кот<u>о</u>рый) we watched yesterday.

_____,

_____.

3. My sister always liked to read Russian literature.

_____.

4. You'll like the borshch that I made for you.

_____.

6. Our friend (f.) likes everything. She even (д<u>а</u>же) liked your pasta (п<u>а</u>ста).

_____.

_____.

7. They like everyone. They even liked your mother-in-law (тёща).

_____.

_____.

28.5 Saying "I like you"

What if we want to say things like "I like you" (that is, "You are pleasing to me.")? Then **ты** (or **вы**) would be our subject, and we'd need the **ты** form of **нр<u>а</u>виться**. Review the full set of conjugated forms to the right. They're a bit tricky — we have an **И verb** with a labial mutation in the **я** form, and, of course, the **reflexive particle** in all forms!

Ты мне **нр<u>а</u>вишься**!	Я теб<u>е</u> **нр<u>а</u>влюсь**?
I like you!	Do you like me?
Я ей не **понр<u>а</u>влюсь**.	Я ей не **понр<u>а</u>вился**.
She won't like me.	She didn't like me.

нр<u>а</u>виться И / **понр<u>а</u>виться** И кому
to be pleasing to, "to like"

нр<u>а</u>вл**юсь**	понр<u>а</u>вл**юсь**
↓	↓
нр<u>а</u>в**ишься**	понр<u>а</u>в**ишься**
нр<u>а</u>в**ится**	понр<u>а</u>в**ится**
нр<u>а</u>в**имся**	понр<u>а</u>в**имся**
нр<u>а</u>в**итесь**	понр<u>а</u>в**итесь**
нр<u>а</u>в**ятся**	понр<u>а</u>в**ятся**
нр<u>а</u>вься!	понр<u>а</u>вься!

28.c 1. I don't think that he'll like me.

_____.

2. They never liked us.

_____.

3. Do you like me? I like you.

_____.

4. You'll like them, and they'll like you.

_____.

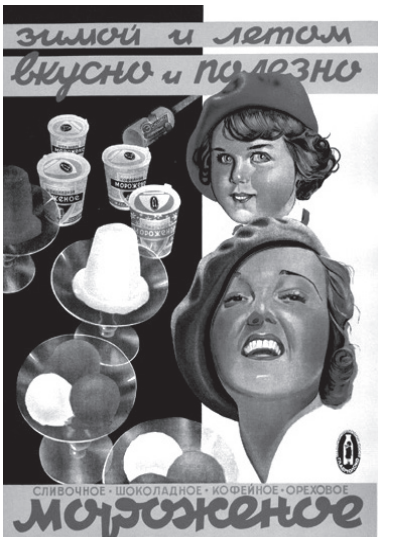
5. I think that (что) they didn't like us.

_____.

6. My sister will really like you. She likes everyone (все).

_____

_____.



Зимой и летом вкусно и полезно. Ice cream (мороженое): Tasty and healthy in winter and summer. Тебе нравится мороженое?

28.6 Verbs for "trying"

There are three common verbs for "to try." Only the first can be used for trying new things, like food:

пробовать ОВА / **попробовать** ОВА to try (to "give a try")	Ты не хочешь квас **попробовать**? Don't you want to try the kvas?	Да! Я никогда его не **пробовала**! Sure! I've never tried it.

The other two can be followed by **infinitives**; the first suggests simply "**making an attempt**," while the second suggests serious or sustained **effort**. Both are examples of verbs that must **always** include the reflexive particle!

пытаться АЙ / **попытаться** АЙ to try, make an attempt	Я попытаюсь ему **позвонить**.* I'll try calling him.	Мы **пытались** открыть окно. We were trying to open the window.
стараться АЙ / **постараться** АЙ to try to... ("to strive" to...)	Я вижу, что ты очень **стараешься**! I see you're really making an effort.	Я **постараюсь** всё сделать. I'll do my best to get everything done.

28.d 1. Have you (вы) ever tried caviar? Do you want to try it?

_____.

2. We really tried, but we didn't manage (не сумели) to solve the problem (задача).

_____.

3. I'll try to make borshch tomorrow.

_____.

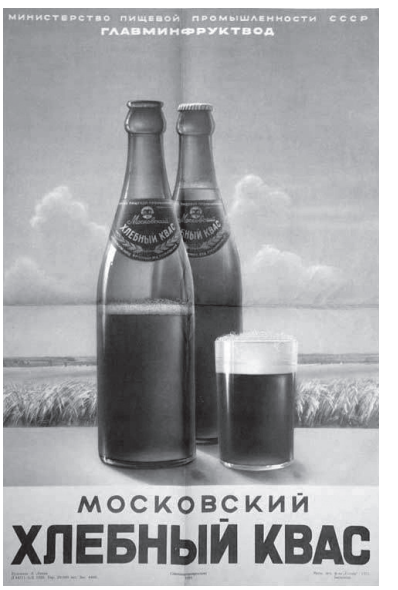
4. I always strive to do everything on time (вовремя).

_____.

5. — Will you be able to help me? — I don't know, but I'll do my best!

_____.

_____.



Московский хлебный квас.

Квас — традиционный русский напиток (beverage). Его делают из хлеба. Ты пробовал(а) квас? Хочешь его попробовать? Тебе понравится.

As whether a partner has ever tried these things, and whether or not they want to try them.

Ты пробовал(а)...	квас	кефир	творог	чёрный хлеб
Ты хочешь попробовать...	икра	борщ	коньяк	шампанское

* **пробовать / попробовать** can also be followed by an infinitive in this same meaning, as in: "**Я попробую ему позвонить**."

day 29: giving commands with the imperative

forming the imperative; exceptions

Пионер! Учись сражаться за дело рабочего класса! Pioneer! Learn to fight for the cause of the working class!

29.1 How to form the imperative

We've been providing imperative forms along with the conjugated forms of our verbs, and we've had a brief introduction to the imperative already. Now, in today's and tomorrow's lessons, we'll look at it in detail. While it's useful to practice imperative forms in terms of verb types (as in, **делать** АЙ → **делай**!, and so on for all АЙ verbs), there's also a step-by-stem method for forming the imperative. It **almost always** works, for either aspect.

Just remove the ending (ют, ут, ят, ат) from the **они** form of the verb. If you're left with a **vowel**, things are easy:

infinitive	они form	remove the ending		add	ты	вы: add -те
делать	**делают**	**дела-** (vowel)		**й**	**делай!**	**делайте!**
					не делай!	**не делайте!**

But, if you're left with a consonant when you remove the ending from the **они** form, there's an **extra step** to take: we have to consider the **stress** on the **я** form of the verb. The stress in the imperative will mirror that in the **я** form: if the **я** form shows **end**-stress, we add a **stressed -и**; if it shows **stem**-stress, we add -**ь** instead.

infinitive	они form	remove the ending	look at я-form stress	add	ты	вы: add -те
писать	**пишут**	**пиш-** (consonant)	**пишу** (end-stress)	**и**	**пиши!**	**пишите!**
					не пиши!	**не пишите!**
ответить	**ответят**	**ответ-** (consonant)	**отвечу** (stem-stress)	**ь**	**ответь!**	**ответьте!**
					не ответь!	**не ответьте!**

29.a *Follow the guidelines to create **ты** imperatives. These verbs don't require the "extra step."*

infinitive	они form	remove the ending	add	ты	вы: add -те
делать АЙ	**делают**	**дела-** (vowel)	**й**	**делай!**	**делайте!**

сделать АЙ они: _____ ты: _____!

отвечать АЙ они: _____ ты: _____!

танцевать ОВА они: _____ ты: _____!

попробовать ОВА они: _____ ты: _____!

иметь ЕЙ они: _____ ты: _____!

петь ОЙ они: _____ ты: _____!

помыть ОЙ они: _____ ты: _____!

открыть ОЙ они: _____ ты: _____!

закрыть ОЙ они: _____ ты: _____!

закрывать АЙ они: _____ ты: _____!

Не отдыхай на рельсах.

Don't relax on train tracks.

Очень хороший совет!

29.b *If the stem ends in a **consonant**, then an **extra step** is required: what is the stress in the **я** form? If the verb's infinitive is more than two syllables, then keep in mind: if the infinitive is end-stressed, we know that the я form will be too. Give the **ты** form only.*

infinitive	они form	remove the ending	look at я-form stress	add	ты	вы: add -те
писать А	**пишут**	**пиш-** (consonant)	**пишу** (end-stress)	**и**	**пиши!**	**пишите!**
ответить И	**ответят**	**ответ-** (consonant)	**отвечу** (stem-stress)	**ь**	**ответь!**	**ответьте!**

сказать А они: _____ я: _____ ты: _____!

спросить И они: _____ я: _____ ты: _____!

приготовить И они: _____ я: _____ ты: _____!

сидеть Е они: _____ я: _____ ты: _____!

отдохнуть НУ они: _____ я: _____ ты: _____!

начать /Н они: _____ я: _____ ты: _____!

перестать Н они: _____ я: _____ ты: _____!

понять Й/М они: _____ я: _____ ты: _____!

жить В они: _____ я: _____ ты: _____!

звать n/sA они: _____ я: _____ ты: _____!

брать n/sA они: _____ я: _____ ты: _____!

взять они: _____ я: _____ ты: _____!

Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты. Tell me who your friend is, and I'll tell who you are.

29.c *We'll now look at imperative forms **by verb type**. First, **АЙ** and **ЕЙ** verbs like **делать** and **иметь**.*

infinitive	они form	remove the ending	add	ты	вы: add -те
делать АЙ	**делают**	**дела-** (vowel)	**й**	**делай!**	**делайте!**
иметь ЕЙ	**имеют**	**име-** (vowel)	**й**	**имей!**	**имете!**

читать АЙ они: _____ ты: _____!

прочитать АЙ они: _____ ты: _____!

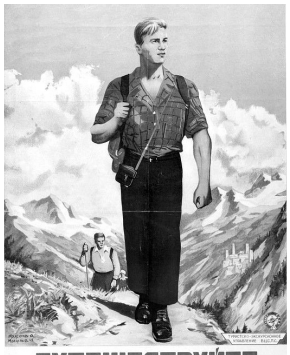
открывать АЙ они: _____ ты: _____!

уметь ЕЙ они: _____ ты: _____!

Не имей сто рублей, а имей сто друзей. Don't have a hundred roubles; have a hundred friends.*

Работай по-коммунистически!
Work like a Communist!

* To which the cynical response is: "Не имей сто рублей, а имей тысячу (a thousand) рублей."



Путеше<u>е</u>ствуйте по гора<u>м</u> Кавка<u>а</u>за! Travel through the mountains of the Caucasus!

ОВА *verbs like* ***рисова<u>т</u>ь***. **29.d**

infinitive	они form	remove the ending	add	ты	вы: add -те
рисова<u>т</u>ь ОВА	**рису<u>ю</u>т**	**рису-** (vowel)	**й**	**рису<u>й</u>!**	**рису<u>й</u>те!**

попр<u>о</u>бовать ОВА они: _____ ты: _____!

план<u>и</u>ровать ОВА они: _____ ты: _____!

сов<u>е</u>товать ОВА они: _____ ты: _____!

танцев<u>а</u>ть ОВА они: _____ ты: _____!

потанцев<u>а</u>ть ОВА они: _____ ты: _____!

игнор<u>и</u>ровать ОВА они: _____ ты: _____!

Не пр<u>о</u>сят, не сов<u>е</u>туй. Don't give advice if no one's asking for it.

Мой ру<u>к</u>и! Wash hands!

ОЙ *verbs like* ***мы<u>т</u>ь***. **29.e**

infinitive	они form	remove the ending	add	ты	вы: add -те
мы<u>т</u>ь ОЙ	**м<u>о</u>ют**	**мо-** (vowel)	**й**	**мой!**	**м<u>о</u>йте!**

пом<u>ы</u>ть ОЙ они: _____ ты: _____!

петь ОЙ они: _____ ты: _____!

спеть ОЙ они: _____ ты: _____!

закр<u>ы</u>ть ОЙ они: _____ ты: _____!

откр<u>ы</u>ть ОЙ они: _____ ты: _____!

Мной хоть пол<u>ы</u> мой, да не называ<u>й</u> моч<u>а</u>лкой. Clean the floors with me, but don't call me a washcloth.

А *verbs like* ***писа<u>т</u>ь***. *Remember, these mutate in all forms. We'll always need the extra step here. Consider the stress in the* ***я*** *form!* **29.f**

infinitive	они form	remove the ending	look at я-form stress	add	ты	вы: add -те
писа<u>т</u>ь А	**п<u>и</u>шут**	**пиш-** (consonant)	**пишу** (end-stress)	**и**	**пиши!**	**пиш<u>и</u>те!**
пл<u>а</u>кать А	**пл<u>а</u>чут**	**плач-** (consonant)	**пл<u>а</u>чу** (stem-stress)	**ь**	**пл<u>а</u>чь!**	**пл<u>а</u>чьте!**

показ<u>а</u>ть А они: _____ я: _____ ты: _____!

напис<u>а</u>ть А они: _____ я: _____ ты: _____!

скаж<u>а</u>ть А они: _____ я: _____ ты: _____!

рассказ<u>а</u>ть А они: _____ я: _____ ты: _____!

Плачь не плачь, а есть-пить н<u>а</u>до. Cry if you want ("cry, don't cry"), but you've got to eat and drink.

Кур<u>и</u>те сигаре<u>т</u>ы! Smoke cigarettes! (кур<u>и</u>ть: to smoke)

И *and* ***Е*** *verbs require the extra step. Try writing down the* ***я*** *form first,* then jump to the imperative!* **29.g**

infinitive	look at я-form stress	add	ты	вы: add -те
говор<u>и</u>ть И	**говор<u>ю</u>** (end-stress)	**и**	**говор<u>и</u>!**	**говор<u>и</u>те!**
гот<u>о</u>вить И	**гот<u>о</u>влю** (stem-stress)	**ь**	**гот<u>о</u>вь!**	**гот<u>о</u>вьте!**

в<u>е</u>рить И я: _____ ты: _____!

получ<u>и</u>ть И я: _____ ты: _____!

куп<u>и</u>ть И я: _____ ты: _____!

сид<u>е</u>ть Е я: _____ ты: _____!

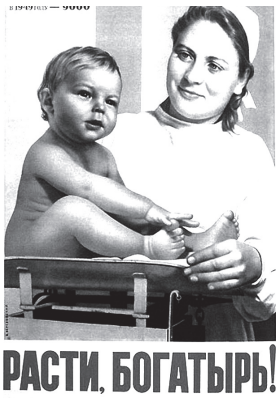
Сиди высок<u>о</u> да плюй далек<u>о</u>! Sit high and spit far! (**плев<u>а</u>ть** ОВА / **плю<u>н</u>уть** НУ: to spit)

* With these and other suffixed verbs, it is usually enough to look at the stress of the infinitive itself, since the **я** form follows it.

29.h *More **И** and **Е** verbs. Again, try writing down the **я** form first, then jumping to the imperative!*

заплат**и**ть И	я: _____	ты: _____!
люб**и**ть И	я: _____	ты: _____!
попрос**и**ть И	я: _____	ты: _____!
позвон**и**ть И	я: _____	ты: _____!
приг**о**товить И	я: _____	ты: _____!
реш**и**ть И	я: _____	ты: _____!
посмотр**е**ть Е	я: _____	ты: _____!

Гото**вь с**а**ни л**е**том, а тел**е**гу зим**о**й.** Ready your sleigh in summer, and your wagon in winter.



Расти, богатырь!* Grow, hero!

to grow: **расти** (расту, растёшь) / **вырасти**

29.2 Exceptions

Thankfully, there are very few verbs whose imperative forms cannot be derived using the step-by-step method we've just learned. These imperative can simply be thought of as irregular, in one way or another, and memorized. As the tables show, if we follow the usual method, we won't successfully arrive at the correct form.

1) **Ь** verbs like **пить**, **бить**, and **лить** have imperatives ending in -**ей**:

пить Ь	**пьют**	**пь-**	*but:*	**пей!**	**п**е**йте!**

2) **АВАЙ** verbs, such as **дав**а**ть**, retain the -**авай** in the imperative:

дава**ть** АВАЙ	**да**ю**т**	**да-**	*but:*	**дав**а**й!**	**дав**а**йте!**

3) verbs that would otherwise take an imperative in -**ь**, but whose stems end in a consonant **cluster**, take an **unstressed -и** instead:

по**мнить** И	**п**о**мнят**	**я п**о**мню**	*but:*	**п**о**мни!**	**п**о**мните!**
привы**кнуть** НУ	**прив**ы**кнут**	**я прив**ы**кну**	*but:*	**прив**ы**кни!**	**прив**ы**кните!**

4) here are the irregular imperatives of a few common irregular verbs:

дать	**дад**у**т**	**дад-**	*but:*	**дай!**	**д**а**йте!**
есть	**ед**я**т**	**ед-**	*but:*	**ешь!**	**е**ш**ьте!**
быть	**б**у**дут** (fut.!)	**буд-**	*but:*	**будь!**	**б**у**дьте!**

5) some verbs, like **в**и**деть** and **хот**е**ть**, simply do not form imperatives in modern Russian. Others may theoretically form imperatives, but, due to their meaning, they would almost never be used in everyday speech.**

Бей! по врагу культурной революции.

Strike at the enemy of the cultural revolution! (то есть, бей по алкого**л**ю!)

29.i *Give the **irregular** imperative forms for these verbs.*

пить Ь	ты: _____	вы: _____!
в**ы**пить Ь	ты: _____	вы: _____!
разб**и**ть Ь	ты: _____	вы: _____!
заб**ы**ть	ты: _____	вы: _____!
м**ё**рзнуть НУ	ты: _____	вы: _____!

*Give the **ты** imperatives only for these aspectual pairs that include one **АВАЙ**-type verb.*

дав**а**ть АВАЙ / дать:	_____ / _____
продав**а**ть АВАЙ / прод**а**ть:	_____ / _____
перестав**а**ть АВАЙ / перест**а**ть Н:	_____ / _____

Будь друг, да не вдруг. Be a friend, but not all of a sudden (notice that да doesn't always simply mean "yes").

Дай ка**чество!** Give (us) quality! The poster plays on the meaning of "**во**," a colloquial form of **вот**, meaning something like, "cool, great, that's what I wanted!"

* a **богат**ы**рь** is the hero of a Slavic legend, a **был**и**на**. The more general term for "hero" is **геро**й (heroine" is **геро**и**ня**).

** in such cases, our verb conjugation tables may simply leave the imperative boxes blank.

day 30: more on the imperative

aspect with the imperative; forming the imperative of reflexive verbs; first-person suggestions with **дав<u>а</u>й(те)**; third-person suggestions with **пусть**

Бд<u>и</u>тельность — н<u>а</u>ше оружие! Vigilence is our weapon! Calls of "**Будь бд<u>и</u>тельным!***" (Be vigilent!) are common in propaganda posters.

30.1 Aspect with the imperative

So far, we've focused on simply forming the imperative. But how do we choose aspect? This is always a complex topic. For now, we'll provide some general guidelines.

Context is often key: are we issuing a generally valid command — as in, "always" do this, or "never" do that? Or, are we issuing a very specific command — as in, do this "right here, right now?" The more general the context, the more likely we are to need the imperfective; the more specific, the more likely we are to need the perfective. We will discuss these contextual issues in greater detail when **Advanced Aspect** is introduced in Book 3.

30.2 General commands with the imperfective

If a **positive** command is generally valid (meant to be fulfilled always, habitually, or repeatedly), then we should use the **imperfective**. If a **negative** command is a **general prohibition** (don't **ever** do something), then it too should be imperfective.

Examples may include "red flags" (such as **никогд<u>а</u>**), but even if they are left understood (not explicit), the need for the imperfective remains.

Не **д<u>е</u>лай** <u>э</u>того** (никогд<u>а</u>)!	**Д<u>е</u>лай** зад<u>а</u>ние (к<u>а</u>ждый день)!
Don't (ever) do that!	Do the assignment (every day)!
Чит<u>а</u>й <u>э</u>ту газ<u>е</u>ту!	Не **чит<u>а</u>й** <u>э</u>ту газ<u>е</u>ту!
Read this paper! (i.e. it's good; read it regularly!)	Don't read this paper! (i.e. it's bad, don't ever read it!)

Не лги никогд<u>а</u>! Never, ever lie! (or, "Don't lie — ever!). The verb "лгать / солг<u>а</u>ть" has a tricky conjugation:

я лгу	мы лжём
ты лжёшь	вы лжёте
он лжёт	они лгут

* the adjective appears in the instrumental here; we'll learn why in Chapter 5.
** an example of a direct object in the genitive following a negated verb.

30.3 Specific commands with the perfective

On the other hand, if our command is very specific, of the "do this, do that — right here, right now" variety, we will almost always use a perfective form.

This means that most simple, everyday requests are in the perfective.

Дайте, пожалуйста, чашку кофе.	**Возьми** зонт, пожалуйста!
Give me a cup of coffee, please.	Take the umbrella, please!
Позвони ему завтра, хорошо?	**Помоги** мне, пожалуйста!
Give him a call tomorrow, OK?	Give me a hand, please!

30.4 Negative commands in the perfective

It is rare to use the perfective in negative commands. Obviously, such commands are not **general** prohibitions (if they were, we'd use the imperfective). Instead, they tend to focus on **specific**, here-and-now contexts (whoah, hey, don't do that!), or warn someone against doing something by accident (something that, generally, they'd never want to do in the first place).

Не **забывайте** зонт!	Не **забудь** зонт!
Don't ever forget your umbrella!	Don't go and forget the umbrella!
Не **разбивайте** посуду!	Смотри, не **разбей** тарелку!
Don't break dishes — ever!	Look out, don't break that plate!

Папа, не пей! Papa, don't drink!

Even in specific, here-and-now contexts, the imperfective may be used in an exhortative sense — if you're pleading, begging, urging someone on, etc.

30.a *Give the following commands, using **ты**. Don't translate word for word — convey the idea through your choice of **aspect**!*

покупать АЙ / **купить** И:
1. Buy me a bottle of vodka. _____
2. Don't ever buy that vodka. _____
3. Don't go and forget the vodka! _____

писать А / **написать** А:
4. Write to him tomorrow. _____
5. Do write me! (i.e. keep in touch!) _____
6. Don't write that person (человек). _____

звонить И / **позвонить** И:
7. Call me (I'm begging you)! _____
8. Don't call my fiancée (невеста). _____
9. Give your dad a call tomorrow. _____
10. Call your mom (regularly!). _____

показывать АЙ / **показать** А:
11. Show me your photo. _____
12. Don't ever show that photo! _____
13. Whoah, don't show that photo! _____

мыть ОЙ / **помыть** ОЙ:
14. Wash the dishes every evening. _____
15. Wash the dishes, please. _____

помогать АЙ / **помочь** Г:
16. Help me. _____
17. Don't help him. _____

Богу молись, а к берегу гребись. Pray to God, but row toward the shore. (**молиться** И: to pray; **грести**(сь) Б: to row)

Учись на пять! Get an A! (literally, study to earn a 5). Numbers are used instead of letters for a grade (оценка or отметка) in Russia.

A =	5	пятёрка
B =	4	четвёрка
C =	3	тройка
D =	2	двойка
F =	1	единица (кол)

Учись хорошо, и тебе будут открыты все дороги!
Study well, and all roads will be open for you!

30.5 Forming the imperatives of reflexive verbs

Remember that the forms of reflexive verbs are no different from ordinary verbs — in each case, we just need to add the **reflexive particle** at the end. The same is true of imperatives: form them just as we practiced yesterday, then add -**ся** after consonants and -**сь** after vowels.

infinitive		ты		вы
стараться**ся** АЙ	старай →	старайся!	старайте →	старайтесь!
учиться**ся** И	учи →	учись!	учите →	учитесь!
готовиться**ся** И	готовь→	готовься!	готовьте →	готовьтесь!

*Give the imperative forms. As a first step, you can give the non-reflexive forms, just as we learned yesterday — but then be sure to add the -**ся** or -**сь**!* **30.b**

	without the particle:	with the particle:
1. вернуться НУ:	ты: _____ →	_____!
	вы: _____ →	_____!
2. мыться ОЙ:	ты: _____ →	_____!
	вы: _____ →	_____!
3. подготовиться И:	ты: _____ →	_____!
	вы: _____ →	_____!
4. попытаться АЙ:	ты: _____ →	_____!
	вы: _____ →	_____!
5. фотографироваться ОВА:	ты: _____ →	_____!
	вы: _____ →	_____!
6. научиться И:	ты: _____ →	_____!
	вы: _____ →	_____!
7. стараться АЙ:	ты: _____ →	_____!
	вы: _____ →	_____!

Век живи — век учись. Live for a century (lifetime), learn for a century.

Скажи тост по-русски!

Even at informal gatherings, not to mention formal events such as weddings, you're likely to hear toasts made before each round of drinking. There is a wide range of toasts: from humorous, to philosophical, to heartfelt, to perfunctory. Giving simple toasts in Russian is easy: just use the preposition **за** plus the accusative:

(Давайте выпьем) за... (Let's drink) to...	**здоровье!***	health
	дружбу!	friendship
	искусство!	art
	Фёдора Михайловича!	(a man)
	Анну Андреевну!	(a woman)

Что можно купить детям на стоимость одного литра водки?
What can one buy for one's children for the price of 1 liter of vodka?

* it's a popular misconception that the standard Russian toast is **На здоровье**! This is almost never said as a toast; rather, it is said when giving food or drink to a guest. Compare also: **Будь здоров**(а)! / **Будьте здоровы**! (be healthy!), said when someone sneezes.

30.6 First-person suggestions with давай(те)

— Слушай, давай выпьем!

— Нет! Давай не будем пить! Не надо так много пить!

— Ладно, не пейте.

The imperative forms of дава́ть (**дава́й! дава́йте!**) can be used in a special construction meaning "Let's..." that is extremely common and useful.

Дава́й(те) is followed by the **мы** form of a verb **in the future tense.** Of course, the future tense of **imperfective** verbs is the compound future (here, using **будем**). As we might expect, **positive** suggestions ("Let's...") are **perfective**, while **negative** suggestions ("Let's not...") are **imperfective.** Here is a summary of these constructions for two aspectual pairs:

смотре́ть Е / посмотре́ть Е	**Дава́й(те) посмо́трим** фильм! Let's watch a movie!
	Дава́й(те) не бу́дем смотре́ть фильм! Let's not watch a movie!
гото́вить И / пригото́вить И	**Дава́й(те) пригото́вим** борщ! Let's make borshch!
	Дава́й(те) не бу́дем гото́вить борщ! Let's not make borshch!

We can also use the **я form** of the verb, also **in the future tense**, in the sense of "Let me..." or "Why don't I..."

помога́ть АЙ / помо́чь Г	**Дава́й** я тебе́ **помогу́.** Let me help you. (ты)	**Дава́йте** я вам **помогу́.** Let me help you. (вы)
де́лать АЙ / сде́лать АЙ	**Дава́й** я э́то **сде́лаю.** Let me do it. Why don't I do it. (ты)	**Дава́йте** я э́то **сде́лаю.** Let me do it. Why don't I do it. (вы)

Finally, **Дава́й**! and **Дава́йте**! are often used alone, in the sense of "Great! Let's do it! Come on!"

30.c

мыть ОЙ / **помы́ть** ОЙ:
1. Let's wash the dishes. _____
2. Let's not wash the dishes. _____
3. Let me wash the dishes. _____

чита́ть АЙ / **прочита́ть** АЙ:
4. Let's read this article. _____
5. Let's not read this article. _____
6. Why don't I read this article. _____

звони́ть И / **позвони́ть** И:
7. Let's call mom. _____
8. Let's not call mom. _____
9. Why don't I call mom. _____

Some additional imperative forms

Infinitives can carry the force of an imperative, but this is one of the most impolite ways to give commands in Russian — it's the kind of form one might expect to hear from a drill sergeant. But it's also seen in authoritative warnings, like on street signs: "**Маши́ны не паркова́ть**!" (No parking!). Or, in the subway: "**Не прислоня́ться!**" — "Don't lean (on the door)!" Or, as on the poster to the right: **Не кури́ть**! "Don't smoke!" (No smoking!). Also watch for the adjective **запрещённый** (prohibited).

Perfective verbs of motion are commonly used in the **past tense** in emphatic suggestions, such as **Пошли́**! (Let's get going already!) — or, by vehicle, **Пое́хали**! (Let's roll!) We'll study verbs of motion in depth in the following chapter, but these two forms are well worth learning on their own.

30.7 Third-person suggestions with пусть

Somewhat less common are third-person suggestions with the word **пусть**, in the sense of "let..." or "may..." We use these constructions to suggest that someone **else** (he, she, they, etc.) do something.

Пусть must be followed by a **third-person** verb, singular or plural, in either the present or future. Either aspect can be used, based on general guidelines for aspectual choice.

делать АЙ / сделать АЙ	→	**Пусть делает, что хочет.** Let him/her do what he/she wants.
		Пусть делают, что хотят. Let them do what they want.
		Пусть он это сделает. Let him do it.

The word **пусть** can be used by itself, in a general sense of "fine, let it be that way, I don't care" — often in the set phrase, **ну и пусть**! (fine then!)

Она не будет тебе звонить.	**Ну и пусть. Мне всё равно.**
She's not going to call you.	Fine, whatever. I don't care.

An alternate form of пусть, **пускай**, may be encountered in literary texts.

Пусть всегда будет небо! Пусть всегда будет солнце! Пусть всегда будет мама! Пусть всегда буду я!

From a popular Soviet children's song: "May there always be sky! May there always be sun! May there always be mom! May there always be me!"

The Soviets failed to abolish mortality.

*Review all of the imperative constructions we've studied with the following examples. Assume **ты** forms for basic imperatives.* **30.d**

готовить И / **приготовить** И:	1. Cook dinner!	_____
	2. Let's not cook dinner.	_____
	3. Let dad cook dinner.	_____
писать А / **написать** А:	4. Why don't I write to them.	_____
	5. Don't write to them!	_____
	6. Let them write to us.	_____
звонить И / **позвонить** И:	7. Give her a call.	_____
	8. No, let's not call her.	_____
	9. Let her call us.	_____

A few everyday imperatives

Here are some imperative forms you're likely to use on a daily basis:

говорить И / **сказать** А	→	**Скажите, пожалуйста... где здесь туалет?** Tell me, please... where is the restroom?
давать АВАЙ / **дать**	→	**Дайте, пожалуйста... квас, воду, пиво.** Give me, please... kvass, water, beer (when ordering food).
извинять АЙ / **извинить** И	→	**Извините! Извини!** Excuse me!
быть	→	**Будь здоров! Будь здорова! Будьте здоровы!** Be healthy! (said when someone sneezes)*

Пусть здравствует и процветает наша родина! May our homeland be healthy and prosper!

* when someone sneezes in Russia, it means that whatever was said just before the sneeze was true. Try it!

case endings

	special modifiers						adjectives	masculine nouns: hard	masculine nouns: soft		masculine nouns: special soft
nom.	э**т**от	весь	од**и**н	чей	мой	наш	н**о**в**ый**	стол	слов**а**рь	муз**е**й	кафет**е**рий
gen.	э**т**ого	вс**е**г**о**	од**н**ог**о**	чь**е**г**о**	м**о**е**го**	н**а**ш**е**го	н**о**в**о**го	стол**а**	слова**р**я	муз**е**я	кафет**е**рия
acc.	э**т**от	весь	од**и**н	чей	мой	наш	н**о**в**ый**	стол	слов**а**рь	муз**е**й	кафет**е**рий
animate:	э**т**ого	вс**е**г**о**	од**н**ог**о**	чь**е**г**о**	м**о**е**го**	н**а**ш**е**го	н**о**в**о**го	студ**е**нт**а**	писател**я**		г**е**ни**я**
dat.	э**т**ому	вс**е**м**у**	од**н**ом**у**	чь**е**м**у**	м**о**ем**у**	н**а**ш**е**му	н**о**в**о**му	стол**у**	словар**ю**	муз**е**ю	кафет**е**рию

	special modifiers						adjectives	feminine nouns: hard	feminine nouns: soft	feminine nouns: special soft
nom.	э**т**а	вс**я**	одн**а**	чь**я**	м**о**я	н**а**ш**а**	н**о**в**ая**	газ**е**т**а**	нед**е**л**я**	фам**и**ли**я**
gen.	э**т**ой	вс**е**й	одн**о**й	чь**е**й	м**о**е**й**	н**а**ш**е**й	н**о**в**о**й	газ**е**т**ы**	нед**е**л**и**	фам**и**ли**и**
acc.	э**т**у	вс**ю**	одн**у**	чь**ю**	м**о**ю	н**а**шу	н**о**в**ую**	газ**е**т**у**	нед**е**л**ю**	фам**и**ли**ю**
dat.	э**т**ой	вс**е**й	одн**о**й	чь**е**й	м**о**е**й**	н**а**ш**е**й	н**о**в**о**й	газ**е**т**е**	нед**е**л**е**	фам**и**ли**и**

	special modifiers						adjectives	neuter nouns: hard	neuter nouns: soft		neuter nouns: special soft
nom.	э**т**о	вс**ё**	одн**о**	чь**ё**	м**о**ё	н**а**ш**е**	н**о**в**ое**	окн**о**	м**о**р**е**	бель**ё**	задани**е**
gen.	э**т**ого	вс**е**г**о**	одн**о**г**о**	чь**е**г**о**	м**о**е**го**	н**а**ш**е**го	н**о**в**о**го	окн**а**	м**о**р**я**	бель**я**	задани**я**
acc.	э**т**о	вс**ё**	одн**о**	чь**ё**	м**о**ё	н**а**ш**е**	н**о**в**о**е	окн**о**	м**о**р**е**	бель**ё**	задани**е**
dat.	э**т**ому	вс**е**м**у**	од**н**ом**у**	чь**е**м**у**	м**о**ем**у**	н**а**ш**е**му	н**о**в**о**му	окн**у**	м**о**р**ю**	бель**ю**	задани**ю**

nouns

hard nouns

masculine

прибор, -а	set of utensils
нож, -**а**	knife
стакан, -а	cup
холодильник, -а	refrigerator
сахар, -а	sugar
квас, -а	kvas
лимонад, -а	soda (not limonade!)
напиток, -тка	beverage
кофе	coffee (indeclinable)
подарок, -рка	present, gift
хлеб, -а	bread
децерт, -а	dessert
торт, -а	cake
пирог, -**а**	pie
пирожок, -жк**а**	stuffed roll
бутерброд, -а	open-faced sandwich
борщ, -**а**	borshch
кусок, куск**а**	a piece
гарнир, -а	a side dish
сюрприз, -а	surprise
чайник, -а	teapot
кефир, -а	a yogurt drink
соус, -а	sauce
шоколад, -а	chocolate
коньяк, -**а**	brandy
тост, -а	a toast
сыр, -а	cheese
суп, -а	soup
творог, -а	cottage cheese**
салат, -а	salad
рис, -а	rice

neuter

молоко, -**а**	milk
мясо, -а	meat
блюдо, -а	a dish
масло, -а	butter
яблоко, -а	apple
лекарство, -а	medicine
шампанское, -ого	champagne (adj)
мороженое, -ого	ice cream (adj)
вино, -**а**	wine
пиво, -а	beer

feminine

еда, -**ы**	food
тарелка, -и	plate
миска, -и	bowl
ложка, -и	spoon
вилка, -и	fork
салфетка, -и	napkin
чаша, **ча**шка, -и	(tea)cup
бутылка, -и	bottle
кружка, -и	mug
рюмка, -и	a shot (glass)
минералка, -и	mineral water*
икра, -**ы**	caviar
рыба, -ы	fish
сметана, -ы	sour cream
свинина, -ы	pork
говядина, -ы	beef
курица, -ы	chicken
добавка, -и	a second helping
открывалка, -и	bottle opener
колбаса, -**ы**	sausage
булка, -и	roll
конфета, -и	piece of candy
посуда, -ы	dishes

* the full term for "mineral water" is минер**а**льная вод**а**

** two stress marks means that either stress is acceptable.

soft nouns		
masculine	feminine	neuter
чай, ча́я tea	**пе́сня**, -и song	**пече́нье** cookies **новосе́лье** moving-in party

special soft nouns	
feminine	neuter
по́рция, -ии portion	**мне́ние**, -ия opinion

short-form predicate adjectives and predicate adverbs

	short-form adjectives			
certain, sure	уве́рен	уве́рена	уве́рено	уве́рены
drunk	пьян	пьяна	пьяно	пьяны
sober	трезв	трезва	трезво	трезвы
healthy	здоров	здорова	здорово	здоровы
ready, finished	гото́в	гото́ва	гото́во	гото́вы
happy	счастлив	счастлива	счастливо	счастливы
busy, occupied	за́нят	занята	занято	за́няты
sated, full	сыт	сыта	сыто	сыты
alive	жив	жива	живо	живы
dead	мёртв	мертва	мертво	мертвы
satisfied	дово́лен	дово́льна	дово́льно	дово́льны
free, available	свобо́ден	свобо́дна	свобо́дно	свобо́дны
hungry	го́лоден	голодна	го́лодно	го́лодны
sick, ill	бо́лен	больна	больно	больны
needed, necessary	ну́жен	нужна	ну́жно	нужны
obligated (“should”	до́лжен + inf.	должна + inf.	должно + inf.	должны + inf.

predicate adverbs	
мне **хорошо́**	I feel good
мне **пло́хо**	I feel bad
мне **интере́сно**	I’m interested
мне **ве́село**	I’m happy
мне **невесело**	I’m unhappy
мне **гру́стно**	I’m sad
мне **бо́льно**	I feel pain
мне **сты́дно**	I’m ashamed
мне **нело́вко**	I feel awkward
мне **стра́шно**	I’m afraid
мне **легко́**	It’s easy for me
мне **тру́дно**	It’s hard for me
мне **ску́чно**	I’m bored
мне **хо́лодно**	I’m cold

modal adverbs + inf.	
мне **нельзя́**	I am not allowed
мне **мо́жно**	I can
мне **пора́**	it is time for me to
мне **лень**	I’m too lazy to
мне **на́до**	I have to

prepositions followed by the dative

к	to, toward	Надо привыкнуть **к русскому менталите́ту.**	
		One has to get used to the Russian mentality.	
по	along (a path), around (an area)	Мы гуля́ем **по у́лице**.	Мы гуля́ем **по го́роду**.
		We’re strolling down the street.	We’re strolling around the city.
	by (means of), via	Я позвони́л отцу́ **по телефо́ну**.	Я пишу́ ма́ме **по электро́нной по́чте**.
		I called my father on the telephone.	I write mom by e-mail (“electronic mail”).
	according to	**По расписа́нию** у нас сего́дня нет уро́ка ру́сского языка́.	
		According to the schedule we don’t have Russian class today.	
		По моему́ мне́нию (по-мо́ему) это не так!	
		In (according to) my opinion that isn’t so!	
	in (a subject)	У нас сего́дня ле́кция **по ру́сской исто́рии.**	
		Today we have a lecture in Russian history.	
		Э́то но́вый уче́бник **по ру́сскому языку́.**	
		This is a new Russian language textbook.	

verbs used with the dative

давать АВАЙ / **дать** кому что to give	
да**ю**	дам
да**ёшь**	дашь
да**ёт**	даст
да**ём**	дадим
да**ёте**	дадите
да**ют**	дадут
дава**й**!	дай!
дава**л**	дал
дава**ла**	дал**а**
дава**ло**	дал**о**
дава**ли**	дал**и**

продавать АВАЙ / **прода**ть кому что to sell	
прода**ю**	продам
прода**ёшь**	продашь
прода**ёт**	продаст
прода**ём**	продадим
прода**ёте**	продадите
прода**ют**	продадут
продава**й**!	продай!
продава**л**	продал
продава**ла**	продал**а**
продава**ло**	продал**о**
продава**ли**	продал**и**

задавать АВАЙ / **зада**ть кому вопрос to pose (a question)	
зада**ю**	зада**м**
зада**ёшь**	зада**шь**
зада**ёт**	зада**ст**
зада**ём**	зададим
зада**ёте**	зададите
зада**ют**	зададут
задава**й**!	зада**й**!
задава**л**	задал
задава**ла**	задал**а**
задава**ло**	задал**о**
задава**ли**	задал**и**

звонить И[end] / **позвон**ить И[end] кому to call	
звон**ю**	позвон**ю**
звон**ишь**	позвон**ишь**
звон**ит**	позвон**ит**
звон**им**	позвон**им**
звон**ите**	позвон**ите**
звон**ят**	позвон**ят**
звон**и**!	позвон**и**!

нравиться И / **понра**виться И кому to be pleasing to (“to like”)	
нравл**юсь**	понравл**юсь**
нрав**ишься**	понрав**ишься**
нрав**ится**	понрав**ится**
нрав**имся**	понрав**имся**
нрав**итесь**	понрав**итесь**
нрав**ятся**	понрав**ятся**
нравь**ся**!	понравь**ся**!

посылать АЙ / **послать** А кому что to send	
посыла**ю**	пошл**ю***
посыла**ешь**	пошл**ёшь**
посыла**ет**	пошл**ёт**
посыла**ем**	пошл**ём**
посыла**ете**	пошл**ёте**
посыла**ют**	пошл**ют**
посыла**й**!	пошл**и**!

желать АЙ / **пожела**ть АЙ кому чего to wish (someone something)	
жела**ю**	пожела**ю**
жела**ешь**	пожела**ешь**
жела**ет**	пожела**ет**
жела**ем**	пожела**ем**
жела**ете**	пожела**ете**
жела**ют**	пожела**ют**
жела**й**!	пожела**й**!

показывать АЙ / **показа**ть А кому что to show	
пока**зыва**ю	покаж**у**
пока**зыва**ешь	пока**ж**ешь
пока**зыва**ет	пока**ж**ет
пока**зыва**ем	пока**ж**ем
пока**зыва**ете	пока**ж**ете
пока**зыва**ют	пока**ж**ут
пока**зывай**!	покаж**и**!

рассказывать АЙ / **рассказа**ть А кому to tell (a story)	
расска**зыва**ю	расскаж**у**
расска**зыва**ешь	расска**ж**ешь
расска**зыва**ет	расска**ж**ет
расска**зыва**ем	расска**ж**ем
расска**зыва**ете	расска**ж**ете
расска**зыва**ют	расска**ж**ут
расска**зывай**!	расскаж**и**!

советовать ОВА / **посове**товать ОВА кому to advise, recommend	
сов**е**ту**ю**	посов**е**ту**ю**
сов**е**ту**ешь**	посов**е**ту**ешь**
сов**е**ту**ет**	посов**е**ту**ет**
сов**е**ту**ем**	посов**е**ту**ем**
сов**е**ту**ете**	посов**е**ту**ете**
сов**е**ту**ют**	посов**е**ту**ют**
сов**е**туй!	посов**е**туй!

верить И / **пове**рить И кому to believe (“give credence to...”)	
в**е**р**ю**	пов**е**р**ю**
в**е**р**ишь**	пов**е**р**ишь**
в**е**р**ит**	пов**е**р**ит**
в**е**р**им**	пов**е**р**им**
в**е**р**ите**	пов**е**р**ите**
в**е**р**ят**	пов**е**р**ят**
в**е**рь!	пов**е**рь!

рекомендовать ОВА / **порекомендова**ть кому to advise, recommend	
рекоменду**ю**	порекоменду**ю**
рекоменду**ешь**	порекоменду**ешь**
рекоменду**ет**	порекоменду**ет**
рекоменду**ем**	порекоменду**ем**
рекоменду**ете**	порекоменду**ете**
рекоменду**ют**	порекоменду**ют**
рекоменду**й**!	порекоменду**й**!

* note the unusual cluster mutation here: **сл** mutates to **шль**

объясн<u>я</u>ть АЙ / **объясн<u>и</u>ть** И кому что
to explain

объясн<u>я</u>**ю**	объясн**<u>ю</u>**
объясн<u>я</u>**ешь**	объясн**<u>и</u>шь**
объясн<u>я</u>**ет**	объясн**<u>и</u>т**
объясн<u>я</u>**ем**	объясн**<u>и</u>м**
объясн<u>я</u>**ете**	объясн**<u>и</u>те**
объясн<u>я</u>**ют**	объясн**<u>я</u>т**
объясн<u>я</u>й!	объясн**<u>и</u>**!

помог<u>а</u>ть АЙ / **пом<u>о</u>чь** Г кому + inf.
to help ("give help to...")

помога<u>ю</u>	помог**<u>у</u>**
помога<u>е</u>шь	пом<u>о</u>ж**ешь**
помога<u>е</u>т	пом<u>о</u>ж**ет**
помога<u>е</u>м	пом<u>о</u>ж**ем**
помога<u>е</u>те	пом<u>о</u>ж**ете**
помога<u>ю</u>т	пом<u>о</u>г**ут**
помога<u>й</u>!	помог**<u>и</u>**!
помога<u>л</u>	пом<u>о</u>г
помога<u>л</u>**а**	помогл**а**
помога<u>л</u>**о**	помогл**о**
помога<u>л</u>**и**	помогл**и**

привык<u>а</u>ть АЙ / **привык<u>ну</u>ть** (НУ) к чему
to work / to work for a bit

привыка<u>ю</u>	привык**<u>ну</u>**
привыка<u>е</u>шь	привык**<u>не</u>шь**
привыка<u>е</u>т	привык**<u>не</u>т**
привыка<u>е</u>м	привык**<u>не</u>м**
привыка<u>е</u>те	привык**<u>не</u>те**
привыка<u>ю</u>т	привык**<u>ну</u>т**
привыка<u>й</u>!	привык<u>н</u>и!
привыка<u>л</u>	привык
привыка<u>л</u>**а**	привыкл**а**
привыка<u>л</u>**о**	привыкл**о**
привыка<u>л</u>**и**	привыкл**и**

хот<u>е</u>ться / **захот<u>е</u>ться** + кому + inf.
to feel like / to get the urge to

х<u>о</u>ч**ет**ся	захочется
хот<u>е</u>л**о**сь	захот<u>е</u>л**о**сь

скуч<u>а</u>ть АЙ / **соскуч<u>и</u>ться** И по кому, чему
to miss / to begin missing, come to miss

скуч<u>а</u>**ю**	соскуч**<u>у</u>**(сь)
скуч<u>а</u>**ешь**	соскуч**ишь**(ся)
скуч<u>а</u>**ет**	соскуч**ит**(ся)
скуч<u>а</u>**ем**	соскуч**им**(ся)
скуч<u>а</u>**ете**	соскуч**ите**(сь)
скуч<u>а</u>**ют**	соскуч**ат**(ся)
скуч<u>а</u>й!	соскучь(ся)!

verbs that can be used with reflexive particles

уч<u>и</u>ть И[shift] / **науч<u>и</u>ть** И[shift] кого + inf.
to teach (someone to)

уч<u>и</u>ться И[shift] / **науч<u>и</u>ться** И[shift] + inf.
to study (in college); to learn

уч**<u>у</u>**(сь)	науч**<u>у</u>**(сь)
уч**ишь**(ся)	науч**ишь**(ся)
уч**ит**(ся)	науч**ит**(ся)
уч**им**(ся)	науч**им**(ся)
уч**ите**(сь)	науч**ите**(сь)
уч**ат**(ся)	науч**ат**(ся)
уч**<u>и</u>**(сь)!	науч**<u>и</u>**(сь)!

мыть ОЙ / **пом<u>ы</u>ть** ОЙ что
to wash

м<u>ы</u>ться ОЙ / **пом<u>ы</u>ться** ОЙ
to wash up

м<u>о</u>**ю**(сь)	пом<u>о</u>**ю**(сь)
м<u>о</u>**ешь**(ся)	пом<u>о</u>**ешь**(ся)
м<u>о</u>**ет**(ся)	пом<u>о</u>**ет**(ся)
м<u>о</u>**ем**(ся)	пом<u>о</u>**ем**(ся)
м<u>о</u>**ете**(сь)	пом<u>о</u>**ете**(сь)
м<u>о</u>**ют**(ся)	пом<u>о</u>**ют**(ся)
м<u>о</u>й(ся)!	пом<u>о</u>й(ся)!

закрыв<u>а</u>ть АЙ / **закр<u>ы</u>ть** ОЙ
to close

закрыв<u>а</u>ться АЙ / **закр<u>ы</u>ться** ОЙ
to be closed (to close)

закрыва<u>ю</u>(сь)	закр<u>о</u>**ю**(сь)
закрыва<u>е</u>шь(ся)	закр<u>о</u>**ешь**(ся)
закрыва<u>е</u>т(ся)	закр<u>о</u>**ет**(ся)
закрыва<u>е</u>м(ся)	закр<u>о</u>**ем**(ся)
закрыва<u>е</u>те(сь)	закр<u>о</u>**ете**(сь)
закрыва<u>ю</u>т(ся)	закр<u>о</u>**ют**(ся)
закрыва<u>й</u>(ся)!	закр<u>о</u>й(ся)!

гот<u>о</u>вить И / **пригот<u>о</u>вить** И
to prepare, cook

гот<u>о</u>виться И / **подгот<u>о</u>виться*** к чему
to get ready (study for)

гот<u>о</u>вл**ю**(сь)	подгот<u>о</u>вл**ю**(сь)
гот<u>о</u>в**ишь**(ся)	подгот<u>о</u>в**ишь**(ся)
гот<u>о</u>в**ит**(ся)	подгот<u>о</u>в**ит**(ся)
гот<u>о</u>в**им**(ся)	подгот<u>о</u>в**им**(ся)
гот<u>о</u>в**ите**(сь)	подгот<u>о</u>в**ите**(сь)
гот<u>о</u>в**ят**(ся)	подгот<u>о</u>в**ят**(ся)
гот<u>о</u>вь(ся)!	подгот<u>о</u>вь(ся)!

возвращ<u>а</u>ть АЙ / **верн<u>у</u>ть** НУ что
to return, give back

возвращ<u>а</u>ться АЙ / **верн<u>у</u>ться** НУ
to return, go back

возвращ<u>а</u>**ю**(сь)	верн**<u>у</u>**(сь)
возвращ<u>а</u>**ешь**(ся)	верн**<u>ё</u>шь**(ся)
возвращ<u>а</u>**ет**(ся)	верн**<u>ё</u>т**(ся)
возвращ<u>а</u>**ем**(ся)	верн**<u>ё</u>м**(ся)
возвращ<u>а</u>**ете**(сь)	верн**<u>ё</u>те**(сь)
возвращ<u>а</u>**ют**(ся)	верн**<u>у</u>т**(ся)
возвращ<u>а</u>й(ся)!	верн**<u>и</u>**(сь)!

фотограф<u>и</u>ровать ОВА / **сфотограф<u>и</u>ровать**
to photograph

фотограф<u>и</u>роваться / **сфотограф<u>и</u>роваться**
to be photographed

фотограф<u>и</u>ру**ю**(сь)	сфотограф<u>и</u>ру**ю**(сь)
фотограф<u>и</u>ру**ешь**(ся)	сфотограф<u>и</u>ру**ешь**(ся)
фотограф<u>и</u>ру**ет**(ся)	сфотограф<u>и</u>ру**ет**(ся)
фотограф<u>и</u>ру**ем**(ся)	сфотограф<u>и</u>ру**ем**(ся)
фотограф<u>и</u>ру**ете**(сь)	сфотограф<u>и</u>ру**ете**(сь)
фотограф<u>и</u>ру**ют**(ся)	сфотограф<u>и</u>ру**ют**(ся)
фотограф<u>и</u>руй(ся)!	сфотограф<u>и</u>руй(ся)!

* note that the prefix **под**- (not **при**-) is used with the reflexive form in the specific sense of "preparing oneself" (studying) for an **exam** or **class**. The reflexive form **приготовиться** can be used for getting ready for other things.

разбива<u>а</u>ть АЙ / **разб<u>и</u>ть** Ь	
to break, shatter	
разбива<u>а</u>ться АЙ / **разб<u>и</u>ться** Ь	
to be broken, shattered	
разбива**<u>ю</u>**(сь)	разобь**<u>ю</u>**(сь)
↓	↓
разбив<u>а</u>**ешь**(ся)	разобь**ёшь**(ся)
разбив<u>а</u>**ет**(ся)	разобь**ёт**(ся)
разбив<u>а</u>**ем**(ся)	разобь**ём**(ся)
разбив<u>а</u>**ете**(сь)	разобь**ёте**(сь)
разбив<u>а</u>**ют**(ся)	разобь**<u>ю</u>т**(ся)
разбив<u>а</u>й(ся)!	разб<u>е</u>й(ся)!

лом<u>а</u>ть АЙ / **слом<u>а</u>ть** АЙ	
to break	
лом<u>а</u>ться АЙ / **слом<u>а</u>ться** АЙ	
to break down, be broken	
лома**<u>ю</u>**(сь)	слома**<u>ю</u>**(сь)
↓	↓
лом<u>а</u>**ешь**(ся)	слом<u>а</u>**ешь**(ся)
лом<u>а</u>**ет**(ся)	слом<u>а</u>**ет**(ся)
лом<u>а</u>**ем**(ся)	слом<u>а</u>**ем**(ся)
лом<u>а</u>**ете**(сь)	слом<u>а</u>**ете**(сь)
лом<u>а</u>**ют**(ся)	слом<u>а</u>**ют**(ся)
лом<u>а</u>й(ся)!	слом<u>а</u>й(ся)!

verbs that can be used with the reflexive particle to express reciprocity

в<u>и</u>деть Е / **ув<u>и</u>деть** Е	
to see / catch sight of	
в<u>и</u>деться Е / **ув<u>и</u>деться** Е	
to see each other	
в<u>и</u>ж**у**(сь)*	ув<u>и</u>ж**у**(сь)
↓	↓
в<u>и</u>д**ишь**(ся)	ув<u>и</u>д**ишь**(ся)
в<u>и</u>д**ит**(ся)	ув<u>и</u>д**ит**(ся)
в<u>и</u>д**им**(ся)	ув<u>и</u>д**им**(ся)
в<u>и</u>д**ите**(сь)	ув<u>и</u>д**ите**(сь)
в<u>и</u>д**ят**(ся)	ув<u>и</u>д**ят**(ся)
—	—

встреч<u>а</u>ть АЙ / **встр<u>е</u>тить** И кого	
to meet	
встреч<u>а</u>ться АЙ / **встр<u>е</u>титься** И	
to meet each other, meet up	
встреча**<u>ю</u>**(сь)	встр<u>е</u>ч**у**(сь)
↓	↓
встреч<u>а</u>**ешь**(ся)	встр<u>е</u>т**ишь**(ся)
встреч<u>а</u>**ет**(ся)	встр<u>е</u>т**ит**(ся)
встреч<u>а</u>**ем**(ся)	встр<u>е</u>т**им**(ся)
встреч<u>а</u>**ете**(сь)	встр<u>е</u>т**ите**(сь)
встреч<u>а</u>**ют**(ся)	встр<u>е</u>т**ят**(ся)
встреч<u>а</u>й(ся)!	встр<u>е</u>ть(ся)!

starting and stopping (always followed by imperfective verbs!)

начин<u>а</u>ть АЙ / **нач<u>а</u>ть** /Н	
to start, begin	
начин<u>а</u>ться АЙ / **нач<u>а</u>ться** /Н	
to be started, begun (to start)	
начина**<u>ю</u>**(сь)	начн**у**(сь)
↓	↓
начин<u>а</u>**ешь**(ся)	начн**ёшь**(ся)
начин<u>а</u>**ет**(ся)	начн**ёт**(ся)
начин<u>а</u>**ем**(ся)	начн**ём**(ся)
начин<u>а</u>**ете**(сь)	начн**ёте**(сь)
начин<u>а</u>**ют**(ся)	начн**ут**(ся)
начин<u>а</u>й(ся)!	начн<u>и</u>(сь)!
начин<u>а</u>л(ся)	н<u>а</u>чал, начал**ся**
начин<u>а</u>л**а**(сь)	начал**а**(сь)
начин<u>а</u>л**о**(сь)	н<u>а</u>чал**о**, начал**о**сь
начин<u>а</u>л**и**(сь)	н<u>а</u>чали, начал**и**сь

перестав<u>а</u>ть АВАЙ / **перест<u>а</u>ть** Н	
to stop, cease	
переста**<u>ю</u>**	перест<u>а</u>н**у**
↓	↓
переста**ёшь**	перест<u>а</u>н**ешь**
переста**ёт**	перест<u>а</u>н**ет**
переста**ём**	перест<u>а</u>н**ем**
переста**ёте**	перест<u>а</u>н**ете**
переста**<u>ю</u>т**	перест<u>а</u>н**ут**
перестав<u>а</u>й!	перест<u>а</u>нь!

зак<u>а</u>нчивать АЙ / **зак<u>о</u>нчить** И	
to end	
зак<u>а</u>нчиваться АЙ / **зак<u>о</u>нчиться** И	
to be ended (to end)	
зак<u>а</u>нчива**<u>ю</u>**(сь)	зак<u>о</u>нч**у**(сь)
↓	↓
зак<u>а</u>нчива**ешь**(ся)	зак<u>о</u>нч**ишь**(ся)
зак<u>а</u>нчива**ет**(ся)	зак<u>о</u>нч**ит**(ся)
зак<u>а</u>нчива**ем**(ся)	зак<u>о</u>нч**им**(ся)
зак<u>а</u>нчива**ете**(сь)	зак<u>о</u>нч**ите**(сь)
зак<u>а</u>нчива**ют**(ся)	зак<u>о</u>нч**ат**(ся)
зак<u>а</u>нчивай(ся)!	зак<u>о</u>нчи(сь)!

* for the time being, we've only used this reflexive verb in the plural, as in "Мы р<u>е</u>дко в<u>и</u>димся." Using it in the singular would require the instrumental case, which we'll learn in Chapter 5, as in: "Я р<u>е</u>дко с ним в<u>и</u>жусь." The same is true of the following verb, встреч<u>а</u>ться.

trying

пыт<u>а</u>ться АЙ / **попыт<u>а</u>ться** АЙ + inf.	
to try, make an attempt	
пыт<u>а</u>**ю**сь	попыт<u>а</u>**ю**сь
↓	↓
пыт<u>а</u>**ешь**ся	попыт<u>а</u>**ешь**ся
пыт<u>а</u>**ет**ся	попыт<u>а</u>**ет**ся
пыт<u>а</u>**ем**ся	попыт<u>а</u>**ем**ся
пыт<u>а</u>**ете**сь	попыт<u>а</u>**ете**сь
пыт<u>а</u>**ют**ся	попыт<u>а</u>**ют**ся
пыт<u>а</u>йся!	попыт<u>а</u>йся!

пр<u>о</u>бовать ОВА / **попр<u>о</u>бовать** ОВА	
to try, to give a try (food, etc.)	
пр<u>о</u>бу**ю**	попр<u>о</u>бу**ю**
↓	↓
пр<u>о</u>бу**ешь**	попр<u>о</u>бу**ешь**
пр<u>о</u>бу**ет**	попр<u>о</u>бу**ет**
пр<u>о</u>бу**ем**	попр<u>о</u>бу**ем**
пр<u>о</u>бу**ете**	попр<u>о</u>бу**ете**
пр<u>о</u>бу**ют**	попр<u>о</u>бу**ют**
пр<u>о</u>буй!	попр<u>о</u>буй!

стар<u>а</u>ться АЙ / **постар<u>а</u>ться** АЙ + inf.	
to try, to strive to (with real effort)	
стар<u>а</u>**ю**сь	постар<u>а</u>**ю**сь
↓	↓
стар<u>а</u>**ешь**ся	постар<u>а</u>**ешь**ся
стар<u>а</u>**ет**ся	постар<u>а</u>**ет**ся
стар<u>а</u>**ем**ся	постар<u>а</u>**ем**ся
стар<u>а</u>**ете**сь	постар<u>а</u>**ете**сь
стар<u>а</u>**ют**ся	постар<u>а</u>**ют**ся
стар<u>а</u>йся!	постар<u>а</u>йся!

other verbs, including some common irregular verbs

хот<u>е</u>ть / **захот<u>е</u>ть** + inf.	
to want / to get the urge	
хоч**у**	захоч**у**
↓	↓
х<u>о</u>ч**ешь**	захоч**ешь**
х<u>о</u>ч**ет**	захоч**ет**
↓	↓
хот**им**	захот**им**
хот**ите**	захот**ите**
хот**ят**	захот**ят**
— — —	— — —
хот<u>е</u>л	захот<u>е</u>л
хот<u>е</u>л**а**	захот<u>е</u>л**а**
хот<u>е</u>л**о**	захот<u>е</u>л**о**
хот<u>е</u>л**и**	захот<u>е</u>л**и**

давать АВАЙ / **дать**	
to give	
да**ю**	дам
↓	↓
да**ёшь**	дашь
да**ёт**	даст
↓	↓
да**ём**	дадим
да**ёте**	дадите
да**ют**	дадут
дава<u>й</u>!	дай!
дава<u>л</u>	дал
дава<u>л</u>**а**	дал**а**
дава<u>л</u>**о**	дал**о**
дава<u>л</u>**и**	дал**и**

есть / **съесть**	
to eat	
ем	съем
↓	↓
ешь	съешь
ест	съест
↓	↓
едим	съедим
едите	съедите
едят	съедят
ешь!	съешь!
ел	съел
е<u>л</u>**а**	съе<u>л</u>**а**
е<u>л</u>**о**	съе<u>л</u>**о**
е<u>л</u>**и**	съе<u>л</u>**и**

пить Ь / **в<u>ы</u>пить** Ь	
to drink	
пь**ю**	в<u>ы</u>пь**ю**
↓	↓
пь**ёшь**	в<u>ы</u>пь**ешь**
пь**ёт**	в<u>ы</u>пь**ет**
↓	↓
пь**ём**	в<u>ы</u>пь**ем**
пь**ёте**	в<u>ы</u>пь**ете**
пь**ют**	в<u>ы</u>пь**ют**
пей!	в<u>ы</u>пей!
пил	в<u>ы</u>пил
пил**а**	в<u>ы</u>пил**а**
пил**о**	в<u>ы</u>пил**о**
пил**и**	в<u>ы</u>пил**и**

брать n/sA / **взять**	
to take	
бер**у**	возьм**у**
↓	↓
бер**ёшь**	возьм**ёшь**
бер**ёт**	возьм**ёт**
↓	↓
бер**ём**	возьм**ём**
бер**ёте**	возьм**ёте**
бер**ут**	возьм**ут**
бер**и**!	возьм**и**!
брал	взял
брал**а**	взял**а**
бра<u>л</u>**о**	взя<u>л</u>**о**
бра<u>л</u>**и**	взя<u>л</u>**и**

ждать n/sA / **подожд<u>а</u>ть** кого	
to wait (for)	
жд**у**	подожд**у**
↓	↓
жд**ёшь**	подожд**ёшь**
жд**ёт**	подожд**ёт**
жд**ём**	подожд**ём**
жд**ёте**	подожд**ёте**
жд**ут**	подожд**ут**
жди!	подожд**и**!
ждал	подождал
ждал**а**	подождал**а**
ждал**о**	подождал**о**
ждал**и**	подождал**и**

петь ОЙ / **спеть** ОЙ	
to sing	
по**ю**	спо**ю**
↓	↓
по**ёшь**	спо**ёшь**
по**ёт**	спо**ёт**
по**ём**	спо**ём**
по**ёте**	спо**ёте**
по**ют**	спо**ют**
пой!	спой!
пел	спел
пе<u>л</u>**а**	спе<u>л</u>**а**
пе<u>л</u>**о**	спе<u>л</u>**о**
пе<u>л</u>**и**	спе<u>л</u>**и**

звать n/sA / **назв<u>а</u>ть**	
to call (by name)	
зов**у**	назов**у**
↓	↓
зов**ёшь**	назов**ёшь**
зов**ёт**	назов**ёт**
зов**ём**	назов**ём**
зов**ёте**	назов**ёте**
зов**ут**	назов**ут**
зов**и**!	назов**и**!
звал	назва<u>л</u>
звал**а**	назва<u>л</u>**а**
звал**о**	назва<u>л</u>**о**
звал**и**	назва<u>л</u>**и**

Билет Государственного
СТО РУБ
ВАНКОВСКИЕ БИЛЕТЫ ОБЕСПЕЧИВАЮТСЯ ЗОЛОТО
МЕТАЛЛАМИ И ПРОЧИМИ АКТИВАМИ ГОСУДАР
100
ЗЗ 069539
СТО КАРБОВАНЦІВ • СТО РУБЛЕЎ
ЮЗ СЎМ • САД СУМ • ЖҮЗ СОМ • ЖҮЗ СОМ •
1947

IV

going places

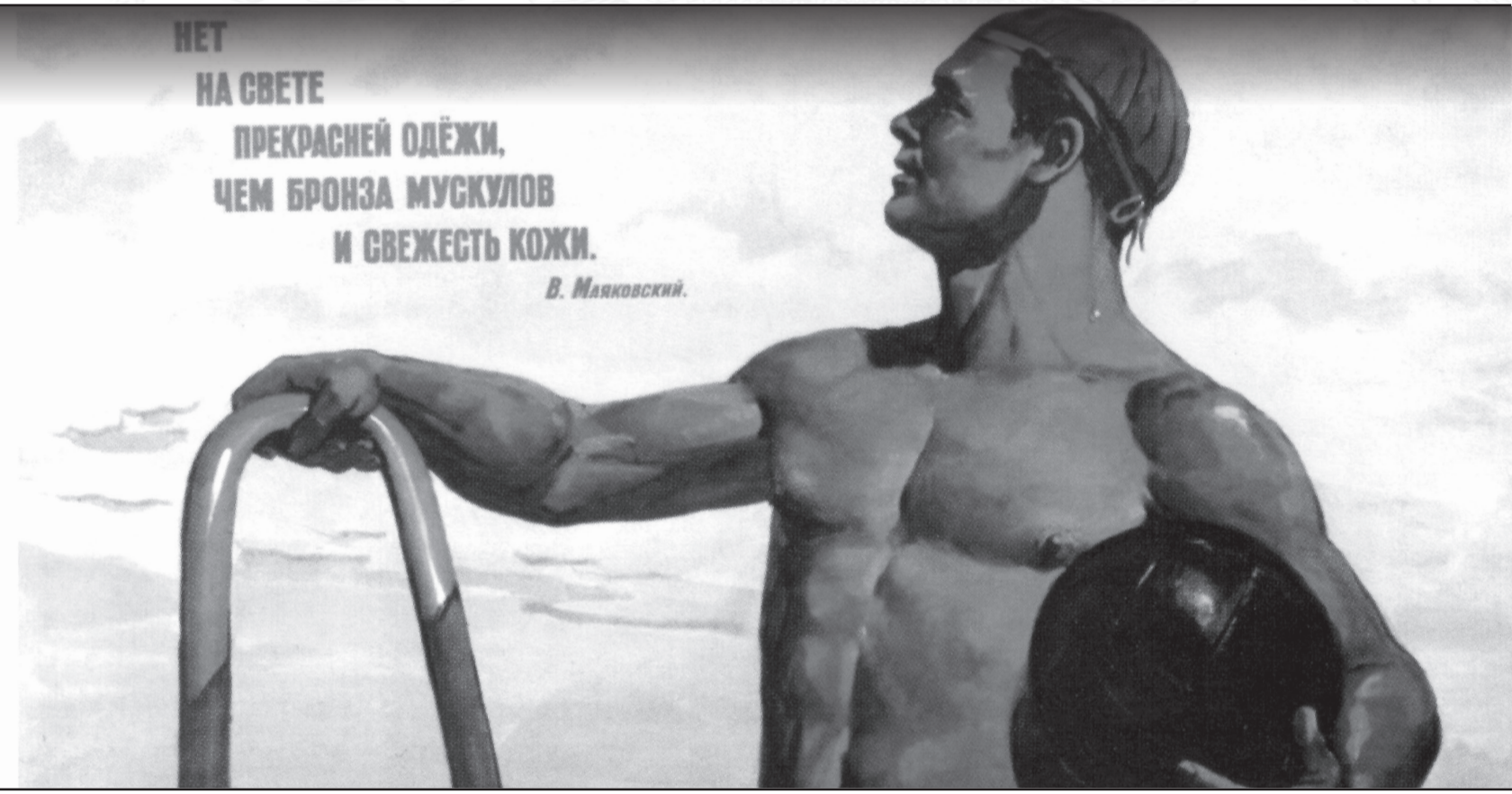
motion verbs and the prepositional case

In this chapter, we'll add the prepositional case, and learn how to talk about being in locations and going to and from locations. After reviewing time expressions, we'll turn to a challenging topic: verbs of motion. We'll also learn some "ordinary" verbs that are often used with locations.

31. the prepositional case
32. more on the prepositional
33. time expressions
34. more time expressions; saying "for"
35. prepositions and locations
36. introduction to verbs of motion
37. indeterminate verbs of motion
38. determinate verbs of motion
39. perfective verbs of motion
40. other verbs used with где / куда / откуда

day 31: the prepositional case

location with the prepositional case; prepositional endings; reminders concerning pronunciation; choosing between **в** and **на**



Нет на свете прекрасней одёжи, чем бронза мускулов и свежесть кожи. — В. Маяковский
There are no more beautiful raiments in the world than the bronze of muscles and freshness of skin. (note the rhyme!)

31.1 Describing location with the prepositional case

The **prepositional** case is used most often to describe **location** (for this reason, it is sometimes referred to as the **locative** case*). For example, it follows the prepositions **в** (in) and **на** (on) to describe **where** something is. Note that such phrases may not always translate into English as "in" or "on," but rather simply as "at" ("at" an event, "at" school, etc.). In Russian, such phrases answer the question **где** (where).

в комнат**е**	в театр**е**	в окн**е**	в музе**е**	на стол**е**	на стул**е**	на лекц**ии**	на урок**е**
in the room	in the theater	in the window	at the museum	on the table	on the chair	at the lecture	in class

31.2 Other prepositions that take the prepositional case

Perhaps the best answer to the question, "When do we use the prepositional?" is simply: **after certain prepositions**. Not all prepositions that take the prepositional case describe **location** — take, for example, **о(б)** (about):

о язык**е**	о ед**е**	о словар**е**	о Росс**ии**	об истор**ии**	о русск**ой** литератур**е**
about language	about food	about the dictionary	about Russia	about history	about Russian literature

* as we'll see, some nouns have alternate prepositional endings used specifically for **location**; we'll refer to those endings as **locative**.

Some prepositions followed by the prepositional may have a basic location-related meaning that can extend to more figurative relationships. For example, the preposition **при** literally means "near" or "at," but is rarely used in that literal sense. It can also mean something like "in the presence of," in either a spatial or temporal sense. It is often best translated using "under" (for political regimes and rulers) or even "while":

при коммунизме	при Сталине	при выходе*	при себе
under Communism	under Stalin	while exiting	on one's person

В нашем колхозе нет места попам и кулакам. There is no place in our collective farm for priests and kulaks.

Колхоз — это коллективное хозяйство. Процесс коллективизации шёл при Сталине. Что вы знаете об истории коллективизации?

31.3 The prepositional case must follow a preposition!

As we've seen, most cases can be used **following** certain prepositions, or on their own, **without** a preposition. Take the genitive, for example:

У моего друга есть машина.	Это машина **моего друга**.
My friend has a car.	This is my friend's car.

The prepositional is the sole exception: it can **never** appear without a preposition. That is, **театре** alone makes **no sense**.** We need to add a preposition: **в театре** (at the theater), **о театре** (about the theater), etc.

31.4 Prepositional endings

The prepositional case answers questions such as: **О чём**? (about what?) and **О ком**? (about whom?). It can also answer **Где**? (where?) questions, including **В чём**? (in what?) or **На чём**? (on what?)

	adjective:	noun:		adjective:	noun:
MASCULINE & NEUTER:	**-ом** (-ем)	**-е**	FEMININE:	**-ой** (-ей)	**-е**

Note, again, the **black boxes** below: **special soft nouns** in all genders take -**ии**, instead of the expected -**е**!

	special modifiers						adjectives	masculine nouns: hard	masculine nouns: soft		masculine nouns: special soft
nom.	э**тот**	весь	оди**н**	чей	мой	наш	но**вый**	стол	слова**рь**	музе**й**	кафете**рий**
prep.	э**том**	вс**ём**	од**ном**	чь**ём**	мо**ём**	наш**ем**	но**вом**	стол**е**	слова**ре**	музе**е**	кафете**рии**

	special modifiers						adjectives	feminine nouns: hard	feminine nouns: soft	feminine nouns: special soft
nom.	э**та**	вс**я**	одн**а**	чь**я**	мо**я**	наш**а**	но**вая**	газе**та**	неде**ля**	фами**лия**
prep.	э**той**	вс**ей**	одн**ой**	чь**ей**	мо**ей**	наш**ей**	но**вой**	газе**те**	неде**ле**	фами**лии**

	special modifiers						adjectives	neuter nouns: hard	neuter nouns: soft		neuter nouns: special soft
nom.	э**то**	вс**ё**	одн**о**	чь**ё**	мо**ё**	наш**е**	но**вое**	окн**о**	мор**е**	боль**ё**	задани**е**
prep.	э**том**	вс**ём**	одн**ом**	чь**ём**	мо**ём**	наш**ем**	но**вом**	окн**е**	мор**е**	боль**е**	задани**и**

***О чём**? Answer "About what?" using the **prepositional**. Write **об** before words beginning with vowels (but not before **soft** vowels!)* **31.a**

1. русская музыка:	о _____	6. наше общежитие:	о _____
2. новый словарь:	о _____	7. твоя идея:	о _____
3. старый профессор:	о _____	8. вся ваша работа	о _____
4. Русский музей:	о _____	9. это задание:	об _____
5. Эрмитаж	об _____	10. твой русский друг	о _____

Что у кого болит, тот о том и говорит. Everyone talks about what is hurting them. (болеть E: to hurt)

* e.g. in the subway: **При выходе из поезда, не забывайте свои вещи**. When / while exiting the train, don't forget your things.
** it is true that such prepositions were once left out when writing telegrams (!), to save space, as in: "**Буду завтра Москве.**"

31.5 Adjectives affected by spelling rules in the prepositional

Remember, Russian spelling rules apply universally. The 5-letter rule can affect prepositional endings with -**о**.

4 "hushings" *3 "velars"* *1*

Ж Ч Ш Щ Г К Х Ц

5-letter rule: After these 5 letters: **Ж Ч Ш Щ** _____ **Ц** ...write: **е** ...not: unstressed **о**

This means that the adjectival endings -**ом** and -**ой** can only appear after these 5 letters **when stressed**. If the ending is unstressed, then we must write -**ем** and -**ей** instead. So far, our only such adjective is **хорош**ий. By definition, the 5-letter rule does not affect end-stressed adjectives, such as **большой**. Compare:

большой музей	➔ в больш**ом** музе́е	больша́я ко́мната	➔ в больш**ой** ко́мнате
хоро́ший музе́й	➔ в хорош**ем** музе́е	хоро́шая ко́мната	➔ в хорош**ей** ко́мнате

31.6 Reminders concerning pronunciation

Vowel reduction rules also apply universally. If an adjectival ending with "o" is **unstressed**, then the "oh" is reduced to "uh." Of course, this never occurs in end-stressed adjectives!

reduced (unstressed) -ой	reduced (unstressed) -ом	but: stressed "o" is never reduced!
в но́в**ой** ко́мнате	в но́в**ом** па́рке	в больш**о́й** ко́мнате / в больш**о́м** па́рке

As we've seen with **к**, Russian has several single-consonant prepositions — including **в**. Pronounce it **as if it were part of the word that follows.** One might even imagine the two words written **as one**. Resist the temptation to **insert a vowel** sound, or a pause — even the slightest one — between the **в** and the word that follows.

If the word that follows also begins with **в**, the result is a double consonant, "**вв**" (held longer than a single **в***):

в магази́не ➔ say: **вмагази́не**	**в ба́ре** ➔ say: **вба́ре**	**в не́бе** ➔ say: **вне́бе**
in the store	in the bar	in the sky
в Москве́ ➔ say: **вмоскве́**	**в Росси́и** ➔ say: **вроссии**	**в Вашингто́не** ➔ say: **ввашингто́не**
in Moscow	in Russia	in Washington

Since these combinations are read as a single unit, rules for devoicing in **consonant clusters** apply. Namely, if the **в** is followed by an **unvoiced consonant**, it assimilates, and becomes **devoiced** itself, to **ф**.

в ко́мнате ➔ say: **фко́мнате**	**в теа́тре** ➔ say: **фтеа́тре**	**в Петербу́рге** ➔ say: **фпетербу́рге**
in the room	in the theater	in Petersburg

Reading phrases as a single unit also affects vowel reduction in **о** (about): unstressed "oh" reduces to "ah."

о кни́ге ➔ say: **ah-knigyeh**	**о войне́** ➔ say: **ah-vaynyeh****	**обо мне́** ➔ say: **ah-bah-mnyeh**
about the book	about the war	about me

31.b *Try writing the preposition and the word following it as a single word, changing **в** to **ф** if necessary to reflect devoicing before any unvoiced consonant; then, say the entire phrase. This is an important principle of Russian pronunciation — don't insert a vowel, or pause, after the **в**!*

1. в э́той кварти́ре: _____
2. в хоро́шем общежи́тии: _____
3. в го́роде: _____
4. в це́нтре го́рода: _____
5. в э́том до́ме: _____
6. в торго́вом це́нтре: _____
7. в па́рке: _____

А ещё говоря́т: в Москве́ кур дою́т. And next they'll say that people are milking chickens in Moscow.

Мавзоле́й Ле́нина, у стены Кремля́, в це́нтре Москвы́.

* of course, in rapid speech a "double **в**" may be all but indistinguishable from a single one.

** we'd expect the first "o" to reduce to "uh" (based on the rules in 2.4), but this degree of reduction is not heard with the preposition "o."

31.7 Choosing between в and на

Think of **в** as the default preposition for telling "where" (**где**). Although it literally means "in" or "inside," it can also describe location more broadly, much like the English "at."

в комнате	**в рюкзаке**	**в библиотеке**	**в окне**
in the room	in the backpack	at (in) the library	in the window

When do we use **на**? **На** literally means "on"— on a flat surface, like a table or a wall. But **на** is also used in some less obvious situations. Use **на**...

1) For **flat surfaces**, both horizontal and vertical:

на столе	**на земле**	**на стене**	**на доске**
on the table	on the ground	on the wall	on the blackboard

2) For **events** — parties, performances, meetings, etc.:*

на вечеринке	**на лекции**	**на встрече**	**на балете**
at the party	at the lecture	at the meeting	at the ballet

3) Going "by" vehicles (unless emphasizing being literally "inside" a vehicle):

на поезде	**на машине**	**на велосипеде**	**на метро**
by train	by car	by bike	by subway

4) For **points of the compass** (N: север, S: юг, E: восток, W: запад):

на севере	**на юге**	**на востоке**	**на западе**
in the north	in the south	in the east	in the west

В небесах, на земле и на море. In the skies (небеса, plural of **небо**), on the ground (**земля**), and on the sea (**море**). "Ground" and "sea" are thought of as flat, open spaces, and thus take "на." In fact, one can also say "на небе" (in the sky).

Some nouns can take both prepositions — if something were *in* the sea, we would say "в море."

5) For **certain locations**, vaguely conceived of as open, sprawling, or complex. This category is unpredictable, so we'll specify in our vocabulary which nouns take **на** for some reason other than those enumerated above:

на вокзале	**на станции**	**на остановке**	**на стадионе**	**на почте**	**на работе**
at the train station	at the station	at the (bus) stop	at the stadium	at the post office	at work

Seemingly odd exceptions include **в парке** (in the park) or **в саду** (in the garden). Aren't these open, sprawling spaces? Yes, but they simply don't take **на** in Russian — likely because they are thought of as enclosed (walled-off) spaces. The same is true of **в городе** (in the city), as cities were historically walled. Hence: **в Москве**.

*Describe being "at" these locations and events. Choose **в** or **на**, and use the prepositional case.* **31.c**

1. ресторан: ____ _____
2. остров (island): ____ _____
3. спальня (bedroom): ____ _____
4. концерт: ____ _____
5. тротуар (sidewalk): ____ _____
6. запад (west): ____ _____

Кто в Москве не бывал, красоты не видал. He who has never been in Moscow has never seen beauty (**видать** = видеть).

*Some nouns can follow **в** or **на**, depending on what we mean. Give both variants, using these nouns in the prepositional case.* **31.d**

1. река:	in the river:	в _____	4. дерево:	in the tree:	в _____
	on the river:	на _____		on the tree:	на _____
2. земля:	in the ground:	в _____	5. море:	in the sea:	в _____
	on the ground:	на _____		on the sea:	на _____
3. трава:	in the grass:	в _____	6. автобус:	inside the bus:	в _____
	on the grass:	на _____		on the bus:	на _____

Когда рак на горе свистнет. When a crayfish whistles on a mountain (i.e. when pigs fly). **гора**: mountain; **свистеть** Е / **свистнуть** НУ: to whistle.

* students sometimes think of "the theater" as an event, but it is a place — so, в театре, but на спектакле, на балете, на опере, etc. We would say "в опере," etc., to speak of being in the production ourselves, or what happened in it.

day 32: more on the prepositional

the mobile vowel and **во**; adjectival place names; declining foreign place names; the alternate "locative" prepositional ending

СОВЕТСКИЙ ЧЕЛОВЕК В КОСМОСЕ!

ЮРИЙ ГАГАРИН: ПРОШУ ДОЛОЖИТЬ ПАРТИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВУ И ЛИЧНО НИКИТЕ СЕРГЕЕВИЧУ ХРУЩЕВУ, ЧТО ПРИЗЕМЛЕНИЕ ПРОШЛО НОРМАЛЬНО, ЧУВСТВУЮ СЕБЯ ХОРОШО

ВЕЛИЧАЙШАЯ ПОБЕДА НАШЕГО СТРОЯ, НАШЕЙ НАУКИ, НАШЕЙ ТЕХНИКИ, НАШЕГО МУЖЕСТВА

12 АПРЕЛЯ 1961 ГОДА В 10 ЧАСОВ 55 МИНУТ КОСМИЧЕСКИЙ КОРАБЛЬ-СПУТНИК «ВОСТОК» БЛАГОПОЛУЧНО ВЕРНУЛСЯ НА СВЯЩЕННУЮ ЗЕМЛЮ НАШЕЙ РОДИНЫ

ИЗВЕСТИЯ

СОВЕТОВ ДЕПУТАТОВ ТРУДЯЩИХСЯ СССР

Совет**ский челове**к **в ко**с**мосе! Величайшая победа на**ш**его стр**о**я, на**ш**ей на**у**ки, на**ш**ей т**е**хники, на**ш**его му**ж**ества.**
Soviet man in space! The crowning victory of our political system (строй), our science (наука), our technology (техника), our courage (мужество).

32.1 The mobile vowel: в and во

As we've seen, a mobile vowel (**о**, **е**, or **ё**) **disappears** from the final syllable of a masculine noun when any ending is added:

щен<u>о</u>к		**от<u>е</u>ц**	
щенк<u>а</u>	of the puppy	отц<u>а</u>	of the father
щенк<u>у</u>	to the puppy	отц<u>у</u>	to the father
о щенк<u>е</u>	about the puppy	об отц<u>е</u>	about the father

ков<u>ё</u>р		**день**	
ковр<u>а</u>	of the carpet	дня	of the day
к ковр<u>у</u>	toward the carpet	к дню	by the day
о ковр<u>е</u>	about the carpet	о дне	about the day

In certain situations, Russian can also **insert** a mobile vowel to break up tricky **consonant clusters**. So, mobile vowels "come and go" depending on the letters (and sounds) around them.

For example, the mobile vowel **о** is added after single-consonant prepositions like **в** when the following word begins with:

1) the **same consonant** (or its devoiced/devoiced equivalent),
2) **<u>PLUS</u> any another consonant**.

Владивост<u>о</u>к (в + л)	**во Владивост<u>о</u>ке**	in Vladivostok
Фр<u>а</u>нция (ф + р)	**во Фр<u>а</u>нции**	in France
Фл<u>о</u>рида (ф + л)	**во Фл<u>о</u>риде**	in Florida
Вашингт<u>о</u>н (в only!!)	**в Вашингт<u>о</u>не**	in Washington

Облет<u>е</u>в з<u>е</u>млю в корабл<u>е</u>-спут<u>н</u>ике, я ув<u>и</u>дел, как прекр<u>а</u>сна н<u>а</u>ша план<u>е</u>та. Л<u>ю</u>ди, б<u>у</u>дем хран<u>и</u>ть и приумнож<u>а</u>ть <u>э</u>ту красот<u>у</u>, а не разруш<u>а</u>ть её! — <u>Ю</u>рий Гаг<u>а</u>рин.

Having orbited the earth in the satellite, I have seen how beautiful our planet is. People, let us preserve and multiply this beauty, not destroy it!

— Yuri Gagarin

*All of the following places require **в**. Give the prepositional form, being careful to write **во** where necessary.* **32.a**

1. страна	country	____ _____	8. деревня	village*	____ _____
2. космос	space	____ _____	9. больница	hospital	____ _____
3. ресторан	restaurant	____ _____	10. Франция	France	____ _____
4. Москва	Moscow	____ _____	11. рюкзак	backpack	____ _____
5. город	city	____ _____	12. словарь	dictionary	____ _____
6. Петербург	Petersburg	____ _____	13. гостиная**	living room	____ _____
7. общежитие	dormitory	____ _____	14. коридор	hallway	____ _____

В семье не без урода. There's a freak in every family. (**урод**: a misborn freak)

*As we learned yesterday, some nouns require **на** instead of **в**. Many such nouns are sprawling, open spaces; but in many cases, it is not entirely clear why **на** is required; we must simply use it as a rule. This exercise summarizes all such nouns in the unit vocabulary. Keep in mind that any event will require **на**. How might you explain the use of **на** with these spaces, if at all?* **32.b**

1. тротуар	sidewalk	____ _____	13. двор	court(yard)	____ _____
2. пляж	beach	____ _____	14. урок	lesson	____ _____
3. дача	dacha	____ _____	15. ковёр	carpet	____ _____
4. кухня	kitchen	____ _____	16. стадион	stadium	____ _____
5. земля	ground	____ _____	17. страница	page	____ _____
6. занятие	class	____ _____	18. доска	blackboard	____ _____
7. лекция	lecture	____ _____	19. стена	wall	____ _____
8. почта	post office	____ _____	20. лестница	staircase	____ _____
9. остров	island	____ _____	21. эскалатор	escalator	____ _____
10. улица	street	____ _____	22. сторона	side	____ _____
11. вечеринка	party	____ _____	23. набережная	embankment	____ _____
12. вокзал	train station	____ _____	24. рынок	market	____ _____

При социализме нет места безработице! При капитализме миллионы безработных рук! Under socialism there is no place (**место**) for unemployment (**безработица**, here in the dative), but under capitalism there are millions of jobless hands!

1. Ты живёшь в общежитии или в квартире?
   В каком общежитии, или в какой квартире?
2. Ты был(а) на уроке русского языка вчера?
3. Ты пишешь иногда эсэмэс-сообщение на занятии?
4. Где тебе нравится жить — в городе или в деревне?
5. Ты был(а) недавно (recently) на вечеринке?
   А где была вечеринка? В общежитии? В клубе?
6. Что у тебя в рюкзаке?
7. Есть у тебя плакат на стене твоей комнаты? Какой он?
8. Что у тебя есть дома на письменном столе (desk)?
9. Ты был(а) уже в России? А во Франции? А в Англии?

* this word can refer to a single village, or to "the countryside" in general (as opposed to the city).
** note that this is a stand-along adjective! It is understood to modify "room," as in гостиная комната (see 32.2).

32.2 Adjectival place names

We've seen (11.7) how adjectives can sometimes **stand alone as nouns**. This is true of many "place" (and even time!) nouns in Russian, such as the feminine adjective **ва́нная** (bathroom). Why feminine? Because it is understood to modify **ко́мната** (ва́нная ко́мната): it is the room with a **ва́нна** (bath, bathtub). Remember: once an adjective, always an adjective: these "nouns" must always take **adjectival endings**!

ва́нная	bathroom	→	**в ва́нной**	in the bathroom
гости́ная	living room	→	**в гости́ной**	in the living room
на́бережная	embankment	→	**на на́бережной**	on the embankment
про́шлое	the past (n.)*	→	**в про́шлом**	in the past
бу́дущее	the future (n.)*	→	**в бу́дущем**	in the future

Трудя́щимся — здоро́вый о́тдых!
Healthy relaxation (vacation) to those who labor!

В Сове́тском Сою́зе люби́ли отдыха́ть на ю́ге, на Чёрном мо́ре — в Со́чи и́ли в Крыму́, наприме́р.

32.3 Declining foreign place names

How do we deal with foreign nouns (including names of cities and states) in Russian? We can give a few basic guidelines:

1) If the noun happens to end in a consonant, it is easily treated like any Russian **masculine** noun: **Берли́н** → в Берли́не.

2) If the noun happens to end in an "a," then it is easily treated like any Russian **feminine** noun: **Аме́рика** → в Аме́рике.

3) If, however, the foreign noun happens to end in the vowels **о**, **е**, **и**, or **у**, then it is treated as **indeclinable** — that is, its **endings never change**. Here are some examples of some indeclinable place nouns:

кино → **в кино** кафе → **в кафе** Сочи → **в Сочи** Чикаго → **в Чикаго** Баку → **в Баку**

When using a foreign noun in Russian, be sure to "Russify" its pronunciation; to make sure you're doing this correctly, look up its official Russian spelling (Wikipedia is a good resource for this**) and pronounce it accordingly.

32.c *Give the prepositional. Watch for adjectival forms, and for foreign nouns that may not decline!*

1. Ло́ндон:	в _____	7. Пари́ж:	в _____	13. Филаде́льфия:	в _____
2. метро́:	в _____	8. То́кио:	в _____	14. Гонолу́лу:	в _____
3. Бо́стон:	в _____	9. такси́:	в _____	15. Ду́блин:	в _____
4. Торо́нто:	в _____	10. шоссе́:	на _____	16. Монреа́ль:	в _____
5. гости́ная:	в _____	11. Рим:	в _____	17. про́шлое:	в _____
6. Вашингто́н:	в _____	12. Пеки́н:	в _____	18. бу́дущее:	в _____

32.d *We can tell what city or country we're **from** using **из** + the genitive. Try it with a few more foreign place names:*

1. Мю́нхен:	из _____	4. О́сло:	из _____	7 Копенга́ген:	из _____
2. Хе́льсинки:	из _____	5. Сиэ́тл:	из _____	8. Флоре́нция:	из _____
3. Барсело́на:	из _____	6. Пра́га:	из _____	9. Варша́ва:	из _____

*Can you tell what city you're from, and what city you live in now? Refer to Wikipedia** to make sure the Russian spelling is correct.*

— Отку́да ты? Из како́го го́рода? **— Я из _____.** — А в како́м го́роде ты живёшь сейча́с? **— В _____.**

* "that which was (that which has gone past)" and "that which will be." These adjectives can be understood to modify **вре́мя** (time, neut.)
** often, the easiest method is to look up your city in English, then simply switch to the Russian (ру́сский) version of the page.

*Read over the Russian for the American state names, and practice pronouncing them as a Russian would. The rules for declining these foreign names are the same as those in 32.3. Practice saying "in" each state (**в**...). Which state names are **indeclinable** nouns?*

Айдахо	Idaho	**Калифорния**	California	**Нью-Джерси**	New Jersey
Айова	Iowa	**Канзас**	Kansas	**Нью-Йорк**	New York
Алабама	Alabama	**Кентукки**	Kentucky	**Нью-Мексико**	New Mexico
Аляска	Alaska	**Колорадо**	Colorado	**Огайо**	Ohio
Аризона	Arizona	**Коннектикут**	Connecticut	**Оклахома**	Oklahoma
Арканзас	Arkansas	**Луизиана**	Louisiana	**Орегон**	Oregon
Вайоминг	Wyoming	**Массачусетс**	Massachusetts	**Пенсильвания**	Pennsylvania
Вашингтон	Washington	**Миннесота**	Minnesota	**Пуэрто-Рико**	Puerto Rico
Вермонт	Vermont	**Миссисипи**	Mississippi	**Род-Айленд**	Rhode Island
Вирджиния	Virginia	**Миссури**	Missouri	**Северная Дакота**	North Dakota
Висконсин	Wisconsin	**Мичиган**	Michigan	**Северная Каролина**	North Carolina
Гавайи	Hawaii*	**Монтана**	Montana	**Теннесси**	Tennessee
Делавэр	Delaware	**Мэн**	Maine	**Техас**	Texas
Джорджия	Georgia	**Мэриленд**	Maryland	**Флорида**	Florida
Западная Вирджиния	West Virginia	**Небраска**	Nebraska	**Южная Дакота**	South Dakota
Иллинойс	Illinois	**Невада**	Nevada	**Южная Каролина**	South Carolina
Индиана	Indiana	**Нью-Гэмпшир**	New Hampshire	**Юта**	Utah

Give the prepositional case forms for these state names: **32.e**

1. Техас: в _____ 3. Колорадо: в _____ 5. Флорида: в _____
2. Нью-Йорк: в _____ 4. Нью-Джерси: в _____ 6. Вирджиния: в _____

*Tell what state you're from, and what state you live in now.***

— Откуда ты? Из какого штата? **— Я из _____.** — А в каком штате ты живёшь сейчас? **— В _____.**

32.4 The alternate "locative" ending: stressed y

The prepositional case involves an important "alternate" noun ending: **stressed** "у" (instead of the expected "е"). Certain words take this ending when the prepositional case is used in its **locative** sense only — that is, to describe **location** specifically. Otherwise (for example, following the preposition "о" — "about"), they take the regular prepositional ending, "е."

These exceptions will be marked in the vocabulary. Here are a few:

			but:
шкаф	wardrobe	**в шкафу**	**о шкафе**
аэропорт	airport	**в аэропорту**	**об аэропорте**
сад	garden	**в саду**	**о саде**
лес	forest	**в лесу**	**о лесе**
берег	shore	**на берегу**	**о береге**
Крым	Crimea	**в Крыму**	**о Крыме**
край	edge	**на краю**	**о крае**

Дворец «Ласточкино гнездо» в Крыму, на берегу Чёрного моря. The Swallow's Nest castle in Crimea, on the shore of the Black Sea.

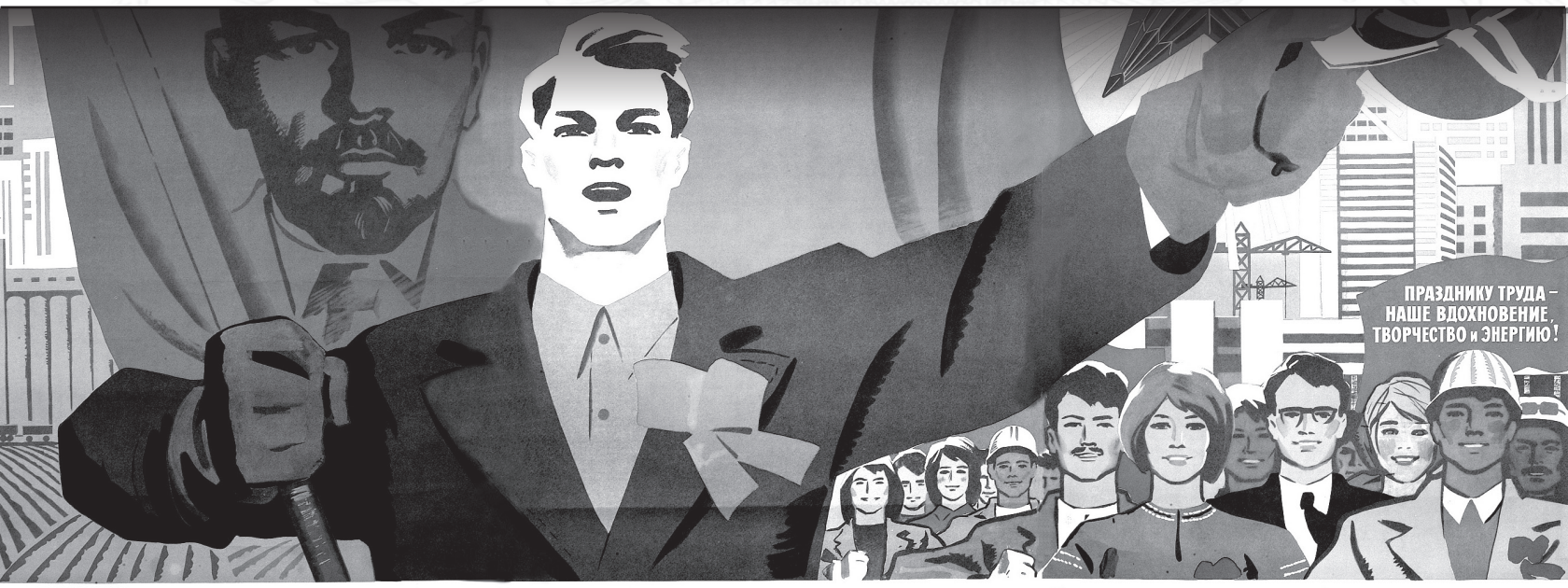
*All of these nouns take the alternate "**stressed-y**" ending when describing location. Try it:* **32.f**

1. сад (garden): в _____ 3. снег (snow): в _____ 5. берег (shore): на _____
2. пол (floor): на _____ 4. мост (bridge): на _____ 6. аэропорт: в _____

* this is an unusual plural form —and, like **остров** (island), takes **на**; to say "in Hawaii," say на **Гавайях**; "from" is: **с Гавайев**
** if you're not from the U.S., be patient for now — we'll cover names of countries in Book Two. Or, consult Wikipedia!

day 33: time expressions

time expressions with the accusative; time expressions with the genitive; days of the week; this, last and next



ВСЕ НА КОММУНИСТИЧЕСКИЙ СУББОТНИК!

Все на коммунистический субботник! А "субботник" (from суббота) was a "voluntary" work day. The related term for Sunday was "**воскресник**."

33.1 An introduction to time expressions in Russian

When we learned the accusative case, we saw several uses of what we called the "accusative of time." However, not all time expressions use the accusative. As we'll see today, many involve the **prepositional**. In short, to talk about time, we'll eventually need to learn a variety of constructions with a **variety of cases**.

In today's and tomorrow's lessons, we'll review and introduce several useful time constructions, before providing a more comprehensive overview of time expressions in Book 2. Start by reviewing the units of time to the right:

секунда	second
минута	minute
час	hour
день	day
неделя	week
месяц	month
семестр	semester
год	year

33.2 Time expressions with the accusative

Here is a summary of accusative-case time expressions we've seen:

день day	**неделя** week	**год** year
день	**неделю**	**год**
for a day	for a week	for a year
каждый день	**каждую неделю**	**каждый год**
every day	every week	every year
весь день	**всю неделю**	**весь год**
the whole day	the whole week	the whole year
целый день	**целую неделю**	**целый год**
an entire day	an entire week	an entire year

Since these phrases describe **duration** or **repetition**, they should be used with **imperfective** verbs:

Она **год** жила в Москве.	Она **каждую неделю** звонила маме.
She lived **for a year** in Moscow.	She would call her mom **every week**.
Она **всю неделю** писала статью.	Она **целую неделю** писала статью.
She spent the whole week writing an article.	She spent an entire week writing an article.

Let's learn three other constructions with the accusative. The first, **за + accusative**, means "in" (within), in the sense of the time it took to accomplish something, as in: "I read this book in a week."

Since this phrase emphasizes **accomplishment**, it should be used with **perfective** verbs.

за	(with)in	Я прочитал целую книгу **за неделю**.	Я напишу письмо **за час**.
		I read the entire book in a week.	I'll write the letter (with)in an hour.

To specify when something will happen in the **future**, as in "I'll to go Russia in a year (from now)," use **через + the accusative**. To specify time in the **past**, use **назад + the accusative** — but note that **назад** comes after its noun; for this reason, we might call it a **postposition** instead of a preposition. This is very unusual for Russian.

через	in... (from now)	Я буду в России **через год**.	Концерт будет **через неделю**.
		I will be in Russia in a year (from now).	The concert will be in a week.
назад	ago	**Год назад** я был в России.	Концерт был **неделю назад**.
		A year ago I was in Russia.	The concert was a week ago.

33.3 Time expressions with the genitive

Here are two prepositions of time that are followed by the **genitive** case.

до	before	**До войны** они жили в Ленинграде.	**после**	after	**После войны** они вернулись.
		Before the war they lived in Leningrad.			After the war they returned.

Вперёд! На запад! Onward! Westward!

назад is also an adverb, meaning "backwards" — the opposite of **вперёд**.

33.a

1. Мы жили в России...	for a year	for a week
	for an entire month	for an entire year
2. Мы вернулись домой...	a week ago	a month ago
3. Мы будем снова (again) в России...	in a week from now	in a year from now
4. Я тебе позвоню...	in a minute from now	in an hour from now
5. Я звоню домой....	every week	every month
6. Мы увидимся...	before class (занятие)	after the lecture (лекция)
7. Мы прочитали "Войну и мир"...	in a year	in a month
8. Мы решили задачу по математике...	in an hour	in a minute

Я 1. Как часто (often) ты звонишь домой? Каждый день? 3. Где ты был(а) час назад? 5. Где ты был(а) год назад?
2. Ты всегда делаешь задание до занятия? 4. Где ты будешь через час? 6. Где ты будешь через год?

33.4 Days of the week

The days of the week can be used with a number of cases. Let's take **пятница** (Friday). If someone asks, "What day is it?" then we simply state the day in the **nominative** case. But if we want to say that something happens **on** Friday, when we use **в + the accusative**.

— **Какой** сегодня день?	— **В какой день** у нас контрольная?
— What day is it today?	— On what day do we have a test?
— (Сегодня) **пятница.**	— (У нас контрольная) **в пятницу**.
— (Today is) Friday.	— (We have a test) on Friday.

To tell "from" and "until" with days of the week (and other time units), use these prepositions with the **genitive**:

— Как долго ты будешь в Москве?	**с** + gen.	**— С понедельника...**	**до** + gen.	**... до пятницы.**
— How long will you be in Moscow?	from	— From Monday...	until	until Friday.
			or: **по** + acc.	**... по пятницу.**
			until	until Friday.

To be absolutely clear that you'll be staying **through** Friday, you could add the adverb **включительно** ("inclusive"). Below are all the days of the week, along with the forms we've just learned.

	on... (в + acc.)	from... (с + gen.)*	until... (до + gen.)
понедельник Monday	**в понедельник**	**с понедельника**	**до понедельника**
вторник Tuesday	**во вторник**	**со вторника**	**до вторника**
среда Wednesday	**в среду** (note stress!)	**со среды**	**до среды**
четверг Thursday	**в четверг**	**с четверга**	**до четверга**
пятница Friday	**в пятницу**	**с пятницы**	**до пятницы**
суббота Saturday	**в субботу**	**с субботы**	**до субботы**
воскресенье Sunday	**в воскресенье**	**с воскресенья**	**до воскресенья**

You can also use the days of the week with **каждый** + acc.: **Каждую пятницу мы смотрим новый фильм.**

33.b

1. Сегодня **понедельник**. On Monday I work all day. **В понедельник** _____
2. Сегодня _____. On Tuesday I read in the library. _____
3. Сегодня _____. On Wednesday I sit at home. _____
4. Сегодня _____. On Thursday I call my mom. _____
5. Сегодня _____. On Friday I drink wine at a bar. _____
6. Сегодня _____. On Saturday I dance at a party. _____
7. Сегодня _____. On Sunday I relax all day. _____

33.c

1. Я буду занят с понедельник_____ до сред_____.
2. Мой друг будет у нас до воскресень_____.
3. Мы будем снова (once again) на работе со вторник_____.
4. Моя подруга свободна до четверг_____.
5. Они будут в Москве до пятниц_____, включительно.
6. С суббот_____ будет новый спектакль в этом театре.

Я 1. Что ты делаешь в понедельник, во вторник, и т. д.?**
2. Какой день у тебя самый трудный (the hardest)?
3. Какой день недели твой любимый день?
4. В какой день у нас контрольная по русскому языку?

* can also be used in the sense of "starting on," as in **с понедельника** (starting on Monday; as of Monday) ** **и так далее**: etc.

33.5 This, last, and next

We can specify "this" Monday, "last" Monday, and "next" Monday, etc. by simply adding an adjective to the accusative phrases we just learned. These adjectives are: **э́тот** (this), **про́шлый** (last), and **сле́дующий** (next, following). As always, the adjective will agree with the noun it modifies — here, in the accusative case.

We can add a similar useful phrase in the accusative with **раз** (time).

on... (в + acc.)	this	last	next
в понеде́льник	в **э́тот** понеде́льник	в **про́шлый** понеде́льник	в **сле́дующий** понеде́льник
во вто́рник	в **э́тот** вто́рник	в **про́шлый** вто́рник	в **сле́дующий** вто́рник
в сре́ду	в **э́ту** сре́ду	в **про́шлую** сре́ду	в **сле́дующую** сре́ду
в четве́рг	в **э́тот** четве́рг	в **про́шлый** четве́рг	в **сле́дующий** четве́рг
в пя́тницу	в **э́ту** пя́тницу	в **про́шлую** пя́тницу	в **сле́дующую** пя́тницу
в суббо́т-у	в **э́ту** суббо́ту	в **про́шлую** суббо́ту	в **сле́дующую** суббо́ту
в воскресе́нье	в **э́то** воскресе́нье	в **про́шлое** воскресе́нье	в **сле́дующее** воскресе́нье
	в **э́тот** раз this time	в **про́шлый** раз last time	в **сле́дующий** раз next time

1. This Saturday we have to work. _____. **33.d**
2. Last Saturday we were free. _____.
3. Next Monday I'll make dinner. _____.
4. I make dinner every Monday. _____.
5. Last time I made borshch. _____.
6. This time I'll make soup. _____.
7. Next time I'll make potatoes. _____.

Никогда́ не де́лай сего́дня то, что мо́жно отложи́ть на за́втра. Never do today what you can postpone until tomorrow.

33.6 Specifying which day, week, month, semester, year

When telling "when" in terms of week, month, semester, or year, use the prepositions **в** and **на** with the **prepositional** case. To specify "which," we can use the same adjectives as above: **э́тот** (this), **про́шлый** (last), and **сле́дующий** (next) — but since the nouns here are in the **prepositional**, the adjectives will be too.

IMPORTANT: **неде́ля** is a **на** noun. All of the remaining time units we've learned are **в** nouns.

	this	last	next
день	**сего́дня**	**вчера́**	**за́втра**
неде́ля	на **э́той** неде́ле	на **про́шлой** неде́ле	на **сле́дующей** неде́ле
ме́сяц	в **э́том** ме́сяце	в **про́шлом** ме́сяце	в **сле́дующем** ме́сяце
семе́стр	в **э́том** семе́стре	в **про́шлом** семе́стре	в **сле́дующем** семе́стре
год	в **э́том** году*	в **про́шлом** году	в **сле́дующем** году

1. This week I'm (m.) busy, but next week I'll be free. **33.e**

_____

2. Last month I didn't cook, but next month I'll cook every evening.

_____

3. This year we don't watch TV, but last year we watched every day.

_____

1. Что ты де́лаешь на э́той неде́ле? 2. Что ты де́лал(а) на про́шлой неде́ле? 3. Что ты бу́дешь де́лать на сле́дующей неде́ле?

* note that **год** takes the alternate prepositional ending, stressed -**у́**

day 34: more time expressions; saying “for”

months; asking questions about time; summary of useful adverbs; prepositions meaning “for”

Да здравствует первое мая! Long live the first of May! Первое мая — День Труда. (труд: labor)

34.1 Months

The Russian names for months resemble their English counterparts.* To say “in” a certain month, use **в** + prepositional.

Note that all months are **masculine** — some **hard**, some **soft**.

The soft months are generally end-stressed, following the same pattern we’ve seen with **словарь**: any case ending we add will be stressed, for example: **январь → в январе / до января**.

The only exception is **апрель → в апреле / до апреля**.

	in	from (as of)	until
январь	в январе	с января	до января
февраль	в феврале	с февраля	до февраля
март	в марте	с марта	до марта
апрель	в апреле	с апреля	до апреля
май	в мае	с мая	до мая
июнь	в июне	с июня	до июня
июль	в июле	с июля	до июля
август	в августе	с августа	до августа
сентябрь	в сентябре	с сентября	до сентября
октябрь	в октябре	с октября	до октября
ноябрь	в ноябре	с ноября	до ноября
декабрь	в декабре	с декабря	до декабря

Just as we did yesterday, we can specify “which” month by adding the adjectives **этот** (this), **прошлый** (last), and **следующий** (next). For example:

в этом месяце	this month	**в прошлом месяце**	last month	**в следующем месяце**	next month
в этом январе	this January	**в прошлом январе**	last January	**в следующем январе**	next January

* This is good news, since some Slavic languages (like Czech and Polish) have entirely different, Slavic names for months!

“Октябрь” — известный фильм Сергея Эйзенштейна об Октябрьской революции.

1. В _____ (январь) у меня экзамен по истории. **34.a**
2. Ты будешь у нас в Москве в _____ (октябрь)?
3. Я буду в Питере с _____ (июнь) до _____ (ноябрь).
4. — С какого месяца ты будешь здесь? — С _____ (апрель).
5. — А до какого месяца? — До _____ (декабрь).
6. — В каком месяце у нас экзамен? — В _____ (май).
7. Я была в России в _____ (прошлый февраль).
8. В _____ (июль) я буду работать в ресторане.
9. А в _____ (август) буду снова в университете.
10. Буду свободна с _____ (май) до _____ (июнь).
11. С _____ (декабрь) я буду во Владивостоке.
12. Моя семья будет жить там до _____ (март).
13. В _____ (ноябрь) у них будет концерт.
14. В _____ (апрель) я буду в США (“в сэ-шэ-а”).

В каком месяце...

Экзамен по русскому языку?	Конец следующего семестра?
Начало этого семестра?	Весенние каникулы?* (Spring Break)
Конец этого семестра?	Осенние каникулы? (Fall Break)
Начало следующего семестра?	Летние каникулы? (Summer Break)

34.2 Asking questions about time

Let’s summarize the various questions we can ask so far about time, and sample answers to those questions:

Когда?	**В какой день?**	**На какой неделе?**	**В каком месяце?**	**В каком году?**
When?	On what day?	In what week?	In what month?	In what year?
	В пятницу.	**На этой неделе.**	**В следующем месяце.**	**В прошлом году.**
	On Friday.	This week.	Next month.	Last year.
	С какого дня?	**С какого месяца?**	**До какого дня?**	**До какого месяца?**
	From what day?	From what month?	Until what day?	Until what month?
	С понедельника.	**С января.**	**До воскресенья.**	**До июня.**
	Starting on Monday.	Starting in January.	Until Sunday.	Until June.
Как долго?	**Совсем недолго.**	**Час.**	**Целую неделю.**	**Весь день.**
For how long?	Not long at all.	For an hour.	For an entire week.	All day.
Как часто?	**Очень редко.**	**Каждый день.**	**Каждую неделю.**	**Каждый год.**
How often?	Very rarely.	Every day.	Every week.	Every day.

1. Как часто ты смотришь телевизор?
2. Как долго ты обычно смотришь телевизор?
3. Как долго ты работаешь каждый день?
4. В каком году ты начал (начала) изучать (study) русский язык?
5. В каком месяце у тебя день рождения (birthday)?
6. Когда ты будешь в России? С какого месяца? До какого месяца?

* these terms for breaks (from the French *canicule*: a hot period) are plural in Russian, so we haven’t studied these forms yet.

34.3 Summary of useful adverbs

With so much to say about noun declensions and verb conjugations, it's easy to let Russian adverbs slip through the cracks. But they're among the most common and most useul words in the language. Let's summarize some of the most common, many of which have to do with time. Some we've seen, and some are new.

often with imperfective verbs:	
всегда	always
часто	often
обычно	usually
регулярно	regularly
иногда	sometimes
редко	rarely
никогда не	never
долго	for a long time
недолго	not for long
давно уже	for a long time now
ещё	still
уже не	not anymore
сейчас	now
теперь	(but) now
раньше	previously, before

often with perfective verbs:*	
опять	again
ещё раз	once more time
снова	once again
скоро	soon
вдруг	suddenly
только что	just now
со временем	eventually
недавно	recently
заранее	ahead of time
впервые	for the first time
сначала	at first
потом	then, next
наконец	finally
ещё не	not yet
уже	already
вовремя	on time

qualifying:	
очень	very
довольно	quite, rather
слишком	too
совсем	completely, fully
ужасно	terribly
сравнительно	relatively
много	a lot, much
мало	a little, not much

other:	
только	only
тоже	also
быстро	quickly
медленно	slowly
почти	almost
давно	a long time ago

34.b

1. You work too much! _____
2. I'm almost always working. _____
3. I never relax anymore. _____
4. I (f.) would relax before, but now I can't. _____
5. Soon I'll be in Russia once again. _____
6. We finally saw each other recently. _____
7. We haven't seen each other in a long time. _____
8. We used to see each other quite often. _____
9. Eventually I got used to Russian food. _____
10. I (m.) bought a ticket ahead of time. _____
11. He did everything very quickly. _____

Шоссе — не космос!
The highway is not outer space.
Это слишком быстро (too fast)!

34.4 Prepositions meaning "for"

When speaking of time, we often use prepositional phrases with "for" in English. But "for" can mean many different things, and is translated into Russian using various prepositions. First, let's review a few common expressions for "for," before looking at the various "for" uses of the Russian preposition **на**.

для + gen.	for (a person or purpose)	У меня **для тебя** огромный сюрприз. I have a huge surprise **for you**.	Нам надо купить гель **для душа**. We need to buy "gel for shower."
за + acc.	for (exchange)	Кто сегодня заплатит **за пиво**? Who will pay **for the beer** today?	Огромное спасибо **за подарок**! "Huge" thanks **for the present**!
	for (in favor)	Они **за войну**, а я против войны. They're for the war, but I'm against it.	Солдат воевал **за родину**. The soldier fought for his homeland.
от + gen.	for (with medicines)	Мне нужно лекарство **от кашля**. I need medicine for coughing.	Это таблетка **от простуды**. This is a pill for a cold (a cold pill).

* these adverbs tend to be used with the perfective because they suggest one-time or sudden past or future actions; but, as is usually the case, they may be seen with the imperfective when describing a **present-tense** (ongoing) situation, or **repetition**.

34.5 Saying “for” with the preposition на

We can use **на** + acc. in the sense of “for” when looking ahead to future time periods (speaking of plans, trips, assignments “for” a certain time) or purposes (money “for” a purchase, tickets “for” a concert, etc.). For these examples, we’ll resort to two plural nouns: **планы** (plans — the plural of **план**) and **деньги** (money). These plurals are the same in the nominative and the accusative. We’ll formally introduce plural forms in Book 2.

на + acc.	for (plans, assignments)	У вас есть планы **на следующий год**? Do you have plans **for next year**?	У нас есть работа **на пятницу**? Do we have any work **for Friday**?
	for (tickets, reservations)	Я купила тебе билет **на концерт**. I bought you a ticket **for the concert**.	Я заказал* стол **на завтра**. I booked a table **for tomorrow**.
	for (a purchase)	У тебя есть деньги **на билет**? Do you have money **for a ticket**?	Дай мне деньги **на метро**. Give me money **for the subway**.
	for (a period of time)	Я еду в Россию **на месяц**. I’m going to Russia for a month.	Мне нужна комната **на три ночи**. I need a room **for three nights**.
	for (an occasion)	Что ты купишь ей **на день рождения**? What will you buy her **for her birthday**?	**На Новый год** нам подарили икру. They gave us caviar **for New Year’s**.

Note that if someone asks about your plans “for” a certain day (using **на** + acc.), you would respond by telling what you will do “on” that day (using **в** + acc.) — or a corresponding “when” construction for a week, year, etc.

У тебя есть планы **на субботу**?
Do you have plans **for Saturday**?

В субботу я буду отдыхать.
On Saturday I’m going to relax.

Какие у тебя планы **на следующую неделю**?
What plans do you have **for next week**?

На следующей неделе я должен буду работать.
Next week I’ll have to work.

Навсегда! Forever! (Февраль 1917)

The February Revolution led Tsar Nicholas II to abdicate the Russian throne, giving way to a new Provisional Government (**Временное правительство**).

Pick the right preposition from among those meaning “for” listed above. **34.c**

1. Моя мама делает всё _____ нас. Мы должны купить ей подарок.
2. Ты должен сказать бабушке спасибо _____ торт.
3. Я еду в Москву _____ неделю, потом вернусь домой.
4. У нас есть задание по русскому языку _____ завтра?
5. У нас есть деньги _____ билет _____ поезд?
6. Ты не можешь заплатить _____ кофе? А я завтра заплачу.
7. Давайте закажем стол _____ пятницу.
8. Какие у тебя планы _____ эту субботу? А _____ следующую?
9. Это хороший план _____ завтра. Я _____ (I’m in favor).
10. Мы попросили у соседа деньги _____ билет _____ поезд.
11. Какое у нас задание по русскому языку _____ понедельник?
12. Очень рекомендую это лекарство _____ гриппа (грипп: flu).
13. _____ кого ты купил этот шоколад? _____ новой подруги?
14. Моя сестра больна. Я _____ неё купила лекарство _____ кашля (cough).
15. Что ты обычно покупаешь отцу _____ день рождения?

1. Что тебе обычно дарят на день рождения?
2. Что ты обычно покупаешь маме и папе на день рождения?
3. Какие у тебя планы на следующую субботу?
4. Какие у тебя планы на следующий год?
5. Тебе надо купить билет? А на что именно?
6. У нас есть задание по русскому языку на завтра?

* the verb заказывать АЙ / заказать А means “to order” (also, to book or reserve).

day 35: prepositions and locations

where, where to, and where from; **где** / **куда** / **откуда**
with **в** nouns; introducing verbs of motion;
где / **куда** / **откуда** with **на** nouns

Наш триумф в космосе — гимн Стране Советов! Our triumph in space is a hymn to the Country of the Soviets!

35.1 Where, where to, and where from

The word "where" in English is slightly vague. Compare "Where are you?" and "Where are you going?" The first "where" asks about **location**, while the second asks about a **destination**. We could distinguish a third question as well: "where from."* Russian asks and answers each of these three questions in very different ways:

	где? where?		куда? where to?		откуда? where from?	
библиотека	**в** + prep.	**в библиотеке** at / in the library	**в** + acc.	**в библиотеку** to the library	**из** + gen.	**из библиотеки** from the library
вокзал	**на** + prep.	**на вокзале** at / in the station	**на** + acc.	**на вокзал** to the station	**с** + gen.	**с вокзала** from the station
лекция	**на** + prep.	**на лекции** at / in the lecture	**на** + acc.	**на лекцию** to the lecture	**с** + gen.	**с лекции** from the lecture

* Once upon a time, English had distinct terms for each question — "where," "whence," and "whither" — but these are rarely heard today!

Whenever we speak of a location in Russian, we'll be careful to distinguish between **где** phrases, **куда** phrases, and **откуда** phrases. Note that nouns which take **на** when telling "where" and "where to" take **с** when telling "where from." Thus, we can speak of two "**sets**" of prepositions: one for **в** nouns, and one for **на** nouns.

35.2 где / куда / откуда with "в nouns"

As we know, most nouns use **в** to tell about location with the prepositional. These so-called **в nouns** use the following **set** of prepositions to tell "where to" and "where from." Think of this as a distinct "set" for **в** nouns

That is, if we use **в** to tell **где** for a particular noun, then we will use **в** to tell **куда** and **из** to tell **откуда**.

	где	куда	откуда
	в + prep.	**в** + acc.	**из** + gen.
комната	в комнат**е** in the room	в комнат**у** into the room	из комнат**ы** from the room
бар	в бар**е**	в бар	из бар**а**
рюкзак	в рюкзак**е**	в рюкзак	из рюкзак**а**
ресторан	в ресторан**е**	в ресторан	из ресторан**а**
общежитие	в общежити**и**	в общежити**е**	из общежити**я**
Москва	в Москв**е**	в Москв**у**	из Москв**ы**
Россия	в Росси**и**	в Росси**ю**	из Росси**и**

Трактор в поле — что танк в бою! A tractor in the field is like a tank in battle! (or: a tractor in the field is as good as a tank in battle).

The word **бой** (battle) takes the alternate "locative" prepositional ending, stressed у — since the ending is soft, we write **в бою.** This is a **где** phrase, as is **в поле**.

Since the preposition **в** is used in both **где** and **куда** expressions, we need to pay special attention to the case that follows it.*

в + prepositional = **где**, "where"	**в** + accusative = **куда**, "where to"

Even without a verb or further context, **в + accusative** clearly conveys motion ***to* a destination**, while **в + prepositional** clearly conveys being ***in* a location**.

В сберкассе деньги накопила, путёвку на курорт купила! I saved up (my) money at a *sberkassa*, and bought a trip (**путёвка**) to a resort (**курорт**)! A **сберкасса** was a kind of Soviet savings bank. The phrase **в сберкассе** — with the **prepositional** case — tells us **где** (where) she saved her money.

Кто — куда, а я — в сберкассу! Posters often use pithy and elliptical, even verbless, language. Literally: "Who to where, but I to the *sberkassa*!" The idea is something like "People go all kinds of places, as they wish, but *I'm* going to the *sberkassa!"* The phrase **в сберкассу** — with the **accusative** case—tells us **куда** (to where) this guy is going.

* Students who have studied other inflected European languages may recall a similar case distinction, e.g. German "im Zimmer" versus "ins Zimmer," or Latin "in cubiculō" versus "in cubiculum."

35.a *Fill in the correct case forms. Practice listening to questions from your instructor or partner, and answer with the right construction. Always think in terms of где / куда / откуда!*

	где **в** + prep.	куда **в** + acc.	откуда **из** + gen.
1. страна			
2. космос			
3. ресторан			
4. Москва			
5. Петербург			
6. общежитие			
7. Россия			
8. Франция			
9. квартира			
10. театр			
11. магазин			
12. гостиная			
13. море			

Не пускай козла в огород. Don't let a goat (**козёл**) into the garden (i.e., a bull into a china shop).

Молодёжь, в бой, за родину! Youth (here, young men), into battle, for the homeland!

In this poster, we have **бой** (battle) in the accusative: **в бой** (to battle, into battle) is a **куда** phrase.

Compare **в бой** (куда) with **в бою** (где) in the poster on the previous page.

В космос! Into space!

A poster supporting the Soviet space program. Note how clearly — even without a verb — this phrase implies motion *into* space. We might translate it as "To space!" or "Into outer space!" This is a **куда** phrase.

Compare this to the **где** phrase, **в космосе**. Как мы уже знаем, советский космонавт Юрий Гагарин был первый человек в космосе.

35.3 Introducing verbs of motion

To begin using **куда** and **откуда** phrases, we'll introduce two simple motion verbs. Don't worry — we'll spend the next several lessons discussing motion verbs in great detail.

ты идёшь	you're going (on foot)
ты едешь	you're going (by vehicle)

Since these verbs describe **motion** to or from a location, they're often used with **куда** and **откуда** phrases:

Куда ты идёшь?	**В библиотеку.**
Where are you going?	To the library.
Откуда ты идёшь?	**Из библиотеки.**
Where are you coming from?	From the library.
Куда ты едешь?	**В Россию.**
Where are you going?	To Russia.
Откуда ты едешь?	**Из России.**
Where are you coming from?	From Russia.

We can combine **куда** and **откуда** phrases:

Я еду **из Москвы в Петербург**.
I'm going **from Moscow to Petersburg**.
Я иду **из библиотеки в общежитие**.
I'm going **from the library to the dorm**.

We can combine multiple **где** phrases, multiple **куда** phrases, etc.

Я еду **в город, в театр**.	Я был **в городе, в театре**.
I'm going **to town, to the theater**.	I was in town, at the theater.
Я возвращаюсь **из города, из театра**.	
I'm returning **from the city, from the theater**.	

35.4 где / куда / откуда with “на nouns”

When we introduced the prepositional case, we saw that certain nouns use **на** to tell **где** — including: flat, open spaces; events; and the four cardinal directions (east, west, north, south). Such **на nouns** use a different “set” of prepositions to talk about location. Most importantly, they use **с** (**never из**!) to tell **откуда**.* Here are several sets of examples:

	где **на** + prep.	куда **на** + acc.	откуда **с** + gen.
стол	на столе on the table	на стол onto the table	со стола from the table
вокзал	на вокзале	на вокзал	с вокзала
стадион	на стадионе	на стадион	со стадиона
берег	на берегу	на берег	с берега
концерт	на концерте	на концерт	с концерта
работа	на работе	на работу	с работы
лекция	на лекции	на лекцию	с лекции
запад	на западе	на запад	с запада**

На запад! Westward! “In the West” is **на западе** (a **где** phrase). So, if we are moving *to* the West, we need a **куда** phrase: **на** + the accusative. The Soviet soldier is tearing down a sign reading “nach Osten,” the German for **На восток**! — “To the East! Eastward!”

Женщина, на паровоз! A **паровоз** is a locomotive (something that transports using steam, **пара**).

Since **паровоз** is in the accusative here, it’s telling **куда**. So the poster is inviting women “onto the locomotive,” to work as conductors.

*These are all **на** nouns. Ask and answer где / куда / откуда questions about them.* **35.b**

	где **на** + prep.	куда **на** + acc.	откуда **с** + gen.
1. урок			
2. занятие			
3. рынок			
4. лестница			
5. спектакль			
6. вечеринка			
7. двор			
8. дача			
9. пляж			
10. балет			
11. остров			
12. почта			

Рыба гниёт с головы. A fish rots from the head. **С корабля на бал**. From the ship to the ball.

Куда ты идёшь сегодня? Что ты там (there) будешь делать? Что тебе там нужно?

examples with **в** nouns		examples with **на** nouns
1. Ты идёшь сегодня **в библиотеку**?	4. Ты идёшь сегодня **в кофейню**?	7. Ты идёшь сегодня **на лекцию**?
2. Ты идёшь сегодня **в магазин**?	5. Ты идёшь сегодня **в ресторан**?	8. Ты идёшь сегодня **на спектакль**?
3. Ты идёшь сегодня **в столовую**?	6. Ты едешь **в Россию** в этом году?	9. Ты идёшь сегодня **на пляж**?

* Understood most literally, **с** means “(down) from off of” a flat surface — as in **со стола** or **со стены**, as opposed to “from out of” an enclosed surface. ** The “с” assimilates here: say “ззапада” (or, said quickly, simply запада)

day 36: introduction to verbs of motion

verbs with three infinitives; translating versus “unpacking”; indeterminate, determinate and perfective verbs of motion; conjugating motion verbs; “breakdowns”

Л<u>и</u>чно (personally) **Г<u>и</u>тлеру** (to Hitler) **в Берл<u>и</u>н** (to Berlin). Addressing bombs during World War II (while smoking!?).

36.1 Russian verbs of motion: verbs with three infinitives!

As we know, the vast majority of Russian verbs come in aspectual pairs — that is, **two infinitives**: the first **imperfective** (ongoing or repeated action), and the second **perfective** (completed or one-time action).

But a few verbs come in sets of **three infinitives** — they have **two imperfective infinitives**. We'll write them up as follows, to make clear that the first two infinitives (to the left of the forward slash) are **both imperfective:**

ordinary verbs: 2 infinitives		verbs of motion: 3 infinitives (2 imperfective!)	
чит<u>а</u>ть АЙ / **прочит<u>а</u>ть** АЙ	to read	**ход<u>и</u>ть** И^{shift} - **идт<u>и</u>** / **пойт<u>и</u>**	to go (by foot)
пис<u>а</u>ть А / **написа<u>а</u>ть** А	to write	**<u>е</u>здить** И - **<u>е</u>хать** / **по<u>е</u>хать**	to go (by vehicle)

Such verbs are referred to as **verbs of motion** (in Russian, **глаг<u>о</u>лы движ<u>е</u>ния**). Note that not every Russian verb that **describes** motion is a “verb of motion” in this sense.* There are only about 18 of these special verbs in the entire language; today, we'll look at the two most common — for motion by foot, and motion by vehicle.

36.2 Aspect and determinacy

So, if motion verbs have **two imperfective infinitives**, what's the difference between them? To answer this question, we must introduce an additional category: **determinacy**. A motion verb's first imperfective infinitive (like ход<u>и</u>ть or <u>е</u>здить above) is **indeterminate**, while the second infinitive (like идт<u>и</u> or <u>е</u>хать) is **determinate**.

* An example is **гул<u>я</u>ть** АЙ / **погул<u>я</u>ть** АЙ: to stroll. We will use the term “verbs of motion” strictly to refer to verbs with **three infinitives**.

It's essential to remember that **both** of these infinitives are **imperfective** — so, by definition, they can **both** describe 1) **ongoing** action; and 2) **repeated** action. Resist the common mistake of vaguely imagining that **ходи́ть**, for example, is somehow "more imperfective" than **идти́**!

So, what's the difference in meaning between an **indeterminate** form and a **determinate** form? We will try to capture this distinction using both **keywords** and **pictograms.** In essence, **indeterminate** verbs describe going "**around**" (visualize: ↻), while **determinate** verbs describe being "**underway**" (visualize: →).

36.3 Translating verbs of motion versus "unpacking" verbs of motion

When describing motion, English speakers often use some form of "**go**." But with respect to the range of Russian motion verb forms, the verb "to go" is hopelessly vague. If we simply **translate** Russian verbs of motion into everyday English, a lot of crucial information will be lost, and we'll fail to pick up on important distinctions.

So, for learning purposes, it's often useful to "**unpack**" all of the nuanced information a Russian verb of motion conveys. This ensures that we are fully understanding the Russian verb's meaning. The keywords (and pictograms) we just learned are very helpful in nailing down these nuances. Compare:

	translated	"unpacked"	
ходи́ть:	to go	to go **around** on foot	↻
е́здить:	to go	to go **around** by vehicle	↻

	translated	"unpacked"	
идти́:	to go	to be **underway** by foot	→
е́хать:	to go	to be **underway** by vehicle	→

36.4 Indeterminate motion verbs

Let's begin today's overview of motion verbs by focusing on **imperfective** forms, to the right.

The keyword **around** (and the pictogram ↻) captures the basic meanings of **indeterminate** verbs like **ходи́ть** and **е́здить**:

1. going **around** in circles
2. going **around** with no sense of destination
3. making **round** trips, there and back again.

36.5 Determinate motion verbs

The keyword **underway** (and the pictogram →) captures the basic meaning of **determinate** verbs like **идти́** and **е́хать**.

1. to be underway — going with some sense of destination or purpose, however vague!

imperfective

1. **Ongoing** action (no mention of result).
2. **Repeated** or habitual action.
3. Emphasis on **attempt** or effort.

ходи́ть И - **идти́** /

е́здить И - **е́хать** /

indeterminate	determinate
↻ keyword: **around**	→ keyword: **underway**

These imperfective verb can describe **ongoing** action...

↻ to be going **around**; to make a **round** trip	→ to be **underway**, be making a one-way trip

...or, **repeated** action, as in:

↻↻ to make multiple **round** trips	⇉ to be **underway** on multiple one-way trips

*Can you choose the Russian infinitive that would best capture these kinds of motion? Rely on our **keywords** and **pictograms**!** * **36.a**

1. you're heading to class right now	_____	7. you were on a train to Moscow	_____
2. you go to class every day	_____	8. the child knows how to walk	_____
3. you used to go to Russia once per year	_____	9. we're walking around in the park	_____
4. you used to go to class every day	_____	10. I'm on my way to New York	_____
5. where were you going? (to a friend on foot)	_____	11. your friend never goes to class	_____
6. you'd like to go to Russia frequently	_____	12. I'll go to class every day next semester!	_____

* Consult the answer key for this excercise; some answers may surprise you! We'll delve into each situation in the coming lessons.

36.6 Perfective verbs of motion

Let's complete our table by adding the **perfective** infinitives, giving us a total of **three infinitives** for each type of motion. As we'd expect, these perfective forms share important features with any other perfective verb:

1) if we simply conjugate these verbs, we get **future** tense. For example: **я пойду** means "I *will* go..."
2) these verbs emphasize one-time, specific actions, they can never describe **repeated** motion.

Compare these motion verbs (3 infinitives) with an **ordinary** verb (2 infinitives) like **чит<u>а</u>ть** / **прочит<u>а</u>ть**.

imperfective	perfective
1. **Ongoing** action (no mention of result). 2. **Repeated** or habitual action. 3. Emphasis on **attempt** or effort.	1. **Completed** action (emphasis on result). 2. **One-time** action. 3. Emphasis on **success** or accomplishment.

чит<u>а</u>ть АЙ / **прочит<u>а</u>ть** АЙ

Moving to verbs of motion, note again the crucial difference: we now have **two imperfective forms**.

imperfective		perfective
indeterminate	determinate	
1. **Ongoing** action (no mention of result). 2. **Repeated** or habitual action. 3. Emphasis on **attempt** or effort.		1. **Completed** action (emphasis on result). 2. **One-time** action. 3. Emphasis on **success** or accomplishment.

ход<u>и</u>ть И - **идт<u>и</u>** / **пойт<u>и</u>**

<u>е</u>здить И - **<u>е</u>хать** / **по<u>е</u>хать**

keyword: **around**	keyword: **underway**	keyword: **setting out** (and assumed arrival)
to be going **around**; to make a **round** trip	to be **underway**, be making a one-way trip	to **set out** / to **make it** somewhere (a one-way trip)
to make multiple **round** trips	to be **underway** on multiple one-way trips	these perfective verbs cannot describe ongoing or repeated action, and can never be present-tense!

In our discussion of aspect (18.5), we learned that while most perfective verbs describe **completion** of a one-time action, some are best thought of as describing the **inception** of a one-time action. An example is **запл<u>а</u>кать** (to begin crying, to burst out crying).

Perfective verbs of motion like **пойт<u>и</u>** and **по<u>е</u>хать** are also essentially **inceptive** in meaning. Let's take two examples — one past-tense, one future-tense (remember, perfective verbs can never be present-tense!).

		translated	"unpacked"
пойт<u>и</u>:	Он **пош<u>ё</u>л** в библиот<u>е</u>ку.	He went to the library.	He **set out** on foot for the libary.
по<u>е</u>хать:	Он<u>а</u> **по<u>е</u>дет** в Росс<u>и</u>ю.	She will go to Russia.	She will **set out** by vehicle for Russia.

It's very important to note that, strictly speaking, a perfective verb of motion only conveys **inception**: someone "set out" for a destination. Absent additional information, we don't know whether they reached their destination.

However, in a more practical sense, we usually make the assumption that the person not only "set out," but also "got there." That is, perfective motion verbs are used to describe **completed** one-way, one-time trips.

Let's take the very same examples and unpack them in terms of **completion**:

		translated	"unpacked"
пойт<u>и</u>:	Он **пош<u>ё</u>л** в библиот<u>е</u>ку.	He went to the library.	He **made it** to the library on foot.
по<u>е</u>хать:	Он<u>а</u> **по<u>е</u>дет** в Росс<u>и</u>ю.	She will go to Russia.	She will **make it** to Russia by vehicle.

36.7 Conjugating verbs of motion

Here is a first look at the conjugated forms for motion on foot and by vehicle. Treat **идти** and **ехать** as irregular verbs that must simply be memorized, while noting that **ходить** and **ездить** are **И verbs** and follow the same patterns that we've seen before. Finally, perfective forms are essentially determinate forms, prefixed with **по**-.

	imperfective		perfective
	indeterminate	determinate	
	around	underway	setting out (and making it)
	ходить И -	**идти**	/ **пойти**
present tense:	хожу ходишь ходит ходим ходите ходят	иду идёшь идёт идём идёте идут	
past tense:	ходил ходила ходило ходили	шёл* шла шло шли	пошёл* пошла пошло пошли
future tense:	буду ходить будешь ходить будет ходить будем ходить будете ходить будут ходить	буду идти будешь идти будет идти будем идти будете идти будут идти	пойду пойдёшь пойдёт пойдём пойдёте пойдут
	ездить И -	**ехать**	/ **поехать**
present tense:	езжу ездишь ездит ездим ездите ездят	еду едешь едет едем едете едут	
past tense:	ездил ездила ездило ездили	ехал ехала ехало ехали	поехал поехала поехало поехали
future tense:	буду ездить будешь ездить будет ездить будем ездить будете ездить будут ездить	буду ехать будешь ехать будет ехать будем ехать будете ехать будут ехать	поеду поедешь поедет поедем поедете поедут

* The verb **идти** (and, in turn, **пойти**) is one of the few Russian verbs that is **irregular in the past tense**. All other past tense forms are formed from the infinitive, for example: ходил, ездила, ехали, поехал, etc.

36.8 “Breakdowns” in the system of motion verbs

We’ve looked at the essential meanings of each infinitive and learned some keywords and mental pictures for envisioning these essential meanings. Of course, when we conjugate the infinitives across the three tenses (past, present, future), they will generally preserve those basic meanings. Here are some simple examples, “unpacked”:

Он **идёт**.	He is underway by foot.	Он **ходит** в школу.	He makes round trips to school.
Он **шёл**.	He was underway by foot.	Он **ходил** в школу.	He made round trips to school.
Он **будет идти**.	He will be underway by foot.	Он **будет ходить** в школу.	He will make round trips to school.

So, generally, the Russian motion verb system is highly descriptive and largely consistent: each infinitive has a distinct inherent meaning, and that same meaning is carried over across the various tenses.

However, as we look at these verbs in depth, we’ll see a few specific instances (we’ll call them **breakdowns**) in which this system breaks down a bit, in ways that may seem inconsistent, but which are perfectly clear and accepted in everyday usage. Here is a simplified table of our two verbs of motion to refer to in the exercises below.

	imperfective		perfective
	indeterminate	determinate	
by foot:	**ходить** И -	**идти**	/ **пойти**
by vehicle:	**ездить** И -	**ехать**	/ **поехать**
	around	**underway**	**setting out** (and making it)

36.b *What infinitive would best capture this motion? Think carefully in terms of our **keywords**: 1) around, 2) underway, 3) setting out.*

	keyword:	pictogram:	infinitive:
1. you’ll attend class every day next semester			
2. you never go to classes			
3. you were walking to class			
4. your friend left for class			
5. “Where’s Jane?” “She went off to class.”			
6. Jane went to class this morning. Now she’s home.			
7. “Where’s Bob?” “He’s gone to Russia.”			
8. Bob went to Russia last year. Now he’s back home.			
9. Bob used to go to Russia often.			
10. Jane has never been to Russia. (think carefully!)			

36.c *Try “unpacking” these verbs of motion using our **keywords** and specifying the **type of motion** (by foot or by vehicle).*

1. Моя подруга всегда **ходит** на урок. _____
2. Куда ты **шёл** вчера, когда я тебя увидел в коридоре? _____
3. Вчера я **ходила** в театр на балет. _____
4. Завтра они **поедут** в Россию на два месяца. _____
5. “Куда она **пошла**?” “Не знаю. На лекцию, может быть?” _____
6. Я долго **ходила** в парке и думала о русской литературе. _____

day 37: indeterminate verbs of motion

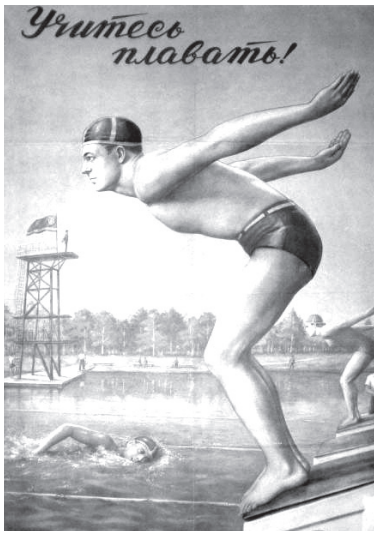
going “around”; five basic kinds of motion; taking vehicles and going by foot; round trips; moving within a space

Он л<u>ю</u>бит лет<u>а</u>ть. Куд<u>а</u> он лет<u>и</u>т сейч<u>а</u>с? (**лет<u>а</u>ть** АЙ: to fly **around**, indeterminate; **лет<u>е</u>ть** Е: to be **underway** by flight, determinate)

37.1 Going “around” ↻

Today we’re looking in detail at **indeterminate** verbs of motion. Remember, these forms are “indeterminate” in the sense that they imply no sense of directionality or purpose. This essential meaning is best captured by the keyword “**around**.” We’d use these forms to:

Describe the activity itself.	Ребёнок уж<u>е</u> ум<u>е</u>ет **ход<u>и</u>ть**. The child already knows how to walk.
	Я люблю **б<u>е</u>гать** в п<u>а</u>рке. I love to run in the park.
Describe going in circles, or back and forth.	Он два час<u>а</u> **ход<u>и</u>л** по к<u>о</u>мнате. He paced the room for two hours.
	Скаж<u>и</u>те, авт<u>о</u>бус здесь **х<u>о</u>дит**?* Tell me, does the bus run (circulate) here?
Going or wandering around “aimlessly.”	Мы д<u>о</u>лго **ход<u>и</u>ли** по г<u>о</u>роду. We walked around the city for a long time.
	Я ц<u>е</u>лый м<u>е</u>сяц **<u>е</u>здила** по Росс<u>и</u>и. I traveled around Russia for an entire month.



Уч<u>и</u>тесь пл<u>а</u>вать! Learn to swim! When speaking of the activity itself (swimming, running, walking, etc.), Russian uses the indeterminate form, since no determinacy or directionality is implied, but simply swimming **вообще**, in all directions!

А вы ум<u>е</u>ете пл<u>а</u>вать?

Try visualizing the motion in these sentences. Do you see why the indeterminate (↻) is most appropriate here? Why would a determinate form make less sense?

* to learn why a “motion by foot” verb is used here, turn the page and see Breakdown No. 1.

37.2 Five basic kinds of motion

As we examine verbs of motion, we'll fill in the forms for all five basic types of motion. For each type of motion, there is a full set of three infinitives, which are given below. For now, we'll only use the indeterminate forms.

General definitions are given here; each verb may have multiple meanings: going by water could mean "swimming," "sailing," "floating," "drifting," etc.!

Летать выше всех, дальше всех, быстрее всех. Fly higher, further, and faster than everyone. An indeterminate verb is used to describe the activity itself— "flying" **вообще**.

ходить И[shift] - **идти** / **пойти**	**ездить** И - **ехать** / **поехать**
to go by foot	to go by vehicle
хожу	езжу
ходишь	ездишь
ходит	ездит
ходим	ездим
ходите	ездите
ходят	ездят
ходи!	езди!

летать АЙ - **лететь** E[end] / **полететь** E	**плавать** АЙ - **плыть** В / **поплыть** В	**бегать** АЙ - **бежать** / **побежать**
to go by air	to go by water	to go by running
летаю	плаваю	бегаю
летаешь	плаваешь	бегаешь
летает	плавает	бегает
летаем	плаваем	бегаем
летаете	плаваете	бегаете
летают	плавают	бегают
летай!	плавай!	бегай!

37.a *Think about what type of motion you're describing, then use the appropriate conjugated form to describe the following situations in Russian. For movement **within** a space, use **в** + prepositional (or **по** + dative).*

1. She loves to swim in the pool (бассейн),

_____.

2. The plane (самолёт) flew around in the sky (небо) for a long time.

_____.

3. — Where have you (pl.) been? — We've been traveling around Russia.

_____.

4. What's that floating around in my beer (пиво)?!

_____.

5. The dog runs around in the park every day.

_____.

6. Every day I (f.) would walk around in the city center (центр).

_____.

7. A human being (человек) cannot fly.

_____.

Волка бояться — в лес не ходить. If you fear the wolf (**волк**), don't go into the forest (i.e. if you can't take the heat, stay out of the kitchen).

Breakdown No. 1: Vehicles

If we ourselves are going by vehicle, we use "motion by vehicle" verbs like **ездить**. But what if we're referring to the motion of a wheeled vehicle itself? In this case, Russian generally prefers "motion by foot" verbs like **ходить**, especially for public transport (trains, buses, etc.).

Meanwhile, note that "motion by vehicle" verbs generally are used for automobiles.

Why? Perhaps because these vehicles aren't "riding" anything; they're going under their own power! Here are two common examples:

Автобусы здесь **ходят**?	Смотри, наш поезд **идёт**!
Do buses run (circulate) here?	Look, our train is on its way!

But, whenever describing passengers on a bus or train, we'd use "motion by vehicle" verbs:

Мы **ездим** на автобусе.	Мы **едем** на поезде.

This old Soviet movie is called **Поезд идёт на восток** (The train is going — "is underway!" — east).

37.3 Taking vehicles and going by foot

To describe your means of transport, use **ездить** (motion by vehicle), along with a **где** construction specifying the kind of vehicle.

Typically, we use **на** with vehicles (e.g. on the bus, by bus), unless we are specifically describing something that happened "in / inside" (**в**) the vehicle.

Я обычно езжу на работу **на автобусе**.	Я обычно читаю, когда я сижу **в автобусе**.
I usually go to work by bus (on the bus).	I usually read while I'm sitting in the bus.

If you're going on foot, you should, obviously, use motion-by-foot verbs. To be clear, you can add the adverb **пешком** (by foot, on foot). We'll see on the next page why it may be important to emphasize "on foot."

Я никогда не езжу **на автобусе**.	Я всегда **хожу пешком**.
I never take the bus.	I always go on foot.

1. **Я обычно езжу...**	на _____	(машина: car)	на _____	(электричка*)	**37.b**
	на _____	(автобус: bus)	на _____	(велосипед: bicycle)	
	на _____	(поезд: train)	на _____	(метро: subway)	
	на _____	(трамвай: streetcar)	на _____	(такси: taxi)	
2. **Я редко летаю...**	на _____	(самолёт: airplane)	на _____	(вертолёт: helicopter)	
3. **Я часто плаваю...**	на _____	(катер: tour boat)	на _____	(корабль: ship)	
	на _____	(яхта: yacht)	на _____	(лодка: boat)	

На чём *ты обычно* ***ездишь*** *(или летаешь, или плаваешь!)? Или, может быть, ты просто* ***ходишь пешком****?*

в университет?	_____.	на остров?	_____.
на работу?	_____.	в кинотеатр?	_____.
на занятие?	_____.	в общежитие?	_____.
в Москву?	_____.	в библиотеку?	_____.
в Нью-Йорк?	_____.	на вечеринку?	_____.
домой?	_____.	в любимый ресторан?	_____.

* a suburban train

Out-of-town trips

It's important to note that "motion by vehicle" verbs are **absolutely** necessary when describing a trip outside the city. In such cases, using "motion by foot" verbs implies that you are **literally** making a voyage **on foot**! This can often strike the listener as quite comical.

Since all of the destinations in these examples (including the dacha!) are outside the city center, a real trip by vehicle is clearly implied.

not: Я **ходил** в Россию.	I walked to Russia (!).
but: Я **ездил** в Россию.	I went to Russia.
not: Я **ходил** в Москву.	I walked to Moscow (!).
but: Я **ездил** в Москву.	I went to Moscow.
not: Я **ходил** на дачу.	I walked to the dacha (!).
but: Я **ездил** на дачу.	I went to the dacha.

Breakdown No. 2: In-town outings

So, generally, it's important to distinguish clearly between **motion by vehicle** and **motion by foot**. However, this guideline breaks down in one very important way: when describing **in-town** outings (going to the theater, the store, the park, etc.), Russians use motion-by-**foot**" verbs **by default**, even when these trips actually involve vehicles. For in-town outings, motion-by-**vehicle** verbs would only be used if the **mode of transport** were being **emphasized**.

This is much like English, where we would normally say "I'm **going** to the movies" by default. We would only say "I'm **driving** to the movies" if we were emphasizing "how we're getting there," not the simple fact that we're going at all.

Я **иду** в театр.	Я часто **хожу** в театр. И сегодня **пойду**.	Я **еду** в театр.
I'm **going** to the theater. (default)	I often **go** to the theater. I'm **going** today too.	I'm **taking transport** to the theater.

If we specify a vehicle, then we absolutely must use motion-by-vehicle verbs:

Я **еду** в театр на автобусе.
I'm **taking the bus** to the theater.

37.4 Single round trips: ↻

So, the basic meaning of **indeterminate** verbs like **ходить** and **ездить** is to go **around** — in circles, or back and forth, with no real sense of destination. But they can also describe a **round trip** (there and back again) to a destination. Look at these past-tense examples:

	translated	"unpacked"	
Я **ходил** в театр.	I went to the theater.	I took a **round** trip to the theater.	↻
Я **ездил** в Россию.	I went to Russia.	I took a **round** trip by vehicle to Russia.	↻

It's very important to think of such completed trips as **round trips** — you went somewhere, then came home again. As we'll see, other motion-verb forms mean very different things:

Я **шёл** в театр.	I was going to the theater.	I was **underway** (on foot) to the theater.	→
Я **пошёл** в театр.	I went to the theater.	I **set out** (on foot) for the theater.	↦

37.5 Multiple round trips: ↻↻↻

Remember: indeterminate verbs like **ходить** and **ездить** are **imperfective** in terms of aspect. This means that they, like any other imperfective verb, can describe both **ongoing** and **repeated** actions.

Я **хожу** в театр.	I go to the theater.	I take **round** trips to the theater.
Я **езжу** в Россию.	I go to Russia.	I take **round** trips by vehicle to Russia.

37.6 Round trips in the past

In the **present** tense, an indeterminate form like **ходить** and **ездить** necessarily implies **repeated** round trips (since the action of going there and back again is ongoing, in the present). In the past, though, they can refer to both 1) a **single**, completed round trip, and 2) **multiple** round trips.

Я **ходил** в театр.	I went to the theater.	I took one **round** trip to the theater. ↻
or:	I would go to the theater.	I took multiple **round** trips to the theater. ↻↻↻

Я **е**здила в Росси**ю**.	I went to Russia.	I took one **round** trip to Russia by vehicle.	
	or: I would go to Russia.	I made multiple **round** trips to Russia by vehicle.	

Context usually helps us interpret these verb forms properly (is it **one** trip or **multiple** trips?):

Я **ходил** в театр вчера.	I went to the theater yesterday.	I took one **round** trip to the theater yesterday.	
Я часто **ездила** в Россию.	I would often go to Russia.	I often made **round** trips to Russia by vehicle.	

Students are often bothered at first by the fact that these imperfective verbs can describe a **single completed** trip. Doesn't that sound like something a **perfective** verb would do? Yes — but remember, we're talking specifically about verbs of motion, and they do some strange things. If **ходить** essentially means "to make a **round** trip," then, when we make it past-tense, it can describe a **completed** round trip.*

Remember as well that the perfective equivalent (**пойти**) only describes "setting out" and, as is often assumed, "making it" — but only for a **one-way** trip. It describes going "there" only, not "there and back again."

Breakdown No. 3: Future round trips

What about the future tense? Based on all we've said about indeterminate verbs like **ходить** in the past tense (namely, that they can describe both **single** round trips and **multiple** round trips), we'd expect the same things to be true in the future. But this is not the case. In the **future** tense, a verb like **ходить** is automatically understood to describe **multiple** trips. As we'll soon discuss, if we are describing a **single** trip in the **future**, we have **no choice** but to use a perfective like **пойти**.

Я **буду ходить** в театр.	I'll go (repeatedly) to the theater.	Я **пойду** в театр.	I'll go (once) to the theater.
Я **буду ездить** в Россию.	I'll go (repeatedly) to Russia.	Я **поеду** в Россию.	I'll go (once) to Russia.

37.7 Moving within a space

Remember, to specify a **destination**, use a **куда** phrase, with **в** or **на** + accusative. Of course, such destinations are very common with motion verbs. Can we ever use a **где** phrase (**в** or **на** + prepositional) with such verbs? Yes, to describe **location** — that is, when we're "going around" **within** a space. Compare:

куда:	Я бегаю **в парк** каждый день.	I run **to the park** every day (round trips).
где:	Я бегаю **в парке** каждый день.	I run (around) **in the park** every day.**

Не ходи по неисправным мосткам!
Don't walk on defective footbridges!

1. **Россия**:	Я ездил(а) в Россию.	Я был(а) в России.	**37.c**
2. **комната**:	Я ходил(а) в комнат____.	Я был(а) в комнат____.	
3. **столовая**:	Я ходил(а) в столов_____.	Я был(а) в столов_____.	
4. **концерт**:	Я ходил(а) на концерт____.	Я был(а) на концерт____.	
5. **Европа**:	Я ездил(а) в Европ____.	Я был(а) в Европ____.	
6. **Петербург**:	Я ездил(а) в Петербург___.	Я был(а) в Петербург___.	
7. **вечеринка**:	Я ходил(а) на вечеринк___.	Я был(а) на вечеринк___.	

*Combine these words to say that these people took (**past tense**!) round trips to these places on these vehicles.*

1. мой друг + летать + Москва + самолёт
2. моя сестра + ездить + Нью-Йорк + электричка
3. мой знакомый + летать + Россия + самолёт
4. моя знакомая + плавать + Хельсинки + корабль
5. мой отец + летать + Москва + самолёт
6. мой дядя + ездить + дача (на!) + велосипед
7. мой профессор + летать + Европа + самолёт
8. его подруга + ездить + город + троллейбус
9. её мама + ездить + торговый центр + автобус
10. их соседка + ездить + деревня + машина
11. мы + ездить + центр + метро
12. они + ходить + музей + пешком (on foot)

* In Book 3, we'll introduce prefixed perfective forms for making "quick round trips," such as сходить and съездить.
** In this instance, **по парку** doesn't quite work, as it suggests aimlessness (as in Мы гуляем по городу).

day 38: determinate verbs of motion

being underway; being underway along a path; conjugating determinate verbs; an ongoing one-way trip; repeated determinate motion

“Летят журавли” (The Cranes are Flying, 1957) — это старый и очень грустный советский фильм о Второй Мировой войне.

38.1 Being underway: ➞

Our next set of motion verbs are **determinate**. Instead of going **around**, in circles, aimlessly, or with no clear sense of destination, these verbs describe being **underway**, going along a path with some sense of purpose or destination (however vague it might be!)

Our keyword (**underway**) and pictogram (➞) are especially useful for these determinate verbs, which often cause students the most confusion. If we “unpack” them using **underway**, or — better yet — visualize the kind of motion they’re describing, then the distinction between these verbs and verbs like **ходить** is usually clear (➞ versus ↻). And the same basic **underway** meaning carries over throughout the three tenses:

Я **иду** в театр.	I am underway to the theater.
Я **шёл** в театр.	I was underway to the theater.
Я **буду идти** в театр.	I will be underway to the theater.

Я **еду** в Москву.	I am underway to Moscow (by vehicle!).
Я **ехала** в Москву.	I was underway to Moscow.
Я **буду ехать** в Москву.	I will be underway to Moscow.

In each case, we should visualize someone on an unfolding one-way trip... walking down the street, riding in a train, **on their way**.

As migratory birds, cranes are associated in Russia with voyages, especially homeward. So, the determinate verb **летят** (from **лететь**) is very important here — it describes birds “on their way,” flying across the sky. If we used an indeterminate verb, the picture painted would be very different:

Летят журавли.
Cranes are flying past, across the sky, clearly going somewhere.

Летают журавли.
Cranes are flying around (or even in circles!) with no sense of direction.

38.2 Being underway along a path

It’s no surprise that we often see **determinate** verbs of motion used with the preposition **по** + dative, in the sense of going **along** (or down) a path.*

Keep in mind: a path may be **winding**, but it still **leads** somewhere. Determinate verbs don’t necessarily mean that you’re going in a straight line!

* Recall that with **indeterminate** verbs **по** + the dative describes movement around a space: Я хожу по городу (I’m walking around the city).

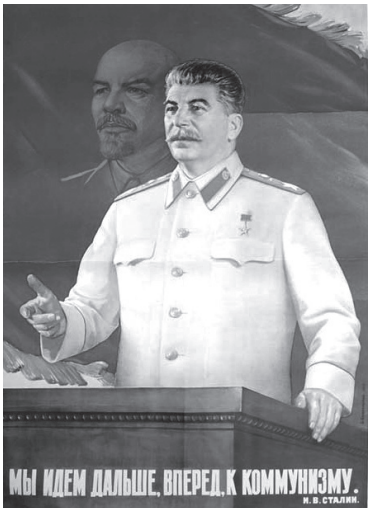
Here are examples of **по** + dative with each of the determinate verbs we'll be focusing on today. Note that three are **irregular**!

идти:	Она **идёт** по тротуару.	She is walking down the sidewalk.
ехать:	Мы **едем** по улице.	We're driving down the street.
плыть В:	Корабль **плывёт** по реке.	The ship is sailing down the river.
бежать:	Он **бежал** по лестнице.	He was running up/down the stairs.
лететь Е^{end}:	Самолёт **летел** по небу.	The plane was flying across the sky.

38.3 Conjugating determinate verbs

Now, we can add determinate forms to our table of motion verbs. Note that **идти, ехать,** and **бежать** are all irregular, so take care to memorize them. Furthermore, the imperative form of **ехать** is irregular: **езжай! езжайте!** Finally, remember that **идти** is one of a very few verbs with an irregular past. All others are regular in the past, but note that **плыть** is end-stressed in the feminine:

past tense of **идти**: он **шёл**, она **шла**, оно **шло**, они **шли**
past tense of **плыть**: он **плыл**, она **плыла**, оно **плыло**, они **плыли**



Мы идём дальше, вперёд, к коммунизму. We are going further, onward, toward communism. The idea of marching forward (**вперёд**) is extremely common in official Soviet discourse — as are determinate verbs: we are "underway," going along a clear path toward a bright destination.

ходить И^{shift} - **идти** / **пойти** to go by foot			**ездить** И - **ехать** / **поехать** to go by vehicle		
хожу	иду		езжу	еду	
ходишь	идёшь		ездишь	едешь	
ходит	идёт		ездит	едет	
ходим	идём		ездим	едем	
ходите	идёте		ездите	едете	
ходят	идут		ездят	едут	
ходи!	иди!		езди!	езжай!	

летать АЙ - **лететь** Е^{end} / **полететь** Е to go by air			**плавать** АЙ - **плыть** В / **поплыть** В to go by water			**бегать** АЙ - **бежать** / **побежать** to go by running		
летаю	лечу		плаваю	плыву		бегаю	бегу	
летаешь	летишь		плаваешь	плывёшь		бегаешь	бежишь	
летает	летит		плавает	плывёт		бегает	бежит	
летаем	летим		плаваем	плывём		бегаем	бежим	
летаете	летите		плаваете	плывёте		бегаете	бежите	
летают	летят		плавают	плывут		бегают	бегут	
летай!	лети!		плавай!	плыви!		бегай!	беги!	

*Which **infinitive** would you choose to use in these situations? (Try giving the full sentence too, if you like). Remember to use your imagination, while thinking in terms of Russian categories: does the English suggest motion **around** or being **underway**?* **38.a**

1. Where do you go every day? _____
2. Where are you going right now? _____
3. You never go to Russia. _____
4. Where was he traveling to? _____
5. I often fly to Petersburg. _____
6. The swan was swimming around. _____
7. The dog was running around. _____
8. I'm flying to Moscow now. _____
9. Our plane was going in circles. _____
10. She was running down the street. _____
11. The swan swam along the canal. _____
12. Where was he walking? _____

Лес рубят — щепки летят. When they're chopping down a forest, woodchips fly (i.e. you can't make an omelette without breaking a few eggs).

38.4 An ongoing one-way trip →

Since determinate verbs like **идти** describe "being underway," we can often combine them with **куда** and/or **откуда** phrases: "where to" are you underway? And "where from?"

As you can imagine, these determinate verbs are very useful for describing a single leg of an ongoing trip. Remember our prepositions:

	где	куда	откуда
в nouns:	**в** + prepositional	**в** + accusative	**из** + genitive
на nouns:	**на** + prepositional	**на** + accusative	**с** + genitive

идти to go by foot	**ехать** to go by vehicle	**лететь** E^{end} to go by air	**плыть** B to go by water	**бежать** to go by running
→ ⇶	→ ⇶	→ ⇶	→ ⇶	→ ⇶
иду	еду	лечу	плыву	бегу
идёшь	едешь	летишь	плывёшь	бежишь
идёт	едет	летит	плывёт	бежит
идём	едем	летим	плывём	бежим
идёте	едете	летите	плывёте	бежите
идут	едут	летят	плывут	бегут
иди!	езжай!	лети!	плыви!	беги!
шёл	ехал	летел	плыл	бежал
шла	ехала	летела	плыла	бежала
шло	ехало	летело	плыло	бежало
шли	ехали	летели	плыли	бежали

38.b *Fill in the correct form of the **determinate** verbs above, based on context.*

идти: 1. Они едут в театр, а мы _____ туда пешком.

2. Я сейчас _____ в столовую. А куда ты _____?

3. Куда вы _____ вчера, когда мы вас видели?

ехать: 4. Откуда ты _____ сейчас? Я _____ из Петербурга.

5. Мы _____ в Москву, когда наша машина сломалась.

лететь: 6. Я _____ в Нью-Йорк, а они _____ в Лондон.

плыть: 7. Мы с берега смотрели, как катер _____ по реке.*

бежать: 8. Почему все _____ по улице? В чём дело?

38.c *Supply a **куда** or **откуда** clause, using the proper prepositions and cases.*

1. Куда она едет? (Москва) _____
2. Куда ты шла вчера? (вечеринка) _____
3. Куда они бегут? (клуб, концерт) _____
4. Куда он бежал вчера? (столовая) _____
5. Откуда ты идёшь? (общежитие) _____
6. Откуда вы бежали? (скучная лекция) _____
7. Куда плывёт катер? (Васильевский остров) _____
8. Откуда он летит? (Петербург) _____

"**Я шагаю по Москве**" "I walk through Moscow" (official English title: *Walking the Streets of Moscow*).

This extremely popular film from the post-Stalin "Thaw" (**Оттепель**) features a song in which a young man sings: "**А я иду, шагаю по Москве**..." The second verb, шагать, means to "stride" or "march," to take steps (шаг: step).

Based on the poster above, he might also have sung: "Я еду (на велосипеде)..."

The song is essentially about "strolling around" Moscow, and there's certainly no mention of any real destination. So, shouldn't it be "**Я хожу по Москве**?"

Well, it certainly *could* be — but **хожу** calls to mind someone strolling about, back and forth — and that would take some time, the activity of an afternoon. Instead, with "**Я иду**..." the singer puts us directly in the present moment, as he is "underway," walking through Moscow. We're there with him as he walks down a Moscow street, flirting with the girls who walk past. Он **идёт**.

In fact, later in the song, he speaks fancifully of looking into the eyes of the girls who walk past him; in their eyes "**бежит Садовое кольцо**" — the Garden Ring (a street in Moscow) is "running past" (determinate!). The entire scene is full of determinate motion: he's underway on foot, the girls are underway as they walk past, and the street itself runs past, as reflected in their eyes.

This example points out that while determinate verbs often imply a clear destination, **in essence** they don't have to. This young man is enjoying his stroll, not rushing anywhere in particular.

Beyond this, sometimes the speaker must simply choose: what kind of motion do we have in mind? Is it indeterminate (↻), or determinate (→)?

* Use the present tense. Much as with indirect questions, Russian will preserve the "original" tense in this clause: literally, "We were watching, how the tour boat **is sailing** down river." The English equivalent would be simply: "We watched the boat sail..."

38.5 Repeated determinate motion

As we know, in order to fully understand verbs of motion, it's essential to remember that both **indeterminate** forms like **ход**и**ть** and **determinate** forms like **идт**и are **imperfective** in aspect. This means that they can describe **ongoing** action (including in the present tense!) and **repeated action.**

We've seen how indeterminate verbs like **ход**и**ть** can describe multiple **round trips**:

Determinate verbs like **идт**и describe being **underway**, and typically describe an **ongoing one-way trip** (I'm "on my way" right now, from one place to another). Our pictogram for this kind of motion is: →

If this motion is repeated, we might draw it like this: ⇉ In practice, this usually means **multiple one-way trips**.

ongoing:	Я **иду** на лекцию. I'm on my way to a lecture. →	*repeated:*	Каждое утро я **иду** на лекцию. Every morning I go to a lecture. ⇉

Note that if we break up recurring round trips into particular "legs," we end up with this kind of picture: ⇉⇉⇉

round trip:	Каждый день я **хожу** в университет. Every day I go to the university (that is, everyday I make a round trip to the university).
repeating legs:	Каждое утро я **иду** в университет, а каждый вечер я **иду** домой в общежитие. Every morning I go to the university, and every evening I go home to the dorm. ⇉⇉
	Я обычно **ехал** в театр на автобусе, а **шёл** домой пешком I would usually take a bus to the theater, and go home on foot. ⇉⇉

Breakdown No. 4: Strongly implied "round trips"

Both **indeterminate** and **determinate** forms are **imperfective** in terms of aspect; this means that they can both describe **repeated** action. Strictly speaking, then, **indeterminate** verbs would refer specifically to **repeated round trips** ( ), while **determinate** verbs would refer specifically to **repeated one-way trips** (⇉).

This is all true — yet in everyday Russian, the strongly implied idea of repeated **round trips** can trump the technically more accurate idea of repeated **one-way** trips. Why? Say we go to class at 8 every morning. Strictly speaking, then, at 8 every morning we are **underway**. But if we "zoom out," from the point of view of our daily routine, we are going to class and coming back again at some later time — we are making repeated **round** trips. This latter idea tends to predominate. Luckily, either variant is acceptable.

Каждое утро в восемь часов* я **иду** на занятие. Every morning at 8 o'clock I go to class. ⇉ (technically correct; may emphasize the process, the "slog" to class)	Каждое утро в восемь часов я **хожу** на занятие. Every morning at 8 o'clock I go to class. (technically inaccurate, but more likely, since the "big picture" implies round trips)

Поезд идёт от станции социализм до станции коммунизм. The train is underway from Socialism Station to Communism Station.

Use pictograms to depict either repeated round-trip or repeated one-way motion. Give the technically accurate picture, then discuss why the "round trip" idea may take over. **38.d**

1. Куда ты ходишь каждый день? _____
2. Куда ты идёшь каждое утро в восемь часов? _____
3. Когда она жила в Москве, она каждый вечер ходила в театр. _____
4. Она шла туда пешком, а ехала домой на маршрутке. _____
5. Я надеюсь, что в следующем году буду часто ездить в Россию. _____
6. Этот самолёт летает в Сочи каждое утро. _____
7. Этот корабль плавает в Хельсинки каждый день. _____

Describe your daily routine. ***Indeterminate*** *verbs are more likely, except for the final "leg!"*

Сначала я иду / хожу _____ (куда?)

... потом я иду / хожу _____ (куда?)

... и наконец я иду _____ (куда?).

* We'll learn how to tell time in Book 2. The exact time is included here to sharpen the contradiction inherent in this "breakdown" — technically, we can't make "instantaneous round trips" at 8 every morning! Yet the idea of the round trip typically predominates.

ходить - идти	**ездить** И **- ехать**	**летать** АЙ **- лететь** Е	**плавать** АЙ **- плыть** В	**бегать** АЙ **- бежать**
to go by foot	to go by vehicle	to go by air	to go by water	to go by running

38.e *Referring to the indeterminate and determinate forms above, give a pictogram.*

1. Я тебя видел вчера в центре. Куда ты так бежала? _____
2. Ты ездишь на машине в университет, или ходишь пешком? _____
3. Мы часто ездим в Петербург. Там каждый день ходим в театр. _____
4. Наша собака очень любит бегать в парке. _____
5. Когда я летел в Москву, я читал роман Толстого на русском. _____
6. Что тебе больше (more) нравится — бегать или плавать? _____
7. Корабль плывёт сегодня из Петербурга в Хельсинки. _____
8. Чтобы (in order to) научиться плавать, надо ходить в бассейн. _____
9. Эта маршрутка едет на вокзал? _____
10. Автобусы уже не ходят. Надо будет идти пешком. ___ ___
11. Когда я возвращаюсь домой, моя собака всегда бежит ко мне. _____
12. Я думаю, что этот самолёт летел на юг. В Сочи, наверное. _____
13. Странная птица летала весь день у нас на дворе. _____
14. Каждый день в восемь часов я иду на урок русского языка. _____

38.f *Now, pick the infinitive (from those above) you'd use here. First, give a pictogram.*

1. I go to Russia once per year. _____ _____
2. — Where are you going? — To Russia. _____ _____
3. She goes to the gym five times per week. _____ _____
4. She's going to the gym right now. _____ _____
5. My flight from the US to Russia took nine hours. _____ _____
6. They were walking down the sidewalk. _____ _____
7. They were walking around the city. _____ _____
8. He was running along the embankment (набережная). _____ _____
9. He was jogging in the park. _____ _____
10. She goes home every evening at six o'clock.* _____ _____

Я 1. Что ты обычно делаешь, когда едешь на поезде?

2. А что ты будешь делать, когда ты будешь лететь в Россию?
3. Ты ездил(а) в Россию? (то есть: ты был(а) уже в России?)
4. Тебе нравится летать на самолёте? Тебе не страшно (scary)?
5. Ты ходишь пешком в университет, или ездишь на машине или велосипеде?
6. Куда ты ходил(а) вчера? На занятие, в магазин, в столовую или кафе?
7. Ты любишь бегать? А где ты обычно бегаешь? В парке, например?

Future tense of determinates

Verbs like **идти**, **ехать** and **лететь** can certainly be used in the future tense, although such situations are rare, and won't be the focus of our exercises. If we use the keyword, the meaning is clear enough: someone **will be "underway."** Here are a few examples, unpacked:

Когда я **буду лететь** в Москву, я буду читать русский роман.

When I will be underway by air to Moscow, I'll read a Russian novel.

Когда вы **будете ехать** из аэропорта в центр Петербурга, вы сможете увидеть огромный памятник Ленину.

When you will be underway by vehicle from the airport to the center of Petersburg, you may see a huge monument to Lenin.

Если ты **будешь идти** мимо аптеки, купи мне, пожалуйста, аспирин.

If you will be underway by foot past a pharmacy, please buy me some aspirin. (or: "if you happen to be walking by a pharmacy...)

How long does it take?

If you're talking about how long a trip takes, then you're really asking about a **process** — how long did that process take? That is, "for how long were you underway?"

In such cases, Russian quite logically uses **determinate** verbs. Take a look at these examples:

— Сколько **ехать** из Москвы в Петербург на поезде?
— Часа четыре (4) минимум!

— Наконец я в Москве!
— А сколько ты **летела**?
— Девять (9) часов!

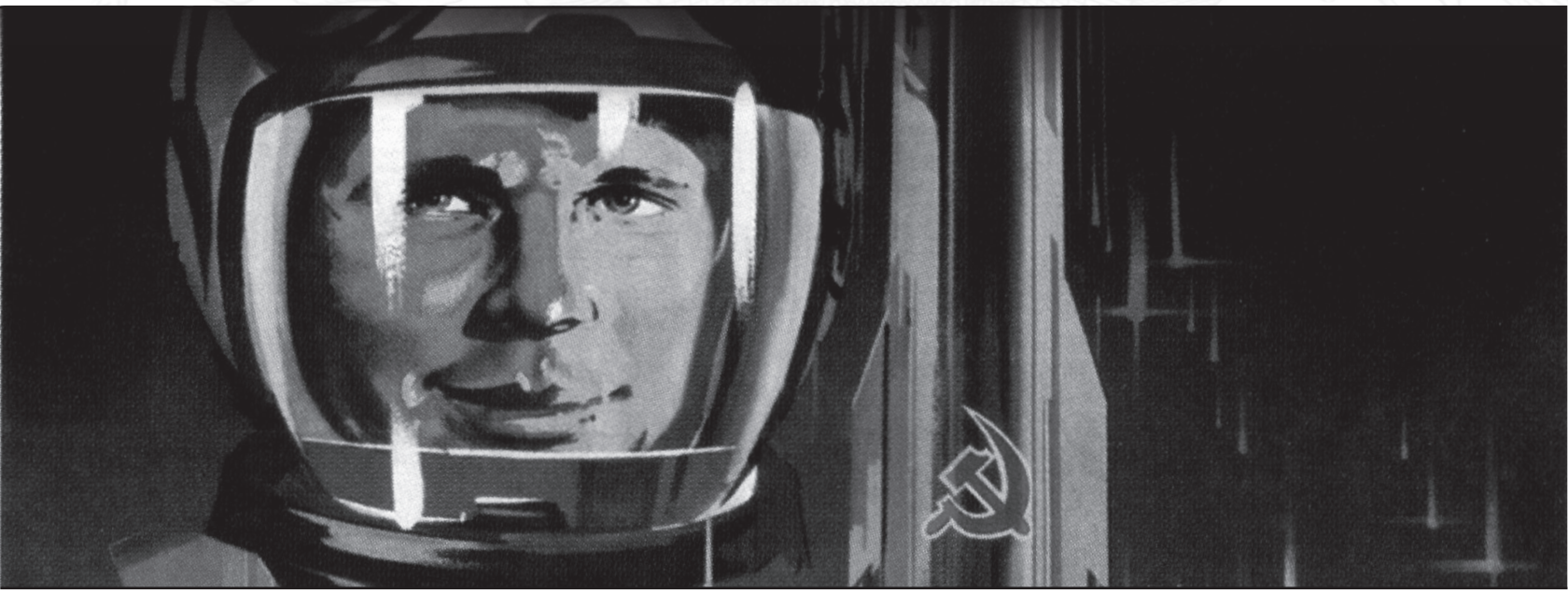
— Завтра я вернусь в США.
— А сколько **будешь лететь**?

— Сколько ты **идёшь** на работу?
— Двадцать (20) минут.

* Because this is the repeating **final** leg of her daily routine, we really must use a determinate form here.

day 39: perfective verbs of motion

conjugating perfective verbs; setting out; assumed arrival and one-way trips; describing single future trips; perfective sequences; summary



Слава первому космонавту, Ю. А. Гагарину! Glory to the first cosmonaut, Yu. A. Gagarin!

39.1 Conjugating perfective verbs

The third and final verb of motion form to examine is the **perfective**. These forms are made by prefixing the **determinate** forms with **по**-. And, like all such prefixed forms, these verbs conjugate just like their non-prefixed forms.

The only exception is **пойти**: its infinitive is not **поидти**, and its conjugated forms have an **й** where we might expect an **и** (e.g. **пойду**, not **поиду**).

идти	**пойти**	я **пойду**, ты **пойдёшь**...	они **пойдут**
ехать	**поехать**	я **поеду**, ты **поедешь**...	они **поедут**
лететь Е	**полететь** Е	я **полечу**, ты **полетишь**...	они **полетят**
плыть В	**поплыть** В	я **поплыву**, ты **поплывёшь**...	они **поплывут**
бежать	**побежать**	я **побегу**, ты **побежишь**...	они **побегут**

Past-tense forms also mirror those of the determinate verbs, including:

пойти	он **пошёл**, она **пошла**, оно **пошло**, они **пошли**

Motion verbs with **по**- are **perfective***:* their conjugated forms are future-tense:

	translated	"unpacked"
я **пойду**	I will go	I will **set off** on foot
он **поедет**	he will go	he will **set off** by vehicle
ты **побежишь**	you will run	you will **set off** running, run off

Так пойдём же смело вперёд, по пути, ведущему к коммунизму! So, let's go forward boldly, along the path leading to Communism!

Remember, since verbs like пойти are **perfective**, their conjugated forms are **future** in meaning. So the verb "**пойдём**" would normally be translated as "we will go," or unpacked as "we will set off on foot."

Here, this form is used more as a proposal, a call to action: "Let's go!"

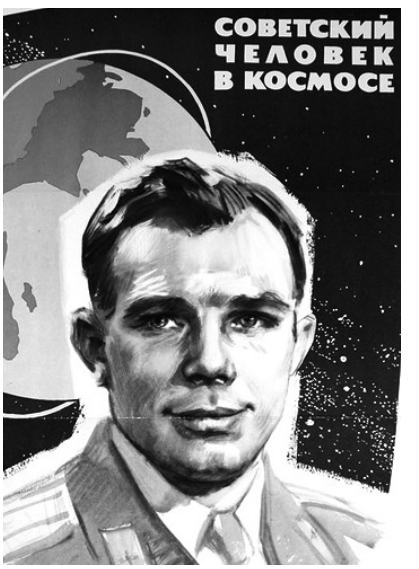
39.2 The meaning of perfective verbs of motion: setting out

Since perfective motion verbs are... **perfective**... they can't describe **ongoing** or **repeated** action, and they can never be **present**-tense. So, they can only describe **one-time** actions in the **past** or **future**.

As we reviewed in 36.6, perfective verbs of motion are best thought of as describing not completion, but **inception**. So, our keyword for them is **setting out** (or, heading off): someone is stationary, and then sets off moving.

39.a *Try "unpacking" these sentences in order to convey the full meaning of the verbs.*

1. Он сказ**а**л "До свид**а**ния" и **пош<u>ё</u>л**.
2. Мы **поплыл<u>и</u>** по к**а**налу на к**а**тере.
3. Где он**а**? Куд**а** он**а** **пошл<u>а</u>**?
4. Я не зн**а**ю, куд**а** он**и** **по<u>е</u>хали**.
5. Самол<u>ё</u>т **полет<u>е</u>л** на юг.
6. Моя соб**а**ка **побеж<u>а</u>ла** в парк.
7. Ч<u>е</u>рез час **пойд<u>ё</u>м** на л<u>е</u>кцию.
8. Всё гот<u>о</u>во. К**а**тер ск<u>о</u>ро **поплыв<u>ё</u>т**.



Just before lift-off, Yuri Gagarin famously said "**По<u>е</u>хали**!" In colloquial Russian, this past-tense form means something like "Let's go already!" or "Let's get going!" — by vehicle! If you're going somewhere on foot, friends might say, "**Пошли**!" — "**Пошли в кино**!" This usage is somewhat more informal and emphatic than "**Пойд<u>ё</u>м**!" All three expressions are extremely common.

39.3 Assumed arrival and one-way trips

So, at a bare minimum, perfective verbs of motion with **по-** describe **inception:** setting out — whether by foot, by vehicle, by air, etc. In everyday usage, however, such verbs also typically imply **completion** of a one-way trip. That is, we typically assume that the person successfully "**made it**" to their destination, unless we are told otherwise. Consider this exchange:

— Где П**а**вел?		— Он **пош<u>ё</u>л** в библиот<u>е</u>ку.
— Where's Pavel?	*translated:*	— He went to the library.
	unpacked:	— He **set off** on foot for the library.
	we assume:	(He's at the library now.)*

So, in practical terms, perfective motion verbs are used for **completed one-way** trips. Remember that completed **round trips** would require indeterminate verbs. Note the follow-up questions and answers!

Он **ход<u>и</u>л** в библиот<u>е</u>ку.	*translated:*	He went to the library.	— Где он тепер<u>ь</u>?	— Д<u>о</u>ма.
	unpacked:	He made a **round** trip to the library.		
Он **пош<u>ё</u>л** в библиот<u>е</u>ку.	*translated:*	He went to the library.	— Где он тепер<u>ь</u>?	— В библиот<u>е</u>ке.
	unpacked:	He **set out** for the library.		

In the **first** example, if we ask, "Where is he now?" then the typical answer would be "Back at home." That is, he completed the round trip to the library, and is back. In the **second** example, the typical answer would be "At the library." He's definitely not back home, and we can only assume he's made it to the library by now.

39.b *Read the examples carefully, then tell where — in all likelihood — the person is **now**.*

Моя подр<u>у</u>га живёт в общеж<u>и</u>тии...	1. Он**а** **пошл<u>а</u>** в тренаж<u>ё</u>рный зал.	Тепер<u>ь</u> он**а** _____.
<u>Ю</u>рий Гаг**а**рин живёт на Земл<u>е</u>...	2. Он **лет<u>а</u>л** в к<u>о</u>смос.	Тепер<u>ь</u> он _____.
Джон живёт в Ам<u>е</u>рике...	3. Он **по<u>е</u>хал** в Росс<u>и</u>ю.	Тепер<u>ь</u> он _____.
	4. Он **<u>е</u>здил** в Росс<u>и</u>ю.	Тепер<u>ь</u> он _____.
Нат**а**ша живёт в квартире...	5. Он**а** **побеж<u>а</u>ла** в магаз<u>и</u>н.	Тепер<u>ь</u> он**а** _____.
	6. Он**а** **б<u>е</u>гала** в магаз<u>и</u>н.	Тепер<u>ь</u> он**а** _____.
*What if we used a **determinate** verb:*	7. Он**а** **беж<u>и</u>т** в магаз<u>и</u>н.	*Then she's still "on her way!" (= он<u>а</u> ещ<u>ё</u> в пут<u>и</u>)*

* To be clear, we do not know this for a fact! The verb **пошёл** does not "get him to the library." All we know for sure is that he left. In Book 2, we will learn forms that will allow us to say unambiguously that he "arrived at the library."

39.4 Describing single future trips

As we learned on Day 37 (Breakdown No. 3),an **indeterminate** verb like **ходи́ть** can describe both **single** and **repeated** round trips in the **past** tense. More context would make clear which is the case.

	translated	"unpacked"
Он **е́здил** в Росси́ю.	He went to Russia.	He made **one** round trip to Russia by vehicle.
or:	He would go to Russia.	He made **multiple** round trips to Russia.

Meanwhile, in the **future** tense, an indeterminate verb *automatically* describes **repeated round trips**.

Он **бу́дет е́здить** в Росси́ю.	He will go (repeatedly) to Russia.	He will make **multiple** round trips to Russia.

By the way, if we use a **determinate** verb in the future tense, we don't complete the trip; we're still "**underway**."

Он **бу́дет е́хать** в Росси́ю.	He'll be traveling to Russia.	He will be **underway** by vehicle to Russia.

This brings us to a very important rule: The **only** kind of motion verb that we can use to describe a **complete**, **single future trip** in Russian is with a **perfective** motion verb with **по**-.* Once again — all the verb really tells us is that someone will **set out** for Russia, and we assume that they'll **get there**. Hence — a completed future trip.

Он **пое́дет** в Росси́ю.	He'll go to Russia.	He'll make **one** trip to Russia by vehicle.

Even if the motion verb is used as an **infinitive** (after **хочу́** or **на́до**, for example), the same distinctions apply:

Он хо́чет **пое́хать** в Росси́ю.	He wants to go to Russia.	He wants to make **one** trip to Russia.
Он хо́чет **е́здить** в Росси́ю.	He wants to go to Russia.	He wants to make **multiple** trips to Russia.
Он хо́чет **е́хать** в Росси́ю.	He wants to be traveling to Russia.	He wants to be **underway** to Russia (!).

Obviously, the third example is rare — this is a somewhat unusual thing to say!

39.5 I don't want to go!

What if we negate the final three examples above? What it we **don't** want to go? This situation generally calls for an **imperfective** infinitive — it's not that we don't want to "go and do" something once (by accident), but that we don't want to do it "at all," "in the first place." When it comes to motion verbs, such one-time accidents make little sense. Simply put, we can never say "Я не хочу́ **пое́хать**" "Я не хочу́ **пойти́**." This leaves us with:

Он не хо́чет **е́здить** в Росси́ю.	He doesn't want to go to Russia.	He doesn't want to make **multiple** trips to Russia.
Он не хо́чет **е́хать** в Росси́ю.	He doesn't want to go to Russia.	He doesn't want to make (this) **one** trip to Russia.
Он не хо́чет **ходи́ть** на рабо́ту.	He doesn't want to go to work.	He doesn't want to make **multiple** trips to work.
Он не хо́чет **идти́** на рабо́ту.	He doesn't want to go to work.	He doesn't want to make (this) **one** trip to work.

Breakdown No. 5: Trips in the "near future"

Finally, there is one more slight inconsistency in the system of motion verbs we've described — and, fortunately, one that mirrors English usage exactly. If we're describing a future-tense action (like a trip), then logically, of course, we'd expect to use the future tense. As we know, to describe a **single trip in the future**, we use perfective verbs in **по**-, since using an indeterminate verb in the future automatically implies **repeated trips.**

Я сего́дня **пойду́** в теа́тр.	I will go to the theater today (once).

In fact, we rarely use the actual **future** tense ("I will go") in such instances in English. Instead, if we vaguely regard this future point in time as the "near future," we tend to use the **present** tense: "I'm going to the theater today," or "I'm going to Russia next month." Russians do the same thing — and since this is a one-time trip, they use the present tense of the **determinate** verb:

Я сего́дня **пойду́** в теа́тр.	=	Я сего́дня **иду́** в теа́тр.	I'm going to the theater today.
В ию́не я **пое́ду** в Росси́ю.	=	В ию́не я **е́ду** в Росси́ю.	I'm going to Russia in June.

Both variants are perfectly acceptable and virtually synonymous, although, as in English, the **present** tense is probably more likely.

* There is one other way, with special prefixed perfective forms such as **сходи́ть**, **съе́здить**, **сбе́гать**, etc., but that topic is separate from the present dicussion of **unprefixed** motion verbs. Our full discussion of prefixed motion verbs is found in Book 3.

39.c *Pick an infinitive to describe these future-tense trips. Give a pictogram or keyword first!*

1. I'm going to Russia in a month. _____ _____ _____
2. I want to go to Russia this summer. _____ _____ _____
3. I'll be traveling to Russia once per year. _____ _____ _____
4. I want to go to Russia often. _____ _____ _____
5. As I flew to Moscow I watched a movie. _____ _____ _____
6. We're going to the store in twenty minutes. _____ _____ _____
7. We'll be going to the store every evening. _____ _____ _____
8. I'll take us ten minutes on foot. _____ _____ _____

Добро пожаловать в Москву! Welcome to Moscow! A poster for the 1980 Olympics, which the United States boycotted due to the Soviet Union's war in Afghanistan.

39.6 Perfective sequences →I →I →I

Since motion verbs with **по**- are **perfective**, they can be used to describe **sequences**, as we've seen (19.1). Multiple verbs with **по**- can describe various legs of a one-time trip, in the sense of "First I went here, then I went there, and then I went there." This can be useful for describing the course of your day, moving from point A to point B to point C. The verb needn't be repeated each time — a **куда** phrase will suffice!

Since each particular stop on the trip could be thought of as a **round** trip, there are two possibilities here:

Сначала я **пошла** на лекцию, потом (я **пошла**) в библиотеку, потом в столовую, и наконец домой.

Сначала я **ходила** на лекцию, потом (я **ходила**) в библиотеку, потом в столовую, и наконец (**пошла**) домой.
First I went to a lecture, then I went to the library, then to the cafeteria, and finally (I went) home.

For ongoing (present-tense) sequences, we can use determinate or indeterminate verbs (see Breakdown No. 4!):

Сначала я **иду** на лекцию, потом (я **иду**) в библиотеку, потом в столовую, и наконец (я **иду**) домой.

Сначала я **хожу** на лекцию, потом (я **хожу**) в библиотеку, потом в столовую, и наконец (я **иду***) домой.
First I go to a lecture, then I go to the library, then to the cafeteria, and finally home.

Finally, if you're telling "where you've been" during the course of the day — not as a narrative sequence but as a completed round trip with multiple stops — use the indeterminate.

— Куда ты **ходила** сегодня?	— (Я ходила) на лекцию, в библиотеку, и в столовую.
— Where did you go today?	— (I went) to a lecture, to the library, and to the cafeteria.

39.d *Use **сначала**, **потом**, and **наконец** in your sequences. As shown above, multiple variants may be possible.*

1. First I go to a lecture, then to a cafe, and finally home.

_____

2. Yesterday we went to the store, then to the theater, then to a restaurant.

_____

3. Tomorrow I'll go to class, then to the library, and finally home to the dorm.

_____

4. In a month I'll first fly to France, then to Russia.

_____

А куда ты ходишь каждый день? Куда ты ходил(а) вчера? Расскажи!

* Again, the final leg of this trip requires a determinate verb — repeated one-way motion.

39.7 Summary

Motion verbs are complex!* When using them, resort to the **keywords** (around, underway, setting out) as necessary, and, as with any Russian verb, think carefully about **tense** and **aspect**. Motion verbs are generally quite "systematic," but always watch out for those special situations we've called "breakdowns." Past-tense forms are given for convenience; only forms of **идти** and **пойти** are irregular!

ходить И^{shift} - **идти** / **пойти**		
to go by foot		
хожу	иду	пойду
ходишь	идёшь	пойдёшь
ходит	идёт	пойдёт
ходим	идём	пойдём
ходите	идёте	пойдёте
ходят	идут	пойдут
ходи!	иди!	пойди!
ходил	шёл	пошёл
ходила	шла	пошла
ходило	шло	пошло
ходили	шли	пошли

ездить И - **ехать** / **поехать**		
to go by vehicle		
езжу	еду	поеду
ездишь	едешь	поедешь
ездит	едет	поедет
ездим	едем	поедем
ездите	едете	поедете
ездят	едут	поедут
езди!	езжай!	поезжай!
ездил	ехал	поехал
ездила	ехала	поехала
ездило	ехало	поехало
ездили	ехали	поехали

летать АЙ - **лететь** E^{end} / **полететь** Е		
to go by air		
летаю	лечу	полечу
летаешь	летишь	полетишь
летает	летит	полетит
летаем	летим	полетим
летаете	летите	полетите
летают	летят	полетят
летай!	лети!	полети!
летал	летел	полетел
летала	летела	полетела
летало	летело	полетело
летали	летели	полетели

плавать АЙ - **плыть** В / **поплыть** В		
to go by water		
плаваю	плыву	поплыву
плаваешь	плывёшь	поплывёшь
плавает	плывёт	поплывёт
плаваем	плывём	поплывём
плаваете	плывёте	поплывёте
плавают	плывут	поплывут
плавай!	плыви!	поплыви!
плавал	плыл	поплыл
плавала	плыла	поплыла
плавало	плыло	поплыло
плавали	плыли	поплыли

бегать АЙ - **бежать** / **побежать**		
to go by running		
бегаю	бегу	побегу
бегаешь	бежишь	побежишь
бегает	бежит	побежит
бегаем	бежим	побежим
бегаете	бежите	побежите
бегают	бегут	побегут
бегай!	беги!	побеги!
бегал	бежал	побежал
бегала	бежала	побежала
бегало	бежало	побежало
бегали	бежали	побежали

Give a keyword and/or pictogram to help clarify your choice of verb, then translate the Russian. Watch tense and aspect! **39.e**

1. Did you (pl.) go to the lecture today? _____
2. I go to a lecture every morning at 8. _____
3. First I (m.) went to the lecture, _____
   then I went to the library. _____
4. I'm flying to Moscow next week. _____
5. I want to go to Moscow in a week. _____
6. I'm going to fly to Moscow often. _____
7. Where was he running to yesterday? _____
8. Where did he run off to? _____
9. She loves to run in the park. _____
10. I usually go to the theater on foot, _____
    but I take the subway home. _____
11. I went to New York yesterday. _____
12. Where is that boat going to? _____

* The good news is that, for all practical purposes, this chapter has exhausted the usage of so-called **unprefixed** verbs of motion. We will introduce **prefixed** verbs of motion (which are much simpler!) in Book 2 and look at them in depth in Book 3.

day 40: other verbs used with где / куда / откуда

other verbs describing motion; other verbs used with **где** / **куда** / **откуда** phrases; adverbs of place; imperative forms of motion verbs

Мужеством, ловкостью, силой горды — множим советских спортсменов ряды!
Proud of our courage, lightness, and strength, we multiply the ranks of Soviet athletes!

Эти спортсмены **идут**. Можно ещё сказать, что они **шагают**.

40.1 Not all verbs describing motion are “verbs of motion”

We’ve now looked at the five most common verbs of motion in great detail; there are only 18 such verbs in the entire language, and we’ll learn the remaining ones in Book 3. There, we’ll also learn how to add prefixes to these basic, unprefixed verbs of motion to create countless new verbs describing more specific kinds of motion.

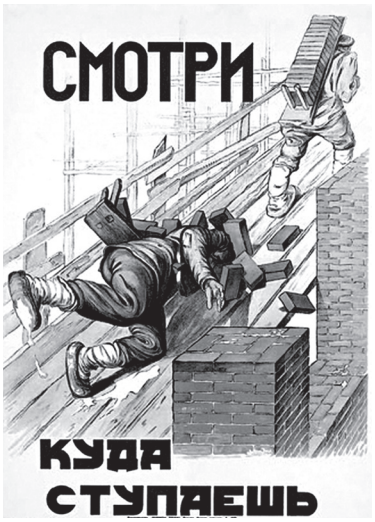
Keep in mind that when we say “verb of motion,” we are referring to a verb **with three infinitives**. This is what makes verbs of motion so unusual, and so difficult. If, at this point, you feel reasonably comfortable with verbs of motion, you should pat yourself on the back: this is one of the most difficult topics in Russian grammar!

Meanwhile, note that not every Russian verb that describes motion is a “verb of motion” in this sense. Most, in fact — like the vast majority of Russian verbs — have only **two infinitives**. With any such aspectual **pair** of 2 infinitives, our choice of infinitive depends entirely on **aspect** — imperfective or perfective. The entire category of **determinacy** — indeterminate or determinate — **does not apply**!

Here are a few examples of aspectual pairs that describe movement, yet are not “verbs of motion.”

гуля́ть АЙ / **погуля́ть** АЙ to stroll / to stroll for a bit	Дава́й **погуля́ем** по на́бережной. Let's stroll along the embankment.
пры́гать АЙ / **пры́гнуть** НУ to jump	Соба́ка бе́гает и **пры́гает**. The dog is running around and jumping.
шага́ть АЙ / **шагну́ть** НУ to step, stride, march	"А я иду́, **шага́ю** по Москве́..." "I'm walking, striding around Moscow..."
ступа́ть АЙ / **ступи́ть** И to step, stride, march	Астрона́вт впервы́е **ступи́л** на Луну́. An astronaut first stepped onto the Moon.
па́дать АЙ / **упа́сть** Д to fall	Ва́за упа́ла на **пол** и разби́лась. The vase fell onto the floor and broke.
дви́гаться АЙ or А / **дви́нуться** НУ to move	Мне бо́льно! Не могу́ **дви́нуться**. I'm hurting! I can't move.

What's going on with the final verb? Is its imperfective an **АЙ** verb or an **А** verb? In modern Russian, it can be treated as either. That is, it can be conjugated as **дви́гаюсь**, **дви́гаешься** or **дви́жусь**, **дви́жешься**. This is very unusual in Russian.



Смотри́ куда́ ступа́ешь.
Watch where you're stepping (to!).

Он упа́л!

Try some examples with the verb pairs above. If it isn't a "verb of motion," then the category of determinacy no longer applies! **40.a**

1. I love to stroll through the city. _____
2. We strolled for a bit, then went to the cafe. _____
3. The child jumped into the pool (бассе́йн). _____
4. Don't jump around in the living room! _____
5. The lock (замо́к) broke. It's not moving. _____

Ступа́й домо́й — и Бог с тобо́й. Go home (get out of here), and God be with you.

40.2 Other verbs used with где / куда / откуда phrases

Many verbs — not just "verbs of motion" — can be used with **где** / **куда́** / **отку́да** phrases. Here are some of the most useful, many of which we have seen already. These are often used with **куда́** and **отку́да** phrases:

возвраща́ться АЙ / **верну́ться** НУ to return, go back	**приглаша́ть** АЙ / **пригласи́ть** И^{end} to invite	**звони́ть** И^{end} / **позвони́ть** И кому* to call
опа́здывать АЙ / **опозда́ть** АЙ to be late	**успева́ть** АЙ / **успе́ть** ЕЙ to make it, manage (on time)	**спеши́ть** И^{end} / **поспеши́ть** И to hurry, rush

1. I want to invite you to a party (вечери́нка). _____ **40.b**
2. We returned home (домо́й) from the party. _____
3. I need to call the police (поли́ция)! _____
4. You're always late to class (заня́тие)! _____
5. We won't catch (make it to) the train! _____
6. One should make it to class on time. _____
7. I'm rushing to work! _____

1. Ты опа́здываешь иногда́ на заня́тие? Ча́сто?
2. Тебе́ бу́дет гру́стно, когда́ ты вернёшься домо́й из Росси́и?
3. Ты ча́сто звони́шь домо́й? Ка́ждый день и́ли ка́ждую неде́лю?
4. Ты успе́л(а) сего́дня на пе́рвое (first) заня́тие?
5. Куда́ ты спеши́шь по́сле уро́ка ру́сского языка́?
6. У тебя́ бу́дет вечери́нка. Кого́ пригласи́шь?

* to call a person (like mom), use the dative: **Я позвони́ла ма́ме**. But to call a place or organization, use a куда́ phrase: **Я позвони́ла в больни́цу** (I called the hospital).

40.c

1. **Москва**:	Возвращаюсь _____ (откуда). Жил _____ (где) целый месяц.
2. **Питер**:*	Она завтра полетит в _____ (куда). Она будет учиться _____ (где).
3. **вокзал**:	— Мы скоро вернёмся _____ (откуда). — Что вы делаете _____ (где)?
4. **лекция**:	— Через час вернусь _____ (откуда). — А Паша был сегодня _____ (где)?
5. **стадион**, **концерт**:	— Ты идёшь сегодня _____ (куда) _____ (куда)? — Конечно!
6. **библиотека**:	Я спешу _____ (куда). Я должна сегодня весь день работать _____ (где).
7. **урок**:	Студент опоздал сегодня _____ (куда). Но он почти каждый день _____ (где).
8. **новоселье**:	Ты не опоздаешь _____ (куда) завтра? Я буду _____ (где) весь вечер.
9. **театр**:	Она очень опаздывала _____ (куда), а подруга уже час её ждала _____ (где).

These verbs are often used with **где** phrases:

оставаться АВАЙ / **остаться** Н	**оставлять** АЙ / **оставить** И что	**забывать** АЙ / **забыть** что
to remain, stay	to leave (something)	to forget (something)

40.d

1. I often leave my student ID at home. _____
2. I (f.) "forgot my student ID at home." _____
3. I'll leave my dog with (y) my neighbor. _____
4. I'll stay at home tomorrow. _____
5. I decided (решить) to stay in Russia. _____
6. Our neighbor often stays at home. _____

1. Ты обычно берёшь зонт с собой, или оставляешь его дома?
2. У тебя есть собака, которая осталась дома у мамы и папы?
3. Тебе скучно, когда остаёшься дома?
4. Ты часто забываешь телефон? А где?

Гулять, так гулять... If we're going to party, then let's party!

The verb **гулять** АЙ / **погулять** АЙ means "to stroll," but it often has further connotations in Russian: to carouse, to party. It may suggest a kind of defiant affirmation of one's freedom from the norms and strictures of everyday life (**быт**). As we'll see in Book 4, Dostoevsky (in his *Notes from the House of the Dead*) drew some of his most profound conclusions regarding human nature from his observation of Siberian convicts who would endure months and months of drudgery and misery in the mere hope of, just once a year, buying enough smuggled vodka to drink themselves senseless... that is, to **погулять**:

"...именинник напивался как стелька и... ходил по казармам... стараясь показать всем, что он пьян, что он «гуляет»... Везде в русском народе к пьяному чувствуется некоторая симпатия."**

"...the 'birthday boy' would get as soused as a boot-liner and walk around the barracks... trying to show everyone that he was drunk, that he was 'partying'... A certain sympathy toward a drunken person is felt everywhere among the Russian people."

The poster to the right warns that foreign agents are on the hunt for people who love to "**выпить**," and cites a well-known **пословица**:

Что у трезвого на уме, то у пьяного на языке.
literally: That which is on the mind of a sober man is on the tongue of a drunken man.

Which brings to mind another bit of folk wisdom:
Гулять гуляй, да не загуливайся.
If you want to party, party, but don't over-party yourself.

* **Питер** is a colloquial, often affectionate term for **Петербург**. **an **именинник** (fem. именинница) is one who is celebrating his or her **именины**, the Feast Day of the saint for whom one is named. Traditionally this day was treated much as birthdays are today.

40.3 Adverbs of place with где / куда / откуда

Modern English is somewhat vague with regard to the words “here” and “there.”* For example, “here” can describe both location (I live here) and destination (Come here — that is, come *to* here). Russian has full sets of three adverbs for “here,” “there,” and “home.” As always, when speaking of a location in Russian, we must clearly differentiate between **где**, **куда** and **откуда** expressions.

	где	куда	откуда
“here”	**здесь** here	**сюда** to here	**отсюда** from here
“there”	**там** there	**туда** to there	**оттуда** from there
“home”	**дома** at home	**домой** to home	**из дома** from home

Here are some simple examples of all of these forms:

Мы **здесь** живём. We live here.	Иди **сюда**. Come here.	Я еду **отсюда**. I’m going from here.
Они **там** живут. They live there.	Смотри **туда**. Look there.	Он вернулся **оттуда**. He returned from there.
Я работаю **дома**. I work at home.	Я спешу **домой**. I’m going home.	Он вернулся **из дома**. He returned from home.

Где работа — идите туда: первое мая — праздник труда.

Where there is work, go there (go where there’s work); May 1st is a holiday (**праздник**) of labor.

дом: 1. Возвращаюсь _____ (куда). Я так люблю быть _____ (где). **40.e**

2. Она сначала поработала _____ (где). Теперь она спешит _____ (откуда) на работу.

здесь: 3. Нам нравится _____ (где) в Москве, но мы завтра едем _____ (откуда) на юг.

4. — Где ты? Ты _____ (куда) едешь? Поспеши, все уже ждут тебя _____ (где)!

там: 5. — Я вернусь _____ (куда) через месяц. — А что ты будешь _____ (где) делать?

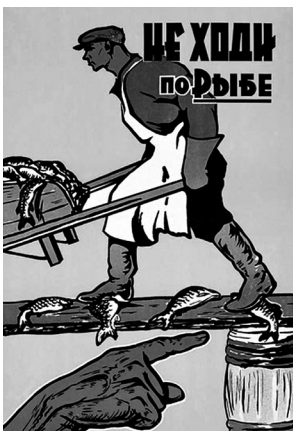
6. Когда мы вернулись _____ (откуда), мы сразу поняли, что мы _____ (где) забыли зонт.

40.4 Imperative forms of motion verbs

Here are **ты** imperative forms for the two most common verbs of motion. Note that the imperatives of **ехать** and **поехать** are irregular!

	indeterminate	determinate	perfective
motion by foot:	ходи!	иди!	пойди!
motion by vehicle:	езди!	езжай!	поезжай!

In everyday usage, **negative** commands use the **indeterminate** form exclusively (Не ходи туда!), while **positive** commands (Иди сюда!) tend to use the **determinate**, unless we are making a general command that suggests repeated trips (Ходи на занятие!).



Don’t walk on fish!

These examples include imperatives. Repeat, substituting an adverb of place from those in 40.3. **40.f**

1. Не ходи на вечеринку. Не ходи _____.
2. Иди ко мне. Иди _____.
3. Останься здесь. Не ходи _____.
5. Не езди в Россию зимой (in winter). Не езди _____.
6. Я не хочу тебя видеть. Иди _____.
7. Ты пьян. Иди в общежитие. Иди _____.

* English used to distinguish these terms with “here, hither, hence” and “there, thither, thence.”

case endings

	special modifiers						adjectives	masculine nouns: hard	soft		special soft
nom.	этот	весь	один	чей	мой	наш	новый	стол	словарь	музей	кафетерий
gen.	этого	всего	одного	чьего	моего	нашего	нового	стола	словаря	музея	кафетерия
acc.	этот	весь	один	чей	мой	наш	новый	стол	словарь	музей	кафетерий
animate:	этого	всего	одного	чьего	моего	нашего	нового	студента	писателя		гения
dat.	этому	всему	одному	чьему	моему	нашему	новому	столу	словарю	музею	кафетерию
prep.	этом	всём	одном	чьём	моём	нашем	новом	столе	словаре	музее	кафетерии

	special modifiers						adjectives	feminine nouns: hard	soft	special soft
nom.	эта	вся	одна	чья	моя	наша	новая	газета	неделя	фамилия
gen.	этой	всей	одной	чьей	моей	нашей	новой	газеты	недели	фамилии
acc.	эту	всю	одну	чью	мою	нашу	новую	газету	неделю	фамилию
dat.	этой	всей	одной	чьей	моей	нашей	новой	газете	неделе	фамилии
prep.	этой	всей	одной	чьей	моей	нашей	новой	газете	неделе	фамилии

	special modifiers						adjectives	neuter nouns: hard	soft		special soft
nom.	это	всё	одно	чьё	моё	наше	новое	окно	море	бельё	задание
gen.	этого	всего	одного	чьего	моего	нашего	нового	окна	моря	белья	задания
acc.	это	всё	одно	чьё	моё	наше	новое	окно	море	бельё	задание
dat.	этому	всему	одному	чьему	моему	нашему	новому	окну	морю	белью	заданию
prep.	этом	всём	одном	чьём	моём	нашем	новом	окне	море	белье	задании

Months and days of the week

months	
январь, -я	January
февраль, -я	February
март, -а	March
апрель, -я	April
май, мая	May
июнь, -я	June
июль, -я	July
август, -а	August
сентябрь, -я	September
октябрь, -я	October
ноябрь, -я	November
декабрь, -я	December

days of the week	
понедельник	Monday
вторник	Tuesday
среда	Wednesday
четверг	Thursday
пятница	Friday
суббота	Saturday
воскресенье	Sunday

nouns

hard nouns

masculine

концерт, -а (на)	concert
урок, урока (на)	lesson (class)
курс, -а (на)	course, class
класс, -а	grade in school
театр, -а	theater
аэропорт, -а (в -у)	airport
автобус, -а	bus
велосипед, -а	bike
мост, -а (на -у)	bridge
проспект, -а	boulevard
вокзал, -а (на)	train station
рынок, -нка (на)	market
магазин, -а	store
центр, -а	(city) center
торговый центр, -а	trade center, mall
берег, -а (на -у)	shore, bank
эскалатор, -а (на)	escalator
коридор, -а	hallway
вход, -а (в...)	entrance
выход, -а (из...)	exit
переход, -а (через)	crossing (across)
пол, -а (на -у)	floor
шкаф, -а (в -у)	wardrobe
храм, -а	place of worship
туалет, -а	restroom
космос, -а	outer space
бассейн, -а	swimming pool
вид, -а (транспорта)	form of transp.
канал, -а	canal / channel
тренажёрный зал,-а	gym
город, -а	city
сад, -а (в -у)	garden
тротуар, -а (на)	sidewalk
поезд, -а (на)	train
стадион, -а (на)	stadium
матч, -а	(sports) match
самолёт, -а	airplane
катер, -а	small tour boat
остров, -а (на)	island
парк, -а	park
лес, -а (в -у)	forest
двор, -а (на)	(court)yard
бар, -а	bar
ресторан, -а	restaurant
билет, -а (куда)	ticket (to)
лифт, -а (на)	elevator
пляж, -а (на)	beach
океан, -а	ocean
дом, -а	house (building)
университет, -а	university

neuter

кино, -а	movie theater
метро, *indeclinable*	subway
озеро, -а	lake
небо, -а	sky
дерево, -а	tree
кафе, *indecl.*	café
такси, *indecl.*	taxi
шоссе (на), *indecl.*	highway

feminine

библиотека, -и	library
машина, -ы	car
улица, -ы (на)	street
река, -и	river
дача, -и (на)	dacha
набережная,-ой (на)	embankment
электричка, -и	suburban train
столовая, -ой	cafeteria
дорога, -и	road, way
выставка, -и (на)	exhibition
птица, -ы	bird
трава, -ы (газон)	grass (lawn)
лодка, -и	boat
лестница, -ы (на)	staircase
минута, -ы	minute
секунда, -ы	second
страна, -ы	country
сторона, -ы	side
школа, -ы	school
булочная, -ой	pastry shop
лавка, -и	shop
вечеринка, -и	party
аптека, -и	pharmacy
встреча, -и (на)	meeting
больница, -ы	hospital
парикмахерская,ой	salon
маршрутка, -и	minibus
почта, -ы (на)	post office
электронная почта	e-mail

soft nouns

masculine

музей, -я	museum
трамвай, -я	streetcar
край, -я (на краю)	edge
автомобиль, -я	automobile
журавль, -я	crane (the bird)
лебедь, -я	swan
спектакль, -я	performance
кашель, кашля	cough(ing)
корабль, -я	ship

neuter

море, -я	sea
поле, -я	field

feminine

спальня, -и	bedroom
земля, -и (на)	ground, earth
кофейня, -и	coffee shop
кухня, -и (на)	kitchen
деревня, -и (на)	countryside
баня, -и	Russian sauna

special soft nouns

feminine

лекция, -ии	lecture

neuter

здание, -ия	building
занятие, -ия (на)	class, classes

adjectives

adjectives

regular hard adjectives

прошлый	last, previous

affected by the 5- and 7-letter spelling rules

следующий	next

verbs of motion

ход<u>и</u>ть И[shift] - **идт<u>и</u>** / **пойт<u>и</u>**
to go by foot

хож**у**	ид**у**	пойд**у**
х<u>о</u>д**ишь**	ид**ёшь**	пойд**ёшь**
х<u>о</u>д**ит**	ид**ёт**	пойд**ёт**
х<u>о</u>д**им**	ид**ём**	пойд**ём**
х<u>о</u>д**ите**	ид**ёте**	пойд**ёте**
х<u>о</u>д**ят**	ид**ут**	пойд**ут**
ход**и**!	ид**и**!	пойд**и**!
ход<u>и</u>л	шёл	пошёл
ход<u>и</u>л**а**	шл**а**	пошл**а**
ход<u>и</u>л**о**	шл**о**	пошл**о**
ход<u>и</u>л**и**	шл**и**	пошл**и**

<u>е</u>здить И - **<u>е</u>хать** / **по<u>е</u>хать**
to go by vehicle

<u>е</u>зжу	<u>е</u>д**у**	по<u>е</u>д**у**
<u>е</u>зд**ишь**	<u>е</u>д**ешь**	по<u>е</u>д**ешь**
<u>е</u>зд**ит**	<u>е</u>д**ет**	по<u>е</u>д**ет**
<u>е</u>зд**им**	<u>е</u>д**ем**	по<u>е</u>д**ем**
<u>е</u>зд**ите**	<u>е</u>д**ете**	по<u>е</u>д**ете**
<u>е</u>зд**ят**	<u>е</u>д**ут**	по<u>е</u>д**ут**
<u>е</u>зд**и**!	езж<u>а</u>й!	поезж<u>а</u>й!
<u>е</u>здил	<u>е</u>хал	по<u>е</u>хал
<u>е</u>здил**а**	<u>е</u>хал**а**	по<u>е</u>хал**а**
<u>е</u>здил**о**	<u>е</u>хал**о**	по<u>е</u>хал**о**
<u>е</u>здил**и**	<u>е</u>хал**и**	по<u>е</u>хал**и**

лет<u>а</u>ть АЙ - **лет<u>е</u>ть** E[end] / **полет<u>е</u>ть** E
to go by air

лет<u>а</u>**ю**	леч**у**	полеч**у**
лет<u>а</u>**ешь**	лет**ишь**	полет**ишь**
лет<u>а</u>**ет**	лет**ит**	полет**ит**
лет<u>а</u>**ем**	лет**им**	полет**им**
лет<u>а</u>**ете**	лет**ите**	полет**ите**
лет<u>а</u>**ют**	лет**ят**	полет**ят**
лет<u>а</u>й!	лет**и**!	полет**и**!
лет<u>а</u>л	лет<u>е</u>л	полет<u>е</u>л
лет<u>а</u>л**а**	лет<u>е</u>л**а**	полет<u>е</u>л**а**
лет<u>а</u>л**о**	лет<u>е</u>л**о**	полет<u>е</u>л**о**
лет<u>а</u>л**и**	лет<u>е</u>л**и**	полет<u>е</u>л**и**

пл<u>а</u>вать АЙ - **плыть** В / **поплы<u>ть</u>** В
to go by water

плав<u>а</u>**ю**	плыв**у**	поплыв**у**
плав<u>а</u>**ешь**	плыв**ёшь**	поплыв**ёшь**
плав<u>а</u>**ет**	плыв**ёт**	поплыв**ёт**
плав<u>а</u>**ем**	плыв**ём**	поплыв**ём**
плав<u>а</u>**ете**	плыв**ёте**	поплыв**ёте**
плав<u>а</u>**ют**	плыв**ут**	поплыв**ут**
плав<u>а</u>й!	плыв**и**!	поплыв**и**!
плав<u>а</u>л	плыл	поплыл
плав<u>а</u>л**а**	плыл**а**	поплыл**а**
плав<u>а</u>л**о**	плыл**о**	поплыл**о**
плав<u>а</u>л**и**	плыл**и**	поплыл**и**

б<u>е</u>гать АЙ - **беж<u>а</u>ть** / **побеж<u>а</u>ть**
to go by running

б<u>е</u>га**ю**	бег**у**	побег**у**
б<u>е</u>га**ешь**	беж**ишь**	побеж**ишь**
б<u>е</u>га**ет**	беж**ит**	побеж**ит**
б<u>е</u>га**ем**	беж**им**	побеж**им**
б<u>е</u>га**ете**	беж**ите**	побеж**ите**
б<u>е</u>га**ют**	бег**ут**	побег**ут**
б<u>е</u>гай!	бег**и**!	побег**и**!
б<u>е</u>гал	беж<u>а</u>л	побеж<u>а</u>л
б<u>е</u>гал**а**	беж<u>а</u>л**а**	побеж<u>а</u>л**а**
б<u>е</u>гал**о**	беж<u>а</u>л**о**	побеж<u>а</u>л**о**
б<u>е</u>гал**и**	беж<u>а</u>л**и**	побеж<u>а</u>л**и**

adverbs of place, often used with motion verbs

	где	куд<u>а</u>	откуд<u>а</u>
“here”	**здесь** here	**сюд<u>а</u>** to here	**отс<u>ю</u>да** from here
“there”	**там** there	**туд<u>а</u>** to there	**оттуда** from here
“home”	**д<u>о</u>ма** at home	**домой** to home	**из д<u>о</u>ма** from home

examples of all possible verb of motion situations

present tense			
IMPERFECTIVE (ongoing / repeated)	ХОДИТЬ (around)	ongoing: in circles/aimless	Она **ходит** по комнате. She is walking around her room (back and forth / in circles).
		repeated: in circles/aimless	Она **ходит** по комнате (каждый день). She walks around her room (every day).
		repeated: round trips	Она **ходит** в библиотеку (каждый день). She makes round trips to the library (every day).
	ИДТИ (underway)	ongoing: underway	Она **идёт** в библиотеку. She's underway (on her way) to the library.
		ongoing: sequence (the "narrative" present)	Она **идёт** на кухню, потом на улицу, а потом в библиотеку. She goes into the kitchen, then outside, then to the library.
		repeated (sequence)	(Каждый день в 8 часов) она **идёт** в библиотеку.* She goes to (is underway to) the library (every day).
past tense			
IMPERFECTIVE (ongoing / repeated)	ХОДИТЬ (around)	ongoing: in circles/aimless	Она **ходила** по комнате. She was walking around her room (back and forth / in circles).
		repeated: in circles/aimless	Она **ходила** по комнате (каждый день). She would walk around her room (every day).
		single round trip	Она **ходила** в библиотеку. She went to the library (and came back). She made a round trip to the library.
		repeated: round trips	Она **ходила** в библиотеку (каждый день). She would go to the library (every day). She would make round trips to the library.
	ИДТИ (underway)	ongoing: underway	Она **шла** в библиотеку. She was going to ("underway to") the library.
		repeated (sequence) *(relatively unusual!)*	(Каждый день в 8 часов) она **шла** в библиотеку.* She would go (be underway to) the library everyday (repeated one-way).
PERFECTIVE (one-time)	ПОЙТИ (setting out)	setting out (assumed arrival, 1-way trip)	Она **пошла** в библиотеку. She went to (set out for) the library. (We assume she's there now.)
		one-time sequence	Сначала она **пошла** на лекцию, потом в библиотеку, и наконец домой. First she went to (set out for) a lecture, then to the library, and finally home.
future tense			
IMPERFECTIVE (ongoing / repeated)	ХОДИТЬ (around)	ongoing: in circles/aimless	Она **будет ходить** по комнате. She will be walking around her room (back and forth / in circles).
		repeated: in circles/aimless	Она **будет ходить** по комнате (каждый день). She will walk around her room (every day).
		repeated: round trips	Она **будет ходить** в библиотеку (каждый день). She will go to the library (every day).
	ИДТИ (underway)	ongoing: underway *(relatively unusual!)*	Она **будет идти** в библиотеку. She will be going ("on her way to") the library.
		repeated (sequence) *(relatively unusual!)*	(Каждый день в 8 часов) она **будет идти** в библиотеку.* She will go the library every day (repeated one-way).
PERFECTIVE (one-time)	ПОЙТИ (setting out)	setting out (assumed arrival, 1-way trip)	Она **пойдёт** в библиотеку. She will go (set out for) the library. (We assume she'll make it there.)
		one-time sequence	Сначала она **пойдёт** на лекцию, потом в библиотеку, и наконец домой. First she'll go to a lecture, then to the library, and finally home.

* In "repeated one-way" situations where repeated round trips are strongly implied, indeterminate verbs are often used, unless we are speaking of the repeated final leg (that is, repeated one-way) of a trip.

other verbs used with где / куда / откуда expressions

опаздывать АЙ / **опоздать** АЙ	
to be late	
опаздываю	опоздаю
↓	↓
опаздываешь	опоздаешь
опаздывает	опоздает
опаздываем	опоздаем
опаздываете	опоздаете
опаздывают	опоздают
опаздывай!	опоздай!

возвращаться АЙ / **вернуться** НУ	
to return, go back	
возвращаюсь	вернусь
↓	↓
возвращаешься	вернёшься
возвращается	вернётся
возвращаемся	вернёмся
возвращаетесь	вернётесь
возвращаются	вернутся
возвращайся!	вернись!

приглашать АЙ / **пригласить** И[end]	
to invite	
приглашаю	приглашу
↓	↓
приглашаешь	пригласишь
приглашает	пригласит
приглашаем	пригласим
приглашаете	пригласите
приглашают	пригласят
приглашай!	пригласи!

успевать АЙ / **успеть** ЕЙ	
to manage, make it (on time)	
успеваю	успею
↓	↓
успеваешь	успеешь
успевает	успеет
успеваем	успеем
успеваете	успеете
успевают	успеют
успевай!	успей!

спешить И[end] / **поспешить** И[end]	
to hurry, rush	
спешу	поспешу
↓	↓
спешишь	поспешишь
спешит	поспешит
спешим	поспешим
спешите	поспешите
спешат	поспешат
спеши!	поспеши!

оставаться АВАЙ / **остаться** Н где	
to remain, stay	
остаюсь	останусь
↓	↓
остаёшься	останешься
остаётся	останется
остаёмся	останемся
остаётесь	останетесь
остаются	останутся
оставайся!	останься!

оставлять АЙ / **оставить** И что где	
to leave (something)	
оставляю	оставлю
↓	↓
оставляешь	оставишь
оставляет	оставит
оставляем	оставим
оставляете	оставите
оставляют	оставят
оставляй!	оставь!

забывать АЙ / **забыть** что где	
to forget (something)	
забываю	забуду
↓	↓
забываешь	забудешь
забывает	забудет
забываем	забудем
забываете	забудете
забывают	забудут
забывай!	забудь!

звонить И[end] / **позвонить** И кому, куда	
to call (by phone)	
звоню	позвоню
↓	↓
звонишь	позвонишь
звонит	позвонит
звоним	позвоним
звоните	позвоните
звонят	позвонят
звони!	позвони!

гулять АЙ / **погулять** АЙ где	
to stroll / to stroll for a bit	
гуляю	погуляю
↓	↓
гуляешь	погуляешь
гуляет	погуляет
гуляем	погуляем
гуляете	погуляете
гуляют	погуляют
гуляй!	погуляй!

прыгать АЙ / **прыгнуть** НУ	
to jump	
прыгаю	прыгну
↓	↓
прыгаешь	прыгнешь
прыгает	прыгнет
прыгаем	прыгнем
прыгаете	прыгнете
прыгают	прыгнут
прыгай!	прыгни!

шагать АЙ / **шагнуть** НУ	
to step, stride, march	
шагаю	шагну
↓	↓
шагаешь	шагнёшь
шагает	шагнёт
шагаем	шагнём
шагаете	шагнёте
шагают	шагнут
шагай!	шагни!

ступать АЙ / **ступить** И[shift]	
to step, stride, march	
ступаю	ступлю
↓	↓
ступаешь	ступишь
ступает	ступит
ступаем	ступим
ступаете	ступите
ступают	ступят
ступай!	ступи!

падать АЙ / **упасть** Д	
to fall	
падаю	упаду
↓	↓
падаешь	упадёшь
падает	упадёт
падаем	упадём
падаете	упадёте
падают	упадут
падай!	упади!

двигаться А* / **двинуться** НУ	
to move	
движусь	двинусь
↓	↓
движешься	двинешься
движется	двинется
движемся	двинемся
движетесь	двинетесь
движутся	двинутся
двигайся!	двинься!

* you may also hear this verb conjugated as an АЙ verb

overview of adverbs to date

often with imperfective verbs:	
всегда	always
часто	often
обычно	usually
регулярно	regularly
иногда	sometimes
редко	rarely
никогда не	never
долго	for a long time
недолго	not for long
давно уже	for a long time now
ещё	still
уже не	not anymore
сейчас	now
теперь	(but) now
раньше	previously, before

often with perfective verbs:	
опять	again
ещё раз	once more time
снова	once again
скоро	soon
вдруг	suddenly
только что	just now
со временем	eventually
недавно	recently
заранее	ahead of time
впервые	for the first time
сначала	at first
потом	then, next
наконец	finally
ещё не	not yet
уже	already
вовремя	on time

qualifying:	
очень	very
довольно	quite, rather
слишком	too
совсем	completely, fully
ужасно	terribly
сравнительно	relatively
много	a lot, much
мало	a little, not much

other:	
только	only
тоже	also
быстро	quickly
медленно	slowly
почти	almost
давно	a long time ago

prepositions that can be translated as “for”

для + gen.	for (a person or purpose)	У меня **для тебя** огромный сюрприз. I have a huge surprise **for you**.	Нам надо купить гель **для душа**. We need to buy “gel for shower.”
за + acc.	for (exchange)	Кто сегодня заплатит **за пиво**? Who will pay **for the beer** today?	Огромное спасибо **за подарок**! “Huge” thanks **for the present**!
	for (favor)	Они **за войну**, а я против войны. They’re for the war, but I’m against it.	Солдат воевал **за родину**. The soldier fought for his homeland.
от + gen.	for (with medicines)	Мне нужно лекарство **от кашля**. I need medicine for coughing.	Это таблетка **от простуды**. This is a pill for a cold (a cold pill).
на + acc.	for (plans, assignments)	У вас есть планы **на следующий год**? Do you have plans **for next year**?	У нас есть работа **на пятницу**? Do we have any work for Friday?
	for (tickets, reservations)	Я купила тебе билет **на концерт**. I bought you a ticket **for the concert**.	Я заказал стол **на завтра**. I booked a table **for tomorrow**.
	for (a purchase)	У тебя есть деньги **на билет**? Do you have money **for a ticket**?	Дай мне деньги **на метро**. Give me money **for the subway**.
	for (a period of time)	Я еду в Россию **на месяц**. I’m going to Russia for a month.	Мне нужна комната **на три ночи**. I need a room **for three nights**.
	for (an occasion)	Что ты купишь ей **на день рождения**? What will you buy her **for her birthday**?	**На Новый год** нам подарили икру. They gave us caviar **for New Year’s**.

prepositions of time

за+ acc.	(with)in	Я прочитал целую книгу **за неделю**. I read the entire book in a week.			Я напишу письмо **за час**. I’ll write the letter (with)in an hour.
через + acc.	in... (from now)	Я буду в России **через год**. I will be in Russia in a year (from now).			Концерт будет **через неделю**. The concert will be in a week.
назад + acc.	ago	**Год назад** я был в России. A year ago I was in Russia.			Концерт был **неделю назад**. The concert was a week ago.
до + gen.	before	**До войны** они жили в Ленинграде. Before the war they lived in Leningrad.	**после** + gen.	after	**После войны** они вернулись. After the war they returned.

Билет Государственного
СТО РУБ
ВАНКОВСКИЕ БИЛЕТЫ ОБЕСПЕЧИВАЮТСЯ ЗОЛОТО
МЕТАЛЛАМИ И ПРОЧИМИ АКТИВАМИ ГОСУДАР
100
ЗЗ 069539
СТО КАРБОВАНЦІВ • СТО РУБЛЕЎ
ЮЗ СЎМ • САД СУМ • ЖҮЗ СОМ • ЖҮЗ СОМ •
1947

V

work, study & interests

the instrumental case and case review

Now, we'll learn our last remaining case, the instrumental, and how to use it — especially with predicate nouns and adjectives in "non-identity" situations. We'll then review all case endings in the singular. Finally, we'll learn about reflexive pronouns and review infinitives and clause types.

41. the instrumental case
42. more uses of the instrumental
43. predicate nouns and adjectives
44. case usage review
45. review of prepositions
46. case endings by noun type
47. declining names
48. pronouns & special modifiers
49. reflexive pronouns
50. uses of the infinitive and new clause types

day 41: the instrumental case

the instrumental case; instrumental of accompaniment with **с**; instrumental case endings; reflexive verbs with the instrumental

Занимайтесь гребным и парусным спортом! Literally: "Busy yourself with rowing and sailing sport!" Sports (**спорт**) is always singular in Russian.

41.1 The instrumental case

At last, our final case: the instrumental. At its most basic, this case tells **with what** are we doing something: what tool, weapon, means, or method. In Russian, such instruments simply appear in the instrumental **with no preposition!** But to translate such phrases into English, we'll need to include "with."

Чем она пишет?	Она пишет **карандашом.**
With what is she writing?	She's writing **with a pencil**.
Чем едят суп?	Суп едят **ложкой**.
With what does one eat soup?	One eats soup **with a spoon**.

The instrumental has one other basic meaning that will figure in future lessons. Look at this simple metaphor (simile):

Поезд летел **стрелой.**	= Поезд летел **как стрела**.
The train flew **like an arrow.**	

The train is not literally an arrow: it's **like** one. We'll use the instrumental in a variety of such "non-identity" situations.

Клином красным бей белых. With a red wedge (красный клин) strike the Whites (the anti-Bolshevik forces in the Civil War).

In this 1919 poster by Эль Лисицкий, the phrase **красный клин** is in the instrumental. It could be understood as meaning "with" a red wedge (using the wedge as an instrument or weapon), or "as" a red wedge (in the form of, or like, a red wedge).

Осторожно с цапкой!
Careful with the hoe (цапка)!

41.2 Instrumental of accompaniment with c

Notice how English uses "with" in two very different senses. Compare these two Russian sentences and their identical English translation:

Она пишет **карандашом**. (correct)	Она пишет **с карандашом**. (unlikely!!)
She's writing **with a pencil.**	She's writing **with a pencil.**

What's the difference? In the first sentence, she's using a pencil to write (hence, Russian puts "pencil" into the instrumental, with **no prepositon**). In the second, the Russian means something like "she's writing alongside a pencil." Obviously, the former sentence is far more likely to be used!

This illustrates an important point: in Russian, we use **с** (with) only in the sense of **accompaniment**: being **alongside**, doing something **along with**, etc.:

Он ходил в театр **с другом**.	Я возьму кофе **с молоком**.
He went to the theater **with a friend.**	I'll have (take) coffee **with milk.**

41.3 Instrumental case endings

The instrumental case answers questions such as: **чем**? (with what?) and **с кем**? (with whom?).

	adjective:	noun:		adjective:	noun:
MASCULINE & NEUTER:	**-ым** (-им)	**-ом** (-ем, -ём)	FEMININE:	**-ой** (-ей)	**-ой** (-ей, -ёй)

Take special note of the **soft** noun endings in **e**. If these endings happen to be **stressed**, then we get **ё** instead:

masculine:	музей →	музе**ем**	*but:*	словарь* →	словар**ём**	корабль* →	кораб**лём**
neuter:	платье →	плать**ем**	*but:*	бель**ё** →	бель**ём**		
feminine:	тётя →	с тёт**ей**	*but:*	семья →	с семь**ёй**	статья →	со стать**ёй**

	special modifiers						adjectives	masculine nouns: hard	masculine nouns: soft		masculine nouns: special soft
nom.	эт**от**	весь	один	чей	мой	наш	нов**ый**	стол	слова**рь**	музе**й**	кафете**рий**
instr.	эт**им**	вс**ем**	одн**им**	чь**им**	мо**им**	наш**им**	нов**ым**	стол**ом**	словар**ём**	музе**ем**	кафетери**ем**

	special modifiers						adjectives	feminine nouns: hard	feminine nouns: soft		feminine nouns: special soft
nom.	эт**а**	вс**я**	одн**а**	чь**я**	мо**я**	наш**а**	нов**ая**	газет**а**	неде**ля**		фамили**я**
instr.	эт**ой**	вс**ей**	одн**ой**	чь**ей**	мо**ей**	наш**ей**	нов**ой**	газет**ой**	неделе**й**	семь**ёй**	фамили**ей**

	special modifiers						adjectives	neuter nouns: hard	neuter nouns: soft		neuter nouns: special soft
nom.	эт**о**	вс**ё**	одн**о**	чь**ё**	мо**ё**	наш**е**	нов**ое**	окн**о**	мор**е**	бель**ё**	задани**е**
instr.	эт**им**	вс**ем**	одн**им**	чь**им**	мо**им**	наш**им**	нов**ым**	окн**ом**	мор**ем**	бель**ём**	задани**ем**

новая рубашка	с нов**ой** рубашк**ой**	8. новое платье	с _____ **41.a**
1. большой ковёр	с _____	9. грязное бельё	с _____
2. чистая кухня	с _____	10. русская баня	с _____
3. хорошая спальня	с _____	11. колбаса	пицца с _____
4. огромный парк	с _____	12. молоко	кофе с _____
5. новая столовая	с _____	13. сахар	кофе с _____
6. вкусная (tasty) еда	с _____	14. сметана	борщ со _____
7. красивое дерево	с _____	15. лимон	чай с _____

* this is an **end-stressed** masculine noun, so any ending we add to it is automatically stressed; hence the **ё.**

41.b **С кем** ты идёшь в театр?

1. старый друг	со _____
2. новая подруга	с _____
3. мой знакомый	с _____
4. жена / муж	с _____ / с _____
5. сын / дочка	с _____ / с _____
6. брат / сестра	с _____ / с _____
7. мама / папа	с _____ / с _____

С кем ты едешь в Россию?

8. большая группа	с _____
9. профессор	с _____
10. другой студент	с _____
11. другая студентка	с _____
12. этот человек	с _____
13. президент США	с _____
14. дядя / тётя	с _____ / с _____

41.4 Doing something "with" feelings

The preposition с + instrumental is also used to describe doing something "with" a certain feeling, as in:

Русскую поэзию надо декламировать **с энтузиазмом**.	— Не поедешь с нами? — Да, **с удовольствием**.
One should declaim Russian poetry **with enthusiasm**.	— Won't you go with us? — Yes, with pleasure.

41.c *Use the instrumental to translate the English phrases. First, think carefully: do you need to include the preposition* ***с*** *or not?*

1. Он пишет... with a sense of humor (чувство юмора). _____
2. Она всегда писала... with a pencil. _____
3. В прошлом году я ездил в Россию... with my father. _____
4. — Не поможешь помыть посуду? — With pleasure! _____
5. — С кем вы были вчера? — With my sister and brother. _____
6. Он убил* (killed) муху (муха: fly)... with a book. _____
7. Я возьму пиццу... with sausage and cheese. _____
8. У него есть комната... with a large window. _____
9. — Чем мы моемся? — With soap (мыло)! _____

41.5 Happy holidays!

In 12.2 we previewed some everyday wishes that involve the **genitive** case because the underlying verb (to wish) requires the genitive:

желать АЙ / **пожелать** АЙ кому чего	to wish someone something
(Желаю тебе) **удачи**!	(Желаю тебе) **приятного аппетита**!
(I wish you) luck! (удача)	(I wish you) a "pleasant appetite!"

Note that the verb itself can be left out altogether (and usually is):

Счастливого пути!	**Всего доброго**!
Bon voyage!	All the best!

Similarly, many phrases of congratulation involve the **instrumental**, because in Russian we congratulate someone "with" something:

поздравлять АЙ / **поздравить** И кого с чем	to congratulate s.o. "with" s.t.
(Поздравляю тебя) **с днём рождения**!	
(I congratulate you) "with" your day of birth — i.e., Happy Birthday!	

С победой! (congratulations) "with victory" (победа)

* the pair for "to kill" is **убивать** АЙ / **убить** Ь.

*Congratulate people "with" these occasions using the **instrumental** case.* **41.d**

День Побе́ды:	_____!	новосе́лье (a new place):	_____!
Но́вый год:	_____!	побе́да (win, victory):	_____!
День рожде́ния:	_____!	пра́здник (any holiday):	_____!
Рождество́:	_____!	поку́пка (a purchase):	_____!

С пра́здником, това́рищи! Happy holiday (пра́здник), comrades!

41.5 Reflexive verbs with the instrumental

To revisit to our topic from 27.1, the verb **занима́ть** АЙ / **заня́ть** Й/М is a **transitive** verb, meaning "to occupy." If we add the **reflexive particle**, the resulting verb means "to occupy **oneself** *with* something" or "to be occupied with something." Russia expresses the "*with* something" with a noun in the **instrumental** (NOTE: no **с**!).

занима́ть АЙ / **заня́ть** Й/М что
to occupy, take up

занима́ться АЙ / **заня́ться** Й/М чем
to be occupied with, to "do"

Вы **занима́ете** моё ме́сто!	Она́ **занима́ется** спо́ртом.
You're "occupying" my seat!	She "occupies herself with sport." = She does sports.

Talking about interests works much the same way. We can use **интересова́ть** with a direct object (e.g. "history interests him"), or use the reflexive form in a passive sense (e.g. "he is interested *by* history).

интересова́ть ОВА / **заинтересова́ть** ОВА кого
to interest

интересова́ться ОВА / **заинтересова́ться** ОВА чем
to be interested in ("by")

Его́ **интересу́ет** исто́рия.	Он **интересу́ется** исто́рией.
History interests him. = He is interested in history.	He is interested "by" history. = He is interested in history.

The perfective may be thought of as expressing **inception** — to "begin to interest" or "begin to be interested":

Э́тот вопро́с её **заинтересова́л**.	Мы **заинтересова́лись** ру́сской культу́рой.
This question/matter sparked her interest.	We took an interest in Russian culture.

*What do you do? What are you into? Tell about your activities using the instrumental with **занима́ться**.* **41.e**

— **Чем ты занима́ешься**?
— **Я занима́юсь**...

1. _____ (ру́сская исто́рия) и _____ (литерату́ра).
2. _____ (футбо́л) и _____ (баскетбо́л).
3. _____ (матема́тика) и _____ (лингви́стика).
4. _____ (бег: running), _____ (бокс: boxing), _____ (гре́бля: rowing).

Use both active and passive constructions to tell about your interests. **41.f**

1. ру́сский язы́к	Меня́ интересу́ет _____.	Я интересу́юсь _____.
2. ру́сская поэ́зия	Меня́ интересу́ет _____.	Я интересу́юсь _____.
3. ру́сское иску́сство	Меня́ интересу́ет _____.	Я интересу́юсь _____.
4. ру́сская архите́ктура	Меня́ интересу́ет _____.	Я интересу́юсь _____.

41.g

1. They're "occupying our table!" _____
2. It's time (пора́) to "occupy my seat (ме́сто)." _____
3. He had always been interested in Russia. _____
4. You'll take an interest in history in Petersburg. _____

day 42: more uses of the instrumental

verbs for "studying"; talking about interests, sports and instruments; professions; prepositions with the instrumental; three nouns used frequently with **за**

Сов<u>е</u>тский флаг над Берл<u>и</u>ном. The Soviet flag above Berlin.

42.1 Verbs for "studying"

We've now seen four common verbs that can all be translated as "to study." Review the meanings below, taking careful note of what can follow each verb; note in particular that **изуч<u>а</u>ть** (to study **something**) must be followed by a **direct object**.*

уч<u>и</u>ться И[shift] / **научиться** И кого чему / inf. — to learn; to attend college

Где ты **учишься**?	Она **научилась** плавать.
What school do you go to?	She learned to swim.

заниматься АЙ чем — to be studying, do homework

Мне надо **заниматься**.	Мы **занимались** весь вечер.
I need to study (do homework, etc.).	We spent all evening studying.

изуч<u>а</u>ть АЙ что — to study a subject*

Что ты **изучаешь**?	Я **изучаю** химию.
What do you study?	I study chemistry.

гот<u>о</u>виться И / **подгот<u>о</u>виться** И к чему — to study (prepare o.s.) for...

К чему ты **гот<u>о</u>вишься**?	К экзамену по физике.
What are you studying for?	For a physics exam.

Уч<u>и</u>сь и раб<u>о</u>тай, раб<u>о</u>тай и уч<u>и</u>сь!
Study (learn) and work, work and study!

* that is, it makes no sense to say simply "Я изуч<u>а</u>ю" without specifying **what** you're studying.

Translate — be sure to choose the verb for "to study" very carefully (they are not interchangeable!). **42.a**

1. Where did she go to college? _____
2. I can't go to the movies. I've got to study. _____
3. We were studying all day yesterday. _____
4. She studies physics (физика) and Russian. _____
5. You're in college? What do you study? _____
6. I (f.) "studied well" for the math exam. _____

1. Где ты учишься? В каком университете?*
2. Где ты ходил в школу? В каком городе?
3. Что ты изучаешь, кроме (besides) русского языка?
4. Ты много занимаешься вообще?
5. Как долго ты занимался / занималась вчера?
6. Почему ты решил(а) изучать русский язык?

42.2 Talking about interests, sports, and instruments

As we learned yesterday, the reflexive verb **заниматься** can combine with the instrumental, in the sense of "to occupy oneself with something." This verb can ask, in a very general sense, "what do you do?" (more literally, "with what do you occupy yourself?"). The answer depends on the type of activity.

For most **activities**, just use a noun in the instrumental case:

Чем ты занимаешься?	Я занимаюсь **спортом** (**балетом**, **фехтованием**).
What do you do?	I do sports (ballet, fencing).

For team **sports** and **games**, we use another verb, with **в** + the accusative.

играть АЙ во что	to play (a sport, game)
Чем ты занимаешься?	Я играю **в футбол** (**в покер, в шахматы****).
What do you do?	I play soccer (poker, chess).

For **musical instruments**, we also use **играть**, but with **на** + the prepositional.

играть АЙ на чём	to play (a musical instrument)
Чем ты занимаешься?	Я играю **на скрипке** (**на флейте, на пианино*****).
What do you do?	I play the violin (the flute, the piano).

Железнодорожники! Вступайте в общество "Локомотив". Занимайтесь спортом! Railway workers! Join ("step into") the "Lokomotiv" organization. Do sports!

How would you say that you "do" the following things? Be sure to use the correct verb and case, depending on the activity. **42.b**

1. **баскетбол** Я _____.
2. **гребля** (rowing, crew) Я _____.
3. **бизнес** Я _____.
4. **балет** Я _____.
5. **математика** Я _____.
6. **гитара** (guitar) Я _____.
7. **хоккей** Я _____.
8. **пение** (singing) Я _____.
9. **труба** (trumpet) Я _____.
10. **лёгкая атлетика** (track & field) Я _____.

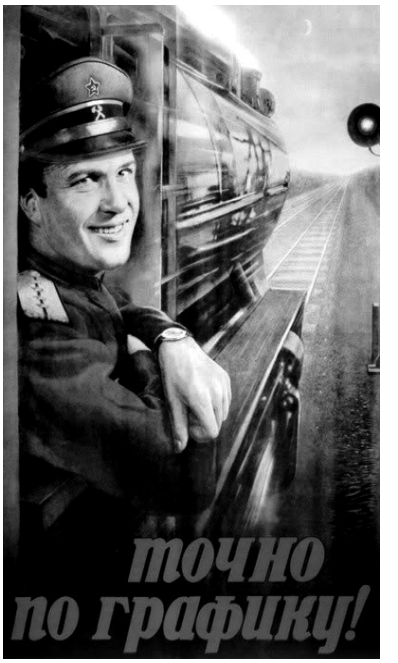
* Once again, Wikipedia may be the best way to learn your school's "official" name and spelling in Russian.
** The Russian for "chess" is a plural-only noun; we'll introduce plural forms in Book 2. *** The Russian for "piano" is indeclinable.

Я 1. Ты занимаешься спортом? Каким? Во что играешь? 2. Ты играешь на музыкальном инстременте? На каком?

42.3 Talking about professions

To describe professions, you can use a simple predicate noun in the nominative ("She is a doctor"), or use the instrumental case, in the sense of "She works as a doctor." Two ways to ask about profession are given here as well:

Кто ваш брат по профессии?	Он **врач**.
Who is your brother by profession?	He's a doctor.
Кем работает ваш брат?	Он работает **врачом**?
"As whom" does your brother work?	He works as a doctor.



Точно по графику!
Precisely according to schedule!
Он работает машинистом.

? **42.c** *Say that someone works in the following professions. Can you try it both ways?*

1. наш отец + журналист: _____
2. наша мама + профессор: _____
3. мой знакомый + бизнесмен: _____
4. моя знакомая + психолог: _____
5. твой друг + писатель: _____
6. твоя подруга + врач: _____

Я 1. Чем ты занимаешься? Ты ещё учишься или уже работаешь? 2. Если (if) ты уже работаешь, то кем?
3. Кем ты хотел(а) работать, когда ты был(а) маленьким / маленькой? 4. Кем ты хочешь работать теперь?

Работа не волк — в лес не убежит. Work isn't a wolf; it won't run off into the woods (i.e. it isn't going anywhere, it can wait!).

42.4 Prepositions of location with the instrumental

These prepositions are used with the instrumental to describe **location**:

над	above	**Над городом** летит самолёт. An airplane is flying by above the city.
под	below, under	Она сидит **под деревом** и читает. She's sitting under a tree and reading.
перед	before, in front of	**Перед нашим домом** есть небольшой парк. There's a small park in front of our building.
за	behind, beyond	**За этой стеной** есть кладбище. There's a cemetery behind (beyond) this wall.
рядом с	next to, alongside	**Рядом с магазином** есть аптека. There's a pharmacy next to the store.

Two of these prepositions have important additional meanings:

перед	just before* (temporally)	Надо много заниматься **перед экзаменом**. One has to study a lot (just) before an exam.
за	"after" (to go fetch...)	Мой друг пошёл в магазин **за пивом**. My friend set out for the store to get some beer.

Пьяный за рулём — преступник! A drunken man behind the wheel (руль) is a criminal!

* Compare with **до** + genitive, which means **before** in the sense of "prior to" (that is, **at any point** in time before, as opposed to **directly** before).

Родился под счастливой звездой. Не (ребёнок) was born beneath a lucky star (звезда).

Fill in the gaps with the correct endings. Be careful — not all are in the instrumental! **42.d**

1. Кошка сидит **под** диван_____. Она обычно сидит **на** диван_____.
2. **Рядом с** торгов____ центр_____ находится (is found) огромный кинотеатр.
3. Он сидел и читал учебник **перед** лекци____ **по** русск_____ истори___.
4. **За** эт_____ здани_____ находится большой и красивый сад **с** фонтан_____.*
5. **Над** мо____ письменн_____ стол_____ есть старый советский плакат.
6. Она сидела **на** скамейк___ (bench) **перед** библиотек_____ и ждала подругу.
7. **На** лекци_____ по физик____ я обычно сижу **рядом с** друг_____.
8. **Рядом со** станци_____ метро "Достоевская" есть большой торговый центр.

Пойдём за... Let's go fetch...

1. хлеб _____
2. молоко _____
3. колбаса _____
4. шоколад _____ **42.e**
5. пиво _____
6. водка _____

42.5 Prepositions in где and куда phrases

Водрузим над Берлином знамя победы! We will hoist the banner (знамя, n.) of victory above Berlin!

In Chapter 4, we learned two sets of prepositions for talking about location in terms of **где** / **куда** / **откуда**. In particular, we learned how the accusative case is associated with **куда** expressions. Similarly, two of the new prepositions we've just learned (**под** and **за**) take the instrumental when describing location (**где**), but take the accusative when telling "where to" (**куда**).

The other two, however (**перед** and **над**) take the instrumental in both instances! Since these prepositions violate the accustomed pattern of the accusative with **куда** phrases, they are presented in a black box below. These two positions (above / in front) do not have corresponding **откуда** forms.

This table summarizes all six sets of prepositions. Note that two (**из-под** and **из-за**) are actually compound prepositions. The first preposition determines the case; for that reason, both of these compounds require the genitive (with **из**).

It's worth noting that the **куда** and **откуда** phrases for our four new prepositions are relatively rare. For now, we'll see a limited number of such examples.

	где	куда	откуда
in / at:	**в** + prep.	**в** + acc.	**из** + gen.
	Она живёт **в Москве**.	Она возвращается **в Москву**.	Она едет **из Москвы**.
on / at:	**на** + prep.	**на** + acc.	**с** + gen.
	Он ждёт **на вокзале**.	Он спешит **на вокзал**.	Он вернулся **с вокзала**.
beneath:	**под** + instr.	**под** + acc.	**из-под** + gen.
	Кошка сидит **под диваном**.	Кошка побежала **под диван**.	Кошка смотрит **из-под дивана**.
behind:	**за** + instr.	**за** + acc.	**из-за** + gen.
	Собака сидит **за деревом**.	Собака побежала **за дерево**.	Собака смотрит **из-за дерева**.
above:	**над** + instr.	**над** + instr.	
	Самолёт летел **над морем**.	Повесим** плакат **над диваном.**	
in front:	**перед** + instr.	**перед** + instr.	
	Он ждёт **на вокзале**.	Паркуем машину **перед театром**.	

* The Russian for fountain (**фонтан**) is masculine. ** "We will hang," from весить / повесить: to hang.

42.f *Translate the **prepositional phrase** only. Distinguish between где / куда / откуда situations, and choose accordingly!*

1. He placed (поставил) the empty bottle **beneath the table**. _____
2. The empty bottle stood **beneath the table**. _____
3. After dinner he took the bottle **from beneath the table**. _____
4. The waiter walked **behind the bar** (барная стойка). _____
5. He worked for a while **behind the bar**. _____
6. There was a mirror **above the bar**. _____
7. He came out **from behind the bar** and brought our check. _____
8. There's a huge tree **in front of our dacha**. _____

42.6 Three nouns used frequently with за

When Russians speak of being or going "abroad," they use prepositional phrases with **граница**, meaning "border." For example, to "go abroad" means to "go beyond the border" (**за границу**), to "be abroad" means to "be beyond the border" (**за границей**), and to return home "from abroad" means to return "from beyond the border" (**из-за границы**). Likewise, the space "outside of town" (the countryside, etc.) is conceived of as the area "beyond the city." So, to be "in the countryside" is to be "**за городом**" (note the stress on the preposition!).

Finally, being seated "at" a table is, in the Russian idiom, to be seated "behind" a table (**за столом**). Thus, the **куда** and **откуда** expressions employ the set of prepositions for "behind." Below is a complete set of examples.

	где	куда	откуда
	за + instr.	**за** + acc.	**из-за** + gen.
граница: border	Он долго жил **за границей**. He lived abroad for a long time.	Он поехал **за границу**. He left on a trip abroad.	Он вернулся **из-за границы**. He returned from a trip abroad.
город: city	Его дача **за городом**. His dacha is outside of town.	Он часто ездит **за город**. He often travels outside town.	Он вернулся **из-за города**. He returned from outside town.
стол: table	Мы сидели **за столом**. We were sitting at the table.	Гость сел **за стол**. The guest sat down at the table.	Все встали **из-за стола**. Everyone rose from the table.

42.g
1. We returned to America **from abroad**. _____
2. We spent a month **abroad**. _____
3. We travel **abroad** every year. _____
4. We have dinner **at the table** every night. _____
5. We sat down **at the table**. _____
6. We got up **from the table** and left the kitchen. _____
7. Our dacha is located just **outside town**. _____
8. We go **outside of town** every Saturday. _____
9. We return **from outside town** every Sunday. _____

Находясь за рубежом* родной земли, будьте особенно бдительны!

When you find yourself outside your native land, be especially vigilant!

Я
1. Ты ездил(а) за границу? Куда именно?
2. Ты долго был(а) за границей?
3. Ты рад(а), когда возвращаешься из-за границы?
4. Ты часто ездишь за город?
5. Где лучше жить — в центре или за городом?

* The noun used here, **рубеж**, is a less frequently used synonym for **граница**.

day 43: predicate nouns and adjectives

the instrumental with predicate nouns and adjectives; becoming; seeming; turning out to be; being; choosing between the nominative and instrumental; “you and I” phrases

Будь зор**ким на посту!** Be vigilant at your post!

43.1 The instrumental with predicate nouns & adjectives

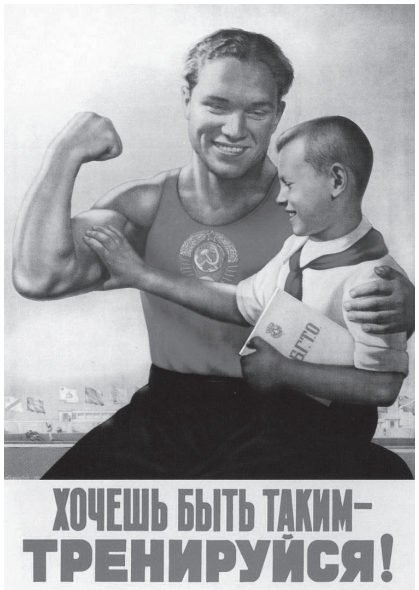
When we introduced the imperfective, we mentioned that it is often used in simple metaphors and similes — to say that something is “like” or “as” something else. Recall our simple example:

По́езд лете́л **стрело́й.**	= По́езд лете́л **как стре́ла**.
The train flew **like an arrow.**	

Such metaphoric uses of the instrumental are more likely in literary language (or proverbs) than in everyday speech. However, they point out a broader tendency: much as the **genitive** is strongly associated with **negation** (while the nominative is associated with **existence**), the **instrumental** is strongly associated with **seeming** (while the nominative is associated with **being**). In our example, the train **is** not literally an arrow. But it temporarily **acts like** or **appears like** one.

This distinction is very important when using predicate nouns or adjectives. Up to now, we have been using the **nominative** only in the predicate. In fact, we should only do this when we are conveying **identity** — as in, A = B (the subject **is** the predicate noun). Here’s a simple example:

subject	linking verb	predicate
Мой сын		**космона́вт**.
My son	is	a cosmonaut.



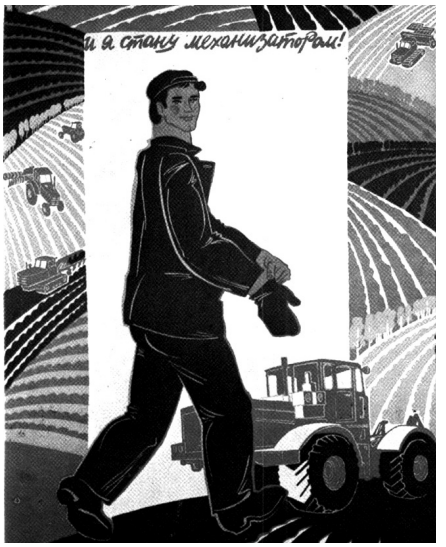
Хоч**ешь быть таки**м **— тренируйся!** If you want to be like this — train!

The predicate adjective (такой) is in the instrumental; the boy *is* not like this now, but he hopes to *become* like this later!

This is a statement of identity: the son **is** an athlete. In such cases, the predicate noun or adjective is in the **nominative**. BUT: if this claim of identity is **qualified** in any way, we will tend to use the **instrumental** instead.

subject	linking verb	predicate	
Мой сын	будет	**космонавтом**.	(he **will be** a cosmonaut, but he **isn't** one now)
My son	will be	a cosmonaut.	
Мой сын	был	**космонавтом**.	(he **was** a cosmonaut, but he **isn't** anymore)
My son	was	a cosmonaut.	
Мой сын	станет	**космонавтом**.	(he **isn't** a cosmonaut, but he will **become** one)
My son	will become	a cosmonaut.	
Мой сын	хочет стать	**космонавтом**.	(he **isn't** one, but he wants to **become** one)
My son	wants to become	a cosmonaut.	

For this reason, the instrumental often occurs following such linking verbs as "to seem" and "to become."



И я ста́ну механиза́тором!
I too will become a farm machinery operator!

43.2 Becoming

In Russian, this verb is followed by a predicate in the **instrumental**:

становиться И / **стать** Н кем, чем to become*	
становл**юсь**	ста**ну**
стано**вишься**	ста**нешь**
стано**вится**	ста**нет**
стано**вимся**	ста**нем**
стано**витесь**	ста**нете**
стано**вятся**	ста**нут**
станов**ись!**	стань!

Она́ ста́нет **врачо́м**.
She will become a doctor.

Она́ ста́ла **врачо́м**.
She became a doctor.

Same goes for the infinitive form:

Она́ хоте́ла стать **врачо́м**.
She wanted to become a doctor.

"To become" can also be paired with predicate adverbs:

Нам ста́ло **легко́** чита́ть по-ру́сски.
It has become easy for us to read in Russian.

43.a 1. Тот, кто изуча́ет психоло́гию, ста́нет... психо́лог: _____

2. Тот, кто изуча́ет филосо́фию, ста́нет... фило́соф: _____

3. Тот, кто изуча́ет медици́ну, ста́нет... врач: _____

4. Тот, кто изуча́ет пра́во (law), ста́нет... юри́ст: _____

5. Тот, кто изуча́ет исто́рию, ста́нет... исто́рик: _____

6. Тот, кто занима́ется спо́ртом, мо́жет стать... спортсме́н: _____

7. Тот, кто изуча́ет журнали́зм, ста́нет... журнали́ст: _____

8. Тот, кто изуча́ет пе́ние (singing), ста́нет... певе́ц** (m): _____

певи́ца (f): _____

9. Тот, кто игра́ет в футбо́л, мо́жет стать... футболи́ст: _____

10. Тот, кто игра́ет в хокке́й, мо́жет стать... хоккеи́ст: _____

11. Тот, кто изуча́ет биоло́гию, ста́нет... био́лог: _____

Стать овцо́ю — во́лки найду́тся. "(If you) become a sheep, wolves will be found."***

Стань уда́рником коммунисти́ческого труда́! Become an *udarnik* (shock worker) of Communist labor!

An уда́рник (уда́рница) was a super-productive worker who overfulfilled quotas. The term derives from уда́р (a blow, strike) and уда́рить (to strike).

1. Кем ты хо́чешь стать по́сле университе́та?

* This verb can also mean "to begin," as in: Профе́ссор стал говори́ть, и мы ста́ли его́ слу́шать. ** watch for the mobile vowel here.
*** **-ою** (-ею, -ёю) is an alternate feminine instrumental ending. It is quite common in poetry and proverbs, but not in modern speech.

43.3 Seeming

The instrumental is also used for predicate nouns and adjectives following the verb "to seem." The verb is also used frequently with the dative, as in "it seemed **to me**."

каз<u>а</u>ться А / **показ<u>а</u>ться** А кому чем to seem	
каж**<u>у</u>сь**	покаж**<u>у</u>сь**
к<u>а</u>ж**ешься**	пок<u>а</u>ж**ешься**
к<u>а</u>ж**ется**	пок<u>а</u>ж**ется**
к<u>а</u>ж**емся**	пок<u>а</u>ж**емся**
к<u>а</u>ж**етесь**	пок<u>а</u>ж**етесь**
к<u>а</u>ж**утся**	пок<u>а</u>ж**утся**
каж**<u>и</u>сь**!	покаж**<u>и</u>сь**!

The imperfective, **каз<u>а</u>ться**, suggests a lasting or repeated impression, while the perfective, **показ<u>а</u>ться**, suggests a fleeting or one-time impression.

The latter meaning can often be captured in English using "strike," as in: "He struck me as strange" (when I saw him, he seemed strange).

Он мне всегд<u>а</u> каз<u>а</u>лся **стр<u>а</u>нным**.
He always seemed strange to me.

Он мне показ<u>а</u>лся **стр<u>а</u>нным**.
He struck me as strange.

Note the contrast between **seeming** and **being** (with the nominative):

Эта кн<u>и</u>га к<u>а</u>жется **интер<u>е</u>сной**, но на с<u>а</u>мом д<u>е</u>ле он<u>а</u> **ск<u>у</u>чная**.
This book seems interesting, but in fact it's boring.

Of course, the instrumental can be used for **nouns** as well:

Он показ<u>а</u>лся мне **иди<u>о</u>том**.
He seemed to me to be an idiot.

Враг ков<u>а</u>рен — будь на чеку!
The enemy is crafty — be on your guard!

Снар<u>у</u>жи (from the outside) враг к<u>а</u>жется овц<u>о</u>й, а внутр<u>и</u> (on the inside) он волк!

Speaking of wolves, here's another **послов<u>и</u>ца** (proverb):

Ск<u>о</u>лько в<u>о</u>лка ни корм<u>и</u> —
он всё в лес см<u>о</u>трит.

However much you may feed a wolf, he'll keep looking into the forest (i.e. you can take a wolf out of the forest, but you can't take the forest out of the wolf!)

Показ<u>а</u>лся об<u>ы</u>чным сов<u>е</u>тским челов<u>е</u>ком, но оказ<u>а</u>лся нем<u>е</u>цким шпи<u>о</u>ном!

43.4 Turning out to be...

Here's a verb that can be used in conjunction with **каз<u>а</u>ться**. It means "to turn out to be," or "to prove to be," and is also followed by the **instrumental**.

Neuter singular forms can be followed by a clause with **что** (it turned out that...).

ок<u>а</u>зываться АЙ / **оказ<u>а</u>ться** А чем to turn out to be, to prove to be	
ок<u>а</u>зыва**<u>ю</u>сь**	ока**<u>ж</u>усь**
ок<u>а</u>зыва**ешься**	ок<u>а</u>ж**ешься**
ок<u>а</u>зыва**ется**	ок<u>а</u>ж**ется**
ок<u>а</u>зыва**емся**	ок<u>а</u>ж**емся**
ок<u>а</u>зыва**етесь**	ок<u>а</u>ж**етесь**
ок<u>а</u>зыва**ются**	ок<u>а</u>ж**утся**
ок<u>а</u>зывай**ся**!	окаж**<u>и</u>сь**!

Задача показ<u>а</u>лась **прост<u>о</u>й**, но оказ<u>а</u>лась <u>о</u>чень **тр<u>у</u>дной**.
The problem seemed simple, but it turned out to be very difficult.

Ок<u>а</u>зывается, что <u>э</u>та задач<u>а</u> ужасно тр<u>у</u>дная.
It turns out that this problem is terribly difficult.

1. Сначала моя комната показалась маленькой, но она оказалась _____ (большой). **43.b**
2. На первый взгляд (at first glance) он может показаться _____ (странный), но на самом деле он хороший.
3. Сначала его книга показалась _____ (интересный), но на самом деле она скучная.
4. Оказалось, что он очень весёлый человек. Но сначала он казался _____ (грустный).
5. Оказывается, что русский — ужасно трудный язык. А сначала он казался таким _____ (простой*)!
6. Кажется, что она мало занимается. Но может быть она окажется _____ (хорошая студентка).
7. Кажется, что он плохо пишет. Но кто знает! Он может стать _____ (известный писатель).

Первый блин комом. The first pancake (comes out looking) like a lump (ком) — try making Russian pancakes, and you'll see how true this is!

* **прост<u>о</u>й** means "simple" (its opposite is **сл<u>о</u>жный**: complicated).

Ты т<u>о</u>же будешь геро<u>е</u>м! You too will be a hero!
The future of быть can also carry the sense of "to become" (that is, one will be something in the future). So it is often used with the instrumental, as in the poster below: **Спортсм<u>е</u>ном буду!**

43.5 Being

The verb **быть** — particularly in the future tense or imperative mood — can have much the same meaning as "to become," especially when speaking of people. For example, "I'm not an athlete now, but I'll be one — that is, I'll become one!" Or: "Be an athlete!" (you're not one right now; become one!).

Compare these almost synonymous sentences:

Она ст<u>а</u>нет **врач<u>о</u>м**.	Она б<u>у</u>дет **врач<u>о</u>м**.*
She will become a doctor.	She will be a doctor.
Она х<u>о</u>чет стать **врач<u>о</u>м**.	Она х<u>о</u>чет быть **врач<u>о</u>м**.
She wants to become a doctor.	She wants to be a doctor.

The instrumental may also be used with **быть** in the past tense — for example, "I was young once, but I'm not anymore." The instrumental is used to describe a fleeting, non-essential quality of a person — something other than what they actually "are." A common example is the phrase "when I was little":

Когд<u>а</u> я был **м<u>а</u>леньким**, я люб<u>и</u>л б<u>е</u>гать в п<u>а</u>рке.
When I was little (male speaker), I loved to run in the park.

Когд<u>а</u> я был<u>а</u> **м<u>а</u>ленькой**, я люб<u>и</u>ла б<u>е</u>гать в п<u>а</u>рке.
When I was little (female speaker), I loved to run in the park.

Similarly, we could use nouns, such as **реб<u>ё</u>нок**, in the instrumental, to refer to past or future states:

Когд<u>а</u> я был(<u>а</u>) **реб<u>ё</u>нком**, я люб<u>и</u>л(а) б<u>е</u>гать в п<u>а</u>рке.
When I was a child, I loved to run in the park.

Ты ск<u>о</u>ро б<u>у</u>дешь **отц<u>о</u>м**. Тр<u>у</u>дно пов<u>е</u>рить!
Soon you'll be a father. Hard to believe!

Ask and answer these questions, being careful to choose between male and female endings as necessary. All words in the instrumental are in bold.

1. male: **Как<u>и</u>м** ты был, когд<u>а</u> ты был **м<u>а</u>леньким**?
   female: **Как<u>о</u>й** ты был<u>а</u>, когд<u>а</u> ты был<u>а</u> **м<u>а</u>ленькой**?
2. male: **Чем** ты интересов<u>а</u>лся, когд<u>а</u> ты был **м<u>а</u>леньким**?
   female: **Чем** ты интересов<u>а</u>лась, когд<u>а</u> ты был<u>а</u> **м<u>а</u>ленькой**?
3. male: **Кем** ты хот<u>е</u>л стать, когд<u>а</u> ты был **реб<u>ё</u>нком**?
   female: **Кем** ты хот<u>е</u>ла стать, когд<u>а</u> ты был<u>а</u> **реб<u>ё</u>нком**?
4. either: А **кем** ты х<u>о</u>чешь стать теп<u>е</u>рь? **Кем** х<u>о</u>чешь раб<u>о</u>тать?
5. male: **Как<u>и</u>м** ты б<u>у</u>дешь ч<u>е</u>рез д<u>е</u>сять лет (in ten years)?
   female: **Как<u>о</u>й** ты б<u>у</u>дешь ч<u>е</u>рез д<u>е</u>сять лет?
6. male: **Как<u>и</u>м** ты б<u>у</u>дешь, когд<u>а</u> б<u>у</u>дешь **ст<u>а</u>рым**?
   Чем ты б<u>у</u>дешь занима<u>т</u>ься?
   female: **Как<u>о</u>й** ты б<u>у</u>дешь, когд<u>а</u> б<u>у</u>дешь **ст<u>а</u>рой**?
   Чем ты б<u>у</u>дешь занима<u>т</u>ься?
7. male: Ты х<u>о</u>чешь стать **отц<u>о</u>м**?
   female: Ты хочешь стать **м<u>а</u>мой**?
8. either: А как<u>о</u>й сов<u>е</u>т ты дашь с<u>ы</u>ну или д<u>о</u>чке?

Надежда умир<u>а</u>ет после<u>д</u>ней. Hope dies last ("last" is a soft adjective in the instrumental!).

Б<u>у</u>ду х<u>и</u>миком!
I will be a chemist!

* Here's a future-tense example with a predicate adjective: **Контр<u>о</u>льная б<u>у</u>дет тр<u>у</u>дной** (The test will be difficult).

43.6 Choosing between the nominative and instrumental

Буду машин<u>и</u>стом!
I'll be a train conductor!

Он б<u>у</u>дет раб<u>о</u>тать машин<u>и</u>стом.

We've looked at a number of situations when the instrumental is required. As we'll discuss more tomorrow, it can sometimes be tricky to choose between the instrumental and the nominative with predicate nouns and adjectives. Remember: the **nominative** is associated with **identity**. If we have anything **less** than identity (seeming, becoming, or being in the past and future), then we should choose the **instrumental**.

For example, to say, "My mom **is** a doctor," we would **never** use the instrumental: "**Моя м<u>а</u>ма — врач<u>о</u>м**." But to say, "My mom works **as** a doctor," we would use the instrumental. Here are the correct translations:

Моя м<u>а</u>ма — **врач**.	Моя м<u>а</u>ма раб<u>о</u>тает **врач<u>о</u>м**.
My mom is a doctor.	My mom is a doctor (literally, "works **as** a doctor").

Non-present tenses and **imperatives** also require the instrumental. Again, these imply something less than identity. Someone "was" or "will be" something, or we are telling them to "be" (become, or seem like) something:

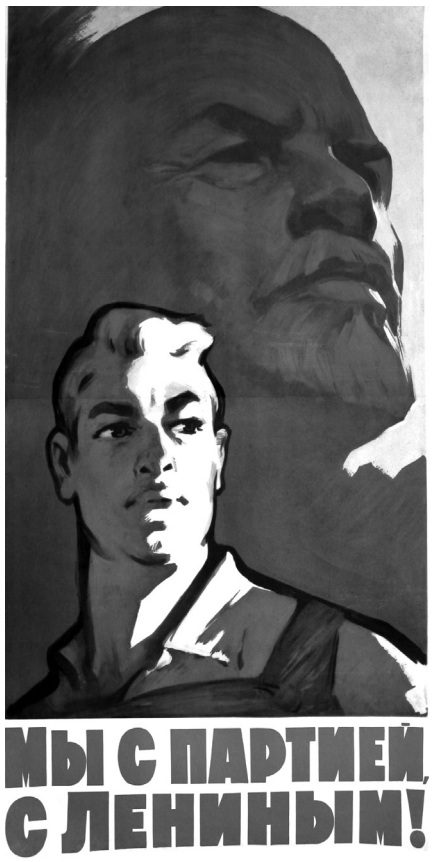
Моя м<u>а</u>ма была **врач<u>о</u>м**.	Моя д<u>о</u>чка б<u>у</u>дет **врач<u>о</u>м**.	Будь **врач<u>о</u>м**!
My mom was a doctor.	My daughter will be a doctor.	Be a doctor!

It must be said that in everyday speech either case may sometimes be possible — for example, when describing past qualities, the instrumental is preferable in formal Russian, but the nominative may also be heard:

Он<u>а</u> была **крас<u>и</u>вой**.
Он<u>а</u> была **крас<u>и</u>вая**.
She was beautiful.

Finally, note that there is another, more formal way to say "to be" in Russian: the verb **явл<u>я</u>ться** АЙ. It is **always** used with the instrumental.*

Он явл<u>я</u>ется **президе<u>н</u>том**.
He is the president.



Мы с п<u>а</u>ртией, с Л<u>е</u>ниным!
We are with the party, with Lenin!
Note that most male last names take -ым (not -ом) in the instrumental!

43.7 Expressions such as "you and I"

There one more common use of the instrumental to look at — its use in the Russian equivalent of English compound first-person plural subjects such as: "he and I," "she and I," "my brother and I," etc.

The Russian **idiom** is a slightly different take on the same idea. In Russian, we say, literally, "we with him," "we with her," "we with my brother," etc.

These phrases are used as subjects with verbs in the **мы** form.

Мы с ней** ход<u>и</u>ли в кин<u>о</u>.	**Мы с бр<u>а</u>том** ск<u>о</u>ро по<u>е</u>дем в Евр<u>о</u>пу.
She and I went to the movies.	**My brother and I** will soon go to Europe.

Give the Russian idiom of the "...and I" expressions, along with the verb form. **43.c**

1. My sister and I went to the theater. She and I love opera.

_____.

2. My father and I were at the stadium. He and I love to watch soccer.

_____.

3. My neighbor and I were studying all evening. He and I study physics.

_____.

4. My wife and I went to college together (вместе). We met each other there.

_____.

5. My family and I were outside the city, at the dacha.

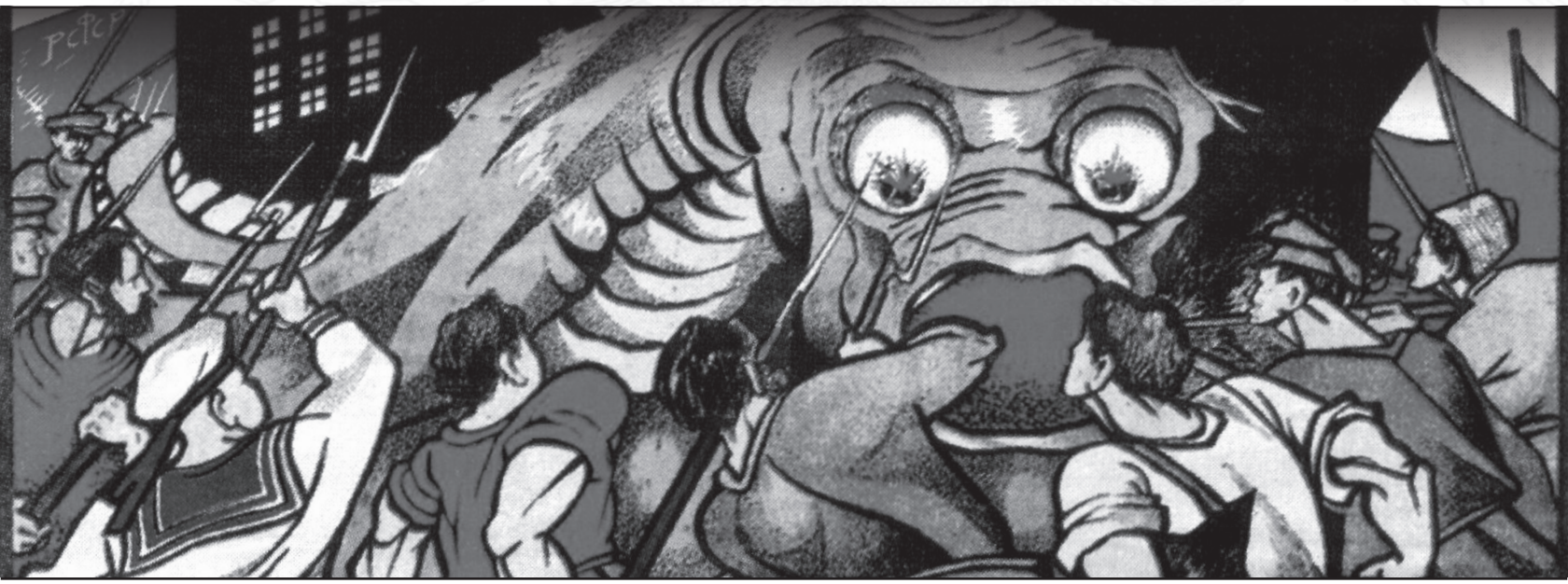
_____.

* Understood very literally, the verb means something like "to appear **as**..."

** Refer to p. 258 for pronoun forms.

day 44: case usage review

the nominative and the instrumental; the nominative and the genitive; the accusative and the genitive; the dative and the nominative



Смерть мировому империализму! Death to global imperialism!

44.1 The nominative and the instrumental

Не будь таким! Don't be like this! Мальчик сидит и занимает место, а старушка должна стоять (stand)? Какой позор! (what a disgrace!)

Today's lesson provides a comprehensive review of case usage **without prepositions** (we'll review prepositions tomorrow). We'll look in particular at pairs of cases that are often confusing for beginning students.

The first such pair is the one we looked at yesterday: the **nominative** and the **instrumental**. The **nominative** is used for all **subjects** and for **predicate nouns and adjectives** with a **present**-tense verb (is or are).

Это мой **брат**.	**Он философ**.	**Он интересный человек.**
This is my brother.	He is a philosopher.	He is an interesting person.

The **instrumental** is used for **instruments** (tools, means, methods, etc.). It can also create simple **metaphors** (something is "like" or "as" something else), and thus, as we learned yesterday, is typically used for **predicate nouns and adjectives** that express something **less than identity**: to seem, to become, or to be in the past or future. It follows these verbs:

казаться А / **показаться** А кому чем	**становиться** И / **стать** Н кем, чем
to seem	to become
оказываться АЙ / **оказаться** А чем	**являться** АЙ
to turn out to be, to prove to be	to be (formal)

Here are a few simple examples of these usages of the **instrumental**:

Она пишет **ручкой**.	Он смотрит на меня **волком**.*	Он был **адвокатом**.	Она станет **журналистом**.
She writes with a pen.	He's looking at me like a wolf.	He was a lawyer.	She'll become a journalist.

* Such usage is rare in everyday speech (replaced usually with **как** + the nominative, as in "как волк"), but it is very common in poetry.

Он кажется **странным**.	Моя дочка скоро будет **мамой**.	Будь **вежливым**!	Он является **президентом.**
He seems strange.	My daughter will soon be a mother.	Be polite!	He is the president (formal).

Finally, the **instrumental** often appears with **reflexive verbs**, whether they are reflexive in the strict sense (like **заниматься** / **заняться** чем: to "occupy oneself with") or passive verbs (like **интересоваться** / **заинтересоваться** чем: to "be interested by"). Compare:

Меня интересует **история.**	Я интересуюсь **историей.**	Он занимается **спортом**!	Мы заняли **стол.**
History interests me.	I'm interested "by" history.	He does sports.	We "occupied" a table.

*Spot all words in the **nominative** and **instrumental** in this text, and explain the usage.*

Мой сосед по комнате — американец, но он занимается русским языком. Когда он был маленьким, он даже не знал, что есть такой язык, но теперь он очень интересуется русской литературой, культурой и историей. Он говорит, что он впервые (for the first time) заинтересовался русской культурой, когда прочитал роман Достоевского. Достоевский сразу (right away) стал его любимым писателем. Читать такой роман на русском языке казалось ему очень трудной задачей. Но он уже два года изучает русскую грамматику, а на прошлой неделе он прочитал рассказ Достоевского в оригинале. Слава Богу, текст оказался не таким трудным, каким он ему показался на первый взгляд (at first glance).

44.2 The nominative and the genitive

The nominative is used to express **existence**, as the **subject** of the verb "to be" (something *is*). This includes simple "pointing" statements with **это** or **вот**, and statements of possession with **у** + gen.

У вас есть **машина**?	Да, **машина** есть.	Вот наша **машина**.
Do you have a car?	Yes, we have a car.	Here's our car.

To express **non-existence** (something *isn't*, or we *don't have* something), we need to use a special idiom in Russian: **нет + gen**. This is a **subjectless** construction: the verb can only appear in the neuter singular.

present:	Здесь нет **станции метро**.	У нас нет **пива**.
	There is no subway station here.	We have no beer.
past:	Здесь не было **станции метро**.	У нас не было **пива**.
	There was no subway station here.	We had no beer.
future:	Здесь не будет **станции метро**.	У нас не будет **пива**.
	There will be no subway station here.	We will have no beer.

The **genitive** is also used to express **possession** (or some other close relationship). Such uses can often be translated into English using "of."

Это квартира **моего отца.**	Начало **фильма** очень страшное.
This is my father's apartment.	The beginning of the film is very scary.

Народ и армия едины! The people and the army are united (are one)!

Как говорится, один в поле не воин. A single man standing in the field is not a warrior (that is to say, people should band together, not go it alone).

Say the opposite. Watch tense carefully, and beware subjectless "non-existence" constructions. **44.a**

1. Здесь есть остановка автобуса. _____
2. В этом городе есть хороший бар. _____
3. В нашем штате (state) есть пляж. _____
4. У моего соседа был велосипед. _____
5. У него была туалетная бумага. _____
6. У нас будет машина? _____
7. Молока нет. _____

Там хорошо, где нас нет. "Things are good there, where we are not."

*Spot all words in the **nominative** and **genitive** in this text, and explain the usage.*

Завтра у нас будет вечеринка, так что (so) мы сегодня ходили на рынок и в магазин покупать еду. У нас дома пива не было вообще. Водки и вина тоже не было. Была у нас только бутылка кваса — а кто же пьёт квас на вечеринке? На рынке мы купили хлеб, колбасу, сыр, и икру. А потом мы пошли в супермаркет "Перекрёсток" (Intersection). Это любимый магазин моего друга. Там мы купили бутылку хорошего вина и ещё бутылку шампанского. Всё будет, как надо. У нас будет даже торт! Начало вечеринки — в восемь часов (at 8 o'clock). Бог знает, когда она закончится!

44.3 The accusative and the genitive

The **accusative** is our default case for **direct objects**. Do keep in mind, especially when we begin reading literature, that direct objects may appear in the **genitive** with a **negated verb.** Here are a few examples:

Я **этого** не знал.	Не пей **колы**!	Я не читал **этой книги**.
I didn't know that.	Don't drink cola!	I haven't read this book.

Remember, **accusative** forms are the same as the **nominative**, with two exceptions: **feminine** nouns and adjectives have special **accusative** endings (**-у** and **-ю** for nouns, **-ую** for adjectives). Meanwhile, the **accusative** forms of **animate masculine** nouns look exactly like their **genitive** forms.

	nominative	genitive	accusative
masc. inanim.	**новый стол**	нового стола	**новый стол**
masc. anim.	новый студент	**нового студента**	**нового студента**
fem. inanim.	новая книга	новой книги	новую книгу
fem. anim.	новая студентка	новой студентки	новую студентку
neuter.	**новое мыло**	нового мыла	**новое мыло**

Покупайте лёд! Buy ice!
Покупайте ещё рыбу, масло, мясо, и кефир!

44.b *Complete the sentences with direct objects in the **accusative**. Watch out for animate masculine nouns!*

Мы купили...	1. новый журнал	_____	2. новый щенок	_____
Он часто покупает...	3. дорогое вино	_____	4. банка икры	_____
Они читают...	5. русская газета	_____	6. Маяковский	_____
Он увидели...	7. старый друг	_____	8. старая подруга	_____
Они съели...	9. вся икра	_____	10. весь торт	_____
Они выпили...	11. целая бутылка	_____	12. всё молоко	_____
Она хорошо знает...	13. наш город	_____	14. наш профессор	_____
Мы ждали...	15. наша сестра	_____	16. наш отец	_____
Я вижу...	17. твоя семья	_____	18. их адвокат	_____

*Remember, the direct object of a negated verb may appear in the **genitive**, especially in formal (or literary) Russian. Try it!*

Мы не понимаем...	19. эта теория	_____	20. ваш вопрос	_____

*Spot all words in the **accusative** and **genitive** in this text, and explain the usage.*

Значит, у нас вчера была вечеринка. Мы с женой купили всё, что нужно было. Даже посуду помыли. Ещё бельё постирали* (может быть, кто-нибудь (someone) захочет у нас остаться, чтобы не ехать домой так поздно). Были на вечеринке мой старый друг из школы, Коля, и его жена. Её зовут Аня. Мне показалось, что я её видел в прошлом году в театре, но она меня не помнила. Им очень понравился салат, который мы приготовили. Все ели и пили весь вечер. Всю икру съели, и всё шампанское выпили. В конце вечеринки я сказал тост: "За нас, ребята**!"

* стирать АЙ / постирать АЙ means "to wash" in the sense of "to launder," to do laundry

** This is a plural form used colloquially in the sense of "guys" or "kids" (both male and female). We'll discuss it further at a later time.

44.5 The dative and the nominative

Смерть мировому империализму!
Death to global imperialism!

The **dative** is used for **indirect objects**, and in this use can often be translated using "to" or "for." Indirect objects can follow verbs of "giving" (**дава́ть** / **дать, продава́ть** / **прода́ть, дари́ть** / **подари́ть**) and "buying" (**покупа́ть** / **купи́ть**), but also verbs of "telling" (**говори́ть** / **сказа́ть, расска́зывать** / **рассказа́ть**), "showing" (**пока́зывать** / **показа́ть**), and "seeming" (**каза́ться** / **показа́ться**). Verbs of helping (**помога́ть** / **помо́чь**) and advising (**сове́товать** / **посове́товать**) take objects in the dative.

Я подари́л **ма́ме** телеви́зор.	Я купи́ла **отцу́** газе́ту.
I gave mom a television.	I bought my father a newspaper.
Он рассказа́л **мне** анекдо́т.	Они **нам** показа́ли фотогра́фию.
He told me a funny story / joke.	They showed us a photograph.
Фильм **мне** ка́жется хоро́шим.	Я всегда́ помога́ю **сосе́ду**.
The film seems interesting to me.	I always help my neighbor.

Why might one confuse the **dative** and the **nominative**? The **dative** is used in many **subjectless** constructions in Russian (remember: by definition, any grammatical subject must be in the **nominative** — so, no nominative, no subject!). But, since English lacks subjectless constructions, such datives are often translated into English as subjects:

Мне хорошо́.	**Мне** бы́ло хорошо́.	**Мне** бу́дет хорошо́.	**Мне** хо́чется пить.	**Мне** захоте́лось пить.
I feel good.	I felt good.	I will feel good.	I feel like drinking.	I got the urge to drink.

Here and elsewhere, confusion often arises when we rely on English translations, instead of focusing on the Russian **idiom**! Perhaps by this stage you have grown somewhat more comfortable with many such idioms.

дава́ть АВАЙ / дать:	1. We'll give the child chocolate. _____	**44.c**
	2. They always give us wine. _____	
помога́ть АЙ / помо́чь Г:	3. He really (о́чень) helped us. _____	
	4. We'll help grandma. _____	
пока́зывать АЙ / показа́ть А:	5. She showed me the dog. _____	
	6. He'll show her the cat. _____	
покупа́ть АЙ / купи́ть И:	7. They bought us a cake. _____	
	8. I'll buy her expensive caviar. _____	

Ка́ждый — коллекти́ву, коллекти́в — ка́ждому!
Everyone for the collective, and the collective for everyone!
(in the sense of "all for one and one for all")

*Repeat these **subjectless** constructions in the past and future.* **44.d**

1. Нам ску́чно на ле́кции. _____
2. Ему́ тру́дно чита́ть. _____
3. Нам есть хо́чется. _____
4. На́шему дру́гу пло́хо. _____

Чего́ нет, того́ и хо́чется. We want what we don't have.

day 45: review of prepositions

prepositions with the prepositional, instrumental, dative, genitive, and accusative; prepositions with more than one case

О каждом из нас заботится Сталин в Кремле. Stalin is taking care of every one of us in the Kremlin.

45.1 The prepositional case with prepositions

You may have noticed that yesterday's lesson left out the **prepositional** case. Why? Because the prepositional case can never be used **without a preposition**. Here are the prepositions followed by the prepositional:

о (об, обо)	about	Говорим **о литературе** / **об искусстве** / **обо мне.** We're talking about literature / about art / about me.	
в (во)	in / at	Живём **в Москве** / **во Владивостоке**. We live in Moscow / in Vladivostok.	
на	on / at	Кошка сидела **на столе**. The cat was sitting on the table.	Мы были вчера **на вечеринке**. We were at a party yesterday.
	in (a language)	Мы читали трудный текст **на русском языке** без словаря. We were reading a difficult text in Russian without a dictionary.	

при	in the presence of	Не говори об этом **при маме**! Don't talk about that in mom's presence!
	"upon," "when"	**При выходе** из поезда, не забывайте свои вещи. Upon (when) leaving the train, don't forget your things.
	"under" (a regime)	Дедушка жил **при Сталине** / **при коммунизме**. Grandpa lived during Stalin's rule / under Communism.

To review, the preposition **о** becomes **об** in front of vowel sounds (**и**, **а**, **э**, **о** — not the "soft vowels" **я**, **е**, **ё**, which begin with the sound **й**!). Meanwhile, **в** becomes **во** when followed by **в** or **ф**, **plus another consonant**. Compare these spellings of the prepositions in the examples above.

Finally, recall that some nouns take a special "locative" ending (**stressed у**) when describing **location**:

в шкафу́	**в саду́**	**в лесу́**	**в году́**	**на полу́**	**на берегу́**	**на краю́**	**в аэропорту́**
in the wardrobe	in the garden	in the forest	in the year	on the floor	on the shore	on the edge	at the airport

*Fill in the blanks with the **prepositional** case endings.* **45.a**

1. Я сижу́ на диван____, а соба́ка сидит на пол____.
2. Ты смотре́л такой ужа́сный фильм при ба́бушк____!?
3. Он футболи́ст. Он то́лько о футбо́л____ и говори́т.
4. Нет э́того сло́ва у меня в словар____.
5. Ты была́ сегодня на ле́кци____?
6. Есть изве́стная карти́на в этом музе́____?
7. Нельзя́ писа́ть эсэмэ́ску на заня́ти_____.
8. У тебя есть зонт в рюкза́к_____?
9. Мы говори́ли с писа́телем о его стать____.
10. Он потеря́л биле́т при вход____ (entrance) в теа́тр.
11. Она рабо́тает весь день на компью́тер_____.
12. Ры́ба пла́вает в рек____, а ко́шка сиди́т на берег____.
13. Наша да́ча нахо́дится на кра____ ле́са.
14. Этот поэ́т жил ещё при импе́ри____.

Беспла́тный сыр быва́ет то́лько в мышело́вке. Free cheese is found only in a mousetrap (мышело́вка, from мышь: mouse, and лови́ть И: to catch).

45.2 The instrumental case with prepositions

Use **с** with the instrumental **only** when you mean "with" in the sense of **accompaniment.** For "with" in the sense of "with an instrument," use the instrumental case alone, **without с**.

Recall that **с** becomes **со** when followed by **с** or **з plus** another consonant.

с (со)	with	Она сиде́ла **с подру́гой** и пила́ чай **с са́харом**. She sat with a friend and drank tea with sugar.
ря́дом с	next to	**Ря́дом с кофе́йней** есть рестора́н. There's a restaurant next to the coffee house.
над	above, over	**Над мои́м пи́сьменным столо́м** есть ла́мпа. There's a lamp above my desk.
под	below, under	Газе́та там на столе́, **под журна́лом**. The paper is there on the table, under the magazine.
за	behind, beyond	В теа́тре я сиде́ла **за о́чень высо́ким челове́ком**. In the theater I was sitting behind a really tall person.
	"to fetch"	Они пошли́ в магази́н **за хле́бом и колбасо́й**. They went to the store for some bread and sausage.
пе́ред	in front of	**Пе́ред Ру́сским музе́ем** в Петербу́рге есть па́мятник Пу́шкину. There's a monument to Pushkin in front of the Russian Museum in Petersburg.
	just before (temporal)	Мы пригото́вили всю еду́ **пе́ред на́шей вечери́нкой**.* We got all the foot ready before our party.

На земле́ и над землёй мы зажмём врага́ петлёй.

On the ground (earth) and above the ground we are squeezing the enemy in a loop / noose (петля́).

* remember, **пе́ред** suggests "directly before" or "just before," while **до** + gen. suggests "at any point prior to"

45.b *Fill in the blanks with the **instrumental** case endings.*

1. Мама сидела с пап_____ за стол_____.
2. Ты обычно пьёшь кофе с молок____ или без?
3. В России часто едят борщ со сметан_____.
4. Все говорили перед начал_____ фильма.
5. Мальчик не хотел сидеть рядом с сестр_____.
6. Метро находится (is located) под земл_____.
7. Мы готовились весь вечер перед экзамен_____.
8. У него большая квартира с балкон_____.

За комором не с топором. You don't chase after a mosquito (комар) with an axe (топор).

45.3 The dative case with prepositions

The preposition **к** (whose basic meaning is "to" or "toward") is used in **куда** expressions for visiting people; we'll look at this in Book 2. Note special uses of **по** with a **hyphen***:* with languages (**по-русски, по-английски**), and in the phrases "in my opinion, in your opinion," etc. (**по-моему, по-твоему, по-вашему**).

к (ко)	on / at	Мы идём **к коммунизму**. We are marching towards Communism.	Мы идём **к профессору**. We're going to see the professor.	
по	along, around	Мы весь день гуляли **по городу**. We strolled around the city all day.	in (a subject)	У нас лецкия **по истории**. We have a lecture in history.
	via, "by"	Я поговорила с ним **по телефону**. I spoke with him by telephone.	according to	**По его мнению** это не так. In his opinion that isn't so.

As you continue with Russian, you'll see a variety of uses of **по** in the general sense of "in accordance with" or "in terms of." A simple example is **сосед по комнате**: roommate (so to speak, a "neighbor in terms of room").

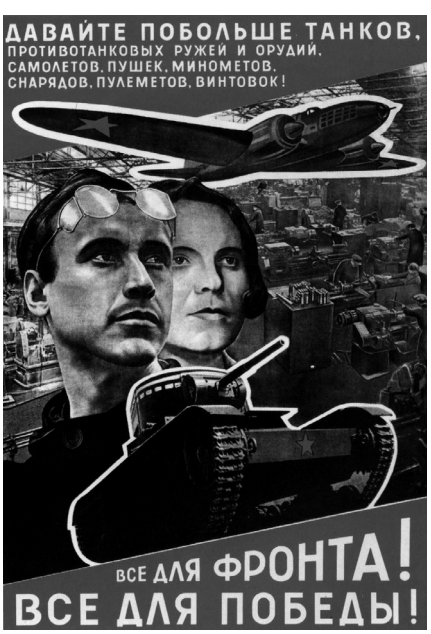
45.c *Fill in the blanks with the **dative** case endings.*

1. Я часто пишу ему по электронной почт____.
2. По моему мнени____ это неправда.
3. По-моему ты должен пойти к врач____.
4. Она скоро поедет в Россию к дедушк_____.
5. Это новый учебник по русскому язык____.
6. Он шли по тротуар_____, а машина ехала по улиц____.
7. Что показывают сегодня по телевизор____?
8. Давайте поговорим по телефон_____.

45.4 The genitive case with prepositions

There are a large number of prepositions taking the genitive. Here are the basic examples we've seen, plus one new one: **вместо** (instead of). Don't confuse it with the adverb **вместе** (together).

у	at, near	Она любит сидеть **у окна** и читать. She loves to sit at the window and read.
	possession	**У моего брата** есть дача под Москвой. My brother has a dacha outside Moscow.
	at someone's place	Я был **у брата** на даче вчера. I was at my brother's dacha yesterday.
из	out of, from	Мы вернулись домой **из театра**. We returned home from the theater.
с (со)	from off of, from	Я взял книгу **со стола**. I took the book from the table.
до	before, prior to	Надо прочитать текст **до урока**.* We must read the text (sometime) before class.



Всё для фронта! Всё для победы!
Everything for the front! Everything for victory!

* again, **перед** suggests "directly before" or "just before," while **до** + gen. suggests "at any point prior to"

После работы — в институт!
After work — to the institute!

без	without	Я всегда пью кофе **без молока и сахара**. I always drink coffee without milk and sugar.
для	for	У меня большой сюрприз **для вас**. I've got a big surprise for you all.
после	after	**После спектакля** они пошли в кафе. After the performance they went to a cafe.
против	against	Толстой был пацифистом; он был **против войны**. Tolstoy was a pacifist; he was against war.
вместо	instead of	Сегодня я пью кофе **вместо чая**. Today I'm drinking coffee instead of tea.
от	from	Я получил письмо **от старого друга**. I received a letter from an old friend.
	from someone's place	Мы вчера вернулись из России, **от бабушки**. Yesterday we returned from Russia, from a visit to grandma.
	against (medicine)	Это лекарство **от кашля**. This is cough medicine.
	to (keys)	Это ключ **от квартиры**. This is the key to the apartment.

*Fill in the blanks with the **genitive** case endings.* **45.d**

1. У дедушк___ уже нет машины. Он её продал.
2. Я просто не могу жить без компьютер____.
3. Мы не могли читать этот текст без словар____.
4. После заняти____ все пошли в кафе.
5. Какой подарок ты купила для сосед____ по комнате?
6. Мы поехали на такси с вокзал____ домой.
7. Когда мы шли из кофейн____, шёл дождь (rain).
8. Где ключ от машин_____? Неужели я его потерял!?
9. Вместо того фильм_____ давай посмотрим вот этот.
10. Давайте пойдём в ресторан после экзамен____.

У него ни кола ни двора. He has neither a stake nor a yard (something like the English "He doesn't have a pot to piss in" — he has nothing whatsoever)

45.5 The accusative case with prepositions

в (во)	into, to	Мы сегодня идём **в театр**. We're going to the theater today.
на	onto, to	Они пошли **на стадион**. They set out for the stadium.
	for (a period)	Я еду в Россию **на неделю**. I'm going to Russia for a week.
под	under (куда)	Бутылка упала **под стол**. The bottle fell under the table.
через	in (from now)	**Через месяц** я поеду в Россию. In a month I'm going to Russia.

Октябрь открыл путь в космос! October (the October Revolution) opened the path to the cosmos! — **Вся власть советам**! All power to the soviets! — **Наука и коммунизм неотделимы**! Science and Communism are inseparable!

Recall that **назад** appears after a noun in the accusative:

назад	ago	**Год назад** я училась в России. A year ago I was studying in Russia.

The preposition **за** has a number of common meanings, including "for," as in "this for that" (exchange, etc.)

за	for (exchange)	Он заплатил **за кофе**. He paid for the coffee.	in favor of	Все мы **за свободу** слова. We're all for freedom of speech.
	behind (куда)	Кольцо упало **за шкаф**. The ring fell behind the wardrobe.	in, within (accomplishment)	Мы решили задачу **за час**. We solved the problem in an hour.

45.e *Fill in the blanks with the **accusative** case endings. Keep in mind that in some cases no ending is required!*

1. Кто из вас обычно платит за пив____?
2. Студентка прочитала книгу за недел_____.
3. Мы едем в Россию на месяц_____.
4. Через год_____ я вернусь из России.
5. Месяц_____ назад я купил новую квартиру.
6. Ты идёшь сегодня на вечеринк____.
7. Ты хочешь посмотреть на эту фотографи_____?
8. Нам надо вернуться в общежити_____.
9. — Где ручка? — Она упала. Посмотри под стол_____.
10. Ты уже заплатила за квартир_____ за этот месяц____?

Сегодня князь, а завтра в грязь. Today a prince, but tomorrow — into the dirt.

45.6 Prepositions that take more than one case

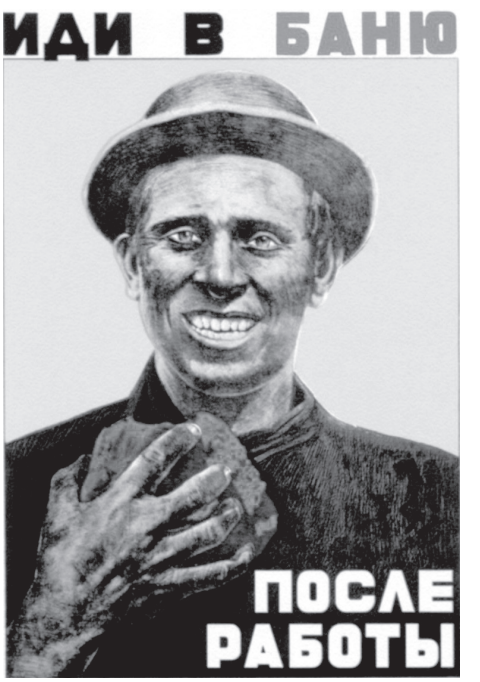
A number of the prepositions we've seen can take more than one case — be sure to note the difference! With motion verbs, the prepositions **в, на, за, под** take the **accusative** in **куда** ("where to") phrases. So, if we're speaking of *motion toward* a location, we need to be sure to use the accusative. Remember that **перед** and **над** always take the ***instrumental***.

в (во)	in, at (+ prep.)	Они были опять **в театре**. They were at the theater again.	into, to (+ acc.)	Они часто ходят **в театр.** They often go to the theater.
на	on, at (+ prep.)	Они были на матче **на стадионе**. They were at a match at the stadium.	onto, to, for (+ acc.)	Они шли **на стадион**. They were on their way to the stadium.
под	under (+ instr.)	Мяч теперь **под диваном**. The ball is now under the sofa.	under (+ acc.)	Он только что упал **под диван**. It just fell under the sofa.
за	behind (+ instr.)	**За забором** есть сад. There's a garden behind the fence.	behind, for (+ acc.)	Собака побежала **за забор**. The dog ran off behind the fence.
с (со)	with (+ instr.)	Я поговорил **с братом** по телефону. I spoke with my brother by phone.	from (+ gen.)	Они вернулись **со стадиона**. They returned from the stadium.

45.f *Fill in the blanks with the correct case endings. Which case do you need?*

1. Мы были в Москв_____ в прошлом году. Мы часто ездим в Москв____.
2. Вы не хотите пойти на концерт____? Мы давно не были на концерт___.
3. — Что есть за эт_____ стен_____? — Небольшой парк с фонтан_____.
4. — Где мой ноутбук? — Там, под той книг_____.
5. — С кем ты ездила в Петербург_____? — С сестр_____ и брат_____.
6. Мы долго сидели на берег____ и смотрели на Нев_____.
7. В Русск____ музе____ есть русское искусство...
8. ...а в Эрмитаж____ европейское.
9. Давай я заплачу за ед____, а ты можешь заплатить за пив____.
10. Моя соседка по комнате купила билет на балет____ на пятниц____.
11. Мы съели пиццу с сыр____, колбас_____, и лук_____.
12. Бабушка всегда пьёт кофе с молок_____ и сахар____.
13. — Где мяч? — Не знаю. Посмотри за шкаф_____. По-моему он там.

(Умереть) под забором. (To die) at the foot of the fence. In Russian, "at the foot of the fence" means something like the English "in the gutter." You can't get much lower.

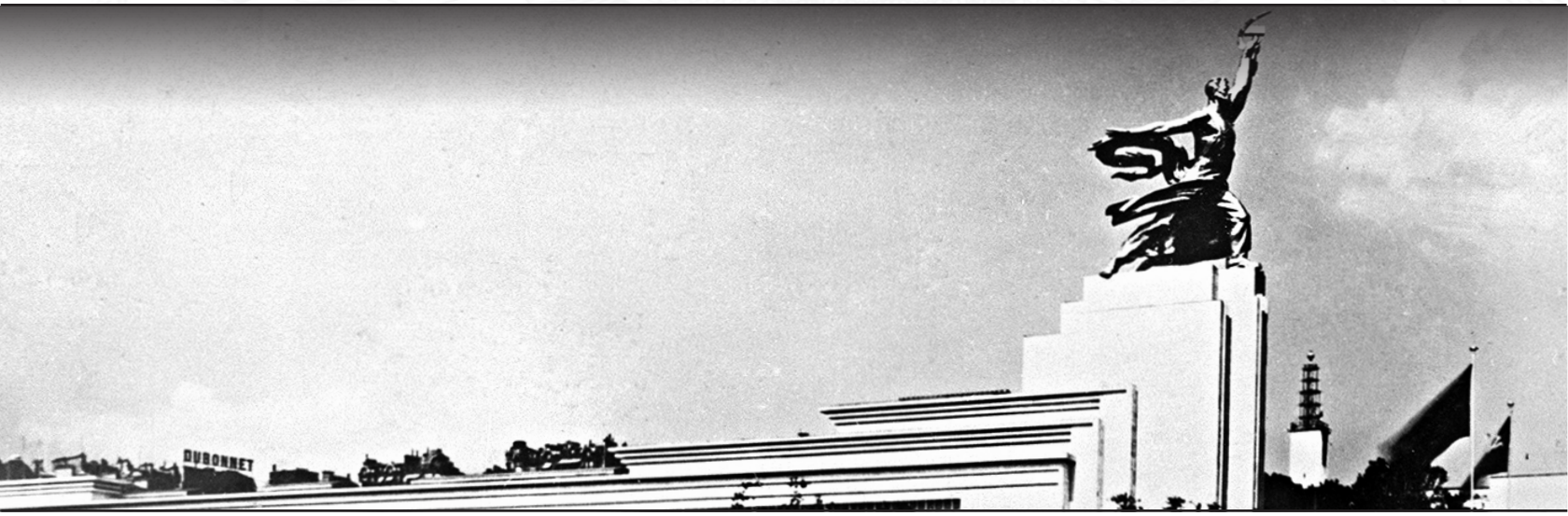


Иди в баню после работы.
Go to the banya (a bathhouse) after work.

А ты был(а) в русской бане?

day 46: case endings by noun type

feminine nouns; masculine nouns; neuter nouns;
special soft nouns; short-form adjectives



Рабочий и колхозница. The Worker and the Kolkhoz Woman, atop the Soviet pavilion at the 1937 World's Fair in Paris. It is now in Moscow.

46.1 Feminine nouns

Today we'll review all singular case endings for nouns, by **type**. Now that we've seen all of the Russian cases in the singular, it's important to consolidate our knowledge of how each noun type behaves.

Let's begin with **feminine** nouns: we can spot them in the nominative by the **a** ending for hard nouns, and **я** for soft. Looking over the table below, note how the **soft** endings are essentially the same as the **hard** endings — they're just the "**soft versions**" thereof.

It's good to distinguish **animate** and **inanimate** feminine nouns for future reference,* but the category of animacy doesn't feminine endings thus far. In the accusative singular, all of our feminine nouns take the **same ending**, regardless of animacy: **у** for hard, **ю** for soft.

Compare, for example: **Я чита́ю кни́гу** (I'm reading a book — inanimate) and **Я ви́жу ма́му** (I see mom — animate). By analogy to **masculine** animates, students sometimes mistakenly write: **Я ви́жу ма́мы**.

		feminine nouns			
		long	hard	soft	short
nom.	э́т**а**	но́в**ая**	газе́т**а**	неде́л**я**	гото́в**а****
gen.	э́т**ой**	но́в**ой**	газе́т**ы**	неде́л**и**	
acc.	э́т**у**	но́в**ую**	газе́т**у**	неде́л**ю**	
dat.	э́т**ой**	но́в**ой**	газе́т**е**	неде́л**е**	
prep.	э́т**ой**	но́в**ой**	газе́т**е**	неде́л**е**	
instr.	э́т**ой**	но́в**ой**	газе́т**ой**	неде́л**ей**	семь**ёй**

Сла́ва сове́тской же́нщине!
Glory to the Soviet woman!

Look at the soft instrumental endings, and recall that **ё** only occurs in a **stressed** position.

* Animacy will become important for feminine nouns in Book 2, when we introduce the accusative **plural**.
** Short-form adjectives occur in the nominative only; they can only be used in the predicate, as in: **Она гото́ва** (She is ready).

46.a *Supply the appropiate **feminine** endings. Rely on context to determine what case you need.*

1. Мо___ сестр____ сегодня на занятии познакомилась с нов____ русск_____ студентк____.
2. К сожалению у нас на кухн____ нет ни рыб___, ни куриц___. Ед____ у нас вообще нет! Значит, надо купить ед___.
3. У его семь____ есть больш____ дач____ в деревн____. Он ездит на дач____ почти кажд_____ недел____.
4. Наш____ соседк____ написала стать____ карандашом, а потом переписала (rewrote) её чёрн____ ручк____.
5. Мы с подруг____ летали в Москв____ на прошл_____ недел_____. Мы купили тебе банк____ икр____.
6. Мы всегда стараемся помогать наш_____ тёт____, но она всегда недовольн____ . Да, с тёт_____ бывает трудно!
7. Через недел___ эт___ студентк____ будет читать русск_____ газет____ в оригинале.
8. Они интересуются литератур___ о Втор____ миров____ войн____ и о блокад___ Ленинграда.

Собака лает, а караван идёт. The dog barks (лаять АЙ: to bark), while the caravan moves on.

46.2 Masculine nouns

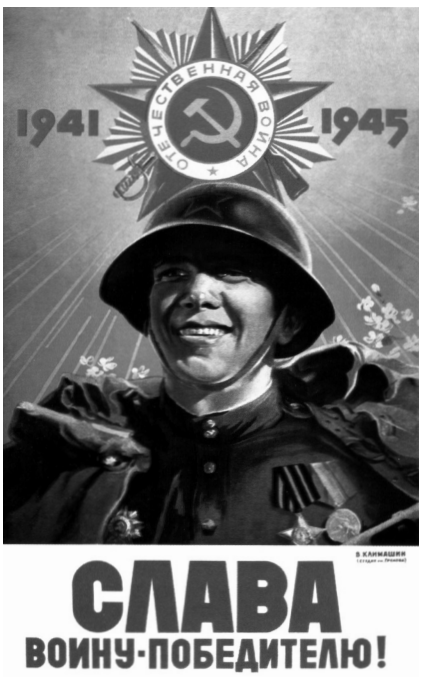
In the nominative singular, masculine nouns end in a **consonant** (or, to put it more precisely, they have no ending!). Note that soft masculine nouns end in a **soft consonant** (either the soft consonant **й**, like **музей**, or some other consonant followed by the soft sign **ь**, like **словарь**).

In the masculine **accusative**, we must distinguish between **animate** nouns (people and animals) and **inanimate** nouns (objects, ideas, etc.). Animate nouns take what look like **genitive** endings in the accusative.

Finally, recall that some masculine nouns referring to male people take **feminine endings**, but they are still **masculine** for purposes of agreement with adjectives and verbs. For example:

Это мой папа. **Папа был на даче вчера.** **Папа всегда занят.**

		masculine nouns			
	long	hard	soft		short
nom.	**этот**	**новый**	стол	словарь	музей	готов
gen.	**этого**	**нового**	стол**а**	словар**я**	музе**я**	
acc.	**этот**	**новый**	стол	словарь	музей	
animate:	**этого**	**нового**	стол**а**	словар**я**	музе**я**	
dat.	**этому**	**новому**	стол**у**	словар**ю**	музе**ю**	
prep.	**этом**	**новом**	стол**е**	словар**е**	музе**е**	
instr.	**этим**	**новым**	стол**ом**	словар**ём**	музе**ем**	



Слава воину-победителю!
Glory to the warrior-victor!

воин is a hard masculine noun, while **победитель** is a soft masculine noun.

46.b *Supply the appropiate **masculine** endings. Remember that in some cases **no ending** is required!*

1. Мама купила нов____ учебник____ по физике для сын____. Он хочет стать известн_____ физик_____.
2. За дом_____, в котор_____ я жил, когда учился в Петербург_____, был больш_____, красив_____ парк_____.
3. Мы с отц____ цел____ час____ ходили по музе___, а потом долго гуляли по город____. Наконец пошли в театр___.
4. Мы хотели поехать домой из театр____ на автобус____, но не было ни одн_____ автобус____! Мы пошли пешком.
5. Почему вы заинтересовались русск_____ язык_____? Почему вам нравится так_____ трудн_____ язык?
6. Я продал щенк____ стар_____ друг____ месяц___ назад. А через год____ я куплю нов_____!
7. Что больше (more) нравится ваш_____ знаком_____ — ездить на автобус____ или на трамва____?
8. У нас здесь нет словар_____. Мы не можем читать эт_____ текст____ без словар_____. А со словар_____ можно!

*Let's focus on masculine nouns that take **feminine** endings. Any adjectives modifying them will be masculine!* **46.c**

1. Это наш____ нов_____ коллег___; он из России. Давайте пригласим нов_____ коллег____ на пиво.
2. Мы ходили в ресторан с пап____ и с наш_____ любим_____ дяд____. Мы давно не видели любим_____ дяд____!

46.3 Neuter nouns

All of the neuter nouns we've seen have been **inanimate**. Once again, note how the soft endings are simply soft "versions" of the regular hard endings. Also note where **ё** appears in place of **e** in **stressed** endings.

		neuter nouns			
	long	hard	soft		short
nom.	э**то**	но**вое**	окн**о**	мор**е**	бель**ё**	гото**во**
gen.	э**того**	но**вого**	окн**а**	мор**я**	бель**я**
acc.	э**то**	но**вое**	окн**о**	мор**е**	бель**ё**
dat.	э**тому**	но**вому**	окн**у**	мор**ю**	бель**ю**
prep.	э**том**	но**вом**	окн**е**	мор**е**	бель**е**
instr.	э**тим**	но**вым**	окн**ом**	мор**ем**	бель**ём**

В совётском мо́ре врагу́ го́ре!
Woe to the enemy in the Soviet sea!

As one might expect, there are very few **animate** neuter nouns. One (partial) exception is the word for animal: **живо́тное**. It is a stand-alone adjective (meaning, roughly, "a living thing").

В лесу́ мы сфотографи́ровали **стра́нное живо́тное** ("стра́нного живо́тного" may also sometimes be heard).*
In the forest we took a photo of a strange animal.

In addition to **живо́тное**, we've seen other stand-alone neuter adjectives, such as **моро́женое** (ice cream) and **шампа́нское** (champagne). By definition, these words will always take neuter **adjectival** endings.

На вечери́нке мы вы́пили це́лую буты́лку **шампа́нского**.
At the party we drank an entire bottle of champagne.

Мы о́чень лю́бим **шампа́нское**.
We really love champagne.

Remember, borrowed neuter nouns (most in -o) are **indeclinable** — their endings never change. Examples include **метро́** (subway), **пиани́но** (piano), **пальто́** (coat), **кино́** (cinema), **кафе́** (café), **шоссе́** (highway), **такси́** (taxi), **меню́** (menu). Remember, by the way: **ко́фе** is also indeclinable, but it is masculine, despite its ending!

*Supply endings for these **neuter** nouns and adjectives.* **46.d**

1. Ты вы́пил всю буты́лку молок___? Что я тебе говори́ла о молок____? Оно для ко́шки! А тепе́рь молок____ нет!
2. У нас на вечери́нке не́ было моро́жен_____, но на́шей подру́ге о́чень понра́вилось францу́зск_____ вин____.
3. У нас есть да́ча на о́зер____, под больши́м дере́в_____. Пти́ца сиди́т в эт_____ дере́в____ и пое́т за мо____ окн____.
4. Мой брат интересу́ется иску́сств_____, а сестра́ занима́ется пра́в_____. Она́ сейча́с изуча́ет пра́в____.
5. — У ребёнка нет пече́нь____. Дава́йте ку́пим ему́ пече́нь____. — Нет, дава́йте ку́пим ему́ я́блок____.
6. Я не могу́ спать без хоро́ш____ оде́ял____; мне быва́ет сли́шком хо́лодно. У вас есть оде́ял_____?

*These nouns are **indeclinable** — but let's practice them anyway! This should be an easy exercise!* **46.e**

1. Молодой человек, мо́жно мен____? Посмо́трим, что у вас есть в мен_____.
2. Я сейчас е́ду на метр____. Жди меня у вы́хода из ста́нции метр____ "Гости́ный двор".
3. Мой знако́мый лю́бит игра́ть на пиани́н____, смотре́ть кин____, и сиде́ть в каф___.

*Remember, **ко́фе** is a **masculine** indeclinable noun (treating it as neuter is considered sub-standard!):*

4. Наша тётя очень лю́бит коф___. Она всегда́ сиди́т в каф___ с ча́шкой коф___.

* As this example shows, **живо́тное** usually is not given genitive endings in the accusative singular, in the way that masculine animates are (though it usually is given genitive endings in the plural — "Я люблю́ живо́тных" — as we'll learn in Book 2.)

46.4 Special soft nouns

We've been careful to distinguish a "special" set of soft nouns — one for each gender. If we look at their endings, we see that they are generally the same as the regular soft endings we've just reviewed. However, the endings in the **black boxes** are special — and that's why we have to classify these nouns separately from other soft nouns.

While masculine special softs are quite rare (for example, **гений**, **кафетерий**, **комментарий**, **критерий**), feminines and neuters are **extremely common.**

	special soft		
	masculine	feminine	neuter
nom.	кафетерий	фамилия	задание
gen.	кафетерия	фамилии	задания
acc.	кафетерий	фамилию	задание
animate:	гения		
dat.	кафетерию	фамилии	заданию
prep.	кафетерии	фамилии	задании
instr.	кафетерием	фамилией	заданием

Красной армии — слава!
Glory to the Red Army!

46.f *Supply the **special soft** endings. Remember, only those in the black boxes above differ from ordinary soft noun endings.*

1. Когда мы учились в Росс_____, мы часто занимались вместе (together) в общежит_____.
2. Мы поехали в Росси_____ год назад, а вернулись из Росси____ неделю назад.
3. Один мальчик, с которым я ходила в школу, оказался гени_____! Теперь он изучает и биолог____ и философ____.
4. Я забыла фамили____ этой студентки, но я помню, что она занимается фехтовани_____ и изучает хими_____.
5. Я вообще не слушал профессора на лекц____ по истор____. Мне надо было готовиться к контрольной по хим____!

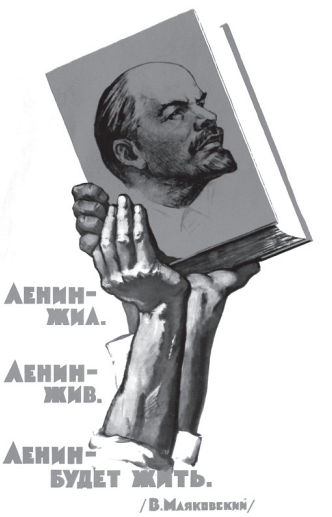
Я
1. Ты всегда слушаешь профессора на лекции?
2. Тебе нравится жить в общежитии, или нет?
3. Хорошо готовят в твоём кафетерии (в твоей столовой)?
4. Ты бываешь голоден / голодна на занятии по русскому языку?

46.5 Short-form adjectives

Finally, let's focus on short-form adjective endings. As we mentioned, short forms occur in the **nominative** only, and can only appear in the **predicate**. If needed, take a moment to review the meanings and forms of short-form adjectives, in 24.3. Note any unusual stress patterns!

Here is a quick review of short forms, including two with a mobile vowel:

уверенный →	уверен	уверена	уверено	уверены
готовый →	готов	готова	готово	готовы
голодный →	голоден	голодна	голодно	голодны
больной →	болен	больна	больно	больны



Ленин — жил. Ленин — жив.
Ленин — будет жить.
Lenin lived. Lenin is alive.
Lenin will live.

— Владимир Маяковский

46.g 1. Словарь тебе нуж_____? А ручка нуж_____? Пальто тебе нуж_____?
2. Они были трезв_____ или пьян_____ вчера? Они жив_____ или мертв_____?
3. Этот стол занят_____? Это место занят_____? Ты (fem.) сегодня занят____?
4. Он довол_____ и счастлив_____, а она недовольн_____ и несчастлив_____.

Болен — лечись, а здоров — берегись. If you're sick, get treated; if you're healthy, watch out.

day 47: declining names

Russian names; end-stressed last names; adjectival last names; other male and female names; casual short forms of first names

Выше знамя Маркса, Энгельса, Ленина и Сталина! (Raise) higher the banner of Marx, Engels, Lenin and Stalin!

47.1 Russian names

Way back in 5.1, we introduced Russian names. We learned that full names consist of a first name (**имя** — a neuter noun!), a patronymic (**отчество**) formed from the father's name, and a last name (**фамилия**). Now that we've learned all the cases, let's practice using Russian names in various contexts.

Predictably enough, people's names are treated as **animate**. This is especially important for male names: as masculine animates, their **accusative** forms are identical with their **genitive** forms.

Generally, the endings below are the same as the ordinary **noun** endings we've just reviewed. This is always true of **first names** and **patronymics** — treat them just like ordinary nouns! But be careful with **last names**: in some instances, last names take **adjectival** endings! These instances are presented in the **black boxes** below. As you can see, **feminine** nouns take adjectival endings everywhere but the nominative and accusative, while **masculine** names do so in the instrumental only. Treat these cases as exceptional!

	female names		
	имя	отчество	фамилия
nom.	Марин**а**	Ивановн**а**	Цветаев**а**
gen.	Марин**ы**	Ивановн**ы**	Цветаев**ой**
acc.	Марин**у**	Ивановн**у**	Цветаев**у**
dat.	Марин**е**	Ивановн**е**	Цветаев**ой**
prep.	Марин**е**	Ивановн**е**	Цветаев**ой**
instr.	Марин**ой**	Ивановн**ой**	Цветаев**ой**

	male names		
	имя	отчество	фамилия
nom.	Михаил	Афанасьевич	Булгаков
gen.	Михаил**а**	Афанасьевич**а**	Булгаков**а**
acc.	Михаил**а**	Афанасьевич**а**	Булгаков**а**
dat.	Михаил**у**	Афанасьевич**у**	Булгаков**у**
prep.	Михаил**е**	Афанасьевич**е**	Булгаков**е**
instr.	Михаил**ом**	Афанасьевич**ем***	Булгаков**ым**

* Note the effect of the 5-letter spelling rule here: we can't have an unstressed **о** following **ч**.

47.2 End-stressed last names

	male	female
nom.	Бахтин**	Бахтин**а**
gen.	Бахтин**а**	Бахтин**ой**
acc.	Бахтин**а**	Бахтин**у**
dat.	Бахтин**у**	Бахтин**ой**
prep.	Бахтин**е**	Бахтин**ой**
instr.	Бахтин**ым**	Бахтин**ой**

Think of the endings we've just seen as the default for Russian names. In terms of the masculine in particular, these endings apply to last names ending in **-ин** and **-ов** (that is to say, the vast majority of Russian last names!).

But certain types of names don't quite follow this pattern. The first type, shown to the left, has the same endings, but is **end-stressed**. This is typical of last names whose masculine nominative form is stressed on the **-ин**.

So, for example, **Бородин** is end-stressed, but names like **Пушкин**, **Онегин**, **Ленин**, **Сталин**, and **Путин** are not. As these examples suggest, end-stressed names are far less common than stem-stressed ones.

47.3 Adjectival last names

	male	female
nom.	Маяковск**ий**	Маяковск**ая**
gen.	Маяковск**ого**	Маяковск**ой**
acc.	Маяковск**ого**	Маяковск**ую**
dat.	Маяковск**ому**	Маяковск**ой**
prep.	Маяковск**ом**	Маяковск**ой**
instr.	Маяковск**им**	Маяковск**ой**

Many last names are adjectival — that is, they take adjectival endings, and decline just like any ordinary adjective. Note that since such names end in **-ский**, the 7-letter spelling rule affects some endings, since we can't write **ы** after **к**.

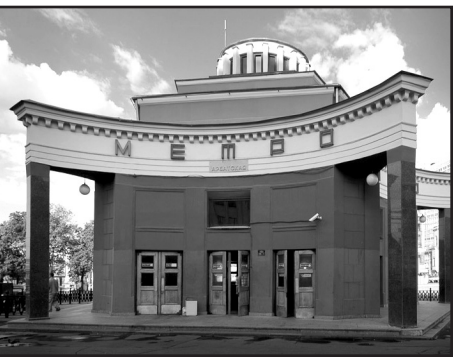
Some last names, like **Толстой**, are end-stressed adjectives.* They decline just like **большой**.

47.a *Many subway stations are named after famous people. Whether the people are male or female, the name of the station itself will be feminine, in agreement with **станция**. Name some stations after the people below. If necessary, add the adjectival suffix **-ская**.*

1. Маяковский _____
2. Достоевский _____
3. Чехов _____
4. Пушкин _____
5. Чернышевский _____
6. Менделеев _____

*For this last one, use **-овская**:*

7. Горький _____



Станция "Арбатская"in Moscow is named after the famous street, **Арбат**.

47.4 Other male names

nom.	Пастернак	Барак Обам**а**
gen.	Пастернак**а**	Барак**а** Обам**ы**
acc.	Пастернак**а**	Барак**а** Обам**у**
dat.	Пастернак**у**	Барак**у** Обам**е**
prep.	Пастернак**е**	Барак**е** Обам**е**
instr.	Пастернак**ом**	Барак**ом** Обам**ой**

Some Russian names (like **Пастернак**, **Мандельштам**, and **Фет**) do not end in **-ин**, **-ов**, or **-ский**, but rather in some other **consonant**. These also include foreign names, both first and last. If a foreign male name happens to end in a consonant, then it is easily declined like any native Russian noun.

But if a foreign male name (like **Обама**) happens to end in **-а**, then it declines with feminine endings (just like папа or коллега).

Obama is a good example: his first name is treated as **masculine**, while his last name is treated as **feminine**.

If a foreign male name happens to end in some vowel other than **-а**, then it is treated as **indeclinable**.

Я видел Барака Обаму.	Я читаю Эдгара По.	Я люблю Пабло Пикассо.	Это фильм Федерико Феллини.

47.5 Other female names

Finally, if a foreign female name happens to end in **-а**, then it is easily declined just like any feminine noun. In all other cases, it is treated as **indeclinable**. Note in particular that if the name happens to end in a **consonant**, it is not given female endings, nor is it declined with masculine endings.

Я видел Хиллари Клинтон.	Мы читаем Надежду Мандельштам.	Я люблю Николь Кидман.

* By the way, the adjective **толстый** (with stem-stress) means "fat." Hence the plumpness of Tolstoy's hero in *War and Peace*, Pierre Bezukhov.

** Mikhail Bakhtin was a brilliant Soviet-era philosopher and literary theorist — his work is not to be missed!

Мы читаем... **47.b**

Булгаков	_____	Толстая	_____	Платонов	_____
Пушкин	_____	Цветаева	_____	Набоков	_____
Бахтин	_____	Пастернак	_____	Улицкая	_____
Ахматова	_____	Горький	_____	Шекспир	_____
Маяковский	_____	Толстой	_____	Джейн Остин	_____
Гиппиус (f!)	_____	Солженицын	_____	Достоевский	_____

Анна Андреевна Ахматова _____

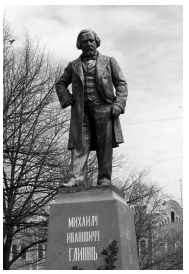
Владимир Владимирович Маяковский _____

Борис Леонидович Пастернак _____

Say that you're reading your favorite (non-Russian!) author. How will the name decline? Consult Wikipedia for spelling!

Я читаю... _____

*In Russian, we say a monument (**памятник**) is "to" someone, using the dative, as in: **Это памятник Пушкину**. Try it...* **47.c**

1.
2.
3.
4.
5.
6. 
7.
8.
9.
10.
11.

12.

1. Александр Сергеевич Пушкин _____
2. Николай Васильевич Гоголь _____
3. Анна Андреевна Ахматова _____
4. Фёдор Михайлович Достоевский _____
5. Лев Николаевич Толстой _____
6. Михаил Иванович Глинка _____
7. Владимир Ильич Ленин _____
8. императрица Екатерина Вторая _____
9. Владимир Владимирович Маяковский _____
10. Александр Пушкин и Наталья Гончарова _____
11. нос Майора Ковалёва* _____
12. добрая собака Гаврюша _____

* Look out for this strange monument in Petersburg. For more information, read Gogol's Petersburg tale entitled "The Nose" (Нос).

47.d *With the **genitive**, say that these are the works of the given authors.*

1. Толстой: “Война и мир” — роман (novel) _____.
2. Гоголь: “Нос” — рассказ (short story) _____.
3. Ахматова: “Реквием” — поэма* (poetic cycle) _____.
4. Достоевский: “Идиот” — роман _____.
5. Цветаева: “Двое” — стихотворение (poem) _____.
6. Замятин: “Мы” — роман-антиутопия _____.
7. Маяковский: “Послушайте!” — стихотворение _____.
8. Блок: “Коршун” (The Vulture)— стихотворение _____.

Мы требуем мира, но если тронете...
We demand peace, but if you touch (us)...

— Владимир Маяковский

47.e *To be polite, refer to people using the **first name** and **patronymic**. Which case do you need?*

Ирина Павловна	1. Дайте этот журнал _____, пожалуйста.
Мария Сергеевна	2. Вы сегодня увидите _____?
Анна Ивановна	3. Мы завтра встретимся с _____ в ресторане.
Иван Александрович	4. Вы не можете _____ написать эту статью?
Олег Сергеевич	5. Неужели вы не помните _____?
Сергей Михайлович	6. Мы с _____ были вчера в театре.

47.f *Use the instrumental to ask was acquainted with whom.*

1. — Толстой был знаком с _____ (Чехов)? — Да.
2. — Достоевский был знаком с _____ (Толстой)? — Нет.
3. — Пастернак был знаком с _____ (Цветаева)? — Да.
4. — Пушкин был знаком с _____ (Гоголь)? — Да.
5. — Лермонтов был знаком с _____ (Пушкин)? — Нет.
6. — Ахматова была знакома с _____ (Гумилёв)? — Да.
7. — Блок был знаком с _____ (Андрей Белый)? — Да.

Да, Чехов был знаком с Толстым. Они были знакомы.

47.6 Casual short forms of first names

In casual speech (“на ты”), Russians will typically refer to each other using special **short forms** of first names. A few common examples are shown here. We’ll learn more in Book 2.

All of these short forms take **feminine endings** — even men’s names. But men’s names (just like **папа**) are still considered masculine, and agree with masculine adjectives and verbs.

	Михаил	Борис	Дарья	Юлия
nom.	Миш**а**	Бор**я**	Даш**а**	Юл**я**
gen.	Миш**и**	Бор**и**	Даш**и**	Юл**и**
acc.	Миш**у**	Бор**ю**	Даш**у**	Юл**ю**
dat.	Миш**е**	Бор**е**	Даш**е**	Юл**е**
prep.	Миш**е**	Бор**е**	Даш**е**	Юл**е**
instr.	Миш**ей**	Бор**ей**	Даш**ей**	Юл**ей**

47.g

Паша (Павел): 1. Мне надо позвонить _____.
Маша (Мария): 2. Я познакомился с _____.
Серёжа (Сергей): 3. Я так давно _____ не видел!
Настя (Анастасия): 4. Что ты подарила _____?
Таня (Татьяна): 5. Ты получил письмо от _____?
Ира (Ирина): 6. Ты встречаешься с _____?
Володя (Владимир): 7. _____ позвонил мне вчера.
Коля (Николай): 8. Мы с _____ идём в кино.
Ксюша (Ксения): 9. Давайте поговорим о _____.
Лена (Елена): 10. Ты знаешь _____?

* The name **поэма** has been applied to many kinds of works by Russian authors, from long, narrative poems (like Pushkin’s The Bronze Horseman or Blok’s The Twelve) to prose novels (like Gogol’s Dead Souls or Yerofeyev’s Moscow-Petushki).

day 48: pronouns & special modifiers

third-person pronouns; first- and second-person pronouns; the special modifiers **весь**, **один**, **чей**; forms of possessive pronouns

Есть метро! Вся Москва празднует (celebrates) открытие (the opening) Московского метрополитена.

48.1 Third-person pronouns

Let's review the case forms for third-person pronouns (he, she, it, them) and interrogative pronouns (who, what). Recall that the pronouns he / she / it have special forms beginning with **н** that must be used **after prepositions**.

While we have used the nominative form of "they" (**они**), we will save its remaining case forms for Book 2.

	what?	who?
nom.	что	кто
gen.	чего	кого
acc.	что	кого
dat.	чему	кому
prep.	чём	ком
instr.	чем	кем

	he (masculine)		she (feminine)		it (neuter)	
nom.	он		она		оно	
gen.	его	→ него	её	→ неё	его	→ него
acc.	его	→ него	её	→ неё	его	→ него
dat.	ему	→ нему	ей	→ ней	ему	→ нему
prep.	—	→ нём	—	→ ней	—	→ нём
instr.	им	→ ним	ей	→ ней	им	→ ним

*You didn't quite hear what was said. Ask a simple follow-up question using an **interrogative** pronoun. Watch case!* **48.a**

1. Я видела **маму**.	_____ ты видела?
2. Мы говорили об **отце**.	О _____ вы говорили?
3. Мы говорили об **истории**.	О _____ вы говорили?
4. Мы смотрели **фильм**.	_____ вы смотрели?
5. Она пишет **карандашом**.	_____ она пишет?
6. Он работает **адвокатом**.	_____ он работает?
7. Я верю **другу**.	_____ ты веришь?
8. Мне помогал мой **брат**.	_____ тебе помогал?
9. Я привык к русской **еде**.	К _____ ты привык?
10. Он ездил туда с **другом**.	С _____ ты туда ездил?
11. Это письмо от **сестры**.	От _____ это письмо?
12. Мы идём к **соседу**.	К _____ вы идёте?

*Answer these simple questions — first with the **noun**, then with the corresponding **pronoun**. Again, watch case!* **48.b**

1. Кому ты писала?	отец:	_____ _____	3. О чём говорили?	религия:	_____ _____
	сестра:	_____ _____		кошка:	_____ _____
2. С кем вы сидели?	сосед:	_____ _____	4. На что вы смотрели?	дерево:	_____ _____
	дедушка:	_____ _____		река:	_____ _____

What's the deal?

Russians often ask: "**В чём де́ло?**" (literally, "**in what** is the deal / the matter?"). That is: What's the deal? What's going on? What's the essence of the matter? You can set up a reponse with "**Де́ло в том, что...**" (The deal is that...). This is an extremely common and useful idiom.

— В чём де́ло? Что случи́лось?
— What's going on? What's the deal? What happened?

— Де́ло в том, что маши́на опя́ть слома́лась!
— The thing is that my car's broken down again!

48.2 First- and second-person pronouns

Below are all the forms for the first- and second-person pronouns: I, you (sing.), we, and you (pl.). The same forms are used with or without prepositions.

But do note the first-singular forms **мне** and **мной** — the initial **мн**- consonant cluster can be tricky to pronounce, especially when a preceding preposition ends in a consonant (or is one!). In such cases, a **mobile vowel** appears at the end of the preposition:

	I	you (s.)	we	you (pl.)
nom.	я	ты	мы	вы
gen.	меня́	тебя́	нас	вас
acc.	меня́	тебя́	нас	вас
dat.	мне	тебе́	нам	вам
prep.	мне	тебе́	нас	вас
instr.	мной	тобо́й	на́ми	ва́ми

со мно́й	во мне́	ко мне́	надо мно́й	подо мно́й	передо мно́й	*note:*	обо мне́
with me	in me	toward me	above me	below me	in front of me		about me

As we've discussed, prepositional phrases are typically pronounced **as a single unit**, almost as if they were written as a single word. The preposition itself is unstressed; the single stress within the phrase falls onto the object of the preposition, whether noun or pronoun. Practice a few examples, noting in particular vowel reduction:

со мно́й	во мне́	ко мне́	надо мно́й	о ком?	в чём?	от него́	к нему́
sah **mnoy**	vah **mnyeh**	kah **mnyeh**	nahdah **mnoy**	ah **kohm**?	**fchyohm**?	aht nyih**voh**	knyih**mu**

48.c

я: 1. Ты _____ не лю́бишь? 2. Ты _____ не ве́ришь? 3. Ты _____ не помо́жешь? 4. Позвони́ _____! 5. Не пойдёшь со _____?

ты: 6. Что он _____ сказа́л? 7. Она _____ не ви́дит. 8. С _____ тру́дно жить. 9. Кака́я у _____ кварти́ра? 10. Дава́й я _____ помогу́.

мы: 11. Не пое́дешь с _____? 12. Что они о _____ говорят?

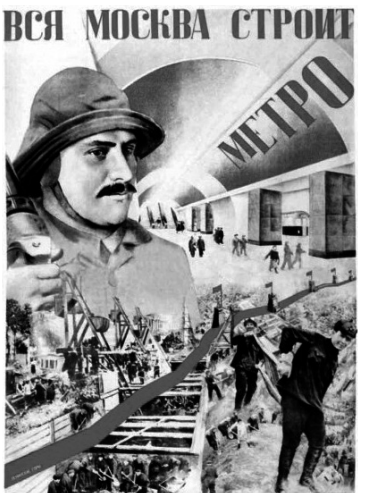
вы: 13. Я _____ всегда помога́ла. 14. Она идёт в кино́ с _____? 15. Маши́на у _____ есть?

48.3 The special modifier весь

Let's review case forms of the "special modifier" **весь**, **вся**, **всё**. Its endings resemble the soft adjectival endings we've learned. Note that the masculine includes the **mobile vowel e**, which is squeezed out when endings are added.

	masculine		feminine		neuter	
nom.	весь	торт	вся	буты́лка	всё	мы́ло
gen.	всего́	то́рта	всей	буты́лки	всего́	мы́ла
acc.	весь	торт	всю	буты́лку	всё	мы́ло
anim.	всего́	челове́ка				
dat.	всему́	то́рту	всей	буты́лке	всему́	мы́лу
prep.	всём	то́рте	всей	буты́лке	всём	мы́ле
instr.	всем	то́ртом	всей	буты́лкой	всем	мы́лом

We have seen the **plural** form **все**, which can mean "all things" or, more often, "all people." So far, we have seen it used in the sense of "everyone," and contrasted it carefully with **всё** ("everything") — see 14.4 to review.



Вся Москва́ стро́ит метро́! All of Moscow is building the subway. "To build" is **стро́ить И / постро́ить И**.

*Supply the correct forms of **весь**. As always, watch case!* **48.d**

1. Кто съел _____ икру?
2. Кошка выпила _____ молоко.
3. Хочешь _____ торт, или половину?
4. Я люблю тебя _____ душой (soul).
5. Он ездил по _____ миру.
6. Я желаю мира во _____ мире.
7. И знать не хочу обо _____ этом.
8. Она помогла _____ нашей семье.
9. Спасибо за _____, что ты сделал!
10. _____ это знают!
11. Она сделала _____ эту работу.
12. Во _____ городе нет воды!

48.4 Forms and uses of один

The forms of **один** generally resemble those of hard adjectives, with the exceptions of the nominative forms and the instrumental **одним**.

Besides its basic meaning of "one," **один** can also be used in several other senses. It can mean "by oneself, alone." And, although Russian has no true articles, it sometimes uses **один** where English would use the indefinite article "a /an" (we could also translate this usage as "a certain..." or "some...").

Finally, **один** can mean "the same."* Look at the examples and be on the lookout for these special uses of **один**.

	masc.	fem.	neut.
nom.	один	одна	одно
gen.	одного	одной	одного
acc.	один	одну	одно
anim.	одного		
dat.	одному	одной	одному
prep.	одном	одной	одном
instr.	одним	одной	одним

Я возьму **один кусок** пиццы.	Он (она) всегда занимается **один** (**одна**)	Мы жили в **одном городе**.
I'll take **one piece** of pizza.	He (she) always studies **alone**.	We lived in **the same city**.
Я возьму **одну чашку** чая.	**Один мужчина** вас спрашивает.	"История **одного города**."
I'll take **one cup** of tea.	**Some man** (a certain man) is aksing for you.	The story of **a certain city**.

*Give the correct forms of **один** and translate. Note: a **курс** is a class in college (as in, the class of 2020), and a **класс** is a grade in school. Note that **курс** is used with **на** (На каком курсе ты учишься?) and that **курс** can also refer to a "course" in college.* **48.e**

1. Ты хочешь одн_____ конфету или две (two)?
2. Ты возьмёшь одн_____ пиво или два (two)?
3. Ты возьмёшь од_____ пирожок или два?
4. Я вчера познакомился с одн_____ девушкой.
5. Мы с ней учились в одн_____ классе в школе.
6. А теперь мы учимся на одн_____ курсе.

1. С кем вы учитесь в одном университете?
2. С кем вы ходили в одну школу?
3. С кем вы живёте в одном общежитии?
4. С кем вы учитесь на одном курсе (i.e. class year)?
5. Ты занимаешься один/одна, или с другом / с подругой?
6. Тебе нравится быть один/одна, или ты любишь общаться?**

Помни! Когда ты пьёшь, твоя семья голодна! Чья это семья? О чьей семье говорит этот плакат?

48.5 Forms of чей

The question word **чей** (Whose?) also declines. Note the spelling — there is a soft sign in every form, except for the masculine **чей**. This can be important for distinguishing this word from various forms of **что**.

О **чьём** отце вы говорите?
"About **whose** father" are you talking?

	masc.	fem.	neut.
nom.	чей	чья	чьё
gen.	чьего	чьей	чьего
acc.	чей	чью	чьё
anim.	чьего		
dat.	чьему	чьей	чьему
prep.	чьём	чьей	чьём
instr.	чьим	чьей	чьим

1. Ч_____ зонт ты взял? А ч_____ рубашку?
2. О ч_____ брате вы говорите? А о ч_____ сестре?
3. С ч_____ собакой вы гуляли в парке?
4. В ч_____ доме вы были? **48.f**
5. Ч_____ карандашом вы пишете?
6. С ч_____ отцом ты познакомилась?

* See 10.4 to review other expressions meaning "the same" (тот же, тот же самый, etc.).
** **общаться** АЙ is a useful verb meaning "to interact with people" or "socialize."

48.6 Forms of possessive pronouns

These possessive pronouns can also be thought of as "special modifiers." Their endings resemble the regular adjectival endings we know, but do differ somewhat, so they must be presented separately.

The first pattern, shown below, is followed by **мой** and **твой**.

	masculine		feminine		neuter	
nom.	**мой**	торт	**моя**	бутылка	**моё**	мыло
gen.	**моего**	торта	**моей**	бутылки	**моего**	мыла
acc.	**мой**	торт	**мою**	бутылку	**моё**	мыло
anim.	**моего**	друга				
dat.	**моему**	торту	**моей**	бутылке	**моему**	мылу
prep.	**моём**	торте	**моей**	бутылке	**моём**	мыле
instr.	**моим**	тортом	**моей**	бутылкой	**моим**	мылом

The second pattern is followed by **наш** and **ваш**.

	masculine		feminine		neuter	
nom.	**наш**	торт	**наша**	бутылка	**наше**	мыло
gen.	**нашего**	торта	**нашей**	бутылки	**нашего**	мыла
acc.	**наш**	торт	**нашу**	бутылку	**наше**	мыло
anim.	**нашего**	друга				
dat.	**нашему**	торту	**нашей**	бутылке	**нашему**	мылу
prep.	**нашем**	торте	**нашей**	бутылке	**нашем**	мыле
instr.	**нашим**	тортом	**нашей**	бутылкой	**нашим**	мылом

Радуюсь я — это мой труд вливается в труд моей республики. Loosely: I'm happy to see my labor contributing to the labor of my republic (вливаться means "to be poured into").

Note the role of the "pointing word" **это** here; it's somewhat hard to translate. It's as if the speaker is looking around him, and can see how his own role fits into the collective Soviet project — even space exploration!

Finally, we have the third-person pronouns his / its, her, their (**его**, **её**, **их**), which **never change form** in any way. Here are just a few examples: note how the forms remain exactly the same, regardless of gender or case.

его торт	Я взял **его** торт.	Я видел **его** брата.	Я получил письмо от **его** брата.
его бутылка	Я взял **его** бутылку.	Я видел **его** сестру.	Я получил письмо от **его** сестры.
его мыло	Я взял **его** мыло.	Я видел **его** мыло.	Я привык к **его** креслу.

Take a moment to contrast these forms with the personal pronouns in 48.1. It's true that they coincide in some cases: for example, **его** can also be the **accusative singular** of the pronouns **он** and **оно**, which have full declensions. But here, in 48.6, we are dealing with an entirely different part of speech — a **possessive** pronoun. Remember: if we are using **его**, **её**, or **их** in the **possessive** sense (**his**, **its**, **her**, **their**), they will **never change** — in particular, they will never add an **н** after a preposition, as we can notice above. Compare these examples:

Я получил письмо...	...от **него**.	...от **его** брата	Я привык...	...к **нему**.	...к **его** креслу.
I received a letter...	...from him.	...from his brother.	I got used...	...to him.	...to his easy chair.

48.g

1. **ты**: Можно попробовать тво_____ пиццу?
2. **ты**: Мы говорили о тво_____ сочинении.
3. **ты**: Ты привыкла к тво_____ общежитию?
4. **я**: Вы уже познакомились с мо_____ семьёй?
5. **я**: В мо_____ общежитии нет столовой.
6. **я**: По мо_____ мнению это совсем нехорошо!
7. **мы**: На наш_____ курсе мы будем читать Чехова.
8. **мы**: Мы поговорили с наш_____ профессором.
9. **вы**: Нам очень нравится ваш____ квартира.
10. **вы**: Чей это ключ? Это ключ от ваш_____ комнаты?
11. **он**: Мы познакомились на _____ вечеринке.
12. **они**: В _____ квартире нет кухни, к сожалению.
13. **она**: Все говорят о _____ новой статье.
14. **он**: Мы посидели в кафе с _____ отцом.
15. **они**: Он меня попросили позвонить _____ маме.
16. **она**: Тебе понравилась _____ новая машина?

day 49: reflexive pronouns

the reflexive pronoun **свой**; when we can and must use **свой**; omitting possessive pronouns; reflexive pronouns; doing things "all by yourself"; reciprocity with **друг друга**

Мы выполнили норму, а вы? We've fulfilled our quota (норма)... what about you?
Он сделал **свою** работу, а теперь спрашивает товарища о **его** работе.

49.1 The reflexive possessive pronoun свой

Yesterday, in 48.6, we reviewed all singular forms of the possessive pronouns we've seen so far. But there's actually one more possessive pronoun to learn — the **reflexive** possessive pronoun **свой**, which declines exactly like **мой** and **твой**.

Свой is "reflexive" because it **refers back to the subject** of its sentence or clause. Generally, we can think of **свой** as meaning "**one's own**" (or, "his own," "her own," "my own," as the case may be). However, things aren't quite so simple. In fact, this topic can be a very confusing one!

So, when **can** we use **свой**, instead of the pronouns in 48.6?

1) When the **subject** of the clause is the **possessor** of the object modified.

Я читаю **свою** книгу.	I'm reading my (own) book.

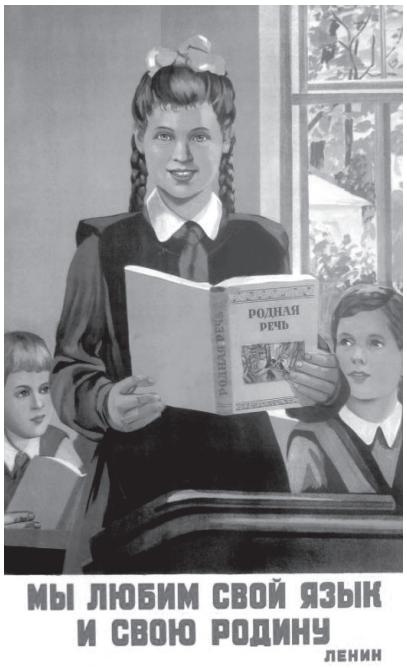
2) Hence, **свой** cannot appear in the **subject** of a sentence or clause.*

Свой брат читает книгу. (incorrect!!)	"Own brother" is reading a book. (?)

3) Remember: these rules "**reset**" whenever a **new clause** begins

Он знает, что **мы** читаем **его** книгу.	He knows we're reading his book.

Yes, this is **his** book, but since **he** is not the subject of the second clause, we can't use **свой**. **We** is the subject of the clause, and it's not **our** book!



Мы любим свой язык и свою родину.
"We love our language and homeland (**родина**)" **— Ленин.**

* Truth be told, it **can**, but such situations are extremely unusual. Here are examples in proverbs: **Своя ноша не тянет** (One's own load doesn't drag one down), and **Своя рубашка ближе к телу** (One's own shirt is closer to one's body).

49.2 When can we use свой?

Keeping in mind the rules we just learned, we might say that **свой** is essentially interchangeable with **мой, твой, наш** and **ваш**. However, whenever **свой** can be used in such cases, it tends to be **preferred**. For example:

Я люблю **свою** кошку.	**Ты** любишь **свою** работу.	**Мы** любим **свою** машину.	*even:*	Возьми **свой** зонт!
Я люблю **мою** кошку.	**Ты** любишь **твою** работу.	**Мы** любим **нашу** машину.		Возьми **твой** зонт!

In each example, the subject is speaking of its own things, so we can use **свой**. Here, both variants are perfectly acceptable, but those with **свой** are preferred; they are more neutral in tone, whereas the lower row of examples are more emphatic with regard to possession, and can imply something like "I'm reading ***my*** newspaper."

49.3 When must we use свой?

However, in the **third person**, we are no longer dealing with a slight difference in tone. Our choice between **свой** and **его**, **её**, or **их** can result in two sentences that say completely different things! Consider these examples:

Она любит **её** мужа.	She loves **her** husband.	(that is: She loves **another woman's** husband!)
Он любит **его** жену.	He loves **his** wife.	(that is: He loves **another man's** wife!)

Look closely at the initial English translations. Do we **really** know whose spouses these are? Actually, no! We can only **assume** that the subjects love **their own** spouses, but the **her** could in fact mean **another woman's**, and the **his** could mean **another man's**. We typically make such assumptions without even noticing the ambiguity. But where English is ambiguous, Russian is crystal-clear: we have a scandal (**скандал**) on our hands here!

Assuming no scandal is afoot, we should write the following:

Она любит **своего** мужа.	She loves **her** husband.	(that is: She loves **her own** husband.)
Он любит **свою** жену.	He loves **his** wife.	(that is: He loves **his own** wife.)

49.4 Omitting possessive pronouns

Unlike English, Russian often prefers to **omit** possessive pronouns altogether; we assume the subject is dealing with his or her own things, unless told otherwise! This is especially common with **family members**, for example:

Она покупает книгу для **сына**. She's buying a book for her son.	We could include **своего** here, but usually it would go without saying that this was her **own** son. We'd be explicit only to avoid some ambiguity.
Я позвонила **маме**. I called mom.	Here, the Russian could include **моей** or **своей**, but, again, we don't need to. We assume that the subject is calling her **own** mother!

49.a *Analyze these examples carefully, and determine:* ***Есть у нас здесь скандал, или нет скандала****?*

1. Боря ужасно (terribly) любит свою жену.
2. Мой друг говорит, что Паша любит свою жену.
3. Игорь очень любит его молодую невесту (fiancée).
4. Я понимаю, почему он так любит свою невесту.
5. Наш приятель часто видит свою девушку.
6. Моя сестра любит своего мужа.
7. Я знаю, что их тётя часто отдыхает у её жениха (fiancé).
8. Она говорит, что её соседка очень любит своего парня.

49.b *In these examples,* ***свой*** *is optional; we could use a possessive pronoun from 48.6. But* ***свой*** *is preferred, so use it!*

1. I'm working in my room. _____
2. We love our city. _____
3. Did you (f.) forget your key? _____
4. You're always talking about your dog. _____
5. I hate my job (use работа). _____

В Тулу со своим самоваром не ездят. One doesn't go to Tula with one's own samovar. (Tula is famed for manufacturing weapons and samovars).

*In these examples, the choice between **свой** and **его**, **её**, or **их** is critical. The hint tells us who actually owns the item here.* **49.c**

Vova has a girlfriend...	1. He called his girlfriend.	_____
	2. His friend called his girlfriend.	_____
Borya has a dog...	3. Borya loves his dog.	_____
	4. His neighbor loves his dog.	_____
they have an umbrella...	5. They took their umbrella.	_____
	6. Their friend took their umbrella.	_____

49.5 Reflexive pronouns

The **reflexive particle** we've seen in verbs (**ся / сь**) is really nothing but a contracted form of the reflexive pronoun **себя**. Much like the reflexive possessive pronoun **свой**, the reflexive pronoun **себя** only makes sense when it refers back to the subject, when the action of the verb is directed **back at the subject** itself. For this reason, **себя** has no nominative form.

nom.	—
gen.	**себя**
acc.	**себя**
dat.	**себе**
prep.	**себе**
instr.	**собой**

Depending on the gender of the subject, **себя** can be translated as "himself, herself, itself," or, more generally, as "oneself."

Мой кот увидел **себя** в зеркале. My cat saw **itself** in the mirror.	Мой брат думает только о **себе**. My brother thinks only of **himself**.
Возьми с **собой** зонт! Take your umbrella with you!	У меня при **себе** нет денег. I have no money on my person.

Воспитывай в себе любовь к труду!
Cultivate within yourself a love for labor!

Here are two very common verbs that are used with **себя**:

чувствовать ОВА / **почувствовать** ОВА себя to feel (to "feel oneself") + adverb	Как ты **себя** чувствуешь? How do you feel?	Я чувствую **себя** хорошо! I feel good!
вести Д / **повести** Д себя to behave oneself + adverb	Ты ведёшь **себя** нехорошо! You're behaving badly!	Ты будешь вести **себя** хорошо? Will you behave yourself (well)?

*Use the reflexive forms above to tell about the life of a shameless egotist (**эгоист**). You could also write about a female **эгоистка**!* **49.d**

1. He loves only himself. _____
2. He looks at himself in the mirror. _____
3. He always thinks about himself. _____
4. He wrote a letter to himself. _____
5. He behaves shamelessly (бесстыдно), _____
6. but he always feels good! _____

Everyday encounters with reflexive pronouns

Here are a few phrases with reflexive pronouns you're likely to see and hear on a daily basis in Russia!

Здесь или с собой?	Is that for here or to go? (i.e., to take "with yourself")
от себя — к себе	push — pull ("away from yourself" — "toward yourself"). Printed on doors. Good to know!
Чувствуйте себя как дома!	Make yourself at home! ("feel yourself at home") — said to guests.

49.6 Doing things “all by yourself”

What about “myself, yourself, herself,” etc., in the sense of “I baked this cake **myself** — all by myself”? These forms are simple short-form adjectives, and agree with the subject, but they are adverbial in terms of meaning.

masc.	**сам**
fem.	**сама**
neut.	**само**
plural	**сами**

— Тебе помочь?	— Нет, я это **сам** сделаю!	Она решила задачу **сама**.
— Want some help?	— No, I’ll do it myself! (m.)	She solved the problem herself.

ТЫ ТРУД ДРУГОГО УВАЖАЙ, САМ НАСОРИЛ, САМ УБИРАЙ!

Ты труд другого уважай, сам насорил, сам убирай! Respect another’s labor; if you made a mess yourself, clean it up yourself!

49.e 1. He himself doesn’t understand. _____

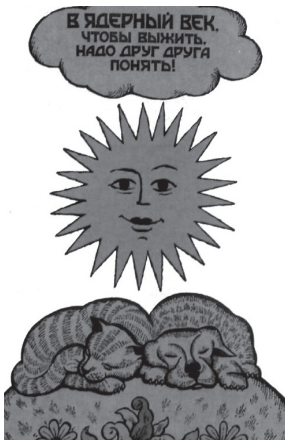
2. They did the work themselves. _____

3. I (m.) do everything myself. _____

4. I (f.) myself don’t know. _____

5. The child will do this himself. _____

Я сама! I’ll do it myself! (Schoolchildren! Do your homework yourself!)



В ядерный век, чтобы выжить, надо друг друга понять! In the nuclear age, we must come to understand each other to survive!

49.7 Reciprocity with друг друга

As we’ve seen (27.4), reciprocity can be expressed using a reflexive verb (as in, Мы **видимся** довольно часто). But only some verbs are used in this way. Another expression of reciprocity can be used with almost any verb: we repeat **друг** twice (only the second **друг** is declined). It declines like a masculine animate noun. This term is related to the adjective **другой** — “another,” or “another person.”

acc.	**друг друга**	Мы хорошо знаем **друг друга**.	each other
dat.	**друг другу**	Мы всегда помогаем **друг другу**.	each other

A preposition typically falls in the middle, and, again, only the second **друг** declines:

acc.	**друг на друга**	Они смотрели **друг на друга**.	at each other
gen.	**друг без друга**	Мы не можем жить **друг без друга**.	without each other
dat.	**друг к другу**	Мы привыкли **друг к другу**.	to each other
prep.	**друг о друге**	Они часто думают **друг о друге**.	about each other
instr.	**друг с другом**	Мы ходили в театр **друг с другом**.*	with each other

49.f *Translate using the appropriate **друг друга** phrase.*

1. They really love each other. _____
2. They always talk about each other. _____
3. They can’t live without each other. _____
4. They always help each other. _____
5. They understand each other. _____
6. They believe each other. _____
7. They’ve gotten used to each other. _____
8. They travel to visit (к) each other. _____
9. They give each other money.** _____
10. They tell each other the truth. _____
11. They know everything about e. o. _____
12. They often see each other. _____

Трёхгорное пиво выгонит вон ханжу и самогон. (Tryokhgornoe beer drives out the hypocrite and samogon.) Самогон—это водка, которую “гонят сами” (то есть, делают у себя дома).***

* Of course, it is simpler to say **вместе** — together. ** Money is a plural-only noun: **деньги**.

*** A similar term is самиздат. Самиздат — это литература, которую “издают сами” (то есть, публикуют сами).

day 50: uses of the infinitive and new clause types

more uses of the infinitive; the infinitive with **чтобы**; punctuation tips; review of clause types; result clauses with **так** and **так что**; indirect questions with **ли**; condition clauses with **если**

Чтобы строить — надо знать, чтобы знать — надо учиться. In order to build, one must know; in order to know, one must study.

50.1 More uses of the infinitive

We've seen the infinitive used with certain verbs and modal adverbs, as in:

Я хочу **читать**.	Мне нравится **читать**.	Мне надо **прочитать** статью.
I want to read.	I like to read.	I need to read an article.

The infinitive is also used in simple **subjectless** constructions that are easily overlooked. Like other subjectless constructions (e.g. "Мне было хорошо"), they can include nouns or pronouns in the dative.

Let's begin with examples that include question words:

Что **делать**?	Что нам **делать**?	Что нам было **делать**?
"What to do?"	"What are we to do?"	"What were we to do?"

We can try to approximate the Russian grammar with literal translations such as "What to do?" or "What is there for us to do?" — or, we can translate more loosely: "What should be done?" "What should we do?"

Here's another set of simple examples:

Как **знать**?	Мне как **знать**?	Как мне было **знать**?
"How to know?"	"How am I to know?"	"How was I to know?"

More loosely, these might translate as "Who knows?" "How am I supposed to know?" and "How was I supposed to know?"

От народной мести не уйти врагу! The enemy will not escape the people's vengeance! (**уйти** is an infinitive).

or, more literally: "It is not for the enemy to escape the people's vengeance!"

Here are several more examples that include a question word and the dative. Can you give looser translations?

Что ему **де**лать?	Кого ей **спроси**ть?	Где мне **рабо**тать?	Какую машину мне **купи**ть?
"What is he to do?"	"Whom is she to ask?"	"Where am I to work?"	"What kind of car am I to buy?"

Now let's look at examples without a question word. Again, the Russian idiom has **no subject**, making it very hard to translate literally; instead, we have little choice but to turn the Russian dative into an English subject:

Нам не **понять**, почему.	Не нам это **знать**.	Врагу не **уйти**.
"It is not for us to understand why."	"It is not for us to know this."	"It is not for the enemy to escape."
We can't understand why.	We can't know this (maybe others can).	The enemy shall not escape.

50.a *Translate using an infinitive (with a dative pronoun, if necessary).*

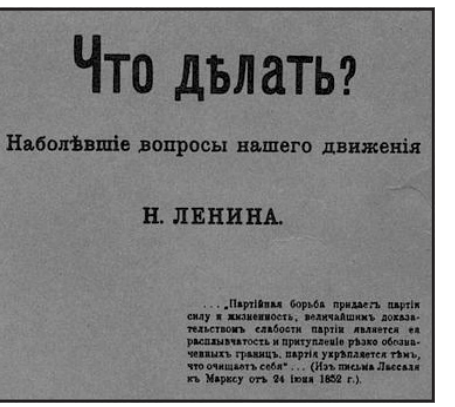
1. Where are we to work? _____
2. What should I talk about? _____
3. What was I to think? _____
4. To ask her, or not to ask? _____
5. What kind of film should we watch? _____
6. Whose article should we read? _____

Cursed questions

It is often said that the two most burning questions in Russia are:

Что делать? (What is to be done?) **Кто виноват**? (Who is to blame?)

The adjective **виноватый** (guilty, culpable) is used here in the short form. By the way, **Что делать**? is the title of a famous political pamphlet by Lenin (and, before that, a novel by Chernyshevsky). Note the pre-revolutionary orthography to the right, with the old letter **ѣ** (**ять**).


Что дѣлать?

Наболѣвшіе вопросы нашего движенія

Н. ЛЕНИНА.

...Партійная борьба придаетъ партіи силу и жизненность, величайшимъ доказательствомъ слабости партіи является ея расплывчатость и притупленіе рѣзко обозначенныхъ границъ. партія укрѣпляется тѣмъ, что очищаетъ себя" ... (Изъ письма Лассаля къ Марксу отъ 24 іюня 1852 г.).

Other popular conspiratorial questions one often hears in Russia include:

Кому это выгодно? (For whom is it profitable?) **Кто за этим стоит**? (Who's behind it?)

Russians sometimes say: **У России две беды: дураки и дороги** (Russia has two misfortunes: its idiots and its roads). But which came first!? Quite a paradox!

50.2 The infinitive with чтобы (in order to)

We can also use the infinitive following the conjunction **чтобы**, which, in this instance,* can be translated "in order to..." As always, consider aspect when choosing an infinitive — are we making a general statement, or talking about a specific task?

Чтобы **готовить** борщ, нужна свёкла (beets).
In order to make borshch (generally speaking), one needs beets.

Чтобы **приготовить** борщ сегодня, мы должны купить свёклу.
In order to make borshch tonight (specifically), we need to buy beets.

50.b 1. In order to live well, one must have money (деньги).

_____

2. In order to have money, one must work.

_____

3. In order to work, one must study (учиться).

_____

Чтобы больше иметь — надо больше производить. Чтобы больше производить — надо больше знать.

In order to have more, it is necessary to make more. In order to make more, it is necessary to know more.

* As we'll learn in Book 3, **чтобы** can also used in hypothetical constructions, which are completely different.

50.3 Punctuation tips

Before we review some basic clause types we've seen in this book, let's talk for a moment about punctuation.* This is always a fraught topic in English, particularly when it comes to placement of **commas**. Fortunately, students of Russian can eliminate the vast majority of their punctuation errors by remembering two rules of thumb:

1. Russian almost **never** requires a comma after an **introductory phrase** (not to mention an introductory adverb).

2. Russian almost **always** requires a comma to **set off a subordinate clause** of any kind.

In their written Russian, students violate rule number one with astounding frequency, because they rely on English guidelines: most are told in school that an introductory phrase (such as a prepositional phrase that begins a sentence) must be set off with a comma. This isn't necessarily true in English — and it almost never is in Russian!

One more note: you've probably been warned of the dreaded **comma splice** in your English writing. We can usually fix this mistake by using a semicolon instead, or by breaking one sentence into two:

It was boring at the party, I wanted to go home.	It was boring at the party; I wanted to go home.
	It was boring at the party. I wanted to go home.

Good news: in Russian, such "comma splices" are, for the most part, perfectly acceptable:

На вечеринке было скучно, я хотел пойти домой.

This is one reason why semicolons are relatively rare in Russian. Resist the urge to use them!

Check puncutation! Cross out any unnecessary commas, and add commas where needed. **50.c**

1. На прошлой неделе, я отдыхала в деревне.
2. Завтра, я буду свободна. Если хочешь, можно встретиться.
3. Я пью воду потому, что пить хочется.
4. Когда я голоден, я обычно ем шоколад.
5. Они знают что я не люблю этого писателя.
6. Ты не скажешь где он живёт?
7. Мы не знаем когда он придёт.
8. В нашем городе, есть большой парк.

50.4 Review of clause types

We've seen a number of basic types of subordinate clauses so far, and we've just learned a new one. Let's review those we've seen before learning a few new ones.

"that" clauses with unstressed что:	Я знаю, **что** тебе надо работать. I know that you need to work.	Хорошо, **что** зонт есть! It's good that there's an umbrella!
indirect questions:	Я знаю, **что** ты сделал.** I know what you've done.	Они спросили, **где** мы живём. They asked where we lived.
"when" clauses:	**Когда** я голоден, я ем торт. When I'm hungry, I eat cake.	Мне грустно, **когда** идёт дождь. I'm sad when it rains.
"why" clauses:	Профессор спросил, **почему** я не прочитал статью. The professor asked **why** I hadn't read the article.	
"because" clauses:	Я не прочитал статью, **потому что** моя собака её съела. I hadn't read the article, **because** my dog ate it.	
"which" (that) clauses with который:	Я не прочитал статью, **которую** я должен был прочитать. I didn't read the article **that** I was supposed to read.	
"who" clauses with который:	Мой друг, **который** учится в России, скучает по своей собаке. My friend, who is studying in Russia, misses his dog.	
"in order to" clauses with чтобы:	**Чтобы** иметь деньги, надо работать. **In order to** have money, it is necessary to work ("one must work").	

Take a moment to look over these examples, and note that all of these clauses are set off with a **comma**!

* Punctuation is important. Consider this notorious example: **Казнить нельзя помиловать** (казнить means "to execute," and помиловать "to pardon"). There should be a comma. But where?! ** Here, the **что** is **stressed**!

50.5 "So" with такой, так and так что

The demonstrative **такой** (corresponding to the question word **какой**?) translates as "so," and is often combined with other adjectives as in "That car is so expensive!" The adverbial equivalent, **так** (which corresponds to **как**?), modifies verbs and adverbs. Either word can be followed by a **result** clause with an unstressed **что**.

Эта машина **такая дорогая**!	Я **так хочу** её купить!	Она **такая** дорогая, **что** не могу её купить.
This car is so expensive!	I so want to buy it!	It's so expensive that I can't buy it.

However, if we need a result clause corresponding to the English "so" (as in, "it was raining, so..."), then in Russian we need **так что**.*

Шёл дождь, **так что** мы сидели дома.	Я работаю сегодня, **так что** я не могу танцевать.
It was raining, so we sat around at home.	I'm working today, **so** I can't dance.

Я Can you tell something about your own life with sentences based on the models above? Choose the "so" construction carefully!

50.6 Indirect questions with ли (whether)

There's another very important type of indirect question — questions that begin with "whether" (or, "whether or not"). Such questions expect a "yes" or "no" answer. In spoken English we almost always use "if" in such indirect questions:

I asked **whether** she liked kvass. = I asked **if** she liked kvass.

In Russian, such "whether" clauses include the particle **ли**.** This particle is **never stressed**, and **cannot begin a clause**. It occupies the **second "slot" in its clause**, directly after the word that is the "point" of the question. In most instances, this is a **verb**:

Профессор её спросил, **читает ли** она Пушкина?
The professor asked her whether or not she was **reading** Pushkin.

Almost any word can precede **ли**, if it is the real "point" of the question:

Профессор её спросил, **Пушкина ли** она читает?
The professor asked her whether it was **Pushkin** she was reading.

Профессор её спросил, **она ли** читает Пушкина?
The professor asked her whether she was the one reading Pushkin?

Compare, again, the Russian examples to their English translations!

Не проверяй пальцем, есть ли напряжение!

Don't check with your finger (палец) whether or not there is an electric current.

50.d *Turn these direct questions into indirect questions. Most of these indirect questions will require a **ли**, but one won't!*

1. "Она говорит по-русски?" Он спрашивал, ... _____.
2. "У них будет телефон?" Она хотела знать, ... _____.
3. "Есть у нас лекция сегодня?" Мы не понимаем, ... _____.
4. "Работает он вообще?" Я не знал, ... _____.
5. "Где зонт?" Как я могу знать, ... _____.
6. "Мы будем смотреть фильм?" Он не сказал, ... _____.
7. "Мы должны прочитать эту статью?" Мы забыли спросить, ... _____.
8. "Надо заплатить за эту газету?" Не знаю, ... _____.

Я 1. О чём спрашивает мама или папа, когда они тебе звонят? (give at least one answer using **ли**)

* Writing **так** instead of **так что** in this instance is a very common mistake among students. ** As you continue with Russian, you'll notice (especially in literary texts) that **ли** can also act as an interrogative particle — that is, it often simply **marks a question.**

50.7 Condition clauses with если (if)

In English, "if" is used to set up **condition** clauses, in the sense of "if this, then that." The Russian equivalent is **если**. The clause following the "if" clause can begin with **то** (which, much like the English "then," is optional).

Если хочешь говорить по-русски, (**то**) надо хорошо знать грамматику.
If you want to speak Russian, (then) you need to know grammar well.

Надо читать Пушкина, **если** хочешь хорошо знать русскую литературу.
You need to read Pushkin if you want to know Russian literature well.

Если книг читать не будешь, скоро грамоту забудешь.

If you don't read books, you'll soon forget literacy (грамота — the ability to read and write).

Note that the Russian literally says, "If you **will not read** books" (future tense), unlike the English.

Books (**книг**) is in the **genitive plural** here, as the object of a negated verb. We'll learn such plural forms in Book 2.

50.8 Tense with если

We just saw (50.6) examples of how Russian indirect questions maintain the **original** tense of the direct question they are paraphrasing, regardless of the tense in the main clause (e.g. "I asked what he *is* doing" instead of the English "I asked what he *was* doing").

Something similar occurs with "if" clauses that speak of the **future**.

Consider this English example: If it **rains** tomorrow, **we will** watch TV.

Logically, what we really mean is: If it **will rain** tomorrow, **we will** watch TV.

In this regard, Russian is quite "logical" in its use of tense: if it is speaking of **future conditions**, it uses **future-tense verbs**. Here's the Russian:

Если **будет** дождь, будем смотреть телевизор.
literally, "If there **will be** rain, we will watch TV."

It can be hard to overcome rules of English tense sequence!* Here are some more examples, translated literally:

Если не **буду** занят, мы сможем посмотреть фильм.
"If I **will not** be busy, we will be able to watch a film."

Если можно **будет**, я куплю русскую книгу.
"If it **will be** possible, I will buy a Russian book."

Я скажу ему завтра, если его **увижу**.
"I'll tell him tomorrow, if I **will see** him."

Если **забудешь** это слово, то спроси у профессора.
"If you will forget this word, then ask the professor."

*Translate these sentences involving "if" clauses referring to **present** conditions. All verbs will be present-tense.* **50.e**

1. If you want a new car, you have to work. _____
2. If he wants to read, he should buy a book. _____
3. It's good if you have an umbrella. _____
4. If you love your mom, you'll pay for her coffee. _____
5. Buy a ticket to the theater, if you want. _____
6. Help me, if you can. _____

*Translate these sentences involving "if" clauses referring to **future** conditions. Careful! Use the **future** tense in **both** Russian clauses!* **50.f**

1. If you ask me, I'll answer. _____
2. It will be good if we have an umbrella.. _____
3. If we're free, we can go to a ballet tomorrow. _____
4. I'll buy you a ticket if I can. _____

1. Что ты будешь делать (или не делать!), **если** ты будешь богатым / богатой (rich)?

* If it makes you feel better, listen for Russians making the opposite mistake when they speak English — they do so very frequently.

case endings

	special modifiers						adjectives	masculine nouns: hard	soft		special soft
nom.	этот	весь	один	чей	мой	наш	новый	стол	словарь	музей	кафетерий
gen.	этого	всего	одного	чьего	моего	нашего	нового	стола	словаря	музея	кафетерия
acc.	этот	весь	один	чей	мой	наш	новый	стол	словарь	музей	кафетерий
animate:	этого	всего	одного	чьего	моего	нашего	нового	студента	писателя		гения
dat.	этому	всему	одному	чьему	моему	нашему	новому	столу	словарю	музею	кафетерию
prep.	этом	всём	одном	чьём	моём	нашем	новом	столе	словаре	музее	кафетерии
instr.	этим	всем	одним	чьим	моим	нашим	новым	столом	словарём	музеем	кафетерием

	special modifiers						adjectives	feminine nouns: hard	soft		special soft
nom.	эта	вся	одна	чья	моя	наша	новая	газета	неделя		фамилия
gen.	этой	всей	одной	чьей	моей	нашей	новой	газеты	недели		фамилии
acc.	эту	всю	одну	чью	мою	нашу	новую	газету	неделю		фамилию
dat.	этой	всей	одной	чьей	моей	нашей	новой	газете	неделе		фамилии
prep.	этой	всей	одной	чьей	моей	нашей	новой	газете	неделе		фамилии
instr.	этой	всей	одной	чьей	моей	нашей	новой	газетой	неделей	семьёй	фамилией

	special modifiers						adjectives	neuter nouns: hard	soft		special soft
nom.	это	всё	одно	чьё	моё	наше	новое	окно	море	бельё	задание
gen.	этого	всего	одного	чьего	моего	нашего	нового	окна	моря	белья	задания
acc.	это	всё	одно	чьё	моё	наше	новое	окно	море	бельё	задание
dat.	этому	всему	одному	чьему	моему	нашему	новому	окну	морю	белью	заданию
prep.	этом	всём	одном	чьём	моём	нашем	новом	окне	море	белье	задании
instr.	этим	всем	одним	чьим	моим	нашим	новым	окном	морем	бельём	заданием

names

	female names: имя	отчество	фамилия	male names: имя	отчество	фамилия	short forms: Михаил	Дарья
nom.	Марина	Ивановна	Цветаева	Михаил	Афанасьевич	Булгаков	Миша	Даша
gen.	Марины	Ивановны	Цветаевой	Михаила	Афанасьевича	Булгакова	Миши	Даши
acc.	Марину	Ивановну	Цветаеву	Михаила	Афанасьевича	Булгакова	Мишу	Дашу
dat.	Марине	Ивановне	Цветаевой	Михаилу	Афанасьевичу	Булгакову	Мише	Даше
prep.	Марине	Ивановне	Цветаевой	Михаиле	Афанасьевиче	Булгакове	Мише	Даше
instr.	Мариной	Ивановной	Цветаевой	Михаилом	Афанасьевичем	Булгаковым	Мишей	Дашей

	male	female	male	female		
nom.	Бахтин	Бахтина	Маяковский	Маяковская	Пастернак	Барак Обама
gen.	Бахтина	Бахтиной	Маяковского	Маяковской	Пастернака	Барака Обамы
acc.	Бахтина	Бахтину	Маяковского	Маяковскую	Пастернака	Барака Обаму
dat.	Бахтину	Бахтиной	Маяковскому	Маяковской	Пастернаку	Бараку Обаме
prep.	Бахтине	Бахтиной	Маяковском	Маяковской	Пастернаке	Бараке Обаме
instr.	Бахтиным	Бахтиной	Маяковским	Маяковской	Пастернаком	Бараком Обамой

nouns

hard nouns

masculine

бизнесмен, -а	businessperson
политик, -а	politician
адвокат, -а	lawyer
юрист, -а	lawyer
полицейский, -ого	policeman
журналист, -а	journalist
профессор, -а	professor
психолог, -а	psychologist
философ, -а	philosopher
активист, -а	activist
лингвист, -а	linguist
танцор, -а	dancer
музыкант, -а	musician
певец, певца	singer
спортсмен, -а	athlete
пожарный, -ого	fireman
критик, -а	critic
физик, -а	physicist
математик, -а	mathematician
литературовед, -а	literary scholar
врач, -а	doctor
будильник, -а	alarm clock
художник, -а	artist
военный, -ого	military person
инженер, -а	engineer
дипломат, -а	diplomat
танец, танца	dance
спорт, -а	sports
бизнес, -а	business
журнализм, -а	journalism
архитектор, -а	architect
футбол, -а	soccer
волейбол, -а	volleyball
баскетбол, -а	basketball
душ, -а	shower
мусор, -а	trash
завтрак, -а	breakfast
обед, -а	lunch
ужин, -а	dinner
сон, сна	sleep / dream
кошмар, -а	nightmare
класс, -а	grade in school
курс, -а (на)	college year / course
экзамен, -а	exam
официант, -а	waiter
актёр, -а	actor

neuter

право, -а	law
пианино	piano (indeclinable)
искусство, -а	art

feminine

учительница, -ы	teacher
писательница,-ы*	writer
актриса, -ы	actress
балерина, -ы	ballerina
певица, -ы	singer
скрипка, -и	violin
математика, -и	mathematics
физика, -и	physics
политика, -и	politics
тренировка, -и	(sports) practice
мечта, -ы	dream
лингвистика, -и	liguistics
информатика, -и	computer science
подушка, -и	pillow
архитектура, -ы	architecture
лёгкая атлетика	track and field
зубная паста, -ы	toothpaste
зубная щётка, -и	toothbrush
щётка, -и	(hair)brush
контрольная, -ой	test
официантка, -и	waitress
гитара, -ы	guitar
флейта, -ы	flute

soft nouns

masculine

учитель, -я	teacher
писатель, -я	writer
читатель, -я	reader
рояль, -я	grand piano
хоккей, -я	hockey
судья, -и	judge

feminine

гребля, -и	crew, rowing

special soft nouns

feminine

философия, -ии	lecture
психология, -ии	psychology
биология, -ии	biology
химия, -ии	chemistry
история, -ии	history
политология, -ии	political science
социология, -ии	sociology
антропология, -ии	anthropology
репетиция, -ии	rehearsal
инженерия, -ии**	engineering

neuter

пение, -ия	singing
фехтование, -ия	fencing
искусствоведение	art history
программирование	programming
международные отношения	foreign relations (a plural form!)

* **Note on gender and professions**. Historically, most professions were the exclusive domain of men; in fact, feminine versions of the names of professions, such as **докторша**, did not mean “a female doctor,” but “the wife of a doctor.” Today, some professions do have a special feminine form (**учительница** for **учитель**: teacher); if there is such a form, it is probably best to use it when referring to a woman. However, many words have no feminine form (for example, no **профессорка**), and some forms that do exist (like **поэтесса** for **поэт**, or **бизнесменка** for **бизнесмен**) can easily sound condescending (e.g., “Akhmatova was a great *female* poet”). In such cases, it is best to use the **masculine** forms. This is why the vast majority of the professions given above are masculine. We will discuss this issue in much greater detail in Book 4.

** **Engineering**. The Russian **инженерия** (**инженерное дело**) is a slightly awkward term, since a Russian engineer would typically cite his or her specialty, not “engineering” in general — for example, **машиностроение** (mechanical engineering). If you do engineering, the best way to say this is simply “**Я инженер**.”

*** Finally, note the gender difference in such terms as **политика** (politics, fem.) and **политик** (politician). These fields are feminine nouns in -**а**, while the practicioner is a masculine noun (again, regardless of the gender of the person in question).

pronouns

	what?	who?
nom.	что	кто
gen.	чего	кого
acc.	что	кого
dat.	чему	кому
prep.	чём	ком
instr.	чем	кем

	he (masculine)		she (feminine)		it (neuter)	
nom.	он		она		оно	
gen.	его	→ него	её	→ неё	его	→ него
acc.	его	→ него	её	→ неё	его	→ него
dat.	ему	→ нему	ей	→ ней	ему	→ нему
prep.	—	→ нём	—	→ ней	—	→ нём
instr.	им	→ ним	ей	→ ней	им	→ ним

	I	you (s.)	we	you (pl.)
nom.	я	ты	мы	вы
gen.	меня	тебя	нас	вас
acc.	меня	тебя	нас	вас
dat.	мне	тебе	нам	вам
prep.	мне	тебе	нас	вас
instr.	мной	тобой	нами	вами

	oneself
nom.	—
gen.	**себя**
acc.	**себя**
dat.	**себе**
prep.	**себе**
instr.	**собой**

	by oneself
masc.	**сам**
fem.	**сама**
neut.	**само**
plural	**сами**

	each other		
acc.	**друг друга**	Мы хорошо знаем **друг друга**.	each other
dat.	**друг другу**	Мы всегда помогаем **друг другу**.	each other

A preposition typically falls in the middle, and, again, only the second **друг** declines:

acc.	**друг на друга**	Они смотрели **друг на друга**.	at each other
gen.	**друг без друга**	Мы не можем жить **друг без друга**.	without each other
dat.	**друг к другу**	Мы привыкли **друг к другу**.	to each other
prep.	**друг о друге**	Они часто думают **друг о друге**.	about each other
instr.	**друг с другом**	Мы ходили в театр **друг с другом**.**	with each other

possessive pronouns

мой / **твой** / **свой**

all decline according to this pattern.

	masculine		feminine		neuter	
nom.	**мой**	торт	**моя**	бутылка	**моё**	мыло
gen.	**моего**	торта	**моей**	бутылки	**моего**	мыла
acc.	**мой**	торт	**мою**	бутылку	**моё**	мыло
anim.	**моего**	друга				
dat.	**моему**	торту	**моей**	бутылке	**моему**	мылу
prep.	**моём**	торте	**моей**	бутылке	**моём**	мыле
instr.	**моим**	тортом	**моей**	бутылкой	**моим**	мылом

наш / **ваш**

both decline according to this pattern.

	masculine		feminine		neuter	
nom.	**наш**	торт	**наша**	бутылка	**наше**	мыло
gen.	**нашего**	торта	**нашей**	бутылки	**нашего**	мыла
acc.	**наш**	торт	**нашу**	бутылку	**наше**	мыло
anim.	**нашего**	друга				
dat.	**нашему**	торту	**нашей**	бутылке	**нашему**	мылу
prep.	**нашем**	торте	**нашей**	бутылке	**нашем**	мыле
instr.	**нашим**	тортом	**нашей**	бутылкой	**нашим**	мылом

other special modifiers

	masculine		feminine		neuter	
nom.	весь	торт	**вся**	бутылка	**всё**	мыло
gen.	**всего**	торта	**всей**	бутылки	**всего**	мыла
acc.	весь	торт	**всю**	бутылку	**всё**	мыло
anim.	**всего**	человека				
dat.	**всему**	торту	**всей**	бутылке	**всему**	мылу
prep.	**всём**	торте	**всей**	бутылке	**всём**	мыле
instr.	**всем**	тортом	**всей**	бутылкой	**всем**	мылом

	masc.	fem.	neut.
nom.	один	**одна**	**одно**
gen.	**одного**	**одной**	**одного**
acc.	один	**одну**	**одно**
anim.	**одного**		
dat.	**одному**	**одной**	**одному**
prep.	**одном**	**одной**	**одном**
instr.	**одним**	**одной**	**одним**

	masc.	fem.	neut.
nom.	чей	чь**я**	чь**ё**
gen.	чь**его**	чь**ей**	чь**его**
acc.	чей	чь**ю**	чь**ё**
anim.	чь**его**		
dat.	чь**ему**	чь**ей**	чь**ему**
prep.	чь**ём**	чь**ей**	чь**ём**
instr.	чь**им**	чь**ей**	чь**им**

verbs

игра́ть АЙ / **сыгра́ть** АЙ to play*	
игра**ю**	сыгра**ю**
игра**ешь**	сыгра**ешь**
игра**ет**	сыгра**ет**
игра**ем**	сыгра**ем**
игра**ете**	сыгра**ете**
игра**ют**	сыгра**ют**
играй!	сыграй!

вести́ Д себя / **повести́** Д себя to behave, conduct oneself	
веду́ себя	поведу́ себя
ведёшь себя	поведёшь себя
ведёт себя	поведёт себя
ведём себя	поведём себя
ведёте себя	поведёте себя
ведут себя	поведут себя
веди себя!	поведи себя!
вёл себя	повёл себя
вела́ себя	повела́ себя
вело́ себя	повело́ себя
вели́ себя	повели́ себя

чу́вствовать ОВА себя / **почу́вствовать** себя to feel (“oneself”)	
чу́вству**ю** себя	почу́вству**ю** себя
чу́вству**ешь** себя	почу́вству**ешь** себя
чу́вству**ет** себя	почу́вству**ет** себя
чу́вству**ем** себя	почу́вству**ем** себя
чу́вству**ете** себя	почу́вству**ете** себя
чу́вству**ют** себя	почу́вству**ют** себя
чу́вствуй себя!	почу́вствуй себя!

verbs used with the instrumental

ока́зываться АЙ / **оказа́ться** А чем to turn out to be / to prove to be	
ока́зыва**юсь**	окаж**у́сь**
ока́зыва**ешься**	ока́ж**ешься**
ока́зыва**ется**	ока́ж**ется**
ока́зыва**емся**	ока́ж**емся**
ока́зыва**етесь**	ока́ж**етесь**
ока́зыва**ются**	ока́ж**утся**
ока́зывай**ся**!	окаж**и́сь**!

станови́ться И / **стать** Н кем, чем to become	
становл**ю́сь**	ста́н**у**
станов**и́шься**	ста́н**ешь**
станов**и́тся**	ста́н**ет**
станов**и́мся**	ста́н**ем**
станов**и́тесь**	ста́н**ете**
станов**я́тся**	ста́н**ут**
станов**и́сь!**	ста́нь!

каза́ться А / **показа́ться** А кому чем to seem	
кажу́**сь**	покажу́**сь**
ка́ж**ешься**	пока́ж**ешься**
ка́ж**ется**	пока́ж**ется**
ка́ж**емся**	пока́ж**емся**
ка́ж**етесь**	пока́ж**етесь**
ка́ж**утся**	пока́ж**утся**
кажи́**сь**!	покажи́**сь**!

интересова́ть ОВА / **заинтересова́ть** ОВА кого to interest **интересова́ться** ОВА / **заинтересова́ться** ОВА чем to be interested in (“by”)	
интересу́**ю**(сь)	заинтересу́**ю**(сь)
интересу́**ешь**(ся)	заинтересу́**ешь**(ся)
интересу́**ет**(ся)	заинтересу́**ет**(ся)
интересу́**ем**(ся)	заинтересу́**ем**(ся)
интересу́**ете**(сь)	заинтересу́**ете**(сь)
интересу́**ют**(ся)	заинтересу́**ют**(ся)
интересу́й(ся)!	заинтересу́й(ся)!

занима́ть АЙ / **заня́ть** Й/М что to occupy, take up **занима́ться** АЙ / **заня́ться** Й/М чем to be occupied with, busy oneself, “do”	
занима**ю**(сь)	займ**у**(сь)
занима**ешь**(ся)	займ**ёшь**(ся)
занима**ет**(ся)	займ**ёт**(ся)
занима**ем**(ся)	займ**ём**(ся)
занима**ете**(сь)	займ**ёте**(сь)
занима**ют**(ся)	займ**ут**(ся)
занимай(ся)!	займи(сь)!
занима**л**(ся)	за**н**ял(ся)
занима**ла**(сь)	занял**а**(сь)
занима**ло**(сь)	занял**о**(сь)
занима**ли**(сь)	занял**и**(сь)

поздравля́ть АЙ / **поздра́вить** И кого с чем to congratulate someone on (“with”) something	
поздравля**ю**	поздра́вл**ю**
поздравля**ешь**	поздра́в**ишь**
поздравля**ет**	поздра́в**ит**
поздравля**ем**	поздра́в**им**
поздравля**ете**	поздра́в**ите**
поздравля**ют**	поздра́в**ят**
поздравляй!	поздра́вь!

* To play a sport, use **в** + accusative; to play an instrument, use **на** + prepositional.

four verbs for “studying”

занимáться АЙ чем
to study, so homework
занимáюсь
↓
занимáешься
занимáется
занимáемся
занимáетесь
занимáются
занимáйся!

изучáть АЙ что
to study (a subject, a major)
изучáю
↓
изучáешь
изучáет
изучáем
изучáете
изучáют
изучáй!

учúться И / **научúться** И кого чему / inf.	
to learn; to attend college	
уч**у**(сь)	науч**у**(сь)
↓	↓
уч**ишь**(ся)	науч**ишь**(ся)
уч**ит**(ся)	науч**ит**(ся)
уч**им**(ся)	науч**им**(ся)
уч**ите**(сь)	науч**ите**(сь)
уч**ат**(ся)	науч**ат**(ся)
уч**и**(сь)!	науч**и**(сь)!

гото́вить И / **приготóвить** И	
to prepare, cook	
гото́виться И / **подгото́виться** к чему	
to study for	
готóвл**ю**(сь)	подготóвл**ю**(сь)
↓	↓
готóв**ишь**(ся)	подготóв**ишь**(ся)
готóв**ит**(ся)	подготóв**ит**(ся)
готóв**им**(ся)	подготóв**им**(ся)
готóв**ите**(сь)	подготóв**ите**(сь)
готóв**ят**(ся)	подготóв**ят**(ся)
готóвь(ся)!	подготóвь(ся)!

Russian-English Dictionary

This learner's dictionary includes the vocabulary from Book 1 only; it will be expanded to include additional vocabulary in subsequent volumes. It does not include all vocabulary from the proverbs and poster slogans.

Most noun entries begin with the nominative singular, followed by the genitive singular ending (or the entire genitive singular form, in the case of a mobile vowel or some other irregularity).

Most verbs are listed as aspectual pairs: first the imperfective, then the perfective, along with the verb type tags. To find an aspectual pair, look up the imperfective; if you look up a perfective form, you will be referred to the imperfective form.

Links to a variety of more complete online dictionaries are available at the book's website at:

http://www.russianthroughpropaganda.com

А

а (conjunction)	and / but (while)
август, -а	August
авт**о**бус, -а	bus
автомоб**и**ль, -я	car
автор, -а	author
адвок**а**т, -а	lawyer
акт**ё**р, -а	actor
активи**с**т, -а	activist
актр**и**са, -ы	actress
алког**о**ль, -я	alcohol
анекд**о**т, -а	anecdote, funny story
антрополо**г**ия	Anthropology
апр**е**ль, -я	April
апт**е**ка, -и	pharmacy
архит**е**ктор, -а	architect
архитект**у**ра, -ы	architecture
аспир**а**нт, -а	graduate student (male)
аспир**а**нтка, -и	graduate student (female)
аэроп**о**рт, -а (в -**у**)	airport

Б

б**а**бушка, -и	grandmother
балери**н**а, -ы	ballerina
бал**е**т, -а	ballet
б**а**ня, -и	Russian bathhouse, sauna
бар, -а	bar
баскетб**о**л, -а	basketball
бассе**й**н, -а	swimming pool
без + gen.	without
безобр**а**зие, -ия	something horrible, ugly
безобр**а**зный	horrible, ugly
бель**ё**, -**я**	laundry
б**е**рег, -а (на -**у**)	shore
библиот**е**ка, -и	library
б**и**знес, -а	business
бизнесм**е**н, -а	businessperson
бил**е**т, -а	ticket
биолог**и**я, -ии	biology
бить Ь	to beat, strike, hit
блокада, -ы	siege, blockade
бл**ю**до, -а	dish
Бог, -а	God (also: **бог**: a god)
больн**и**ца, -ы	hospital
больн**о**й (б**о**лен, больн**а**)	sick (used as noun: a patient)
больш**о**й	big
борщ, -**а**	borshch
брат, -а	brother
брать n/sA **/ взять**	to take
буд**и**льник, -а	alarm clock
буду, будешь, etc.	future tense forms of **быть**
будущий	future
будущее, -его	the future
б**у**лка, -и	roll, bun
б**у**лочная, -ой	cafe selling bread, pastries
бум**а**га, -и	paper
бутерб**р**од, -а	(open-faced) sandwich
бут**ы**лка, -и	bottle
б**ы**стро	quickly, fast
быть (fut. буду, будешь)	to be

В

в (во)	in, into
в**а**жный	important
вас	you (pl. - acc. and gen.)
ваш, ваша, ваше, ваши	your (pl.), yours
вдруг	suddenly
век, -а	century, lifetime
велосип**е**д, -а	bicycle
в**е**чер, -а	evening
вечер**и**нка, -и	party
в**е**рить И **/ пов**е**рить** И	to believe (кому / во что)
верну**ть** НУ	perfective of **возвращ**а**ть**
верну**ться** НУ	perfective of **возвращ**а**ться**
вести Д / **повест**и Д себя	to behave, act
весь, вся, всё	whole
взять	perfective of **брать**
вид, -а	view; type, kind
вид тра**нспорта**	form of transportation
ви**деть** Е **/ ув**и**деть** Е	to see
ви**деться** Е / **ув**и**деться** Е	to see each other, meet up
ви**лка**, -и	fork
вино, -**а**	wine
включа**ть** АЙ **/ включ**и**ть** И^{shift}	to include
включи**ть** И^{shift}	perfective of **включ**а**ть**
вместе	together
вместо + gen.	instead of
внима**ние**, -ия	attention
внук, -а	grandson
внучка, -и	granddaughter
вов**ремя**	on time
во вре**мя** + gen.	during
вода, -**ы**	water
во**дка**, -и	vodka
во**енный**	military man
возвраща**ть** АЙ / **верн**у**ть** НУ	to return (transitive)
возвращаться / вернуться	to return, go back (instransitive)
возьму, возьмёшь	conjugated forms of **взять**

войн<u>а</u>, -<u>ы</u>	war
вокз<u>а</u>л, -а (на)	train station
волейб<u>о</u>л, -а	volleyball
вообщ<u>е</u>	in general, at all
вопр<u>о</u>с, -а	question
воскрес<u>е</u>нье, -я	Sunday
воспользоваться ОВА	perfective of **п<u>о</u>льзоваться**
вот	here, look! (showing)
впервы<u>е</u>	for the first time
враг, -<u>а</u>	enemy
врач, -<u>а</u>	doctor
вр<u>е</u>мя, вр<u>е</u>мени (n.)	time
все	everyone
всегд<u>а</u>	always
всё	everything
вспомнить И	perfective of **п<u>о</u>мнить**
вся	see **весь**
встав<u>а</u>ть АВАЙ / **встать** Н	to get up, stand up
встать Н	perfective of **встав<u>а</u>ть**
встр<u>е</u>тить (встреч<u>а</u>ть)	perfective of **встречать**
встр<u>е</u>титься (встреч<u>а</u>ться)	perfective of **встречаться**
встр<u>е</u>ча, -и	meeting
встреч<u>а</u>ть АЙ / **встр<u>е</u>тить** И	to meet
встреч<u>а</u>ться / **встр<u>е</u>титься**	to meet up
вт<u>о</u>рник, -а	Tuesday
вход, -а	entrance
вчер<u>а</u>	yesterday
вы	you (pl. and formal)
в<u>ы</u>пить Ь	perfective of **пить**
выставка, -и	exhibit
в<u>ы</u>ход, -а	exit

Г

газ, -а	gas
газ<u>е</u>та, -ы	newspaper
гарн<u>и</u>р, -а	side dish
где?	where
г<u>е</u>ний, -ия	genius
гер<u>о</u>й, -я	hero
гит<u>а</u>ра, -ы	guitar
гл<u>у</u>пый	stupid, silly
говор<u>и</u>ть И[end] / **сказ<u>а</u>ть** А	to say
год, -а	year
гол<u>о</u>дный (г<u>о</u>лоден, -одн<u>а</u>**)**	hungry
г<u>о</u>род, -а	city
гость, -я	guest
гот<u>о</u>вить И / **приготовить** И	to prepare, cook
гот<u>о</u>виться И / **подгот<u>о</u>виться**	to study for (**к** чему)
гот<u>о</u>виться И /**приготовиться** И	to be prepared, cooked
гот<u>о</u>вый (гот<u>о</u>в)	ready, prepared
грамм, -а	gramm
гр<u>е</u>бля, -и	crew, rowing
гр<u>у</u>ппа, -ы	group
гр<u>у</u>стный	sad
гр<u>я</u>зный	dirty
гул<u>я</u>ть АЙ / **погул<u>я</u>ть** АЙ	to stroll

Д

да	yes
дав<u>а</u>й(те)...	let's...
дав<u>а</u>ть АВАЙ / **дать**	to give
давн<u>о</u>	a long time ago
дать	perfective of **дав<u>а</u>ть**
дар<u>и</u>ть И[shift] / **подар<u>и</u>ть** И[shift]	to give (as a gift)
д<u>а</u>ча, -и	dacha, country house
два (две before feminine nouns!)	two
двор, -<u>а</u> (на двор<u>е</u>)	courtyard
д<u>е</u>вочка, -и	girl
д<u>е</u>вушка, -и	young woman
д<u>е</u>душка, -и	grandfather
действ<u>и</u>тельно	indeed, truly
дек<u>а</u>брь, -<u>я</u>	December
д<u>е</u>лать АЙ / **сд<u>е</u>лать** АЙ	to do, make
д<u>е</u>ло, -а	matter, affair
день, дня	day
дер<u>е</u>вня, -и	village; countryside
д<u>е</u>рево, -а	tree, wood
дес<u>е</u>рт, -а	dessert
дешёвый	cheap, inexpensive
диплом<u>а</u>т, -а	diplomat
для	for + gen.
до	before, prior to + gen.
до свид<u>а</u>ния	goodbye
доб<u>а</u>вка, -и	seconds, another helping
доб<u>а</u>вить И	perfective of **добавлять**
добавл<u>я</u>ть АЙ / **доб<u>а</u>вить** И	to add
д<u>о</u>брый	good
дов<u>о</u>льный (дов<u>о</u>лен, -льна)	satisfied
дов<u>о</u>льно	rather, quite
долг	debt
д<u>о</u>лго	for a long time
д<u>о</u>лжен, должн<u>а</u>, должн<u>ы</u>	obligated, "should" + inf.
дом, -а	house, building
д<u>о</u>ма	at home
дом<u>о</u>й	homeward, "to home"
дор<u>о</u>га, -и	road, path, way
дорог<u>о</u>й	expensive
до свид<u>а</u>ния	goodbye
д<u>о</u>чка, -и	daughter (dim. of дочь)
друг, -а	friend
друг др<u>у</u>га	one another (gen / acc.)
друг др<u>у</u>гу	one another (dat.)
друг с др<u>у</u>гом	with one another
друг<u>о</u>й	another
д<u>у</u>мать АЙ / **под<u>у</u>мать** АЙ	to think
душ, -а	shower
дядя, -и	uncle

Е

ег<u>о</u>	his (never changes form!)
ед<u>а</u>, -<u>ы</u>	food
<u>е</u>ду, <u>е</u>дешь	conjugated forms of **<u>е</u>хать**
её	her (never changes form!)
<u>е</u>здить И - **ехать / поехать**	to go by vehicle
есть / **съесть**	to eat
<u>е</u>хать	determinate of **<u>е</u>здить**

Ё

ёж	hedgehog

ёлка, -и — fir tree; Christmas tree

Ж

жаль — too bad, it's a pity
ждать n/sA / **подождать** n/sA — to wait
же — emphatic particle
желать АЙ / **пожелать** АЙ — to wish (кому чего)
жена, -ы — wife
жених, -а — fiancé, groom
женщина, -ы — woman
живой (жив, жива) — alive
жизнь, -и — life
жить В — to live (imperfective)
журавль, -я — crane
журнал, -а — magazine
журнализм, -а — journalism
журналист, -а — journalist

З

за + acc. — for, in favor of; behind (куда)
за + instr. — behind, beyond (где)
забывать АЙ / **забыть** — to forget
забыть — perfective of **забывать**
завтра — tomorrow
завтрак, -а — breakfast
задавать АВАЙ / **задать** вопрос — to ask a question
задание, -я — assignment
задача, -и — task, assignment, problem
заканчивать АЙ / **закончить** И — to finish (transitive)
заканчиваться /закончиться — to end (intransitive)
закончить И — perfective of **заканчивать**
закрывать АЙ / **закрыть** ОЙ — to close
закрываться / закрыться — to be closed
закрыть ОЙ — perfective of **закрывать**
закрыться (закрываться) — perfective of **закрываться**
закуска, -и — snack
замёрзнуть НУ — perfective of **мёрзнуть**
занимать АЙ / **занять** Й/М — to occupy, take up
заниматься / заняться — to occupy o.s. with, do; study
зануда, -ы — a boring person, killjoy
занятие, -ия — occupation; class
занятый (занят, занята) — occupied, taken
занятой — busy (of a person)
занять И/М — perfective of **занимать**
заняться — perfective of **заниматься**
запах, -а — smell
заплакать А — perfective of **плакать**
заранее — ahead of time
захотеть — perfective of **хотеть**
звать n/sA **/ назвать** n/sA — to call someone (a name)
звонить И^{end} / **позвонить** И^{end} — to call, ring
здание, -ия — building
здесь — here
здорово — hi (informal)
здоровый (здоров) — healthy
здравствуй(те)! — hello
земля, -и — earth, ground, soil
зеркало, -а — mirror
знакомая, -ой — acquaintance (fem.)
знакомить И / **познакомить** И — to acquaint
знакомиться /познакомиться — to get acquainted
знакомый, -ого — acquaintance (masc.)
знать АЙ — to know
значить И — to mean, signify
зову, зовёшь, etc. — present tense of **звать**
зонт, -а — umbrella
зубная паста, -ы — toothpaste
зубная щётка, -и — toothbrush

И

и — and; even
и... и... — both... and...
играть АЙ / **сыграть** АЙ — to play
игрок, -а — player, gambler
идея, -и — idea
идти — determinate of **ходить**
идёшь, идёт — conjugated forms of **идти**
из — from; (made) out of + gen.
извини(те) — excuse (me)
икра, -ы — caviar
или — or
именно — namely, specifically
иметь ЕЙ — to have
имя, имени (neuter!) — first name
инженер, -а — engineer
инженерия, -ии — engineering
(инженерное дело) — engineering
иногда — sometimes
интересный — interesting
интернет, -а — Internet
информатика, -и — computer science
искусство, -а — art
искусствоведение, -ия — art history
история, -ии — history
их — their, theirs (never changes!)
июль, -я — July
июнь, -я — June

Й

йога, -и — yoga

К

к (ко) + dat. — toward
к сожалению — unfortunately
к счастью — fortunately
каждый — each
казаться А / **показаться** А — to seem (кому чем)
как? — how
какой? — of what kind
канал, -а — channel (на); canal
капля, -и — drop
карандаш, -а — pencil
картина, -ы — picture
катер, -а — (tour) boat
кафе (n.) — café
кафетерий, -ия — cafeteria (столовая)
кашель, кашля — cough

квас, -а kvas
кефир, -а kefir
килограмм, -а kilogramm
кино (n.) cinema (indeclinable)
кинотеатр, -а movie theater
класс, -а grade in school
ключ, -а key
книга, -и book
ковёр, ковра carpet
когда when
колбаса, -ы sausage
коллега, -и colleague
кольцо, -а ring
комната, -ы room
компьютер, -а computer
конец, конца end
конечно of course
контрольная, -ой test
конфета, -ы a piece of candy
концерт, -а concert
коньяк, -а cognac
корабль, -я ship
коридор, -а hallway
космос, -а outer space, the cosmos
кот, -а cat (male)
котёнок, котёнка kitten
который who, which (that)
кофе (m.) coffee (indeclinable)
кофейня, -и coffee house
кошелёк, кошелька wallet
кошка, -и cat (female)
кошмар, -а nightmare
край, -я edge
красивый pretty, beautiful
кресло, -а armchair
критик, -а critic
кружка, -и mug (of beer)
кто? who
куда where to, whither
купить И^{shift} perfective of **покупать**
курица, -ы chicken (the meat)
курс, -а course; year in college
кусок, куска piece
кухня, -и (на) kitchen; cuisine

Л

лавка, -и shop
ладно OK, fine
лампа, -ы lamp
лебедь, -я swan
лес, -а forest, woods
лестница, -ы staircase
лет gen. pl. of год
лёгкая атлетика, -и track and field
лёгкий light, easy
лекарство, -а medicine
лекция, -ии lecture
летать АЙ - **лететь** Е **/ полететь** to fly, go by air
лететь Е determinate of **летать**
лёд, льда ice
лимонад, -а soda
лингвист, -а linguist
лингвистика, -и linguistics
литература, -ы literature
литературовед, -а literary scholar
литр, -а liter
лифт, -а elevator
лодка, -и (small) boat
ложка, -и spoon
ломать АЙ / **сломать** АЙ to break
ломаться АЙ **/ сломаться** АЙ to break down
любимый favorite, beloved
любить И^{shift} **/ полюбить** И^{shift} to love / come to love

М

магазин, -а store
май, -я May
маленький small
мало little, not much
мальчик, -а boy
мама, -ы mom
март, -а March
маршрутка, -и small (private) bus
масло, -а butter
математик, -а mathematician
математика, -и mathematics
матч, -а match (in sports)
машина, -ы car
медведь, -я bear
медленно slowly
международные отношения (pl.) international relations
место, -а place; seat
месяц, -а month
метро (n.) subway (indeclinable)
мечта, -ы (day)dream
мёрзнуть (НУ) / **замёрзнуть** (НУ) to freeze (intransitive)
мёртвый (мёртв, мертва) dead
минералка, -и mineral water
(минеральная вода) mineral water
минута, -ы minute
мир, -а world; peace
миска, -и bowl
мнение, -ия opinion
много a lot; a lot of
мобильник, -а mobile phone
(мобильный телефон) mobile phone
можно (it is) possible
мой my, mine
молоко, -а milk
море, -я sea
мороженое, -ого ice cream
мост, -а bridge
мочь Г (могу, можешь) / **смочь** Г to be able
музей, -я museum
музыка, -и music
муж, -а husband
мужчина, -ы man
мусор, -а trash, garbage
мы we
мыло, -а soap

мыть ОЙ / **помыть** ОЙ — to clean, wash
мыться ОЙ **/ помыться** ОЙ — to wash up (wash o.s.)
мясо, -а — meat
мяч, -а — ball

Н

на — on (+ prep.); to; onto (+ acc.)
набережная, -ой — embankment
над — above (+ instr.)
надо — it is necessary (+ inf.)
назад — backward; ago
назвать n/sA — perfective of **звать**
наконец — finally, at last
напиток, напитка — beverage
написать А — perfective of **писать**
нарисовать ОВА — perfective of **рисовать**
народ, -а — people, nation
настоящее, -его — the present
настоящий — real, genuine
научить — perfective of **учить**
научиться — perfective of **учиться**
начало, -а — beginning
начальник, -а — boss
начать /Н — perfective of **начинать**
начинать АЙ / **начать** /Н — to begin (transitive)
начинаться АЙ **/ начаться** /Н — to begin (intransitive)
наш — our, ours
небо, -а — sky
невеста, -ы — fiancée, bride
недавно — not long ago, recently
неделя, -и — week
недолго — not for long
неловко — awkward, embarrassed
нельзя — one shouldn't
ненавидеть Е / **возненавидеть** Е — to hate / to come to hate
необычный — unusual
ни... ни... — neither... nor...
никогда — never (with negated verb!)
но — but (stark contrast)
новоселье, -я — moving-in party
новый — new
нож, -а — knife
ноябрь, -я — November
нравиться И / **понравиться** И — to be pleasing to (кому)
нужный (нужен, нужна) — necessary, needed
нужно = надо — it is necessary to (+ inf.)

О

о (об) — about (+ prep.)
обед, -а — lunch
обратить И[end] — perfective of **обращать**
обратиться И — perfective of **обращаться**
обращать АЙ / **обратить** И[end] — to turn, direct
обращаться / обратиться — to turn to, address, speak to
объяснять АЙ / **объяснить** И[end] — to explain (+ dat.)
объяснить И[end] — perfective of **объяснять**
обычно — usually
обычный — usual, ordinary
общаться АЙ / **пообщаться** АЙ — to interact, socialize (с кем)
общежитие, -ия — dormitory
общий — common, shared, mutual
огромный — huge, tremendous
одежда, -ы — clothing (sing. only)
одеяло, -а — cover, blanket
один, одна, одно, одни — one; alone; the same
озеро, -а — lake
оказаться А — perfective of **оказываться**
оказываться АЙ / **оказаться** А — to turn out to be (+ instr.)
океан, -а — ocean
окно, -а — window
октябрь, -я — October
он — he
она — she
они — they
оно — it
опаздывать АЙ / **опоздать** АЙ — to be late
опоздать АЙ — perfective of **опаздывать**
оставаться АВАЙ / **остаться** Н — to remain, be left
оставить И — perfective of **оставлять**
оставлять АЙ **/ оставить** И — to leave (behind)
остаться Н — perfective of **оставаться**
остров, -а (на) — island
от — from (+ gen.)
ответ, -а — answer
ответить И — perfective of **отвечать**
отвечать АЙ / **ответить** И — to answer, reply
отдохнуть НУ — perfective of **отдыхать**
отдыхать АЙ / **отдохнуть** НУ — to relax, vacation
отец, отца — father
откуда — from where, whence
открывалка, -и — bottle opener
открывать АЙ / **открыть** ОЙ — to open (transitive)
открываться / открыться — to open, be opened
открыть ОЙ — perfective of **открывать**
открыться ОЙ — perfective of **открываться**
отличный — excellent
отсюда — from here, hence
оттуда — from there, thence
официант, -а — waiter
официантка, -и — waitress
оценка, -и — grade, assessment
очень — very
ошибка, -и — mistake, error

П

пальто (n.) — coat (indeclinable)
памятник, -а — monument, memorial
папа, -ы — dad
парень, парня — guy; boyfriend
парикмахерская, -ой — hair salon
парк, -а — park
певец, певца — singer (m.)
певица, -ы — singer (f.)
пение, -ия — singing
перед — in front of, (just) before
передача, -и — broadcast, program
переставать АВАЙ / **перестать** Н — to stop, to cease (+ inf.)
переход, -а — crossing
песня, -и — song
петь ОЙ / **спеть** ОЙ — to sing
печенье, -я — cookies; baked goods

пианино	piano (indeclinable!)
пиво, -а	beer
пирожок, пирожка	small stuffed pie
пирог, -а	(stuffed) pie
писатель, -я	writer
писательница, -ы	writer (fem.)
писать А / **написать** А	to write
письмо, -а	letter
пить Ь / **выпить** Ь	to drink
плавать АЙ - **плыть** В **/ поплыть**	to swim, sail, go by water
плакат, -а	poster
плакать А / **заплакать** А	to cry / begin crying
платить И[shift] / **заплатить** И[shift]	to pay
платье, -я	dress
плохой	bad
плохо	poorly, badly
плыть В	determinate of **плавать**
пляж, -а (на)	beach
по	according to; along, around (+ dat.)
по-английски	in English
по-русски	in Russian
побежать	perfective of **бегать**
поверить И	perfective of **верить**
погулять АЙ	perfective of **гулять**
под	beneath (+ instr. / acc.)
подарить И[shift]	perfective of **дарить**
подарок, подарка	gift
подготовиться И	perfective of **готовиться**
подождать n/sA	perfective of **ждать**
подруга, -и	(girl)friend
подумать АЙ	perfective of **думать**
подушка, -и	pillow
поезд, -а	train
поехать	perfective of **ездить**
пожалуйста	please
пожарный, -ого	firefighter
пожелать АЙ	perfective of **желать**
позвонить И[end]	perfective of **звонить**
познакомить И	perfective of **знакомить**
познакомиться	perfective of **знакомиться**
поздно	late
пойти	perfective of **ходить**
пока!	bye! (casual)
показать А	perfective of **показывать**
показаться	perfective of **казаться**
показывать АЙ / **показать** А	to show (кому что)
покупать АЙ / **купить** И[shift]	to buy (кому что)
пол, -а (на полу)	ground, floor
поле, -я	field
полететь Е[end]	perfective of **летать**
политик, -а	politician
политика, -и	politics
политология, -ии	political science
полицейский, -ого	police officer
пол-литра	half-liter
полотенце, -а	towel
получать АЙ / **получить** И[shift]	to receive
получить И	perfective of **получать**
получиться	perfective of **получаться**
помнить И / **вспомнить** И	to remember
помогать АЙ / **помочь** Г	to help (кому)
помочь Г	perfective of **помогать**
помыть ОЙ	perfective of **мыть**
помыться	perfective of **мыться**
понедельник, -а	Monday
понимать АЙ / **понять** Й/М	to understand
понравиться И	perfective of **нравиться**
понять Й/М	perfective of **понимать**
пообщаться АЙ	perfective of **общаться**
поплыть В	perfective of **плавать**
попросить И	perfective of **просить**
пора	it is time + dat. + inf.
поработать АЙ	perfective of **работать**
по-русски	in Russian
порция, -ии	portion, helping
послать А (пошлю, пошлёшь)	perfective of **посылать**
после	after
послушать АЙ	perfective of **слушать**
посмотреть Е	perfective of **смотреть**
посоветовать ОВА	perfective of **советовать**
поспать	perfective of **спать**
постирать АЙ	perfective of **стирать**
посуда, -ы	dishes
посылать АЙ / **послать** А	to send
потанцевать ОВА	perfective of **танцевать**
потом	next, then
потому что	because
поужинать АЙ	perfective of **ужинать**
почему?	why
почистить зубы	perfective of **чистить**
почта, -ы (на)	mail; post office
почти	almost
поэзия, -ии	poetry
поэт, -а	poet
право, -а	right; law
президент, -а	president
при + prep.	n the presence of; while
прибор, -а	set of utensils
привет	hi
привыкать АЙ / **привыкнуть** (НУ)	to get used to
привыкнуть (НУ)	perfective of **привыкать**
пригласить И	perfective of **приглашать**
приглашать АЙ / **пригласить** И[end]	to invite
приготовить И	perfective of **готовить**
приготовиться И	perfective of **готовиться**
приятель, -я	friend, buddy
проблема, -ы	problem
пробовать ОВА / **попробовать**	to try, attempt, taste
программирование, -ия	programming
продавать АВАЙ / **продать**	to sell (кому что)
продать	perfective of **продавать**
просить И[shift] / **попросить** И[shift]	to ask (s.o. to do s.t.)
проснуться НУ	perfective of **просыпаться**
проспект, -ы	prospekt, boulevard
простыня, -и	(bed)sheet
против + gen.	against
профессор, -а	professor
прочитать АЙ	perfective of **читать**
прошлое, -ого	the past
прошлый	past, previous, last
психолог, -а	psychologist
психология, -ии	psychology
птица, -ы	bird

пусть let...
пыт<u>а</u>ться АЙ / **попыт<u>а</u>ться** АЙ to try, make attempt + inf.
пь<u>я</u>ница, -ы a drunkard
пь<u>я</u>ный (пьян, пьян<u>а</u>) drunk
п<u>я</u>тница, -ы Friday
пять five

Р

раб<u>о</u>та, -ы work
раб<u>о</u>тать АЙ / **пораб<u>о</u>тать** АЙ to work
раз, -а (a) time
разбив<u>а</u>ть АЙ / **разб<u>и</u>ть** Ь to break, shatter (transitive)
разбив<u>а</u>ться / разб<u>и</u>ться to be broken
разб<u>и</u>ть Ь perfective of **разбив<u>а</u>ть**
разб<u>и</u>ться perfective of **разбив<u>а</u>ться**
разд<u>е</u>ть Н perfective of **раздев<u>а</u>ть**
разд<u>е</u>ться Н perfective of **раздев<u>а</u>ться**
р<u>а</u>ньше earlier, before, previously
расписан<u>и</u>е, -ия schedule
рассказ<u>а</u>ть perf. of **расск<u>а</u>зывать**
расск<u>а</u>зывать АЙ / **рассказ<u>а</u>ть** А to tell, narrate
рассмея<u>т</u>ься А / **смея<u>т</u>ься** А perfective of **смея<u>т</u>ься**
реб<u>ё</u>нок, реб<u>ё</u>нка child
р<u>е</u>дко rarely
рек<u>а</u>, -и river
репет<u>и</u>ция, -ии rehearsal
рестор<u>а</u>н, -а restaurant
реш<u>а</u>ть АЙ / **реш<u>и</u>ть** И[end] to (try to) solve
реш<u>и</u>ть perfective of **реш<u>а</u>ть**
рис, -а rice
рисов<u>а</u>ть ОВА / **нарисов<u>а</u>ть** to draw
р<u>о</u>дственник, -а relative
ром<u>а</u>н, -а novel
ро<u>я</u>ль, -я grand piano
р<u>у</u>чка, -и pen
руб<u>а</u>шка, -и shirt
рубль, -<u>я</u> rouble
р<u>у</u>сский Russian
р<u>ы</u>ба, -ы fish
р<u>ы</u>нок, р<u>ы</u>нка market
рюкз<u>а</u>к, -<u>а</u> backpack
р<u>ю</u>мка, -и a shot, shotglass
р<u>я</u>дом с + instr. next to

С

с (со) + instr. with (accompaniment)
с (со) + gen. from (of off)
сад, -а garden
салф<u>е</u>тка, -и napkin
сам oneself (m.)
сам<u>а</u> oneself (f.)
самол<u>ё</u>т, -а airplane
с<u>а</u>хар, -а sugar
свет, -а world; light
свин<u>и</u>на, -ы pork
своб<u>о</u>дный (своб<u>о</u>ден, -дна) free
свой one's own
себ<u>я</u> (себ<u>е</u>, соб<u>о</u>й) oneself
сег<u>о</u>дня today
сейч<u>а</u>с now
сек<u>у</u>нда, -ы second
сем<u>е</u>стр, -а semester
семь<u>я</u>, -<u>и</u> family
сентя<u>б</u>рь, -<u>я</u> September
сери<u>а</u>л, -а TV series
сестр<u>а</u>, -<u>ы</u> sister
сид<u>е</u>ть Е[end] to sit (be in a sitting position)
сказ<u>а</u>ть А perfective of **говор<u>и</u>ть**
сколько? how much, how many
ск<u>о</u>ро soon
скрипка, -и violin
скуч<u>а</u>ть АЙ / **соск<u>у</u>читься** И to miss (по кому, чему)
ск<u>у</u>чный boring
сл<u>е</u>дующий next
сл<u>и</u>шком too
слов<u>а</u>рь, -<u>я</u> dictionary
слом<u>а</u>ть АЙ perfective of **лом<u>а</u>ть**
слом<u>а</u>ться perfective of **лом<u>а</u>ться**
слу<u>ш</u>ать АЙ / **послу<u>ш</u>ать** АЙ to listen
смет<u>а</u>на, -ы sour cream
смешн<u>о</u>й funny
смотр<u>е</u>ть Е[shift] / **посмотр<u>е</u>ть** Е[shift] to watch, look
смочь Г perfective of **мочь**
снач<u>а</u>ла at first
соб<u>а</u>ка, -и dog
сов<u>е</u>т, -а advice; counsel, soviet
сов<u>е</u>товать ОВА / **по-** to advise, recommend
сов<u>е</u>тский Soviet
совс<u>е</u>м completely, totally
сожал<u>е</u>ние (к сожал<u>е</u>нию) regret (unfortunately)
сос<u>е</u>д, -а neighbor (m.)
сос<u>е</u>дка, -и neighbor (f.)
солд<u>а</u>т, -а soldier
с<u>о</u>лнце, -а sun
сон dream
соск<u>у</u>читься И perfective of **скуч<u>а</u>ть**
с<u>о</u>ус, -а sauce
социол<u>о</u>гия, -ии Sociology
сочин<u>е</u>ние, -ия composition, paper
сп<u>а</u>льня, -и bedroom
спас<u>и</u>бо thank you
спект<u>а</u>кль, -я performance, show
спеть ОЙ perfective of **петь**
спорт, -а (вид сп<u>о</u>рта) sports (a sport)
спортсм<u>е</u>н, -а athlete
спр<u>а</u>шивать АЙ / **спрос<u>и</u>ть** И[shift] to ask
спрос<u>и</u>ть И perfective of **спр<u>а</u>шивать**
сравн<u>и</u>тельно relatively
ср<u>а</u>зу right away
сред<u>а</u>, -<u>ы</u> Wednesday
стади<u>о</u>н, -а (на) stadium
стак<u>а</u>н, -а glass, cup
станов<u>и</u>ться И / **стать** Н to become + instr.
стар<u>а</u>ться АЙ / **постар<u>а</u>ться** АЙ to try, strive + inf.
ст<u>а</u>рый old
стать Н perfective of **станов<u>и</u>ться**
стать<u>я</u>, -<u>и</u> article
стир<u>а</u>ть АЙ / **постир<u>а</u>ть** АЙ to launder, do laundry
стол, -<u>а</u> table
столов<u>а</u>я, -ой cafeteria
ст<u>о</u>лько so much

сторон<u>а</u>, -ы — side
стран<u>а</u>, -ы — country
страни<u>ц</u>а, -ы — page
стр<u>а</u>нный — strange
стр<u>а</u>шно — awfully, frightfully
студ<u>е</u>нт, -а — student (m.)
студ<u>е</u>нтка, -и — student (f.)
стул, -а — chair
суббо<u>т</u>а, -ы — Saturday
судь<u>я</u>, -и (m.) — judge
сум<u>е</u>ть ЕЙ — see **уме<u>т</u>ь**
суп, -а — soup
сфотографи<u>р</u>овать(ся) — perfective of **фотографи<u>р</u>овать(ся)**

счастл<u>и</u>во — take it easy
счастл<u>и</u>вый (сч<u>а</u>стлив) — happy, fortunate
счёт, -а — bill, invoice, account
съесть — perfective of **есть**
сыгр<u>а</u>ть АЙ — perfective of **игр<u>а</u>ть**
сын, -а — son
сыр, -а — cheese
с<u>ы</u>тый (сыт) — satisfied, sated, full
сюрпри<u>з</u>, -а — surprise
сюд<u>а</u> — to here, hither

Т

так — so, in such a way
т<u>а</u>кже — also (as well as)
так<u>о</u>й — such, “of such a kind”
так<u>о</u>й же — the same kind of
такс<u>и</u> — taxi
там — there
т<u>а</u>нец, т<u>а</u>нца — dance
танцев<u>а</u>ть ОВА / **потанцевать** ОВА — to dance
танц<u>о</u>р, -а — dancer (m.)
тар<u>е</u>лка, -и — plate
твой — your, yours
творо<u>г</u>, -а — similar to cottage cheese
те<u>а</u>тр, -а — theater
телеви<u>з</u>ор, -а — television
телефо<u>н</u>, -а — telephone
т<u>е</u>ма, -ы — topic, theme
т<u>ё</u>тя, -и — aunt
това<u>р</u>ищ, -а — comrade
т<u>о</u>же — also, too
т<u>о</u>лько — only
торг<u>о</u>вый центр, -а — shopping center
торт, -а — cake
тост, -а — a toast
тот — that (one); the right one
тот же (самый) — the same
трава, -<u>ы</u> — grass
трамв<u>а</u>й, -я — streetcar
тр<u>е</u>звый (трезв) — sober
тренажёрный зал, -а — gym
трениро<u>в</u>ка, -и — (sports) practice
три — three
тротуар, -а — sidewalk
трудный — difficult
туал<u>е</u>т, -а — restroom
туд<u>а</u> — to there, thither
ты — you (s., informal)

У

у (+gen.) — at (the home of)
уби<u>р</u>ать АЙ / **убрать** n/sA — to clean up
убр<u>а</u>ть n/sA — perfective of **уби<u>р</u>ать**
уверенный (увер<u>е</u>н) — certain, sure
уви<u>д</u>еть — perfective of **ви<u>д</u>еть**
уви<u>д</u>еться — perfective of **ви<u>д</u>еться**
узнав<u>а</u>ть АВАЙ **/ узн<u>а</u>ть** АЙ — to find out; recognize
узн<u>а</u>ть АЙ — perfective of **узнав<u>а</u>ть**
ужасно — terribly, horribly
ужасный — terrible, horrible
уже — already
уже не — not anymore
<u>у</u>жин, -а — dinner
<u>у</u>лица, -ы — street
ум<u>е</u>ть ЕЙ / **сум<u>е</u>ть** ЕЙ — to know how (+ inf.)
университ<u>е</u>т, -а — university
ур<u>о</u>к, -а — lesson, class
успеть ЕЙ — perfective of **успев<u>а</u>ть**
успев<u>а</u>ть АЙ / **успеть** ЕЙ — to manage (in time) + inf.
<u>у</u>тро, -а — morning
уч<u>е</u>бник, -а — textbook
уч<u>и</u>тель, -я — teacher (m.)
уч<u>и</u>тельница, -ы — teacher (f.)
уч<u>и</u>ть И / **научить** И — to teach + acc. + inf.
уч<u>и</u>ться И / **научиться** И — to learn, be taught + inf.
уч<u>и</u>ться И — to go to college
у<u>ю</u>тный — comfortable, cozy

Ф

фам<u>и</u>лия, -ии — last name
февр<u>а</u>ль, -<u>я</u> — February
фехтов<u>а</u>ние, -ия — fencing
ф<u>и</u>зик, -а — physicist
ф<u>и</u>зика, -и — physics
фил<u>о</u>соф, -а — philosopher
филос<u>о</u>фия, -ии — philosophy
фильм, -а — film
фл<u>е</u>йта, -ы — flute
фотогр<u>а</u>фия, -ии — photograph
фотографи<u>р</u>овать ОВА **/ сфотографи<u>р</u>овать** ОВА — to photograph
фотографи<u>р</u>оваться ОВА / **сфотографи<u>р</u>оваться** ОВА — to have one’s picture taken
фр<u>а</u>за, -ы — phrase
футб<u>о</u>л, -а — soccer
футб<u>о</u>лка, -и — t-shirt

Х

х<u>и</u>мия, -ии — chemistry
хлеб, -а — bread
ход<u>и</u>ть И - **идт<u>и</u> / пойт<u>и</u>** — to go (on foot)
хоккей, -я — hockey
холод<u>и</u>льник, -а — refrigerator
холодный, х<u>о</u>лодно — cold
хор<u>о</u>ший — good

хорош<u>о</u> well
хот<u>е</u>ть / **захот<u>е</u>ть** to want
хот<u>е</u>ться / захот<u>е</u>ться to want, feel like (impersonal)
храм, -а place of worship, cathedral
худ<u>о</u>жник, -а artist

Ц

ц<u>е</u>лый entire
центр, -а downtown
(торг<u>о</u>вый центр) (mall, shopping center)

Ч

чай, -я tea
ч<u>а</u>йник, -а teapot
ч<u>а</u>сто often
ч<u>а</u>ша, -и**, ч<u>а</u>шка**, -и (tea)cup, coffee cup
чей? whose
челов<u>е</u>к, -а human being, person
ч<u>е</u>рез in (from now) + acc.
четв<u>е</u>рг, -<u>а</u> Thursday
чет<u>ы</u>ре four
ч<u>и</u>стый clean
чит<u>а</u>ть АЙ / **прочит<u>а</u>ть** АЙ to read
чит<u>а</u>тель, -я reader
что what
ч<u>т</u>обы in order to + inf.
ч<u>у</u>вство feeling
ч<u>у</u>вствовать ОВА себя / по- to feel
чья, чьё, чьи see **чей**

Ш

шамп<u>а</u>нское, -ого champagne
шампу<u>н</u>ь, -я shampoo
шёл past tense of **идти**
шкаф, -а wardrobe, closet
шк<u>о</u>ла, -ы school
шла past tense of **идти**
шли past tense of **идти**
шокол<u>а</u>д, -а chocolate
шоссе (n.) highway

Щ

щен<u>о</u>к, щенк<u>а</u> puppy
щ<u>ё</u>тка, -и brush

Э

экз<u>а</u>мен, -а exam
электр<u>и</u>чка, -и suburban train
электр<u>о</u>нная п<u>о</u>чта, -ы e-mail
эскал<u>а</u>тор, -а escalator
этаж<u>е</u>рка, -и bookshelf
<u>э</u>то this is (pointing word)
<u>э</u>тот this

Ю

Я

я I
<u>я</u>блоко, -а apple
яз<u>ы</u>к, -<u>а</u> language; tongue
янв<u>а</u>рь, -<u>я</u> January

6.a

телефон → он	шампунь → он	ответ → он	плакат → он
словарь → он	идея → она	зеркало → оно	машина → она
окно → оно	платье → оно	задание → оно	мяч → он
работа → она	фильм → он	история → она	музей → он

6.b

1. Это книга.	Это она.	9. Это фотография.	Это она.	17. Это телевизор.	Это он.
2. Это телевизор.	Это он.	10. Это кафетерий.	Это он.	18. Это плакат.	Это он.
3. Это окно.	Это оно.	11. Это ключ.	Это он.	19. Это статья.	Это она.
4. Это словарь.	Это он.	12. Это картина.	Это она.	20. Это задание.	Это оно.
5. Это простыня.	Это она.	13. Это музей.	Это он.	21. Это шампунь.	Это он.
6. Это одеяло.	Это оно.	14. Это бельё.	Это оно.	22. Это зонт.	Это он.
7. Это платье.	Это оно.	15. Это полотенце.	Это оно.	23. Это книга.	Это она.
8. Это расписание.	Это оно.	16. Это этажерка.	Это она.	24. Это имя. (!)	Это оно.

6.c

1. Что э́то?	Э́то каранда́ш.	Он новый.	Это новый карандаш.
2. Что э́то?	Э́то музе́й.	Он интересный.	Это интересный музей.
3. Что э́то?	Э́то пла́тье.	Оно новое.	Это новое платье.
4. Что э́то?	Э́то расписа́ние.	Оно интересное.	Это интересное расписание.
5. Что э́то?	Э́то стул.	Он старый.	Это старый стул.
6. Что э́то?	Э́то кре́сло.	Оно старое.	Это старое кресло.
7. Что э́то?	Э́то мяч.	Он новый.	Это новый мяч.
8. Что э́то?	Э́то кни́га.	Она новая.	Это новая книга.

6.d

1. У кого́ есть телеви́зор?	У него есть телевизор.	4. У кого́ есть зонт?	У тебя есть зонт.
2. У кого́ есть телефо́н?	У неё есть телефон.	5. У кого́ есть окно́?	У вас есть окно.
3. У кого́ есть маши́на?	У них есть машина.	6. У кого́ есть иде́я?	У нас есть идея.

7.a

1. Как её зовут?	Как у неё дела?	Очень хорошо. У неё есть новая лампа!
2. Как их зовут?	Как у них дела?	Очень хорошо. У них есть новый шампунь!
3. Как тебя зовут?	Как у тебя дела?	Очень хорошо. У меня есть новое одеяло!

7.b

1. новая книга	7. старый мяч	13. интересный вопрос
2. новый музей	8. старая комната	14. интересный ответ
3. новая рубашка	9. старый словарь	15. интересная задача
4. новое платье	10. старое одеяло	16. интересная история
5. новый рюкзак	11. старый плакат	17. интересное место
6. новая идея	12. старая машина	18. интересная картина

7.c

1. русский плакат	7. маленькая ошибка	13. хороший музей
2. русская книга	8. маленький зонт	14. хорошая идея
3. русский сериал	9. маленькое окно	15. хорошее место
4. русская машина	10. маленькая семья	16. хорошая работа
5. русская фамилия	11. маленький ковёр	17. хороший вопрос
6. русское имя	12. маленький стол	18. хороший словарь

7.d

1. большой рюкзак	5. дорогое мыло	9. плохой день
2. большая проблема	6. дорогой шампунь	10. плохая неделя
3. большой ковёр	7. дорогая бумага	11. плохая газета
4. большое окно	8. дорогая ручка	12. плохое мыло

7.e

1. Какая дорогая и большая машина!	5. Какой ужасный и скучный фильм!
2. Какой старый и интересный плакат!	6. Какая необычная и интересная идея!
3. Какое красивое и необычное платье!	7. Какая старая и безобразная фотография!
4. Какой хороший и чистый кафетерий!	8. Какое маленькое и грязное окно!

7.f

1. Ко́мната у тебя́ больша́я?	Нет, она маленькая, к сожалению.	Какой ужас!
2. Телефо́н у тебя́ хоро́ший?	Нет, он плохой, к сожалению.	Какой ужас!
3. Маши́на у тебя́ дорога́я?	Нет, она дешёвая, к сожалению.	Какой ужас!
4. Рюкза́к у тебя́ краси́вый?	Нет, он некрасивый / безобразный, к сожалению.	Какой ужас!
5. Кафете́рий у тебя́ хоро́ший?	Нет, он плохой / ужасный, к сожалению.	Какой ужас!
6. Окно́ у тебя́ большо́е?	Нет, оно маленькое, к сожалению.	Какой ужас!
7. Зада́ние у тебя́ лёгкое?	Нет, оно трудное, к сожалению.	Какой ужас!

8.a

1. Телефон был новый.
2. Окно было большое.
3. Словарь был хороший.
4. Неделя была трудная.
5. Задача была лёгкая.
6. Задание было трудное.
7. Музей был огромный.
8. Статья была скучная.
9. Книга была русская
10. Фильм был ужасный.
11. Бельё было чистое.
12. Работа была трудная.
13. Мыло было дорогое.
14. Ручка была старая.

8.b

1. Я дома сегодня.
   Я был дома вчера.
   Я буду дома завтра.
2. Я дома сегодня.
   Я была дома вчера.
   Я буду дома завтра.
3. Ты дома сегодня.
   Ты был дома вчера.
   Ты будешь дома завтра.
4. Ты дома сегодня.
   Ты была дома вчера.
   Ты будешь дома завтра.
5. Ирина дома сегодня.
   Она была дома вчера.
   Она будет дома завтра.
6. Павел дома сегодня.
   Он был дома вчера.
   Он будет дома завтра.
7. Мы дома сегодня.
   Мы были дома вчера.
   Мы будем дома завтра.
8. Вы дома сегодня.
   Вы были дома вчера.
   Вы будете дома завтра.
9. Павел и Ирина дома сегодня.
   Они были дома вчера.
   Они будут дома завтра.

9.a

1. Чья это ручка?	Она моя?	Она твоя?	Она наша?	Она ваша?	Она его?	Она её?	Она их?
2. Чей это зонт?	Он мой?	Он твой?	Он наш?	Он ваш?	Он его?	Он её?	Он их?
3. Чьё это бельё?	Оно моё?	Оно твоё?	Оно наше?	Оно ваше?	Оно его?	Оно её?	Оно их?
4. Чей это рюкзак?	Он мой?	Он твой?	Он наш?	Он ваш?	Он его?	Он её?	Он их?
5. Чья это машина?	Она моя?	Она твоя?	Она наша?	Она ваша?	Она его?	Она её?	Она их?
6. Чьё это окно?	Оно моё?	Оно твоё?	Оно наше?	Оно ваше?	Оно его?	Оно её?	Оно их?
7. Чья это идея?	Она моя?	Она твоя?	Она наша?	Она ваша?	Она его?	Она её?	Она их?
8. Чей это мяч?	Он мой?	Он твой?	Он наш?	Он ваш?	Он его?	Он её?	Он их?

9.b

1. Чья это машина?	Какая она?	4. Чья это рубашка?	Какая она?	7. Чей это шампунь?	Какой он?
2. Чей это мяч?	Какой он?	5. Чей это ключ?	Какой он?	8. Чьё это одеяло?	Какое оно?
3. Чьё это полотенце?	Какое оно?	6. Чьё это мыло?	Какое оно?	9. Чья это простыня?	Какая она?

9.c

1. Чья это была машина вчера?	Это была моя новая машина.	Ничего себе!
2. Чей это был мяч вчера?	Это был мой новый мяч.	Ничего себе!
3. Чьё это было кресло вчера?	Это было моё новое кресло.	Ничего себе!
4. Чья это была книга вчера?	Это была моя новая книга.	Ничего себе!
5. Чей это был телефон вчера?	Это был мой новый телефон.	Ничего себе!

9.d

1. Чей это компьютер?	Твой или его?	Это не его компьютер.	Он мой.
2. Чьё это расписание?	Твоё или её?	Это не её рюкзак.	Оно моё.
3. Чей это кошелёк?	Твой или их?	Это не их кошелёк.	Он мой.
4. Чья это сумка?	Твоя или её?	Это не её сумка.	Она моя.
5. Чьё это бельё?	Твоё или его?	Это не его бельё.	Оно моё.
6. Чей это зонт?	Наш или ваш?	Это не наш зонт.	Он ваш.
7. Чьё это место?	Наше или ваше?	Это не наше место.	Оно ваше.
8. Чей это словарь?	Наш или ваш?	Это не наш словарь.	Он ваш.
9. Чей это карандаш?	Наш или ваш?	Это не наш карандаш.	Он ваш.
10. Чья это машина?	Наша или ваша?	Это на наша машина.	Она ваша.

9.e

1. У тебя есть окно?	Есть. Вот моё окно.
2. У нас есть машина?	Есть. Вот наша машина.
3. У них есть велосипед?	Есть. Вот их велосипед.
4. У него есть одеяло?	Есть. Вот его одеяло.
5. У неё есть словарь?	Есть. Вот её словарь.
6. У меня есть место?	Есть. Вот твоя место.

9.f

1. Расписание у тебя трудное или лёгкое?	Раньше оно было трудное, но теперь оно лёгкое.
2. Комната у тебя большая или маленькая?	Раньше она была маленькая, но теперь она большая.
3. Твой телефон хороший или плохой?	Раньше он был плохой, но теперь он хороший.
4. Работа у нас интересная или скучная?	Раньше она была скучная, но теперь она интересная.
5. Окно у вас большое или маленькое?	Раньше оно было маленькое, но теперь оно большое.
6. Твой велосипед дорогой или дешёвый?	Раньше он был дешёвый, но теперь он дорогой.
7. Ваша одежда дорогая или дешёвая?	Раньше она была дешёвая, но теперь она дорогая.

10.a

1. э̲тот ру̲сский музе̲й
2. э̲та ру̲сская кни̲га
3. э̲та но̲вая ру̲чка
4. э̲тот ужа̲сный фильм
5. э̲та ску̲чная ру̲сская статья̲
6. э̲та ста̲рая газе̲та
7. э̲тот интере̲сный журна̲л
8. э̲та безобра̲зная иде̲я
9. э̲та огро̲мная ко̲мната
10. э̲та необы̲чная карти̲на
11. э̲то дорого̲е пла̲тье

12. Э̲та маши̲на дорога̲я, а та дешёвая.
13. Э̲то окно̲ чи̲стое, а то дово̲льно гря̲зное.
14. Э̲тот фильм интере̲сный, а тот ску̲чный.
15. Э̲та ла̲мпа обы̲чная, а та о̲чень стра̲нная.
16. Э̲то зада̲ние тру̲дное, а то лёгкое.
17. Э̲та рабо̲та лёгкая, а та тру̲дная.
18. Э̲то полоте̲нце чи̲стое, а то гря̲зное.
19. Э̲тот музе̲й огро̲мный, а тот ма̲ленький.
20. Э̲тот велосипе̲д дорого̲й, а тот дешёвый.

10.b

1. Э̲то ста̲рый стул.	Э̲тот стул ста̲рый.	Он ста̲рый.
2. Э̲то большо̲й стол.	Э̲тот стол большо̲й.	Он большо̲й.
3. Э̲то но̲вая ру̲чка.	Э̲та ру̲чка но̲вая.	Она̲ но̲вая.
4. Э̲то но̲вый телефо̲н.	Э̲тот телефо̲н но̲вый.	Он но̲вый.
5. Э̲то дешёвое пла̲тье.	Э̲то пла̲тье дешёвое.	Оно̲ дешёвое.
6. Э̲то был ста̲рый стул.	Э̲тот стул был ста̲рый.	Он был ста̲рый.
7. Э̲то был большо̲й стол.	Э̲тот стол был большо̲й.	Он был большо̲й.
8. Э̲то была но̲вая ру̲чка.	Э̲та ру̲чка была̲ но̲вая.	Она была̲ но̲вая.
9. Э̲то был но̲вый телефо̲н.	Э̲тот телефо̲н был но̲вый.	Он был но̲вый.
10. Э̲то было дешёвое пла̲тье.	Э̲то пла̲тье бы̲ло дешёвое.	Оно̲ бы̲ло дешёвое.

10.c

1. Э̲то та кни̲га?	Нет, не та. Э̲то друга̲я.
2. Э̲то тот журна̲л?	Нет, не тот. Э̲то друго̲й.
3. Э̲то то мы̲ло?	Нет, не то. Э̲то друго̲е.
4. Э̲то та газе̲та?	Нет, не та. Э̲то друга̲я.
5. Э̲то тот ключ?	Нет, не тот. Э̲то друго̲й.
6. Э̲то тот музе̲й?	Нет, не тот. Э̲то друго̲й.
7. Э̲то то ме̲сто?	Нет, не то. Э̲то друго̲е.
8. Э̲то тот зонт?	Нет, не тот. Э̲то друго̲й.

10.d

1. Э̲то тот же плака̲т?	Да, тот же.
2. Э̲то та же карти̲на?	Да, та же.
3. Э̲то то же пла̲тье?	Да, то же.
4. Э̲то тако̲й же плака̲т?	Да, тако̲й же.
5. Э̲то така̲я же карти̲на?	Да, така̲я же.
6. Э̲то тако̲е же пла̲тье?	Да, тако̲е же.

11.a

1. но̲вая студе̲нтка:	ко̲мната но̲вой студе̲нтки
2. ру̲сский друг:	сестра̲ ру̲сского дру̲га
3. ру̲сская подру̲га:	оте̲ц ру̲сской подру̲ги
4. ста̲рый фильм:	нача̲ло ста̲рого фи̲льма
5. хоро̲ший по̲эт:	кни̲га хоро̲шего по̲эта
6. хоро̲шая ко̲шка:	фотогра̲фия хоро̲шей ко̲шки
7. ру̲сский писа̲тель:	статья̲ ру̲сского писа̲теля
8. больша̲я соба̲ка:	фотогра̲фия большо̲й соба̲ки
9. но̲вый сосе̲д:	ключ но̲вого сосе̲да
10. но̲вая сосе̲дка:	окно̲ но̲вой сосе̲дки

11.b

1. ру̲сская литерату̲ра:	Без ру̲сской литерату̲ры.
2. ру̲сский слова̲рь:	Без ру̲сского словаря̲.
3. мой но̲вый телефо̲н:	Без моего̲ но̲вого телефо̲на.
4. моя̲ люби̲мая кни̲га:	Без мое̲й люби̲мой кни̲ги.
5. на̲ше большо̲е окно̲:	Без на̲шего большо̲го окна̲.
6. их компью̲тер:	Без их компью̲тера.
7. фотогра̲фия ко̲шки:	Без фотогра̲фии ко̲шки.
8. хоро̲ший друг:	Без хоро̲шего дру̲га.
9. его̲ ста̲рая соба̲ка	Без его̲ ста̲рой соба̲ки.
11. э̲тот но̲вый студе̲нт:	Для э̲того но̲вого студе̲нта.
12. наш профе̲ссор:	Для на̲шего профе̲ссора.
13. его̲ оте̲ц:	Для его̲ отца̲.
14. ва̲ша ма̲ма:	Для ва̲шей ма̲мы.
15. её ба̲бушка:	Для её ба̲бушки.
16. их сын:	Для их сы̲на.
17. наш ста̲рый друг:	Для на̲шего ста̲рого дру̲га.
18. люби̲мый писа̲тель:	Для люби̲мого писа̲теля.
19. твоя̲ подру̲га:	Для твоей подру̲ги.

11.c

1. Чья э̲то маши̲на?	моя̲ ма̲ма:	Э̲то маши̲на мое̲й ма̲мы.
2. Чья э̲то фотогра̲фия?	мой брат:	Э̲то фотогра̲фия моего̲ бра̲та.
3. Чьё э̲то окно̲?	его̲ сестра̲:	Э̲то окно̲ его̲ сестры̲.
4. Чья э̲то ба̲бушка?	наш ру̲сский друг:	Э̲то ба̲бушка на̲шего ру̲сского дру̲га.
5. Чей э̲то де̲душка?	на̲ша ру̲сская подру̲га:	Э̲то де̲душка на̲шей ру̲сской подру̲ги.
6. Чей э̲то брат?	наш знако̲мый:	Э̲то брат на̲шего знако̲мого.
7. Чья э̲то сестра̲?	на̲ша знако̲мая:	Э̲то сестра̲ на̲шей знако̲мой.

12.a

У меня̲ есть щено̲к.	У меня̲ есть ко̲шка.	У меня̲ есть мы̲ло.
У меня был щено̲к.	У меня была̲ кошка.	У меня бы̲ло мыло.
У меня бу̲дет щено̲к.	У меня будет кошка.	У меня бу̲дет мыло.
У меня̲ нет щенка̲.	У меня̲ нет ко̲шки.	У меня̲ нет мы̲ла.
У меня не̲ было щенка̲.	У меня не̲ было кошки.	У меня не̲ было мыла.
У меня не будет щенка̲.	У меня не будет кошки.	У меня не будет мыла.

12.b

1. У него есть новый ключ.	У него был новый ключ.	У него будет новый ключ.
2. У неё есть новая кошка.	У неё была новая кошка.	У неё будет новая кошка.
3. У них есть чистое бельё.	У них было чистое бельё.	У них будет чистое бельё.
4. У вас есть странная идея.	У вас была странная идея.	У вас будет странная идея.
5. У тебя есть словарь.	У тебя был словарь.	У тебя будет словарь.
6. У нас есть большая проблема.	У нас была проблема.	У нас будет проблема.

12.c

1. У него нет нового ключа.	У него не было нового ключа.	У него не будет нового ключа.
2. У неё нет новой кошки.	У неё не было новой кошки.	У неё не будет новой кошки.
3. У них нет чистого белья.	У них не было чистого белья.	У них не будет чистого белья.
4. У вас нет странной идеи.	У вас не было странной идеи.	У вас не будет странной идеи.
5. У тебя нет словаря.	У тебя не было словаря.	У тебя не будет словаря.
6. У нас нет проблемы.	У нас не было проблемы.	У нас не будет проблемы.

12.d

1. Ключ будет?	Да, ключ будет.	Нет, ключа не будет.
2. Телевизор у вас был?	Да, телевизор был.	Нет, телевизора не было.
3. Мыло у них есть?	Да, мыло есть.	Нет, мыла нет.
4. Задание у нас было?	Да, задание было.	Нет, задания не было.
5. Компьютер будет?	Да, компьютер будет.	Нет, компьютера не будет.
6. Ошибка была?	Да, ошибка была.	Нет, ошибки не было.

12.e

1. У твоей сестры нет словаря, правда?	Что ты! Словарь у неё есть, конечно!
2. У твоего отца нет телевизора, правда?	Что ты! Телевизор у него есть, конечно!
3. У них нет ребёнка, правда?	Что ты! Ребёнок у них есть, конечно!
4. У нас сегодня нет задания, правда?	Что ты! Задание у нас есть, конечно!
5. У профессора нет ручки, правда?	Что ты! Ручка у него есть, конечно!
6. У тебя нет ключа, правда?	Что ты! Ключ у меня есть, конечно!

12.f

1. У твоего папы есть машина?	4. У твоей бабушки есть кошка?
2. У твоей мамы есть машина?	5. У твоего дяди есть яхта?
3. У твоего дедушки есть собака?	6. У твоей тёти есть мотоцикл?

13.a

1. Что он делает?	Он работает и слушает музыку.	Он читает книгу, но плохо понимает.
2. Что мы делаем?	Мы работаем и слушаем музыку.	Мы читаем книгу, но плохо понимаем.
3. Что она делает?	Она работает и слушает музыку.	Она читает книгу, но плохо понимает.
4. Что они делают?	Они работают и слушают музыку.	Они читают книгу, но плохо понимают.
5. Что вы делаете?	Вы работаете и слушаете музыку.	Вы читаете книгу, но плохо понимаете.
6. Что делают все?	Все работают и слушают музыку.	Все читают книгу, но плохо понимают.
7. Что ты делаешь?	Я работаю и слушаю музыку.	Я читаю книгу, но плохо понимаю.

13.b

1. Она работает сейчас?	Нет, она отдыхает наконец.	Она ничего не делает.
2. Он работает сейчас?	Нет, он отдыхает наконец.	Он ничего не делает.
3. Они работают сейчас?	Нет, они отдыхают наконец	Они ничего не делают.
4. Ты работаешь сейчас?	Нет, я отдыхаю наконец.	Я ничего не делаю.

13.c

1. Что он делает?	Он пишет письмо и плачет.	Почему он плачет?	Не скажет! И письмо не покажет!
2. Что они делают?	Они пишут письмо и плачут.	Почему они плачут?	Не скажут! И письмо не покажут!
3. Что вы делаете?	Мы пишем письмо и плачем.	Почему вы плачете?	Не скажем! И письмо не покажем!

14.a

1. Что ты делаешь?	Я работаю.	Я пишу.	Я читаю.	Я рисую.	Я танцую.
2. Что он делает?	Он работает.	Он пишет.	Он читает.	Он рисует.	Он танцует.
3. Что вы делаете?	Мы работаем.	Мы пишем.	Мы читаем.	Мы рисуем.	Мы танцуем.
4. Что они делают?	Они работают.	Они пишут.	Они читают.	Они рисуют.	Они танцуют.
5. Что она делает?	Она работает.	Она пишет.	Она читает.	Она рисует.	Она танцует.
6. Что все делают?	Все работают.	Все пишут.	Все читают.	Все рисуют.	Все танцуют.
7. Что мы делаете?	Вы работаете.	Вы пишете.	Вы читаете.	Вы рисуете.	Вы танцуете.
8. Что я делаю?	Ты работаешь.	Ты пишешь.	Ты читаешь.	Ты рисуешь.	Ты танцуешь.

14.b

1. Что они делают?	Почему они всегда работают?	Почему они никогда не отдыхают?
2. Что вы делаете?	Почему вы всегда читаете?	Почему вы никогда не отдыхаете?
3. Что он делает?	Почему он всегда пишет?	Почему он никогда не отдыхает?
4. Что мы делаем?	Почему мы всегда рисуем?	Почему мы никогда не отдыхаем?
5. Что она делает?	Почему она всегда думает?	Почему она никогда не отдыхает?
6. Что ты делаешь?	Почему ты всегда танцуешь?	Почему ты никогда не отдыхаешь?
7. Что делает Иван?	Почему он всегда работает?	Почему он никогда не отдыхает?
8. Что делает Ира?	Почему она всегда пишет?	Почему она никогда не отдыхает?

14.c

1. Я мёрзну.	Ничего, ты привыкнешь.
2. Они мёрзнут.	Ничего, они привыкнут.
3. Ты мёрзнешь?	Ничего, я привыкну.
4. Вы мёрзнете?	Ничего, мы привыкнем.

14.d

1. Он умеет читать эту книгу*?	Он успеет прочитать эту книгу?
2. Они умеют всё делать?	Они успеют всё сделать?
3. Вы умеете писать статью?	Вы успеете написать статью?
4. Она умеет это делать?	Она успеет это сделать?
5. Михаил умеет писать письмо?	Он успеет написать письмо?
6. Юлия умеет рисовать?	Она успеет нарисовать эту кошку?

14.e

1. Какое это имеет значение?	Я понятия не имею!	6. Почему мы читаем этот текст?	Я понятия не имею!
2. Мы успеем всё сделать?	Я понятия не имею!	7. Кто слушает такую музыку?	Я понятия не имею!
3. Он умеет танцевать?	Я понятия не имею!	8. Ребёнок умеет читать?	Я понятия не имею!
4. Что она имеет в виду?	Я понятия не имею!	9. Что он рисует?	Я понятия не имею!
5. Что мы здесь делаем?	Я понятия не имею!	10. Они хорошо танцуют?	Я понятия не имею!

14.f

1. Ты хорошо живёшь?	5. Ты можешь работать?
2. Мы хорошо живём?	6. Они могут работать?
3. Они хорошо живут?	7. Вы можете работать?
4. Вы хорошо живёте?	8. Я могу работать?

14.g

1. Скажи нам, какая у тебя новая идея.	Вы не поймёте.	Вы ничего не понимаете.
2. Скажи ей, почему у тебя нет русского словаря.	Она не поймёт.	Она ничего не понимает.
3. Скажи им, почему одежда у тебя такая странная.	Они не поймут.	Они ничего не понимают.
4. Скажи мне, почему телефон у тебя такой старый.	Ты не поймёшь.	Ты ничего не понимаешь.
5. Скажи мне, что ты имеешь в виду.	Вы не поймёте.	Вы ничего не понимаете.
6. Скажи ему, почему у твоего дедушки нет компьютера.	Он не поймёт.	Он ничего не понимает.
7. Я скажу тебе, какая у меня проблема.	Я не пойму.	Я ничего не понимаю.

14.h

1. он:	читает	пишет	рисует	мёрзнет	стареет	живёт	может	поймёт
2. мы:	читаем	пишем	рисуем	мёрзнем	стареем	живём	можем	поймём
3. я:	читаю	пишу	рисую	мёрзну	старею	живу	могу	поймут
4. они:	читают	пишут	рисуют	мёрзнут	стареют	живут	могут	поймут
5. вы:	читаете	пишете	рисуете	мёрзнете	стареете	живёте	можете	поймёте
6. ты:	читаешь	пишешь	рисуешь	мёрзнешь	стареешь	живёшь	можешь	поймёшь
7. она:	читает	пишет	рисует	мёрзнет	стареет	живёт	может	поймёт
8. все	читают	пишут	рисуют	мёрзнут	стареют	живут	могут	поймут

15.a

1. shift	4. shift
2. end	5. end
3. shift	6. shift

15.b

1. Я плачу сегодня.	5. Он ответит на вопрос.	9. Мы любим русскую литературу.
2. Мы платим сегодня.	6. Все ответят на вопрос.	10. Вы любите русскую литературу.
3. Она платит сегодня.	7. Я отвечу на вопрос.	11. Все любят русскую литературу.
4. Они платят сегодня.	8. Ты ответишь на вопрос.	12. Я люблю русскую литературу.

15.c

1. Я получу́ письмо́.
2. Мы получи́м письмо́.
3. Вы получи́те письмо́.
4. Все получа́т письмо́.
5. Она́ по́мнит отве́т.
6. Мы по́мним отве́т.
7. Ты по́мнишь отве́т.
8. Я по́мню отве́т.
9. Мы хорошо́ говори́м по-ру́сски.
10. Ты хорошо́ говори́шь по-ру́сски.
11. Я хорошо́ говорю́ по-ру́сски.
12. Все хорошо́ говоря́т по-ру́сски.

15.d

1. Почему́ они́ всё вре́мя сидя́т и смо́трят телеви́зор?
2. Почему́ Серге́й всё вре́мя сиди́т и смо́трит телеви́зор?
3. Почему́ Мари́на всё вре́мя сиди́т и смо́трит телеви́зор?
4. Почему́ все всё вре́мя сидя́т и смо́трят телеви́зор?
5. Почему́ я всё вре́мя сижу́ и смотрю́ телеви́зор?
6. Почему́ вы всё вре́мя сиди́те и смо́трите телеви́зор?

Потому́ что они́ ненави́дят обще́ние.
Потому́ что он ненави́дит обще́ние.
Потому́ что она́ ненави́дит обще́ние.
Потому́ что все ненави́дят обще́ние.
Потому́ что ты ненави́дишь обще́ние.
Потому́ что мы ненави́дим обще́ние.

15.e

1. пла́чу, пла́тишь... пла́тят
2. смотрю́, смо́тришь... смо́трят
3. пла́чу, пла́чешь... пла́чут
4. могу́, мо́жешь... мо́гут
5. люблю́, лю́бишь... лю́бят
6. спрошу́, спро́сишь... спро́сят
7. покажу́, пока́жешь... пока́жут
8. куплю́, ку́пишь... ку́пят
9. скажу́, ска́жешь... ска́жут

16.a

1. Мы так лю́бим на́шу но́вую ко́шку.
2. Я о́чень ре́дко ви́жу мою́ люби́мую тётю.
3. Мы хорошо́ зна́ем его́ сестру́.
4. Э́та но́вая студе́нтка говори́т по-ру́сски.
5. Все чита́ют её но́вую статью́.
6. Ты ча́сто ви́дишь ба́бушку? Есть фотогра́фия ба́бушки?
7. Я совсе́м не понима́ю его́ стра́нную иде́ю.
8. Я ненави́жу мою́ рабо́ту.
9. Вы зна́ете Ма́шу и Та́ню?

16.b

1. Мы сего́дня покупа́ем ру́сский слова́рь.
   Мы сегодня покупаем но́вого щенка́.
2. Мой сосе́д так ненави́дит на́ше общежи́тие.
   Мой сосед так ненавидит на́шего профе́ссора.
3. Моя́ сосе́дка хорошо́ понима́ет э́того писа́теля.
   Моя соседка хорошо понимает этот вопро́с.
4. Я пло́хо по́мню ста́рого нача́льника.
   Я плохо помню старый ковёр.
5. Ребёнок рису́ет большо́й дом.
   Ребёнок рисует большо́го кота́.
6. Я ви́жу твоего́ дру́га.
   Мы смо́трим тот же фильм.

16.c

1. Почему́ ты так смо́тришь на но́вого студе́нта?
2. Како́й фильм вы смо́трите? Ру́сский?
3. Кто пла́тит за э́ту ру́сскую газе́ту?
4. — Ты про́тив войны́? — Коне́чно! Кто же за войну́?
5. Кто мо́жет отве́тить на этот тру́дный вопро́с?
6. — На что вы смо́трите? — На фотогра́фию мое́й соба́ки.

16.d

1. Да, я её покупа́ю. Она́ интере́сная.
2. Да, сейча́с его́ смо́трим. Он хоро́ший.
3. Где он? Нет, я его́ не ви́жу. Его́ здесь нет.
4. Ты их зна́ешь? Я был у них вчера́, но я их пло́хо зна́ю.
5. Нет, я её ненави́жу. Она́ така́я ску́чная!
6. Где она? Я её не ви́жу. Её здесь нет.
7. Да! Я вообще́ не могу́ жить без него́!

17.a

1. гото́вить И:	он	гото́вил	она́	гото́вила	они́	гото́вили
2. сде́лать АЙ:	ты (f.)	сде́лала	ты (m.)	сде́лал	вы	сде́лали
3. уметь ЕЙ:	я (m.)	уме́л	я (f.)	уме́ла	мы	уме́ли
4. написа́ть А:	они́	написа́ли	вы	написа́ли	мы	написа́ли
5. смотре́ть E^{shift}:	все	смотре́ли	он	смотре́л	она́	смотре́ла
6. нарисова́ть ОВА:	я (f.)	нарисова́ла	ты (f.)	нарисова́ла	она́	нарисова́ла
7. жить В (watch stress!):	я (m.)	жил	я (f.)	жила́	мы	жи́ли
8. поня́ть Й/М (watch stress!):	он	по́нял	она́	поняла́	они́	по́няли

17.b

он: де́лал	сде́лал	1. What was he doing yesterday?	Что он де́лал вчера́?
она́: де́лала	сде́лала	2. What did she get done yesterday?	Что она сде́лала вчера́?
они́: де́лали	сде́лали	3. What did they usually (обы́чно) do?	Что они обы́чно де́лали?
он: гото́вил	пригото́вил	4. He cooked dinner (у́жин) yesterday.	Он пригото́вил у́жин вчера́.
она́: гото́вила	пригото́вила	5. She was cooking dinner yesterday.	Она гото́вила у́жин вчера.
они́: гото́вили	пригото́вили	6. They rarely (ре́дко) cooked dinner.	Они ре́дко гото́вили у́жин.

17.c

вы: будете делать / сделаете

1. What will you be doing tomorrow? — Что вы будете делать завтра?
2. What will you get done tomorrow? — Что вы сделаете завтра?

он: будет писать / напишет

3. He'll write a letter tomorrow. — Он напишет письмо завтра.
4. He'll write a letter every day. — Он будет писать письмо каждый день.

она: будет рисовать / нарисует

5. She'll be drawing a poster (плакат). — Она будет рисовать плакат.
6. She'll get it drawn tomorrow. — Она его нарисует завтра.

17.d

1. Я пишу статью.
2. Ты написала письмо?
3. Я его напишу завтра.
4. (Моя) мама готовила ужин.
5. Но теперь я его готовлю.
6. Я буду готовить каждый вечер!
7. Кто заплатил за обед вчера?
8. Мой отец. Он всегда платит.
9. Он всегда платил, и всегда будет платить.
10. Она много говорила.
11. Что она сказала?
12. Что она скажет?

18.a

1. Они показывали фотографию.
2. Я показал моего щенка вчера.
3. Завтра она покажет нашу новую кошку.
4. Я получаю письмо каждый день.
5. Я получал письмо каждый день.
6. Я получу письмо завтра.
7. Мой сосед работал.
8. Он поработает завтра.
9. Я буду много работать завтра.
10. Я тебя увижу завтра.
11. Я буду тебя видеть каждый день.
12. Я увидела старую подругу.

18.b

1. Ты уже посмотрела фильм? — Нет, я ещё смотрю.
2. Ты уже прочитала статью? — Нет, я ещё читаю.
3. Вы уже ответили на письмо? — Нет, мы ещё отвечаем.

18.c

1. Я уже приготовил ужин. — Я его уже не готовлю.
2. Я уже написал сочинение. — Я его уже не пишу.
3. Мы уже послушали музыку. — Мы её уже не слушаем.

18.d

1. Я обычно показываю фотографию моего щенка, но сегодня я покажу фотографию моей кошки.
2. Я обычно не читаю русскую газету, но сегодня я прочитаю одну статью.

19.a

1. Когда его подруга танцевала, он просто сидел и слушал музыку.
2. Мы (танцевали, когда она вдруг спросила, как меня зовут.
3. Когда он прочитал письмо брата, он вдруг заплакал.
4. Они целый вечер сидели и смотрели телевизор.
5. Я целый семестр читал этот русский роман, и наконец его прочитал!
6. Что вы делали сегодня, когда я работала?
7. Что вы сделали сегодня, когда я работала?

19.b

1. Я хочу смотреть фильм, а она не хочет.
2. Они хотят потанцевать, а мы не хотим.
3. Вы не хотите посидеть и поговорить?
4. Ты не забудешь сделать задание?
5. Я думаю, что они забудут купить газету.
6. Мы вас не забудем. И вы нас не забудете!

19.c

1. Люблю читать русскую поэзию.
2. Она не успела сделать задание.
3. Наш друг не умел танцевать.
4. Мы никогда не успеваем всё прочитать.
5. Как ты успеешь всё это сделать?!
6. Мы не сумели ответить на вопрос.
7. Он любил каждый день смотреть кино.
8. Я вдруг захотел спросить, как её зовут.
9. Ты умеешь говорить по-русски?
10. Наш отец забыл приготовить ужин.
11. Твоя мама любит слушать музыку?
12. Я не хочу смотреть этот сериал.

19.d

1. Мы хотим слушать музыку, но не можем.	Мы хотели слушать музыку, но не могли.
2. Она хочет работать, но не может.	Она хотела работать, но не могла.
3. Я хочу купить книгу, но не могу.	Я (m.) хотел купить книгу, но не мог.
4. Я хочу решать задачу, но не могу.	Я (f.) хотела решать задачу, но не могла.
5. Они хотят посмотреть фильм, но не могут.	Они хотели посмотреть фильм, но не могли.
6. Ты хочешь всё сделать, но не можешь.	Ты (m.) хотел всё сделать, но не мог.
7. Вы хотите понять вопрос, но не можете.	Вы хотели понять вопрос, но не могли.

20.a

1. Какая это книга? Интересная или скучная?	5. Кто это? На кого вы смотрите?
2. Какую книгу ты купил? Дорогую или дешёвую?	6. Что ты получила? Письмо? От кого?
3. Чья это фотография? Павла или Татьяны?	7. Для кого этот подарок (gift)? Кто его получит?
4. На чью фотографию вы смотрите?	8. Кто спросил тебя, как тебя зовут?

20.b

1. Он спрашивает, где я живу сейчас.	4. Я не знаю, что они делают сегодня.
2. Он меня спросил, где я живу сейчас.	5. Они не понимают, почему мы не смотрим телевизор.
3. Он меня спросил, где я жил.	6. Мы хотели знать, какая у него комната.

20.c

1. У меня нет машины, потому что я не хочу покупать машину.
2. У меня нет зонта, потому что я его забыла.
3. Я не могу читать эту статью, потому что у меня нет русского словаря.
4. Я не мог сделать (моё) задание, потому что у меня не было ручки.
5. Я не смотрел сериал, потому что у меня нет телевизора.

20.c

1. Студент, который здесь живёт, русский. Книга, которую он читает, русская.
2. Русский студент, которого мы знаем, хорошо говорит по-английски.
3. Сестра, от которой я вчера получил письмо, пишет, что у неё всё хорошо.
4. Вопрос, на который она ответила, был очень трудный.
5. Все говорят, что музыка, которую мы слушаем, очень странная, а я думаю, что она интересная.
6. Русский писатель, роман которого мы сейчас читаем, довольно известный.
7. Человек, машину которого я купил, сказал, что она старая и грязная, но хорошая.
8. Я думаю, что тот фильм, который мы вчера посмотрели, очень хороший. А как ты думаешь?
9. У той русской семьи, у которой я жил, была собака, которая меня сразу полюбила.
10. Я забыл ту книгу, которую ты хотел читать. А у тебя есть зонт, который я у тебя забыл?

21.a

1. Кому ты даёшь хлеб?	Даю хлеб маме.	6. Кому ты даёшь сыр?	Даю сыр другу.
2. Кому ты даёшь чай?	Даю чай сестре.	7. Кому ты даёшь квас?	Даю квас подруге.
3. Кому ты даёшь рыбу?	Даю рыбу соседу.	8. Кому ты даёшь сметану?	Даю сметану знакомому.
4. Кому ты даёшь борщ?	Даю борщ соседке.	9. Кому ты даёшь пиво?	Даю пиво дяде.
5. Кому ты даёшь вино?	Даю вино отцу.	10. Кому ты даёшь мясо?	Даю мясо тёте.

21.b

1. этому писателю	4. старому другу	7. вашей маме	10. бабушке
2. этой женщине	5. новому соседу	8. нашему дяде	11. дедушке
3. новой подруге	6. твоему отцу	9. его другу	

21.c

1. Я дал(а) её ей.	Потом она вернула её мне.
2. Мы дали их ей.	Потом она вернула их нам.
3. Он дал её ей.	Потом она вернула её ему.
4. Она дала его ему.	Потом он вернул его ей.

21.d

1. Твоей сестре невесело.	5. Её новой соседке грустно.	9. Ей будет легко говорить по-русски.
2. Новому профессору трудно.	6. Мне будет очень интересно в России.	10. Вам было трудно читать Достоевского.
3. Нашему отцу было плохо.	7. Тебе было так стыдно вчера!	11. Им хорошо и весело сегодня.
4. Их новому соседу скучно.	8. Ему очень неловко сейчас!	

21.e

1. Нашей подруге плохо.	Нашей подруге было плохо.	Нашей подруге будет плохо.
2. Моему сыну скучно.	Моему сыну было скучно.	Моему сыну будет скучно.
3. Моей дочке грустно.	Моей дочке было грустно.	Моей дочке будет грустно.
4. Его жене стыдно.	Его жене было стыдно.	Его жене будет стыдно.
5. Её мужу весело.	Её мужу было весело.	Её мужу будет весело.

21.f

1. Мне надо каждый день читать газету.
2. Мне надо сегодня прочитать эту статью.
3. Ему можно смотреть телевизор вообще?
4. Пора работать! Завтра у нас экзамен!
5. Он русский. Ему легко читать по-русски.
6. Надо всегда говорить правду.
7. Надо сейчас заплатить за ужин.
8. Мне лень было писать.
9. Здесь нельзя танцевать!
10. Нам было трудно решить эту задачу.

21.g

1. Он хочет смотреть телевизор, но ему нельзя!
2. Он хотел смотреть телевизор, но ему было нельзя!
3. (Нам) можно здесь сидеть?
4. Нам надо будет спросить профессора, когда будет экзамен.
5. Нам было очень интересно смотреть русский фильм.
6. Мне так трудно читать эту русскую книгу!

22.a

1. She'll wash the car.	Она помоет машину.	6. We'll sing him a song.	Мы споём ему песню.
2. He washed the dishes.	Он помыл посуду.	7. He sang the child a song.	Он спел ребёнку песню.
3. Won't you wash them?	Не помоешь посуду?	8. She loves to sing.	Она любит петь.
4. I already washed them.	Я её уже помыл(а).	9. They were washing dishes.	Они мыли посуду.
5. She sings very well.	Она очень хорошо поёт.	10. I won't sing at all.	Не буду петь вообще.

22.b

1. Кто открыл окно? Мне холодно!
2. Они всегда открывают окно.
3. Я его закрою. Я всегда буду его закрывать.
4. Они открыли новый ресторан.
5. Она забыла закрыть холодильник.
6. Её муж закрыл его.
7. Он открывал окно каждый день.
8. Она открывала зонт.

22.c

1. He doesn't drink wine.	Он не пьёт вино.	6. What was she drinking?	Что она пила?
2. I like to drink juice.	Люблю пить сок.	7. Who drank up the milk?	Кто выпил молоко?
3. We were drinking vodka.	Мы пили водку.	8. He drank a bottle of beer.	Он выпил бутылку пива.
4. We drank the vodka.	Мы выпили водку.	9. They rarely drink alcohol.	Они редко пьют алкоголь.
5. I'll drink up the tea.	Я выпью чай.	10. They were drinking coffee.	Они пили кофе.

22.d

1. Он разбил тарелку? Он всегда разбивает посуду!
2. Осторожно, а то разобьёшь мою новую вазу!
3. Боже мой! Ребёнок бьёт кошку!

22.e

1. Она начинает работать каждый день в восемь.
2. Мой коллега начинал работать в восемь.
3. Ребёнок скоро начнёт говорить.
4. Наш новый сосед начал готовить ужин.
5. Аспирантка начала читать новую книгу.
6. Они начали нам звонить каждый день.
7. Она начала привыкать к России.
8. Хорошо, я начну рассказывать тебе эту историю.

22.f

1. вашего друга	4. друга моего брата	7. зонт
2. твою сестру	5. нашу подругу	8. книгу
3. твоего брата	6. профессора	9. пальто

22.g

1. взяла	4. едят	7. дали	10. хочу
2. возьму	5. съели	8. дадим	11. хотим
3. берём	6. ем	9. даём	12. хотят

23.a

1. его, нам	4. меня, вам	7. что, брату, ему	10. нового щенка, его, тебе
2. кому, старому другу	5. им, им	8. нового коллегу, начальника	11. дочке, ей, песню
3. сына, ей	6. отцу, его, маме	9. вам, нам	12. подругу, мне, правду

23.b

1. Мама меня спросила, когда я буду дома.
2. Она всегда спрашивала, что я делал.
3. Она попросила меня всегда брать зонт.
4. Я могу попросить зонт у брата.

23.c

1. Дедушка и бабушка дали любимому внуку конфету.
2. Наш отец продал старую машину соседу.
3. Студентка задала интересный вопрос профессору.

23.d

1. Она мне помогла вчера.
2. Мы ему всегда помогали.
3. Он всегда будет помогать тебе.
4. Я вам помогу завтра.
5. Я им помог.

24.a

1. всю
2. всё
3. всю
4. весь
5. всему
6. всю
7. весь
8. всей
9. всё
10. весь

24.b

1. целую
2. целый
3. целая
4. целую
5. целый
6. целую

24.c

1. все
2. всё
3. все
4. все
5. все (=them all, all the posters)
6. все, всё
7. всё
8. всё

24.d

1. готовы, готов, готова
2. заняты, занята
3. счастлив, счастлива
4. пьян, пьяны
5. трезва, трезвы
6. здоров, здоровы
7. сыты, сыта
8. довольна, довольны
9. свободно, свободен
10. голодны, голодна
11. больна, болен

24.e

1. Отцу нужно пиво.
2. Моей сестре нужен чай.
3. Студенту нужен ответ.
4. Кошке нужно молоко.
5. Моему другу нужно пальто.
6. Мне нужен кофе.
7. Тебе нужны вилка и нож.
8. Ему нужна ложка.
9. Ей нужен кефир.
10. Им нужен сахар.
11. Вам нужно масло.
12. Нам нужен шоколад.

25.a

1. русскому языку, философии
2. русской истории, русской литературе
3. математике, физике
4. химии, истории литературы
5. почте, электронной почте
6. телефону, Скайпу
7. улице, городу
8. берегу, парку

25.b

1. к русской кухне
2. к русскому менталитету
3. к русской погоде
4. к русскому языку
5. к русскому алфавиту
6. к русской грамматике
7. по собаке / кошке
8. по дому
9. по семье
10. по брату / сестре
11. старому другу
12. старой подруге

25.c

1. Он готов.
2. Они пьяны.
3. Она занята.
4. Она была уверена.
5. Они были больны.

Он был готов.
Они были пьяны.
Она будет занята.
Он был уверен.
Они будут больны.

6. Ему грустно.
7. Им весело.
8. Ей хорошо.
9. Ей было скучно.
10. Им было плохо.

Ему было грустно.
Им было весело.
Ей будет хорошо.
Ему было скучно.
Им будет плохо.

25.d

1. Мы должны заплатить за кофе.
2. Моей сестре надо купить подарок.
3. Моему брату надо было позвонить маме.
4. Наш друг должен был помочь нам.
5. Профессор должен будет помочь нам.

26.a

1. учишься
2. учиться
3. учится
4. учитесь
5. учатся
6. учусь, учится
7. учился
8. училась
9. учились
10. учились

26.b

1. учиться / научиться
2. мыться / помыться
3. делаться / сделаться
4. писаться / написаться
5. продаваться / продаться

26.c

1. Ты работаешь или учишься?
2. Мой брат научился танцевать.
3. Моя сестра учится рисовать.
4. Папа учит нас готовить.
5. Профессор учит нас русскому языку.
6. Мы учимся русскому языку.
7. Мы мыли машину.
8. Машина моется очень редко.
9. Надо мыться каждый день!
10. Помоюсь, потом помою посуду.

26.d

1. Я не могу смотреть телевизор. Я сегодня готовлюсь к экзамену.
2. Мы вчера очень долго готовились к экзамену по физике.
3. Контрольная по русскому языку очень трудная. Надо хорошо подготовиться!
4. К какому экзамену ты сейчас готовишься? К химии?

26.e

1. Я хочу сфотографироваться.
2. Как это слово пишется?
3. Мы вчера приготовили борщ.
4. Молоко здесь продаётся?
5. Ты мне покажешь, как это делается?

Хорошо, я тебя сфотографирую.
Я могу его написать для тебя.
Он очень долго готовился.
Да, но мы всё уже продали.
Нет. Я это просто сделаю.

27.a

телевизор сломался	окно разбилось	фильм начался
машина сломалась	лампа разбилась	опера началась
холодильник сломался	стакан разбился	балет начался
радио сломалось	зеркало разбилось	экзамен начался

27.b

1. Я думаю, что твоя собака вернётся домой.
2. Студент вернул книгу профессору.
3. Наш сын сломал компьютер.
4. Компьютер всегда ломается.
5. Ребёнок разбил тарелку.
6. Тарелка разбилась.
7. Мой дядя открыл новый ресторан.
8. Ресторан открывается каждое утро.
9. Кто закрыл окно?
10. Когда магазин закрывается?

27.c

1. Когда начинается опера?
2. Моя сестра начинает новую работу.
3. Я скоро начну готовить ужин.
4. Ты закончил статью?
5. Наконец я закончила писать статью.
6. Когда закончится балет?
7. Он часто переставал работать, когда ему было грустно.
8. Я скоро перестану работать.

27.d

1. Они видятся очень редко.
2. Когда мы учились мы виделись каждый день.
3. Я видел(а) его вчера.
4. До свидания! Мы увидимся завтра.
5. Ты можешь меня встретить завтра?
6. Мы часто встречаемся.
7. Где ты хочешь встретиться?
8. Мы встречались довольно часто.

27.e

1. Тебе хочется говорить по-русски?
2. Может быть тебе захочется завтра.
3. Им часто хотелось танцевать?
4. Нам вдруг захотелось смотреть телевизор.
5. Когда я смотрю телевизор, мне хочется читать литературу.
6. Мне не хочется есть.

28.a

1. Что делают в России, когда душно?
2. Что делают, когда жарко?
3. Что пьют в России, когда холодно?
4. Что едят, когда пьют водку?
5. Что делают в России, когда хотят танцевать?

Открывают форточку!
Пьют воду или квас!
(Пьют) чай или водку!
(Едят) чёрный хлеб и огурцы!
Танцуют, конечно!

28.b

1. Моему другу нравится русское кино.
2. Ему понравился фильм, который мы вчера посмотрели.
3. Моей сестре всегда нравилось читать русскую литературу.
4. Тебе понравится борщ, который я для тебя приготовил.
6. Нашей подруге всё нравится. Ей даже понравилась твоя паста.
7. Им все нравятся. Им даже понравилась твоя тёща.

28.c

1. Я не думаю, что я ему понравлюсь.
2. Мы им никогда не нравились.
3. Я тебе нравлюсь? Ты мне нравишься.
4. Они тебе понравятся, и ты им понравишься.
5. Я думаю, что мы им не понравились.
6. Ты очень понравишься моей сестре. Ей все нравятся.

28.d

1. Вы пробовали икру? Ты хочешь её попробовать?
2. Мы очень старались, но не сумели решить задачу.
3. Я попытаюсь приготовить борщ завтра.
4. Я всегда стараюсь делать всё вовремя.
5. Ты сможешь мне помочь? Не знаю, но я буду стараться!

29.a

сделать	сделают	сделай!	петь	поют	пой!
отвечать	отвечают	отвечай!	помыть	помоют	помой!
танцевать	танцуют	танцуй!	открыть	откроют	открой!
попробовать	попробуют	попробуй!	закрыть	закроют	закрой!
иметь	имеют	имей!	закрывать	закрывают	закрывай!

29.b

сказать	скажут	скажу	скажи!
спросить	спросят	спрошу	спроси!
приготовить	приготовят	приготовлю	приготовь!
сидеть	сидят	сижу	сиди!
отдохнуть	отдохнут	отдохну	отдохни!
начать	начнут	начну	начни!
перестать	перестанут	перестану	перестань!
понять	поймут	пойму	пойми!
жить	живут	живу	живи!
звать	зовут	зову	зови!
брать	берут	беру	бери!
взять	возьмут	возьму	возьми!

29.c

читать	читают	читай!
прочитать	прочитают	прочитай!
открывать	открывают	открывай!
уметь	умеют	умей!

29.d

попробовать	попробуют	попробуй!	танцевать	танцуют	танцуй!
планировать	планируют	планируй!	потанцевать	потанцуют	потанцуй!
советовать	советуют	советуй!	игнорировать	игнорируют	игнорируй!

29.e

помыть	помоют	помоешь!	закрыть	закроют	закрой!
петь	поют	пой!	открыть	откроют	открой!
спеть	споют	спой!			

29.f

показать	покажут	покажу	покажи!
написать	напишут	напишу	напиши!
сказать	скажут	скажу	скажи!
рассказать	расскажут	расскажу	расскжи!

29.g

верить	верят	верю	верь!
получить	получат	получу	получи!
купить	купят	куплю	купи!
сидеть	сидят	сижу	сиди!

29.h

заплатить	заплатят	заплачу	заплати!
любить	любят	люблю	люби!
попросить	попросят	попрошу	попроси!
позвонить	позвонят	позвоню	позвони!
приготовить	приготовят	приготовлю	приготовь!
решить	решат	решу	реши!
посмотреть	посмотрят	посмотрю	посмотри!

29.i

пить	пей!	пейте!	давай! / дай!
выпить	выпей!	выпейте!	продавай! / продай!
разбить	разбей!	разбейте!	переставай! / перестань!
забыть	забудь!	забудьте!	
мёрзнуть	мёрзни!	мёрзните!	

30.a

1. Купи мне бутылку водки.
2. Не покупай эту водку.
3. Не забудь водку!
4. Напиши ему завтра.
5. Пиши (мне!)
6. Не пиши этому человеку.
7. Звони мне!
8. Не звони моей невесте.
9. Позвони твоему отцу завтра.
10. Звони маме!
11. Покажи мне твою фотографию.
12. Никогда не показывай эту фотографию!
13. Не покажи эту фотографию!
14. Мой посуду каждый вечер.
15. Помой посуду, пожалуйста.
16. Помоги мне.
17. Не помогай ему.

30.b

1. верни!	вернись!	5. фотографируй!	фотографируйся!
вернитe!	вернитесь!	фотографируйте!	фотографируйтесь!
2. мой!	мойся!	6. научи!	научись!
мойте!	мойтесь!	научите!	научитесь!
3. подготовь!	подготовься!	7. (старай!)	старайся!
подготовьте!	подготовьтесь!	(старайте!)	старайтесь!
4. (попытай!)	попытайся!		
(попытайте!)	попытайтесь!		

30.c

1. Давай помоем посуду.
2. Давай не будем мыть посуду.
3. Давай я помою посуду.
4. Давай прочитаем эту статью.
5. Давай не будем читать эту статью.
6. Давай я прочитаю эту статью.
7. Давай позвоним маме.
8. Давай не будем звонить маме.
9. Давай я позвоню маме.

30.b

1. Приготовь ужин!
2. Давай не будем готовить ужин.
3. Пусть папа приготовит ужин.
4. Давай я им напишу.
5. Не пиши им!
6. Пусть они нам напишут.
7. Позвони ей.
8. Нет, давай не будем ей звонить.
9. Пусть она нам позвонит.

31.a

1. о русской музыке
2. о новом словаре
3. о старом профессоре
4. о Русском музее
5. об Эрмитаже
6. о нашем общежитии
7. о твоей идее
8. о всей вашей работе
9. об этом задании
10. о твоём русском друге

31.b

1. вэтой
2. фхорошем
3. вгороде
4. фцентре
5. вэтом
6. фторговом
7. фпарке

31.c

1. в ресторане
2. на острове
3. в спальне
4. на концерте
5. на тротуаре
6. на западе

31.d

1. в реке	3. в траве	5. в море
на реке	на траве	на море
2. в земле	4. в деревне	6. в автобусе
на земле	на деревне	на автоубсе

32.a

1. в стране
2. в космосе
3. в ресторане
4. в Москве
5. в городе
6. в Петербурге
7. в общежитии
8. в деревне
9. в больнице
10. во Франции
11. в рюкзаке
12. словаре
13. в гостиной
14. в коридоре

32.b

1. на тротуаре
2. на пляже
3. на даче
4. на кухне
5. на земле
6. на занятии
7. на лекции
8. на почте
9. на острове
10. на улице
11. на вечеринке
12. на вокзале
13. на дворе
14. на уроке
15. на ковре
16. на стадионе
17. на странице
18. на доске
19. на стене
20. на лестнице
21. на эскалаторе
22. на стороне
23. на набережной
24. на рынке

32.c

1. в Лондоне
2. в метро
3. в Бостоне
4. в Торонто
5. в гостиной
6. в Вашингтоне
7. в Париже
8. в Токио
9. на такси
10. на шоссе
11. в Риме
12. в Пекине
13. в Филадельфии
14. в Гонолулу
15. в Дублине
16. в Монреале
17. в прошлом
18. в будущем

32.d

1. из Мюнхена
2. из Хельсинки
3. из Барселоны
4. из Осло
5. из Сиэтла
6. из Праги
7. из Копенгагена
8. из Флоренции
9. из Варшавы

32.e

1. в Техасе
2. в Нью-Йорке
3. в Колорадо
4. в Нью-Джерси
5. во Флориде
6. в Вирджинии

32.f

1. в саду
2. на полу
3. в снегу
4. на мосту
5. на берегу
6. в аэропорту

33.a

1. год / неделю / целый месяц / целый год
2. неделю назад / месяц назад
3. через неделю / через год
4. через минуту / через час
5. каждую неделю / каждый месяц
6. до занятия / после лекции
7. за год / за месяц
8. за час / за минуту

33.b

1. понедельник / в понедельник
2. вторник / во вторник
3. среда / в среду
4. четверг / в четверг
5. пятница / в пятницу
6. суббота / в субботу
7. воскресенье / в воскресенье

33.c

1. с понедельника до среды
2. до воскресенья
3. со вторника
4. до четверга
5. до пятницы
6. с субботы

33.d

1. В эту субботу нам надо работать.
2. В прошлую субботу мы были свободны.
3. В следующий понедельник я приготовлю ужин.
4. Я готовлю ужин каждый понедельник.
5. В прошлый раз я приготовил борщ.
6. В этот раз я приготовлю суп.
7. В следующий раз я приготовлю картошку.

33.e

1. На этой неделе я занят, но на следующей (неделе) я буду свободен.
2. В прошлом месяце я не готовил, но в следующем (месяце) я буду готовить каждый вечер.
3. В этом году мы не смотрим телевизор, но в прошлом (году) мы его смотрели каждый день.

34.a

1. в январе
2. в октябре
3. с июня до ноября
4. с апреля
5. до декабря
6. в мае
7. прошлом феврале
8. в июле
9. в августе
10. с мая до июня
11. с декабря
12. до марта
13. в ноябре
14. в апреле

34.b

1. Ты слишком много работаешь!
2. Я почти всегда работаю.
3. Я уже никогда не отдыхаю.
4. Раньше я отдыхала, но теперь я не могу.
5. Скоро я буду опять в России.
6. Мы наконец увиделись недавно.
7. Мы давно не виделись.
8. (Раньше) мы довольно часто виделись.
9. Со временем я привык к русской еде.
10. Я купил билет заранее.
11. Он сделал всё очень быстро.

34.c

1. для	4. на	7. на	10. на / на	13. для / для
2. за	5. за / на	8. на / на	11. на	14. для / от
3. на	6. за	9. на / за	12. от	15. на

35.a

1. в стране / в страну / из страны
2. в космосе / в космос / из космоса
3. в ресторане / в ресторан / из ресторана
4. в Москве / в Москву / из Москвы
5. в Петербурге / в Петербург / из Петербурга
6. в общежитии / в общежитие / из общежития
7. в России / в Россию / из России
8. во Франции / во Францию / из Франции
9. в квартире / в квартиру / из квартиры
10. в театре / в театр / из театра
11. в магазине / в магазин / из магазина
12. в гостиной / в гостиную / из гостиной
13. в море / в море / из моря

35.b

1. на уроке / на урок / с урока
2. на занятии / на занятие / с занятия
3. на рынке / на рынок / с рынка
4. на лестнице / на лестницу / с лестницы
5. на спектакле / на спектакль / со спектакля
6. на вечеринке / на вечеринку / с вечеринки
7. на дворе / на двор / со двора
8. на даче / на дачу / с дачи
9. на пляже / на пляж / с пляжа
10. на балете / на балет / с балета
11. на острове / на остров / с острова
12. на почте / на почту / с почты

36.a

1. идти →	4. ходить ⇉	7. ехать →	10. ехать →
2. ходить ⇉	5. идти →	8. ходить ↻	11. ходить ⇉
3. ездить ⇉	6. ездить ⇉	9. ходить ↻	12. ходить ⇉

36.b

1. round trip ⇉ ходить	5. set out ↦ пойти	9. round trip ↻ ездить
2. round trip ⇉ ходить	6. round trip ↻ ходить	10. round trip ↻ ездить
3. underway → идти	7. set out ↦ поехать	
4. set out ↦ пойти	8. round trip ↻ ездить	

36.c

1. makes round trips on foot
2. were underway on foot
3. (single) round trip on foot
4. set out by vehicle
5. set out on foot
6. went around on foot

37.a

1. Она любит плавать в бассейне.
2. Самолёт долго летал в небе.
3. — Где вы были? — Мы ездили по России.
4. Что это плавает в моём пиве?!
5. Собака бегает в парке каждый день.
6. Каждый день я ходила по центру (города)
7. Человек не может летать.

37.b

1. на машине / на автобусе / на поезде / на трамвае / на электричке / на велосипеде / на метро / на такси
2. на самолёте / на вертолёте
3. на катере / на яхте / на корабле / на лодке

37.c

1. в Россию / в России	4. на концерт / на концерте	7. на вечеринку / на вечеринке
2. в комнату / в комнате	5. в Европу / в Европе	
3. в столовую / в столовой	6. в Петербург / в Петербурге	

38.a

1. ходить (round trips)	4. ехать (underway)	7. бегать (around)	10. бежать (underway)
2. идти (underway)	5. летать (round trips)	8. лететь (underway)	11. плыть (underway)
3. ездить (round trips)	6. плавать (around)	9. летать (around)	12. идти (underway)

38.b

1. идём
2. иду / идёшь
3. шли
4. едешь / еду
5. ехали
6. лечу / летят
7. плывёт
8. бегут

38.c

1. в Москву
2. на вечеринку
3. в клуб, на концерт
4. в столовую
5. из общежития
6. со скучной лекции
7. на Васильевский остров
8. из Петербурга

38.d

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

38.e

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.

38.f

1. ездить
2. ехать
3. ходить
4. идти
5. лететь
6. идти
7. ходить
8. бежать
9. бегать
10. идти

39.a

1. He said goodbye and set off on foot.
2. We set off by water along the canal on a tour boat.
3. Where is she? Where did she set off to on foot?
4. I don't know where they set off to by vehicle.
5. The plane set off by air for the south.
6. My dog set off running (ran off) into the park.
7. In an hour from now I'll set off by foot for the lecture.
8. Everything's ready. The boat will soon set off by water.

39.b

1. в тренажёрном зале
2. на Земле
3. в России
4. в Америке
5. в магазине
6. в квартире

39.c

1. поехать (ехать)
2. поехать
3. ездить
4. ездить
5. лететь
6. пойти (идти)
7. ходить
8. идти

39.d

1. Сначала я иду на лекцию, потом в кафе, и наконец домой.
2. Вчера мы пошли (ходили) в магазин, потом в театр, потом в ресторан.
3. Завтра я пойду на занятие, потом в библиотеку, и наконец домой в общежитие.
4. Через месяц я полечу сначала во Францию, потом в Россию.

39.e

1. Вы ходили на лекцию сегодня?
2. Я иду на лекцию каждое утро в восемь часов.
3. Сначала я пошёл на лекцию, и потом (я пошёл) в библиотеку.
4. Я полечу в Москву на следующей неделе.
5. Я хочу поехать в Москву через неделю.
6. Я буду часто летать в Москву.
7. Куда он бежал вчера?
8. Куда он побежал?
9. Она любит бегать в парке.
10. Я обычно иду в театр пешком, но я еду домой на метро.
11. Я ездила в Нью-Йорк вчера.
12. Куда плывёт этот корабль / катер?

40.a

1. Я люблю гулять по городу.
2. Мы погуляли, потом пошли в кафе.
3. Ребёнок прыгнул в бассейн.
4. Не прыгай по / в гостиной!
5. Замок сломался. Он не движется.

40.b

1. Я хочу пригласить тебя на вечеринку.
2. Мы вернулись домой с вечеринки.
3. Мне надо позвонить в полицию!
4. Ты всегда опаздываешь на занятие!
5. Мы не успеем на поезд!
6. Надо успевать на занятие.
7. Я спешу на работу!

40.c

1. из Москвы / в Москве
2. в Питер / в Питере
3. с вокзала / на вокзале
4. с лекции / на лекции
5. на стадион / на концерт
6. в библиотеку / в библиотеке
7. на урок / на уроке
8. на новоселье / на новоселье
9. в театр / в театре

40.d

1. Я часто оставляю студенческий билет дома.
2. Я забыла студенческий билет дома.
3. Я оставлю собаку у соседа.
4. Я останусь дома завтра.
5. Я решил остаться в России.
6. Наш сосед часто остаётся дома.

40.e

1. домой / дома
2. дома / из дома
3. здесь / отсюда
4. сюда / здесь
5. туда / там
6. оттуда / там

40.f

1. туда
2. сюда
3. отсюда
4. туда
5. отсюда
6. туда / домой

41.a

1. с большим ковром
2. с чистой кухной
3. с хорошей спальней
4. с огромным паркем
5. с новой столовой
6. с вкусной едой
7. с красивым деревом
8. с новым платьем
9. с грязным бельём
10. с русской баней
11. с колбасой
12. с молоком
13. с сахаром
14. со сметаной
15. с лимоном

41.b

1. со старым другом
2. с новой подругой
3. с моим знакомым
4. с женой / с мужем
5. с сыном / с дочкой
6. с братом / с сестрой
7. с мамой / с папой
8. с большой группой
9. с профессором
10. с другим студентом
11. с другой студенткой
12. с этим человеком
13. с президентом США
14. с дядей / с тётей

41.c

1. с чувством юмора
2. карандашом
3. с отцом
4. с удовольствием
5. с сестрой и братом
6. книгой
7. с колбасой и сыром
8. с большим окном
9. мылом

41.d

С Днём Победы!
С Новым годом!
С Днём рождения!
С Рождеством!
С новосельем!
С победой!
С праздником!
С покупкой!

41.e

1. русской историей / литературой
2. футболом / баскетболом
3. математикой / лингвистикой
4. бегом / боксом / греблей

41.f

1. русский язык / русским языком
2. русская поэзия / русской поэзией
3. русское искусство / русским искусством
4. русская архитектура / русской архитектурой

41.g

1. Они занимают наш стол!
2. Пора занять моё место.
3. Он всегда интересовался Россией.
4. Ты заинтересуешься историей в Петербурге.

42.a

1. Где она училась?
2. Я не могу идти в кино. Мне надо заниматься.
3. Мы занимались целый день вчера.
4. Она изучает физику и русский язык.
5. Ты учишься? А что изучаешь?
6. Я хорошо подготовилась к экзамену по математике.

42.b

1. Я играю в баскетбол.
2. Я занимаюсь греблей.
3. Я занимаюсь бизнесом.
4. Я занимаюсь балетом
5. Я занимаюсь математикой.
6. Я играю на гитаре.
7. Я играю в хоккей.
8. Я занимаюсь пением.
9. Я играю на трубе.
10. Я занимаюсь лёгкой атлетикой.

42.c

1. Наш отец журналист.
2. Наша мама профессор.
3. Мой знакомый бизнесмен.
4. Моя знакомая психолог.
5. Твой друг писатель.
6. Твоя подруга врач.

Наш отец работает журналистом.
Наша мама работает профессором.
Мой знакомый работает бизнесменом.
Моя знакомая работает психологом.
Твой друг работает писателем.
Твоя подруга работает врачом.

42.d

1. под диваном / на диване
2. с торговым центром
3. перед лекцией / по русской истории
4. за этим зданием / с фонтаном
5. над моим письменным столом
6. на скамейке / перед бибиотекой
7. на лекции / по физике
8. со станцией

42.e

1. за хлебом
2. за молоком
3. за колбасой
4. за шоколадом
5. за пивом
6. за водкой

42.f

1. под стол
2. под столом
3. из-под стола
4. за барную стойку
5. за барной стойкой
6. над барной стойкой
7. из-за барной стойки
8. перед нашей дачей

42.g

1. из-за границы
2. за границей
3. за границу
4. за столом
5. за стол
6. из-за стола
7. за городом
8. за город
9. из-за города

43.a

1. психологом
2. философом
3. врачом
4. юристом
5. историком
6. спорстменом
7. журналистом
8. певцом / певицей
9. футболистом
10. хоккеистом
11. биологом

43.b

1. большой
2. странным
3. интересной
4. грустным
5. простым
6. хорошей студенткой
7. известным писателем

43.c

1. Мы с сестрой ходили в театр. Мы с ней любим оперу.
2. Мы с отцом были на стадионе. Мы с ним любим смотреть футбол.
3. Мы с соседом занимались весь вечер. Мы с ним изучаем физику.
4. Мы с женой вместе учились. Мы с ней там познакомились.
5. Мы с семьёй были за городом, на даче.

44.a

1. Здесь нет остановки автобуса.
2. В этом городе нет хорошего бара.
3. В нашем штате нет пляжа.
4. У моего соседа не было велосипеда.
5. У него не было туалетной бумаги.
6. У нас не будет машины.
7. Молоко есть.

44.b

1. новый журнал
2. нового щенка
3. дорогое вино
4. банку икры
5. русскую газету
6. Маяковского
7. старого друга
8. старую подругу
9. всю икру
10. весь торт
11. целую бутылку
12. всё молоко
13. наш город
14. нашего профессора
15. нашу сестру
16. нашего отца
17. твою семью
18. своего адвоката
19. этой теории
20. вашего вопроса

44.c

1. Мы дадим ребёнку шоколад.
2. Они всегда давали нам вино.
3. Он нам очень помог.
4. Мы поможем бабушке.
5. Она мне показала собаку.
6. Он ей покажет кошку.
7. Они купили нам торт.
8. Я куплю ей икру.

44.d

1. Нам было скучно на лекции.
2. Ему было трудно читать.
3. Нам хотелось есть.
4. Нашему другу было плохо.

Нам будет скучно на лекции.
Ему будет трудно читать.
Нам будет хотеться (захочется) есть.
Нашему другу будет плохо.

45.a

1. на диване / на полу
2. при бабушке
3. о футболе
4. в словаре
5. на лекции
6. в этом музее
7. на занятии
8. в рюкзаке
9. о его статье
10. при входе
11. на компьютере
12. в море / на берегу
13. на краю
14. при империи

45.b

1. с папой / за столом
2. с молоком
3. со сметаной
4. перед началом
5. с сестрой
6. под землёй
7. перед экзаменом
8. с балконом

45.c

1. по электронной почте
2. по моему мнению
3. к врачу
4. к дедушке
5. по русскому языку
6. по тротуару / по улице
7. по телевизору
8. по телефону

45.d

1. у дедушки
2. без компьютера
3. без словаря
4. после занятия
5. для соседа
6. с вокзала
7. из кофейни
8. машины
9. вместо того фильма
10. после экзамена

45.e

1. за пиво
2. за неделю
3. на месяц
4. через год
5. месяц назад
6. на вечеринку
7. на эту фотографию
8. в общежитие
9. под стол
10. за квартиру

45.f

1. в Москве / в Москву
2. на концерт / на концерте
3. за этой стеной / с фонтаном
4. под той книгой
5. в Петербург / с сестрой и братом
6. на берегу / на Неву
7. в Русском музее
8. в Эрмитаже
9. за еду / за пиво
10. на балет / на пятницу
11. с сыром / колбасой / луком
12. с молоком и сахаром
13. за шкаф

46.a

1. моя сестра / с новой русской студенткой
2. на кухне / рыбы / курицы / еды / еду
3. семьи / большая дача / в деревне / на дачу / каждую неделю
4. наша соседка / статью / чёрной ручкой
5. с подругой / в Москву / на прошлой неделе / банку икры
6. нашей тёте / недовольна / тётей
7. через неделю / эта студентка / русскую газету
8. литературой / в Второй мировой войне / блокаде

46.b

1. новый учебник / для сына / известным физиком
2. за домом / в котором / в Петербурге / большой, красивый парк
3. с отцом / целый час / по музею / по городу / в театр
4. из театра / на автобусе / одного автобуса
5. русским языком / такой трудный язык
6. щенка / старому другу / месяц / через год / нового
7. вашему знакомому / на автобусе / на трамвае
8. нет словаря / этот тескт / без словаря / со словарём

46.c

1. наш новый коллега / нового коллегу
2. с папой / нашим любимым дядей / любимого дядю

46.d

1. молок**а** / о молок**е** / молок**а**
2. моро**ж**еного / францу**з**ское вино
3. на **о**зере / дер**е**вом / в этом д**е**реве / за мо**и**м окн**о**м
4. иск**у**сством / пр**а**вом / пр**а**во
5. печ**е**нья / печ**е**нье / **я**блоко
6. без хор**о**шего одея**л**а / одея**л**о

46.e

1. мен**ю** / в мен**ю**
2. на метр**о** / метр**о**
3. пиан**и**но / кин**о** / в кафе
4. к**о**фе / в кафе / к**о**фе

46.f

1. в Росс**и**и / в общеж**и**тии
2. в Росс**и**ю / из Росс**и**и
3. г**е**нием / биол**о**гией / филос**о**фией
4. фам**и**лию / фехтованием / х**и**мию
5. л**е**кции / по ист**о**рии / по х**и**мии

46.g

1. н**у**жен / нужн**а** / н**у**жно
2. тр**е**зв**ы** / пь**я**н**ы** / ж**и**в**ы** / мертв**ы**
3. з**а**нят / з**а**нято / занят**а**
4. дов**о**лен / сч**а**стлив / недов**о**льна / несч**а**стлива

47.a

1. Маяк**о**вская
2. Достое**в**ская
3. Ч**е**ховская
4. П**у**шкинская
5. Чернышевская
6. Менделеевская
7. Г**о**рьковская

47.b

Булг**а**кова
П**у**шкина
Бахтин**а**
Ахм**а**тову
Маяк**о**вского
Г**и**ппиус
Толст**у**ю
Цвет**а**еву
Пастерн**а**ка
Г**о**рького
Толст**о**го
Солжен**и**цына
Плат**о**нова
Наб**о**кова
Ул**и**цкую
Шексп**и**ра
Джейн **О**стин
Достоевского
Анну Андр**е**евну Ахм**а**тову
Влад**и**мира Влад**и**мировича Маяк**о**вского
Бор**и**са Леон**и**довича Пастерн**а**ка

47.c

1. Алекс**а**ндру Серг**е**евичу П**у**шкину
2. Никол**а**ю Вас**и**льевичу Г**о**голю
3. **А**нне Андр**е**евне Ахм**а**товой
4. Фёдору Мих**а**йловичу Достое**в**скому
5. Льву Никол**а**евичу Толст**о**му
6. Миха**и**лу Ив**а**новичу Гл**и**нке
7. Влад**и**миру Ильичу **у** Л**е**нину
8. императр**и**це Екатер**и**не Втор**о**й
9. Влад**и**миру Владимировичу Маяк**о**вскому
10. Алекс**а**ндру П**у**шкину и Нат**а**лье Гончар**о**вой
11. н**о**су Майо**р**а Ковал**ё**ва
12. д**о**брой соб**а**ке Гаврюше

47.d

1. Толстого
2. Г**о**голя
3. Ахм**а**товой
4. Достое**в**ского
5. Цветаевой
6. Замятина
7. Маяк**о**вского
8. Бл**о**ка

47.e

1. Ир**и**не П**а**вловне
2. Мар**и**ю Сергеевну
3. с **А**нной Ивановной
4. Ив**а**ну Александровичу
5. Олега Сергеевича
6. Серг**е**ем Михайловичем

47.f

1. с Чеховым
2. с Толст**ы**м
3. Цвет**а**евой
4. Г**о**голем
5. П**у**шкиным
6. Гумил**ё**вым
7. Андр**е**ем Б**е**лым

47.g

1. П**а**ше
2. с Мар**и**ей
3. Серёжу
4. Н**а**сте
5. Т**а**ни
6. Ирой
7. Вол**о**дя
8. с Колей
9. о Кс**ю**ше
10. Л**е**ну

48.a

1. кого**?**
2. ком**?**
3. чём**?**
4. что**?**
5. чем**?**
6. кем**?**
7. кому**?**
8. кто**?**
9. к чему**?**
10. с кем**?**
11. от кого**?**
12. к кому**?**

48.b

1. отц**у** / ем**у**
2. с сос**е**дом / с ним
3. о рел**и**гии / о ней
4. на д**е**рево / на него

сестр**е** / ей
с д**е**душкой / с ним
о пт**и**це / о ней
на р**е**ку / на неё

48.c

1. мен**я**
2. мне
3. мне
4. мне
5. мной
6. тебе
7. теб**я**
8. тобой
9. тебя
10. тебе
11. н**а**ми
12. нас
13. вам
14. в**а**ми
15. вас

48.d

1. всю
2. всё
3. весь
4. всей
5. всему
6. всём
7. всём
8. всей
9. всё
10. все
11. всю
12. всём

48.e

1. одну
2. одно
3. один
4. с одной
5. в одном
6. на одном

48.f

1. чей / чью
2. чьём / чьей
3. чьей
4. чьём
5. чьим
6. чьим

48.g

1. твою
2. твоём
3. твоему
4. моей
5. моём
6. моему
7. нашем
8. нашим
9. ваша
10. вашей
11. его
12. их
13. её
14. его
15. их
16. её

49.a

1. нет скандала
2. нет скандала
3. есть скандал
4. нет скандала
5. нет скандала
6. нет скандала
7. есть скандал
8. нет скандала

49.b

1. Я раб**о**таю в сво**е**й к**о**мнате.
2. Мы л**ю**бим свой г**о**род.
3. Ты заб**ы**ла свой ключ?
4. Ты всегд**а** говор**и**шь о сво**е**й соб**а**ке.
5. Я ненав**и**жу сво**ю** раб**о**ту.

49.c

1. Он позвон**и**л сво**е**й д**е**вушке.
2. Его друг позвон**и**л его д**е**вушке.
3. Боря л**ю**бит сво**ю** соб**а**ку.
4. Его сос**е**д л**ю**бит его соб**а**ку.
5. Они взя**л**и свой зонт.
6. Их друг взял их зонт.

49.d

1. Он л**ю**бит т**о**лько себ**я**.
2. Он см**о**трит на себ**я** в з**е**ркале.
3. Он всегд**а** д**у**мает т**о**лько о себ**е**.
4. Он написал себе письм**о**.
5. Он вед**ё**т себ**я** бесстыдно,
6. но он всегд**а** чувствует себя хорош**о**!

49.e

1. Он сам не понима**е**т.
2. Они сд**е**лали раб**о**ту с**а**ми.
3. Я всё д**е**лаю сам.
4. Я сам**а** не зн**а**ю.
5. Ребёнок сд**е**лает это сам.

49.f

1. Они **о**чень л**ю**бят друг др**у**га.
2. Они всегд**а** говор**я**т друг о др**у**ге.
3. Они не м**о**гут жить друг без др**у**га.
4. Они всегд**а** помог**а**ют друг др**у**гу.
5. Они понима**ю**т друг др**у**га.
6. Они в**е**рят друг другу.
7. Они прив**ы**кли друг к др**у**гу.
8. Они **е**здят друг к др**у**гу.
9. Они да**ю**т друг др**у**гу д**е**ньги.
10. Они говор**я**т друг др**у**гу пр**а**вду.
11. Они зн**а**ют всё друг о друге.
12. Они ч**а**сто в**и**дят друг друга.

50.a

1. Где нам работать?
2. О чём мне говорить?
3. Что мне было думать?
4. Спросить её, или нет?
5. Какой фильм нам посмотреть?
6. Чью статью нам читать?

50.b

1. Чтобы жить хорошо, надо иметь деньги.
2. Чтобы иметь деньги, надо работать.
3. Чтобы работать, надо учиться.

50.c

1. На прошлой неделе я отдыхала в деревне.
2. Завтра я буду свободна. Если хочешь, можно встретиться.
3. Я пью воду, потому что пить хочется.
4. Когда я голоден, я обычно ем шоколад.
5. Они знают, что я не люблю этого писателя.
6. Ты не скажешь, где он живёт?
7. Мы не знаем, когда он придёт.
8. В нашем городе есть большой парк.

50.d

1. Он спрашивал, говорит ли она по-русски.
2. Она хотела знать, будет ли у них телефон.
3. Мы не понимаем, есть ли у нас экзамен завтра.
4. Я не знал, работает ли он вообще.
5. Как я могу знать, где зонт?
6. Он не сказал, будем ли мы смотреть фильм.
7. Мы забыли спросить, должны ли мы прочитать эту статью.
8. Не знаю, надо ли заплатить за эту газету.

50.e

1. Если хочешь новую машину, ты должен работать.
2. Если он хочет читать, он должен купить книгу.
3. Хорошо, если у тебя есть зонт.
4. Если любишь маму, ты купишь ей кофе.
5. Купи билет в театр, если хочешь.
6. Помоги мне, если ты можешь.

50.f

1. Если ты меня спросишь, я тебе отвечу.
2. Будет хорошо, если у нас будет зонт.
3. Если мы будем свободны, мы сможем пойти на балет завтра.
4. Я куплю тебе билет, если я смогу.

suffixed stems (both и and ё endings)				
type	**stem**	**non-past forms**	**infinitive**	**past forms**
consonant stems + ё endings (-у/-ю, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ут/-ют)				
АЙ	чит-ай-	читаю, читаешь... читают	**читать**: read	читал, читала, читало, читали
ЕЙ	ум-ей-	умею, умеешь... умеют	**уметь**: know how	умел, умела, умело, умели
	стар-ей-	старею, стареешь... стареют	**стареть**: grow old	старел, старела, старело, старели
АВАЙ (only 3 basic verbs)	дай-	даю, даёшь... дают (авай → а)	**давать**: give	давал, давала, давало, давали
	у-знай-	узнаю, узнаёшь... узнают (авай → а)	**узнавать**: find out	узнавал, узнавала, узнавали
	в-стай-	встаю, встаёшь... встают (авай → а)	**вставать**: get up	вставал, вставала, вставали
vowel stems + и endings (-у/-ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ат/-ят)				
И (mutation in я form, when possible)	ответ-и-	отвечу*, ответишь... ответят	**ответить**: answer	ответил, ответила, ответили
	реш-и-	решу, решишь... решат	**решить**: solve	решил, решила, решили
	люб-и-	люблю*, любишь... любят	**любить**: love	любил, любила, любило, любили
	говор-и-	говорю, говоришь... говорят	**говорить**: say, speak	говорил, говорила, звонили
Е (like И)	сид-е-	сижу, сидишь... сидят	**сидеть**: sit	сидел, сидела, сидело, сидели
	смотр-е-	смотрю, смотришь... смотрят	**смотреть**: watch	смотрел, смотрела, смотрели
ЖА (ЙА)	леж-а-	лежу, лежишь... лежат	**лежать**: lie	лежал, лежала, лежало, лежали
	стой-а-	стою, стоишь... стоят	**стоять**: stand	стоял, стояла, стояло, стояли
vowel stems + ё endings (-у/-ю, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ут/-ют)				
А	пис-а-	пишу*, пишешь*... пишут*	**писать**: write	писал, писала, писало, писали
	смей-а-	смеюсь, смеёшься... смеются	**смеяться**: laugh	смеялся, смеялась, смеялись
n/sA	ж/д-а-	жду, ждёшь... ждут	**ждать**: wait	ждал, ждала, ждало, ждали
	з/в-а-	зову, зовёшь... зовут (inserted о)	**звать**: call, summon	звал, звала, звало, звали
	б/р-а-	беру, берёшь... берут (inserted е)	**брать**: take	брал, брала, брало, брали
ОВА (ЕВА)	рис-ова-	рисую, рисуешь... рисуют (ова → у)	**рисовать**: draw	рисовал, рисовала, рисовали
	танц-ева-	танцую, танцуешь... танцуют (ева → у)	**танцевать**: dance	танцевал, танцевала, танцевали
	с-ова-	сую, суёшь... суют (ова → у)	**совать**: stick, shove	совал, совала, совало, совали
	во-ева-	воюю, воюешь... воюют (ева → ю)	**воевать**: wage war	воевал, воевала, воевало, воевали
О	бор-о-	борюсь, борешься... борятся	**бороться**: struggle	боролся, боролась, боролись
НУ	отдох-ну-	отдохну, отдохнёшь... отдохнут	**отдохнуть**: relax	отдохнул, отдохнула, отдохнули
(НУ)	при-вык-ну-	привыкну, привыкнешь... привыкнут	**привыкнуть**: get used	привык, привыкла, привыкли
non-suffixed stems (ё endings only!)				
type	**stem**	**non-past forms**	**infinitive**	**past forms**
syllabic resonant stems				
В	жив-	живу, живёшь... живут	**жить**: live	жил, жила, жило, жили
Н	о-ден-	одену, оденешь... оденут	**одеть**: dress	одел, одела, одело, одели
Й	дуй-	дую, дуешь... дуют	**дуть**: blow	дул, дула, дуло, дули
ОЙ	мой-	мою, моешь... моют	**мыть**: wash	мыл, мыла, мыло, мыли
Ь	пь-	пью, пьёшь... пьют	**пить**: drink	пил, пила, пило, пили
non-syllabic resonant stems				
/Р	ум/р-	умру, умрёшь... умрут	**умереть**: die	умер, умерла, умерло, умерли
/М	ж/м-	жму, жмёшь... жмут	**жать**: squeeze	жал, жала, жало, жали
/Н	нач/н-	начну, начнёшь... начнут	**начать**: begin	начал, начала, начало, начали
Й/М	по-й/м-	пойму, поймёшь... поймут	**понять**: understand	понял, поняла, поняло, поняли
НИМ	с-ним-	сниму, снимешь... снимут	**снять**: take off	снял, сняла, сняло, сняли
obstruent stems (note past tense forms and infinitives in -сти / -чь)				
Д	вед-	веду, ведёшь... ведут	**вести**: lead	вёл, вела, вело, вели
Т	мет-	мету, метёшь... метут	**мести**: sweep	мел, мела, мело, мели
З	нес-	несу, несёшь... несут	**нести**: carry	нёс, несла, несло, несли
С	вез-	везу, везёшь... везут	**везти**: convey	вёз, везла, везло, везли
Г	мог-	могу, можешь*... могут (note г → ж)	**мочь**: be able	мог, могла, могло, могли
К	пек-	пеку, печёшь*... пекут (note к → ч)	**печь**: bake	пёк, пекла, пекло, пекли
Б	греб-	гребу, гребёшь... гребут	**грести**: rake, row	грёб, гребла, гребло, гребли

* asterisks mark a position where a mutation occurs, whenever possible

verbs of motion (through Book 1)

	unprefixed verbs of motion		
	two imperfective infinitives!		perfective
	indeterminate around / round trip	determinate underway	setting out / assumed arrival
to go by foot	ходить И	идти (иду, идёшь | шёл, шла, шли)	пойти
to go by vehicle	ездить И	ехать (еду, едешь, едят)	поехать
to go by air, fly	летать АЙ	лететь Е (лечу, летишь)	полететь
to run	бегать АЙ	бежать (бегу, бежишь, бегут)	побежать
to go by water	плавать АЙ	плыть В (плыву, плывёшь)	поплыть

noun and adjective endings: singular

	special modifiers						adjectives	masculine nouns: hard	masculine nouns: soft		masculine nouns: special soft
nom.	эт**от**	вес**ь**	од**ин**	чей	мой	наш	нов**ый**	стол	слова**рь**	музе**й**	кафете**рий**
gen.	эт**ого**	вс**его**	одн**ого**	чь**его**	мо**его**	наш**его**	нов**ого**	стол**а**	словар**я**	музе**я**	кафетери**я**
acc.	эт**от**	вес**ь**	од**ин**	чей	мой	наш	нов**ый**	стол	слова**рь**	музе**й**	кафете**рий**
animate:	эт**ого**	вс**его**	одн**ого**	чь**его**	мо**его**	наш**его**	нов**ого**	студент**а**	писател**я**		гени**я**
dat.	эт**ому**	вс**ему**	одн**ому**	чь**ему**	мо**ему**	наш**ему**	нов**ому**	стол**у**	словар**ю**	музе**ю**	кафетери**ю**
prep.	эт**ом**	вс**ём**	одн**ом**	чь**ём**	мо**ём**	наш**ем**	нов**ом**	стол**е**	словар**е**	музе**е**	кафетери**и**
instr.	эт**им**	вс**ем**	одн**им**	чь**им**	мо**им**	наш**им**	нов**ым**	стол**ом**	словар**ём**	музе**ем**	кафетери**ем**

	special modifiers						adjectives	feminine nouns: hard	feminine nouns: soft		feminine nouns: special soft
nom.	эт**а**	вс**я**	одн**а**	чь**я**	мо**я**	наш**а**	нов**ая**	газет**а**	недел**я**		фамили**я**
gen.	эт**ой**	вс**ей**	одн**ой**	чь**ей**	мо**ей**	наш**ей**	нов**ой**	газет**ы**	недел**и**		фамили**и**
acc.	эт**у**	вс**ю**	одн**у**	чь**ю**	мо**ю**	наш**у**	нов**ую**	газет**у**	недел**ю**		фамили**ю**
dat.	эт**ой**	вс**ей**	одн**ой**	чь**ей**	мо**ей**	наш**ей**	нов**ой**	газет**е**	недел**е**		фамили**и**
prep.	эт**ой**	вс**ей**	одн**ой**	чь**ей**	мо**ей**	наш**ей**	нов**ой**	газет**е**	недел**е**		фамили**и**
instr.	эт**ой**	вс**ей**	одн**ой**	чь**ей**	мо**ей**	наш**ей**	нов**ой**	газет**ой**	недел**ей**	семь**ёй**	фамили**ей**

	special modifiers						adjectives	neuter nouns: hard	neuter nouns: soft		neuter nouns: special soft
nom.	эт**о**	вс**ё**	одн**о**	чь**ё**	мо**ё**	наш**е**	нов**ое**	окн**о**	мор**е**	бель**ё**	задани**е**
gen.	эт**ого**	вс**его**	одн**ого**	чь**его**	мо**его**	наш**его**	нов**ого**	окн**а**	мор**я**	бель**я**	задани**я**
acc.	эт**о**	вс**ё**	одн**о**	чь**ё**	мо**ё**	наш**е**	нов**ое**	окн**о**	мор**е**	бель**ё**	задани**е**
dat.	эт**ому**	вс**ему**	одн**ому**	чь**ему**	мо**ему**	наш**ему**	нов**ому**	окн**у**	мор**ю**	бель**ю**	задани**ю**
prep.	эт**ом**	вс**ём**	одн**ом**	чь**ём**	мо**ём**	наш**ем**	нов**ом**	окн**е**	мор**е**	бель**е**	задани**и**
instr.	эт**им**	вс**ем**	одн**им**	чь**им**	мо**им**	наш**им**	нов**ым**	окн**ом**	мор**ем**	бель**ём**	задани**ем**